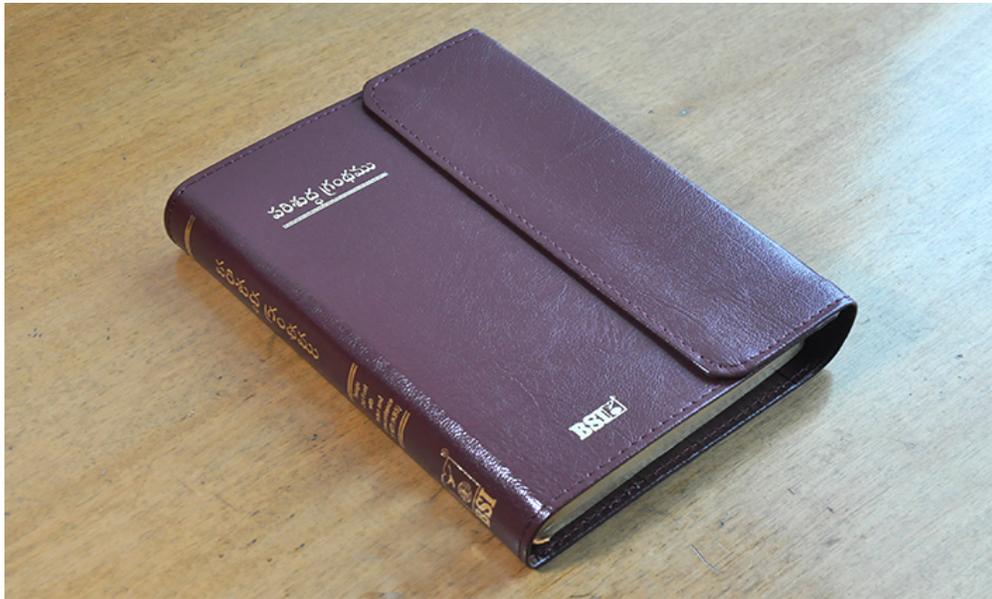




BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	36
అధ్యాయము 3.....	67
అధ్యాయము 4.....	85
అధ్యాయము 5.....	103
అధ్యాయము 6.....	116
అధ్యాయము 7.....	139
అధ్యాయము 8.....	171
అధ్యాయము 9.....	215
అధ్యాయము 10.....	233
అధ్యాయము 11.....	252
అధ్యాయము 12.....	280
అధ్యాయము 13.....	302
అధ్యాయము 14.....	325
అధ్యాయము 15.....	346
అధ్యాయము 16.....	368
అధ్యాయము 17.....	390
అధ్యాయము 18.....	405
అధ్యాయము 19.....	435
అధ్యాయము 20.....	451
అధ్యాయము 21.....	481
అధ్యాయము 22.....	500

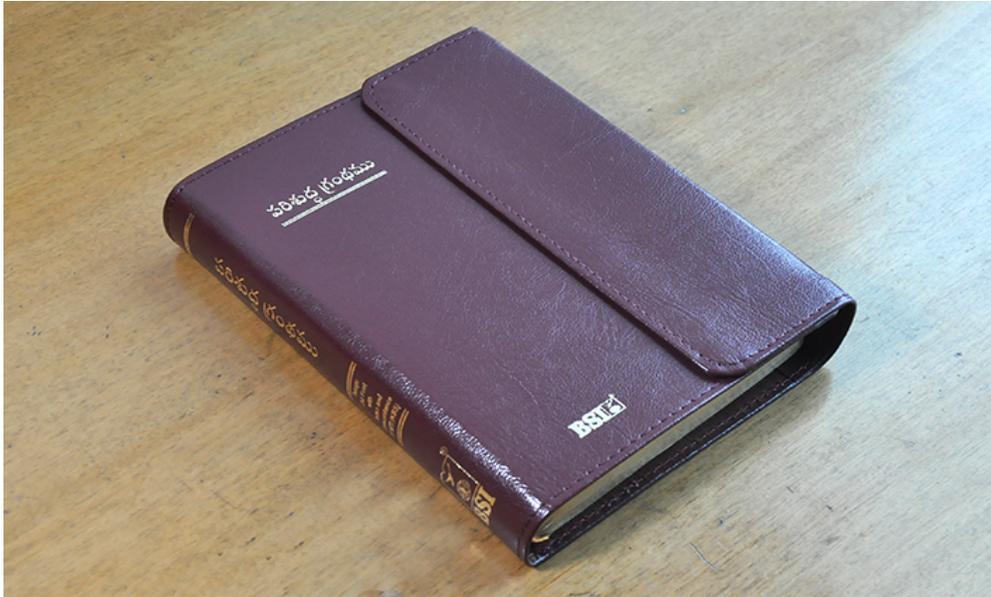


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజైన దావీదు బహు వృద్ధుడు కాగా సేవకులు అతనికి ఎన్నిబట్టలు కప్పినను అతనికి వెట్ట కలుగకయుండెను.

KJV Now king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

Amplified AND KING David was old and advanced in years; they covered him with [bed]clothes, but he could not get warm.

ESV Now King David was old and advanced in years. And although they covered him with clothes, he could not get warm.

NIV When King David was old and well advanced in years, he could not keep warm even when they put covers over him.

NASB Now King David was old, advanced in age; and they covered him with clothes, but he could not keep warm.

NKJV Now King David was old, advanced in years; and they put covers on him, but he could not get warm.

NLT Now King David was very old, and no matter how many blankets covered him, he could not keep warm.

వచనము 2

కాబట్టి వారు మా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకొరకు తగిన చిన్నదాని వెదకుట మంచిది; ఆమె

రాజైన నీ సముఖమందుండి నిన్ను ఆదరించి వెట్ట కలుగుటకు నీ కౌగిటిలో పండుకొనునని చెప్పి

KJV Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

Amplified So his servants [the physicians] said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin, and let her wait on and be useful to the king; let her lie in your bosom, that my lord the king may get warm.

ESV Therefore his servants said to him, "Let a young woman be sought for my lord the king, and let her wait on the king and be in his service. Let her lie in your arms, that my lord the king may be warm."

NIV So his servants said to him, 'Let us look for a young virgin to attend the king and take care of him. She can lie beside him so that our lord the king may keep warm.'

NASB So his servants said to him, 'Let them seek a young virgin for my lord the king, and let her attend the king and become his nurse; and let her lie in your bosom, that my lord the king may keep warm.'

NKJV Therefore his servants said to him, "Let a young woman, a virgin, be sought for our lord the king, and let her stand before the king, and let her care for him; and let her lie in your bosom, that our lord the king may be warm."

NLT So his advisers told him, 'We will find a young virgin who will wait on you and be your nurse. She will lie in your arms and keep you warm.'

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయుల దేశపు దిక్కులన్నిటిలో తిరిగి ఒక చక్కని చిన్నదాని వెదకి, అబీషగు అను

షూనేమీయురాలిని చూచి రాజునొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి.

KJV So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

Amplified So they sought a fair maiden through all the territory of Israel and found Abishag the Shunammite, and brought her to the king.

ESV So they sought for a beautiful young woman throughout all the territory of Israel, and found Abishag the Shunammite, and brought her to the king.

NIV Then they searched throughout Israel for a beautiful girl and found Abishag, a Shunammite, and brought her to the king.

NASB So they searched for a beautiful girl throughout all the territory of Israel, and found Abishag the Shunammite, and brought her to the king.

NKJV So they sought for a lovely young woman throughout all the territory of Israel, and found Abishag the Shunammite, and brought her to the king.

NLT So they searched throughout the country for a beautiful girl, and they found Abishag from Shunem and brought her to the king.

వచనము 4

ఈ చిన్నది బహు చక్కనిదై యుండి రాజును ఆదరించి ఉపచారము చేయుచుండెను గాని రాజు దానిని

కూడలేదు.

KJV And the damsel was very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

Amplified The maiden was beautiful; and she waited on and nursed him. But the king had no intercourse with her.

ESV The young woman was very beautiful, and she was of service to the king and attended to him, but the king knew her not.

NIV The girl was very beautiful; she took care of the king and waited on him, but the king had no intimate relations with her.

NASB The girl was very beautiful; and she became the king's nurse and served him, but the king did not cohabit with her.

NKJV The young woman was very lovely; and she cared for the king, and served him; but the king did not know her.

NLT The girl was very beautiful, and she waited on the king and took care of him. But the king had no sexual relations with her.

వచనము 5

హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా గర్వించినవాడై నేనే రాజునగుదునని అనుకొని, రథములను గుఱ్ఱపు

రౌతులను తనకు ముందుగా పరుగెత్తుటకు ఏబదిమంది మనుష్యులను ఏర్పరచుకొనెను.

KJV Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

Amplified Then Adonijah son of [David's wife] Haggith exalted himself, saying, I [the eldest living son] will be king. And he prepared for himself chariots and horsemen, with fifty men to run before him.

ESV Now Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, "I will be king." And he prepared for himself chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

NIV Now Adonijah, whose mother was Haggith, put himself forward and said, 'I will be king.' So he got chariots and horses ready, with fifty men to run ahead of him.

NASB Now Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, 'I will be king ' So he prepared for himself chariots and horsemen with fifty men to run before him.

NKJV Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, "I will be king"; and he prepared for himself chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

NLT About that time David's son Adonijah, whose mother was Haggith, decided to make himself king in place of his aged father. So he provided himself with chariots and horses and recruited fifty men to run in front of him.

వచనము 6

అతని తండ్రి నీవు ఈలాగున ఏల చేయుచున్నావని అతనిచేత ఎప్పుడును విచారించి అతనికి నొప్పి కలుగజేయలేదు. చూచుటకు అతడు బహు సౌందర్యము గలవాడు, అబ్బాలోము తరువాత పుట్టినవాడు.

KJV And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bare him after Absalom.

Amplified David his father had never in his life displeased him by asking, Why have you done so? He was also a very attractive man and was born after Absalom.

ESV His father had never at any time displeased him by asking, "Why have you done thus and so?" He was also a very handsome man, and he was born next after Absalom.

NIV (His father had never interfered with him by asking, 'Why do you behave as you do?' He was also very handsome and was born next after Absalom.)

NASB His father had never crossed him at any time by asking, 'Why have you done so?' And he was also a very handsome man, and he was born after Absalom.

NKJV (And his father had not rebuked him at any time by saying, "Why have you done so?" He was also very good-looking. His mother had borne him after Absalom.)

NLT Now his father, King David, had never disciplined him at any time, even by asking, 'What are you doing?' Adonijah was a very handsome man and had been born next after Absalom.

వచనము 7

అతడు సెరూయా కుమారుడైన యోవాబుతోను యాజకుడైన అబ్బాతారుతోను ఆలోచన చేయగా వారు అదోనీయా పక్షము వహించి అతనికి సహాయము చేసిరి గాని

KJV And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped him.

Amplified He conferred with Joab son of Zeruiah [David's half sister] and with Abiathar the priest, and they followed Adonijah and helped him.

ESV He conferred with Joab the son of Zeruiah and with Abiathar the priest. And they followed Adonijah and helped him.

NIV Adonijah conferred with Joab son of Zeruiah and with Abiathar the priest, and they gave him their support.

NASB He had conferred with Joab the son of Zeruiah and with Abiathar the priest; and following Adonijah they helped him.

NKJV Then he conferred with Joab the son of Zeruiah and with Abiathar the priest, and they followed and helped Adonijah.

NLT Adonijah took Joab son of Zeruiah and Abiathar the priest into his confidence, and they agreed to help him become king.

వచనము 8

యాజకుడైన సాదోకును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాయును ప్రవక్తయైన నాతానును

షిమీయును రేయీయును దావీదుయొక్క శూరులును అదోనీయాతో కలిసికొనక యుండిరి.

KJV But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which belonged to David, were not with Adonijah.

Amplified But Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and David's mighty men did not side with Adonijah.

ESV But Zadok the priest and Benaiah the son of Jehoiada and Nathan the prophet and Shimei and Rei and David's mighty men were not with Adonijah.

NIV But Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei and Rei and David's special guard did not join Adonijah.

NASB But Zadok the priest, Benaiah the son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

NKJV But Zadok the priest, Benaiah the son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and the mighty men who belonged to David were not with Adonijah.

NLT But among those who remained loyal to David and refused to support Adonijah were Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and David's personal bodyguard.

వచనము 9

అదోనీయా ఏన్రోగేలు సమీపమందుండు జోహలేతు అను బండదగ్గర గొట్టలను ఎడ్లను క్రొవ్విస దూడలను బలిగా అర్పించి, రాజకుమారులగు తన సహోదరులనందరిని యూదావారగు రాజు యొక్క

సేవకులనందరిని పిలిపించెను గాని

KJV And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zohemoth, which is by Enrogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

Amplified Adonijah sacrificed sheep, oxen, and fatlings by the Stone of Zoheleth, which is beside [the well] En-rogel; and he invited all his brothers, the king's sons, and all the royal officials of Judah.

ESV Adonijah sacrificed sheep, oxen, and fattened cattle by the Serpent's Stone, which is beside En-rogel, and he invited all his brothers, the king's sons, and all the royal officials of Judah,

NIV Adonijah then sacrificed sheep, cattle and fattened calves at the Stone of Zoheleth near En Rogel. He invited all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah who were royal officials,

NASB Adonijah sacrificed sheep and oxen and fatlings by the stone of Zoheleth, which is beside En-rogel; and he invited all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants.

NKJV And Adonijah sacrificed sheep and oxen and fattened cattle by the stone of Zoheleth, which is by En Rogel; he also invited all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants.

NLT Adonijah went to the stone of Zoheleth near the spring of En-rogel, where he sacrificed sheep, oxen, and fattened calves. He invited all his brothers--the other sons of King David--and all the royal officials of Judah.

వచనము 10

ప్రవక్తయగు నాతానును బెనాయనును దావీదు శూరులను తనకు సహోదరుడైన సొలోమోనును

పిలువలేదు.

KJV But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

Amplified But Nathan the prophet, Benaiah, the mighty men, and Solomon his brother he did not invite.

ESV but he did not invite Nathan the prophet or Benaiah or the mighty men or Solomon his brother.

NIV but he did not invite Nathan the prophet or Benaiah or the special guard or his brother Solomon.

NASB But he did not invite Nathan the prophet, Benaiah, the mighty men, and Solomon his brother.

NKJV But he did not invite Nathan the prophet, Benaiah, the mighty men, or Solomon his brother.

NLT But he did not invite Nathan the prophet, or Benaiah, or the king's bodyguard, or his brother Solomon.

వచనము 11

అప్పుడు నాతాను సొలొమోను తల్లియైన బత్తెబతో చెప్పినదేమనగా హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా
యేలుచున్న సంగతి నీకు వినబడలేదా? అయితే ఈ సంగతి మన యేలినవాడైన దావీదునకు

తెలియకయే యున్నది.

KJV Wherefore Nathan spake unto Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth it not?

Amplified Then Nathan said to Bathsheba the mother of Solomon, Have you not heard that Adonijah, the son of Haggith, reigns and David our lord does not know it?

ESV Then Nathan said to Bathsheba the mother of Solomon, "Have you not heard that Adonijah the son of Haggith has become king and David our lord does not know it?"

NIV Then Nathan asked Bathsheba, Solomon's mother, 'Have you not heard that Adonijah, the son of Haggith, has become king without our lord David's knowing it?'

NASB Then Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, 'Have you not heard that Adonijah the son of Haggith has become king, and David our lord does not know it?'

NKJV So Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, "Have you not heard that Adonijah the son of Haggith has become king, and David our lord does not know it?"

NLT Then Nathan the prophet went to Bathsheba, Solomon's mother, and asked her, 'Did you realize that Haggith's son, Adonijah, has made himself king and that our lord David doesn't even know about it?'

వచనము 12

కాబట్టి నీ ప్రాణమును నీ కుమారుడైన సొలొమోను ప్రాణమును రక్షించుకొనుటకై నేను నీకొక ఆలోచన
చెప్పెదను వినుము.

KJV Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

Amplified Come now, let me advise you how to save your own life and your son Solomon's.

ESV Now therefore come, let me give you advice, that you may save your own life and the life of your son Solomon.

NIV Now then, let me advise you how you can save your own life and the life of your son Solomon.

NASB 'So now come, please let me give you counsel and save your life and the life of your son Solomon.

NKJV Come, please, let me now give you advice, that you may save your own life and the life of your son Solomon.

NLT If you want to save your own life and the life of your son Solomon, follow my counsel.

వచనము 13

నీవు రాజైన దావీదునొద్దకు పోయినా యేలినవాడా, రాజా, అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలోమోను

నా వెనుక ఏలువాడై నా సింహాసనము మీద ఆసీనుడగునని నీ సేవకురాలనైన నాకు నీవు ప్రమాణ

పూర్వకముగా సెలవిచ్చితివే; అదోనీయా యేలుచుండుట యేమని అడుగవలెను.

KJV Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

Amplified Go to King David and say, Did you not, my lord, O king, swear to your handmaid, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? Why then does Adonijah reign?

ESV Go in at once to King David, and say to him, 'Did you not, my lord the king, swear to your servant, saying, "Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne"? Why then is Adonijah king?'

NIV Go in to King David and say to him, 'My lord the king, did you not swear to me your servant: 'Surely Solomon your son shall be king after me, and he will sit on my throne'? Why then has Adonijah become king?'

NASB 'Go at once to King David and say to him, 'Have you not, my lord, O king, sworn to your maidservant, saying, 'Surely Solomon your son shall be king after me, and he shall sit on my throne'? Why then has Adonijah become king?'

NKJV Go immediately to King David and say to him, "Did you not, my lord, O king, swear to your maidservant, saying, "Assuredly your son Solomon shall reign after me, and he shall sit on my throne"? Why then has Adonijah become king?'

NLT Go at once to King David and say to him, 'My lord, didn't you promise me that my son Solomon would be the next king and would sit upon your throne? Then why has Adonijah become king?'

వచనము 14

రాజుతో నీవు మాటలాడుచుండగా నేను నీవెసుక లోపలికి వచ్చి నీవు విన్నవించిన మాటలను

రూఢిపరచుదునని చెప్పెను.

KJV Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

Amplified Behold, while you are still talking there with the king, I also will come in after you and confirm your words.

ESV Then while you are still speaking with the king, I also will come in after you and confirm your words."

NIV While you are still there talking to the king, I will come in and confirm what you have said.'

NASB 'Behold, while you are still there speaking with the king, I will come in after you and confirm your words.'

NKJV Then, while you are still talking there with the king, I also will come in after you and confirm your words."

NLT And while you are still talking with him, I will come and confirm everything you have said.'

వచనము 15

కాబట్టి బత్షెబ గదిలోనున్న రాజునొద్దకు వచ్చెను. రాజు బహు వృద్ధుడైనందున షూనేమీయురాలైన

అబీషగు రాజును కనిపెట్టుచుండెను.

KJV And Bathsheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

Amplified So Bathsheba went in to the king in his chamber. Now the king was very old and feeble, and Abishag the Shunammite was ministering to [him].

ESV So Bathsheba went to the king in his chamber (now the king was very old, and Abishag the Shunammite was attending to the king).

NIV So Bathsheba went to see the aged king in his room, where Abishag the Shunammite was attending him.

NASB So Bathsheba went in to the king in the bedroom. Now the king was very old, and Abishag the Shunammite was ministering to the king.

NKJV So Bathsheba went into the chamber to the king. (Now the king was very old, and Abishag the Shunammite was serving the king.)

NLT So Bathsheba went into the king's bedroom. He was very old now, and Abishag was taking care of him.

వచనము 16

బత్తెబ వచ్చి రాజు ఎదుట సాగిలపడి నమస్కారము చేయగా రాజు నీ కోరిక ఏమని అడిగినందుకు

ఆమె యీలాగు మనవి చేసెను

KJV And Bathsheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou?

Amplified Bathsheba bowed and did obeisance to the king. The king said, What do you wish?

ESV Bathsheba bowed and paid homage to the king, and the king said, "What do you desire?"

NIV Bathsheba bowed low and knelt before the king. 'What is it you want?' the king asked.

NASB Then Bathsheba bowed and prostrated herself before the king. And the king said, 'What do you wish?'

NKJV And Bathsheba bowed and did homage to the king. Then the king said, "What is your wish?"

NLT Bathsheba bowed low before him. 'What can I do for you?' he asked her.

వచనము 17

నా యేలిన వాడా, నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా తోడని నీ సేవకురాలనైన నాకు ప్రమాణము చేసి

అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలొమోను నా వెనుక ఏలువాడై నా సింహాసనము మీద ఆసీనుడగునని

సెలవిచ్చితివే,

KJV And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

Amplified And she said to him, My lord, you swore by the Lord your God to your handmaid, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me and sit upon my throne.

ESV She said to him, "My lord, you swore to your servant by the LORD your God, saying, 'Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne.'

NIV She said to him, 'My lord, you yourself swore to me your servant by the LORD your God: 'Solomon your son shall be king after me, and he will sit on my throne.'

NASB She said to him, 'My lord, you swore to your maidservant by the LORD your God, saying, 'Surely your son Solomon shall be king after me and he shall sit on my throne.'

NKJV Then she said to him, "My lord, you swore by the LORD your God to your maidservant, saying, "Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne.'

NLT She replied, 'My lord, you vowed to me by the LORD your God that my son Solomon would be the next king and would sit on your throne.

వచనము 18

ఇప్పుడైతే అదోనీయా యేలుచున్నాడు. ఈ సంగతి నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకు తెలియకయే యున్నది.

KJV And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not:

Amplified And now, behold, Adonijah is reigning, and, my lord the king, you do not know it.

ESV And now, behold, Adonijah is king, although you, my lord the king, do not know it.

NIV But now Adonijah has become king, and you, my lord the king, do not know about it.

NASB 'Now, behold, Adonijah is king; and now, my lord the king, you do not know it.

NKJV So now, look! Adonijah has become king; and now, my lord the king, you do not know about it.

NLT But instead, Adonijah has become the new king, and you do not even know about it.

వచనము 19

అతడు ఎడ్లను క్రొవ్విస దూడలను గొట్టలను బలిగా అర్పించి రాజకుమారులనందరిని యాజకుడైన అబ్యాతారును సైన్యాధిపతియైన యోవాబును పిలిపించెను గాని నీ సేవకుడైన సొలోమోనును పిలువలేదు.

KJV And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

Amplified He has sacrificed oxen and fatlings and sheep in abundance, and has invited all the king's sons and Abiathar the priest and Joab the commander of the army. But he did not invite Solomon your servant.

ESV He has sacrificed oxen, fattened cattle, and sheep in abundance, and has invited all the sons of the king, Abiathar the priest, and Joab the commander of the army, but Solomon your servant he has not invited.

NIV He has sacrificed great numbers of cattle, fattened calves, and sheep, and has invited all the king's sons, Abiathar the priest and Joab the commander of the army, but he has not invited Solomon your servant.

NASB 'He has sacrificed oxen and fatlings and sheep in abundance, and has invited all the sons of the king and Abiathar the priest and Joab the commander of the army, but he has not invited Solomon your servant.

NKJV He has sacrificed oxen and fattened cattle and sheep in abundance, and has invited all the sons of the king, Abiathar the priest, and Joab the commander of the army; but Solomon your servant he has not invited.

NLT He has sacrificed many oxen, fattened calves, and sheep, and he has invited all your sons and Abiathar the priest and Joab, the commander of the army. But he did not invite your servant Solomon.

వచనము 20

నా యేలినవాడవైన రాజు, నా యేలినవాడవైన రాజవగు నీ తరువాత సింహాసనము మీద ఎవడు

ఆసీనుడగునో అందునుగూర్చి ఇశ్రాయేలీయులందరును కనిపెట్టియున్నారు.

KJV And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

Amplified Now, my lord O king, the eyes of all Israel are on you, to tell who shall sit on the throne of my lord the king after you.

ESV And now, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, to tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

NIV My lord the king, the eyes of all Israel are on you, to learn from you who will sit on the throne of my lord the king after him.

NASB 'As for you now, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, to tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

NKJV And as for you, my lord, O king, the eyes of all Israel are on you, that you should tell them who will sit on the throne of my lord the king after him.

NLT And now, my lord the king, all Israel is waiting for your decision as to who will become king after you.

వచనము 21

ఇదిగాక నా యేలినవాడవైన రాజవగు నీవు నీ పితరులతోకూడ నిద్రపొందిన తరువాత నేనును నా

కుమారుడైన సొలోమోనును అపరాధులముగా ఎంచబడుదుము.

KJV Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

Amplified Otherwise, when my lord the king shall sleep with his fathers, I and my son Solomon shall be counted as offenders.

ESV Otherwise it will come to pass, when my lord the king sleeps with his fathers, that I and my son Solomon will be counted offenders."

NIV Otherwise, as soon as my lord the king is laid to rest with his fathers, I and my son Solomon will be treated as criminals.'

NASB 'Otherwise it will come about, as soon as my lord the king sleeps with his fathers, that I and my son Solomon will be considered offenders.'

NKJV Otherwise it will happen, when my lord the king rests with his fathers, that I and my son Solomon will be counted as offenders."

NLT If you do not act, my son Solomon and I will be treated as criminals as soon as you are dead.'

వచనము 22

ఆమె రాజుతో మాటలాడుచున్నప్పుడు ప్రవక్తయగు నాతానును లోపలికిరాగా ప్రవక్తయగు నాతాను

వచ్చియున్నాడని సేవకులు రాజునకు తెలియజేసిరి.

KJV And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

Amplified While she was still talking with the king, Nathan the prophet also came in.

ESV While she was still speaking with the king, Nathan the prophet came in.

NIV While she was still speaking with the king, Nathan the prophet arrived.

NASB Behold, while she was still speaking with the king, Nathan the prophet came in.

NKJV And just then, while she was still talking with the king, Nathan the prophet also came in.

NLT While she was still speaking with the king, Nathan the prophet arrived.

వచనము 23

అతడు రాజు సన్నిధికి వచ్చి నమస్కారము చేసి సాష్టాంగపడి

KJV And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

Amplified The king was told, Here is Nathan the prophet. And when he came before the king, he bowed himself before him with his face to the ground.

ESV And they told the king, "Here is Nathan the prophet." And when he came in before the king, he bowed before the king, with his face to the ground.

NIV And they told the king, 'Nathan the prophet is here.' So he went before the king and bowed with his face to the ground.

NASB They told the king, saying, 'Here is Nathan the prophet.' And when he came in before the king, he prostrated himself before the king with his face to the ground.

NKJV So they told the king, saying, "Here is Nathan the prophet." And when he came in before the king, he bowed down before the king with his face to the ground.

NLT The king's advisers told him, 'Nathan the prophet is here to see you.' Nathan went in and bowed low before the king.

వచనము 24

నా యేలినవాడవైన రాజు, అదోనీయా నీ తరువాత ఏలువాడై నీ సింహాసనముమీద కూర్చుండునని

నీవు సెలవిచ్చితివా?

KJV And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

Amplified And Nathan said, My lord the king, have you said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne?

ESV And Nathan said, "My lord the king, have you said, 'Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne'?"

NIV Nathan said, 'Have you, my lord the king, declared that Adonijah shall be king after you, and that he will sit on your throne?'

NASB Then Nathan said, 'My lord the king, have you said, 'Adonijah shall be king after me, and he shall sit on my throne'?'

NKJV And Nathan said, "My lord, O king, have you said, "Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne'?"

NLT He asked, 'My lord, have you decided that Adonijah will be the next king and that he will sit on your throne?'

వచనము 25

ఏలయనగా ఈ దినమున అతడు పోయి విస్తారమైన యెడ్లను క్రొవ్వి న దూడలను గొట్టలను బలిగా అర్పించి రాజకుమారులనందరిని సైన్యాధిపతులను యాజకుడైన అబ్యాతారును పిలిపింపగా వారు వాని సముఖములో అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు రాజైన అదోనీయా చిరంజీవియగునుగాక అని పలుకుచున్నారు.

KJV For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

Amplified He has gone this day and sacrificed oxen, fatlings, and sheep in abundance, and has invited all the king's sons, the captains of the host, and Abiathar the priest; and they eat and drink before him and say, Long live King Adonijah!

ESV For he has gone down this day and has sacrificed oxen, fattened cattle, and sheep in abundance, and has invited all the king's sons, the commanders of the army, and Abiathar the priest. And behold, they are eating and drinking before him, and saying, 'Long live King Adonijah!'

NIV Today he has gone down and sacrificed great numbers of cattle, fattened calves, and sheep. He has invited all the king's sons, the commanders of the army and Abiathar the priest. Right now they are eating and drinking with him and saying, 'Long live King Adonijah!'

NASB 'For he has gone down today and has sacrificed oxen and fatlings and sheep in abundance, and has invited all the king's sons and the commanders of the army and Abiathar the priest, and behold, they are eating and drinking before him; and they say, 'Long live King Adonijah!'

NKJV For he has gone down today, and has sacrificed oxen and fattened cattle and sheep in abundance, and has invited all the king's sons, and the commanders of the army, and Abiathar the priest; and look! They are eating and drinking before him; and they say, "Long live King Adonijah!"

NLT Today he has sacrificed many oxen, fattened calves, and sheep, and he has invited your sons to attend the celebration. He also invited Joab, the commander of the army, and Abiathar the priest. They are feasting and drinking with him and shouting, 'Long live King Adonijah!'

వచనము 26

అయితే నీ సేవకుడైన నన్నును యాజకుడైన సాదోకును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను నీ సేవకుడైన సొలొమోనును అతడు పిలిచినవాడు కాదు.

KJV But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

Amplified But me your servant, and Zadok the priest, and Benaiah son of Jehoiada, and your servant Solomon he has not invited.

ESV But me, your servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and your servant Solomon he has not invited.

NIV But me your servant, and Zadok the priest, and Benaiah son of Jehoiada, and your servant Solomon he did not invite.

NASB 'But me, even me your servant, and Zadok the priest and Benaiah the son of Jehoiada and your servant Solomon, he has not invited.

NKJV But he has not invited me--me your servant--nor Zadok the priest, nor Benaiah the son of Jehoiada, nor your servant Solomon.

NLT But I myself, your servant, was not invited; neither were Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, nor Solomon.

వచనము 27

నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ తరువాత నీ సింహాసనముమీద ఎవడు ఆసీనుడైయుండునో అది నీ

సేవకుడనైన నాతో చెప్పకయుండువా? ఈ కార్యము నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ సెలవు

చొప్పున జరుగుచున్నదా? అని యడిగెను.

KJV Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

Amplified Is this done by my lord the king and you have not shown your servants who shall succeed my lord the king?

ESV Has this thing been brought about by my lord the king and you have not told your servants who should sit on the throne of my lord the king after him?"

NIV Is this something my lord the king has done without letting his servants know who should sit on the throne of my lord the king after him?"

NASB 'Has this thing been done by my lord the king, and you have not shown to your servants who should sit on the throne of my lord the king after him?'

NKJV Has this thing been done by my lord the king, and you have not told your servant who should sit on the throne of my lord the king after him?"

NLT Has my lord really done this without letting any of his servants know who should be the next king?'

వచనము 28

దావీదు బత్తెబను పిలుపుమని సెలవియ్యగా ఆమె రాజు సన్నిధికి వచ్చి రాజు ఎదుట నిలువబడెను.

KJV Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

Amplified Then King David answered, Call Bathsheba. And she came into the king's presence and stood before him.

ESV Then King David answered, "Call Bathsheba to me." So she came into the king's presence and stood before the king.

NIV Then King David said, 'Call in Bathsheba.' So she came into the king's presence and stood before him.

NASB Then King David said, 'Call Bathsheba to me.' And she came into the king's presence and stood before the king.

NKJV Then King David answered and said, "Call Bathsheba to me." So she came into the king's presence and stood before the king.

NLT 'Call Bathsheba,' David said. So she came back in and stood before the king.

వచనము 29

అప్పుడు రాజు ప్రమాణ పూర్వకముగా చెప్పినదేమనగా సకలమైన ఉపద్రవములలోనుండి నన్ను

విడిపించిన యెహోవా జీవముతోడు

KJV And the king sware, and said, As the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

Amplified And the king took an oath and said, As the Lord lives, Who has redeemed my soul out of all distress,

ESV And the king swore, saying, "As the LORD lives, who has redeemed my soul out of every adversity,

NIV The king then took an oath: 'As surely as the LORD lives, who has delivered me out of every trouble,

NASB The king vowed and said, 'As the LORD lives, who has redeemed my life from all distress,

NKJV And the king took an oath and said, "As the LORD lives, who has redeemed my life from every distress,

NLT And the king vowed, 'As surely as the LORD lives, who has rescued me from every danger,

వచనము 30

అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలోమోను నా తరువాత ఏలువాడై నాకు ప్రతిగా నా సింహాసనము
మీద ఆసీనుడగునని ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామము తోడని నేను నీకు ప్రమాణము

చేసినదానిని ఈ దినముననే నెరవేర్చుదునని చెప్పగా

KJV Even as I swore unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

Amplified Even as I swore to you by the Lord, the God of Israel, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead--even so will I certainly do this day.

ESV as I swore to you by the LORD, the God of Israel, saying, 'Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne in my place,' even so will I do this day."

NIV I will surely carry out today what I swore to you by the LORD, the God of Israel: Solomon your son shall be king after me, and he will sit on my throne in my place.'

NASB surely as I vowed to you by the LORD the God of Israel, saying, 'Your son Solomon shall be king after me, and he shall sit on my throne in my place'; I will indeed do so this day.'

NKJV just as I swore to you by the LORD God of Israel, saying, "Assuredly Solomon your son shall be king after me, and he shall sit on my throne in my place,' so I certainly will do this day."

NLT today I decree that your son Solomon will be the next king and will sit on my throne, just as I swore to you before the LORD, the God of Israel.'

వచనము 31

బత్తెబ సాగిలపడి రాజునకు నమస్కారము చేసి నా యేలినవాడైన రాజగు దావీదు సదాకాలము

బ్రదుకును గాక అనెను.

KJV Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

Amplified Bathsheba bowed with her face to the ground and did obeisance to the king and said, Let my lord King David live forever!

ESV Then Bathsheba bowed with her face to the ground and paid homage to the king and said, "May my lord King David live forever!"

NIV Then Bathsheba bowed low with her face to the ground and, kneeling before the king, said, 'May my lord King David live forever!'

NASB Then Bathsheba bowed with her face to the ground, and prostrated herself before the king and said, 'May my lord King David live forever.'

NKJV Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and paid homage to the king, and said, "Let my lord King David live forever!"

NLT Then Bathsheba bowed low before him again and exclaimed, 'May my lord King David live forever!'

వచనము 32

అప్పుడు రాజైన దావీదు యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన

బెనాయాను నాయొద్దకు పిలుపుమని సెలవియ్యగా వారు రాజు సన్నిధికి వచ్చిరి.

KJV And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

Amplified King David said, Call Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada. And they came before the king.

ESV King David said, "Call to me Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada." So they came before the king.

NIV King David said, 'Call in Zadok the priest, Nathan the prophet and Benaiah son of Jehoiada.' When they came before the king,

NASB Then King David said, 'Call to me Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada.' And they came into the king's presence.

NKJV And King David said, "Call to me Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada." So they came before the king.

NLT Then King David ordered, 'Call Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada.' When they came into the king's presence,

వచనము 33

అంతట రాజు మీరు మీ యేలినవాడనైన నా సేవకులను పిలుచుకొని పోయి నా కుమారుడైన

సొలోమోనును నా కంచర గాడిదమీద ఎక్కించి గిహోనునకు తీసికొనిపోయి

KJV The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

Amplified The king told them, Take the servants of your lord and cause Solomon my son to ride on my own mule and bring him down to Gihon [in the Kidron Valley].

ESV And the king said to them, "Take with you the servants of your lord and have Solomon my son ride on my own mule, and bring him down to Gihon.

NIV he said to them: 'Take your lord's servants with you and set Solomon my son on my own mule and take him down to Gihon.

NASB The king said to them, 'Take with you the servants of your lord, and have my son Solomon ride on my own mule, and bring him down to Gihon.

NKJV The king also said to them, "Take with you the servants of your lord, and have Solomon my son ride on my own mule, and take him down to Gihon.

NLT the king said to them, 'Take Solomon and my officers down to Gihon Spring. Solomon is to ride on my personal mule.

వచనము 34

యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును అక్కడ ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిన తరువాత మీరు బాకానాదము చేసి రాజైన సొలొమోను చిరంజీవియగునుగాక అని ప్రకటన చేయవలెను.

KJV And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

Amplified And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel. Then blow the trumpet and say, Long live King Solomon!

ESV And let Zadok the priest and Nathan the prophet there anoint him king over Israel. Then blow the trumpet and say, 'Long live King Solomon!'

NIV There have Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him king over Israel. Blow the trumpet and shout, 'Long live King Solomon!'

NASB 'Let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there as king over Israel, and blow the trumpet and say, 'Long live King Solomon!'

NKJV There let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him king over Israel; and blow the horn, and say, "Long live King Solomon!'

NLT There Zadok the priest and Nathan the prophet are to anoint him king over Israel. Then blow the trumpets and shout, 'Long live King Solomon!'

వచనము 35

ఇశ్రాయేలు వారిమీదను యూదావారి మీదను నేనతనిని అధికారిగా నియమించియున్నాను గనుక పిమ్మట మీరు యెరూషలేమునకు అతని వెంటరాగా అతడు నా సింహాసనముమీద ఆసీనుడై నాకు ప్రతిగా రాజగును అని సెలవిచ్చెను.

KJV Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

Amplified Then you shall come up after him, and he shall come and sit on my throne, for he shall be king in my stead; I have appointed him ruler over Israel and Judah.

ESV You shall then come up after him, and he shall come and sit on my throne, for he shall be king in my place. And I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah."

NIV Then you are to go up with him, and he is to come and sit on my throne and reign in my place. I have appointed him ruler over Israel and Judah.'

NASB 'Then you shall come up after him, and he shall come and sit on my throne and be king in my place; for I have appointed him to be ruler over Israel and Judah.'

NKJV Then you shall come up after him, and he shall come and sit on my throne, and he shall be king in my place. For I have appointed him to be ruler over Israel and Judah."

NLT When you bring him back here, he will sit on my throne. He will succeed me as king, for I have appointed him to be ruler over Israel and Judah.'

వచనము 36

అందుకు యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా రాజునకు ప్రత్యుత్తరముగా ఇట్లనెను ఆలాగు జరుగును

గాక, నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ దేవుడైన యెహోవా ఆ మాటను స్థిరపరచును గాక.

KJV And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so too.

Amplified And Benaiah son of Jehoiada answered the king and said, Amen! May the Lord, the God of my lord the king, say so too.

ESV And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, "Amen! May the LORD, the God of my lord the king, say so.

NIV Benaiah son of Jehoiada answered the king, 'Amen! May the LORD, the God of my lord the king, so declare it.

NASB Benaiah the son of Jehoiada answered the king and said, 'Amen! Thus may the LORD, the God of my lord the king, say.

NKJV Benaiah the son of Jehoiada answered the king and said, "Amen! May the LORD God of my lord the king say so too.

NLT 'Amen!' Benaiah son of Jehoiada replied. 'May the LORD, the God of my lord the king, decree it to be so.

వచనము 37

యెహోవా నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకు తోడుగా నుండినట్లు ఆయన సొలొమోనునకు తోడుగానుండి, నా యేలినవాడైన రాజగు దావీదుయొక్క రాజ్యముకంటె అతని రాజ్యము ఘనముగా చేయునుగాక అనెను;

KJV As the LORD hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

Amplified As the Lord has been with my lord the king, even so may He be with Solomon and make his throne greater than the throne of my lord King David.

ESV As the LORD has been with my lord the king, even so may he be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord King David."

NIV As the LORD was with my lord the king, so may he be with Solomon to make his throne even greater than the throne of my lord King David!

NASB 'As the LORD has been with my lord the king, so may He be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord King David!'

NKJV As the LORD has been with my lord the king, even so may He be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord King David."

NLT And may the LORD be with Solomon as he has been with you, and may he make Solomon's reign even greater than yours!'

వచనము 38

కాబట్టి యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాయును కెరేతీయులును పెలేతీయులును రాజైన దావీదు కంచర గాడిదమీద సొలొమోనును ఎక్కించి గిహోనునకు తీసికొనిరాగా

KJV So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

Amplified So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites [the king's bodyguards] went down and caused Solomon to ride upon King David's mule and brought him to Gihon.

ESV So Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites went down and had Solomon ride on King David's mule and brought him to Gihon.

NIV So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Kerethites and the Pelethites went down and put Solomon on King David's mule and escorted him to Gihon.

NASB So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah the son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites went down and had Solomon ride on King David's mule, and brought him to Gihon.

NKJV So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah the son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites went down and had Solomon ride on King David's mule, and took him to Gihon.

NLT So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, and the king's bodyguard took Solomon down to Gihon Spring, and Solomon rode on King David's personal mule.

వచనము 39

యాజకుడైన సాదోకు గుడారములోనుండి తైలపు కొమ్మును తెచ్చి సొలొమోనునకు పట్టాభిషేకము

చేసెను. అప్పుడు వారు బాకా ఊదగా కూడిన జనులందరును రాజైన సొలొమోను

చిరంజీవియగునుగాక అని కేకలువేసిరి

KJV And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

Amplified Zadok the priest took a horn of oil out of the tent and anointed Solomon. They blew the trumpet and all the people said, Long live King Solomon!

ESV There Zadok the priest took the horn of oil from the tent and anointed Solomon. Then they blew the trumpet, and all the people said, "Long live King Solomon!"

NIV Zadok the priest took the horn of oil from the sacred tent and anointed Solomon. Then they sounded the trumpet and all the people shouted, 'Long live King Solomon!'

NASB Zadok the priest then took the horn of oil from the tent and anointed Solomon Then they blew the trumpet, and all the people said, 'Long live King Solomon!'

NKJV Then Zadok the priest took a horn of oil from the tabernacle and anointed Solomon. And they blew the horn, and all the people said, "Long live King Solomon!"

NLT There Zadok the priest took a flask of olive oil from the sacred tent and poured it on Solomon's head. Then the trumpets were blown, and all the people shouted, 'Long live King Solomon!'

వచనము 40

మరియు ఆ జనులందరును అతని వెంబడివచ్చి పిల్లనగ్రోవులను ఊదుచు, వాటి నాదముచేత నేల

బద్దలగునట్లు అత్యధికముగా సంతోషించిరి.

KJV And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

Amplified All the people followed him; they played on pipes and rejoiced greatly, so that the earth [resounded] with the joyful sound.

ESV And all the people went up after him, playing on pipes, and rejoicing with great joy, so that the earth was split by their noise.

NIV And all the people went up after him, playing flutes and rejoicing greatly, so that the ground shook with the sound.

NASB All the people went up after him, and the people were playing on flutes and rejoicing with great joy, so that the earth shook at their noise.

NKJV And all the people went up after him; and the people played the flutes and rejoiced with great joy, so that the earth seemed to split with their sound.

NLT And all the people returned with Solomon to Jerusalem, playing flutes and shouting for joy. The celebration was so joyous and noisy that the earth shook with the sound.

వచనము 41

అదోనీయాయును అతడు పిలిచిన వారందరును విందులో ఉండగా విందు ముగియబోవు

సమయమున ఆ చప్పుడు వారికి వినబడెను. యోవాబు బాకానాదము విని పట్టణమునందు ఈ అల్లరి

యేమని యడుగగా

KJV And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore is this noise of the city being in an uproar?

Amplified And Adonijah and all the guests with him heard it as they finished feasting. When Joab heard the trumpet sound, he said, What does this uproar in the city mean?

ESV Adonijah and all the guests who were with him heard it as they finished feasting. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, "What does this uproar in the city mean?"

NIV Adonijah and all the guests who were with him heard it as they were finishing their feast. On hearing the sound of the trumpet, Joab asked, 'What's the meaning of all the noise in the city?'

NASB Now Adonijah and all the guests who were with him heard it as they finished eating. When Joab heard the sound of the trumpet, he said, 'Why is the city making such an uproar?'

NKJV Now Adonijah and all the guests who were with him heard it as they finished eating. And when Joab heard the sound of the horn, he said, "Why is the city in such a noisy uproar?"

NLT Adonijah and his guests heard the celebrating and shouting just as they were finishing their banquet. When Joab heard the sound of trumpets, he asked, 'What's going on? Why is the city in such an uproar?'

వచనము 42

యాజకుడైన అబ్యాతారు కుమారుడైన యోనాతాను వచ్చెను. అదోనీయా లోపలికి రమ్ము, నీవు

ధైర్యవంతుడవు, నీవు శుభ సమాచారములతో వచ్చుచున్నావనగా

KJV And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came; and Adonijah said unto him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.

Amplified While he was still speaking, behold, Jonathan son of Abiathar the priest came. And Adonijah said, Come in, for you are a trustworthy man and bring good news.

ESV While he was still speaking, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came. And Adonijah said, "Come in, for you are a worthy man and bring good news."

NIV Even as he was speaking, Jonathan son of Abiathar the priest arrived. Adonijah said, 'Come in. A worthy man like you must be bringing good news.'

NASB While he was still speaking, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came Then Adonijah said, 'Come in, for you are a valiant man and bring good news.'

NKJV While he was still speaking, there came Jonathan, the son of Abiathar the priest. And Adonijah said to him, "Come in, for you are a prominent man, and bring good news."

NLT And while he was still speaking, Jonathan son of Abiathar the priest arrived. 'Come in,' Adonijah said to him, 'for you are a good man. You must have good news.'

వచనము 43

యోనాతాను అదోనీయాతో ఇట్లనెను నిజముగా మన యేలినవాడును రాజునగు దావీదు

సొలొమోనును రాజుగా నియమించియున్నాడు.

KJV And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

Amplified Jonathan replied, Adonijah, truly our lord King David has made Solomon king!

ESV Jonathan answered Adonijah, "No, for our lord King David has made Solomon king,

NIV 'Not at all!' Jonathan answered. 'Our lord King David has made Solomon king.

NASB But Jonathan replied to Adonijah, 'No! Our lord King David has made Solomon king.

NKJV Then Jonathan answered and said to Adonijah, "No! Our lord King David has made Solomon king.

NLT 'Not at all!' Jonathan replied. 'Our lord King David has just declared Solomon king!

వచనము 44

రాజు యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయానును

కెరేతీయులను పెలేతీయులను అతనితోకూడ పంపగా వారు రాజు కంచర గాడిదమీద అతని

నూరేగించిరి;

KJV And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

Amplified The king has sent him with Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Cherethites and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule.

ESV and the king has sent with him Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites. And they had him ride on the king's mule.

NIV The king has sent with him Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Kerethites and the Pelethites, and they have put him on the king's mule,

NASB 'The king has also sent with him Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah the son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites; and they have made him ride on the king's mule.

NKJV The king has sent with him Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah the son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites; and they have made him ride on the king's mule.

NLT The king sent him down to Gihon Spring with Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, protected by the king's bodyguard. They had him ride on the king's own mule,

వచనము 45

యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును గిహోను దగ్గర అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిరి;

అక్కడనుండి వారు సంతోషముగా వచ్చియున్నారు; అందువలన పట్టణము అల్లరి ఆయెను; మీకు

వినబడిన ధ్వని యిదే.

KJV And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This is the noise that ye have heard.

Amplified Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon; they have come up from there rejoicing, so the city resounds. This is the noise you heard.

ESV And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king at Gihon, and they have gone up from there rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise that you have heard.

NIV and Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king at Gihon. From there they have gone up cheering, and the city resounds with it. That's the noise you hear.

NASB 'Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon, and they have come up from there rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise which you have heard.

NKJV So Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king at Gihon; and they have gone up from there rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise that you have heard.

NLT and Zadok and Nathan have anointed him as the new king. They have just returned, and the whole city is celebrating and rejoicing. That's what all the noise is about.

వచనము 46

మరియు సొలోమోను రాజ్యాననముమీద ఆసీనుడైయున్నాడు;

KJV And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

Amplified Solomon sits on the royal throne.

ESV Solomon sits on the royal throne.

NIV Moreover, Solomon has taken his seat on the royal throne.

NASB 'Besides, Solomon has even taken his seat on the throne of the kingdom.

NKJV Also Solomon sits on the throne of the kingdom.

NLT Moreover, Solomon is now sitting on the royal throne as king.

వచనము 47

అందుకై రాజు సేవకులు మన యేలినవాడును రాజునగు దావీదునకు కృతజ్ఞతలు చెల్లింపవచ్చి, నీకు

కలిగిన ఖ్యాతి కంటె సొలోమోనునకు ఎక్కువైన ఖ్యాతి కలుగునట్లును, నీ రాజ్యముకంటె అతని

రాజ్యము ఘనముగా ఉండునట్లును దేవుడు దయచేయును గాక అని చెప్పగా రాజు మంచముమీద

సాగిలపడి నమస్కారము చేసి యిట్లనెను

KJV And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

Amplified Moreover, the king's servants came to congratulate our lord King David, saying, May God make the name of Solomon better than your name and make his throne greater than your throne. And the king bowed himself upon the bed

ESV Moreover, the king's servants came to congratulate our lord King David, saying, 'May your God make the name of Solomon more famous than yours, and make his throne greater than your throne.' And the king bowed himself on the bed.

NIV Also, the royal officials have come to congratulate our lord King David, saying, 'May your God make Solomon's name more famous than yours and his throne greater than yours!' And the king bowed in worship on his bed

NASB 'Moreover, the king's servants came to bless our lord King David, saying, 'May your God make the name of Solomon better than your name and his throne greater than your throne!' And the king bowed himself on the bed.

NKJV And moreover the king's servants have gone to bless our lord King David, saying, "May God make the name of Solomon better than your

name, and may He make his throne greater than your throne.' Then the king bowed himself on the bed.

NLT All the royal officials went to King David and congratulated him, saying, 'May your God make Solomon's fame even greater than your own, and may Solomon's kingdom be even greater than yours!' Then the king bowed his head in worship as he lay in his bed,

వచనము 48

నేను సజీవినై యుండగా ఈ దినమున జరిగినట్లు నా సింహాసనముమీద ఆసీనుడగుటకు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఒకని నాకు దయచేసినందుకు ఆయనకు స్తోత్రము కలుగునుగాక అనెను.

KJV And also thus said the king, Blessed be the LORD God of Israel, which hath given one to sit on my throne this day, mine eyes even seeing it.

Amplified And said, Blessed be the Lord, the God of Israel, Who has granted me to see one of my offspring sitting on my throne this day.

ESV And the king also said, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has granted someone to sit on my throne this day, my own eyes seeing it.'

NIV and said, 'Praise be to the LORD, the God of Israel, who has allowed my eyes to see a successor on my throne today.'

NASB 'The king has also said thus, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has granted one to sit on my throne today while my own eyes see it.'

NKJV Also the king said thus, "Blessed be the LORD God of Israel, who has given one to sit on my throne this day, while my eyes see it!"

NLT and he spoke these words: 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who today has chosen someone to sit on my throne while I am still alive to see it.'

వచనము 49

అందుకు అదోనీయా పిలిచినవారు భయపడి లేచి తమ తమ యిండ్లకు వెళ్లిపోయిరి.

KJV And all the guests that were with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

Amplified And all the guests that were with Adonijah were afraid and rose up and went every man his way.

ESV Then all the guests of Adonijah trembled and rose, and each went his own way.

NIV At this, all Adonijah's guests rose in alarm and dispersed.

NASB Then all the guests of Adonijah were terrified; and they arose and each went on his way.

NKJV So all the guests who were with Adonijah were afraid, and arose, and each one went his way.

NLT Then all of Adonijah's guests jumped up in panic from the banquet table and quickly went their separate ways.

వచనము 50

అదోనీయా సొలొమోనునకు భయపడి లేచి బయలుదేరి బలిపీఠపు కొమ్ములను పట్టుకొనెను.

KJV And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

Amplified And Adonijah feared because of Solomon, and arose and went [to the tabernacle tent on Mt. Zion] and caught hold of the horns of the altar [as a fugitive's refuge].

ESV And Adonijah feared Solomon. So he arose and went and took hold of the horns of the altar.

NIV But Adonijah, in fear of Solomon, went and took hold of the horns of the altar.

NASB And Adonijah was afraid of Solomon, and he arose, went and took hold of the horns of the altar.

NKJV Now Adonijah was afraid of Solomon; so he arose, and went and took hold of the horns of the altar.

NLT Adonijah himself was afraid of Solomon, so he rushed to the sacred tent and caught hold of the horns of the altar.

వచనము 51

అదోనీయా రాజైన సొలొమోనునకు భయపడి బలిపీఠపు కొమ్ములను పట్టుకొని రాజైన సొలొమోను

తన సేవకుడనైన నన్ను కత్తిచేత చంపకుండ ఈ దినమున నాకు ప్రమాణము చేయవలెనని మనవి

చేయుచున్నట్లు సొలొమోనునకు సమాచారము రాగా

KJV And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me today that he will not slay his servant with the sword.

Amplified And it was told Solomon, Behold, Adonijah fears King Solomon, for behold, he has caught hold of the horns of the altar, saying, Let King Solomon swear to me first that he will not slay his servant with the sword.

ESV Then it was told Solomon, "Behold, Adonijah fears King Solomon, for behold, he has laid hold of the horns of the altar, saying, 'Let King Solomon swear to me first that he will not put his servant to death with the sword.'"

NIV Then Solomon was told, 'Adonijah is afraid of King Solomon and is clinging to the horns of the altar. He says, 'Let King Solomon swear to me today that he will not put his servant to death with the sword.'"

NASB Now it was told Solomon, saying, 'Behold, Adonijah is afraid of King Solomon, for behold, he has taken hold of the horns of the altar, saying, 'Let King Solomon swear to me today that he will not put his servant to death with the sword.'"

NKJV And it was told Solomon, saying, "Indeed Adonijah is afraid of King Solomon; for look, he has taken hold of the horns of the altar, saying, "Let King Solomon swear to me today that he will not put his servant to death with the sword.'"

NLT Word soon reached Solomon that Adonijah had seized the horns of the altar and that he was pleading, 'Let Solomon swear today that he will not kill me!'

వచనము 52

సొలొమోను ఈలాగు సెలవిచ్చెను అతడు తన్ను యోగ్యునిగా అగుపరచుకొనినయెడల అతని తల

వెండ్లుకలలో ఒకటైనను క్రిందపడదు గాని అతనియందు దౌష్ట్యము కనబడినయెడల అతనికి

మరణశిక్ష వచ్చునని సెలవిచ్చి

KJV And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

Amplified Solomon said, If he will show himself to be a worthy man, not a hair of him shall fall to the ground; but if wickedness is found in him, he shall die.

ESV And Solomon said, "If he will show himself a worthy man, not one of his hairs shall fall to the earth, but if wickedness is found in him, he shall die."

NIV Solomon replied, 'If he shows himself to be a worthy man, not a hair of his head will fall to the ground; but if evil is found in him, he will die.'

NASB Solomon said, 'If he is a worthy man, not one of his hairs will fall to the ground; but if wickedness is found in him, he will die.'

NKJV Then Solomon said, "If he proves himself a worthy man, not one hair of him shall fall to the earth; but if wickedness is found in him, he shall die."

NLT Solomon replied, 'If he proves himself to be loyal, he will not be harmed. But if he does not, he will die.'

వచనము 53

బలిపీఠమునొద్దనుండి అతని పిలువనంపించెను; అతడు వచ్చి రాజైన సొలోమోను ఎదుట

సాష్టాంగపడగా సొలోమోను అతనితో నీ యింటికి పొమ్మని సెలవిచ్చెను.

KJV So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

Amplified So King Solomon sent, and they brought Adonijah down from the altar [in front of the tabernacle]. He came and bowed himself to King Solomon, and Solomon said to him, Go to your house.

ESV So King Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and paid homage to King Solomon, and Solomon said to him, "Go to your house."

NIV Then King Solomon sent men, and they brought him down from the altar. And Adonijah came and bowed down to King Solomon, and Solomon said, 'Go to your home.'

NASB So King Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and prostrated himself before King Solomon, and Solomon said to him, 'Go to your house.'

NKJV So King Solomon sent them to bring him down from the altar. And he came and fell down before King Solomon; and Solomon said to him, "Go to your house."

NLT So King Solomon summoned Adonijah, and they brought him down from the altar. He came and bowed low before the king, and Solomon dismissed him, saying, 'Go on home.'

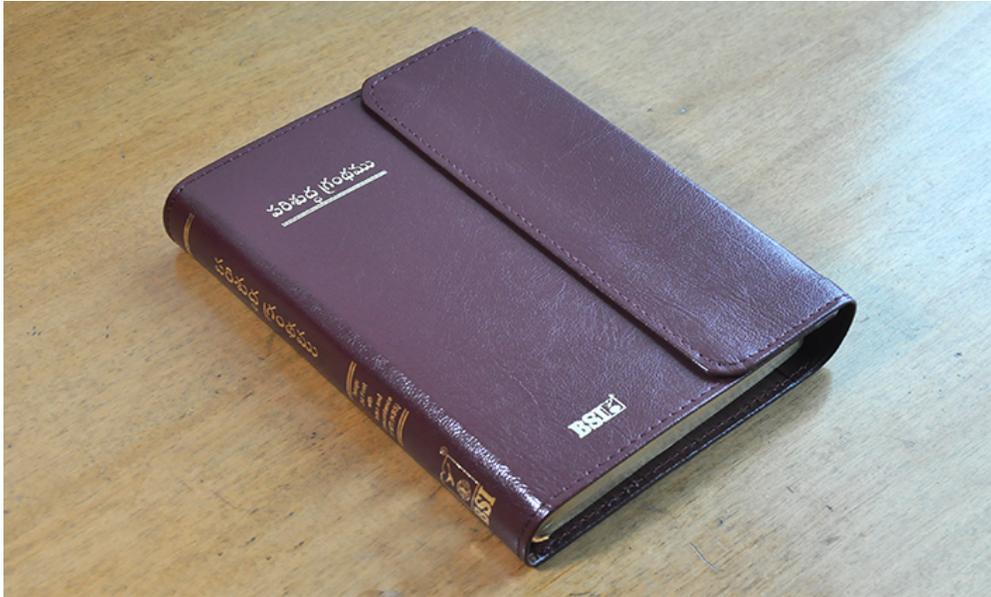


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదునకు మరణకాలము సమీపింపగా అతడు తన కుమారుడైన సొలొమోనునకు ఈలాగు ఆజ్ఞ

ఇచ్చెను

KJV Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

Amplified WHEN DAVID'S time to die was near, he charged Solomon his son, saying,

ESV When David's time to die drew near, he commanded Solomon his son, saying,

NIV When the time drew near for David to die, he gave a charge to Solomon his son.

NASB As David's time to die drew near, he charged Solomon his son, saying,

NKJV Now the days of David drew near that he should die, and he charged Solomon his son, saying:

NLT As the time of King David's death approached, he gave this charge to his son Solomon:

వచనము 2

లోకులందరు పోవలసిన మార్గమున నేను పోవుచున్నాను; కాబట్టి నీవు ధైర్యము తెచ్చుకొని నిబ్బరము

గలిగి

KJV I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

Amplified I go the way of all the earth. Be strong and show yourself a man;

ESV "I am about to go the way of all the earth. Be strong, and show yourself a man,

NIV 'I am about to go the way of all the earth,' he said. 'So be strong, show yourself a man,

NASB 'I am going the way of all the earth Be strong, therefore, and show yourself a man.

NKJV "I go the way of all the earth; be strong, therefore, and prove yourself a man.

NLT 'I am going where everyone on earth must someday go. Take courage and be a man.

వచనము 3

నీ దేవుడైన యెహోవా అప్పగించినదానిని కాపాడి, ఆయన మార్గముల ననుసరించినయెడల నీవు ఏ పని పూనుకొనినను ఎక్కడ తిరిగినను అన్నిటిలో వివేకముగా నడుచుకొందువు. మోషే ధర్మశాస్త్రములో వ్రాయబడియున్న దేవుని కట్టడలను ఆయన నియమించిన ధర్మమంతటిని ఆయన న్యాయ విధులను శాసనములను గైకొనుము;

KJV And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

Amplified Keep the charge of the Lord your God, walk in His ways, keep His statutes, His commandments, His precepts, and His testimonies, as it is written in the Law of Moses, that you may do wisely and prosper in all that you do and wherever you turn,

ESV and keep the charge of the LORD your God, walking in his ways and keeping his statutes, his commandments, his rules, and his testimonies, as it is written in the Law of Moses, that you may prosper in all that you do and wherever you turn,

NIV and observe what the LORD your God requires: Walk in his ways, and keep his decrees and commands, his laws and requirements, as written in the Law of Moses, so that you may prosper in all you do and wherever you go,

NASB 'Keep the charge of the LORD your God, to walk in His ways, to keep His statutes, His commandments, His ordinances, and His testimonies, according to what is written in the Law of Moses, that you may succeed in all that you do and wherever you turn,

NKJV And keep the charge of the LORD your God: to walk in His ways, to keep His statutes, His commandments, His judgments, and His testimonies, as it is written in the Law of Moses, that you may prosper in all that you do and wherever you turn;

NLT Observe the requirements of the LORD your God and follow all his ways. Keep each of the laws, commands, regulations, and stipulations written in the law of Moses so that you will be successful in all you do and wherever you go.

వచనము 4

అప్పుడు నీ పిల్లలు తమ ప్రవర్తన విషయములో జాగ్రత్తగానుండి నాయెదుట తమ
 పూర్ణహృదయముతోను పూర్ణమనస్సుతోను సత్యము ననుసరించి నడుచుకొనినయెడల
 ఇశ్రాయేలీయుల రాజ్య సింహాసనముమీద ఆసీనుడగు ఒకడు నీకు ఉండక మానడని యెహోవా
 నన్నుగూర్చి ప్రమాణము చేసిన మాటను స్థిరపరచును.

KJV That the LORD may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

Amplified That the Lord may fulfill His promise to me, saying, If your sons take heed to their way, to walk before Me in truth with all their heart and mind and with all their soul, there shall not fail you [to have] a man on the throne of Israel.

ESV that the LORD may establish his word that he spoke concerning me, saying, 'If your sons pay close attention to their way, to walk before me in faithfulness with all their heart and with all their soul, you shall not lack a man on the throne of Israel.'

NIV and that the LORD may keep his promise to me: 'If your descendants watch how they live, and if they walk faithfully before me with all their heart and soul, you will never fail to have a man on the throne of Israel.'

NASB so that the LORD may carry out His promise which He spoke concerning me, saying, 'If your sons are careful of their way, to walk before Me in truth with all their heart and with all their soul, you shall not lack a man on the throne of Israel.'

NKJV that the LORD may fulfill His word which He spoke concerning me, saying, "If your sons take heed to their way, to walk before Me in truth with all their heart and with all their soul,' He said, "you shall not lack a man on the throne of Israel.'

NLT If you do this, then the LORD will keep the promise he made to me: 'If your descendants live as they should and follow me faithfully with all their heart and soul, one of them will always sit on the throne of Israel.'

వచనము 5

అయితే సెరూయా కుమారుడైన యోవాబు నాకు చేసిన దానిని, ఇశ్రాయేలు సేనాధిపతులగు నేరు
 కుమారుడైన అబ్షేరు యెతెరు కుమారుడైన అమాశాయను వారిద్దరికి అతడు చేసినదానిని

నీవెరుగుదువు; అతడు వారిని చంపి యుద్ధసమయమందైనట్లుగా సమాధానకాలమందు రక్తము

చిందించి దానిని తన నడికట్టుమీదను తన పాదరక్షల మీదను పడజేసెను.

KJV Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.

Amplified You know also what Joab son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, Abner son of Ner and Amasa son of Jether, whom he murdered, avenging in time of peace blood shed in war, and putting innocent blood of war on the girdle on his loins and on the sandals of his feet.

ESV "Moreover, you also know what Joab the son of Zeruiah did to me, how he dealt with the two commanders of the armies of Israel, Abner the son of Ner, and Amasa the son of Jether, whom he killed, avenging in time of peace for blood that had been shed in war, and putting the blood of war on the belt around his waist and on the sandals on his feet.

NIV 'Now you yourself know what Joab son of Zeruiah did to me--what he did to the two commanders of Israel's armies, Abner son of Ner and Amasa son of Jether. He killed them, shedding their blood in peacetime as if in battle, and with that blood stained the belt around his waist and the sandals on his feet.

NASB 'Now you also know what Joab the son of Zeruiah did to me, what he did to the two commanders of the armies of Israel, to Abner the son of Ner, and to Amasa the son of Jether, whom he killed; he also shed the blood of war in peace. And he put the blood of war on his belt about his waist, and on his sandals on his feet.

NKJV "Moreover you know also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two commanders of the armies of Israel, to Abner the son of Ner and Amasa the son of Jether, whom he killed. And he shed the blood of war in peacetime, and put the blood of war on his belt that was around his waist, and on his sandals that were on his feet.

NLT 'And there is something else. You know that Joab son of Zeruiah murdered my two army commanders, Abner son of Ner and Amasa son of Jether. He pretended that it was an act of war, but it was done in a time of peace, staining his belt and sandals with the blood of war.

వచనము 6

నీకు తోచినట్లు అతనికి చేయవచ్చును గాని అతని నెరసిన తలవెండ్రుకలను సమాధికి నెమ్మదిగా

దిగనియ్యవద్దు.

KJV Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.

Amplified Do therefore according to your wisdom, but let not his hoary head go down to Sheol (the place of the dead) in peace.

ESV Act therefore according to your wisdom, but do not let his gray head go down to Sheol in peace.

NIV Deal with him according to your wisdom, but do not let his gray head go down to the grave in peace.

NASB 'So act according to your wisdom, and do not let his gray hair go down to Sheol in peace.

NKJV Therefore do according to your wisdom, and do not let his gray hair go down to the grave in peace.

NLT Do with him what you think best, but don't let him die in peace.

వచనము 7

నేను నీ సహోదరుడైన అబ్నాలోము ముందరనుండి పారిపోగా, గిలాదీయుడైన బర్జిలయి కుమారులు నా

సహాయమునకు వచ్చిరి, నీవు వారిమీద దయయుంచి నీ బల్లయొద్ద భోజనము చేయువారిలో వారిని

చేర్చుము.

KJV But shew kindness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

Amplified But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite and let them be among those who eat at your table; for with such kindness they met me when I fled because of Absalom your brother.

ESV But deal loyally with the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be among those who eat at your table, for with such loyalty they met me when I fled from Absalom your brother.

NIV 'But show kindness to the sons of Barzillai of Gilead and let them be among those who eat at your table. They stood by me when I fled from your brother Absalom.

NASB 'But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be among those who eat at your table; for they assisted me when I fled from Absalom your brother.

NKJV "But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be among those who eat at your table, for so they came to me when I fled from Absalom your brother.

NLT 'Be kind to the sons of Barzillai of Gilead. Make them permanent guests of the king, for they took care of me when I fled from your brother Absalom.

వచనము 8

మరియు బెన్యామీనీయుడైన గెరా కుమారుడును బహూరీము ఊరివాడునైన షిమీ నీయొద్ద నున్నాడు;

నేను మహనయామునకు వెళ్లుచుండగా అతడు నన్ను శపించెను. నన్ను ఎదుర్కొనుటకై అతడు

యొర్దాను నదియొద్దకు దిగి రాగా యెహోవాతోడు కత్తిచేత నేను నిన్ను చంపనని ప్రమాణము చేసితిని.

KJV And, behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I swore to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword.

Amplified And you have with you Shimei son of Gera, the Benjamite of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim. But he came down to meet me at the Jordan [on my return], and I swore to him by the Lord, saying, I will not put you to death with the sword.

ESV And there is also with you Shimei the son of Gera, the Benjamite from Bahurim, who cursed me with a grievous curse on the day when I went to Mahanaim. But when he came down to meet me at the Jordan, I swore to him by the LORD, saying, 'I will not put you to death with the sword.'

NIV 'And remember, you have with you Shimei son of Gera, the Benjamite from Bahurim, who called down bitter curses on me the day I went to Mahanaim. When he came down to meet me at the Jordan, I swore to him by the LORD: 'I will not put you to death by the sword.'

NASB 'Behold, there is with you Shimei the son of Gera the Benjamite, of Bahurim; now it was he who cursed me with a violent curse on the day I went to Mahanaim But when he came down to me at the Jordan, I swore to him by the LORD, saying, 'I will not put you to death with the sword.'

NKJV "And see, you have with you Shimei the son of Gera, a Benjamite from Bahurim, who cursed me with a malicious curse in the day when I went to Mahanaim. But he came down to meet me at the Jordan, and I swore to him by the LORD, saying, "I will not put you to death with the sword.'

NLT 'And remember Shimei son of Gera, the man from Bahurim in Benjamin. He cursed me with a terrible curse as I was fleeing to Mahanaim. When he came down to meet me at the Jordan River, I swore by the LORD that I would not kill him.

వచనము 9

వానిని నిర్దోషిగా ఎంచవద్దు; నీవు సుబుద్ధిగలవాడవు గనుక వానినేమి చేయవలెనో అది నీకు

తెలియును; వాని నెరసిన తలవెండ్రుకలు రక్తముతో సమాధికి దిగజేయుము.

KJV Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

Amplified So do not hold him guiltless; for you are a wise man and know what you should do to him. His hoary head bring down to the grave with blood.

ESV Now therefore do not hold him guiltless, for you are a wise man. You will know what you ought to do to him, and you shall bring his gray head down with blood to Sheol."

NIV But now, do not consider him innocent. You are a man of wisdom; you will know what to do to him. Bring his gray head down to the grave in blood.'

NASB 'Now therefore, do not let him go unpunished, for you are a wise man; and you will know what you ought to do to him, and you will bring his gray hair down to Sheol with blood.'

NKJV Now therefore, do not hold him guiltless, for you are a wise man and know what you ought to do to him; but bring his gray hair down to the grave with blood."

NLT But that oath does not make him innocent. You are a wise man, and you will know how to arrange a bloody death for him.'

వచనము 10

తరువాత దావీదు తన పితరులతో కూడ నిద్రపొంది, దావీదు పట్టణమందు సమాధిలో పెట్టబడెను.

KJV So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

Amplified So David slept with his fathers and was buried in the City of David.

ESV Then David slept with his fathers and was buried in the city of David.

NIV Then David rested with his fathers and was buried in the City of David.

NASB Then David slept with his fathers and was buried in the city of David.

NKJV So David rested with his fathers, and was buried in the City of David.

NLT Then David died and was buried in the City of David.

వచనము 11

దావీదు ఇశ్రాయేలీయులను ఏలిన కాలము నలువది సంవత్సరములు, హెబ్రోనులో అతడు ఏడు

సంవత్సరములును యెరూషలేములో ముప్పది మూడు సంవత్సరములును ఏలెను.

KJV And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

Amplified David reigned over Israel forty years--seven years in Hebron and thirty-three years in Jerusalem.

ESV And the time that David reigned over Israel was forty years. He reigned seven years in Hebron and thirty-three years in Jerusalem.

NIV He had reigned forty years over Israel--seven years in Hebron and thirty-three in Jerusalem.

NASB The days that David reigned over Israel were forty years: seven years he reigned in Hebron and thirty-three years he reigned in Jerusalem.

NKJV The period that David reigned over Israel was forty years; seven years he reigned in Hebron, and in Jerusalem he reigned thirty-three years.

NLT He had reigned over Israel for forty years, seven of them in Hebron and thirty-three in Jerusalem.

వచనము 12

అప్పుడు సొలొమోను తన తండ్రియైన దావీదు సింహాసనముమీద ఆసీనుడాయెను. అతని రాజ్యము

నిలుకడగా స్థిరపరచబడెను.

KJV Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

Amplified Then Solomon sat on the throne of David his father, and his kingdom was firmly established.

ESV So Solomon sat on the throne of David his father, and his kingdom was firmly established.

NIV So Solomon sat on the throne of his father David, and his rule was firmly established.

NASB And Solomon sat on the throne of David his father, and his kingdom was firmly established.

NKJV Then Solomon sat on the throne of his father David; and his kingdom was firmly established.

NLT Solomon succeeded him as king, replacing his father, David, and he was firmly established on the throne.

వచనము 13

అంతలో హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా సొలొమోను తల్లియగు బత్షెబయొద్దకు రాగా ఆమె

సమాధానముగా వచ్చుచున్నావా అని అతని నడిగెను. అతడు సమాధానముగానే వచ్చుచున్నానని చెప్పి

KJV And Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

Amplified Adonijah, the son of [David and] Haggith, came to Bathsheba, the mother of Solomon. She said, Do you come peaceably? And he said, Peaceably.

ESV Then Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, "Do you come peacefully?" He said, "Peacefully."

NIV Now Adonijah, the son of Haggith, went to Bathsheba, Solomon's mother. Bathsheba asked him, 'Do you come peacefully?' He answered, 'Yes, peacefully.'

NASB Now Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, 'Do you come peacefully?' And he said, 'Peacefully.'

NKJV Now Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. So she said, "Do you come peaceably?" And he said, "Peaceably."

NLT One day Adonijah, whose mother was Haggith, came to see Bathsheba, Solomon's mother. 'Have you come to make trouble?' she asked him. 'No,' he said, 'I come in peace.'

వచనము 14

నీతో చెప్పవలసిన మాటయొకటి యున్నదనెను. ఆమె అది చెప్పుమనగా

KJV He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

Amplified He said, I have something to say to you. And she said, Say on.

ESV Then he said, "I have something to say to you." She said, "Speak."

NIV Then he added, 'I have something to say to you.' 'You may say it,' she replied.

NASB Then he said, 'I have something to say to you.' And she said, 'Speak.'

NKJV Moreover he said, "I have something to say to you." And she said, "Say it."

NLT In fact, I have a favor to ask of you.' 'What is it?' she asked.

వచనము 15

అతడు రాజ్యము నాడై యుండెననియు, నేను ఏలవలెనని ఇశ్రాయేలీయులందరు తమ దృష్టి నా మీద

ఉంచిరనియు నీవు ఎరుగుదువు; అయితే రాజ్యము నాది కాక నా సహోదరునిదాయెను; అది

యెహోవావలన అతనికి ప్రాప్తమాయెను,

KJV And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.

Amplified He said, You know that the kingdom belonged to me [as the eldest living son], and all Israel looked to me to reign. However, the kingdom has passed from me to my brother; for it was his from the Lord.

ESV He said, "You know that the kingdom was mine, and that all Israel fully expected me to reign. However, the kingdom has turned about and become my brother's, for it was his from the LORD.

NIV 'As you know,' he said, 'the kingdom was mine. All Israel looked to me as their king. But things changed, and the kingdom has gone to my brother; for it has come to him from the LORD.

NASB So he said, 'You know that the kingdom was mine and that all Israel expected me to be king; however, the kingdom has turned about and become my brother's, for it was his from the LORD.

NKJV Then he said, "You know that the kingdom was mine, and all Israel had set their expectations on me, that I should reign. However, the kingdom has been turned over, and has become my brother's; for it was his from the LORD.

NLT He replied, 'As you know, the kingdom was mine; everyone expected me to be the next king. But the tables were turned, and everything went to my brother instead; for that is the way the LORD wanted it.

వచనము 16

ఇప్పుడు నేను నీతో ఒక మనవి చేసికొనుచున్నాను, కాదనకుము.

KJV And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.

Amplified Now I make one request of you; do not deny me. And she said, Say on.

ESV And now I have one request to make of you; do not refuse me." She said to him, "Speak."

NIV Now I have one request to make of you. Do not refuse me.' 'You may make it,' she said.

NASB 'Now I am making one request of you; do not refuse me.' And she said to him, 'Speak.'

NKJV Now I ask one petition of you; do not deny me." And she said to him, "Say it."

NLT So now I have just one favor to ask of you. Please don't turn me down.' 'What is it?' she asked.

వచనము 17

ఆమె చెప్పుమనగా అతడు రాజగు సొలొమోను షూనేమీయురాలైన అబీషగును నాకు పెండ్లికిచ్చునట్లు

దయచేసి అతనితో నీవు చెప్పవలెను, అతడు నీతో కాదని చెప్పడనెను.

KJV And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

Amplified He said, I pray you, ask King Solomon, for he will not refuse you, to give me Abishag the Shunammite to be my wife.

ESV And he said, "Please ask King Solomon--he will not refuse you--to give me Abishag the Shunammite as my wife."

NIV So he continued, 'Please ask King Solomon--he will not refuse you--to give me Abishag the Shunammite as my wife.'

NASB Then he said, 'Please speak to Solomon the king, for he will not refuse you, that he may give me Abishag the Shunammite as a wife.'

NKJV Then he said, "Please speak to King Solomon, for he will not refuse you, that he may give me Abishag the Shunammite as wife."

NLT He replied, 'Speak to King Solomon on my behalf, for I know he will do anything you request. Ask him to give me Abishag, the girl from Shunem, as my wife.'

వచనము 18

బత్షేబ మంచిది, నిన్నుగూర్చి రాజుతో చెప్పెదననెను.

KJV And Bathsheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

Amplified And Bathsheba said, Very well; I will speak for you to the king.

ESV Bathsheba said, "Very well; I will speak for you to the king."

NIV 'Very well,' Bathsheba replied, 'I will speak to the king for you.'

NASB Bathsheba said, 'Very well; I will speak to the king for you.'

NKJV So Bathsheba said, "Very well, I will speak for you to the king."

NLT 'All right,' Bathsheba replied. 'I will speak to the king for you.'

వచనము 19

బత్సేబా రాజైన సొలొమోనునొద్దకు అదోనీయా పక్షమున చెప్పుటకు వచ్చినప్పుడు, రాజు లేచి ఆమెకు ఎదురుగా వచ్చి ఆమెకు నమస్కారము చేసి సింహాసనము మీద ఆసీనుడై తన తల్లికొరకు ఆసనము ఒకటి వేయింపగా, ఆమె అతని కుడిపార్శ్వమున కూర్చుండెను.

KJV Bathsheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

Amplified So Bathsheba went to King Solomon to speak to him for Adonijah. The king rose to meet her, bowed to her, sat down on his throne, and caused a seat to be set at his right hand for her, the king's mother.

ESV So Bathsheba went to King Solomon to speak to him on behalf of Adonijah. And the king rose to meet her and bowed down to her. Then he sat on his throne and had a seat brought for the king's mother, and she sat on his right.

NIV When Bathsheba went to King Solomon to speak to him for Adonijah, the king stood up to meet her, bowed down to her and sat down on his throne. He had a throne brought for the king's mother, and she sat down at his right hand.

NASB So Bathsheba went to King Solomon to speak to him for Adonijah. And the king arose to meet her, bowed before her, and sat on his throne; then he had a throne set for the king's mother, and she sat on his right.

NKJV Bathsheba therefore went to King Solomon, to speak to him for Adonijah. And the king rose up to meet her and bowed down to her, and sat down on his throne and had a throne set for the king's mother; so she sat at his right hand.

NLT So Bathsheba went to King Solomon to speak on Adonijah's behalf. The king rose from his throne to meet her, and he bowed down before her. When he sat down on his throne again, he ordered that a throne be brought for his mother, and she sat at his right hand.

వచనము 20

ఒక చిన్న మనవి చేయగోరుచున్నాను; నా మాట త్రోసి వేయకుమని ఆమె చెప్పగా రాజు నా తల్లి చెప్పుము, నీ మాట త్రోసివేయనగా

KJV Then she said, I desire one small petition of thee; I pray thee, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

Amplified Then she said, I have one small request to make of you; do not refuse me. The king said to her, Ask on, my mother, for I will not refuse you.

ESV Then she said, "I have one small request to make of you; do not refuse me." And the king said to her, "Make your request, my mother, for I will not refuse you."

NIV 'I have one small request to make of you,' she said. 'Do not refuse me.' The king replied, 'Make it, my mother; I will not refuse you.'

NASB Then she said, 'I am making one small request of you; do not refuse me.' And the king said to her, 'Ask, my mother, for I will not refuse you.'

NKJV Then she said, "I desire one small petition of you; do not refuse me." And the king said to her, "Ask it, my mother, for I will not refuse you."

NLT 'I have one small request to make of you,' she said. 'I hope you won't turn me down.' 'What is it, my mother?' he asked. 'You know I won't refuse you.'

వచనము 21

ఆమె షూనేమీయురాలైన అబీషగును నీ సహోదరుడైన అదోనీయాకు పెండ్లి కిప్పింపవలెననెను.

KJV And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

Amplified She said, Give Abishag the Shunammite to Adonijah your brother to be his wife.

ESV She said, "Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as his wife."

NIV So she said, 'Let Abishag the Shunammite be given in marriage to your brother Adonijah.'

NASB So she said, 'Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as a wife.'

NKJV So she said, "Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as wife."

NLT 'Then let your brother Adonijah marry Abishag, the girl from Shunem,' she replied.

వచనము 22

అందుకు రాజైన సొలొమోను షూనేమీయురాలైన అబీషగును మాత్రమే అదోనీయా కొరకు అడుగుట యేల? అతడు నా అన్న కాబట్టి అతని కొరకును, యాజకుడైన అబ్యాతారు కొరకును, సెరూయా కుమారుడైన యోవాబు కొరకును రాజ్యమును అడుగుమని తన తల్లితో చెప్పెను.

KJV And king Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruah.

Amplified King Solomon answered his mother, And why do you ask Abishag the Shunammite for Adonijah? Ask for him the kingdom also--for he is my elder brother--[ask it] even for him and for [his supporters] Abiathar the priest and Joab son of Zeruah.

ESV King Solomon answered his mother, "And why do you ask Abishag the Shunammite for Adonijah? Ask for him the kingdom also, for he is my older brother, and on his side are Abiathar the priest and Joab the son of Zeruah."

NIV King Solomon answered his mother, 'Why do you request Abishag the Shunammite for Adonijah? You might as well request the kingdom for him--after all, he is my older brother--yes, for him and for Abiathar the priest and Joab son of Zeruah!'

NASB King Solomon answered and said to his mother, 'And why are you asking Abishag the Shunammite for Adonijah? Ask for him also the kingdom--for he is my older brother--even for him, for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruah!'

NKJV And King Solomon answered and said to his mother, "Now why do you ask Abishag the Shunammite for Adonijah? Ask for him the kingdom also--for he is my older brother--for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruah."

NLT 'How can you possibly ask me to give Abishag to Adonijah?' Solomon demanded. 'You might as well be asking me to give him the kingdom! You know that he is my older brother, and that he has Abiathar the priest and Joab son of Zeruah on his side.'

వచనము 23

మరియు రాజైన సొలొమోను యెహోవా తోడు అదోనీయా పలికిన యీ మాటవలన అతని

ప్రాణమునకు నష్టము రాకపోయినయెడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయును గాక.

KJV Then king Solomon swore by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.

Amplified Then King Solomon swore by the Lord, saying, May God do so to me, and more also, if Adonijah has not requested this against his own life.

ESV Then King Solomon swore by the LORD, saying, "God do so to me and more also if this word does not cost Adonijah his life!

NIV Then King Solomon swore by the LORD: 'May God deal with me, be it ever so severely, if Adonijah does not pay with his life for this request!

NASB Then King Solomon swore by the LORD, saying, 'May God do so to me and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life.

NKJV Then King Solomon swore by the LORD, saying, "May God do so to me, and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life!

NLT Then King Solomon swore solemnly by the LORD: 'May God strike me dead if Adonijah has not sealed his fate with this request.

వచనము 24

నన్ను స్థిరపరచి, నా తండ్రి సింహాసనముమీద నన్ను ఆసీనునిగా చేసి, తన వాగ్దానము ప్రకారము నాకు

కుటుంబము కలుగజేసిన యెహోవా జీవముతోడు, అదోనీయా యీ దినమున మరణమవునని చెప్పి

KJV Now therefore, as the LORD liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

Amplified Therefore, as the Lord lives, Who has established me and set me on the throne of David my father and Who has made me a house as He promised, Adonijah shall be put to death this day.

ESV Now therefore as the LORD lives, who has established me and placed me on the throne of David my father, and who has made me a house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day."

NIV And now, as surely as the LORD lives--he who has established me securely on the throne of my father David and has founded a dynasty for me as he promised--Adonijah shall be put to death today!

NASB 'Now therefore, as the LORD lives, who has established me and set me on the throne of David my father and who has made me a house as He promised, surely Adonijah shall be put to death today.'

NKJV Now therefore, as the LORD lives, who has confirmed me and set me on the throne of David my father, and who has established a house for me, as He promised, Adonijah shall be put to death today!"

NLT The LORD has confirmed me and placed me on the throne of my father, David; he has established my dynasty as he promised. So as surely as the LORD lives, Adonijah will die this very day!

వచనము 25

యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను పంపగా ఇతడు అదోనీయా మీద పడినందున అతడు చనిపోయెను.

KJV And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

Amplified So King Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, who attacked [Adonijah] and he died.

ESV So King Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, and he struck him down, and he died.

NIV So King Solomon gave orders to Benaiah son of Jehoiada, and he struck down Adonijah and he died.

NASB So King Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him so that he died.

NKJV So King Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he struck him down, and he died.

NLT So King Solomon ordered Benaiah son of Jehoiada to execute him, and Adonijah was put to death.

వచనము 26

తరువాత రాజు యాజకుడైన అబ్యాతారునకు సెలవిచ్చినదేమనగా అనాతోతులో నీకు కలిగిన పొలములకు వెళ్లుము; నీవు మరణమునకు పాత్రుడవైతివి గాని నీవు నా తండ్రియైన దావీదు ముందర దేవుడైన యెహోవా మందసమును మోసి, నా తండ్రికి ప్రాప్తించిన శ్రమలన్నిటిలో శ్రమ పొందితివి గనుక ఈవేళ మరణశిక్ష నీకు విధింపను.

KJV And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the LORD God before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

Amplified And to Abiathar the priest the king said, Get to Anathoth to your own estate; for you deserve death, but I will not put you to death now, because you bore the ark of the Lord God before my father David and were afflicted in all my father endured.

ESV And to Abiathar the priest the king said, "Go to Anathoth, to your estate, for you deserve death. But I will not at this time put you to death, because you carried the ark of the Lord GOD before David my father, and because you shared in all my father's affliction."

NIV To Abiathar the priest the king said, 'Go back to your fields in Anathoth. You deserve to die, but I will not put you to death now, because you carried the ark of the Sovereign LORD before my father David and shared all my father's hardships.'

NASB Then to Abiathar the priest the king said, 'Go to Anathoth to your own field, for you deserve to die; but I will not put you to death at this time, because you carried the ark of the Lord GOD before my father David, and because you were afflicted in everything with which my father was afflicted.'

NKJV And to Abiathar the priest the king said, "Go to Anathoth, to your own fields, for you are deserving of death; but I will not put you to death at this time, because you carried the ark of the Lord GOD before my father David, and because you were afflicted every time my father was afflicted."

NLT Then the king said to Abiathar the priest, 'Go back to your home in Anathoth. You deserve to die, but I will not kill you now, because you carried the Ark of the Sovereign LORD for my father, and you suffered right along with him through all his troubles.'

వచనము 27

తరువాత సొలోమోను అబ్యాతారును యెహోవాకు యాజకుడుగా ఉండకుండ తీసివేసెను, అందువలన

యెహోవా ఏలీ కుటుంబికులనుగూర్చి షిలోహులో ప్రమాణముచేసిన మాట నెరవేరెను.

KJV So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

Amplified So Solomon expelled Abiathar [descendant of Eli] from being priest to the Lord, fulfilling the word of the Lord which He spoke concerning the house of Eli in Shiloh.

ESV So Solomon expelled Abiathar from being priest to the LORD, thus fulfilling the word of the LORD that he had spoken concerning the house of Eli in Shiloh.

NIV So Solomon removed Abiathar from the priesthood of the LORD, fulfilling the word the LORD had spoken at Shiloh about the house of Eli.

NASB So Solomon dismissed Abiathar from being priest to the LORD, in order to fulfill the word of the LORD, which He had spoken concerning the house of Eli in Shiloh.

NKJV So Solomon removed Abiathar from being priest to the LORD, that he might fulfill the word of the LORD which He spoke concerning the house of Eli at Shiloh.

NLT So Solomon deposed Abiathar from his position as priest of the LORD, thereby fulfilling the decree the LORD had made at Shiloh concerning the descendants of Eli.

వచనము 28

యోవాబు అబ్షాలోము పక్షము అవలంబింపకపోయినను అదోసీయా పక్షము అవలంబించియుండెను గనుక ఈ వర్తమానములు అతనికి రాగా అతడు పారిపోయి యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి బలిపీఠపు కొమ్ములను పట్టుకొనెను.

KJV Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

Amplified When the news came to Joab, for Joab had followed Adonijah though he had not followed Absalom, [he] fled to the tent (tabernacle) of the Lord and caught hold of the horns of the altar [before it].

ESV When the news came to Joab--for Joab had supported Adonijah although he had not supported Absalom--Joab fled to the tent of the LORD and caught hold of the horns of the altar.

NIV When the news reached Joab, who had conspired with Adonijah though not with Absalom, he fled to the tent of the LORD and took hold of the horns of the altar.

NASB Now the news came to Joab, for Joab had followed Adonijah, although he had not followed Absalom And Joab fled to the tent of the LORD and took hold of the horns of the altar.

NKJV Then news came to Joab, for Joab had defected to Adonijah, though he had not defected to Absalom. So Joab fled to the tabernacle of the LORD, and took hold of the horns of the altar.

NLT Although he had not followed Absalom earlier, Joab had also joined Adonijah's revolt. When Joab heard about Adonijah's death, he ran to the sacred tent of the LORD and caught hold of the horns of the altar.

వచనము 29

యోవాబు పారిపోయి యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి బలిపీఠమునొద్ద నున్నాడను సంగతి రాజగు సోలోమోనునకు వినబడగా సోలోమోను యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను పిలిపించి నీవు వెళ్లి వానిమీద పడుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చినందున

KJV And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

Amplified King Solomon was told that Joab had fled to the tent of the Lord and was at the altar. Then Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, saying, Go, strike him down.

ESV And when it was told King Solomon, "Joab has fled to the tent of the LORD, and behold, he is beside the altar," Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, "Go, strike him down."

NIV King Solomon was told that Joab had fled to the tent of the LORD and was beside the altar. Then Solomon ordered Benaiah son of Jehoiada, 'Go, strike him down!'

NASB It was told King Solomon that Joab had fled to the tent of the LORD, and behold, he is beside the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, 'Go, fall upon him.'

NKJV And King Solomon was told, "Joab has fled to the tabernacle of the LORD; there he is, by the altar." Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, "Go, strike him down."

NLT When news of this reached King Solomon, he sent Benaiah son of Jehoiada to execute him.

వచనము 30

బెనాయా యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి రాజు నిన్ను బయటికి రమ్మని సెలవిచ్చెనని యోవాబుతో చెప్పెను. అతడు అదికాదు, నేనిక్కడనే చచ్చెదననగా, బెనాయా తిరిగి రాజునొద్దకు వచ్చి యోవాబు తనతో చెప్పిన మాట రాజునకు తెలియజేసెను.

KJV And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

Amplified So Benaiah came to the tent of the Lord and told Joab, The king commands, Come forth. But Joab said, No, I will die here. Then Benaiah brought the king word again, Thus said Joab, and thus he answered me.

ESV So Benaiah came to the tent of the LORD and said to him, "The king commands, 'Come out.'" But he said, "No, I will die here." Then Benaiah brought the king word again, saying, "Thus said Joab, and thus he answered me."

NIV So Benaiah entered the tent of the LORD and said to Joab, "The king says, 'Come out!'" But he answered, 'No, I will die here.' Benaiah reported to the king, 'This is how Joab answered me.'

NASB So Benaiah came to the tent of the LORD and said to him, "Thus the king has said, 'Come out.'" But he said, 'No, for I will die here.' And Benaiah brought the king word again, saying, "Thus spoke Joab, and thus he answered me.'

NKJV So Benaiah went to the tabernacle of the LORD, and said to him, "Thus says the king, "Come out!'" And he said, "No, but I will die here." And Benaiah brought back word to the king, saying, "Thus said Joab, and thus he answered me."

NLT Benaiah went into the sacred tent of the LORD and said to Joab, 'The king orders you to come out!' But Joab answered, 'No, I will die here.' So Benaiah returned to the king and told him what Joab had said.

వచనము 31

అందుకు రాజు ఇట్లనెను అతడు నీతో చెప్పినట్లుగా చేయుము; అతడు ధారపోసిన నిరపరాధుల

రక్తమును నామట్టుకును నా తండ్రి కుటుంబికుల మట్టుకును పరిహారము చేయుటకై అతని చంపి

పాతిపెట్టుము.

KJV And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

Amplified The king said to him, Do as he has said. Strike him down and bury him, that you may take away from [me and from] my father's house the innocent blood which Joab shed.

ESV The king replied to him, "Do as he has said, strike him down and bury him, and thus take away from me and from my father's house the guilt for the blood that Joab shed without cause.

NIV Then the king commanded Benaiah, 'Do as he says. Strike him down and bury him, and so clear me and my father's house of the guilt of the innocent blood that Joab shed.

NASB The king said to him, 'Do as he has spoken and fall upon him and bury him, that you may remove from me and from my father's house the blood which Joab shed without cause.

NKJV Then the king said to him, "Do as he has said, and strike him down and bury him, that you may take away from me and from the house of my father the innocent blood which Joab shed.

NLT 'Do as he said,' the king replied. 'Kill him there beside the altar and bury him. This will remove the guilt of his senseless murders from me and from my father's family.

వచనము 32

నేరు కుమారుడును ఇశ్రాయేలు వారి సమూహాధిపతియునైన అబ్నేరును, యెతెరు కుమారుడును యూదావారి సేనాధిపతియునైన అమాశాయును అను తనకంటె నీతిపరులును యోగ్యులునగు ఈ ఇద్దరు మనుష్యులమీద పడి యోవాబు నా తండ్రియైన దావీదు ఎరుగకుండ కత్తిచేత వారిని చంపివేసెను గనుక అతడు ధారపోసిన రక్తము యెహోవా అతని తలమీదికే రప్పించును.

KJV And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.

Amplified The Lord shall return his bloody deeds upon his own head, for he fell upon two men more [uncompromisingly] righteous and honorable than he and slew them with the sword, without my father knowing of it: Abner son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa son of Jether, captain of the host of Judah.

ESV The LORD will bring back his bloody deeds on his own head, because, without the knowledge of my father David, he attacked and killed with the sword two men more righteous and better than himself, Abner the son of Ner, commander of the army of Israel, and Amasa the son of Jether, commander of the army of Judah.

NIV The LORD will repay him for the blood he shed, because without the knowledge of my father David he attacked two men and killed them with the sword. Both of them--Abner son of Ner, commander of Israel's army, and Amasa son of Jether, commander of Judah's army--were better men and more upright than he.

NASB 'The LORD will return his blood on his own head, because he fell upon two men more righteous and better than he and killed them with the sword, while my father David did not know it: Abner the son of Ner, commander of the army of Israel, and Amasa the son of Jether, commander of the army of Judah.

NKJV So the LORD will return his blood on his head, because he struck down two men more righteous and better than he, and killed them with the sword--Abner the son of Ner, the commander of the army of Israel, and Amasa the son of Jether, the commander of the army of Judah--though my father David did not know it.

NLT Then the LORD will repay him for the murders of two men who were more righteous and better than he. For my father was no party to the deaths of Abner son of Ner, commander of the army of Israel, and Amasa son of Jether, commander of the army of Judah.

వచనము 33

మరియు వీరు ప్రాణదోషమునకు యోవాబును అతని సంతతివారును సదాకాలము ఉత్తరవాదులు

గాని, దావీదునకును అతని సంతతికిని అతని కుటుంబికులకును అతని సింహాసనమునకును

సమాధానము యెహోవావలన ఎన్నటెన్నటికిని కలిగియుండును.

KJV Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the LORD.

Amplified So shall their blood return upon the head of Joab and of his descendants forever. But upon David, his descendants, his house, and his throne, there shall be peace from the Lord forever.

ESV So shall their blood come back on the head of Joab and on the head of his descendants forever. But for David and for his descendants and for his house and for his throne there shall be peace from the LORD forevermore."

NIV May the guilt of their blood rest on the head of Joab and his descendants forever. But on David and his descendants, his house and his throne, may there be the Lord's peace forever.'

NASB 'So shall their blood return on the head of Joab and on the head of his descendants forever; but to David and his descendants and his house and his throne, may there be peace from the LORD forever.'

NKJV Their blood shall therefore return upon the head of Joab and upon the head of his descendants forever. But upon David and his descendants, upon his house and his throne, there shall be peace forever from the LORD."

NLT May Joab and his descendants be forever guilty of these murders, and may the LORD grant peace to David and his descendants and to his throne forever.'

వచనము 34

కాబట్టి యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా వచ్చి అతనిమీద పడి అతని చంపగా అతడు

అరణ్యమందుండు తన యింటిలో పాతిపెట్టబడెను.

KJV So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

Amplified So Benaiah son of Jehoiada went up and struck and killed Joab, and he was buried at his own house in the wilderness.

ESV Then Benaiah the son of Jehoiada went up and struck him down and put him to death. And he was buried in his own house in the wilderness.

NIV So Benaiah son of Jehoiada went up and struck down Joab and killed him, and he was buried on his own land in the desert.

NASB Then Benaiah the son of Jehoiada went up and fell upon him and put him to death, and he was buried at his own house in the wilderness.

NKJV So Benaiah the son of Jehoiada went up and struck and killed him; and he was buried in his own house in the wilderness.

NLT So Benaiah son of Jehoiada returned to the sacred tent and killed Joab, and Joab was buried at his home in the wilderness.

వచనము 35

రాజు అతనికి బదులుగా యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను సేనాధిపతిగా నియమించెను.

మరియు రాజు అబ్యాతారునకు బదులుగా యాజకుడైన సాదోకును నియమించెను.

KJV And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

Amplified The king put Benaiah son of Jehoiada in Joab's place over the army and put Zadok the priest in place of Abiathar.

ESV The king put Benaiah the son of Jehoiada over the army in place of Joab, and the king put Zadok the priest in the place of Abiathar.

NIV The king put Benaiah son of Jehoiada over the army in Joab's position and replaced Abiathar with Zadok the priest.

NASB The king appointed Benaiah the son of Jehoiada over the army in his place, and the king appointed Zadok the priest in the place of Abiathar.

NKJV The king put Benaiah the son of Jehoiada in his place over the army, and the king put Zadok the priest in the place of Abiathar.

NLT Then the king appointed Benaiah to command the army in place of Joab, and he installed Zadok the priest to take the place of Abiathar.

వచనము 36

తరువాత రాజు షిమీని పిలువనంపించి అతనికి ఈ మాట సెలవిచ్చెను. నీవు యెరూషలేములో ఇల్లు

కట్టించుకొని బయట ఎక్కడికైనను వెళ్లక అందులో కాపురముండుము.

KJV And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

Amplified The king sent for Shimei and said to him, Build yourself a house in Jerusalem and dwell there, and do not leave there.

ESV Then the king sent and summoned Shimei and said to him, "Build yourself a house in Jerusalem and dwell there, and do not go out from there to any place whatever.

NIV Then the king sent for Shimei and said to him, 'Build yourself a house in Jerusalem and live there, but do not go anywhere else.

NASB Now the king sent and called for Shimei and said to him, 'Build for yourself a house in Jerusalem and live there, and do not go out from there to any place.

NKJV Then the king sent and called for Shimei, and said to him, "Build yourself a house in Jerusalem and dwell there, and do not go out from there anywhere.

NLT The king then sent for Shimei and told him, 'Build a house here in Jerusalem and live there. But don't step outside the city to go anywhere else.

వచనము 37

నీవు ఏ దినమున బయలుదేరి కిద్రోను ఏరు వాగు దాటుదువో ఆ దినమున నీవు చచ్చుట నిశ్చయమని

రూఢిగా తెలిసికొనుము, నీ ప్రాణమునకు నీవే ఉత్తరవాదివనగా

KJV For it shall be, that on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

Amplified For on the day you go out and pass over the brook Kidron, know with certainty that you shall die; your blood shall be upon your own head.

ESV For on the day you go out and cross the brook Kidron, know for certain that you shall die. Your blood shall be on your own head."

NIV The day you leave and cross the Kidron Valley, you can be sure you will die; your blood will be on your own head.'

NASB 'For on the day you go out and cross over the brook Kidron, you will know for certain that you shall surely die; your blood shall be on your own head.'

NKJV For it shall be, on the day you go out and cross the Brook Kidron, know for certain you shall surely die; your blood shall be on your own head."

NLT On the day you cross the Kidron Valley, you will surely die; your blood will be on your own head.'

వచనము 38

షిమీ తమరు సెలవిచ్చినది మంచిదేను; నా యేలినవారైన రాజగు తమరు చెప్పిన ప్రకారము తమ సేవకుడనైన నేను చేసెదనని రాజుతో చెప్పెను. షిమీ యెరూషలేములో అనేక దినములు నివాసము చేయుచుండెను.

KJV And Shimei said unto the king, The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

Amplified And Shimei said to the king, The saying is good. As my lord the king has said, so your servant will do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

ESV And Shimei said to the king, "What you say is good; as my lord the king has said, so will your servant do." So Shimei lived in Jerusalem many days.

NIV Shimei answered the king, 'What you say is good. Your servant will do as my lord the king has said.' And Shimei stayed in Jerusalem for a long time.

NASB Shimei then said to the king, 'The word is good. As my lord the king has said, so your servant will do.' So Shimei lived in Jerusalem many days.

NKJV And Shimei said to the king, "The saying is good. As my lord the king has said, so your servant will do." So Shimei dwelt in Jerusalem many days.

NLT Shimei replied, 'Your sentence is fair; I will do whatever my lord the king commands.' So Shimei lived in Jerusalem for a long time.

వచనము 39

అయితే మూడు సంవత్సరములైన తరువాత షిమీయొక్క పనివారిలో ఇద్దరు పారిపోయి మయకా కుమారుడైన ఆకీషు అను గాతు రాజునొద్దకు చేరిరి. అంతట నీవారు గాతులో ఉన్నారని షిమీకి వర్తమానము కాగా

KJV And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants be in Gath.

Amplified But after three years, two of Shimei's servants ran away to Achish son of Maacah, king of Gath. And Shimei was told, Behold, your [runaway] servants are in Gath.

ESV But it happened at the end of three years that two of Shimei's servants ran away to Achish, son of Maacah, king of Gath. And when it was told Shimei, "Behold, your servants are in Gath,"

NIV But three years later, two of Shimei's slaves ran off to Achish son of Maacah, king of Gath, and Shimei was told, 'Your slaves are in Gath.'

NASB But it came about at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away to Achish son of Maacah, king of Gath. And they told Shimei, saying, 'Behold, your servants are in Gath.'

NKJV Now it happened at the end of three years, that two slaves of Shimei ran away to Achish the son of Maachah, king of Gath. And they told Shimei, saying, "Look, your slaves are in Gath!"

NLT But three years later, two of Shimei's slaves escaped to King Achish of Gath. When Shimei learned where they were,

వచనము 40

షిమీ లేచి గాడిదకు గంతకట్టి తన పనివారిని వెదకుటకై గాతులోని ఆకీషునొద్దకు పోయెను. ఈలాగున

షిమీ పోయి గాతులోనుండి తన పని వారిని తీసికొనివచ్చెను.

KJV And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

Amplified So Shimei arose, saddled his donkey, and went to Gath to King Achish to seek his servants, and brought them from Gath.

ESV Shimei arose and saddled a donkey and went to Gath to Achish to seek his servants. Shimei went and brought his servants from Gath.

NIV At this, he saddled his donkey and went to Achish at Gath in search of his slaves. So Shimei went away and brought the slaves back from Gath.

NASB Then Shimei arose and saddled his donkey, and went to Gath to Achish to look for his servants. And Shimei went and brought his servants from Gath.

NKJV So Shimei arose, saddled his donkey, and went to Achish at Gath to seek his slaves. And Shimei went and brought his slaves from Gath.

NLT he saddled his donkey and went to Gath to search for them. When he had found them, he took them back to Jerusalem.

వచనము 41

షిమీ యెరూషలేములో నుండి గాతునకు పోయి వచ్చెనని సొలొమోనునకు వర్తమానము కాగా

KJV And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

Amplified It was told Solomon that Shimei went from Jerusalem to Gath and had returned.

ESV And when Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and returned,

NIV When Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had returned,

NASB It was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had returned.

NKJV And Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had come back.

NLT Solomon heard that Shimei had left Jerusalem and had gone to Gath and returned.

వచనము 42

రాజు షిమీని పిలువనంపించి అతనితో ఇట్లనెను నీవు ఏ దినమందు బయలుదేరి ఏ స్థలమునకైనను

వెళ్లుదువో ఆ దినమున నీవు మరణమగుదువని నిశ్చయముగా తెలిసికొనవలెనని యెహోవా తోడని

నేను నీకు ఖండితముగా ఆజ్ఞ ఇచ్చి నీచేత ప్రమాణము చేయించితిని గదా? మరియు తమరు

సెలవిచ్చినదే మంచిదని నీవు ఒప్పుకొంటివి;

KJV And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.

Amplified And the king sent for Shimei and said to him, Did I not make you swear by the Lord and warn you, saying, Know with certainty, on the day you go out and walk abroad anywhere, you shall surely die? And you said to me, I have heard your word. It is accepted.

ESV the king sent and summoned Shimei and said to him, "Did I not make you swear by the LORD and solemnly warn you, saying, 'Know for certain that on the day you go out and go to any place whatever, you shall die'? And you said to me, 'What you say is good; I will obey.'

NIV the king summoned Shimei and said to him, 'Did I not make you swear by the LORD and warn you, 'On the day you leave to go anywhere else, you can be sure you will die'? At that time you said to me, 'What you say is good. I will obey.'

NASB So the king sent and called for Shimei and said to him, 'Did I not make you swear by the LORD and solemnly warn you, saying, 'You will know for certain that on the day you depart and go anywhere, you shall surely die'? And you said to me, 'The word which I have heard is good.'

NKJV Then the king sent and called for Shimei, and said to him, "Did I not make you swear by the LORD, and warn you, saying, "Know for certain that on the day you go out and travel anywhere, you shall surely die'? And you said to me, "The word I have heard is good.'

NLT So he sent for Shimei and demanded, 'Didn't I make you swear by the LORD and warn you not to go anywhere else, or you would surely die? And you replied, 'The sentence is fair; I will do as you say.'

వచనము 43

కాబట్టి యెహోవా తోడని నీవు చేసిన ప్రమాణమును మేము నీకు ఆజ్ఞాపించిన ఆజ్ఞను నీవు

గైకొనకపోతివేమి అని అడిగి

KJV Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?

Amplified Why then have you not kept the oath of the Lord and the command with which I have charged you?

ESV Why then have you not kept your oath to the LORD and the commandment with which I commanded you?"

NIV Why then did you not keep your oath to the LORD and obey the command I gave you?'

NASB 'Why then have you not kept the oath of the LORD, and the command which I have laid on you?'

NKJV Why then have you not kept the oath of the LORD and the commandment that I gave you?"

NLT Then why haven't you kept your oath to the LORD and obeyed my command?'

వచనము 44

నీవు మా తండ్రియైన దావీదునకు చేసినట్లు నీ హృదయములో మెదులుచున్న కీడంతయు నీకు

తెలియును. నీవు చేసిన కీడు యెహోవా నీ తలమీదికే రప్పించును.

KJV The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall return thy wickedness upon thine own head;

Amplified The king also said to Shimei, You are aware in your own heart of all the evil you did to my father David; so the Lord will return your evil upon your own head.

ESV The king also said to Shimei, "You know in your own heart all the harm that you did to David my father. So the LORD will bring back your harm on your own head.

NIV The king also said to Shimei, 'You know in your heart all the wrong you did to my father David. Now the LORD will repay you for your wrongdoing.

NASB The king also said to Shimei, 'You know all the evil which you acknowledge in your heart, which you did to my father David; therefore the LORD shall return your evil on your own head.

NKJV The king said moreover to Shimei, "You know, as your heart acknowledges, all the wickedness that you did to my father David; therefore the LORD will return your wickedness on your own head.

NLT The king also said to Shimei, 'You surely remember all the wicked things you did to my father, King David. May the LORD punish you for them.

వచనము 45

అయితే రాజైన సొలొమోను ఆశీర్వాదము పొందును, దావీదు సింహాసనము యెహోవా సముఖమందు

సదాకాలము స్థిరపరచబడునని షిమీతో చెప్పి

KJV And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.

Amplified But King Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the Lord forever.

ESV But King Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD forever."

NIV But King Solomon will be blessed, and David's throne will remain secure before the LORD forever.'

NASB 'But King Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD forever.'

NKJV But King Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD forever."

NLT But may I receive the LORD's rich blessings, and may one of David's descendants always sit on this throne.'

వచనము 46

రాజు యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాకు సెలవియ్యగా అతడు బయలుదేరి వానిమీద పడి వాని

చంపెను. ఈ ప్రకారము రాజ్యము సొలొమోను వశమున స్థిరపరచబడెను.

KJV So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

Amplified So the king commanded Benaiah son of Jehoiada, who went out and struck down Shimei, and he died. And the kingdom was established in the hands of Solomon.

ESV Then the king commanded Benaiah the son of Jehoiada, and he went out and struck him down, and he died. So the kingdom was established in the hand of Solomon.

NIV Then the king gave the order to Benaiah son of Jehoiada, and he went out and struck Shimei down and killed him. The kingdom was now firmly established in Solomon's hands.

NASB So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada, and he went out and fell upon him so that he died Thus the kingdom was established in the hands of Solomon.

NKJV So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; and he went out and struck him down, and he died. Thus the kingdom was established in the hand of Solomon.

NLT Then, at the king's command, Benaiah son of Jehoiada took Shimei outside and killed him. So the kingdom was now firmly in Solomon's grip.

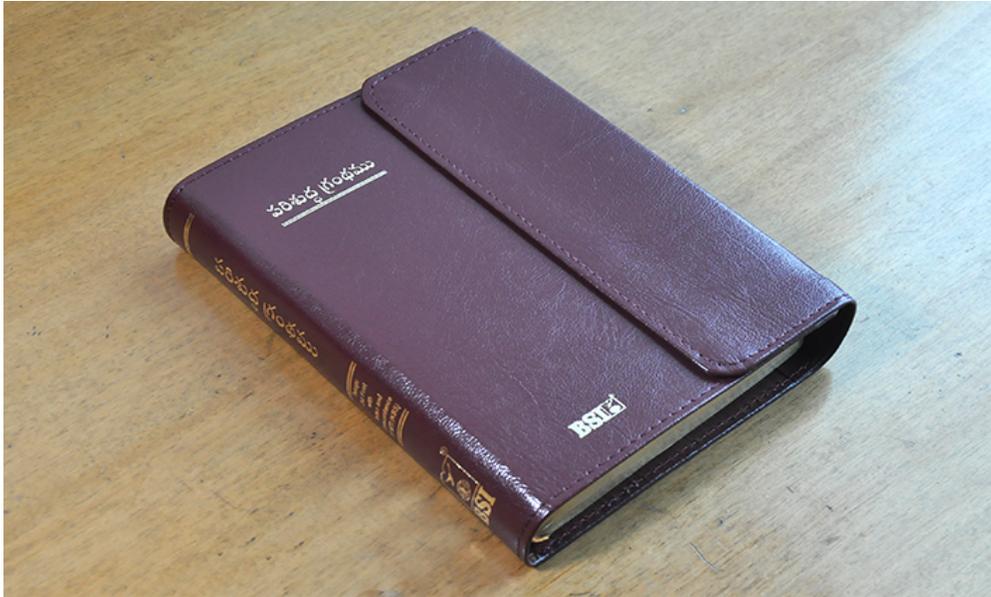


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత సొలోమోను ఐగుప్తు రాజైన ఫరో కుమార్తెను పెండ్లిచేసికొని అతనికి అల్లుడాయెను. తన

నగరును యెహోవా మందిరమును యెరూషలేము చుట్టు ప్రాకారమును కట్టించుట ముగించిన

తరువాత ఫరో కుమార్తెను దావీదు పురమునకు రప్పించెను.

KJV And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem round about.

Amplified AND SOLOMON made an alliance with Pharaoh king of Egypt and took Pharaoh's daughter and brought her into the City of David until he had finished building his own house and the house of the Lord, and the wall around Jerusalem.

ESV Solomon made a marriage alliance with Pharaoh king of Egypt. He took Pharaoh's daughter and brought her into the city of David until he had finished building his own house and the house of the LORD and the wall around Jerusalem.

NIV Solomon made an alliance with Pharaoh king of Egypt and married his daughter. He brought her to the City of David until he finished building his palace and the temple of the LORD, and the wall around Jerusalem.

NASB Then Solomon formed a marriage alliance with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter and brought her to the city of David until he had finished building his own house and the house of the LORD and the wall around Jerusalem.

NKJV Now Solomon made a treaty with Pharaoh king of Egypt, and married Pharaoh's daughter; then he brought her to the City of David until he had finished building his own house, and the house of the LORD, and the wall all around Jerusalem.

NLT Solomon made an alliance with Pharaoh, the king of Egypt, and married one of his daughters. He brought her to live in the City of David until he could finish building his palace and the Temple of the LORD and the wall around the city.

వచనము 2

ఆ దినముల వరకు యెహోవా నామమున కట్టింపబడిన మందిరము లేకపోగా జనులు ఉన్నత

స్థలములయందు మాత్రము బలులను అర్పించుచు వచ్చిరి.

KJV Only the people sacrificed in high places, because there was no house built unto the name of the LORD, until those days.

Amplified But the people sacrificed [to God] in the high places [as the heathen did to their idols], for there was no house yet built to the Name of the Lord.

ESV The people were sacrificing at the high places, however, because no house had yet been built for the name of the LORD.

NIV The people, however, were still sacrificing at the high places, because a temple had not yet been built for the Name of the LORD.

NASB The people were still sacrificing on the high places, because there was no house built for the name of the LORD until those days.

NKJV Meanwhile the people sacrificed at the high places, because there was no house built for the name of the LORD until those days.

NLT At that time the people of Israel sacrificed their offerings at local altars, for a temple honoring the name of the LORD had not yet been built.

వచనము 3

తన తండ్రియైన దావీదు నియమించిన కట్టడలను అనుసరించుచు సొలొమోను యెహోవా యందు ప్రేమయుంచెను గాని యున్నత స్థలములయందు అతడు బలులను మాత్రము అర్పించుచు ధూపము వేయుచు నుండెను.

KJV And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

Amplified Solomon loved the Lord, walking [at first] in the statutes and practices of David his father, only he sacrificed and burned incense in the high places.

ESV Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father, only he sacrificed and made offerings at the high places.

NIV Solomon showed his love for the LORD by walking according to the statutes of his father David, except that he offered sacrifices and burned incense on the high places.

NASB Now Solomon loved the LORD, walking in the statutes of his father David, except he sacrificed and burned incense on the high places.

NKJV And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of his father David, except that he sacrificed and burned incense at the high places.

NLT Solomon loved the LORD and followed all the instructions of his father, David, except that Solomon, too, offered sacrifices and burned incense at the local altars.

వచనము 4

గిబియోను ముఖ్యమైన ఉన్నతస్థలమై యుండెను గనుక బలుల నర్పించుటకై రాజు అక్కడికి పోయి ఆ బలిపీఠముమీద వెయ్యి దహనబలులను అర్పించెను.

KJV And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

Amplified The king went to Gibeon [near Jerusalem, where stood the tabernacle and the bronze altar] to sacrifice there, for that was the great high place. One thousand burnt offerings Solomon offered on that altar.

ESV And the king went to Gibeon to sacrifice there, for that was the great high place. Solomon used to offer a thousand burnt offerings on that altar.

NIV The king went to Gibeon to offer sacrifices, for that was the most important high place, and Solomon offered a thousand burnt offerings on that altar.

NASB The king went to Gibeon to sacrifice there, for that was the great high place; Solomon offered a thousand burnt offerings on that altar.

NKJV Now the king went to Gibeon to sacrifice there, for that was the great high place: Solomon offered a thousand burnt offerings on that altar.

NLT The most important of these altars was at Gibeon, so the king went there and sacrificed one thousand burnt offerings.

వచనము 5

గిబియోనులో యెహోవా రాత్రివేళ స్వప్నమందు సొలోమోనునకు ప్రత్యక్షమై నేను నీకు దేనినిచ్చుట నీకిష్టమో దాని నడుగుమని దేవుడు అతనితో సెలవియ్యగా

KJV In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

Amplified In Gibeon the Lord appeared to Solomon in a dream by night. And God said, Ask what I shall give you.

ESV At Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night, and God said, "Ask what I shall give you."

NIV At Gibeon the LORD appeared to Solomon during the night in a dream, and God said, 'Ask for whatever you want me to give you.'

NASB In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream at night; and God said, 'Ask what you wish me to give you.'

NKJV At Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night; and God said, "Ask! What shall I give you?"

NLT That night the LORD appeared to Solomon in a dream, and God said, 'What do you want? Ask, and I will give it to you!'

వచనము 6

సొలొమోను ఈలాగు మనవి చేసెను నీ దాసుడును నా తండ్రియైన దావీదు నీ దృష్టికి
అనుకూలముగా సత్యమును నీతిని అనుసరించి యధార్థమైన మనసు గలవాడై ప్రవర్తించెను గనుక
నీవు అతనియెడల పరిపూర్ణ కటాక్షమగుపరచి, యీ దినమున నున్నట్లుగా అతని సింహాసనముమీద

అతని కుమారుని కూర్చుండబెట్టి అతనియందు మహాకృపను చూపియున్నావు.

KJV And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

Amplified Solomon said, You have shown to Your servant David my father great mercy and loving-kindness, according as he walked before You in faithfulness, righteousness, and uprightness of heart with You; and You have kept for him this great kindness and steadfast love, that You have given him a son to sit on his throne this day.

ESV And Solomon said, "You have shown great and steadfast love to your servant David my father, because he walked before you in faithfulness, in righteousness, and in uprightness of heart toward you. And you have kept for him this great and steadfast love and have given him a son to sit on his throne this day.

NIV Solomon answered, 'You have shown great kindness to your servant, my father David, because he was faithful to you and righteous and upright in heart. You have continued this great kindness to him and have given him a son to sit on his throne this very day.

NASB Then Solomon said, 'You have shown great lovingkindness to Your servant David my father, according as he walked before You in truth and righteousness and uprightness of heart toward You; and You have reserved for him this great lovingkindness, that You have given him a son to sit on his throne, as it is this day.

NKJV And Solomon said: "You have shown great mercy to Your servant David my father, because he walked before You in truth, in righteousness, and in uprightness of heart with You; You have continued this great kindness for him, and You have given him a son to sit on his throne, as it is this day.

NLT Solomon replied, 'You were wonderfully kind to my father, David, because he was honest and true and faithful to you. And you have continued this great kindness to him today by giving him a son to succeed him.

వచనము 7

నా దేవా యెహోవా, నీవు నా తండ్రియైన దావీదునకు బదులుగా నీ దాసుడనైన నన్ను రాజుగా

నియమించియున్నావు; అయితే నేను బాలుడను, కార్యములు జరుపుటకు నాకు బుద్ధి చాలదు;

KJV And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.

Amplified Now, O Lord my God, You have made Your servant king instead of David my father, and I am but a lad [in wisdom and experience]; I know not how to go out (begin) or come in (finish).

ESV And now, O LORD my God, you have made your servant king in place of David my father, although I am but a little child. I do not know how to go out or come in.

NIV 'Now, O LORD my God, you have made your servant king in place of my father David. But I am only a little child and do not know how to carry out my duties.

NASB 'Now, O LORD my God, You have made Your servant king in place of my father David, yet I am but a little child; I do not know how to go out or come in.

NKJV Now, O LORD my God, You have made Your servant king instead of my father David, but I am a little child; I do not know how to go out or come in.

NLT O LORD my God, now you have made me king instead of my father, David, but I am like a little child who doesn't know his way around.

వచనము 8

నీ దాసుడనైన నేను నీవు కోరుకొనిన జనుల మధ్య ఉన్నాను; వారు విస్తరించియున్నందున వారిని లెక్క

పెట్టుటయు వారి విశాలదేశమును తనకీ చేయుటయు అసాధ్యము.

KJV And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

Amplified Your servant is in the midst of Your people whom You have chosen, a great people who cannot be counted for multitude.

ESV And your servant is in the midst of your people whom you have chosen, a great people, too many to be numbered or counted for multitude.

NIV Your servant is here among the people you have chosen, a great people, too numerous to count or number.

NASB 'Your servant is in the midst of Your people which You have chosen, a great people who are too many to be numbered or counted.

NKJV And Your servant is in the midst of Your people whom You have chosen, a great people, too numerous to be numbered or counted.

NLT And here I am among your own chosen people, a nation so great they are too numerous to count!

వచనము 9

ఇంత గొప్పదైన నీ జనమునకు న్యాయము తీర్చగలవాడు ఎవ్వడు? కాబట్టి నేను మంచి చెడ్డలు వివేచించి నీ జనులకు న్యాయము తీర్చునట్లు నీ దాసుడనైన నాకు వివేకముగల హృదయము దయచేయుము.

KJV Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

Amplified So give Your servant an understanding mind and a hearing heart to judge Your people, that I may discern between good and bad. For who is able to judge and rule this Your great people?

ESV Give your servant therefore an understanding mind to govern your people, that I may discern between good and evil, for who is able to govern this your great people?"

NIV So give your servant a discerning heart to govern your people and to distinguish between right and wrong. For who is able to govern this great people of yours?'

NASB 'So give Your servant an understanding heart to judge Your people to discern between good and evil. For who is able to judge this great people of Yours?'

NKJV Therefore give to Your servant an understanding heart to judge Your people, that I may discern between good and evil. For who is able to judge this great people of Yours?"

NLT Give me an understanding mind so that I can govern your people well and know the difference between right and wrong. For who by himself is able to govern this great nation of yours?'

వచనము 10

సొలొమోను చేసిన యీ మనవి ప్రభువునకు అనుకూలమాయెను గనుక

KJV And the speech pleased the LORD, that Solomon had asked this thing.

Amplified It pleased the Lord that Solomon had asked this.

ESV It pleased the Lord that Solomon had asked this.

NIV The Lord was pleased that Solomon had asked for this.

NASB It was pleasing in the sight of the Lord that Solomon had asked this thing.

NKJV The speech pleased the LORD, that Solomon had asked this thing.

NLT The Lord was pleased with Solomon's reply and was glad that he had asked for wisdom.

వచనము 11

దేవుడు అతనికి ఈలాగు సెలవిచ్చెను దీర్ఘాయువునైనను ఐశ్వర్యమునైనను నీ శత్రువుల ప్రాణమునైనను

అడుగక, న్యాయములను గ్రహించుటకు వివేకము అనుగ్రహించుమని నీవు అడిగితివి.

KJV And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

Amplified God said to him, Because you have asked this and have not asked for long life or for riches, nor for the lives of your enemies, but have asked for yourself understanding to recognize what is just and right,

ESV And God said to him, "Because you have asked this, and have not asked for yourself long life or riches or the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern what is right,

NIV So God said to him, 'Since you have asked for this and not for long life or wealth for yourself, nor have asked for the death of your enemies but for discernment in administering justice,

NASB God said to him, 'Because you have asked this thing and have not asked for yourself long life, nor have asked riches for yourself, nor have you asked for the life of your enemies, but have asked for yourself discernment to understand justice,

NKJV Then God said to him: "Because you have asked this thing, and have not asked long life for yourself, nor have asked riches for yourself, nor have asked the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern justice,

NLT So God replied, 'Because you have asked for wisdom in governing my people and have not asked for a long life or riches for yourself or the death of your enemies--

వచనము 12

నీవు ఈలాగున అడిగినందున నీ మనవి ఆలకించుచున్నాను; బుద్ధి వివేకములు గల హృదయము నీకిచ్చుచున్నాను; పూర్వికులలో నీవంటివాడు ఒకడును లేడు, ఇకమీదట నీవంటివాడొకడును ఉండడు.

KJV Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

Amplified Behold, I have done as you asked. I have given you a wise, discerning mind, so that no one before you was your equal, nor shall any arise after you equal to you.

ESV behold, I now do according to your word. Behold, I give you a wise and discerning mind, so that none like you has been before you and none like you shall arise after you.

NIV I will do what you have asked. I will give you a wise and discerning heart, so that there will never have been anyone like you, nor will there ever be.

NASB behold, I have done according to your words Behold, I have given you a wise and discerning heart, so that there has been no one like you before you, nor shall one like you arise after you.

NKJV behold, I have done according to your words; see, I have given you a wise and understanding heart, so that there has not been anyone like you before you, nor shall any like you arise after you.

NLT I will give you what you asked for! I will give you a wise and understanding mind such as no one else has ever had or ever will have!

వచనము 13

మరియు నీవు ఐశ్వర్యమును ఘనతను ఇమ్మని అడుగకపోయినను నేను వాటినికూడ నీకిచ్చుచున్నాను; అందువలన నీ దినములన్నిటను రాజులలో నీవంటివాడొకడైనను నుండడు.

KJV And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honour: so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.

Amplified I have also given you what you have not asked, both riches and honor, so that there shall not be any among the kings equal to you all your days.

ESV I give you also what you have not asked, both riches and honor, so that no other king shall compare with you, all your days.

NIV Moreover, I will give you what you have not asked for--both riches and honor--so that in your lifetime you will have no equal among kings.

NASB 'I have also given you what you have not asked, both riches and honor, so that there will not be any among the kings like you all your days.

NKJV And I have also given you what you have not asked: both riches and honor, so that there shall not be anyone like you among the kings all your days.

NLT And I will also give you what you did not ask for--riches and honor! No other king in all the world will be compared to you for the rest of your life!

వచనము 14

మరియు నీ తండ్రియైన దావీదు నా మార్గములలో నడచి నా కట్టడలను నేను నియమించిన ధర్మమంతటిని గైకొనినట్లు నీవు నడచి వాటిని గైకొనినయెడల నిన్ను దీర్ఘాయుష్మంతునిగా చేసెదను అనెను.

KJV And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

Amplified And if you will go My way, keep My statutes and My commandments as your father David did, then I will lengthen your days.

ESV And if you will walk in my ways, keeping my statutes and my commandments, as your father David walked, then I will lengthen your days."

NIV And if you walk in my ways and obey my statutes and commands as David your father did, I will give you a long life.'

NASB 'If you walk in My ways, keeping My statutes and commandments, as your father David walked, then I will prolong your days.'

NKJV So if you walk in My ways, to keep My statutes and My commandments, as your father David walked, then I will lengthen your days."

NLT And if you follow me and obey my commands as your father, David, did, I will give you a long life.'

వచనము 15

అంతలో సౌలోమోను మేలుకొని అది స్వప్నమని తెలిసికొనెను. పిమ్మట అతడు యెరూషలేమునకు వచ్చి యెహోవా నిబంధనగల మందసము ఎదుట నిలువబడి దహనబలులను సమాధానబలులను అర్పించి తన సేవకులందరికిని విందు చేయించెను.

KJV And Solomon awoke; and, behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

Amplified Solomon awoke, and behold, it was a dream. He came to Jerusalem, stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered burnt offerings and peace offerings, and made a feast for all his servants.

ESV And Solomon awoke, and behold, it was a dream. Then he came to Jerusalem and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt offerings and peace offerings, and made a feast for all his servants.

NIV Then Solomon awoke--and he realized it had been a dream. He returned to Jerusalem, stood before the ark of the Lord's covenant and sacrificed burnt offerings and fellowship offerings. Then he gave a feast for all his court.

NASB Then Solomon awoke, and behold, it was a dream And he came to Jerusalem and stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered burnt offerings and made peace offerings, and made a feast for all his servants.

NKJV Then Solomon awoke; and indeed it had been a dream. And he came to Jerusalem and stood before the ark of the covenant of the LORD, offered up burnt offerings, offered peace offerings, and made a feast for all his servants.

NLT Then Solomon woke up and realized it had been a dream. He returned to Jerusalem and stood before the Ark of the Lord's covenant, where he sacrificed burnt offerings and peace offerings. Then he invited all his officials to a great banquet.

వచనము 16

తరువాత వేశ్యలైన యిద్దరు స్త్రీలు రాజునొద్దకు వచ్చి అతని ముందర నిలిచిరి.

KJV Then came there two women, that were harlots, unto the king, and stood before him.

Amplified Then two women who had become mothers out of wedlock came and stood before the king.

ESV Then two prostitutes came to the king and stood before him.

NIV Now two prostitutes came to the king and stood before him.

NASB Then two women who were harlots came to the king and stood before him.

NKJV Now two women who were harlots came to the king, and stood before him.

NLT Some time later, two prostitutes came to the king to have an argument settled.

వచనము 17

వారిలో ఒకతె యిట్లు మనవి చేసెను నా యేలినవాడా చిత్తగించుము, నేనును ఈ స్త్రీయును ఒక యింటిలో నివసించుచున్నాము; దానితో కూడ ఇంటిలో ఉండి నేనొక పిల్లను కంటిని.

KJV And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

Amplified And one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

ESV The one woman said, "Oh, my lord, this woman and I live in the same house, and I gave birth to a child while she was in the house.

NIV One of them said, 'My lord, this woman and I live in the same house. I had a baby while she was there with me.

NASB The one woman said, 'Oh, my lord, this woman and I live in the same house; and I gave birth to a child while she was in the house.

NKJV And one woman said, "O my lord, this woman and I dwell in the same house; and I gave birth while she was in the house.

NLT 'Please, my lord,' one of them began, 'this woman and I live in the same house. I gave birth to a baby while she was with me in the house.

వచనము 18

నేను కనిన మూడవ దినమున ఇదియు పిల్లను కనెను; మేమిద్దరమును కూడనున్నాము, మేమిద్దరము తప్ప ఇంటిలో మరి యెవరును లేరు.

KJV And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save we two in the house.

Amplified And the third day after I was delivered, this woman also was delivered. And we were together; no stranger was with us, just we two in the house.

ESV Then on the third day after I gave birth, this woman also gave birth. And we were alone. There was no one else with us in the house; only we two were in the house.

NIV The third day after my child was born, this woman also had a baby. We were alone; there was no one in the house but the two of us.

NASB 'It happened on the third day after I gave birth, that this woman also gave birth to a child, and we were together. There was no stranger with us in the house, only the two of us in the house.

NKJV Then it happened, the third day after I had given birth, that this woman also gave birth. And we were together; no one was with us in the house, except the two of us in the house.

NLT Three days later, she also had a baby. We were alone; there were only two of us in the house.

వచనము 19

అయితే రాత్రియందు ఇది పడకలో తన పిల్లమీద పడగా అది చచ్చెను.

KJV And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

Amplified And this woman's child died in the night because she lay on him.

ESV And this woman's son died in the night, because she lay on him.

NIV 'During the night this woman's son died because she lay on him.

NASB 'This woman's son died in the night, because she lay on it.

NKJV And this woman's son died in the night, because she lay on him.

NLT But her baby died during the night when she rolled over on it.

వచనము 20

కాబట్టి మధ్య రాత్రి యిది లేచి నీ దాసినైన నేను నిద్రించుచుండగా వచ్చి, నా ప్రక్కలోనుండి నా బిడ్డను

తీసికొని తన కౌగిటిలో పెట్టుకొని, చచ్చిన తన పిల్లను నా కౌగిటిలో ఉంచెను.

KJV And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

Amplified And she arose at midnight and took my son from beside me while your handmaid slept and laid him in her bosom and laid her dead child in my bosom.

ESV And she arose at midnight and took my son from beside me, while your servant slept, and laid him at her breast, and laid her dead son at my breast.

NIV So she got up in the middle of the night and took my son from my side while I your servant was asleep. She put him by her breast and put her dead son by my breast.

NASB 'So she arose in the middle of the night and took my son from beside me while your maidservant slept, and laid him in her bosom, and laid her dead son in my bosom.

NKJV So she arose in the middle of the night and took my son from my side, while your maidservant slept, and laid him in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

NLT Then she got up in the night and took my son from beside me while I was asleep. She laid her dead child in my arms and took mine to sleep beside her.

వచనము 21

ఉదయమున నేను లేచి నా పిల్లకు పాలియ్య చూడగా అది చచ్చినదాయెను; తరువాత ఉదయమున

నేను పిల్లను నిదానించి చూచినప్పుడు వాడు నా కడుపున పుట్టినవాడు కాడని నేను తెలిసికొంటిని.

KJV And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

Amplified And when I rose to nurse my child, behold, he was dead. But when I had considered him in the morning, behold, it was not the son I had borne.

ESV When I rose in the morning to nurse my child, behold, he was dead. But when I looked at him closely in the morning, behold, he was not the child that I had borne."

NIV The next morning, I got up to nurse my son--and he was dead! But when I looked at him closely in the morning light, I saw that it wasn't the son I had borne.'

NASB 'When I rose in the morning to nurse my son, behold, he was dead; but when I looked at him carefully in the morning, behold, he was not my son, whom I had borne.'

NKJV And when I rose in the morning to nurse my son, there he was, dead. But when I had examined him in the morning, indeed, he was not my son whom I had borne."

NLT And in the morning when I tried to nurse my son, he was dead! But when I looked more closely in the morning light, I saw that it wasn't my son at all.'

వచనము 22

అంతలో రెండవ స్త్రీ అది కాదు; బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ చచ్చినది దాని బిడ్డ అని చెప్పగా ఆమె కాదు,

చచ్చినదే నీ బిడ్డ బ్రతికియున్నది నా బిడ్డ అనెను. ఈ ప్రకారముగా వారు రాజుసముఖమున

మనవిచేయగా

KJV And the other woman said, Nay; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spake before the king.

Amplified But the other woman said, No! But the living one is my son, and the dead one is your son! And this one said, No! But the dead son is your son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.

ESV But the other woman said, "No, the living child is mine, and the dead child is yours." The first said, "No, the dead child is yours, and the living child is mine." Thus they spoke before the king.

NIV The other woman said, 'No! The living one is my son; the dead one is yours.' But the first one insisted, 'No! The dead one is yours; the living one is mine.' And so they argued before the king.

NASB Then the other woman said, 'No! For the living one is my son, and the dead one is your son.' But the first woman said, 'No! For the dead one is your son, and the living one is my son.' Thus they spoke before the king.

NKJV Then the other woman said, "No! But the living one is my son, and the dead one is your son." And the first woman said, "No! But the dead one is your son, and the living one is my son." Thus they spoke before the king.

NLT Then the other woman interrupted, 'It certainly was your son, and the living child is mine.' 'No,' the first woman said, 'the dead one is yours, and the living one is mine.' And so they argued back and forth before the king.

వచనము 23

రాజు బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ చచ్చినది నీ బిడ్డ అని యొకతెయు, రెండవది ఆలాగు కాదు చచ్చినది నీ

బిడ్డ బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ అని చెప్పుచున్నది;

KJV Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead: and the other saith, Nay; but thy son is the dead, and my son is the living.

Amplified The king said, One says, This is my son that is alive and yours is the dead one. The other woman says, No! But your son is the dead one and mine is the living one.

ESV Then the king said, "The one says, 'This is my son that is alive, and your son is dead'; and the other says, 'No; but your son is dead, and my son is the living one.'"

NIV The king said, 'This one says, 'My son is alive and your son is dead,' while that one says, 'No! Your son is dead and mine is alive.'"

NASB Then the king said, 'The one says, 'This is my son who is living, and your son is the dead one'; and the other says, 'No! For your son is the dead one, and my son is the living one.'"

NKJV And the king said, "The one says, "This is my son, who lives, and your son is the dead one'; and the other says, "No! But your son is the dead one, and my son is the living one.'"

NLT Then the king said, 'Let's get the facts straight. Both of you claim the living child is yours, and each says that the dead child belongs to the other.

వచనము 24

గనుక కత్తి తెమ్మని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను. వారు ఒక కత్తి రాజసన్నిధికి తేగా

KJV And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

Amplified And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword to the king.

ESV And the king said, "Bring me a sword." So a sword was brought before the king.

NIV Then the king said, 'Bring me a sword.' So they brought a sword for the king.

NASB The king said, 'Get me a sword.' So they brought a sword before the king.

NKJV Then the king said, "Bring me a sword." So they brought a sword before the king.

NLT All right, bring me a sword.' So a sword was brought to the king.

వచనము 25

రాజు రెండు భాగములుగా బ్రదికియుండు బిడ్డను చేసి సగము దీనికిని సగము దానికిని చెరిసగము

ఇయ్యవలసినదని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

Amplified And the king said, Divide the living child in two and give half to the one and half to the other.

ESV And the king said, "Divide the living child in two, and give half to the one and half to the other."

NIV He then gave an order: 'Cut the living child in two and give half to one and half to the other.'

NASB The king said, 'Divide the living child in two, and give half to the one and half to the other.'

NKJV And the king said, "Divide the living child in two, and give half to one, and half to the other."

NLT Then he said, 'Cut the living child in two and give half to each of these women!'

వచనము 26

అంతట బ్రదికియున్న బిడ్డయొక్క తల్లి తన బిడ్డ విషయమై పేగులు తరుగుకొనిపోయినదై, రాజునొద్ద నా యేలినవాడా, బిడ్డను ఎంతమాత్రము చంపక దానికే యిప్పించుమని మనవిచేయగా, ఆ రెండవ స్త్రీ అది నాదైనను దానిదైనను కాకుండ చెరిసగము చేయుమనెను.

KJV Then spake the woman whose the living child was unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.

Amplified Then the mother of the living child said to the king, for she yearned over her son, O my lord, give her the living baby, and by no means slay him. But the other said, Let him not be mine or yours, but divide him.

ESV Then the woman whose son was alive said to the king, because her heart yearned for her son, "Oh, my lord, give her the living child, and by no means put him to death." But the other said, "He shall be neither mine nor yours; divide him."

NIV The woman whose son was alive was filled with compassion for her son and said to the king, 'Please, my lord, give her the living baby! Don't kill him!' But the other said, 'Neither I nor you shall have him. Cut him in two!'

NASB Then the woman whose child was the living one spoke to the king, for she was deeply stirred over her son and said, 'Oh, my lord, give her the living child, and by no means kill him.' But the other said, 'He shall be neither mine nor yours; divide him!'

NKJV Then the woman whose son was living spoke to the king, for she yearned with compassion for her son; and she said, "O my lord, give her the living child, and by no means kill him!" But the other said, "Let him be neither mine nor yours, but divide him."

NLT Then the woman who really was the mother of the living child, and who loved him very much, cried out, 'Oh no, my lord! Give her the child-- please do not kill him!' But the other woman said, 'All right, he will be neither yours nor mine; divide him between us!'

వచనము 27

అందుకు రాజు బ్రదికియున్న బిడ్డను ఎంతమాత్రము చంపక మొదటిదాని కియ్యుడి, దాని తల్లి అదే అని తీర్పు తీర్చెను.

KJV Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother thereof.

Amplified Then the king said, Give her [who pleads for his life] the living baby, and by no means slay him. She is the child's mother.

ESV Then the king answered and said, "Give the living child to the first woman, and by no means put him to death; she is his mother."

NIV Then the king gave his ruling: 'Give the living baby to the first woman. Do not kill him; she is his mother.'

NASB Then the king said, 'Give the first woman the living child, and by no means kill him. She is his mother.'

NKJV So the king answered and said, "Give the first woman the living child, and by no means kill him; she is his mother."

NLT Then the king said, 'Do not kill him, but give the baby to the woman who wants him to live, for she is his mother!'

వచనము 28

అంతట ఇశ్రాయేలీయులందరును రాజు తీర్చిన తీర్పునుగూర్చి విని న్యాయము విచారించుటయందు

రాజు దైవజ్ఞానము నొందినవాడని గ్రహించి అతనికి భయపడిరి.

KJV And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

Amplified And all Israel heard of the judgment which the king had made, and they stood in awe of him, for they saw that the wisdom of God was in him to do justice.

ESV And all Israel heard of the judgment that the king had rendered, and they stood in awe of the king, because they perceived that the wisdom of God was in him to do justice.

NIV When all Israel heard the verdict the king had given, they held the king in awe, because they saw that he had wisdom from God to administer justice.

NASB When all Israel heard of the judgment which the king had handed down, they feared the king, for they saw that the wisdom of God was in him to administer justice.

NKJV And all Israel heard of the judgment which the king had rendered; and they feared the king, for they saw that the wisdom of God was in him to administer justice.

NLT Word of the king's decision spread quickly throughout all Israel, and the people were awed as they realized the great wisdom God had given him to render decisions with justice.

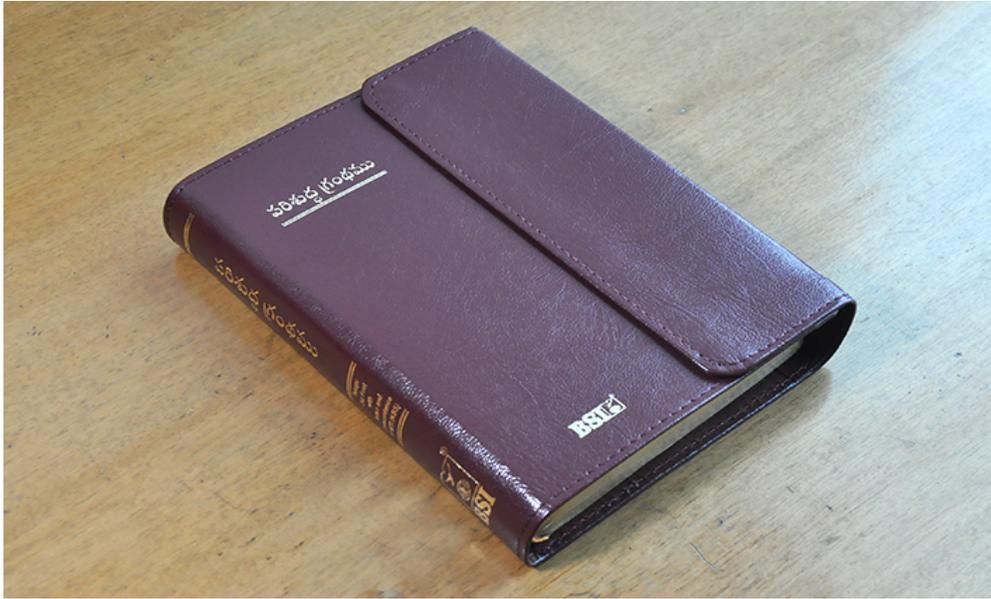


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజైన సొలొమోను ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద రాజయెను.

KJV So king Solomon was king over all Israel.
Amplified KING SOLOMON was king over all Israel.
ESV King Solomon was king over all Israel,
NIV So King Solomon ruled over all Israel.
NASB Now King Solomon was king over all Israel.
NKJV So King Solomon was king over all Israel.
NLT So Solomon was king over all Israel,

వచనము 2

అతనియొద్దనున్న అధిపతులు ఎవరెవరనగా సాదోకు కుమారుడైన అజర్యా యాజకుడు;

KJV And these were the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,
Amplified These were his chief officials: Azariah son of Zadok was the [high] priest;
ESV and these were his high officials: Azariah the son of Zadok was the priest;
NIV And these were his chief officials: Azariah son of Zadok--the priest;
NASB These were his officials: Azariah the son of Zadok was the priest;
NKJV And these were his officials: Azariah the son of Zadok, the priest;
NLT and these were his high officials: Azariah son of Zadok was the priest.

వచనము 3

షీషా కుమారులైన ఎలీహోరెఫును అహీయాయును ప్రధాన మంత్రులు; అహీలూడు కుమారుడైన

యెహోషాఫాతు లేఖికుడై యుండెను;

KJV Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.
Amplified Elihoreph and Ahijah, sons of Shisha, were secretaries; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder;
ESV Elihoreph and Ahijah the sons of Shisha were secretaries; Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;
NIV Elihoreph and Ahijah, sons of Shisha--secretaries; Jehoshaphat son of Ahilud--recorder;
NASB Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha were secretaries; Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder;

NKJV Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder;

NLT Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, were court secretaries. Jehoshaphat son of Ahilud was the royal historian.

వచనము 4

యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా సైన్యాధిపతి; సాదోకును అబ్యాతారును యాజకులు.

KJV And Benaiah the son of Jehoiada was over the host: and Zadok and Abiathar were the priests:

Amplified Benaiah son of Jehoiada commanded the army; Zadok and Abiathar were priests;

ESV Benaiah the son of Jehoiada was in command of the army; Zadok and Abiathar were priests;

NIV Benaiah son of Jehoiada--commander in chief; Zadok and Abiathar--priests;

NASB and Benaiah the son of Jehoiada was over the army; and Zadok and Abiathar were priests;

NKJV Benaiah the son of Jehoiada, over the army; Zadok and Abiathar, the priests;

NLT Benaiah son of Jehoiada was commander of the army. Zadok and Abiathar were the priests.

వచనము 5

నాతాను కుమారుడైన అజర్యా అధికారులమీద ఉండెను; నాతాను కుమారుడైన జాబూదు రాజు

సముఖములోని మిత్రుడును మంత్రియునై యుండెను;

KJV And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was principal officer, and the king's friend:

Amplified Azariah son of Nathan was over the officers; Zabud son of Nathan was priest and the king's friend and private advisor;

ESV Azariah the son of Nathan was over the officers; Zabud the son of Nathan was priest and king's friend;

NIV Azariah son of Nathan--in charge of the district officers; Zabud son of Nathan--a priest and personal adviser to the king;

NASB and Azariah the son of Nathan was over the deputies; and Zabud the son of Nathan, a priest, was the king's friend;

NKJV Azariah the son of Nathan, over the officers; Zabud the son of Nathan, a priest and the king's friend;

NLT Azariah son of Nathan presided over the district governors. Zabud son of Nathan, a priest, was a trusted adviser to the king.

వచనము 6

అహీషారు గృహ నిర్వాహకుడు; అబ్దా కుమారుడైన అదోనీరాము వెట్టి పని విషయములో అధికారి.

KJV And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the tribute.

Amplified Ahishar was in charge of the palace; and Adoniram son of Abda was in charge of the forced labor.

ESV Ahishar was in charge of the palace; and Adoniram the son of Abda was in charge of the forced labor.

NIV Ahishar--in charge of the palace; Adoniram son of Abda--in charge of forced labor.

NASB and Ahishar was over the household; and Adoniram the son of Abda was over the men subject to forced labor.

NKJV Ahishar, over the household; and Adoniram the son of Abda, over the labor force.

NLT Ahishar was manager of palace affairs. Adoniram son of Abda was in charge of the labor force.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద సొలోమోను పన్నిద్దరు అధికారులను నియమించెను. వీరు రాజునకును

అతని ఇంటివారికిని ఆహారము సంగ్రహము చేయువారు. సంవత్సరమందు ఒక్కొక్క నెలకు వారిలో

ఒక్కొక్కడు ఆహారమును సంగ్రహము చేయుచుండెను.

KJV And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

Amplified Solomon had twelve officers over all Israel, who secured provisions for the king and his household; each man had to provide for a month in a year.

ESV Solomon had twelve officers over all Israel, who provided food for the king and his household. Each man had to make provision for one month in the year.

NIV Solomon also had twelve district governors over all Israel, who supplied provisions for the king and the royal household. Each one had to provide supplies for one month in the year.

NASB Solomon had twelve deputies over all Israel, who provided for the king and his household; each man had to provide for a month in the year.

NKJV And Solomon had twelve governors over all Israel, who provided food for the king and his household; each one made provision for one month of the year.

NLT Solomon also had twelve district governors who were over all Israel. They were responsible for providing food from the people for the king's household. Each of them arranged provisions for one month of the year.

వచనము 8

వారి పేళ్లు ఇవే; ఎఫ్రాయిము మన్యమందు హూరు కుమారుడు,

KJV And these are their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

Amplified These were their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;

ESV These were their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;

NIV These are their names: Ben-Hur--in the hill country of Ephraim;

NASB These are their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;

NKJV These are their names: Ben-Hur, in the mountains of Ephraim;

NLT These are the names of the twelve governors: Ben-hur, in the hill country of Ephraim.

వచనము 9

మాకస్సులోను షయల్బిములోను బేత్షెమెషులోను ఏలోన్బెథానానులోను దెకెరు కుమారుడు;

KJV The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Bethshemesh, and Elonbethhanan:

Amplified Ben-deker, in Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elon-bethhanan;

ESV Ben-deker, in Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elonbeth-hanan;

NIV Ben-Deker--in Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh and Elon Bethhanan;

NASB Ben-deker in Makaz and Shaalbim and Beth-shemesh and Elonbeth-hanan;

NKJV Ben-Deker, in Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, and Elon Beth Hanan;

NLT Ben-deker, in Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elon-bethhanan.

వచనము 10

అరుబ్బోతులో హెసెదు కుమారుడు; వీనికి శోకో దేశమును హెపెరు దేశమంతయు నియమింపబడెను.

KJV The son of Hessed, in Aruboth; to him pertained Sochoh, and all the land of Hepher:

Amplified Ben-hesed, in Arubboth (to him belonged Socoh and all the land of Hepher);

ESV Ben-hesed, in Arubboth (to him belonged Socoh and all the land of Hepher);

NIV Ben-Hesed--in Arubboth (Socoh and all the land of Hepher were his);

NASB Ben-hesed, in Arubboth (Socoh was his and all the land of Hepher);

NKJV Ben-Hesed, in Arubboth; to him belonged Sochoh and all the land of Hepher;

NLT Ben-hesed, in Arubboth, including Socoh and all the land of Hepher.

వచనము 11

మరియు అబీనాదాబు కుమారునికి దోరు మన్యప్రదేశమంతయు నియమింపబడెను; సొలోమోను

కుమార్తెయైన టాపాతు ఇతని భార్య.

KJV The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Taphath the daughter of Solomon to wife:

Amplified Ben-abinadab, in Naphoth-dor (he had Taphath, Solomon's daughter, as wife);

ESV Ben-abinadab, in all Naphath-dor (he had Taphath the daughter of Solomon as his wife);

NIV Ben-Abinadab--in Naphoth Dor (he was married to Taphath daughter of Solomon);

NASB Ben-abinadab, in all the height of Dor (Taphath the daughter of Solomon was his wife);

NKJV Ben-Abinadab, in all the regions of Dor; he had Taphath the daughter of Solomon as wife;

NLT Ben-abinadab, in Naphoth-dor. (He was married to Taphath, one of Solomon's daughters.)

వచనము 12

మరియు అహీలూదు కుమారుడైన బయనాకు తానాకును మెగిద్దోయును బేత్తెయాను

ప్రదేశమంతయును నియమింపబడెను. ఇది యెజ్రెయేలు దగ్గరనున్న సారెతానుండి బేత్తెయాను

మొదలుకొని ఆబేల్మోహోలావరకును యొక్వెయాము అవతలి స్థలమువరకును వ్యాపించుచున్నది.

KJV Baana the son of Ahilud; to him pertained Taanach and Megiddo, and all Bethshean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Bethshean to Abelmeholah, even unto the place that is beyond Jokneam:

Amplified Baana son of Ahilud, in Taanach, Megiddo, and all Beth-shean which is beside Zarethan below Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah as far as beyond Jokmeam;

ESV Baana the son of Ahilud, in Taanach, Megiddo, and all Beth-shean that is beside Zarethan below Jezreel, and from Beth-shean to Abel-meholah, as far as the other side of Jokmeam;

NIV Baana son of Ahilud--in Taanach and Megiddo, and in all of Beth Shan next to Zarethan below Jezreel, from Beth Shan to Abel Meholah across to Jokmeam;

NASB Baana the son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all Beth-shean which is beside Zarethan below Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah as far as the other side of Jokmeam;

NKJV Baana the son of Ahilud, in Taanach, Megiddo, and all Beth Shean, which is beside Zaretan below Jezreel, from Beth Shean to Abel Meholah, as far as the other side of Jokneam;

NLT Baana son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, all of Beth-shan near Zarethan below Jezreel, and all the territory from Beth-shan to Abel-meholah and over to Jokmeam.

వచనము 13

గెబెరు కుమారుడు రామోత్తిలాదునందు కాపురముండెను; వీనికి గిలాదులోనుండిన మనషేకు కుమారుడైన యాయీరు గ్రామములును బాషానులోనున్న అర్గోబు దేశమును నియమింపబడెను; అది ప్రాకారములును ఇత్తడి అడ్డ గడలునుగల అరువది గొప్ప పట్టణములుగల ప్రదేశము.

KJV The son of Geber, in Ramothgilead; to him pertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; to him also pertained the region of Argob, which is in Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

Amplified Ben-geber, in Ramoth-gilead (to him belonged the villages of Jair son of Manasseh which are in Gilead, also the region of Argob which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze bars);

ESV Ben-geber, in Ramoth-gilead (he had the villages of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead, and he had the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze bars);

NIV Ben-Geber--in Ramoth Gilead (the settlements of Jair son of Manasseh in Gilead were his, as well as the district of Argob in Bashan and its sixty large walled cities with bronze gate bars);

NASB Ben-geber, in Ramoth-gilead (the towns of Jair, the son of Manasseh, which are in Gilead were his: the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze bars were his);

NKJV Ben-Geber, in Ramoth Gilead; to him belonged the towns of Jair the son of Manasseh, in Gilead; to him also belonged the region of Argob in Bashan--sixty large cities with walls and bronze gate-bars;

NLT Ben-geber, in Ramoth-gilead, including the Towns of Jair (named for Jair son of Manasseh) in Gilead, and in the Argob region of Bashan, including sixty great fortified cities with gates barred with bronze.

వచనము 14

ఇద్దో కుమారుడైన అహీనాదాబు మహనయీములో నుండెను.

KJV Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim:

Amplified Ahinadab son of Iddo, in Mahanaim;

ESV Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim;

NIV Ahinadab son of Iddo--in Mahanaim;

NASB Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim;

NKJV Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim;

NLT Ahinadab son of Iddo, in Mahanaim.

వచనము 15

నఫ్తాలీము దేశమందు అహిమయస్సు ఉండెను; వీడు సొలోమోను కుమార్తెయైన బాశెమతును

వివాహము చేసికొనెను.

KJV Ahimaaz was in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:

Amplified Ahimaaz, in Naphtali (he had taken Basemath, Solomon's daughter, as his wife);

ESV Ahimaaz, in Naphtali (he had taken Basemath the daughter of Solomon as his wife);

NIV Ahimaaz--in Naphtali (he had married Basemath daughter of Solomon);

NASB Ahimaaz, in Naphtali (he also married Basemath the daughter of Solomon);

NKJV Ahimaaz, in Naphtali; he also took Basemath the daughter of Solomon as wife;

NLT Ahimaaz, in Naphtali. (He was married to Basemath, another of Solomon's daughters.)

వచనము 16

ఆషేరులోను ఆలోతులోను హూషై కుమారుడైన బయనా యుండెను.

KJV Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth:

Amplified Baana son of Hushai, in Asher and Bealoth;

ESV Baana the son of Hushai, in Asher and Bealoth;

NIV Baana son of Hushai--in Asher and in Aloth;

NASB Baana the son of Hushai, in Asher and Bealoth;

NKJV Baanah the son of Hushai, in Asher and Aloth;

NLT Baana son of Hushai, in Asher and in Aloth.

వచనము 17

ఇశ్శాఖారు దేశమందు పరూ యహూ కుమారుడైన యెహోషాపాతు ఉండెను.

KJV Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

Amplified Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar;

ESV Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;

NIV Jehoshaphat son of Paruah--in Issachar;

NASB Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;

NKJV Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;

NLT Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar.

వచనము 18

బెన్యామీను దేశమందు ఏలా కుమారుడైన షిమీ యుండెను.

KJV Shimei the son of Elah, in Benjamin:

Amplified Shimei son of Ela, in Benjamin;

ESV Shimei the son of Ela, in Benjamin;

NIV Shimei son of Ela--in Benjamin;

NASB Shimei the son of Ela, in Benjamin;

NKJV Shimei the son of Elah, in Benjamin;

NLT Shimei son of Ela, in Benjamin.

వచనము 19

గిలాదు దేశమందును అమోరియులకు రాజైన సీహోను దేశమందును బాషాను రాజైన ఓగు

దేశమందును ఊరి కుమారుడైన గెబెరు ఉండెను; అతడు ఒక్కడే ఆ దేశమందు అధికారి.

KJV Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer which was in the land.

Amplified Geber son of Uri, in Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan; only one officer was over all the country [at one time, each serving for one month].

ESV Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan. And there was one governor who was over the land.

NIV Geber son of Uri--in Gilead (the country of Sihon king of the Amorites and the country of Og king of Bashan). He was the only governor over the district.

NASB Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan; and he was the only deputy who was in the land.

NKJV Geber the son of Uri, in the land of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan. He was the only governor who was in the land.

NLT Geber son of Uri, in the land of Gilead, including the territories of King Sihon of the Amorites and King Og of Bashan. And there was one governor over the land of Judah.

వచనము 20

అయితే యూదావారును ఇశ్రాయేలు వారును సముద్రపు దరినున్న యిసుక రేణువులంత విస్తార

సమూహమై తినుచు త్రాగుచు సంభ్రమపడుచు నుండిరి.

KJV Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.

Amplified Judah and Israel were many, like the sand which is by the sea in multitude; they ate, drank, and rejoiced.

ESV Judah and Israel were as many as the sand by the sea. They ate and drank and were happy.

NIV The people of Judah and Israel were as numerous as the sand on the seashore; they ate, they drank and they were happy.

NASB Judah and Israel were as numerous as the sand that is on the seashore in abundance; they were eating and drinking and rejoicing.

NKJV Judah and Israel were as numerous as the sand by the sea in multitude, eating and drinking and rejoicing.

NLT The people of Judah and Israel were as numerous as the sand on the seashore. They were very contented, with plenty to eat and drink.

వచనము 21

నది (యూఫ్రటీసు) మొదలుకొని ఐగుప్తు సరిహద్దువరకు ఈ మధ్యనున్న రాజ్యములన్నిటిమీదను
ఫిలిష్తీయుల దేశమంతటిమీదను సొలొమోను ప్రభుత్వము చేసెను. ఆ జనులు పన్ను చెల్లించుచు

సొలొమోను బ్రదికిన దినములన్నియు అతనికి సేవచేయుచు వచ్చిరి.

KJV And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

Amplified Solomon reigned over all the kingdoms from the [Euphrates] River to the land of the Philistines and to the border of Egypt; they brought tribute and served Solomon all the days of his life.

ESV Solomon ruled over all the kingdoms from the Euphrates to the land of the Philistines and to the border of Egypt. They brought tribute and served Solomon all the days of his life.

NIV And Solomon ruled over all the kingdoms from the River to the land of the Philistines, as far as the border of Egypt. These countries brought tribute and were Solomon's subjects all his life.

NASB Now Solomon ruled over all the kingdoms from the River to the land of the Philistines and to the border of Egypt; they brought tribute and served Solomon all the days of his life.

NKJV So Solomon reigned over all kingdoms from the River to the land of the Philistines, as far as the border of Egypt. They brought tribute and served Solomon all the days of his life.

NLT King Solomon ruled all the kingdoms from the Euphrates River to the land of the Philistines, as far south as the border of Egypt. The conquered peoples of those lands sent tribute money to Solomon and continued to serve him throughout his lifetime.

వచనము 22

ఒక్కొక్క దినమునకు సొలొమోను భోజనపు సామగ్రి యెంతయనగా, ఆరువందల తూముల సన్నపు

గోధుమపిండియు, వేయిన్ని రెండువందల తూముల ముతకపిండియు,

KJV And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

Amplified Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, sixty measures of meal,

ESV Solomon's provision for one day was thirty cors of fine flour and sixty cors of meal,

NIV Solomon's daily provisions were thirty cors of fine flour and sixty cors of meal,

NASB Solomon's provision for one day was thirty kors of fine flour and sixty kors of meal,

NKJV Now Solomon's provision for one day was thirty kors of fine flour, sixty kors of meal,

NLT The daily food requirements for Solomon's palace were 150 bushels of choice flour and 300 bushels of meal,

వచనము 23

క్రొవ్విస యెడ్లు పదియు, విడియెడ్లు ఇరువదియు, నూరు గొట్టలును, ఇవియు గాక ఎఱ్ఱదుప్పలు

దుప్పలు జింకలు క్రొవ్విస బాతులును తేబడెను.

KJV Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallowdeer, and fatted fowl.

Amplified Ten fat oxen, twenty pasture-fed cattle, a hundred sheep, besides harts, gazelles, roebucks, and fatted fowl of choice kinds.

ESV ten fat oxen, and twenty pasture-fed cattle, a hundred sheep, besides deer, gazelles, roebucks, and fattened fowl.

NIV ten head of stall-fed cattle, twenty of pasture-fed cattle and a hundred sheep and goats, as well as deer, gazelles, roebucks and choice fowl.

NASB ten fat oxen, twenty pasture-fed oxen, a hundred sheep besides deer, gazelles, roebucks, and fattened fowl.

NKJV ten fatted oxen, twenty oxen from the pastures, and one hundred sheep, besides deer, gazelles, roebucks, and fatted fowl.

NLT ten oxen from the fattening pens, twenty pasture-fed cattle, one hundred sheep or goats, as well as deer, gazelles, roebucks, and choice fowl.

వచనము 24

యూఫ్రటీసునది యివతల తిప్పహు మొదలుకొని గాజావరకును నది యివతల నున్న

రాజులందరిమీదను అతనికి అధికారముండెను. అతని కాలమున నలుదిక్కుల నెమ్మది

కలిగియుండెను.

KJV For he had dominion over all the region on this side the river, from Tiphseh even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

Amplified For he had dominion over all the region west of the [Euphrates] River, from Tiphseh to Gaza, over all the kings west of the River, and he had peace on all sides around him.

ESV For he had dominion over all the region west of the Euphrates from Tiphseh to Gaza, over all the kings west of the Euphrates. And he had peace on all sides around him.

NIV For he ruled over all the kingdoms west of the River, from Tiphseh to Gaza, and had peace on all sides.

NASB For he had dominion over everything west of the River, from Tiphseh even to Gaza, over all the kings west of the River; and he had peace on all sides around about him.

NKJV For he had dominion over all the region on this side of the River from Tiphseh even to Gaza, namely over all the kings on this side of the River; and he had peace on every side all around him.

NLT Solomon's dominion extended over all the kingdoms west of the Euphrates River, from Tiphseh to Gaza. And there was peace throughout the entire land.

వచనము 25

సొలొమోను దినములన్నిటను ఇశ్రాయేలువారేమి యూదా వారేమి దాను మొదలుకొని బెయ్యేర్రెబా

వరకును తమ తమ ద్రాక్షచెట్ల క్రిందను అంజూరపుచెట్ల క్రిందను నిర్భయముగా నివసించుచుండిరి.

KJV And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beersheba, all the days of Solomon.

Amplified Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and fig tree, from Dan to Beersheba, all of Solomon's days.

ESV And Judah and Israel lived in safety, from Dan even to Beersheba, every man under his vine and under his fig tree, all the days of Solomon.

NIV During Solomon's lifetime Judah and Israel, from Dan to Beersheba, lived in safety, each man under his own vine and fig tree.

NASB So Judah and Israel lived in safety, every man under his vine and his fig tree, from Dan even to Beersheba, all the days of Solomon.

NKJV And Judah and Israel dwelt safely, each man under his vine and his fig tree, from Dan as far as Beersheba, all the days of Solomon.

NLT Throughout the lifetime of Solomon, all of Judah and Israel lived in peace and safety. And from Dan to Beersheba, each family had its own home and garden.

వచనము 26

సొలొమోను రథములకు నలువదివేల గుఱ్ఱపు శాలులును రౌతులకు పండ్రెండు వేల గుఱ్ఱములును

ఉండెను.

KJV And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

Amplified Solomon also had 40,000 stalls of horses for his chariots, and 12,000 horsemen.

ESV Solomon also had 40,000 stalls of horses for his chariots, and 12,000 horsemen.

NIV Solomon had four thousand stalls for chariot horses, and twelve thousand horses.

NASB Solomon had 40,000 stalls of horses for his chariots, and 12,000 horsemen.

NKJV Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

NLT Solomon had four thousand stalls for his chariot horses and twelve thousand horses.

వచనము 27

మరియు రాజైన సొలోమోనునకును రాజైన సొలోమోను భోజనపు బల్లయొద్దకు వచ్చిన వారికందరికిని

ఏమియు తక్కువకాకుండ అధికారులలో ఒకడు తాను నియమింపబడిన మాసమునుబట్టి ఆహారము

సంగ్రహము చేయుచు వచ్చెను.

KJV And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.

Amplified And those officers provided food for King Solomon and for all who came to his table, every man in his month; they let nothing be lacking.

ESV And those officers supplied provisions for King Solomon, and for all who came to King Solomon's table, each one in his month. They let nothing be lacking.

NIV The district officers, each in his month, supplied provisions for King Solomon and all who came to the king's table. They saw to it that nothing was lacking.

NASB Those deputies provided for King Solomon and all who came to King Solomon's table, each in his month; they left nothing lacking.

NKJV And these governors, each man in his month, provided food for King Solomon and for all who came to King Solomon's table. There was no lack in their supply.

NLT The district governors faithfully provided food for King Solomon and his court, each during his assigned month.

వచనము 28

మరియు గుఱ్ఱములును పాటుపశువులును ఉన్న ఆ యా స్థలములకు ప్రతివాడును తనకు చేయబడిన

నిర్ణయము చొప్పున యవలును గడ్డిని తెప్పించుచుండెను.

KJV Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where the officers were, every man according to his charge.

Amplified Barley also and straw for the horses and swift steeds they brought to the place where it was needed, each according to his assignment.

ESV Barley also and straw for the horses and swift steeds they brought to the place where it was required, each according to his duty.

NIV They also brought to the proper place their quotas of barley and straw for the chariot horses and the other horses.

NASB They also brought barley and straw for the horses and swift steeds to the place where it should be, each according to his charge.

NKJV They also brought barley and straw to the proper place, for the horses and steeds, each man according to his charge.

NLT They also brought the necessary barley and straw for the royal horses in the stables.

వచనము 29

దేవుడు జ్ఞానమును బుద్ధిని వర్ణింపశక్యము కాని వివేచనగల మనస్సును సొలొమోనునకు దయచేసెను

KJV And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that is on the sea shore.

Amplified And God gave Solomon exceptionally much wisdom and understanding, and breadth of mind like the sand of the seashore.

ESV And God gave Solomon wisdom and understanding beyond measure, and breadth of mind like the sand on the seashore,

NIV God gave Solomon wisdom and very great insight, and a breadth of understanding as measureless as the sand on the seashore.

NASB Now God gave Solomon wisdom and very great discernment and breadth of mind, like the sand that is on the seashore.

NKJV And God gave Solomon wisdom and exceedingly great understanding, and largeness of heart like the sand on the seashore.

NLT God gave Solomon great wisdom and understanding, and knowledge too vast to be measured.

వచనము 30

గనుక సొలోమోనునకు కలిగిన జ్ఞానము తూర్పుదేశస్థుల జ్ఞానముకంటెను ఐగుప్తీయుల జ్ఞానమంతటి కంటెను అధికమై యుండెను.

KJV And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

Amplified Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the people of the East and all the wisdom of Egypt.

ESV so that Solomon's wisdom surpassed the wisdom of all the people of the east and all the wisdom of Egypt.

NIV Solomon's wisdom was greater than the wisdom of all the men of the East, and greater than all the wisdom of Egypt.

NASB Solomon's wisdom surpassed the wisdom of all the sons of the east and all the wisdom of Egypt.

NKJV Thus Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the men of the East and all the wisdom of Egypt.

NLT In fact, his wisdom exceeded that of all the wise men of the East and the wise men of Egypt.

వచనము 31

అతడు సమస్తమైన వారికంటెను, ఎజ్రాహీయుడైన ఏతానుకంటెను మహోలు కుమారులైన హేమాను కల్యోలు దర్ద అను వారికంటెను జ్ఞానవంతుడై యుండెను గనుక అతని కీర్తి చుట్టునున్న జనములన్నిటిలో వ్యాపితమాయెను.

KJV For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

Amplified For he was wiser than all other men--than Ethan the Ezrahite, and Heman, Calcol, and Darda, the sons of Mahol. His fame was in all the nations round about.

ESV For he was wiser than all other men, wiser than Ethan the Ezrahite, and Heman, Calcol, and Darda, the sons of Mahol, and his fame was in all the surrounding nations.

NIV He was wiser than any other man, including Ethan the Ezrahite--wiser than Heman, Calcol and Darda, the sons of Mahol. And his fame spread to all the surrounding nations.

NASB For he was wiser than all men, than Ethan the Ezrahite, Heman, Calcol and Darda, the sons of Mahol; and his fame was known in all the surrounding nations.

NKJV For he was wiser than all men--than Ethan the Ezrahite, and Heman, Chalcol, and Darda, the sons of Mahol; and his fame was in all the surrounding nations.

NLT He was wiser than anyone else, including Ethan the Ezrahite and Heman, Calcol, and Darda--the sons of Mahol. His fame spread throughout all the surrounding nations.

వచనము 32

అతడు మూడువేల సామెతలు చెప్పెను, వెయ్యిన్ని యయిదు కీర్తనలు రచించెను.

KJV And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

Amplified He also originated 3,000 proverbs, and his songs were 1,005.

ESV He also spoke 3,000 proverbs, and his songs were 1,005.

NIV He spoke three thousand proverbs and his songs numbered a thousand and five.

NASB He also spoke 3,000 proverbs, and his songs were 1,005.

NKJV He spoke three thousand proverbs, and his songs were one thousand and five.

NLT He composed some 3,000 proverbs and wrote 1,005 songs.

వచనము 33

మరియు లెబానోనులో ఉండు దేవదారు వృక్షమునే గాని గోడలోనుండి మొలుచు హిస్సోపు మొక్కనే

గాని చెట్లన్నిటినిగూర్చి అతడు వ్రాసెను; మరియు మృగములు పక్షులు ప్రాకు జంతువులు

జలచరములు అనువాటి నన్నిటినిగూర్చియు అతడు వ్రాసెను.

KJV And he spake of trees, from the cedar tree that is in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes.

Amplified He spoke of trees, from the cedar that is in Lebanon to the hyssop that grows out of the wall; he spoke also of beasts, of birds, of creeping things, and of fish.

ESV He spoke of trees, from the cedar that is in Lebanon to the hyssop that grows out of the wall. He spoke also of beasts, and of birds, and of reptiles, and of fish.

NIV He described plant life, from the cedar of Lebanon to the hyssop that grows out of walls. He also taught about animals and birds, reptiles and fish.

NASB He spoke of trees, from the cedar that is in Lebanon even to the hyssop that grows on the wall; he spoke also of animals and birds and creeping things and fish.

NKJV Also he spoke of trees, from the cedar tree of Lebanon even to the hyssop that springs out of the wall; he spoke also of animals, of birds, of creeping things, and of fish.

NLT He could speak with authority about all kinds of plants, from the great cedar of Lebanon to the tiny hyssop that grows from cracks in a wall. He could also speak about animals, birds, reptiles, and fish.

వచనము 34

అతని జ్ఞానపు మాటలు తెలిసికొనుటకై అతని జ్ఞానమునుగూర్చి వినిన భూపతులందరిలోనుండియు,

జనులందరిలోనుండియు మనుష్యులు సొలొమోను నొద్దకు వచ్చిరి.

KJV And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

Amplified Men came from all peoples to hear the wisdom of Solomon, and from all kings of the earth who had heard of his wisdom.

ESV And people of all nations came to hear the wisdom of Solomon, and from all the kings of the earth, who had heard of his wisdom.

NIV Men of all nations came to listen to Solomon's wisdom, sent by all the kings of the world, who had heard of his wisdom.

NASB Men came from all peoples to hear the wisdom of Solomon, from all the kings of the earth who had heard of his wisdom.

NKJV And men of all nations, from all the kings of the earth who had heard of his wisdom, came to hear the wisdom of Solomon.

NLT And kings from every nation sent their ambassadors to listen to the wisdom of Solomon.

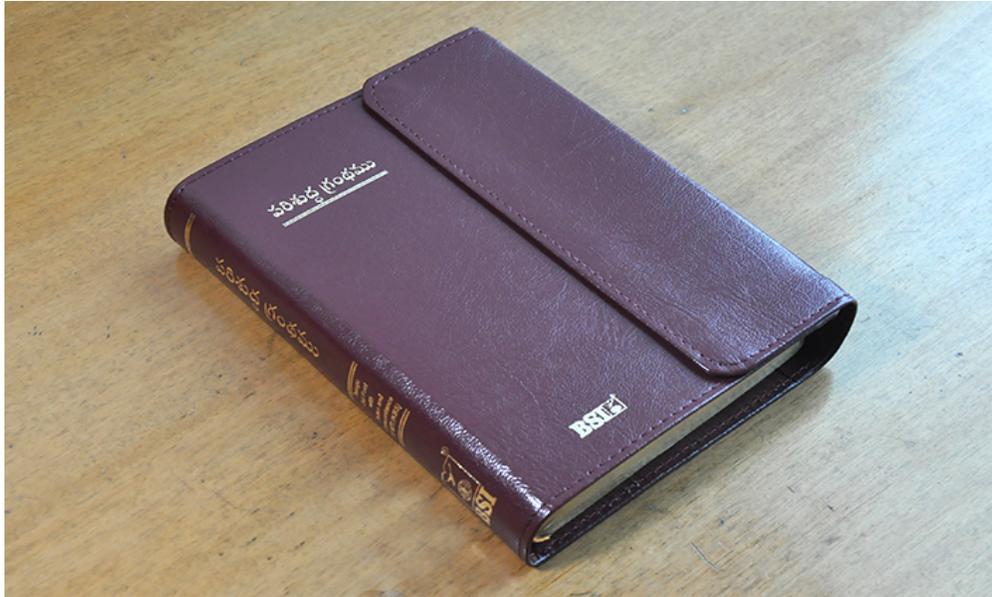


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత తూరునకు రాజైన హీరాము తన తండ్రికి బదులుగా సొలోమోను పట్టాభిషేకము నొందెనని
 విని తన సేవకులను సొలోమోనునొద్దకు పంపెను; ఏలయనగా హీరాము ఎప్పటికి దావీదుతో
 స్నేహముగా నుండెను.

KJV And Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

Amplified HIRAM KING of Tyre sent his servants to Solomon, when he heard that he was anointed king in place of his father, for Hiram always loved David.

ESV Now Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon when he heard that they had anointed him king in place of his father, for Hiram always loved David.

NIV When Hiram king of Tyre heard that Solomon had been anointed king to succeed his father David, he sent his envoys to Solomon, because he had always been on friendly terms with David.

NASB Now Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon, when he heard that they had anointed him king in place of his father, for Hiram had always been a friend of David.

NKJV Now Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon, because he heard that they had anointed him king in place of his father, for Hiram had always loved David.

NLT King Hiram of Tyre had always been a loyal friend of David, so when he learned that David's son Solomon was the new king of Israel, Hiram sent ambassadors to congratulate him.

వచనము 2

హీరామునొద్దకు సొలోమోను ఈ వర్తమానము పంపెను.

KJV And Solomon sent to Hiram, saying,

Amplified And Solomon sent to Hiram, saying,

ESV And Solomon sent word to Hiram,

NIV Solomon sent back this message to Hiram:

NASB Then Solomon sent word to Hiram, saying,

NKJV Then Solomon sent to Hiram, saying:

NLT Then Solomon sent this message back to Hiram:

వచనము 3

యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదు శత్రువులను అతని పాదములక్రింద అణచువరకు అన్నివైపులను

యుద్ధములు అతనికి కలిగియుండెను.

KJV Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name of the LORD his God for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.

Amplified You know how David my father could not build a house to the Name of the Lord his God because wars were about him on every side, until the Lord put his foes under his feet.

ESV "You know that David my father could not build a house for the name of the LORD his God because of the warfare with which his enemies surrounded him, until the LORD put them under the soles of his feet.

NIV 'You know that because of the wars waged against my father David from all sides, he could not build a temple for the Name of the LORD his God until the LORD put his enemies under his feet.

NASB 'You know that David my father was unable to build a house for the name of the LORD his God because of the wars which surrounded him, until the LORD put them under the soles of his feet.

NKJV You know how my father David could not build a house for the name of the LORD his God because of the wars which were fought against him on every side, until the LORD put his foes under the soles of his feet.

NLT 'You know that my father, David, was not able to build a Temple to honor the name of the LORD his God because of the many wars he waged with surrounding nations. He could not build until the LORD gave him victory over all his enemies.

వచనము 4

తన దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు అతడు మందిరమును కట్టింప వీలులేకపోయెనన్న సంగతి

నీవెరుగుదువు. ఇప్పుడు శత్రువు ఒకడును లేకుండను అపాయమేమియు కలుగకుండను నా దేవుడైన

యెహోవా నలుదిశలను నాకు నెమ్మది దయచేసి యున్నాడు.

KJV But now the LORD my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

Amplified But now the Lord my God has given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil confronting me.

ESV But now the LORD my God has given me rest on every side. There is neither adversary nor misfortune.

NIV But now the LORD my God has given me rest on every side, and there is no adversary or disaster.

NASB 'But now the LORD my God has given me rest on every side; there is neither adversary nor misfortune.

NKJV But now the LORD my God has given me rest on every side; there is neither adversary nor evil occurrence.

NLT But now the LORD my God has given me peace on every side, and I have no enemies and all is well.

వచనము 5

కాబట్టి నీ సింహాసనముమీద నేను నీకు బదులుగా కూర్చుండబెట్టు నీ కుమారుడు నా నామ ఘనతకు

ఒక మందిరమును కట్టించునని యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదునకు సెలవిచ్చినట్లు నా దేవుడైన

యెహోవా నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించుటకు నేను ఉద్దేశము గలవాడనై యున్నాను.

KJV And, behold, I purpose to build an house unto the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

Amplified And I purpose to build a house to the Name of the Lord my God, as the Lord said to David my father, Your son whom I will set on your throne in your place shall build the house to My Name and Presence.

ESV And so I intend to build a house for the name of the LORD my God, as the LORD said to David my father, 'Your son, whom I will set on your throne in your place, shall build the house for my name.'

NIV I intend, therefore, to build a temple for the Name of the LORD my God, as the LORD told my father David, when he said, 'Your son whom I will put on the throne in your place will build the temple for my Name.'

NASB 'Behold, I intend to build a house for the name of the LORD my God, as the LORD spoke to David my father, saying, 'Your son, whom I will set on your throne in your place, he will build the house for My name.'

NKJV And behold, I propose to build a house for the name of the LORD my God, as the LORD spoke to my father David, saying, "Your son, whom I will set on your throne in your place, he shall build the house for My name."

NLT So I am planning to build a Temple to honor the name of the LORD my God, just as he instructed my father that I should do. For the LORD told him, 'Your son, whom I will place on your throne, will build the Temple to honor my name.'

వచనము 6

లెబానోనులో దేవదారు వ్రాసులను నరికించుటకై నాకు సెలవిమ్ము; నా సేవకులును నీ సేవకులును కలిసి పనిచేయుదురు; వ్రాసులను నరుకుటయందు సీదోనీయులకు సాటియైనవారు మాలో ఎవరును

లేరని నీకు తెలియును గనుక

KJV Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

Amplified So, Hiram, command them to hew me cedar trees out of Lebanon; my servants shall join yours, and I will give you whatever wages you set for your servants. For you know that no one among us can equal the skill of the Sidon men in cutting timber.

ESV Now therefore command that cedars of Lebanon be cut for me. And my servants will join your servants, and I will pay you for your servants such wages as you set, for you know that there is no one among us who knows how to cut timber like the Sidonians."

NIV 'So give orders that cedars of Lebanon be cut for me. My men will work with yours, and I will pay you for your men whatever wages you set. You know that we have no one so skilled in felling timber as the Sidonians.'

NASB 'Now therefore, command that they cut for me cedars from Lebanon, and my servants will be with your servants; and I will give you wages for your servants according to all that you say, for you know that there is no one among us who knows how to cut timber like the Sidonians.'

NKJV Now therefore, command that they cut down cedars for me from Lebanon; and my servants will be with your servants, and I will pay you wages for your servants according to whatever you say. For you know there is none among us who has skill to cut timber like the Sidonians.

NLT Now please command that cedars from Lebanon be cut for me. Let my men work alongside yours, and I will pay your men whatever wages you ask. As you know, there is no one among us who can cut timber like you Sidonians!'

వచనము 7

నీ యేర్పాటు చొప్పున నేను నీ సేవకుల జీతము నీకిచ్చెదను అనెను. హీరాము సొలొమోను చెప్పిన

మాటలు విని బహుగా సంతోషపడి ఈ గొప్ప జనమును ఏలుటకు జ్ఞానముగల కుమారుని

దావీదునకు దయచేసిన యెహోవాకు ఈ దినమున స్తోత్రము కలుగునుగాక అని చెప్పి

KJV And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

Amplified When Hiram heard the words of Solomon, he rejoiced greatly and said, Blessed be the Lord this day, Who has given David a wise son to be over this great people.

ESV As soon as Hiram heard the words of Solomon, he rejoiced greatly and said, "Blessed be the LORD this day, who has given to David a wise son to be over this great people."

NIV When Hiram heard Solomon's message, he was greatly pleased and said, 'Praise be to the LORD today, for he has given David a wise son to rule over this great nation.'

NASB When Hiram heard the words of Solomon, he rejoiced greatly and said, 'Blessed be the LORD today, who has given to David a wise son over this great people.'

NKJV So it was, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly and said, 4 Blessed be the LORD this day, for He has given David a wise son over this great people!

NLT When Hiram received Solomon's message, he was very pleased and said, 'Praise the LORD for giving David a wise son to be king of the great nation of Israel.'

వచనము 8

సౌలోమోనునకు ఈ వర్తమానము పంపెను నీవు నాయొద్దకు పంపిన వర్తమానమును నేను

అంగీకరించితిని; దేవదారు వ్రానులను గూర్చియు సరళపు వ్రానులను గూర్చియు నీ కోరిక యంతటి

ప్రకారము నేను చేయించెదను.

KJV And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: and I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

Amplified And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things for which you sent to me; I will do all you wish concerning the cedar and cypress timber.

ESV And Hiram sent to Solomon, saying, "I have heard the message that you have sent to me. I am ready to do all you desire in the matter of cedar and cypress timber.

NIV So Hiram sent word to Solomon: 'I have received the message you sent me and will do all you want in providing the cedar and pine logs.

NASB So Hiram sent word to Solomon, saying, 'I have heard the message which you have sent me; I will do what you desire concerning the cedar and cypress timber.

NKJV Then Hiram sent to Solomon, saying: 4 I have considered the message which you sent me, and I will do all you desire concerning the cedar and cypress logs.

NLT Then he sent this reply to Solomon: 'I have received your message, and I will do as you have asked concerning the timber. I can supply you with both cedar and cypress.

వచనము 9

నా సేవకులు వాటిని లెబానోనునుండి సముద్రమునొద్దకు తెచ్చెదరు; అప్పుడు వాటిని తెప్పలుగా కట్టించి నీవు నాకు నిర్ణయించు స్థలమునకు సముద్రముమీద చేరునట్లు చేసి, అక్కడ అవి నీకు అప్పగింపబడు బందోబస్తు నేను చేయుదును, నీవు వాటిని తీసికొందువు. ఇందునుగూర్చి నీవు నాకోరిక చొప్పున జరిగించి నా యింటివారి సంరక్షణకొరకు ఆహారము ఇచ్చెదవు.

KJV My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

Amplified My servants shall bring the logs down from Lebanon to the sea, make them into rafts, and float them by sea to the place that you direct. I will have them released there, and you shall take them away. And you shall fulfill my desire by providing food for my household.

ESV My servants shall bring it down to the sea from Lebanon, and I will make it into rafts to go by sea to the place you direct. And I will have them broken up there, and you shall receive it. And you shall meet my wishes by providing food for my household."

NIV My men will haul them down from Lebanon to the sea, and I will float them in rafts by sea to the place you specify. There I will separate them and you can take them away. And you are to grant my wish by providing food for my royal household.'

NASB 'My servants will bring them down from Lebanon to the sea; and I will make them into rafts to go by sea to the place where you direct me, and I will have them broken up there, and you shall carry them away Then you shall accomplish my desire by giving food to my household.'

NKJV My servants shall bring them down from Lebanon to the sea; I will float them in rafts by sea to the place you indicate to me, and will have them

broken apart there; then you can take them away. And you shall fulfill my desire by giving food for my household.

NLT My servants will bring the logs from the Lebanon mountains to the Mediterranean Sea and build them into rafts. We will float them along the coast to whatever place you choose. Then we will break the rafts apart and deliver the timber to you. You can pay me with food for my household.'

వచనము 10

హీరాము సొలోమోనునకు ఇష్టమైనంతమట్టుకు దేవదారు వ్రానులను సరళపు వ్రానులను

పంపించగా

KJV So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.

Amplified So Hiram gave Solomon all the cedar and cypress trees he desired,

ESV So Hiram supplied Solomon with all the timber of cedar and cypress that he desired,

NIV In this way Hiram kept Solomon supplied with all the cedar and pine logs he wanted,

NASB So Hiram gave Solomon as much as he desired of the cedar and cypress timber.

NKJV Then Hiram gave Solomon cedar and cypress logs according to all his desire.

NLT So Hiram produced for Solomon as much cedar and cypress timber as he desired.

వచనము 11

సొలోమోను హీరామునకును అతని యింటివారి సంరక్షణకును ఆహారముగా రెండులక్షల తూముల

గోధుమలను మూడువేల ఎనిమిదివందల పళ్ల స్వచ్ఛమైన నూనెను పంపించెను. ఈ ప్రకారము

సొలోమోను ప్రతి సంవత్సరము హీరామునకు ఇచ్చుచువచ్చెను.

KJV And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

Amplified And Solomon gave Hiram 20,000 measures of wheat for food for his household, and 20 measures of pure, beaten oil. He gave these to Hiram yearly.

ESV while Solomon gave Hiram 20,000 cors of wheat as food for his household, and 20,000 cors of beaten oil. Solomon gave this to Hiram year by year.

NIV and Solomon gave Hiram twenty thousand cors of wheat as food for his household, in addition to twenty thousand baths of pressed olive oil. Solomon continued to do this for Hiram year after year.

NASB Solomon then gave Hiram 20,000 kors of wheat as food for his household, and twenty kors of beaten oil; thus Solomon would give Hiram year by year.

NKJV And Solomon gave Hiram twenty thousand kors of wheat as food for his household, and twenty kors of pressed oil. Thus Solomon gave to Hiram year by year.

NLT In return Solomon sent him an annual payment of 100,000 bushels of wheat for his household and 110,000 gallons of olive oil.

వచనము 12

యెహోవా సొలొమోనునకు చేసిన వాగ్దానము చొప్పున అతనికి జ్ఞానము దయచేసెను; మరియు

హీరామును సొలొమోనును సంధిచేయగా వారిద్దరికి సమాధానము కలిగియుండెను.

KJV And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

Amplified The Lord gave Solomon wisdom, as He promised him; and there was peace between Hiram and Solomon, and they made a treaty.

ESV And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him. And there was peace between Hiram and Solomon, and the two of them made a treaty.

NIV The LORD gave Solomon wisdom, just as he had promised him. There were peaceful relations between Hiram and Solomon, and the two of them made a treaty.

NASB The LORD gave wisdom to Solomon, just as He promised him; and there was peace between Hiram and Solomon, and the two of them made a covenant.

NKJV So the LORD gave Solomon wisdom, as He had promised him; and there was peace between Hiram and Solomon, and the two of them made a treaty together.

NLT So the LORD gave great wisdom to Solomon just as he had promised. And Hiram and Solomon made a formal alliance of peace.

వచనము 13

రాజైన సొలొమోను ఇశ్రాయేలీయులందరిచేతను వెట్టిపని చేయించెను; వారిలో ముప్పదివేలమంది

వెట్టిపని చేయువారైరి,

KJV And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

Amplified King Solomon raised a levy [of forced labor] out of all Israel; and the levy was 30,000 men.

ESV King Solomon drafted forced labor out of all Israel, and the draft numbered 30,000 men.

NIV King Solomon conscripted laborers from all Israel--thirty thousand men.

NASB Now King Solomon levied forced laborers from all Israel; and the forced laborers numbered 30,000 men.

NKJV Then King Solomon raised up a labor force out of all Israel; and the labor force was thirty thousand men.

NLT Then King Solomon enlisted 30,000 laborers from all Israel.

వచనము 14

వీరిని అతడు వంతులచొప్పున నెలకు పదివేలమందిని లెబానోనునకు పంపించెను; ఒక నెల

లెబానోనులోను రెండు నెలలు ఇంటియొద్దను వారు ఉండిరి; ఆ వెట్టివారిమీద అదోనీరాము

అధికారియై యుండెను.

KJV And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home: and Adoniram was over the levy.

Amplified He sent them to Lebanon, 10,000 a month by divisions; one month they were in Lebanon and two months at home. Adoniram was over the levy.

ESV And he sent them to Lebanon, 10,000 a month in shifts. They would be a month in Lebanon and two months at home. Adoniram was in charge of the draft.

NIV He sent them off to Lebanon in shifts of ten thousand a month, so that they spent one month in Lebanon and two months at home. Adoniram was in charge of the forced labor.

NASB He sent them to Lebanon, 10,000 a month in relays; they were in Lebanon a month and two months at home. And Adoniram was over the forced laborers.

NKJV And he sent them to Lebanon, ten thousand a month in shifts: they were one month in Lebanon and two months at home; Adoniram was in charge of the labor force.

NLT He sent them to Lebanon in shifts, 10,000 every month, so that each man would be one month in Lebanon and two months at home. Adoniram was in charge of this labor force.

వచనము 15

మరియు సొలోమోనునకు బరువులు మోయువారు డెబ్బది వేలమందియు పర్వతములందు వ్రూనులు నరకువారు ఎనుబది వేలమందియు నుండిరి.

KJV And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

Amplified And Solomon had 70,000 burden bearers and 80,000 hewers [of stone] in the hill country of Judah,

ESV Solomon also had 70,000 burden-bearers and 80,000 stonecutters in the hill country,

NIV Solomon had seventy thousand carriers and eighty thousand stonecutters in the hills,

NASB Now Solomon had 70,000 transporters, and 80,000 hewers of stone in the mountains,

NKJV Solomon had seventy thousand who carried burdens, and eighty thousand who quarried stone in the mountains,

NLT Solomon also enlisted 70,000 common laborers, 80,000 stonecutters in the hill country,

వచనము 16

వీరు కాక పనిమీదనున్న సొలోమోను శిల్పకారులకు అధికారులు మూడువేల మూడువందలమంది;

వీరు పనివారిమీద అధికారులై యుండిరి.

KJV Beside the chief of Solomon's officers which were over the work, three thousand and three hundred, which ruled over the people that wrought in the work.

Amplified Besides Solomon's 3,300 overseers in charge of the people doing the work.

ESV besides Solomon's 3,300 chief officers who were over the work, who had charge of the people who carried on the work.

NIV as well as thirty-three hundred foremen who supervised the project and directed the workmen.

NASB besides Solomon's 3,300 chief deputies who were over the project and who ruled over the people who were doing the work.

NKJV besides three thousand three hundred from the chiefs of Solomon's deputies, who supervised the people who labored in the work.

NLT and 3,600 foremen to supervise the work.

వచనము 17

రాజు సెలవియ్యగా వారు మందిరముయొక్క పునాదిని చెక్కినరాళ్లతో వేయుటకు గొప్ప రాళ్లను మిక్కిలి

వెలగల రాళ్లను తెప్పించిరి.

KJV And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.

Amplified The king commanded, and they hewed and brought out great, costly stones in order to lay the foundation of the house with dressed stone.

ESV At the king's command they quarried out great, costly stones in order to lay the foundation of the house with dressed stones.

NIV At the king's command they removed from the quarry large blocks of quality stone to provide a foundation of dressed stone for the temple.

NASB Then the king commanded, and they quarried great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with cut stones.

NKJV And the king commanded them to quarry large stones, costly stones, and hewn stones, to lay the foundation of the temple.

NLT At the king's command, the stonecutters quarried and shaped costly blocks of stone for the foundation of the Temple.

వచనము 18

ఈలాగున సొలోమోను పంపినవారును గిబ్తీయులును, హీరాము శిల్పకారులును వ్రాసులను నరికి

రాళ్లను మలిచి మందిరము కట్టుటకు వ్రాసులను రాళ్లను సిద్ధపరచిరి.

KJV And Solomon's builders and Hiram's builders did hew them, and the stonesquarers: so they prepared timber and stones to build the house.

Amplified Solomon's builders and Hiram's builders and the men of Gebal did the hewing and prepared the timber and stones to build the house.

ESV So Solomon's builders and Hiram's builders and the men of Gebal did the cutting and prepared the timber and the stone to build the house.

NIV The craftsmen of Solomon and Hiram and the men of Gebal cut and prepared the timber and stone for the building of the temple.

NASB So Solomon's builders and Hiram's builders and the Gebalites cut them, and prepared the timbers and the stones to build the house.

NKJV So Solomon's builders, Hiram's builders, and the Gebalites quarried them; and they prepared timber and stones to build the temple.

NLT Men from the city of Gebal helped Solomon's and Hiram's builders prepare the timber and stone for the Temple.

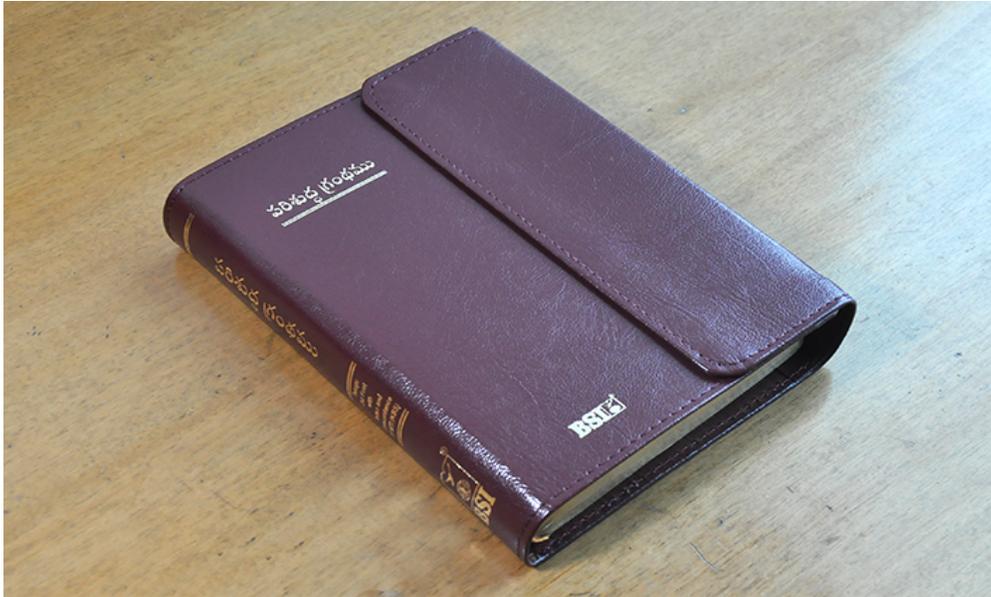


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు ఇగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరి వచ్చిన నాలుగువందల ఎనుబదియవ సంవత్సరమందు, అనగా సొలోమోను ఇశ్రాయేలును ఏలిన నాలుగవ సంవత్సరమందు జీవ్ అను రెండవ మాసమున అతడు యెహోవా మందిరమును కట్టింప నారంభించెను.

KJV And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

Amplified AND 480 years after the Israelites came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the second month, Ziv, he began to build the Lord's house.

ESV In the four hundred and eightieth year after the people of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, which is the second month, he began to build the house of the LORD.

NIV In the four hundred and eightieth year after the Israelites had come out of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, the second month, he began to build the temple of the LORD.

NASB Now it came about in the four hundred and eightieth year after the sons of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

NKJV And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

NLT It was in midspring, during the fourth year of Solomon's reign, that he began the construction of the Temple of the LORD. This was 480 years after the people of Israel were delivered from their slavery in the land of Egypt.

వచనము 2

రాజైన సొలోమోను యెహోవాకు కట్టించిన మందిరము అరువది మూరల పొడుగును ఇరువది మూరల వెడల్పును ముప్పది మూరల ఎత్తును గలదై యుండెను.

KJV And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

Amplified The length of the house Solomon built for the Lord was sixty cubits, its breadth twenty, and its height thirty cubits.

ESV The house that King Solomon built for the LORD was sixty cubits long, twenty cubits wide, and thirty cubits high.

NIV The temple that King Solomon built for the LORD was sixty cubits long, twenty wide and thirty high.

NASB As for the house which King Solomon built for the LORD, its length was sixty cubits and its width twenty cubits and its height thirty cubits.

NKJV Now the house which King Solomon built for the LORD, its length was sixty cubits, its width twenty, and its height thirty cubits.

NLT The Temple that King Solomon built for the LORD was 90 feet long, 30 feet wide, and 45 feet high.

వచనము 3

పరిశుద్ధస్థలము ఎదుటనున్న ముఖమంటపము మందిరముయొక్క వెడల్పునుబట్టి యిరువది మూరల

పొడవు, మందిరము ముందర అది పది మూరల వెడల్పు.

KJV And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

Amplified The length of the vestibule in front of the temple was twenty cubits, equal to the width of the house, and its depth in front of the house was ten cubits.

ESV The vestibule in front of the nave of the house was twenty cubits long, equal to the width of the house, and ten cubits deep in front of the house.

NIV The portico at the front of the main hall of the temple extended the width of the temple, that is twenty cubits, and projected ten cubits from the front of the temple.

NASB The porch in front of the nave of the house was twenty cubits in length, corresponding to the width of the house, and its depth along the front of the house was ten cubits.

NKJV The vestibule in front of the sanctuary of the house was twenty cubits long across the width of the house, and the width of the vestibule extended ten cubits from the front of the house.

NLT The foyer at the front of the Temple was 30 feet wide, running across the entire width of the Temple. It projected outward 15 feet from the front of the Temple.

వచనము 4

అతడు మందిరమునకు విచిత్రమైన పనితో చేయబడిన అల్లిక కిటికీలను చేయించెను.

KJV And for the house he made windows of narrow lights.

Amplified For the house he made narrow [latticed] windows.

ESV And he made for the house windows with recessed frames.

NIV He made narrow clerestory windows in the temple.

NASB Also for the house he made windows with artistic frames.

NKJV And he made for the house windows with beveled frames.

NLT Solomon also made narrow, recessed windows throughout the Temple.

వచనము 5

మరియు మందిరపు గోడచుట్టు గదులు కట్టించెను; మందిరపు గోడలకును పరిశుద్ధస్థలమునకును

గర్భాలయమునకును చుట్టు నలుదిశల అతడు గదులు కట్టించెను.

KJV And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

Amplified Against the wall of the house he built chambers running round the walls of the house both of the Holy Place and of the Holy of Holies; and he made side chambers all around.

ESV He also built a structure against the wall of the house, running around the walls of the house, both the nave and the inner sanctuary. And he made side chambers all around.

NIV Against the walls of the main hall and inner sanctuary he built a structure around the building, in which there were side rooms.

NASB Against the wall of the house he built stories encompassing the walls of the house around both the nave and the inner sanctuary; thus he made side chambers all around.

NKJV Against the wall of the temple he built chambers all around, against the walls of the temple, all around the sanctuary and the inner sanctuary. Thus he made side chambers all around it.

NLT A complex of rooms was built against the outer walls of the Temple, all the way around the sides and rear of the building.

వచనము 6

క్రింది అంతస్తుగది అయిదు మూరల వెడల్పు, మధ్య అంతస్తు గది ఆరు మూరల వెడల్పు, మూడవ అంతస్తుగది యేడు మూరల వెడల్పు; ఏమనగా దూలములు మందిరపు గోడ లోపల ఆనకుండ

మందిరపు గోడచుట్టు బయటితట్టున చిమ్మురాళ్లు ఉంచబడెను.

KJV The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.

Amplified The first story's side chambers were five cubits wide, those of the middle story six cubits wide, and of the third story seven cubits wide; for around the outside of the wall of the house he made offsets in order that the supporting beams should not be thrust into the walls of the house.

ESV The lowest story was five cubits broad, the middle one was six cubits broad, and the third was seven cubits broad. For around the outside of the house he made offsets on the wall in order that the supporting beams should not be inserted into the walls of the house.

NIV The lowest floor was five cubits wide, the middle floor six cubits and the third floor seven. He made offset ledges around the outside of the temple so that nothing would be inserted into the temple walls.

NASB The lowest story was five cubits wide, and the middle was six cubits wide, and the third was seven cubits wide; for on the outside he made offsets in the wall of the house all around in order that the beams would not be inserted in the walls of the house.

NKJV The lowest chamber was five cubits wide, the middle was six cubits wide, and the third was seven cubits wide; for he made narrow ledges around the outside of the temple, so that the support beams would not be fastened into the walls of the temple.

NLT The complex was three stories high, the bottom floor being 7 1/2 feet wide, the second floor 9 feet wide, and the top floor 10 1/2 feet wide. The rooms were connected to the walls of the Temple by beams resting on ledges built out from the wall. So the beams were not inserted into the walls themselves.

వచనము 7

అయితే మందిరము కట్టు సమయమున అది ముందుగా సిద్ధపరచి తెచ్చిన రాళ్లతో కట్టబడెను, మందిరము కట్టు స్థలమున సుత్తె గొడ్డలి మొదలైన యినుప పనిముట్ల ధ్వని యెంత మాత్రమును వినబడలేదు.

KJV And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.

Amplified When the house was being built, its stone was made ready at the quarry, and no hammer, ax, or tool of iron was heard in the house while it was in building.

ESV When the house was built, it was with stone prepared at the quarry, so that neither hammer nor axe nor any tool of iron was heard in the house while it was being built.

NIV In building the temple, only blocks dressed at the quarry were used, and no hammer, chisel or any other iron tool was heard at the temple site while it was being built.

NASB The house, while it was being built, was built of stone prepared at the quarry, and there was neither hammer nor axe nor any iron tool heard in the house while it was being built.

NKJV And the temple, when it was being built, was built with stone finished at the quarry, so that no hammer or chisel or any iron tool was heard in the temple while it was being built.

NLT The stones used in the construction of the Temple were prefinished at the quarry, so the entire structure was built without the sound of hammer, ax, or any other iron tool at the building site.

వచనము 8

మధ్య అంతస్తుకు తలుపు మందిరపు కుడి పార్శ్వమున ఉండెను, మధ్య అంతస్తు గదికిని మధ్య

అంతస్తు గదిలోనుండి మూడవ అంతస్తు గదికిని ఎక్కి పోవుటకు చుట్టును మెట్ల చట్రముండెను.

KJV The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

Amplified The entrance to the lowest side chamber was on the right [or south] side of the house; and one went up winding stairs into the middle chamber and from the middle into the third.

ESV The entrance for the lowest story was on the south side of the house, and one went up by stairs to the middle story, and from the middle story to the third.

NIV The entrance to the lowest floor was on the south side of the temple; a stairway led up to the middle level and from there to the third.

NASB The doorway for the lowest side chamber was on the right side of the house; and they would go up by winding stairs to the middle story, and from the middle to the third.

NKJV The doorway for the middle story was on the right side of the temple. They went up by stairs to the middle story, and from the middle to the third.

NLT The entrance to the bottom floor was on the south side of the Temple. There were winding stairs going up to the second floor, and another flight of stairs between the second and third floors.

వచనము 9

ఈ ప్రకారము అతడు మందిరమును కట్టించుట ముగించి మందిరమును దేవదారు దూలములతోను పలకలతోను కప్పించెను.

KJV So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

Amplified So Solomon built the temple building and finished it, and roofed the house with beams and boards of cedar.

ESV So he built the house and finished it, and he made the ceiling of the house of beams and planks of cedar.

NIV So he built the temple and completed it, roofing it with beams and cedar planks.

NASB So he built the house and finished it; and he covered the house with beams and planks of cedar.

NKJV So he built the temple and finished it, and he paneled the temple with beams and boards of cedar.

NLT After completing the Temple structure, Solomon put in a ceiling made of beams and planks of cedar.

వచనము 10

మరియు మందిరమునకు చుట్టు గదులను కట్టించెను; ఇవి అయిదు మూరల యెత్తుగలవై దేవదారు దూలములచేత మందిరముతో దిట్టముగా సంధింపబడెను.

KJV And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.

Amplified Then he built the stories of chambers [the lean-to] against all the house, each [story] five cubits high; and it was joined to the house with timbers of cedar.

ESV He built the structure against the whole house, five cubits high, and it was joined to the house with timbers of cedar.

NIV And he built the side rooms all along the temple. The height of each was five cubits, and they were attached to the temple by beams of cedar.

NASB He also built the stories against the whole house, each five cubits high; and they were fastened to the house with timbers of cedar.

NKJV And he built side chambers against the entire temple, each five cubits high; they were attached to the temple with cedar beams.

NLT As already stated, there was a complex of rooms on three sides of the building, attached to the Temple walls by cedar timbers. Each story of the complex was 7 1/2 feet high.

వచనము 11

అంతలో యెహోవా వాక్కు సొలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the word of the LORD came to Solomon, saying,

Amplified Now the word of the Lord came to Solomon, saying,

ESV Now the word of the LORD came to Solomon,

NIV The word of the LORD came to Solomon:

NASB Now the word of the LORD came to Solomon saying,

NKJV Then the word of the LORD came to Solomon, saying:

NLT Then the LORD gave this message to Solomon:

వచనము 12

ఈ మందిరమును నీవు కట్టించుచున్నావే; నీవు నా కట్టడలను న్యాయవిధులను అనుసరించి

నడుచుకొనుచు, నేను నియమించిన ఆజ్ఞలన్నిటిని గైకొనినయెడల నీ తండ్రియైన దావీదుతో నేను చేసిన

వాగ్దానమును నీ పక్షముగా స్థిరపరచెదను;

KJV Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

Amplified Concerning this house which you are building, if you will walk in My statutes, execute My precepts, and keep all My commandments to walk in them, then I will fulfill to you My promises which I made to David your father.

ESV "Concerning this house that you are building, if you will walk in my statutes and obey my rules and keep all my commandments and walk in them, then I will establish my word with you, which I spoke to David your father.

NIV 'As for this temple you are building, if you follow my decrees, carry out my regulations and keep all my commands and obey them, I will fulfill through you the promise I gave to David your father.

NASB 'Concerning this house which you are building, if you will walk in My statutes and execute My ordinances and keep all My commandments by walking in them, then I will carry out My word with you which I spoke to David your father.

NKJV "Concerning this temple which you are building, if you walk in My statutes, execute My judgments, keep all My commandments, and walk in them, then I will perform My word with you, which I spoke to your father David.

NLT 'Concerning this Temple you are building, if you keep all my laws and regulations and obey all my commands, I will fulfill through you the promise I made to your father, David.

వచనము 13

నా జనులైన ఇశ్రాయేలీయులను విడిచిపెట్టక నేను వారిమధ్య నివాసము చేసెదను.

KJV And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

Amplified And I will dwell among the Israelites and will not forsake My people Israel.

ESV And I will dwell among the children of Israel and will not forsake my people Israel."

NIV And I will live among the Israelites and will not abandon my people Israel.'

NASB 'I will dwell among the sons of Israel, and will not forsake My people Israel.'

NKJV And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake My people Israel."

NLT I will live among the people of Israel and never forsake my people.'

వచనము 14

ఈ ప్రకారము సొలోమోను మందిరమును కట్టించి ముగించెను.

KJV So Solomon built the house, and finished it.

Amplified So Solomon built the house and finished it.

ESV So Solomon built the house and finished it.

NIV So Solomon built the temple and completed it.

NASB So Solomon built the house and finished it.

NKJV So Solomon built the temple and finished it.

NLT So Solomon finished building the Temple.

వచనము 15

అతడు మందిరపు లోపలి గోడలను అడుగునుండి పైకప్పు వరకు దేవదారు పలకలచేత కట్టించెను;
లోపల వాటిని సరళపువ్రాసు పలకలతో కప్పి మందిరపు నట్టిల్లు దేవదారు పలకలతో కప్పివేసెను.

KJV And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.

Amplified He built the walls of the house (the Holy Place and the Holy of Holies) within with boards of cedar, from the floor of the house to the rafters of the ceiling. He covered the inside with wood, and the floor of the house with boards of cypress.

ESV He lined the walls of the house on the inside with boards of cedar. From the floor of the house to the walls of the ceiling, he covered them on the inside with wood, and he covered the floor of the house with boards of cypress.

NIV He lined its interior walls with cedar boards, paneling them from the floor of the temple to the ceiling, and covered the floor of the temple with planks of pine.

NASB Then he built the walls of the house on the inside with boards of cedar; from the floor of the house to the ceiling he overlaid the walls on the inside with wood, and he overlaid the floor of the house with boards of cypress.

NKJV And he built the inside walls of the temple with cedar boards; from the floor of the temple to the ceiling he paneled the inside with wood; and he covered the floor of the temple with planks of cypress.

NLT The entire inside, from floor to ceiling, was paneled with wood. He paneled the walls and ceilings with cedar, and he used cypress for the floors.

వచనము 16

మరియు మందిరపు ప్రక్కలను దిగువనుండి గోడల పైభాగము మట్టుకు దేవదారు పలకలతో ఇరువది
మూరల యెత్తు కట్టించెను; వీటిని గర్భాలయమునకై, అనగా అతిపరిశుద్ధమైన స్థలమునకై అతడు
లోపల కట్టించెను

KJV And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.

Amplified He built twenty cubits of the rear of the house with boards of cedar from the floor to the rafters; he built it within for the sanctuary, the Holy of Holies.

ESV He built twenty cubits of the rear of the house with boards of cedar from the floor to the walls, and he built this within as an inner sanctuary, as the Most Holy Place.

NIV He partitioned off twenty cubits at the rear of the temple with cedar boards from floor to ceiling to form within the temple an inner sanctuary, the Most Holy Place.

NASB He built twenty cubits on the rear part of the house with boards of cedar from the floor to the ceiling; he built them for it on the inside as an inner sanctuary, even as the most holy place.

NKJV Then he built the twenty-cubit room at the rear of the temple, from floor to ceiling, with cedar boards; he built it inside as the inner sanctuary, as the Most Holy Place.

NLT He partitioned off an inner sanctuary--the Most Holy Place--at the far end of the Temple. It was 30 feet deep and was paneled with cedar from floor to ceiling.

వచనము 17

అయితే దాని ముందరనున్న పరిశుద్ధస్థలము నలువది మూరల పొడుగై యుండెను.

KJV And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.

Amplified The [rest of the] house, that is, the temple in front of the Holy of Holies, was forty cubits long.

ESV The house, that is, the nave in front of the inner sanctuary, was forty cubits long.

NIV The main hall in front of this room was forty cubits long.

NASB The house, that is, the nave in front of the inner sanctuary, was forty cubits long.

NKJV And in front of it the temple sanctuary was forty cubits long.

NLT The main room of the Temple, outside the Most Holy Place, was 60 feet long.

వచనము 18

మందిరము లోపలనున్న దేవదారు పలకలమీద గుబ్బలును వికసించిన పువ్వులును

చెక్కబడియుండెను; అంతయు దేవదారుకట్ట పనియే, రాయి యొకటైన కనబడలేదు.

KJV And the cedar of the house within was carved with knops and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.

Amplified The cedar on the house within was carved with gourds and open flowers. All was cedar; no stone was visible.

ESV The cedar within the house was carved in the form of gourds and open flowers. All was cedar; no stone was seen.

NIV The inside of the temple was cedar, carved with gourds and open flowers. Everything was cedar; no stone was to be seen.

NASB There was cedar on the house within, carved in the shape of gourds and open flowers; all was cedar, there was no stone seen.

NKJV The inside of the temple was cedar, carved with ornamental buds and open flowers. All was cedar; there was no stone to be seen.

NLT Cedar paneling completely covered the stone walls throughout the Temple, and the paneling was decorated with carvings of gourds and open flowers.

వచనము 19

యెహోవా నిబంధన మందనము నుంచుటకై మందిరములోపల గర్భాలయమును సిద్ధపరచెను.

KJV And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.

Amplified And he prepared the Holy of Holies in the inner room in which to set the ark of the covenant of the Lord.

ESV The inner sanctuary he prepared in the innermost part of the house, to set there the ark of the covenant of the LORD.

NIV He prepared the inner sanctuary within the temple to set the ark of the covenant of the LORD there.

NASB Then he prepared an inner sanctuary within the house in order to place there the ark of the covenant of the LORD.

NKJV And he prepared the inner sanctuary inside the temple, to set the ark of the covenant of the LORD there.

NLT Solomon prepared the inner sanctuary in the rear of the Temple, where the Ark of the LORD's covenant would be placed.

వచనము 20

గర్భాలయము లోపల ఇరువది మూరల పొడుగును ఇరువది మూరల వెడల్పును ఇరువది మూరల

యెత్తును గలదై యుండెను, దీనిని మేలిమి బంగారముతో పొదిగించెను, అర్ఘ్యకట్టతో చేయబడిన

బలిపీఠమును ఈలాగుననే పొదిగించెను.

KJV And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.

Amplified The Holy of Holies was twenty cubits in length, in breadth, and in height. He overlaid it with pure gold. He also overlaid the cedar altar.

ESV The inner sanctuary was twenty cubits long, twenty cubits wide, and twenty cubits high, and he overlaid it with pure gold. He also overlaid an altar of cedar.

NIV The inner sanctuary was twenty cubits long, twenty wide and twenty high. He overlaid the inside with pure gold, and he also overlaid the altar of cedar.

NASB The inner sanctuary was twenty cubits in length, twenty cubits in width, and twenty cubits in height, and he overlaid it with pure gold. He also overlaid the altar with cedar.

NKJV The inner sanctuary was twenty cubits long, twenty cubits wide, and twenty cubits high. He overlaid it with pure gold, and overlaid the altar of cedar.

NLT This inner sanctuary was 30 feet long, 30 feet wide, and 30 feet high. Solomon overlaid its walls and ceiling with pure gold. He also overlaid the altar made of cedar.

వచనము 21

ఈలాగున సొలొమోను మందిరమును లోపల మేలిమి బంగారముతో పొదిగించి గర్భాలయపు

ముంగిలికి బంగారపు గొలుసులుగల తెర చేయించి బంగారముతో దాని పొదిగించెను.

KJV So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

Amplified Solomon overlaid the house within with pure gold, and he drew chains of gold across in front of the Holy of Holies and overlaid it with gold.

ESV And Solomon overlaid the inside of the house with pure gold, and he drew chains of gold across, in front of the inner sanctuary, and overlaid it with gold.

NIV Solomon covered the inside of the temple with pure gold, and he extended gold chains across the front of the inner sanctuary, which was overlaid with gold.

NASB So Solomon overlaid the inside of the house with pure gold. And he drew chains of gold across the front of the inner sanctuary, and he overlaid it with gold.

NKJV So Solomon overlaid the inside of the temple with pure gold. He stretched gold chains across the front of the inner sanctuary, and overlaid it with gold.

NLT Then he overlaid the rest of the Temple's interior with pure gold, and he made gold chains to protect the entrance to the Most Holy Place.

వచనము 22

ఏ భాగమును విడువకుండ మందిరమంతయు బంగారముతో పొదిగించెను; గర్భాలయము నొద్దనున్న బలిపీఠమంతటిని బంగారముతో పొదిగించెను.

KJV And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

Amplified And the whole house he overlaid with gold, until all the house was finished. Also the whole [incense] altar that [stood outside the door but] belonged to the Holy of Holies he overlaid with gold.

ESV And he overlaid the whole house with gold, until all the house was finished. Also the whole altar that belonged to the inner sanctuary he overlaid with gold.

NIV So he overlaid the whole interior with gold. He also overlaid with gold the altar that belonged to the inner sanctuary.

NASB He overlaid the whole house with gold, until all the house was finished. Also the whole altar which was by the inner sanctuary he overlaid with gold.

NKJV The whole temple he overlaid with gold, until he had finished all the temple; also he overlaid with gold the entire altar that was by the inner sanctuary.

NLT So he finished overlaying the entire Temple with gold, including the altar that belonged to the Most Holy Place.

వచనము 23

మరియు అతడు గర్భాలయమందు పదేసి మూరల యెత్తుగల రెండు కెరూబులను ఒలీవ కట్టతో చేయించెను;

KJV And within the oracle he made two cherubims of olive tree, each ten cubits high.

Amplified Within the Holy of Holies he made two cherubim of olive wood, each ten cubits high.

ESV In the inner sanctuary he made two cherubim of olivewood, each ten cubits high.

NIV In the inner sanctuary he made a pair of cherubim of olive wood, each ten cubits high.

NASB Also in the inner sanctuary he made two cherubim of olive wood, each ten cubits high.

NKJV Inside the inner sanctuary he made two cherubim of olive wood, each ten cubits high.

NLT Within the inner sanctuary Solomon placed two cherubim made of olive wood, each 15 feet tall.

వచనము 24

ఒక్కొక్క కెరూబునకు అయిదేసి మూరల పొడవుగల రెక్కలుండెను; ఒక రెక్క చివర మొదలుకొని

రెండవ రెక్క చివరమట్టుకు పది మూరలు పొడవు.

KJV And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.

Amplified Five cubits was the length of one wing of the cherub and five cubits its other wing; from the tip of one wing to the tip of the other was ten cubits.

ESV Five cubits was the length of one wing of the cherub, and five cubits the length of the other wing of the cherub; it was ten cubits from the tip of one wing to the tip of the other.

NIV One wing of the first cherub was five cubits long, and the other wing five cubits--ten cubits from wing tip to wing tip.

NASB Five cubits was the one wing of the cherub and five cubits the other wing of the cherub; from the end of one wing to the end of the other wing were ten cubits.

NKJV One wing of the cherub was five cubits, and the other wing of the cherub five cubits: ten cubits from the tip of one wing to the tip of the other.

NLT The wingspan of each of the cherubim was 15 feet, each wing being 7 1/2 feet long.

వచనము 25

రెండవ కెరూబును పది మూరలు కలదై యుండెను; కెరూబులు రెండింటికిని ఏక పరిమాణమును

ఏకాకారమును కలిగియుండెను.

KJV And the other cherub was ten cubits: both the cherubims were of one measure and one size.

Amplified The wings of the other cherub were also ten cubits. Both cherubim were the same,

ESV The other cherub also measured ten cubits; both cherubim had the same measure and the same form.

NIV The second cherub also measured ten cubits, for the two cherubim were identical in size and shape.

NASB The other cherub was ten cubits; both the cherubim were of the same measure and the same form.

NKJV And the other cherub was ten cubits; both cherubim were of the same size and shape.

NLT The two cherubim were identical in shape and size;

వచనము 26

ఒక కెరూబు పది మూరల యెత్తు రెండవ కెరూబు దానివలెనే యుండెను.

KJV The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.

Amplified The height of one cherub ten cubits, as was the other.

ESV The height of one cherub was ten cubits, and so was that of the other cherub.

NIV The height of each cherub was ten cubits.

NASB The height of the one cherub was ten cubits, and so was the other cherub.

NKJV The height of one cherub was ten cubits, and so was the other cherub.

NLT each was 15 feet tall.

వచనము 27

అతడు ఈ కెరూబులను గర్భాలయములో ఉంచెను. ఆ కెరూబుల రెక్కలు విప్పుకొని యొకదాని రెక్క యివతలి గోడకును రెండవదాని రెక్క అవతలి గోడకును అంటి యుండెను; గర్భాలయమందు వీటి

రెక్కలు ఒకదానితో ఒకటి అంటుకొనియుండెను.

KJV And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

Amplified He put the cherubim within the inner sanctuary. Their wings were stretched out, so that the wing of one touched one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall, and their inner wings touched in the midst of the room.

ESV He put the cherubim in the innermost part of the house. And the wings of the cherubim were spread out so that a wing of one touched the one wall, and a wing of the other cherub touched the other wall; their other wings touched each other in the middle of the house.

NIV He placed the cherubim inside the innermost room of the temple, with their wings spread out. The wing of one cherub touched one wall, while the wing of the other touched the other wall, and their wings touched each other in the middle of the room.

NASB He placed the cherubim in the midst of the inner house, and the wings of the cherubim were spread out, so that the wing of the one was touching the one wall, and the wing of the other cherub was touching the other wall. So their wings were touching each other in the center of the house.

NKJV Then he set the cherubim inside the inner room; and they stretched out the wings of the cherubim so that the wing of the one touched one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall. And their wings touched each other in the middle of the room.

NLT Solomon placed them side by side in the inner sanctuary of the Temple. Their outspread wings reached from wall to wall, while their inner wings touched at the center of the room.

వచనము 28

ఈ కెరూబులను అతడు బంగారముతో పొదిగించెను.

KJV And he overlaid the cherubims with gold.

Amplified Solomon overlaid the cherubim with gold.

ESV And he overlaid the cherubim with gold.

NIV He overlaid the cherubim with gold.

NASB He also overlaid the cherubim with gold.

NKJV Also he overlaid the cherubim with gold.

NLT He overlaid the two cherubim with gold.

వచనము 29

మరియు మందిరపు గోడలన్నిటిమీదను లోపలనేమి వెలుపలనేమి కెరూబులను తమాల వృక్షములను

వికసించిన పుష్పములను చెక్కించెను.

KJV And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

Amplified He carved all the walls of the house (these two holy rooms) round about with figures of cherubim, palm trees, and open flowers, within and without.

ESV Around all the walls of the house he carved engraved figures of cherubim and palm trees and open flowers, in the inner and outer rooms.

NIV On the walls all around the temple, in both the inner and outer rooms, he carved cherubim, palm trees and open flowers.

NASB Then he carved all the walls of the house round about with carved engravings of cherubim, palm trees, and open flowers, inner and outer sanctuaries.

NKJV Then he carved all the walls of the temple all around, both the inner and outer sanctuaries, with carved figures of cherubim, palm trees, and open flowers.

NLT All the walls of the inner sanctuary and the main room were decorated with carvings of cherubim, palm trees, and open flowers.

వచనము 30

మరియు మందిరపు నట్టిల్లు లోపలను వెలుపలను బంగారముతో పొదిగించెను.

KJV And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

Amplified The floor of the house he overlaid with gold, inside and out.

ESV The floor of the house he overlaid with gold in the inner and outer rooms.

NIV He also covered the floors of both the inner and outer rooms of the temple with gold.

NASB He overlaid the floor of the house with gold, inner and outer sanctuaries.

NKJV And the floor of the temple he overlaid with gold, both the inner and outer sanctuaries.

NLT The floor in both rooms was overlaid with gold.

వచనము 31

గర్భాలయపు ద్వారములకు ఒలీవకట్టతో తలుపులు చేయించెను; ద్వారబంధముమీది కమ్మియు నిలువు

కమ్ములును గోడ వెడల్పులో అయిదవ భాగము వెడల్పు ఉండెను.

KJV And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side posts were a fifth part of the wall.

Amplified For the Holy of Holies he made [folding] doors of olive wood; their entire width was one-fifth that of the wall.

ESV For the entrance to the inner sanctuary he made doors of olivewood; the lintel and the doorposts were five-sided.

NIV For the entrance of the inner sanctuary he made doors of olive wood with five-sided jambs.

NASB For the entrance of the inner sanctuary he made doors of olive wood, the lintel and five-sided doorposts.

NKJV For the entrance of the inner sanctuary he made doors of olive wood; the lintel and doorposts were one-fifth of the wall.

NLT For the entrance to the inner sanctuary, Solomon made double doors of olive wood with five-sided doorposts.

వచనము 32

రెండు తలుపులును ఒలీవ కణ్ణవి; వాటిమీద కెరూబులను తమాల వృక్షములను వికసించిన

పుష్పములను చెక్కించి వాటిని బంగారముతో పొదిగించెను; కెరూబుల మీదను తమాల వృక్షముల

మీదను బంగారము పొదిగించెను.

KJV The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

Amplified On the two doors of olive wood he carved cherubim, palm trees, and open flowers; he overlaid them with gold, and spread gold on the cherubim and palm trees.

ESV He covered the two doors of olivewood with carvings of cherubim, palm trees, and open flowers. He overlaid them with gold and spread gold on the cherubim and on the palm trees.

NIV And on the two olive wood doors he carved cherubim, palm trees and open flowers, and overlaid the cherubim and palm trees with beaten gold.

NASB So he made two doors of olive wood, and he carved on them carvings of cherubim, palm trees, and open flowers, and overlaid them with gold; and he spread the gold on the cherubim and on the palm trees.

NKJV The two doors were of olive wood; and he carved on them figures of cherubim, palm trees, and open flowers, and overlaid them with gold; and he spread gold on the cherubim and on the palm trees.

NLT These doors were decorated with carvings of cherubim, palm trees, and open flowers, and the doors were overlaid with gold.

వచనము 33

మరియు పరిశుద్ధ స్థలపు ద్వారమునకు ఒలీవ కట్టతో రెండు నిలువు కమ్ములు చేయించెను; ఇవి గోడ వెడల్పులో నాలుగవవంతు వెడల్పుగా నుండెను.

KJV So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a fourth part of the wall.

Amplified Also he made for the door of the Holy Place four-sided posts of olive wood.

ESV So also he made for the entrance to the nave doorposts of olivewood, in the form of a square,

NIV In the same way he made four-sided jambs of olive wood for the entrance to the main hall.

NASB So also he made for the entrance of the nave four-sided doorposts of olive wood

NKJV So for the door of the sanctuary he also made doorposts of olive wood, one-fourth of the wall.

NLT Then he made four-sided doorposts of olive wood for the entrance to the Temple.

వచనము 34

రెండు తలుపులు దేవదారు కట్టతో చేయబడియుండెను; ఒక్కొక్క తలుపునకు రెండేసి మడత రెక్కలు ఉండెను.

KJV And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

Amplified The two doors were of cypress wood; the two leaves of each door were folding.

ESV and two doors of cypress wood. The two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

NIV He also made two pine doors, each having two leaves that turned in sockets.

NASB and two doors of cypress wood; the two leaves of the one door turned on pivots, and the two leaves of the other door turned on pivots.

NKJV And the two doors were of cypress wood; two panels comprised one folding door, and two panels comprised the other folding door.

NLT There were two folding doors of cypress wood, and each door was hinged to fold back upon itself.

వచనము 35

వాటిమీద అతడు కెరూబులను తమాల వృక్షములను వికసించిన పుష్పములను చెక్కించి ఆ చెక్కిన

వాటిమీద బంగారు రేకును పొదిగించెను.

KJV And he carved thereon cherubims and palm trees and open flowers: and covered them with gold fitted upon the carved work.

Amplified He carved on them cherubim, palm trees, and open flowers, covered with gold evenly applied on the carved work.

ESV On them he carved cherubim and palm trees and open flowers, and he overlaid them with gold evenly applied on the carved work.

NIV He carved cherubim, palm trees and open flowers on them and overlaid them with gold hammered evenly over the carvings.

NASB He carved on it cherubim, palm trees, and open flowers; and he overlaid them with gold evenly applied on the engraved work.

NKJV Then he carved cherubim, palm trees, and open flowers on them, and overlaid them with gold applied evenly on the carved work.

NLT These doors were decorated with carvings of cherubim, palm trees, and open flowers, and the doors were overlaid with gold.

వచనము 36

మరియు లోపలనున్న సాలను మూడు వరుసలను చెక్కిన రాళ్లతోను ఒక వరుసను దేవదారు

దూలములతోను కట్టించెను.

KJV And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

Amplified He built the inner court with three rows of hewn stone and a row of cedar beams.

ESV He built the inner court with three courses of cut stone and one course of cedar beams.

NIV And he built the inner courtyard of three courses of dressed stone and one course of trimmed cedar beams.

NASB He built the inner court with three rows of cut stone and a row of cedar beams.

NKJV And he built the inner court with three rows of hewn stone and a row of cedar beams.

NLT The walls of the inner courtyard were built so that there was one layer of cedar beams after every three layers of hewn stone.

వచనము 37

నాలుగవ సంవత్సరము జీవ్ అను మాసమున యెహోవా మందిరపు పునాది వేయబడెను;

KJV In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:

Amplified In the fourth year the foundation of the Lord's house was laid, in the [second] month, Ziv.

ESV In the fourth year the foundation of the house of the LORD was laid, in the month of Ziv.

NIV The foundation of the temple of the LORD was laid in the fourth year, in the month of Ziv.

NASB In the fourth year the foundation of the house of the LORD was laid, in the month of Ziv.

NKJV In the fourth year the foundation of the house of the LORD was laid, in the month of Ziv.

NLT The foundation of the LORD's Temple was laid in midspring of the fourth year of Solomon's reign.

వచనము 38

పదునొకండవ సంవత్సరము బాలు అను ఎనిమిదవ మాసమున దాని యేర్పాటు చొప్పున దాని

ఉపభాగములన్నిటితోను మందిరము సమాప్తమాయెను. ఏడు సంవత్సరములు సొలొమోను దానిని

కట్టించుచుండెను.

KJV And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

Amplified In the eleventh year, in Bul, the eighth month, the house was finished throughout according to all its specifications. So he was seven years in building it.

ESV And in the eleventh year, in the month of Bul, which is the eighth month, the house was finished in all its parts, and according to all its specifications. He was seven years in building it.

NIV In the eleventh year in the month of Bul, the eighth month, the temple was finished in all its details according to its specifications. He had spent seven years building it.

NASB In the eleventh year, in the month of Bul, which is the eighth month, the house was finished throughout all its parts and according to all its plans. So he was seven years in building it.

NKJV And in the eleventh year, in the month of Bul, which is the eighth month, the house was finished in all its details and according to all its plans. So he was seven years in building it.

NLT The entire building was completed in every detail by midautumn of the eleventh year of his reign. So it took seven years to build the Temple.

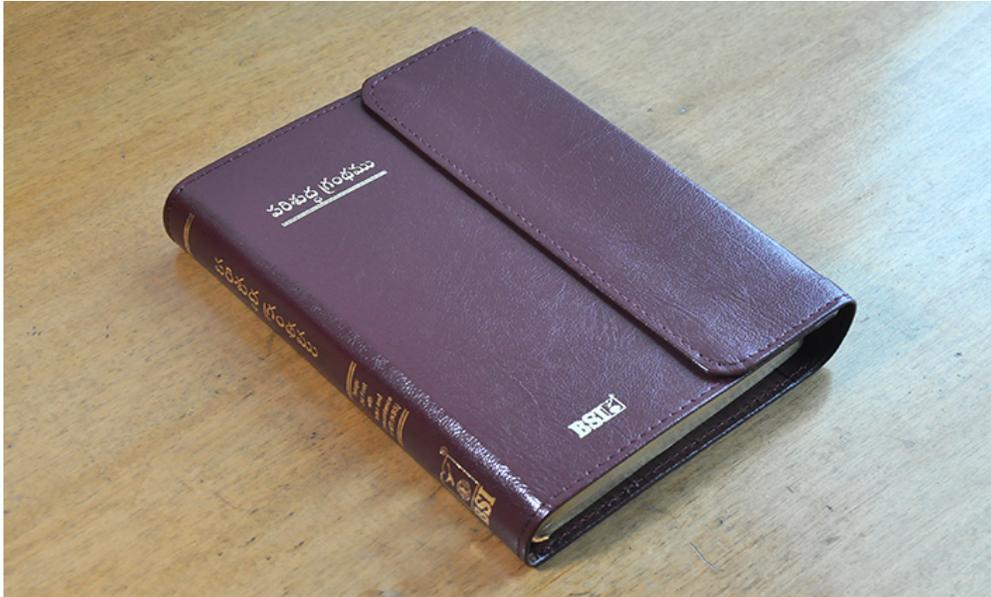


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సొలొమోను పదుమూడు సంవత్సరములు తన నగరును కట్టించుచుండి దానినంతటిని ముగించెను.

KJV But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

Amplified SOLOMON WAS building his own house thirteen years, and he finished all of it.

ESV Solomon was building his own house thirteen years, and he finished his entire house.

NIV It took Solomon thirteen years, however, to complete the construction of his palace.

NASB Now Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

NKJV But Solomon took thirteen years to build his own house; so he finished all his house.

NLT Solomon also built a palace for himself, and it took him thirteen years to complete the construction.

వచనము 2

మరియు అతడు లెబానోను అరణ్యపు నగరును కట్టించెను; దీని పొడుగు నూరు మూరలు, వెడల్పు ఏబది మూరలు, ఎత్తు ముప్పది మూరలు; నాలుగు వరుసల దేవదారు స్తంభములమీద దేవదారు దూలములు వేయబడెను.

KJV He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

Amplified He built also the Forest of Lebanon House; its length was a hundred cubits, its breadth fifty, and its height thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

ESV He built the House of the Forest of Lebanon. Its length was a hundred cubits and its breadth fifty cubits and its height thirty cubits, and it was built on four rows of cedar pillars, with cedar beams on the pillars.

NIV He built the Palace of the Forest of Lebanon a hundred cubits long, fifty wide and thirty high, with four rows of cedar columns supporting trimmed cedar beams.

NASB He built the house of the forest of Lebanon; its length was 100 cubits and its width 50 cubits and its height 30 cubits, on four rows of cedar pillars with cedar beams on the pillars.

NKJV He also built the House of the Forest of Lebanon; its length was one hundred cubits, its width fifty cubits, and its height thirty cubits, with four rows of cedar pillars, and cedar beams on the pillars.

NLT One of Solomon's buildings was called the Palace of the Forest of Lebanon. It was 150 feet long, 75 feet wide, and 45 feet high. The great cedar ceiling beams rested on four rows of cedar pillars.

వచనము 3

మరియు నలువదియైదు స్తంభములమీద ప్రక్క గదులపైన దేవదారు కట్టలతో అది కప్పబడెను; ఆ

స్తంభములు వరుస వరుసకు పైగా పదునైదేసి చొప్పున మూడు వరుసలు ఉండెను.

KJV And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty five pillars, fifteen in a row.

Amplified And it was covered with cedar above the side chambers that were upon the forty-five pillars, fifteen in a row.

ESV And it was covered with cedar above the chambers that were on the forty-five pillars, fifteen in each row.

NIV It was roofed with cedar above the beams that rested on the columns-- forty-five beams, fifteen to a row.

NASB It was paneled with cedar above the side chambers which were on the 45 pillars, 15 in each row.

NKJV And it was paneled with cedar above the beams that were on forty-five pillars, fifteen to a row.

NLT It had a cedar roof supported by forty-five rafters that rested on three rows of pillars, fifteen in each row.

వచనము 4

మూడు వరుసల కిటికీలు ఉండెను; మూడు వరుసలలో కిటికీలు ఒకదానికొకటి యెదురుగా ఉండెను.

KJV And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks.

Amplified There were window frames in three rows, and window opposite window in three tiers.

ESV There were window frames in three rows, and window opposite window in three tiers.

NIV Its windows were placed high in sets of three, facing each other.

NASB There were artistic window frames in three rows, and window was opposite window in three ranks.

NKJV There were windows with beveled frames in three rows, and window was opposite window in three tiers.

NLT On each of the side walls there were three rows of windows facing each other.

వచనము 5

తలుపుల యొక్కయు కిటికీల యొక్కయు స్తంభములు చచ్చొకముగా ఉండెను; మూడు వరుసలలోను కిటికీలు ఒకదానికొకటి యెదురుగా ఉండెను.

KJV And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks.

Amplified All the doorways and windows were square cut, and window was opposite window in three tiers.

ESV All the doorways and windows had square frames, and window was opposite window in three tiers.

NIV All the doorways had rectangular frames; they were in the front part in sets of three, facing each other.

NASB All the doorways and doorposts had squared artistic frames, and window was opposite window in three ranks.

NKJV And all the doorways and doorposts had rectangular frames; and window was opposite window in three tiers.

NLT All the doorways were rectangular in frame; they were in sets of three, facing each other.

వచనము 6

మరియు అతడు స్తంభములుగల యొక మంటపమును కట్టించెను; దాని పొడుగు ఏబది మూరలు, వెడల్పు ముప్పది మూరలు; ఒక మంటపమును వాటి యెదుట ఉండెను; స్తంభములును లావుగల దూలములును వాటి యెదుట నుండెను.

KJV And he made a porch of pillars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch was before them: and the other pillars and the thick beam were before them.

Amplified He also made the Hall of Pillars; its length was fifty cubits and its breadth thirty cubits. There was a porch in front, and pillars and a cornice before them.

ESV And he made the Hall of Pillars; its length was fifty cubits, and its breadth thirty cubits. There was a porch in front with pillars, and a canopy in front of them.

NIV He made a colonnade fifty cubits long and thirty wide. In front of it was a portico, and in front of that were pillars and an overhanging roof.

NASB Then he made the hall of pillars; its length was 50 cubits and its width 30 cubits, and a porch was in front of them and pillars and a threshold in front of them.

NKJV He also made the Hall of Pillars: its length was fifty cubits, and its width thirty cubits; and in front of them was a portico with pillars, and a canopy was in front of them.

NLT He also built the Hall of Pillars, which was 75 feet long and 45 feet wide. There was a porch at its front, covered by a canopy that was supported by pillars.

వచనము 7

తరువాత తాను తీర్పుతీర్పు కూర్చుండుటకై యొక అధికార మంటపమును కట్టించెను; దాని నట్టిల్లు

కొన మొదలు దేవదారు కట్టతో కప్పబడెను.

KJV Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

Amplified He made the porch for the throne where he was to judge, the Porch of Judgment; it was covered with cedar from floor to ceiling.

ESV And he made the Hall of the Throne where he was to pronounce judgment, even the Hall of Judgment. It was finished with cedar from floor to rafters.

NIV He built the throne hall, the Hall of Justice, where he was to judge, and he covered it with cedar from floor to ceiling.

NASB He made the hall of the throne where he was to judge, the hall of judgment, and it was paneled with cedar from floor to floor.

NKJV Then he made a hall for the throne, the Hall of Judgment, where he might judge; and it was paneled with cedar from floor to ceiling.

NLT There was also the Hall of the Throne, also known as the Hall of Judgment, where Solomon sat to hear legal matters. It was paneled with cedar from floor to ceiling.

వచనము 8

లోపలి ఆవరణములో తన నివాసపు ఇంటిని ఆ విధముగానే కట్టించెను. మరియు సొలొమోను తాను

వివాహమైన ఫరో కుమార్తెకు ఈ మంటపమువంటి యొక నగరును కట్టించెను.

KJV And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

Amplified His house where he was to dwell had another court behind the Porch of Judgment of similar work. Solomon also made a house like this porch for Pharaoh's daughter, whom he had married.

ESV His own house where he was to dwell, in the other court back of the hall, was of like workmanship. Solomon also made a house like this hall for Pharaoh's daughter whom he had taken in marriage.

NIV And the palace in which he was to live, set farther back, was similar in design. Solomon also made a palace like this hall for Pharaoh's daughter, whom he had married.

NASB His house where he was to live, the other court inward from the hall, was of the same workmanship. He also made a house like this hall for Pharaoh's daughter, whom Solomon had married.

NKJV And the house where he dwelt had another court inside the hall, of like workmanship. Solomon also made a house like this hall for Pharaoh's daughter, whom he had taken as wife.

NLT Solomon's living quarters surrounded a courtyard behind this hall; they were built the same way. He also built similar living quarters for Pharaoh's daughter, one of his wives.

వచనము 9

ఈ కట్టడములన్నియు పునాది మొదలుకొని గోడ చూరువరకు లోపలను వెలుపలను వాటి పరిమాణ

ప్రకారముగా తొలవబడినట్టివియు, రంపములచేత కోయబడినట్టివియు, మిక్కిలి వెలగలరాళ్లతో

కట్టబడెను; ఈ ప్రకారమే గొప్ప ఆవరణపు వైపుననున్న వెలుపలి భాగమును ఉండెను.

KJV All these were of costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and so on the outside toward the great court.

Amplified All were of costly stones hewn according to measure, sawed with saws back and front, even from foundation to coping, and from the outside to the great court.

ESV All these were made of costly stones, cut according to measure, sawed with saws, back and front, even from the foundation to the coping, and from the outside to the great court.

NIV All these structures, from the outside to the great courtyard and from foundation to eaves, were made of blocks of high-grade stone cut to size and trimmed with a saw on their inner and outer faces.

NASB All these were of costly stones, of stone cut according to measure, sawed with saws, inside and outside; even from the foundation to the coping, and so on the outside to the great court.

NKJV All these were of costly stones cut to size, trimmed with saws, inside and out, from the foundation to the eaves, and also on the outside to the great court.

NLT All these buildings were built entirely from huge, costly blocks of stone, cut and trimmed to exact measure on all sides.

వచనము 10

దాని పునాది పదేసి యెనిమిదేసి మూరలుగల మిక్కిలి వెలగల పెద్ద రాళ్లతో కట్టబడెను.

KJV And the foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

Amplified The foundation was of costly stones, even great stones of eight and ten cubits.

ESV The foundation was of costly stones, huge stones, stones of eight and ten cubits.

NIV The foundations were laid with large stones of good quality, some measuring ten cubits and some eight.

NASB The foundation was of costly stones, even large stones, stones of ten cubits and stones of eight cubits.

NKJV The foundation was of costly stones, large stones, some ten cubits and some eight cubits.

NLT Some of the huge foundation stones were 15 feet long, and some were 12 feet long.

వచనము 11

పైతట్టున పరిమాణ ప్రకారముగా చెక్కబడిన మిక్కిలి వెలగల రాళ్లను దేవదారు కట్టలును కలవు.

KJV And above were costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

Amplified And above were costly stones hewn according to measure, and cedar timbers.

ESV And above were costly stones, cut according to measurement, and cedar.

NIV Above were high-grade stones, cut to size, and cedar beams.

NASB And above were costly stones, stone cut according to measure, and cedar.

NKJV And above were costly stones, hewn to size, and cedar wood.

NLT The costly blocks of stone used in the walls were also cut to measure, and cedar beams were also used.

వచనము 12

గొప్ప ఆవరణమునకు చుట్టును మూడు వరుసల చెక్కిన రాళ్లును, ఒక వరుస దేవదారు దూలములును

కలవు; యెహోవా మందిరములోని ఆవరణము కట్టబడిన రీతినే ఆ మందిరపు మంటపమును

కట్టబడెను.

KJV And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.

Amplified Also the great encircling court had three courses of hewn stone and a course of cedar beams, like was around the inner court of the house of the Lord and the porch of the house.

ESV The great court had three courses of cut stone all around, and a course of cedar beams; so had the inner court of the house of the LORD and the vestibule of the house.

NIV The great courtyard was surrounded by a wall of three courses of dressed stone and one course of trimmed cedar beams, as was the inner courtyard of the temple of the LORD with its portico.

NASB So the great court all around had three rows of cut stone and a row of cedar beams even as the inner court of the house of the LORD, and the porch of the house.

NKJV The great court was enclosed with three rows of hewn stones and a row of cedar beams. So were the inner court of the house of the LORD and the vestibule of the temple.

NLT The walls of the great courtyard were built so that there was one layer of cedar beams after every three layers of hewn stone, just like the walls of the inner courtyard of the LORD's Temple with its entrance foyer.

వచనము 13

రాజైన సొలోమోను తూరు పట్టణములోనుండి హీరామును పిలువనంపించెను.

KJV And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

Amplified King Solomon brought Hiram from Tyre.

ESV And King Solomon sent and brought Hiram from Tyre.

NIV King Solomon sent to Tyre and brought Hiram,

NASB Now King Solomon sent and brought Hiram from Tyre.

NKJV Now King Solomon sent and brought Hiram from Tyre.

NLT King Solomon then asked for a man named Hiram to come from Tyre,

వచనము 14

ఇతడు నఫ్తాలి గోత్రపు విధవరాలి కుమారుడై యుండెను; ఇతని తండ్రి తూరు పట్టణపువాడగు ఇత్తడి పనివాడు. ఈ హీరాము పూర్ణ ప్రజ్ఞగల బుద్ధిమంతుడును ఇత్తడితో చేయు సమస్తమైన పనులలోను బహు చమత్కారపు పనివాడునై యుండెను; అతడు సొలొమోనునొద్దకు వచ్చి అతని పని అంతయు చేసెను.

KJV He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

Amplified He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in bronze. He was full of wisdom, understanding, and skill to do any kind of work in bronze. So he came to King Solomon and did all his [bronze] work.

ESV He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in bronze. And he was full of wisdom, understanding, and skill for making any work in bronze. He came to King Solomon and did all his work.

NIV whose mother was a widow from the tribe of Naphtali and whose father was a man of Tyre and a craftsman in bronze. Hiram was highly skilled and experienced in all kinds of bronze work. He came to King Solomon and did all the work assigned to him.

NASB He was a widow's son from the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in bronze; and he was filled with wisdom and understanding and skill for doing any work in bronze So he came to King Solomon and performed all his work.

NKJV He was the son of a widow from the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a bronze worker; he was filled with wisdom and understanding and skill in working with all kinds of bronze work. So he came to King Solomon and did all his work.

NLT for he was a craftsman skilled in bronze work. He was half Israelite, since his mother was a widow from the tribe of Naphtali, and his father had been a foundry worker from Tyre. So he came to work for King Solomon.

వచనము 15

ఏమనగా అతడు రెండు ఇత్తడి స్తంభములు పోత పోసెను; ఒక్కొక్క స్తంభము పదునెనిమిది మూరల నిడివి గలది, ఒక్కొక్కటి పండ్రెండు మూరల కైవారము గలది.

KJV For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

Amplified He fashioned the two pillars of bronze, each eighteen cubits high, and a line of twelve cubits measured its circumference.

ESV He cast two pillars of bronze. Eighteen cubits was the height of one pillar, and a line of twelve cubits measured its circumference. It was hollow, and its thickness was four fingers. The second pillar was the same.

NIV He cast two bronze pillars, each eighteen cubits high and twelve cubits around, by line.

NASB He fashioned the two pillars of bronze; eighteen cubits was the height of one pillar, and a line of twelve cubits measured the circumference of both.

NKJV And he cast two pillars of bronze, each one eighteen cubits high, and a line of twelve cubits measured the circumference of each.

NLT Hiram cast two bronze pillars, each 27 feet tall and 18 feet in circumference.

వచనము 16

మరియు స్తంభములమీద ఉంచుటకై యిత్తడితో రెండు పీటలు పోతపోసెను; ఒక పీటయొక్క యెత్తు అయిదు మూరలు, రెండవ పీటయొక్క యెత్తు అయిదు మూరలు.

KJV And he made two chapters of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapter was five cubits, and the height of the other chapter was five cubits:

Amplified He made two capitals of molten bronze to set upon the tops of the pillars; the height of each capital was five cubits.

ESV He also made two capitals of cast bronze to set on the tops of the pillars. The height of the one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits.

NIV He also made two capitals of cast bronze to set on the tops of the pillars; each capital was five cubits high.

NASB He also made two capitals of molten bronze to set on the tops of the pillars; the height of the one capital was five cubits and the height of the other capital was five cubits.

NKJV Then he made two capitals of cast bronze, to set on the tops of the pillars. The height of one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits.

NLT For the tops of the pillars he made capitals of molded bronze, each 7 1/2 feet tall.

వచనము 17

మరియు స్తంభములమీదనున్న పీటలకు అల్లిక పనివంటి పనియు, గొలుసుపని దండలును

చేయబడెను; అవి పీటకు ఏడేసి కలిగియుండెను.

KJV And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapters which were upon the top of the pillars; seven for the one chapter, and seven for the other chapter.

Amplified Nets of checkerwork and wreaths of chainwork for the capitals were on the tops of the pillars, seven for each capital.

ESV There were lattices of checker work with wreaths of chain work for the capitals on the tops of the pillars, a lattice for the one capital and a lattice for the other capital.

NIV A network of interwoven chains festooned the capitals on top of the pillars, seven for each capital.

NASB There were nets of network and twisted threads of chainwork for the capitals which were on the top of the pillars; seven for the one capital and seven for the other capital.

NKJV He made a lattice network, with wreaths of chainwork, for the capitals which were on top of the pillars: seven chains for one capital and seven for the other capital.

NLT Each capital was decorated with seven sets of latticework and interwoven chains.

వచనము 18

ఈలాగున అతడు స్తంభములను చేసి మీది పీటలను కప్పుటకు చుట్టును అల్లికపని రెండు వరుసలు

దానిమ్మ పండ్లతో చేసెను; ఈ ప్రకారముగా అతడు రెండవ పీటకును చేసెను.

KJV And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapters that were upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapter.

Amplified So Hiram made the pillars. There were two rows of pomegranates encircling each network to cover the capitals that were upon the top.

ESV Likewise he made pomegranates in two rows around the one latticework to cover the capital that was on the top of the pillar, and he did the same with the other capital.

NIV He made pomegranates in two rows encircling each network to decorate the capitals on top of the pillars. He did the same for each capital.

NASB So he made the pillars, and two rows around on the one network to cover the capitals which were on the top of the pomegranates; and so he did for the other capital.

NKJV So he made the pillars, and two rows of pomegranates above the network all around to cover the capitals that were on top; and thus he did for the other capital.

NLT He also made two rows of pomegranates that encircled the latticework to decorate the capitals over the pillars.

వచనము 19

మరియు స్తంభములమీది పీటలు నాలుగు మూరల మట్టుకు తామర పుష్పమువంటి పనిగలవై
యుండెను.

KJV And the chapters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

Amplified The capitals that were upon the top of the pillars in the porch were of lily work [design], four cubits.

ESV Now the capitals that were on the tops of the pillars in the vestibule were of lily-work, four cubits.

NIV The capitals on top of the pillars in the portico were in the shape of lilies, four cubits high.

NASB The capitals which were on the top of the pillars in the porch were of lily design, four cubits.

NKJV The capitals which were on top of the pillars in the hall were in the shape of lilies, four cubits.

NLT The capitals on the columns inside the foyer were shaped like lilies, and they were 6 feet tall.

వచనము 20

మరియు రెండు స్తంభములమీదనున్న పీటలమీది అల్లికపని దగ్గరనున్న ఉబ్బెత్తుకు పైగా దానిమ్మ పండ్లుండెను; రెండువందల దానిమ్మ పండ్లు ఆ పీటమీద వరుస వరుసలుగా చుట్టు నుండెను.

KJV And the chapters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the network: and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the other chapter.

Amplified The capitals were upon the two pillars and also above the rounded projection beside the network. There were 200 pomegranates in two rows round about, and so with the other capital.

ESV The capitals were on the two pillars and also above the rounded projection which was beside the latticework. There were two hundred pomegranates in two rows all around, and so with the other capital.

NIV On the capitals of both pillars, above the bowl-shaped part next to the network, were the two hundred pomegranates in rows all around.

NASB There were capitals on the two pillars, even above and close to the rounded projection which was beside the network; and the pomegranates numbered two hundred in rows around both capitals.

NKJV The capitals on the two pillars also had pomegranates above, by the convex surface which was next to the network; and there were two hundred such pomegranates in rows on each of the capitals all around.

NLT Each capital on the two pillars had two hundred pomegranates in two rows around them, beside the rounded surface next to the latticework.

వచనము 21

ఈ స్తంభములను అతడు పరిశుద్ధస్థలపు మంటపములో ఎత్తించెను; కుడిపార్శ్వపు స్తంభమును ఎత్తి దానికి యాకీను అను పేరుపెట్టెను, ఎడమపార్శ్వపు స్తంభమును ఎత్తి దానికి బోయజు అను పేరు పెట్టెను.

KJV And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.

Amplified Hiram set up the pillars of the porch of the temple; he set up the right pillar and called its name Jachin [he will establish], and he set up the left pillar and called its name Boaz [in strength].

ESV He set up the pillars at the vestibule of the temple. He set up the pillar on the south and called its name Jachin, and he set up the pillar on the north and called its name Boaz.

NIV He erected the pillars at the portico of the temple. The pillar to the south he named Jakin and the one to the north Boaz.

NASB Thus he set up the pillars at the porch of the nave; and he set up the right pillar and named it Jachin, and he set up the left pillar and named it Boaz.

NKJV Then he set up the pillars by the vestibule of the temple; he set up the pillar on the right and called its name Jachin, and he set up the pillar on the left and called its name Boaz.

NLT Hiram set the pillars at the entrance of the Temple, one toward the south and one toward the north. He named the one on the south Jakin, and the one on the north Boaz.

వచనము 22

ఈ స్తంభములమీద తామరపుష్పములవంటి పని యుండెను; ఈలాగున స్తంభములయొక్క పని సమాప్తమాయెను.

KJV And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.

Amplified On the tops of the pillars was lily work [design]. So the work of the pillars was finished.

ESV And on the tops of the pillars was lily-work. Thus the work of the pillars was finished.

NIV The capitals on top were in the shape of lilies. And so the work on the pillars was completed.

NASB On the top of the pillars was lily design. So the work of the pillars was finished.

NKJV The tops of the pillars were in the shape of lilies. So the work of the pillars was finished.

NLT The capitals on the pillars were shaped like lilies. And so the work on the pillars was finished.

వచనము 23

మరియు అతడు పోత పనితో ఒక సముద్రమును చేసెను; అది ఈ తట్టు పై అంచు మొదలుకొని ఆ తట్టు పై అంచువరకు పది మూరలు, అది అయిదుమూరల యెత్తుగలదై గుండ్రముగా ఉండెను; దాని కైవారము ముప్పది మూరలు.

KJV And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was round all about, and his height was five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

Amplified He made a round molten Sea, ten cubits from brim to brim, five cubits high and thirty cubits in circumference.

ESV Then he made the sea of cast metal. It was round, ten cubits from brim to brim, and five cubits high, and a line of thirty cubits measured its circumference.

NIV He made the Sea of cast metal, circular in shape, measuring ten cubits from rim to rim and five cubits high. It took a line of thirty cubits to measure around it.

NASB Now he made the sea of cast metal ten cubits from brim to brim, circular in form, and its height was five cubits, and thirty cubits in circumference.

NKJV And he made the Sea of cast bronze, ten cubits from one brim to the other; it was completely round. Its height was five cubits, and a line of thirty cubits measured its circumference.

NLT Then Hiram cast a large round tank, 15 feet across from rim to rim; it was called the Sea. It was 7 1/2 feet deep and about 45 feet in circumference.

వచనము 24

దాని పై అంచునకు క్రింద చుట్టును గుబ్బలుండెను; మూరకు పది గుబ్బలచొప్పున ఆ గుబ్బలు సముద్రము చుట్టును ఆవరించియుండెను; అది పోత పోయబడినప్పుడు ఆ గుబ్బలు రెండు వరుసలుగా పోత పోయబడెను.

KJV And under the brim of it round about there were knops compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knops were cast in two rows, when it was cast.

Amplified Under its brim were gourds encircling the Sea, ten to a cubit; the gourds were in two rows, cast in one piece with it.

ESV Under its brim were gourds, for ten cubits, compassing the sea all around. The gourds were in two rows, cast with it when it was cast.

NIV Below the rim, gourds encircled it--ten to a cubit. The gourds were cast in two rows in one piece with the Sea.

NASB Under its brim gourds went around encircling it ten to a cubit, completely surrounding the sea; the gourds were in two rows, cast with the rest.

NKJV Below its brim were ornamental buds encircling it all around, ten to a cubit, all the way around the Sea. The ornamental buds were cast in two rows when it was cast.

NLT The Sea was encircled just below its rim by two rows of decorative gourds. There were about six gourds per foot all the way around, and they had been cast as part of the tank.

వచనము 25

అది పండ్రెండు ఎడ్లమీద నిలువబడియుండెను; వీటిలో మూడు ఉత్తరదిక్కును మూడు పడమర
దిక్కును మూడు దక్షిణదిక్కును మూడు తూర్పుదిక్కును చూచుచుండెను. వీటిమీద ఆ సముద్రము
ఎత్తబడి యుండెను. వాటి వెనుకటి భాగములన్నియు లోపలితట్టు త్రిప్పబడి యుండెను.

KJV It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

Amplified It stood upon twelve oxen, three facing north, three west, three south, and three east; the Sea was set upon them, and all their rears pointed inward.

ESV It stood on twelve oxen, three facing north, three facing west, three facing south, and three facing east. The sea was set on them, and all their rear parts were inward.

NIV The Sea stood on twelve bulls, three facing north, three facing west, three facing south and three facing east. The Sea rested on top of them, and their hindquarters were toward the center.

NASB It stood on twelve oxen, three facing north, three facing west, three facing south, and three facing east; and the sea was set on top of them, and all their rear parts turned inward.

NKJV It stood on twelve oxen: three looking toward the north, three looking toward the west, three looking toward the south, and three looking toward the east; the Sea was set upon them, and all their back parts pointed inward.

NLT The Sea rested on a base of twelve bronze oxen, all facing outward. Three faced north, three faced west, three faced south, and three faced east.

వచనము 26

అది బెత్తెడు దళసరిగలదై యుండెను; దాని పై అంచు పాత్రకు పై అంచువలె తామర పుష్పములవంటి
పని కలిగి యుండెను; అది తొమ్మిది గరిసెలు పట్టును.

KJV And it was an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

Amplified It was a handbreadth thick, and its brim was made like the brim of a cup, like a lily blossom. It held 2,000 baths [Hebrew liquid measurement].

ESV Its thickness was a handbreadth, and its brim was made like the brim of a cup, like the flower of a lily. It held two thousand baths.

NIV It was a handbreadth in thickness, and its rim was like the rim of a cup, like a lily blossom. It held two thousand baths.

NASB It was a handbreadth thick, and its brim was made like the brim of a cup, as a lily blossom; it could hold two thousand baths.

NKJV It was a handbreadth thick; and its brim was shaped like the brim of a cup, like a lily blossom. It contained two thousand baths.

NLT The walls of the Sea were about three inches thick, and its rim flared out like a cup and resembled a lily blossom. It could hold about 11,000 gallons of water.

వచనము 27

మరియు అతడు పది యిత్తడి స్తంభములు చేసెను; ఒక్కొక్క స్తంభము నాలుగు మూరల పొడుగు,
నాలుగు మూరల వెడల్పు, మూడు మూరల యెత్తు కలిగి యుండెను.

KJV And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

Amplified Hiram made ten bronze bases [for the lavers]; their length and breadth were four cubits, and the height three cubits.

ESV He also made the ten stands of bronze. Each stand was four cubits long, four cubits wide, and three cubits high.

NIV He also made ten movable stands of bronze; each was four cubits long, four wide and three high.

NASB Then he made the ten stands of bronze; the length of each stand was four cubits and its width four cubits and its height three cubits.

NKJV He also made ten carts of bronze; four cubits was the length of each cart, four cubits its width, and three cubits its height.

NLT Hiram also made ten bronze water carts, each 6 feet long, 6 feet wide, and 4 1/2 feet tall.

వచనము 28

ఈ స్తంభముల పని రీతి యేదనగా, వాటికి ప్రక్క పలకలు కలవు, ఆ ప్రక్క పలకలు జవలమధ్య
ఉండెను.

KJV And the work of the bases was on this manner: they had borders, and the borders were between the ledges:

Amplified This is the way the bases were made: they had panels between the ledges.

ESV This was the construction of the stands: they had panels, and the panels were set in the frames,

NIV This is how the stands were made: They had side panels attached to uprights.

NASB This was the design of the stands: they had borders, even borders between the frames,

NKJV And this was the design of the carts: They had panels, and the panels were between frames;

NLT They were constructed with side panels braced with crossbars.

వచనము 29

జవల మధ్యనున్న ప్రక్క పలకలమీద సింహములును ఎడ్లును కెరూబులును ఉండెను; మరియు

జవలమీద ఆలాగుండెను; సింహముల క్రిందను ఎడ్ల క్రిందను వ్రేలాడు దండలవంటి పని

కలిగియుండెను.

KJV And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.

Amplified On the panels between the ledges were lions, oxen, and cherubim; and upon the ledges there was a pedestal above. Beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

ESV and on the panels that were set in the frames were lions, oxen, and cherubim. On the frames, both above and below the lions and oxen, there were wreaths of beveled work.

NIV On the panels between the uprights were lions, bulls and cherubim--and on the uprights as well. Above and below the lions and bulls were wreaths of hammered work.

NASB and on the borders which were between the frames were lions, oxen and cherubim; and on the frames there was a pedestal above, and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

NKJV on the panels that were between the frames were lions, oxen, and cherubim. And on the frames was a pedestal on top. Below the lions and oxen were wreaths of plaited work.

NLT Both the panels and the crossbars were decorated with carved lions, oxen, and cherubim. Above and below the lions and oxen were wreath decorations.

వచనము 30

మరియు ప్రతి స్తంభమునకు నాలుగేసి యిత్తడి చక్రములు ఇత్తడి యిరుసులును కలిగి యుండెను; దాని నాలుగు మూలలను దిమ్మలు కలవు; ఈ దిమ్మలు తొట్టిక్రింద అతికిన ప్రతిస్థలము దగ్గర పోత పోయబడెను.

KJV And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

Amplified And every base had four bronze wheels and axles of bronze, and at the four corners were supports for a laver. Beneath the laver the supports were cast, with wreaths at the side of each.

ESV Moreover, each stand had four bronze wheels and axles of bronze, and at the four corners were supports for a basin. The supports were cast with wreaths at the side of each.

NIV Each stand had four bronze wheels with bronze axles, and each had a basin resting on four supports, cast with wreaths on each side.

NASB Now each stand had four bronze wheels with bronze axles, and its four feet had supports; beneath the basin were cast supports with wreaths at each side.

NKJV Every cart had four bronze wheels and axles of bronze, and its four feet had supports. Under the laver were supports of cast bronze beside each wreath.

NLT Each of these carts had four bronze wheels and bronze axles. At each corner of the carts were supporting posts for the bronze basins; these supports were decorated with carvings of wreaths on each side.

వచనము 31

మరియు దాని మూతి పై పీటయందును మీదను మూరెడు నిడివి; అయితే మూతిక్రింద స్తంభము పనిచొప్పున గుండ్రముగా ఉండి మూరన్నర నిడివి. మరియు ఆ మూతిమీద ప్రక్కలుగల చెక్కిన పనులు గలవు; ఇవి గుండ్రనివిగాక చచ్చొకముగా ఉండెను.

KJV And the mouth of it within the chapter and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

Amplified Its mouth within the capital projected upward a cubit, and its mouth was round like the work of a pedestal, a cubit and a half. Also upon its mouth were carvings, and their borders were square, not round.

ESV Its opening was within a crown that projected upward one cubit. Its opening was round, as a pedestal is made, a cubit and a half deep. At its opening there were carvings, and its panels were square, not round.

NIV On the inside of the stand there was an opening that had a circular frame one cubit deep. This opening was round, and with its basework it measured a cubit and a half. Around its opening there was engraving. The panels of the stands were square, not round.

NASB Its opening inside the crown at the top was a cubit, and its opening was round like the design of a pedestal, a cubit and a half; and also on its opening there were engravings, and their borders were square, not round.

NKJV Its opening inside the crown at the top was one cubit in diameter; and the opening was round, shaped like a pedestal, one and a half cubits in outside diameter; and also on the opening were engravings, but the panels were square, not round.

NLT The top of each cart had a circular frame for the basin. It projected 1 1/2 feet above the cart's top like a round pedestal, and its opening was 2 1/4 feet across; it was decorated on the outside with carvings of wreaths. The panels of the carts were square, not round.

వచనము 32

మరియు ప్రక్క పలకలక్రింద నాలుగు చక్రములు కలవు; చక్రముల యిరుసులు స్తంభములతో

అతకబడియుండెను; ఒక్కొక్క చక్రము మూరెడునర నిడివిగలదై యుండెను.

KJV And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

Amplified Under the borders were four wheels, and the axles of the wheels were one piece with the base. And the height of a wheel was a cubit and a half.

ESV And the four wheels were underneath the panels. The axles of the wheels were of one piece with the stands, and the height of a wheel was a cubit and a half.

NIV The four wheels were under the panels, and the axles of the wheels were attached to the stand. The diameter of each wheel was a cubit and a half.

NASB The four wheels were underneath the borders, and the axles of the wheels were on the stand. And the height of a wheel was a cubit and a half.

NKJV Under the panels were the four wheels, and the axles of the wheels were joined to the cart. The height of a wheel was one and a half cubits.

NLT Under the panels were four wheels that were connected to axles that had been cast as one unit with the cart. The wheels were 2 1/4 feet in diameter

వచనము 33

ఈ చక్రముల పని రథ చక్రముల పనివలె ఉండెను, వాటి యిరుసులును అడ్డలును పూటీలును

ఆకులును పోతపనివై యుండెను.

KJV And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, were all molten.

Amplified The wheels were made like a chariot wheel: their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all cast.

ESV The wheels were made like a chariot wheel; their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all cast.

NIV The wheels were made like chariot wheels; the axles, rims, spokes and hubs were all of cast metal.

NASB The workmanship of the wheels was like the workmanship of a chariot wheel. Their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all cast.

NKJV The workmanship of the wheels was like the workmanship of a chariot wheel; their axle pins, their rims, their spokes, and their hubs were all of cast bronze.

NLT and were similar to chariot wheels. The axles, spokes, rims, and hubs were all cast from molten bronze.

వచనము 34

ఒక్కొక్క స్తంభపు నాలుగు మూలలను నాలుగు దిమ్మలు కలవు; ఈ దిమ్మలును స్తంభమును

ఏకాండముగా ఉండెను.

KJV And there were four undersettors to the four corners of one base: and the undersettors were of the very base itself.

Amplified There were four supports to the four corners of each base; the supports were part of the base itself.

ESV There were four supports at the four corners of each stand. The supports were of one piece with the stands.

NIV Each stand had four handles, one on each corner, projecting from the stand.

NASB Now there were four supports at the four corners of each stand; its supports were part of the stand itself.

NKJV And there were four supports at the four corners of each cart; its supports were part of the cart itself.

NLT There were supports at each of the four corners of the carts, and these, too, were cast as one unit with the cart.

వచనము 35

మరియు స్తంభమును పైని చుట్టును జేసెడు ఎత్తుగల గుండ్రని బొద్దు కలిగి యుండెను; మరియు

స్తంభమును పైనున్న జవలును ప్రక్క పలకలును దానితో ఏకాండముగా ఉండెను.

KJV And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

Amplified On the top of the base there was a circular elevation half a cubit high, and on the top of the base its stays and panels were of one piece with it.

ESV And on the top of the stand there was a round band half a cubit high; and on the top of the stand its stays and its panels were of one piece with it.

NIV At the top of the stand there was a circular band half a cubit deep. The supports and panels were attached to the top of the stand.

NASB On the top of the stand there was a circular form half a cubit high, and on the top of the stand its stays and its borders were part of it.

NKJV On the top of the cart, at the height of half a cubit, it was perfectly round. And on the top of the cart, its flanges and its panels were of the same casting.

NLT Around the top of each cart there was a rim 9 inches wide. The supports and side panels were cast as one unit with the cart.

వచనము 36

దాని జవల పలకలమీదను, దాని ప్రక్క పలకలమీదను, అతడు కెరూబులను సింహములను తమాల

వృక్షములను ఒక్కొక్కదాని చోటునుబట్టి చుట్టును దండలతో వాటిని చెక్కెను.

KJV For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

Amplified And on the surface of its stays and its panels Hiram carved cherubim, lions, and palm trees, according to the space of each, with wreaths round about.

ESV And on the surfaces of its stays and on its panels, he carved cherubim, lions, and palm trees, according to the space of each, with wreaths all around.

NIV He engraved cherubim, lions and palm trees on the surfaces of the supports and on the panels, in every available space, with wreaths all around.

NASB He engraved on the plates of its stays and on its borders, cherubim, lions and palm trees, according to the clear space on each, with wreaths all around.

NKJV On the plates of its flanges and on its panels he engraved cherubim, lions, and palm trees, wherever there was a clear space on each, with wreaths all around.

NLT Carvings of cherubim, lions, and palm trees decorated the panels and supports wherever there was room, and there were wreaths all around.

వచనము 37

ఈ ప్రకారము అతడు పది స్తంభములను చేసెను; అన్నిటి పోతయును పరిమాణమును రూపమును

ఏకరీతిగా ఉండెను.

KJV After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

Amplified Thus he made the ten bases. They all had one casting, one measure, and one form.

ESV After this manner he made the ten stands. All of them were cast alike, of the same measure and the same form.

NIV This is the way he made the ten stands. They were all cast in the same molds and were identical in size and shape.

NASB He made the ten stands like this: all of them had one casting, one measure and one form.

NKJV Thus he made the ten carts. All of them were of the same mold, one measure, and one shape.

NLT All ten water carts were the same size and were made alike, for each was cast from the same mold.

వచనము 38

తరువాత అతడు పది యిత్తడి తొట్లను చేసెను; ప్రతి తొట్టి యేడువందల ఇరువది తూములు పట్టునది;

ఒక్కొక్క తొట్టి నాలుగు మూరలు; ఒక్కొక్క స్తంభముమీద ఒక్కొక్క తొట్టి పెట్టబడెను.

KJV Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.

Amplified Then he made ten lavers of bronze; each laver held forty baths and measured four cubits, and there was one laver on each of the ten bases.

ESV And he made ten basins of bronze. Each basin held forty baths, each basin measured four cubits, and there was a basin for each of the ten stands.

NIV He then made ten bronze basins, each holding forty baths and measuring four cubits across, one basin to go on each of the ten stands.

NASB He made ten basins of bronze, one basin held forty baths; each basin was four cubits, and on each of the ten stands was one basin.

NKJV Then he made ten lavers of bronze; each laver contained forty baths, and each laver was four cubits. On each of the ten carts was a laver.

NLT Hiram also made ten bronze basins, one for each cart. Each basin was 6 feet across and could hold 220 gallons of water.

వచనము 39

మందిరపు కుడిపార్శ్వమున అయిదు స్తంభములను మందిరముయొక్క యెడమ పార్శ్వమున అయిదు

మట్లను అతడు ఉంచెను; సముద్రమును దక్షిణమునకు ఎదురుగా తూర్పుతట్టున మందిరముయొక్క

కుడిపార్శ్వమున ఉంచెను.

KJV And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

Amplified He put the bases five on the south side of the house and five on the north side; and he set the Sea at the southeast corner of the house.

ESV And he set the stands, five on the south side of the house, and five on the north side of the house. And he set the sea at the southeast corner of the house.

NIV He placed five of the stands on the south side of the temple and five on the north. He placed the Sea on the south side, at the southeast corner of the temple.

NASB Then he set the stands, five on the right side of the house and five on the left side of the house; and he set the sea of cast metal on the right side of the house eastward toward the south.

NKJV And he put five carts on the right side of the house, and five on the left side of the house. He set the Sea on the right side of the house, toward the southeast.

NLT He arranged five water carts on the south side of the Temple and five on the north side. The Sea was placed at the southeast corner of the Temple.

వచనము 40

మరియు హీరాము తొట్లను చేటలను గిన్నెలను చేసెను. ఈ ప్రకారము హీరాము రాజైన సొలోమోను

ఆజ్ఞనుబట్టి యెహోవా మందిరపు పనియంతయు ముగించెను.

KJV And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

Amplified Hiram made the lavers, the shovels, and the basins. So Hiram finished all the work that he did for King Solomon on the house of the Lord:

ESV Hiram also made the pots, the shovels, and the basins. So Hiram finished all the work that he did for King Solomon on the house of the LORD:

NIV He also made the basins and shovels and sprinkling bowls. So Hiram finished all the work he had undertaken for King Solomon in the temple of the LORD:

NASB Now Hiram made the basins and the shovels and the bowls. So Hiram finished doing all the work which he performed for King Solomon in the house of the LORD:

NKJV Hiram made the lavers and the shovels and the bowls. So Hiram finished doing all the work that he was to do for King Solomon for the house of the LORD:

NLT He also made the necessary pots, shovels, and basins. So at last Hiram completed everything King Solomon had assigned him to make for the Temple of the LORD:

వచనము 41

రెండు స్తంభములను, ఆ రెండు స్తంభముల మీదనున్న పైపీటల పళ్లెములను ఆ స్తంభములను పై

పీటల పళ్లెములను కప్పిన రెండు అల్లికలను,

KJV The two pillars, and the two bowls of the chapters that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapters which were upon the top of the pillars;

Amplified The two pillars; and the two bowls of the capitals that were on the tops of the two pillars; and the two networks to cover the two bowls;

ESV the two pillars, the two bowls of the capitals that were on the tops of the pillars, and the two latticeworks to cover the two bowls of the capitals that were on the tops of the pillars;

NIV the two pillars; the two bowl-shaped capitals on top of the pillars; the two sets of network decorating the two bowl-shaped capitals on top of the pillars;

NASB the two pillars and the two bowls of the capitals which were on the top of the two pillars, and the two networks to cover the two bowls of the capitals which were on the top of the pillars;

NKJV the two pillars, the two bowl-shaped capitals that were on top of the two pillars; the two networks covering the two bowl-shaped capitals which were on top of the pillars;

NLT two pillars, two bowl-shaped capitals on top of the pillars, two networks of chains that decorated the capitals,

వచనము 42

ఆ స్తంభముల మీదనున్న పైపీటల రెండు పల్లెములను కప్పిన అల్లిక యొక్కటింటికి రెండు

వరుసలచొప్పున రెండు అల్లికలకును నాలుగు వందల దానిమ్మపండ్లను,

KJV And four hundred pomegranates for the two networks, even two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapters that were upon the pillars;

Amplified And the 400 pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were upon the pillars;

ESV and the four hundred pomegranates for the two latticeworks, two rows of pomegranates for each latticework, to cover the two bowls of the capitals that were on the pillars;

NIV the four hundred pomegranates for the two sets of network (two rows of pomegranates for each network, decorating the bowl-shaped capitals on top of the pillars);

NASB and the four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network to cover the two bowls of the capitals which were on the tops of the pillars;

NKJV four hundred pomegranates for the two networks (two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowl-shaped capitals that were on top of the pillars);

NLT four hundred pomegranates that hung from the chains on the capitals (two rows of pomegranates for each of the chain networks that were hung around the capitals on top of the pillars),

వచనము 43

పది స్తంభములను, స్తంభములమీద పది తొట్లను,

KJV And the ten bases, and ten lavers on the bases;

Amplified The ten bases and the ten lavers on the bases;

ESV the ten stands, and the ten basins on the stands;

NIV the ten stands with their ten basins;

NASB and the ten stands with the ten basins on the stands;

NKJV the ten carts, and ten lavers on the carts;

NLT the ten water carts holding the ten basins,

వచనము 44

ఒక సముద్రమును, సముద్రముక్రింద పండ్రెండు ఎడ్లను,

KJV And one sea, and twelve oxen under the sea;

Amplified One Sea, and the twelve oxen under it;

ESV and the one sea, and the twelve oxen underneath the sea.

NIV the Sea and the twelve bulls under it;

NASB and the one sea and the twelve oxen under the sea;

NKJV one Sea, and twelve oxen under the Sea;

NLT the Sea and the twelve oxen under it,

వచనము 45

బిందెలను, చేటలను, గిన్నెలను వీటినన్నిటిని రాజైనసొలోమోను ఆజ్ఞనుబట్టి హీరాము యెహోవా

మందిరమునకు చేసెను. ఈ వస్తువులన్నియు మెరుగుపెట్టిన యిత్తడివై యుండెను.

KJV And the pots, and the shovels, and the basins: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, were of bright brass.

Amplified The pots, the shovels, and the basins. All these vessels which Hiram made for King Solomon in the house of the Lord were of burnished bronze.

ESV Now the pots, the shovels, and the basins, all these vessels in the house of the LORD, which Hiram made for King Solomon, were of burnished bronze.

NIV the pots, shovels and sprinkling bowls. All these objects that Hiram made for King Solomon for the temple of the LORD were of burnished bronze.

NASB and the pails and the shovels and the bowls; even all these utensils which Hiram made for King Solomon in the house of the LORD were of polished bronze.

NKJV the pots, the shovels, and the bowls. All these articles which Hiram made for King Solomon for the house of the LORD were of burnished bronze.

NLT the pots, the shovels, and the basins. All these utensils for the Temple of the LORD that Hiram made for Solomon were made of burnished bronze.

వచనము 46

యొర్దాను మైదానమందు సుక్కోతునకును సారెతానునకును మధ్య జిగట భూమియందు రాజు వాటిని పోత పోయించెను.

KJV In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

Amplified In the Jordan plain the king cast them, in clay ground between Succoth and Zarethan.

ESV In the plain of the Jordan the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.

NIV The king had them cast in clay molds in the plain of the Jordan between Succoth and Zarethan.

NASB In the plain of the Jordan the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.

NKJV In the plain of Jordan the king had them cast in clay molds, between Succoth and Zaretan.

NLT The king had them cast in clay molds in the Jordan Valley between Succoth and Zarethan.

వచనము 47

అయితే ఈ ఉపకరణములు అతి విస్తారములైనందున సొలోమోను ఎత్తు చూచుట మానివేసెను;

ఇత్తడియొక్క యెత్తు ఎంతైనది తెలియబడకపోయెను.

KJV And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

Amplified Solomon left all the vessels unweighed, because they were so many; the weight of the bronze was not found out.

ESV And Solomon left all the vessels unweighed, because there were so many of them; the weight of the bronze was not ascertained.

NIV Solomon left all these things unweighed, because there were so many; the weight of the bronze was not determined.

NASB Solomon left all the utensils unweighed, because they were too many; the weight of the bronze could not be ascertained.

NKJV And Solomon did not weigh all the articles, because there were so many; the weight of the bronze was not determined.

NLT Solomon did not weigh all the utensils because there were so many; the weight of the bronze could not be measured.

వచనము 48

మరియు సొలొమోను యెహోవా మందిర సంబంధమైన తక్కిన ఉపకరణములన్నిటిని చేయించెను,

అనగా బంగారపు బలిపీఠమును సముఖపు రొట్టెలనుంచు బంగారపు బల్లలను,

KJV And Solomon made all the vessels that pertained unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread was,

Amplified Solomon made all the other vessels of the Lord's house: the [incense] altar of gold; the table of gold for the showbread;

ESV So Solomon made all the vessels that were in the house of the LORD: the golden altar, the golden table for the bread of the Presence,

NIV Solomon also made all the furnishings that were in the Lord's temple: the golden altar; the golden table on which was the bread of the Presence;

NASB Solomon made all the furniture which was in the house of the LORD: the golden altar and the golden table on which was the bread of the Presence;

NKJV Thus Solomon had all the furnishings made for the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold on which was the showbread;

NLT So Solomon made all the furnishings of the Temple of the LORD: the gold altar, the gold table for the Bread of the Presence,

వచనము 49

గర్భాలయము ముందర కుడిపార్శ్వమున అయిదును, ఎడమ పార్శ్వమున అయిదును, పది బంగారపు

దీపస్తంభములను, బంగారపు పుష్పములను, ప్రమిదెలను, కారులను,

KJV And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

Amplified The lampstands of pure gold, five on the right side and five on the left, in front of the Holy of Holies; with the flowers, the lamps, and the tongs of gold;

ESV the lampstands of pure gold, five on the south side and five on the north, before the inner sanctuary; the flowers, the lamps, and the tongs, of gold;

NIV the lampstands of pure gold (five on the right and five on the left, in front of the inner sanctuary); the gold floral work and lamps and tongs;

NASB and the lampstands, five on the right side and five on the left, in front of the inner sanctuary, of pure gold; and the flowers and the lamps and the tongs, of gold;

NKJV the lampstands of pure gold, five on the right side and five on the left in front of the inner sanctuary, with the flowers and the lamps and the wick-trimmers of gold;

NLT the gold lampstands, five on the south and five on the north, in front of the Most Holy Place, the flower decorations, lamps, and tongs, all of gold,

వచనము 50

మేలిమి బంగారపు పాత్రలను, కత్తెరలను, గిన్నెలను, ధూపకలశములను, అంతర్మందిరమును అతి పరిశుద్ధమైన స్థలముయొక్క తలుపులకును మందిరమును ఆలయపు తలుపులకును కలిగిన బంగారపు బందులను, వీటన్నిటిని చేయించెను, ఈ ప్రకారము రాజైన సొలోమోను యెహోవా మందిరమునకు చేసిన పని అంతయు సమాప్తమాయెను. మరియు సొలోమోను తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన

వెండిని బంగారమును ఉపకరణములను తెప్పించి యెహోవా మందిరపు ఖజానాలో ఉంచెను.

KJV And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.

Amplified The cups, snuffers, basins, spoons, firepans--of pure gold; and the hinges of gold for the doors of the innermost room, the Holy of Holies, and for the doors of the Holy Place.

ESV the cups, snuffers, basins, dishes for incense, and fire pans, of pure gold; and the sockets of gold, for the doors of the innermost part of the house, the Most Holy Place, and for the doors of the nave of the temple.

NIV the pure gold basins, wick trimmers, sprinkling bowls, dishes and censers; and the gold sockets for the doors of the innermost room, the Most Holy Place, and also for the doors of the main hall of the temple.

NASB and the cups and the snuffers and the bowls and the spoons and the firepans, of pure gold; and the hinges both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, that is, of the nave, of gold.

NKJV the basins, the trimmers, the bowls, the ladles, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner room (the Most Holy Place) and for the doors of the main hall of the temple.

NLT the cups, lamp snuffers, basins, dishes, and firepans, all of pure gold, the doors for the entrances to the Most Holy Place and the main room of the Temple, with their fronts overlaid with gold.

వచనము 51

ఈ ప్రకారము రాజైన సొలోమోను యెహోవా మందిరమునకు చేసిన పని అంతయు సమాప్తమాయెను. మరియు సొలోమోను తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన వెండిని బంగారమును ఉపకరణములను తెప్పించి యెహోవా మందిరపు ఖజానాలో ఉంచెను.

KJV So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the LORD.

Amplified So all the work that King Solomon did on the house of the Lord was completed. Solomon brought in the things which David his father had dedicated--the silver, the gold, and the vessels--and put them in the treasuries of the Lord's house.

ESV Thus all the work that King Solomon did on the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things that David his father had dedicated, the silver, the gold, and the vessels, and stored them in the treasuries of the house of the LORD.

NIV When all the work King Solomon had done for the temple of the LORD was finished, he brought in the things his father David had dedicated--the silver and gold and the furnishings--and he placed them in the treasuries of the Lord's temple.

NASB Thus all the work that King Solomon performed in the house of the LORD was finished And Solomon brought in the things dedicated by his father David, the silver and the gold and the utensils, and he put them in the treasuries of the house of the LORD.

NKJV So all the work that King Solomon had done for the house of the LORD was finished; and Solomon brought in the things which his father

David had dedicated: the silver and the gold and the furnishings. He put them in the treasuries of the house of the LORD.

NLT So King Solomon finished all his work on the Temple of the LORD. Then Solomon brought all the gifts his father, David, had dedicated--the silver, the gold, and the other utensils--and he stored them in the treasuries of the LORD's Temple.

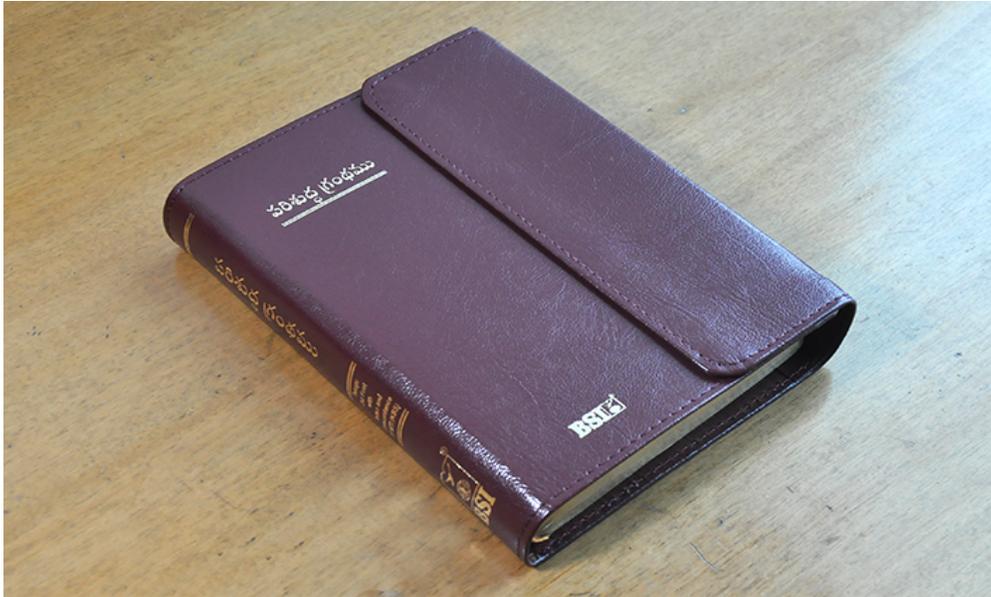


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు సీయోను అను దావీదు పురములోనుండి యెహోవా నిబంధన మందసమును పైకి తీసికొనివచ్చుటకు యెరూషలేములోనుండు రాజైన సొలోమోను ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలను గోత్ర ప్రధానులను, అనగా ఇశ్రాయేలీయుల పితరుల కుటుంబముల పెద్దలను తనయొద్దకు సమకూర్చెను.

KJV Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

Amplified THEN SOLOMON assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the chiefs of the fathers' houses of the Israelites, before the king in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord out of Zion, the City of David.

ESV Then Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the leaders of the fathers' houses of the people of Israel, before King Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

NIV Then King Solomon summoned into his presence at Jerusalem the elders of Israel, all the heads of the tribes and the chiefs of the Israelite families, to bring up the ark of the Lord's covenant from Zion, the City of David.

NASB Then Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the leaders of the fathers' households of the sons of Israel, to King Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD from the city of David, which is Zion.

NKJV Now Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the chief fathers of the children of Israel, to King Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the LORD from the City of David, which is Zion.

NLT Solomon then summoned the leaders of all the tribes and families of Israel to assemble in Jerusalem. They were to bring the Ark of the LORD's covenant from its location in the City of David, also known as Zion, to its new place in the Temple.

వచనము 2

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులందరును ఏతనీమను ఏడవ మాసమందు పండుగ కాలమున రాజైన సొలోమోను నొద్దకు కూడుకొనిరి.

KJV And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

Amplified All the men of Israel assembled themselves before King Solomon at the feast in the seventh month, Ethanim.

ESV And all the men of Israel assembled to King Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

NIV All the men of Israel came together to King Solomon at the time of the festival in the month of Ethanim, the seventh month.

NASB All the men of Israel assembled themselves to King Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month.

NKJV Therefore all the men of Israel assembled with King Solomon at the feast in the month of Ethanim, which is the seventh month.

NLT They all assembled before the king at the annual Festival of Shelters in early autumn.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరును రాగా యాజకులు యెహోవా మందసమును ఎత్తి

KJV And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

Amplified All the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

ESV And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

NIV When all the elders of Israel had arrived, the priests took up the ark,

NASB Then all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

NKJV So all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

NLT When all the leaders of Israel arrived, the priests picked up the Ark.

వచనము 4

దాని తీసికొనివచ్చిరి. ప్రత్యక్షపు గుడారమును గుడారములోనున్న పరిశుద్ధ ఉపకరణములను

యాజకులును లేవీయులును తీసికొనిరాగా

KJV And they brought up the ark of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up.

Amplified And they brought up the ark of the Lord, the Tent of Meeting, and all the holy vessels that were in the tent; the priests and the Levites brought them up.

ESV And they brought up the ark of the LORD, the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent; the priests and the Levites brought them up.

NIV and they brought up the ark of the LORD and the Tent of Meeting and all the sacred furnishings in it. The priests and Levites carried them up,

NASB They brought up the ark of the LORD and the tent of meeting and all the holy utensils, which were in the tent, and the priests and the Levites brought them up.

NKJV Then they brought up the ark of the LORD, the tabernacle of meeting, and all the holy furnishings that were in the tabernacle. The priests and the Levites brought them up.

NLT Then the priests and Levites took the Ark of the LORD, along with the Tabernacle and all its sacred utensils, and carried them up to the Temple.

వచనము 5

రాజైన సొలొమోనును అతనియొద్దకు కూడి వచ్చిన ఇశ్రాయేలీయులగు సమాజకులందరును

మందసము ముందర నిలువబడి, లెక్కింప శక్యముగాని గొట్టలను ఎద్లను బలిగా అర్పించిరి.

KJV And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

Amplified King Solomon and all the congregation of Israel who had assembled before him were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, so many that they could not be reported or counted.

ESV And King Solomon and all the congregation of Israel, who had assembled before him, were with him before the ark, sacrificing so many sheep and oxen that they could not be counted or numbered.

NIV and King Solomon and the entire assembly of Israel that had gathered about him were before the ark, sacrificing so many sheep and cattle that they could not be recorded or counted.

NASB And King Solomon and all the congregation of Israel, who were assembled to him, were with him before the ark, sacrificing so many sheep and oxen they could not be counted or numbered.

NKJV Also King Solomon, and all the congregation of Israel who were assembled with him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen that could not be counted or numbered for multitude.

NLT King Solomon and the entire community of Israel sacrificed sheep and oxen before the Ark in such numbers that no one could keep count!

వచనము 6

మరియు యాజకులు యెహోవా నిబంధన మందసమును తీసికొని దాని స్థలములో, అనగా మందిరపు

గర్భాలయమగు అతిపరిశుద్ధ స్థలములో, కెరూబుల రెక్కల క్రింద దానిని ఉంచిరి.

KJV And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubims.

Amplified And the priests brought the ark of the covenant of the Lord to its place in the Holy of Holies of the house, under the wings of the cherubim.

ESV Then the priests brought the ark of the covenant of the LORD to its place in the inner sanctuary of the house, in the Most Holy Place, underneath the wings of the cherubim.

NIV The priests then brought the ark of the Lord's covenant to its place in the inner sanctuary of the temple, the Most Holy Place, and put it beneath the wings of the cherubim.

NASB Then the priests brought the ark of the covenant of the LORD to its place, into the inner sanctuary of the house, to the most holy place, under the wings of the cherubim.

NKJV Then the priests brought in the ark of the covenant of the LORD to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the Most Holy Place, under the wings of the cherubim.

NLT Then the priests carried the Ark of the LORD's covenant into the inner sanctuary of the Temple--the Most Holy Place--and placed it beneath the wings of the cherubim.

వచనము 7

కెరూబుల రెక్కలు మందస స్థానము మీదికి చాపబడెను, ఆ కెరూబులు మందసమును దాని దండెలను

పైతట్టున కమ్మెను.

KJV For the cherubims spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

Amplified For the cherubim spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and its poles.

ESV For the cherubim spread out their wings over the place of the ark, so that the cherubim overshadowed the ark and its poles.

NIV The cherubim spread their wings over the place of the ark and overshadowed the ark and its carrying poles.

NASB For the cherubim spread their wings over the place of the ark, and the cherubim made a covering over the ark and its poles from above.

NKJV For the cherubim spread their two wings over the place of the ark, and the cherubim overshadowed the ark and its poles.

NLT The cherubim spread their wings over the Ark, forming a canopy over the Ark and its carrying poles.

వచనము 8

వాటి కొనలు గర్భాలయము ఎదుట పరిశుద్ధ స్థలములోనికి కనబడునంత పొడవుగా ఆ

దండెలుంచబడెను గాని యివి బయటికి కనబడలేదు. అవి నేటివరకు అక్కడనే యున్నవి.

KJV And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

Amplified The poles were so long that the ends of them were seen from the Holy Place before the Holy of Holies, but they were not seen outside; they are there to this day.

ESV And the poles were so long that the ends of the poles were seen from the Holy Place before the inner sanctuary; but they could not be seen from outside. And they are there to this day.

NIV These poles were so long that their ends could be seen from the Holy Place in front of the inner sanctuary, but not from outside the Holy Place; and they are still there today.

NASB But the poles were so long that the ends of the poles could be seen from the holy place before the inner sanctuary, but they could not be seen outside; they are there to this day.

NKJV The poles extended so that the ends of the poles could be seen from the holy place, in front of the inner sanctuary; but they could not be seen from outside. And they are there to this day.

NLT These poles were so long that their ends could be seen from the front entrance of the Temple's main room--the Holy Place--but not from outside it. They are still there to this day.

వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చినప్పుడు యెహోవా వారితో నిబంధన చేయగా మోషే తాను హోరేబునందు ఆ పలకలను మందసములో ఉంచెను. దానిలో ఆ రెండు రాతిపలకలు తప్ప మరి

ఏమియు లేకపోయెను.

KJV There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

Amplified There was nothing in the ark except the two tables of stone which Moses put there at Horeb, where the Lord made a covenant with the Israelites when they came out of the land of Egypt.

ESV There was nothing in the ark except the two tablets of stone that Moses put there at Horeb, where the LORD made a covenant with the people of Israel, when they came out of the land of Egypt.

NIV There was nothing in the ark except the two stone tablets that Moses had placed in it at Horeb, where the LORD made a covenant with the Israelites after they came out of Egypt.

NASB There was nothing in the ark except the two tablets of stone which Moses put there at Horeb, where the LORD made a covenant with the sons of Israel, when they came out of the land of Egypt.

NKJV Nothing was in the ark except the two tablets of stone which Moses put there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

NLT Nothing was in the Ark except the two stone tablets that Moses had placed there at Mount Sinai, where the LORD made a covenant with the people of Israel as they were leaving the land of Egypt.

వచనము 10

యాజకులు పరిశుద్ధ స్థలములోనుండి బయటికి వచ్చినప్పుడు మేఘము యెహోవా మందిరమును నింపెను.

KJV And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the LORD,

Amplified When the priests had come out of the Holy Place, the cloud filled the Lord's house,

ESV And when the priests came out of the Holy Place, a cloud filled the house of the LORD,

NIV When the priests withdrew from the Holy Place, the cloud filled the temple of the LORD.

NASB It happened that when the priests came from the holy place, the cloud filled the house of the LORD,

NKJV And it came to pass, when the priests came out of the holy place, that the cloud filled the house of the LORD,

NLT As the priests came out of the inner sanctuary, a cloud filled the Temple of the LORD.

వచనము 11

కాబట్టి యెహోవా తేజోమహిమ యెహోవా మందిరములో నిండుకొనగా ఆ మేఘమున్న హేతువుచేత
యాజకులు సేవ చేయుటకు నిలువలేకపోయిరి.

KJV So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the LORD.

Amplified So the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the Lord had filled the Lord's house.

ESV so that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the LORD filled the house of the LORD.

NIV And the priests could not perform their service because of the cloud, for the glory of the LORD filled his temple.

NASB so that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the LORD filled the house of the LORD.

NKJV so that the priests could not continue ministering because of the cloud; for the glory of the LORD filled the house of the LORD.

NLT The priests could not continue their work because the glorious presence of the LORD filled the Temple.

వచనము 12

సొలొమోను దానిని చూచి గాఢాంధకారమందు నివాసము చేయుదునని యెహోవా
సెలవిచ్చియున్నాడు.

KJV Then spake Solomon, The LORD said that he would dwell in the thick darkness.

Amplified Then Solomon said, The Lord said that He would dwell in the thick darkness.

ESV Then Solomon said, "The LORD has said that he would dwell in thick darkness.

NIV Then Solomon said, 'The LORD has said that he would dwell in a dark cloud;

NASB Then Solomon said, 'The LORD has said that He would dwell in the thick cloud.

NKJV Then Solomon spoke: "The LORD said He would dwell in the dark cloud.

NLT Then Solomon prayed, 'O LORD, you have said that you would live in thick darkness.

వచనము 13

నీవు నివాసము చేయుటకు నేను మందిరము కట్టించియున్నాను; సదాకాలము అందులో నీవు

నివసించుటకై నేనొకస్థలము ఏర్పరచియున్నాను అని చెప్పి

KJV I have surely built thee an house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.

Amplified I have surely built You a house of habitation, a settled place for You to dwell in forever.

ESV I have indeed built you an exalted house, a place for you to dwell in forever."

NIV I have indeed built a magnificent temple for you, a place for you to dwell forever.'

NASB 'I have surely built You a lofty house, A place for Your dwelling forever.'

NKJV I have surely built You an exalted house, And a place for You to dwell in forever."

NLT But I have built a glorious Temple for you, where you can live forever!'

వచనము 14

ముఖమును ప్రజలతట్టు త్రిప్పుకొని, ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతయు నిలిచియుండగా

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజకులందరిని ఈలాగు దీవించెను.

KJV And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood;)

Amplified And the king turned his face about and blessed all the assembly of Israel, and all the assembly of Israel stood.

ESV Then the king turned around and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel stood.

NIV While the whole assembly of Israel was standing there, the king turned around and blessed them.

NASB Then the king faced about and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel was standing.

NKJV Then the king turned around and blessed the whole assembly of Israel, while all the assembly of Israel was standing.

NLT Then the king turned around to the entire community of Israel standing before him and gave this blessing:

వచనము 15

నా తండ్రియైన దావీదునకు మాట యిచ్చి దాని నెరవేర్చిన ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు

స్తోత్రము కలిగియుండును గాక.

KJV And he said, Blessed be the LORD God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

Amplified He said, Blessed be the Lord, the God of Israel, Who spoke with His mouth to David my father and has with His hand fulfilled it, saying,

ESV And he said, "Blessed be the LORD, the God of Israel, who with his hand has fulfilled what he promised with his mouth to David my father, saying,

NIV Then he said: 'Praise be to the LORD, the God of Israel, who with his own hand has fulfilled what he promised with his own mouth to my father David. For he said,

NASB He said, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who spoke with His mouth to my father David and has fulfilled it with His hand, saying,

NKJV And he said: "Blessed be the LORD God of Israel, who spoke with His mouth to my father David, and with His hand has fulfilled it, saying,

NLT 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has kept the promise he made to my father, David.

వచనము 16

నేను ఇశ్రాయేలీయులగు నా జనులను ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నాటనుండి నా నామము

దానియందుండునట్లుగా ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రస్థానములలో ఏ పట్టణములోనైనను మందిరమును

కట్టించుటకు నేను కోరలేదు గాని ఇశ్రాయేలీయులగు నా జనులమీద దావీదును ఉంచుటకు నేను

కోరియున్నాను అని ఆయన సెలవిచ్చెను.

KJV Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

Amplified Since the day that I brought forth My people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel in which to build a house that My Name [and My Presence] might be in it, but I chose David to be over My people Israel.

ESV 'Since the day that I brought my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel in which to build a house, that my name might be there. But I chose David to be over my people Israel.'

NIV 'Since the day I brought my people Israel out of Egypt, I have not chosen a city in any tribe of Israel to have a temple built for my Name to be there, but I have chosen David to rule my people Israel.'

NASB 'Since the day that I brought My people Israel from Egypt, I did not choose a city out of all the tribes of Israel in which to build a house that My name might be there, but I chose David to be over My people Israel.'

NKJV "Since the day that I brought My people Israel out of Egypt, I have chosen no city from any tribe of Israel in which to build a house, that My name might be there; but I chose David to be over My people Israel.'

NLT For he told my father, 'From the day I brought my people Israel out of Egypt, I have never chosen a city among the tribes of Israel as the place where a temple should be built to honor my name. But now I have chosen David to be king over my people.'

వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించవలెనని నా

తండ్రియైన దావీదునకు మనస్సు పుట్టగా

KJV And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

Amplified Now it was in the heart of David my father to build a house for the Name [the Presence] of the Lord, the God of Israel.

ESV Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD, the God of Israel.

NIV 'My father David had it in his heart to build a temple for the Name of the LORD, the God of Israel.

NASB 'Now it was in the heart of my father David to build a house for the name of the LORD, the God of Israel.

NKJV Now it was in the heart of my father David to build a temple for the name of the LORD God of Israel.

NLT Then Solomon said, 'My father, David, wanted to build this Temple to honor the name of the LORD, the God of Israel.

వచనము 18

యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదుతో సెలవిచ్చినదేమనగా నా నామ ఘనతకు ఒక మందిరము

కట్టించుటకు నీవు తాత్పర్యము కలిగియున్నావు, ఆ తాత్పర్యము మంచిదే;

KJV And the LORD said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

Amplified And the Lord said to David my father, Whereas it was in your heart to build a house for My Name, you did well that it was in your heart.

ESV But the LORD said to David my father, 'Whereas it was in your heart to build a house for my name, you did well that it was in your heart.'

NIV But the LORD said to my father David, 'Because it was in your heart to build a temple for my Name, you did well to have this in your heart.'

NASB 'But the LORD said to my father David, 'Because it was in your heart to build a house for My name, you did well that it was in your heart.'

NKJV But the LORD said to my father David, "Whereas it was in your heart to build a temple for My name, you did well that it was in your heart."

NLT But the LORD told him, 'It is right for you to want to build the Temple to honor my name,

వచనము 19

అయినను నీవు మందిరమును కట్టించకూడదు; నీ నడుములోనుండి పుట్టబోవు నీ కుమారుడు నా

నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించును.

KJV Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

Amplified Yet you shall not build the house, but your son, who shall be born to you, shall build it to My Name [and My actively present Person].

ESV Nevertheless, you shall not build the house, but your son who shall be born to you shall build the house for my name.'

NIV Nevertheless, you are not the one to build the temple, but your son, who is your own flesh and blood--he is the one who will build the temple for my Name.'

NASB 'Nevertheless you shall not build the house, but your son who will be born to you, he will build the house for My name.'

NKJV Nevertheless you shall not build the temple, but your son who will come from your body, he shall build the temple for My name.'

NLT but you are not the one to do it. One of your sons will build it instead.'

వచనము 20

తాను సెలవిచ్చిన మాటను యెహోవా నెరవేర్చియున్నాడు. నేను నా తండ్రియైన దావీదునకు ప్రతిగా నియమింపబడి, యెహోవా సెలవుచొప్పున ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడనై యుండి, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు మందిరమును కట్టించియున్నాను.

KJV And the LORD hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built an house for the name of the LORD God of Israel.

Amplified And the Lord has fulfilled His promise which He made: I have risen up in the place of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built a house for the Name (renown) of the Lord, the God of Israel.

ESV Now the LORD has fulfilled his promise that he made. For I have risen in the place of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and I have built the house for the name of the LORD, the God of Israel.

NIV 'The LORD has kept the promise he made: I have succeeded David my father and now I sit on the throne of Israel, just as the LORD promised, and I have built the temple for the Name of the LORD, the God of Israel.

NASB 'Now the LORD has fulfilled His word which He spoke; for I have risen in place of my father David and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD, the God of Israel.

NKJV So the LORD has fulfilled His word which He spoke; and I have filled the position of my father David, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised; and I have built a temple for the name of the LORD God of Israel.

NLT 'And now the LORD has done what he promised, for I have become king in my father's place. I have built this Temple to honor the name of the LORD, the God of Israel.

వచనము 21

అందులో యెహోవా నిబంధన మందసమునకు స్థలమును ఏర్పరచితిని, ఐగుప్తు దేశములోనుండి

ఆయన మన పితరులను రప్పించినప్పుడు ఆయన చేసిన నిబంధన అందులోనే యున్నది.

KJV And I have set there a place for the ark, wherein is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

Amplified And I have made there a place for the ark [the token of His presence], in which is the covenant [the Ten Commandments] of the Lord which He made with our fathers when He brought them out of the land of Egypt.

ESV And there I have provided a place for the ark, in which is the covenant of the LORD that he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt."

NIV I have provided a place there for the ark, in which is the covenant of the LORD that he made with our fathers when he brought them out of Egypt.'

NASB 'There I have set a place for the ark, in which is the covenant of the LORD, which He made with our fathers when He brought them from the land of Egypt.'

NKJV And there I have made a place for the ark, in which is the covenant of the LORD which He made with our fathers, when He brought them out of the land of Egypt."

NLT And I have prepared a place there for the Ark, which contains the covenant that the LORD made with our ancestors when he brought them out of Egypt.'

వచనము 22

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజకులందరు చూచుచుండగా సొలోమోను యెహోవా బలిపీఠము ఎదుట

నిలువబడి ఆకాశముతట్టు చేతులెత్తి యిట్లనెను

KJV And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

Amplified Then Solomon stood [in the court] before the Lord's burnt offering altar in the presence of all the assembly of Israel, and spread forth his hands toward heaven

ESV Then Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel and spread out his hands toward heaven,

NIV Then Solomon stood before the altar of the LORD in front of the whole assembly of Israel, spread out his hands toward heaven

NASB Then Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel and spread out his hands toward heaven.

NKJV Then Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the assembly of Israel, and spread out his hands toward heaven;

NLT Then Solomon stood with his hands lifted toward heaven before the altar of the LORD in front of the entire community of Israel.

వచనము 23

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా, పైనున్న ఆకాశమందైనను క్రిందనున్న భూమియందైనను నీవంటి దేవుడొకడునులేడు; పూర్ణమనస్సుతో నీ దృష్టికి అనుకూలముగా నడుచు నీ దాసుల విషయమై నీవు నిబంధనను నెరవేర్చుచు కనికరము చూపుచు ఉండువాడవై యున్నావు,

KJV And he said, LORD God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

Amplified And he said, O Lord, the God of Israel, there is no God like You in heaven above or on earth beneath, keeping covenant and showing mercy and loving-kindness to Your servants who walk before You with all their heart.

ESV and said, "O LORD, God of Israel, there is no God like you, in heaven above or on earth beneath, keeping covenant and showing steadfast love to your servants who walk before you with all their heart,

NIV and said: 'O LORD, God of Israel, there is no God like you in heaven above or on earth below--you who keep your covenant of love with your servants who continue wholeheartedly in your way.

NASB He said, 'O LORD, the God of Israel, there is no God like You in heaven above or on earth beneath, keeping covenant and showing lovingkindness to Your servants who walk before You with all their heart,

NKJV and he said: "LORD God of Israel, there is no God in heaven above or on earth below like You, who keep Your covenant and mercy with Your servants who walk before You with all their hearts.

NLT He prayed, 'O LORD, God of Israel, there is no God like you in all of heaven or earth. You keep your promises and show unfailing love to all who obey you and are eager to do your will.

వచనము 24

నీ దాసుడైన నా తండ్రియగు దావీదునకు నీవు చేసిన వాగ్దానమును స్థిరపరచి, నీవిచ్చిన మాటను నేడు నెరవేర్చియున్నావు.

KJV Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

Amplified You have kept what You promised Your servant David my father. You also spoke with Your mouth and have fulfilled it with Your hand, as it is this day.

ESV who have kept with your servant David my father what you declared to him. You spoke with your mouth, and with your hand have fulfilled it this day.

NIV You have kept your promise to your servant David my father; with your mouth you have promised and with your hand you have fulfilled it--as it is today.

NASB who have kept with Your servant, my father David, that which You have promised him; indeed, You have spoken with Your mouth and have fulfilled it with Your hand as it is this day.

NKJV You have kept what You promised Your servant David my father; You have both spoken with Your mouth and fulfilled it with Your hand, as it is this day.

NLT You have kept your promise to your servant David, my father. You made that promise with your own mouth, and today you have fulfilled it with your own hands.

వచనము 25

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా నీ కుమారులు సత్ ప్రవర్తనగలవారై, నీవు నా యెదుట నడచినట్లు నా

యెదుట నడచినయెడల, నా దృష్టికి అనుకూలుడై ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడగువాడు

నీకుండక మానడని సెలవిచ్చితివి. నీవు నీ దాసుడును నా తండ్రియునగు దావీదునకు ఇచ్చిన

వాగ్దానమును స్థిరపరచుము.

KJV Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.

Amplified Therefore now, O Lord, the God of Israel, keep with Your servant David my father what You promised him when You said, There shall not fail you a man before Me to sit on the throne of Israel, if only your children take heed to their way, that they walk before Me as you have done.

ESV Now therefore, O LORD, God of Israel, keep for your servant David my father what you have promised him, saying, 'You shall not lack a man to sit before me on the throne of Israel, if only your sons pay close attention to their way, to walk before me as you have walked before me.'

NIV 'Now LORD, God of Israel, keep for your servant David my father the promises you made to him when you said, 'You shall never fail to have a man to sit before me on the throne of Israel, if only your sons are careful in all they do to walk before me as you have done.'

NASB 'Now therefore, O LORD, the God of Israel, keep with Your servant David my father that which You have promised him, saying, 'You shall not lack a man to sit on the throne of Israel, if only your sons take heed to their way to walk before Me as you have walked.'

NKJV Therefore, LORD God of Israel, now keep what You promised Your servant David my father, saying, "You shall not fail to have a man sit before Me on the throne of Israel, only if your sons take heed to their way, that they walk before Me as you have walked before Me.'

NLT And now, O LORD, God of Israel, carry out your further promise to your servant David, my father. For you said to him, 'If your descendants guard their behavior as you have done, they will always reign over Israel.'

వచనము 26

ఇశ్రాయేలీయుల దేవా, దయచేసి నీ దాసుడును నా తండ్రియునైన దావీదుతో నీవు సెలవిచ్చిన మాటను నిశ్చయపరచుము.

KJV And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou spakest unto thy servant David my father.

Amplified Now, O God of Israel, let Your word which You spoke to Your servant David my father be confirmed [by experience].

ESV Now therefore, O God of Israel, let your word be confirmed, which you have spoken to your servant David my father.

NIV And now, O God of Israel, let your word that you promised your servant David my father come true.

NASB 'Now therefore, O God of Israel, let Your word, I pray, be confirmed which You have spoken to Your servant, my father David.

NKJV And now I pray, O God of Israel, let Your word come true, which You have spoken to Your servant David my father.

NLT Now, O God of Israel, fulfill this promise to your servant David, my father.

వచనము 27

నిశ్చయముగా దేవుడు ఈ లోకమందు నివాసము చేయడు; ఆకాశ మహాకాశములు సహితము నిన్ను పట్టజాలవు; నేను కట్టించిన యీ మందిరము ఏలాగు పట్టును?

KJV But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded?

Amplified But will God indeed dwell with men on the earth? Behold, the heavens and heaven of heavens [in its most extended compass] cannot contain You; how much less this house that I have built?

ESV "But will God indeed dwell on the earth? Behold, heaven and the highest heaven cannot contain you; how much less this house that I have built!

NIV 'But will God really dwell on earth? The heavens, even the highest heaven, cannot contain you. How much less this temple I have built!

NASB 'But will God indeed dwell on the earth? Behold, heaven and the highest heaven cannot contain You, how much less this house which I have built!

NKJV "But will God indeed dwell on the earth? Behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain You. How much less this temple which I have built!

NLT 'But will God really live on earth? Why, even the highest heavens cannot contain you. How much less this Temple I have built!

వచనము 28

అయినను యెహోవా నా దేవా, నీ దాసుడనైన నా ప్రార్థనను విన్నపమును అంగీకరించి, యీ దినమున

నీ దాసుడనైన నేను చేయు ప్రార్థనను పెట్టు మొట్టను ఆలకించుము.

KJV Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

Amplified Yet graciously consider the prayer and supplication of Your servant, O Lord my God, to hearken to the [loud] cry and prayer which he prays before You today,

ESV Yet have regard to the prayer of your servant and to his plea, O LORD my God, listening to the cry and to the prayer that your servant prays before you this day,

NIV Yet give attention to your servant's prayer and his plea for mercy, O LORD my God. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence this day.

NASB 'Yet have regard to the prayer of Your servant and to his supplication, O LORD my God, to listen to the cry and to the prayer which Your servant prays before You today;

NKJV Yet regard the prayer of Your servant and his supplication, O LORD my God, and listen to the cry and the prayer which Your servant is praying before You today:

NLT Listen to my prayer and my request, O LORD my God. Hear the cry and the prayer that your servant is making to you today.

వచనము 29

నీ దాసుడనైన నేను చేయు ప్రార్థనను దయతో అంగీకరించునట్లు నా నామము అక్కడ ఉండునని యే స్థలమునుగూర్చి నీవు సెలవిచ్చితివో ఆ స్థలమైన యీ మందిరము తట్టు నీ నేత్రములు రేయింబగలు తెరవబడి యుండునుగాక.

KJV That thine eyes may be open toward this house night and day, even toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

Amplified That Your eyes may be open toward this house night and day, toward the place of which You have said, My Name [and the token of My presence] shall be there, that You may hearken to the prayer which Your servant shall make in [or facing toward] this place.

ESV that your eyes may be open night and day toward this house, the place of which you have said, 'My name shall be there,' that you may listen to the prayer that your servant offers toward this place.

NIV May your eyes be open toward this temple night and day, this place of which you said, 'My Name shall be there,' so that you will hear the prayer your servant prays toward this place.

NASB that Your eyes may be open toward this house night and day, toward the place of which You have said, 'My name shall be there,' to listen to the prayer which Your servant shall pray toward this place.

NKJV that Your eyes may be open toward this temple night and day, toward the place of which You said, "My name shall be there,' that You may hear the prayer which Your servant makes toward this place.

NLT May you watch over this Temple both day and night, this place where you have said you would put your name. May you always hear the prayers I make toward this place.

వచనము 30

మరియు నీ దాసుడనైన నేనును నీ జనులైన ఇశ్రాయేలీయులును ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేయునప్పుడెల్ల, నీ నివాసస్థానమైన ఆకాశమందు విని మా విన్నపము అంగీకరించుము; వినునప్పుడెల్ల మమ్మును క్షమించుము.

KJV And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: and hear thou in heaven thy dwelling place: and when thou hearest, forgive.

Amplified Hearken to the prayer of Your servant and of Your people Israel when they pray in or toward this place. Hear in heaven, Your dwelling place, and when You hear, forgive.

ESV And listen to the plea of your servant and of your people Israel, when they pray toward this place. And listen in heaven your dwelling place, and when you hear, forgive.

NIV Hear the supplication of your servant and of your people Israel when they pray toward this place. Hear from heaven, your dwelling place, and when you hear, forgive.

NASB 'Listen to the supplication of Your servant and of Your people Israel, when they pray toward this place; hear in heaven Your dwelling place; hear and forgive.

NKJV And may You hear the supplication of Your servant and of Your people Israel, when they pray toward this place. Hear in heaven Your dwelling place; and when You hear, forgive.

NLT May you hear the humble and earnest requests from me and your people Israel when we pray toward this place. Yes, hear us from heaven where you live, and when you hear, forgive.

వచనము 31

ఎవడైనను తన పొరుగువానికి అన్యాయము చేయగా అతనిచేత ప్రమాణము చేయించుటకు అతనిమీద

ఒట్టు పెట్టబడినయెడల, అతడు ఈ మందిరమందున్న నీ బలిపీఠము ఎదుట ఆ ఒట్టు పెట్టునప్పుడు

KJV If any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

Amplified Whenever a man sins against his neighbor and is made to take an oath and comes and swears the oath before Your altar in this house,

ESV "If a man sins against his neighbor and is made to take an oath and comes and swears his oath before your altar in this house,

NIV 'When a man wrongs his neighbor and is required to take an oath and he comes and swears the oath before your altar in this temple,

NASB 'If a man sins against his neighbor and is made to take an oath, and he comes and takes an oath before Your altar in this house,

NKJV "When anyone sins against his neighbor, and is forced to take an oath, and comes and takes an oath before Your altar in this temple,

NLT 'If someone wrongs another person and is required to take an oath of innocence in front of the altar at this Temple,

వచనము 32

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులకు న్యాయము తీర్చి, హాని చేసినవాని తలమీదికి శిక్ష రప్పించి

నీతిపరుని నీతిచొప్పున వానికి ఇచ్చి వాని నీతిని నిర్ధారణ చేయుము.

KJV Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

Amplified Then hear in heaven and do and judge Your servants, condemning the wicked by bringing his guilt upon his own head and justifying the [uncompromisingly] righteous by rewarding him according to his righteousness (his uprightness, right standing with God).

ESV then hear in heaven and act and judge your servants, condemning the guilty by bringing his conduct on his own head, and vindicating the righteous by rewarding him according to his righteousness.

NIV then hear from heaven and act. Judge between your servants, condemning the guilty and bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty, and so establish his innocence.

NASB then hear in heaven and act and judge Your servants, condemning the wicked by bringing his way on his own head and justifying the righteous by giving him according to his righteousness.

NKJV then hear in heaven, and act, and judge Your servants, condemning the wicked, bringing his way on his head, and justifying the righteous by giving him according to his righteousness.

NLT then hear from heaven and judge between your servants--the accuser and the accused. Punish the guilty party and acquit the one who is innocent.

వచనము 33

మరియు ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు నీకు విరోధముగా పాపము చేయుటచేత తమ

శత్రువులయెదుట మొత్తబడినప్పుడు, వారు నీతట్టు తిరిగి నీ నామమును ఒప్పుకొని యీ

మందిరమందు నిన్నుగూర్చి ప్రార్థన విన్నపములు చేయునప్పుడెల్ల

KJV When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto thee in this house:

Amplified When Your people Israel are struck down before the enemy because they have sinned against You, and they turn again to You, confess Your name (Your revelation of Yourself), and pray, beseeching You in this house,

ESV "When your people Israel are defeated before the enemy because they have sinned against you, and if they turn again to you and acknowledge your name and pray and plead with you in this house,

NIV 'When your people Israel have been defeated by an enemy because they have sinned against you, and when they turn back to you and confess your name, praying and making supplication to you in this temple,

NASB 'When Your people Israel are defeated before an enemy, because they have sinned against You, if they turn to You again and confess Your name and pray and make supplication to You in this house,

NKJV "When Your people Israel are defeated before an enemy because they have sinned against You, and when they turn back to You and confess Your name, and pray and make supplication to You in this temple,

NLT 'If your people Israel are defeated by their enemies because they have sinned against you, and if they turn to you and call on your name and pray to you here in this Temple,

వచనము 34

నీవు ఆకాశమందు విని, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారి పితరులకు

నీవిచ్చిన దేశములోనికి వారిని తిరిగి రప్పించుము.

KJV Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

Amplified Then hear in heaven and forgive the sin of Your people Israel and return them to the land You gave to their fathers.

ESV then hear in heaven and forgive the sin of your people Israel and bring them again to the land that you gave to their fathers.

NIV then hear from heaven and forgive the sin of your people Israel and bring them back to the land you gave to their fathers.

NASB then hear in heaven, and forgive the sin of Your people Israel, and bring them back to the land which You gave to their fathers.

NKJV then hear in heaven, and forgive the sin of Your people Israel, and bring them back to the land which You gave to their fathers.

NLT then hear from heaven and forgive their sins and return them to this land you gave their ancestors.

వచనము 35

మరియు వారు నీకు విరోధముగా పాపము చేసినందున ఆకాశము మూయబడి వర్షము లేకపోగా, నీవు వారిని ఈలాగున శ్రమపెట్టుటవలన వారు నీ నామమును ఒప్పుకొని తమ పాపములను విడిచి యీ

స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేసినయెడల

KJV When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

Amplified When heaven is shut up and no rain falls because they have sinned against You, if they pray in [or toward] this place and confess Your name (Your revelation of Yourself) and turn from their sin when You afflict them,

ESV "When heaven is shut up and there is no rain because they have sinned against you, if they pray toward this place and acknowledge your name and turn from their sin, when you afflict them,

NIV 'When the heavens are shut up and there is no rain because your people have sinned against you, and when they pray toward this place and confess your name and turn from their sin because you have afflicted them,

NASB 'When the heavens are shut up and there is no rain, because they have sinned against You, and they pray toward this place and confess Your name and turn from their sin when You afflict them,

NKJV "When the heavens are shut up and there is no rain because they have sinned against You, when they pray toward this place and confess Your name, and turn from their sin because You afflict them,

NLT 'If the skies are shut up and there is no rain because your people have sinned against you, and then they pray toward this Temple and confess your name and turn from their sins because you have punished them,

వచనము 36

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులైన ఇశ్రాయేలీయులకు నీ జనులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారు నడువవలసిన సన్మార్గమును వారికి చూపించి, నీ జనులకు నీవు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చిన భూమి మీద

వర్షము కురిపింపుము.

KJV Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

Amplified Then hear in heaven and forgive the sin of Your servants, Your people Israel, when You teach them the good way in which they should

walk. And give rain upon Your land which You have given to Your people as an inheritance.

ESV then hear in heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk, and grant rain upon your land, which you have given to your people as an inheritance.

NIV then hear from heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel. Teach them the right way to live, and send rain on the land you gave your people for an inheritance.

NASB then hear in heaven and forgive the sin of Your servants and of Your people Israel, indeed, teach them the good way in which they should walk And send rain on Your land, which You have given Your people for an inheritance.

NKJV then hear in heaven, and forgive the sin of Your servants, Your people Israel, that You may teach them the good way in which they should walk; and send rain on Your land which You have given to Your people as an inheritance.

NLT then hear from heaven and forgive the sins of your servants, your people Israel. Teach them to do what is right, and send rain on your land that you have given to your people as their special possession.

వచనము 37

దేశమందు క్షామముగాని తెగులుగాని గాడ్పు దెబ్బగాని చిత్తపట్టుటగాని మిడతలుగాని చీడపురుగుగాని

కలిగినను, వారి శత్రువు వారి దేశపు పట్టణములలో వారిని ముట్టడివేసినను, ఏ తెగులుగాని వ్యాధిగాని

కలిగినను,

KJV If there be in the land famine, if there be pestilence, blasting, mildew, locust, or if there be caterpillar; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever plague, whatsoever sickness there be;

Amplified If there is famine in the land or pestilence, blight, mildew, locust, or caterpillar, if their enemy besieges them in the land of their cities, whatever plague, whatever sickness there is,

ESV "If there is famine in the land, if there is pestilence or blight or mildew or locust or caterpillar, if their enemy besieges them in the land at their gates, whatever plague, whatever sickness there is,

NIV 'When famine or plague comes to the land, or blight or mildew, locusts or grasshoppers, or when an enemy besieges them in any of their cities, whatever disaster or disease may come,

NASB 'If there is famine in the land, if there is pestilence, if there is blight or mildew, locust or grasshopper, if their enemy besieges them in the land of their cities, whatever plague, whatever sickness there is,

NKJV "When there is famine in the land, pestilence or blight or mildew, locusts or grasshoppers; when their enemy besieges them in the land of their cities; whatever plague or whatever sickness there is;

NLT 'If there is a famine in the land, or plagues, or crop disease, or attacks of locusts or caterpillars, or if your people's enemies are in the land besieging their towns--whatever the trouble is--

వచనము 38

ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులలో ప్రతి మనిషి తన తన మనోవ్యాధిని తెలిసికొనును గదా; ఒక్కడైనను

జనులందరైనను ఈ మందిరము తట్టు తమ చేతులు చాపి ప్రార్థన విన్నపములు చేసినయెడల

KJV What prayer and supplication soever be made by any man, or by all thy people Israel, which shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

Amplified Whatever prayer or supplication is made by any or all of Your people Israel--each man knowing the affliction of his own heart, and spreading forth his hands toward this house [and its pledge of Your presence]--

ESV whatever prayer, whatever plea is made by any man or by all your people Israel, each knowing the affliction of his own heart and stretching out his hands toward this house,

NIV and when a prayer or plea is made by any of your people Israel--each one aware of the afflictions of his own heart, and spreading out his hands toward this temple--

NASB whatever prayer or supplication is made by any man or by all Your people Israel, each knowing the affliction of his own heart, and spreading his hands toward this house;

NKJV whatever prayer, whatever supplication is made by anyone, or by all Your people Israel, when each one knows the plague of his own heart, and spreads out his hands toward this temple:

NLT and if your people offer a prayer concerning their troubles or sorrow, raising their hands toward this Temple,

వచనము 39

ప్రతి మనిషియొక్క హృదయము నీవెరుగుదువు గనుక నీవు ఆకాశమను నీ నివాసస్థలమందు విని,

క్షమించి దయచేసి యెవరి ప్రవర్తననుబట్టి వారికి ప్రతిఫలమిచ్చి

KJV Then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, even thou only, knowest the hearts of all the children of men;)

Amplified Then hear in heaven, Your dwelling place, and forgive and act and give to every man according to his ways, whose heart You know, for You and You only know the hearts of all the children of men,

ESV then hear in heaven your dwelling place and forgive and act and render to each whose heart you know, according to all his ways (for you, you only, know the hearts of all the children of mankind),

NIV then hear from heaven, your dwelling place. Forgive and act; deal with each man according to all he does, since you know his heart (for you alone know the hearts of all men),

NASB then hear in heaven Your dwelling place, and forgive and act and render to each according to all his ways, whose heart You know, for You alone know the hearts of all the sons of men,

NKJV then hear in heaven Your dwelling place, and forgive, and act, and give to everyone according to all his ways, whose heart You know (for You alone know the hearts of all the sons of men),

NLT then hear from heaven where you live, and forgive. Give your people whatever they deserve, for you alone know the human heart.

వచనము 40

మా పితరులకు నీవు దయచేసిన దేశమందు జనులు బ్రదుకు దినములన్నిటను వారు నీయందు

భయభక్తులు కలిగియుండునట్లు చేయుము; నరపుత్రులందరి హృదయములను నీవు మాత్రమే

తెలిసికొనియున్నావు.

KJV That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

Amplified That they may fear and revere You all the days that they live in the land which You gave to our fathers.

ESV that they may fear you all the days that they live in the land that you gave to our fathers.

NIV so that they will fear you all the time they live in the land you gave our fathers.

NASB that they may fear You all the days that they live in the land which You have given to our fathers.

NKJV that they may fear You all the days that they live in the land which You gave to our fathers.

NLT Then they will fear you and walk in your ways as long as they live in the land you gave to our ancestors.

వచనము 41

మరియు ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనుల సంబంధులు కాని పరదేశులు నీ నామమునుబట్టి దూర

దేశమునుండి వచ్చి

KJV Moreover concerning a stranger, that is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

Amplified Moreover, concerning a stranger who is not of Your people Israel but comes from a far country for the sake of Your name [and Your active Presence]--

ESV "Likewise, when a foreigner, who is not of your people Israel, comes from a far country for your name's sake

NIV 'As for the foreigner who does not belong to your people Israel but has come from a distant land because of your name--

NASB 'Also concerning the foreigner who is not of Your people Israel, when he comes from a far country for Your name's sake

NKJV "Moreover, concerning a foreigner, who is not of Your people Israel, but has come from a far country for Your name's sake

NLT 'And when foreigners hear of you and come from distant lands to worship your great name--

వచనము 42

నీ ఘనమైన నామమును గూర్చియు, నీ బాహుబలమును గూర్చియు, నీవు చాపిన బాహువు ప్రసిద్ధిని

గూర్చియు విందురు. వారు వచ్చి యీ మందిరము తట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేసినయెడల

KJV (For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

Amplified For they will hear of Your great name (Your revelation of Yourself), Your strong hand, and outstretched arm--when he shall pray in [or toward] this house,

ESV (for they shall hear of your great name and your mighty hand, and of your outstretched arm), when he comes and prays toward this house,

NIV for men will hear of your great name and your mighty hand and your outstretched arm--when he comes and prays toward this temple,

NASB (for they will hear of Your great name and Your mighty hand, and of Your outstretched arm); when he comes and prays toward this house, **NKJV** (for they will hear of Your great name and Your strong hand and Your outstretched arm), when he comes and prays toward this temple, **NLT** for they will hear of you and of your mighty miracles and your power-- and when they pray toward this Temple,

వచనము 43

ఆకాశమును నీ నివాసస్థలమందు నీవు విని, పరదేశులు నిన్ను వేడుకొనుదాని ప్రకారము సమస్తము ననుగ్రహించుము, అప్పుడు లోకములోని జనులందరును నీ నామమును ఎరిగి, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులవలెనే నీయందు భయభక్తులు కలిగి, నేను కట్టించిన యీ మందిరమునకు నీ పేరు పెట్టబడినదని తెలిసికొందురు.

KJV Hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as do thy people Israel; and that they may know that this house, which I have builded, is called by thy name.

Amplified Hear in heaven, Your dwelling place, and do according to all that the stranger asks of You, so that all peoples of the earth may know Your name [and Your revelation of Your presence] and fear and revere You, as do Your people Israel, and may know and comprehend that this house which I have built is called by Your Name [and contains the token of Your presence].

ESV hear in heaven your dwelling place and do according to all for which the foreigner calls to you, in order that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your people Israel, and that they may know that this house that I have built is called by your name.

NIV then hear from heaven, your dwelling place, and do whatever the foreigner asks of you, so that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your own people Israel, and may know that this house I have built bears your Name.

NASB hear in heaven Your dwelling place, and do according to all for which the foreigner calls to You, in order that all the peoples of the earth may know Your name, to fear You, as do Your people Israel, and that they may know that this house which I have built is called by Your name.

NKJV hear in heaven Your dwelling place, and do according to all for which the foreigner calls to You, that all peoples of the earth may know

Your name and fear You, as do Your people Israel, and that they may know that this temple which I have built is called by Your name.

NLT then hear from heaven where you live, and grant what they ask of you. Then all the people of the earth will come to know and fear you, just as your own people Israel do. They, too, will know that this Temple I have built bears your name.

వచనము 44

మరియు నీ జనులు తమ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకై నీవు వారిని పంపించు ఏ స్థలమునకైనను

బయలుదేరునప్పుడు, నీవు కోరుకొనిన పట్టణముతట్టును నీ నామఘనతకు నేను కట్టించిన

మందిరముతట్టును యెహోవావగు నీకు వారు ప్రార్థన చేసినయెడల

KJV If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and toward the house that I have built for thy name:

Amplified If Your people go out to battle against their enemy, wherever You shall send them, and shall pray to the Lord toward the city which You have chosen and the house that I have built for Your Name [and Your revelation of Yourself],

ESV "If your people go out to battle against their enemy, by whatever way you shall send them, and they pray to the LORD toward the city that you have chosen and the house that I have built for your name,

NIV 'When your people go to war against their enemies, wherever you send them, and when they pray to the LORD toward the city you have chosen and the temple I have built for your Name,

NASB 'When Your people go out to battle against their enemy, by whatever way You shall send them, and they pray to the LORD toward the city which You have chosen and the house which I have built for Your name,

NKJV "When Your people go out to battle against their enemy, wherever You send them, and when they pray to the LORD toward the city which You have chosen and the temple which I have built for Your name,

NLT 'If your people go out at your command to fight their enemies, and if they pray to the LORD toward this city that you have chosen and toward this Temple that I have built for your name,

వచనము 45

ఆకాశమందు నీవు వారి ప్రార్థన విన్నపములను విని, వారి కార్యమును నిర్వహించుము.

KJV Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

Amplified Then hear in heaven their prayer and supplication, and defend their cause and maintain their right.

ESV then hear in heaven their prayer and their plea, and maintain their cause.

NIV then hear from heaven their prayer and their plea, and uphold their cause.

NASB then hear in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

NKJV then hear in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

NLT then hear their prayers from heaven and uphold their cause.

వచనము 46

పాపము చేయనివాడు ఒకడును లేడు, వారు నీకు విరోధముగా పాపము చేసినయెడల నేమి, నీవు

వారిమీద కోపగించుకొని వారిని శత్రువులచేతికి అప్పగించినయెడల నేమి, వారు వీరిని

దూరమైనట్టిగాని దగ్గరయైనట్టిగాని ఆ శత్రువుల దేశములోనికి చెరగా కొనిపోయినప్పుడు

KJV If they sin against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

Amplified If they sin against You--for there is no man who does not sin--and You are angry with them and deliver them to the enemy, so that they are carried away captive to the enemy's land, far or near;

ESV "If they sin against you--for there is no one who does not sin--and you are angry with them and give them to an enemy, so that they are carried away captive to the land of the enemy, far off or near,

NIV 'When they sin against you--for there is no one who does not sin--and you become angry with them and give them over to the enemy, who takes them captive to his own land, far away or near;

NASB 'When they sin against You (for there is no man who does not sin) and You are angry with them and deliver them to an enemy, so that they take them away captive to the land of the enemy, far off or near;

NKJV "When they sin against You (for there is no one who does not sin), and You become angry with them and deliver them to the enemy, and they take them captive to the land of the enemy, far or near;

NLT 'If they sin against you--and who has never sinned?--you may become angry with them and let their enemies conquer them and take them captive to a foreign land far or near.

వచనము 47

వారు చెరగా కొనిపోబడిన దేశమందు తాము చేసిన దానిని మనస్సునకు తెచ్చుకొని మేము
దుర్మార్గులమై ప్రవర్తించి పాపము చేసితిమని చెప్పి, తమ్మును చెరగా కొనిపోయిన వారిదేశమందు
చింతించి పశ్చాత్తాపపడి నీకు విన్నపము చేసినయెడల

KJV Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

Amplified Yet if they think and consider in the land where they were carried captive, and repent and make supplication to You there, saying, We have sinned and have done perversely and wickedly;

ESV yet if they turn their heart in the land to which they have been carried captive, and repent and plead with you in the land of their captors, saying, 'We have sinned and have acted perversely and wickedly,'

NIV and if they have a change of heart in the land where they are held captive, and repent and plead with you in the land of their conquerors and say, 'We have sinned, we have done wrong, we have acted wickedly';

NASB if they take thought in the land where they have been taken captive, and repent and make supplication to You in the land of those who have taken them captive, saying, 'We have sinned and have committed iniquity, we have acted wickedly';

NKJV yet when they come to themselves in the land where they were carried captive, and repent, and make supplication to You in the land of those who took them captive, saying, "We have sinned and done wrong, we have committed wickedness";

NLT But in that land of exile, they may turn to you again in repentance and pray, 'We have sinned, done evil, and acted wickedly.'

వచనము 48

తమ్మును చెరగా కొనిపోయిన వారియొక్క దేశమందు పూర్ణహృదయముతోను పూర్ణాత్మతోను వారు నీ
తట్టు తిరిగి, నీవు వారి పితరులకు దయచేసిన దేశము తట్టును నీవు కోరుకొనిన పట్టణము తట్టును నీ
నామఘనతకు నేను కట్టించిన మందిరము తట్టును నిన్నుగూర్చి ప్రార్థన చేసినయెడల

KJV And so return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

Amplified If they repent and turn to You with all their mind and with all their heart in the land of their enemies who took them captive, and pray to You toward their land which You gave to their fathers, the city which You have chosen, and the house which I have built for Your Name;

ESV if they repent with all their mind and with all their heart in the land of their enemies, who carried them captive, and pray to you toward their land, which you gave to their fathers, the city that you have chosen, and the house that I have built for your name,

NIV and if they turn back to you with all their heart and soul in the land of their enemies who took them captive, and pray to you toward the land you gave their fathers, toward the city you have chosen and the temple I have built for your Name;

NASB if they return to You with all their heart and with all their soul in the land of their enemies who have taken them captive, and pray to You toward their land which You have given to their fathers, the city which You have chosen, and the house which I have built for Your name;

NKJV and when they return to You with all their heart and with all their soul in the land of their enemies who led them away captive, and pray to You toward their land which You gave to their fathers, the city which You have chosen and the temple which I have built for Your name:

NLT Then if they turn to you with their whole heart and soul and pray toward the land you gave to their ancestors, toward this city you have chosen, and toward this Temple I have built to honor your name,

వచనము 49

ఆకాశమును నీ నివాసస్థలమందు నీవు వారి ప్రార్థన విన్నపములను విని వారి కార్యమును నిర్వహించి

KJV Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place, and maintain their cause,

Amplified Then hear their prayer and their supplication in heaven, Your dwelling place, and defend their cause and maintain their right.

ESV then hear in heaven your dwelling place their prayer and their plea, and maintain their cause

NIV then from heaven, your dwelling place, hear their prayer and their plea, and uphold their cause.

NASB then hear their prayer and their supplication in heaven Your dwelling place, and maintain their cause,

NKJV then hear in heaven Your dwelling place their prayer and their supplication, and maintain their cause,

NLT then hear their prayers from heaven where you live. Uphold their cause

వచనము 50

నీకు విరోధముగా పాపముచేసిన నీ జనులు ఏ తప్పులచేత నీ విషయమై అపరాధులైరో ఆ తప్పులను వారికి క్షమించి, వారిని చెరలోనికి కొనిపోయినవారు వారిని కనికరించునట్లు వారియెడల కనికరము పుట్టించుము.

KJV And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

Amplified And forgive Your people, who have sinned against You, and all their transgressions against You, and grant them compassion before those who took them captive, that they may have pity and be merciful to them;

ESV and forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions that they have committed against you, and grant them compassion in the sight of those who carried them captive, that they may have compassion on them

NIV And forgive your people, who have sinned against you; forgive all the offenses they have committed against you, and cause their conquerors to show them mercy;

NASB and forgive Your people who have sinned against You and all their transgressions which they have transgressed against You, and make them objects of compassion before those who have taken them captive, that they may have compassion on them

NKJV and forgive Your people who have sinned against You, and all their transgressions which they have transgressed against You; and grant them compassion before those who took them captive, that they may have compassion on them

NLT and forgive your people who have sinned against you. Make their captors merciful to them,

వచనము 51

వారు ఐగుప్తుదేశములోనుండి ఆ ఇనుపకొలిమిలోనుండి నీవు రప్పించిన నీ జనులును నీ స్వాస్థ్యమునై
యున్నారు.

KJV For they be thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

Amplified For they are Your people and Your heritage, which You brought out of Egypt, from the midst of the iron furnace.

ESV (for they are your people, and your heritage, which you brought out of Egypt, from the midst of the iron furnace).

NIV for they are your people and your inheritance, whom you brought out of Egypt, out of that iron-smelting furnace.

NASB (for they are Your people and Your inheritance which You have brought forth from Egypt, from the midst of the iron furnace),

NKJV (for they are Your people and Your inheritance, whom You brought out of Egypt, out of the iron furnace),

NLT for they are your people--your special possession--whom you brought out of the iron-smelting furnace of Egypt.

వచనము 52

కాబట్టి నీ దాసుడనైన నేను చేయు విన్నపము మీదను, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు చేయు విన్నపము
మీదను, దృష్టియుంచి,వారు ఏ విషయములయందు నిన్ను వేడుకొందురో ఆ విషయములయందు

వారి విన్నపముల నాలకించుము.

KJV That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

Amplified Let Your eyes be open to the supplication of Your servant and of Your people Israel, to hearken to them in all for which they call to You.

ESV Let your eyes be open to the plea of your servant and to the plea of your people Israel, giving ear to them whenever they call to you.

NIV 'May your eyes be open to your servant's plea and to the plea of your people Israel, and may you listen to them whenever they cry out to you.

NASB that Your eyes may be open to the supplication of Your servant and to the supplication of Your people Israel, to listen to them whenever they call to You.

NKJV that Your eyes may be open to the supplication of Your servant and the supplication of Your people Israel, to listen to them whenever they call to You.

NLT 'May your eyes be open to my requests and to the requests of your people Israel. Hear and answer them whenever they cry out to you.

వచనము 53

ప్రభువా యెహోవా, నీవు మా పితరులను ఐగుప్తులోనుండి రప్పించినప్పుడు నీవు నీ దాసుడైన మోషేద్వారా ప్రమాణమిచ్చినట్లు నీ స్వాస్థ్యమగునట్లుగా లోకమందున్న జనులందరిలోనుండి వారిని ప్రత్యేకించితివి గదా.

KJV For thou didst separate them from among all the people of the earth, to be thine inheritance, as thou spakest by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O LORD God.

Amplified For You separated them from among all the peoples of the earth to be Your heritage, as You declared through Moses Your servant when You brought our fathers out of Egypt, O Lord God.

ESV For you separated them from among all the peoples of the earth to be your heritage, as you declared through Moses your servant, when you brought our fathers out of Egypt, O Lord GOD."

NIV For you singled them out from all the nations of the world to be your own inheritance, just as you declared through your servant Moses when you, O Sovereign LORD, brought our fathers out of Egypt.'

NASB 'For You have separated them from all the peoples of the earth as Your inheritance, as You spoke through Moses Your servant, when You brought our fathers forth from Egypt, O Lord GOD.'

NKJV For You separated them from among all the peoples of the earth to be Your inheritance, as You spoke by Your servant Moses, when You brought our fathers out of Egypt, O Lord GOD."

NLT For when you brought our ancestors out of Egypt, O Sovereign LORD, you told your servant Moses that you had separated Israel from among all the nations of the earth to be your own special possession.'

వచనము 54

సొలొమోను ఈలాగు ప్రార్థించుటయు విన్నపము చేయుటయు ముగించి ఆకాశముతట్టు తనచేతులను చాపి, యెహోవా బలిపీఠము ఎదుట మోకాళ్లునుట మాని, లేచి నిలిచిన తరువాత

KJV And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

Amplified When Solomon finished offering all this prayer and supplication to the Lord, he arose from before the Lord's altar, where he had knelt with hands stretched toward heaven.

ESV Now as Solomon finished offering all this prayer and plea to the LORD, he arose from before the altar of the LORD, where he had knelt with hands outstretched toward heaven.

NIV When Solomon had finished all these prayers and supplications to the LORD, he rose from before the altar of the LORD, where he had been kneeling with his hands spread out toward heaven.

NASB When Solomon had finished praying this entire prayer and supplication to the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread toward heaven.

NKJV And so it was, when Solomon had finished praying all this prayer and supplication to the LORD, that he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

NLT When Solomon finished making these prayers and requests to the LORD, he stood up in front of the altar of the LORD, where he had been kneeling with his hands raised toward heaven.

వచనము 55

అతడు మహాశబ్దముతో ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతటిని దీవించెను.

KJV And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

Amplified And he stood and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying,

ESV And he stood and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying,

NIV He stood and blessed the whole assembly of Israel in a loud voice, saying:

NASB And he stood and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying:

NKJV Then he stood and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying:

NLT He stood there and shouted this blessing over the entire community of Israel:

వచనము 56

ఎట్లనగా తాను చేసిన వాగ్దానమంతటినిబట్టి ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనులకు నెమ్మది దయచేసిన
యెహోవాకు స్తోత్రము కలిగియుండును గాక. తన దాసుడైన మోషేద్వారా ఆయన చేసిన

శుభవాగ్దానములో ఒక మాటైన తప్పిపోయినదికాదు

KJV Blessed be the LORD, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

Amplified Blessed be the Lord, Who has given rest to His people Israel, according to all that He promised. Not one word has failed of all His good promise which He promised through Moses His servant.

ESV "Blessed be the LORD who has given rest to his people Israel, according to all that he promised. Not one word has failed of all his good promise, which he spoke by Moses his servant.

NIV 'Praise be to the LORD, who has given rest to his people Israel just as he promised. Not one word has failed of all the good promises he gave through his servant Moses.

NASB 'Blessed be the LORD, who has given rest to His people Israel, according to all that He promised; not one word has failed of all His good promise, which He promised through Moses His servant.

NKJV "Blessed be the LORD, who has given rest to His people Israel, according to all that He promised. There has not failed one word of all His good promise, which He promised through His servant Moses.

NLT 'Praise the LORD who has given rest to his people Israel, just as he promised. Not one word has failed of all the wonderful promises he gave through his servant Moses.

వచనము 57

కాబట్టి మన దేవుడైన యెహోవా మనలను వదలకను విడువకను, మన పితరులకు తోడుగానున్నట్లు

మనకును తోడుగా ఉండి

KJV The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

Amplified May the Lord our God be with us as He was with our fathers; may He not leave us or forsake us,

ESV The LORD our God be with us, as he was with our fathers. May he not leave us or forsake us,

NIV May the LORD our God be with us as he was with our fathers; may he never leave us nor forsake us.

NASB 'May the LORD our God be with us, as He was with our fathers; may He not leave us or forsake us,

NKJV May the LORD our God be with us, as He was with our fathers. May He not leave us nor forsake us,

NLT May the LORD our God be with us as he was with our ancestors; may he never forsake us.

వచనము 58

తన మార్గములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనునట్లుగాను, తాను మన పితరులకిచ్చిన ఆజ్ఞలను

కట్టడలను విధులను చేకొనునట్లుగాను, మన హృదయములను తనతట్టు త్రిప్పుకొనును గాక.

KJV That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

Amplified That He may incline our hearts to Him, to walk in all His ways and to keep His commandments, His statutes, and His precepts which He commanded our fathers.

ESV that he may incline our hearts to him, to walk in all his ways and to keep his commandments, his statutes, and his rules, which he commanded our fathers.

NIV May he turn our hearts to him, to walk in all his ways and to keep the commands, decrees and regulations he gave our fathers.

NASB that He may incline our hearts to Himself, to walk in all His ways and to keep His commandments and His statutes and His ordinances, which He commanded our fathers.

NKJV that He may incline our hearts to Himself, to walk in all His ways, and to keep His commandments and His statutes and His judgments, which He commanded our fathers.

NLT May he give us the desire to do his will in everything and to obey all the commands, laws, and regulations that he gave our ancestors.

వచనము 59

ఆయన తన దాసుడనైన నా కార్యమును ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనుల కార్యమును

అవసరముచొప్పున, ఎల్లప్పుడును నిర్వహించునట్లుగా నేను యెహోవా యెదుట విన్నపము చేసిన యీ

మాటలు రేయింబగలు మన దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఉండును గాక.

KJV And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain

the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:

Amplified Let these my words, with which I have made supplication before the Lord, be near to the Lord our God day and night, that He may maintain the cause and right of His servant and of His people Israel as each day requires,

ESV Let these words of mine, with which I have pleaded before the LORD, be near to the LORD our God day and night, and may he maintain the cause of his servant and the cause of his people Israel, as each day requires,

NIV And may these words of mine, which I have prayed before the LORD, be near to the LORD our God day and night, that he may uphold the cause of his servant and the cause of his people Israel according to each day's need,

NASB 'And may these words of mine, with which I have made supplication before the LORD, be near to the LORD our God day and night, that He may maintain the cause of His servant and the cause of His people Israel, as each day requires,

NKJV And may these words of mine, with which I have made supplication before the LORD, be near the LORD our God day and night, that He may maintain the cause of His servant and the cause of His people Israel, as each day may require,

NLT And may these words that I have prayed in the presence of the LORD be before him constantly, day and night, so that the LORD our God may uphold my cause and the cause of his people Israel, fulfilling our daily needs.

వచనము 60

అప్పుడు లోకమందున్న జనులందరును యెహోవాయే దేవుడనియు, ఆయన తప్ప మరి ఏ దేవుడును లేడనియు తెలిసికొందురు.

KJV That all the people of the earth may know that the LORD is God, and that there is none else.

Amplified That all the earth's people may know that the Lord is God and that there is no other.

ESV that all the peoples of the earth may know that the LORD is God; there is no other.

NIV so that all the peoples of the earth may know that the LORD is God and that there is no other.

NASB so that all the peoples of the earth may know that the LORD is God; there is no one else.

NKJV that all the peoples of the earth may know that the LORD is God; there is no other.

NLT May people all over the earth know that the LORD is God and that there is no other god.

వచనము 61

కాబట్టి ఆయన నియమించిన కట్టడలను అనుసరించి నడుచుకొనుటకును, ఈ దినమందున్నట్లు

ఆయన చేసిన నిర్ణయములను చేకొనుటను, మీ హృదయము మీ దేవుడైన యెహోవా విషయమై

సర్వసిద్ధముగా నుండునుగాక.

KJV Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

Amplified Let your hearts therefore be blameless and wholly true to the Lord our God, to walk in His statutes and to keep His commandments, as today.

ESV Let your heart therefore be wholly true to the LORD our God, walking in his statutes and keeping his commandments, as at this day."

NIV But your hearts must be fully committed to the LORD our God, to live by his decrees and obey his commands, as at this time.'

NASB 'Let your heart therefore be wholly devoted to the LORD our God, to walk in His statutes and to keep His commandments, as at this day.'

NKJV Let your heart therefore be loyal to the LORD our God, to walk in His statutes and keep His commandments, as at this day."

NLT And may you, his people, always be faithful to the LORD our God. May you always obey his laws and commands, just as you are doing today.'

వచనము 62

అంతట రాజును, అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును యెహోవా సముఖమందు బలులు

అర్పించుచుండగా

KJV And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

Amplified And the king and all Israel with him offered sacrifice before the Lord.

ESV Then the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

NIV Then the king and all Israel with him offered sacrifices before the LORD.

NASB Now the king and all Israel with him offered sacrifice before the LORD.

NKJV Then the king and all Israel with him offered sacrifices before the LORD.

NLT Then the king and all Israel with him offered sacrifices to the LORD.

వచనము 63

ఇరువది రెండువేల యెడ్లను, లక్ష యిరువదివేల గొట్టలను సొలొమోను సమాధానబలులగా యెహోవాకు అర్పించెను. ఈ ప్రకారము రాజును ఇశ్రాయేలీయులందరును యెహోవా మందిరమును ప్రతిష్ఠ చేసిరి.

KJV And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

Amplified Solomon offered as peace offerings to the Lord: 22,000 oxen and 120,000 sheep. So the king and all the Israelites dedicated the house of the Lord.

ESV Solomon offered as peace offerings to the LORD 22,000 oxen and 120,000 sheep. So the king and all the people of Israel dedicated the house of the LORD.

NIV Solomon offered a sacrifice of fellowship offerings to the LORD: twenty-two thousand cattle and a hundred and twenty thousand sheep and goats. So the king and all the Israelites dedicated the temple of the LORD.

NASB Solomon offered for the sacrifice of peace offerings, which he offered to the LORD, 22,000 oxen and 120,000 sheep. So the king and all the sons of Israel dedicated the house of the LORD.

NKJV And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered to the LORD, twenty-two thousand bulls and one hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

NLT Solomon sacrificed peace offerings to the LORD numbering 22,000 oxen and 120,000 sheep. And so the king and all Israel dedicated the Temple of the LORD.

వచనము 64

ఆ దినమున యెహోవా సముఖమందున్న యిత్తడి బలిపీఠము ఆ దహనబలులను నైవేద్యములను సమాధానబలి పశువుల క్రొవ్వును అర్పించుటకు బహు చిన్నదై చాలకపోయెను గనుక రాజు యెహోవా

మందిరము ముందరనున్న ఆవరణము మధ్యనుండు స్థలమును ప్రతిష్ఠించి అచ్చట దహన బలులను

నైవేద్యములను సమాధానబలి పశువుల క్రొవ్వును అర్పించెను.

KJV The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

Amplified On that same day the king consecrated the middle of the court that was before the Lord's house; there he offered burnt offerings, cereal offerings, and the fat of the peace offerings, because the bronze altar that was before the Lord was too small to receive [all] the offerings.

ESV The same day the king consecrated the middle of the court that was before the house of the LORD, for there he offered the burnt offering and the grain offering and the fat pieces of the peace offerings, because the bronze altar that was before the LORD was too small to receive the burnt offering and the grain offering and the fat pieces of the peace offerings.

NIV On that same day the king consecrated the middle part of the courtyard in front of the temple of the LORD, and there he offered burnt offerings, grain offerings and the fat of the fellowship offerings, because the bronze altar before the LORD was too small to hold the burnt offerings, the grain offerings and the fat of the fellowship offerings.

NASB On the same day the king consecrated the middle of the court that was before the house of the LORD, because there he offered the burnt offering and the grain offering and the fat of the peace offerings; for the bronze altar that was before the LORD was too small to hold the burnt offering and the grain offering and the fat of the peace offerings.

NKJV On the same day the king consecrated the middle of the court that was in front of the house of the LORD; for there he offered burnt offerings, grain offerings, and the fat of the peace offerings, because the bronze altar that was before the LORD was too small to receive the burnt offerings, the grain offerings, and the fat of the peace offerings.

NLT That same day the king dedicated the central area of the courtyard in front of the LORD's Temple. He offered burnt offerings, grain offerings, and the fat of peace offerings there, because the bronze altar in the LORD's presence was too small to handle so many offerings.

వచనము 65

మరియు ఆ సమయమున సొలోమోనును అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును హమాతునకు
 పోవుమార్గము మొదలుకొని ఐగుప్తునది వరకు నున్న సకల ప్రాంతములనుండి వచ్చిన ఆ
 మహాసమూహమును రెండు వారములు, అనగా పదునాలుగు దినములు యెహోవా సముఖమందు
 ఉత్సవము చేసిరి.

KJV And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days.

Amplified So at that time Solomon held the feast, and all Israel with him, a great assembly, from the entrance of Hamath to the Brook of Egypt, before the Lord our God, for seven days [for the dedication] and seven days [for the Feast of Tabernacles], fourteen days in all.

ESV So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great assembly, from Lebo-hamath to the Brook of Egypt, before the LORD our God, seven days.

NIV So Solomon observed the festival at that time, and all Israel with him-- a vast assembly, people from Lebo Hamath to the Wadi of Egypt. They celebrated it before the LORD our God for seven days and seven days more, fourteen days in all.

NASB So Solomon observed the feast at that time, and all Israel with him, a great assembly from the entrance of Hamath to the brook of Egypt, before the LORD our God, for seven days and seven more days, even fourteen days.

NKJV At that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great assembly from the entrance of Hamath to the Brook of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven more days--fourteen days.

NLT Then Solomon and all Israel celebrated the Festival of Shelters in the presence of the LORD their God. A large crowd had gathered from as far away as Lebo-hamath in the north to the brook of Egypt in the south. The celebration went on for fourteen days in all--seven days for the dedication of the altar and seven days for the Festival of Shelters.

వచనము 66

ఎనిమిదవ దినమున అతడు జనులకు సెలవియ్యగా, వారు రాజును పొగడి యెహోవా తన దాసుడైన
 దావీదునకును ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనులకును చేసిన మేలంతటినిబట్టి సంతోషించుచు ఆనంద
 హృదయులై తమ తమ గుడారములకు వెళ్లిపోయిరి.

KJV On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his people.

Amplified On the eighth day he sent the people away; they blessed the king and went to their tents with greatest joy and gratitude for all the goodness the Lord had shown to David His servant and Israel His people.

ESV On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king and went to their homes joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had shown to David his servant and to Israel his people.

NIV On the following day he sent the people away. They blessed the king and then went home, joyful and glad in heart for all the good things the LORD had done for his servant David and his people Israel.

NASB On the eighth day he sent the people away and they blessed the king. Then they went to their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had shown to David His servant and to Israel His people.

NKJV On the eighth day he sent the people away; and they blessed the king, and went to their tents joyful and glad of heart for all the good that the LORD had done for His servant David, and for Israel His people.

NLT After the festival was over, Solomon sent the people home. They blessed the king as they went, and they were all joyful and happy because the LORD had been good to his servant David and to his people Israel.

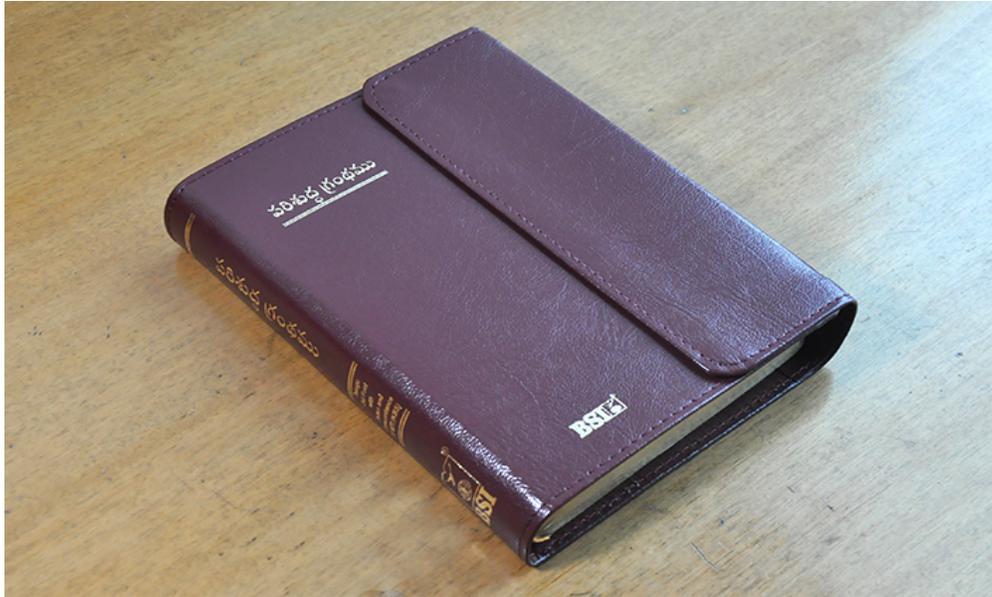


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సొలొమోను యెహోవా మందిరమును రాజనగరును కట్టుటయు, తాను చేయకోరినదంతటిని

చేయుటయు ముగించిన తరువాత

KJV And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

Amplified WHEN SOLOMON finished the building of the Lord's house and the king's house, and all he desired and was pleased to do,

ESV As soon as Solomon had finished building the house of the LORD and the king's house and all that Solomon desired to build,

NIV When Solomon had finished building the temple of the LORD and the royal palace, and had achieved all he had desired to do,

NASB Now it came about when Solomon had finished building the house of the LORD, and the king's house, and all that Solomon desired to do,

NKJV And it came to pass, when Solomon had finished building the house of the LORD and the king's house, and all Solomon's desire which he wanted to do,

NLT So Solomon finished building the Temple of the LORD, as well as the royal palace. He completed everything he had planned to do.

వచనము 2

గిబియోనులో ప్రత్యక్షమైనట్లు రెండవమారు యెహోవా సొలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై

KJV That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

Amplified The Lord appeared to Solomon the second time, as He had appeared to him at Gibeon.

ESV the LORD appeared to Solomon a second time, as he had appeared to him at Gibeon.

NIV the LORD appeared to him a second time, as he had appeared to him at Gibeon.

NASB that the LORD appeared to Solomon a second time, as He had appeared to him at Gibeon.

NKJV that the LORD appeared to Solomon the second time, as He had appeared to him at Gibeon.

NLT Then the LORD appeared to Solomon a second time, as he had done before at Gibeon.

వచనము 3

అతనితో ఈలాగు సెలవిచ్చెను నా సముఖమందు నీవు చేసిన ప్రార్థన విన్నపములను నేను అంగీకరించితిని, నా నామమును అక్కడ సదాకాలము ఉంచుటకు నీవు కట్టించిన యీ మందిరమును పరిశుద్ధపరచియున్నాను; నా దృష్టియు నా మనస్సును ఎల్లప్పుడు అక్కడ ఉండును.

KJV And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

Amplified The Lord told him, I have heard your prayer and supplication which you have made before Me; I have hallowed this house which you have built, and I have put My Name [and My Presence] there forever. My eyes and My heart shall be there perpetually.

ESV And the LORD said to him, "I have heard your prayer and your plea, which you have made before me. I have consecrated this house that you have built, by putting my name there forever. My eyes and my heart will be there for all time.

NIV The LORD said to him: 'I have heard the prayer and plea you have made before me; I have consecrated this temple, which you have built, by putting my Name there forever. My eyes and my heart will always be there.

NASB The LORD said to him, 'I have heard your prayer and your supplication, which you have made before Me; I have consecrated this house which you have built by putting My name there forever, and My eyes and My heart will be there perpetually.

NKJV And the LORD said to him: "I have heard your prayer and your supplication that you have made before Me; I have consecrated this house which you have built to put My name there forever, and My eyes and My heart will be there perpetually.

NLT The LORD said to him, 'I have heard your prayer and your request. I have set apart this Temple you have built so that my name will be honored there forever. I will always watch over it and care for it.

వచనము 4

నీ తండ్రియైన దావీదు నడిచినట్లు నీవును యధార్థహృదయుడవై నీతినిబట్టి నడుచుకొని, నేను నీకు సెలవిచ్చినదంతటిప్రకారము చేసి నా కట్టడలను విధులను అనుసరించినయెడల

KJV And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments:

Amplified And if you will walk before Me, as David your father walked, in integrity of heart and uprightness, doing according to all that I have commanded you, keeping My statutes and My precepts,

ESV And as for you, if you will walk before me, as David your father walked, with integrity of heart and uprightness, doing according to all that I have commanded you, and keeping my statutes and my rules,

NIV 'As for you, if you walk before me in integrity of heart and uprightness, as David your father did, and do all I command and observe my decrees and laws,

NASB 'As for you, if you will walk before Me as your father David walked, in integrity of heart and uprightness, doing according to all that I have commanded you and will keep My statutes and My ordinances,

NKJV Now if you walk before Me as your father David walked, in integrity of heart and in uprightness, to do according to all that I have commanded you, and if you keep My statutes and My judgments,

NLT As for you, if you will follow me with integrity and godliness, as David your father did, always obeying my commands and keeping my laws and regulations,

వచనము 5

నీ సంతతిలో ఒకడు ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడై యుండక మానడని నీ తండ్రియైన

దావీదునకు నేను సెలవిచ్చియున్నట్లు ఇశ్రాయేలీయుల మీద నీ సింహాసనమును చిరకాలమువరకు

స్థిరపరచుదును.

KJV Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

Amplified Then I will establish your royal throne over Israel forever, as I promised David your father, saying, There shall not fail you [to have] a man upon the throne of Israel.

ESV then I will establish your royal throne over Israel forever, as I promised David your father, saying, 'You shall not lack a man on the throne of Israel.'

NIV I will establish your royal throne over Israel forever, as I promised David your father when I said, 'You shall never fail to have a man on the throne of Israel.'

NASB then I will establish the throne of your kingdom over Israel forever, just as I promised to your father David, saying, 'You shall not lack a man on the throne of Israel.'

NKJV then I will establish the throne of your kingdom over Israel forever, as I promised David your father, saying, "You shall not fail to have a man on the throne of Israel.'

NLT then I will establish the throne of your dynasty over Israel forever. For I made this promise to your father, David: 'You will never fail to have a successor on the throne of Israel.'

వచనము 6

అయితే మీరేగాని మీ కుమారులే గాని యేమాత్రమైనను నన్ను వెంబడించుట మాని, నేనిచ్చిన ఆజ్ఞలను

కట్టడలను అనుసరింపక యితరమైన దేవతలను కొలిచి పూజించినయెడల

KJV But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

Amplified But if you turn away from following Me, you or your children, and will not keep My commandments and My statutes which I have set before you but go and serve other gods and worship them,

ESV But if you turn aside from following me, you or your children, and do not keep my commandments and my statutes that I have set before you, but go and serve other gods and worship them,

NIV 'But if you or your sons turn away from me and do not observe the commands and decrees I have given you and go off to serve other gods and worship them,

NASB 'But if you or your sons indeed turn away from following Me, and do not keep My commandments and My statutes which I have set before you, and go and serve other gods and worship them,

NKJV But if you or your sons at all turn from following Me, and do not keep My commandments and My statutes which I have set before you, but go and serve other gods and worship them,

NLT 'But if you or your descendants abandon me and disobey my commands and laws, and if you go and worship other gods,

వచనము 7

నేను ఇశ్రాయేలీయుల కిచ్చిన యీ దేశములో వారిని ఉండనియ్యక వారిని నిర్మూలము చేసి, నా నామమునకు నేను పరిశుద్ధ పరచిన యీ మందిరమును నా సముఖములోనుండి కొట్టివేసెదను;

ఇశ్రాయేలీయులు సర్వజనములలో చెదరిపోయి సామెతగాను హేళనగాను చేయబడుదురు.

KJV Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

Amplified Then I will cut off Israel from the land I have given them, and this house I have hallowed for My Name (renown) I will cast from My sight. And Israel shall be a proverb and a byword among all the peoples.

ESV then I will cut off Israel from the land that I have given them, and the house that I have consecrated for my name I will cast out of my sight, and Israel will become a proverb and a byword among all peoples.

NIV then I will cut off Israel from the land I have given them and will reject this temple I have consecrated for my Name. Israel will then become a byword and an object of ridicule among all peoples.

NASB then I will cut off Israel from the land which I have given them, and the house which I have consecrated for My name, I will cast out of My sight So Israel will become a proverb and a byword among all peoples.

NKJV then I will cut off Israel from the land which I have given them; and this house which I have consecrated for My name I will cast out of My sight. Israel will be a proverb and a byword among all peoples.

NLT then I will uproot the people of Israel from this land I have given them. I will reject this Temple that I have set apart to honor my name. I will make Israel an object of mockery and ridicule among the nations.

వచనము 8

ఈ మందిరమార్గమున వచ్చువారందరును దానిచూచి, ఆశ్చర్యపడి ఇసీ, యని యెహోవా ఈ

దేశమునకును ఈ మందిరమునకును ఈలాగున ఎందుకు చేసెనని యడుగగా

KJV And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

Amplified This house shall become a heap of ruins; every passerby shall be astonished and shall hiss [with surprise] and say, Why has the Lord done thus to this land and to this house?

ESV And this house will become a heap of ruins. Everyone passing by it will be astonished and will hiss, and they will say, 'Why has the LORD done thus to this land and to this house?'

NIV And though this temple is now imposing, all who pass by will be appalled and will scoff and say, 'Why has the LORD done such a thing to this land and to this temple?'

NASB 'And this house will become a heap of ruins; everyone who passes by will be astonished and hiss and say, 'Why has the LORD done thus to this land and to this house?'

NKJV And as for this house, which is exalted, everyone who passes by it will be astonished and will hiss, and say, "Why has the LORD done thus to this land and to this house?'

NLT And though this Temple is impressive now, it will become an appalling sight for all who pass by. They will scoff and ask, 'Why did the LORD do such terrible things to his land and to his Temple?'

వచనము 9

జనులిట్లందురు ఐగుప్తు దేశములోనుండి తమ పితరులను రప్పించిన తమ దేవుడైన యెహోవాను వారు

విడిచి యితర దేవతలను ఆధారము చేసికొని కొలిచి పూజించుచు వచ్చిరి గనుక యెహోవా ఈ

కీడంతయు వారిమీదికి రప్పించియున్నాడు.

KJV And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.

Amplified Then they will answer, Because they forsook the Lord their God, Who brought their fathers out of the land of Egypt, and have laid hold of other gods and have worshiped and served them; therefore the Lord has brought on them all this evil.

ESV Then they will say, 'Because they abandoned the LORD their God who brought their fathers out of the land of Egypt and laid hold on other gods and worshiped them and served them. Therefore the LORD has brought all this disaster on them.'"

NIV People will answer, 'Because they have forsaken the LORD their God, who brought their fathers out of Egypt, and have embraced other gods, worshiping and serving them--that is why the LORD brought all this disaster on them.'

NASB 'And they will say, 'Because they forsook the LORD their God, who brought their fathers out of the land of Egypt, and adopted other gods and worshiped them and served them, therefore the LORD has brought all this adversity on them.'

NKJV Then they will answer, "Because they forsook the LORD their God, who brought their fathers out of the land of Egypt, and have embraced other gods, and worshiped them and served them; therefore the LORD has brought all this calamity on them."

NLT And the answer will be, 'Because his people forgot the LORD their God, who brought their ancestors out of Egypt, and they worshiped other gods instead. That is why the LORD has brought all these disasters upon them.'

వచనము 10

సొలొమోను యెహోవా మందిరమును రాజనగరును ఈ రెండింటిని యిరువది సంవత్సరములలోగా కట్టించెను. అతడు పని ముగించిన తరువాత తూరు రాజైన హీరాము సొలొమోను కోరినంతమట్టుకు దేవదారు మ్రానులను సరళ వృక్షపు మ్రానులను బంగారమును అతనికివచ్చియున్నందున

KJV And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,

Amplified At the end of twenty years, in which Solomon had built the two houses, the Lord's house and the king's house,

ESV At the end of twenty years, in which Solomon had built the two houses, the house of the LORD and the king's house,

NIV At the end of twenty years, during which Solomon built these two buildings--the temple of the LORD and the royal palace--

NASB It came about at the end of twenty years in which Solomon had built the two houses, the house of the LORD and the king's house

NKJV Now it happened at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD and the king's house

NLT Now at the end of the twenty years during which Solomon built the Temple of the LORD and the royal palace,

వచనము 11

సొలొమోను గలిలయ దేశమందున్న యిరువది పట్టణములను హీరాము కప్పగించెను.

KJV (Now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

Amplified For which Hiram king of Tyre had furnished Solomon with as much cedar and cypress timber and gold as he desired, King Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

ESV and Hiram king of Tyre had supplied Solomon with cedar and cypress timber and gold, as much as he desired, King Solomon gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.

NIV King Solomon gave twenty towns in Galilee to Hiram king of Tyre, because Hiram had supplied him with all the cedar and pine and gold he wanted.

NASB (Hiram king of Tyre had supplied Solomon with cedar and cypress timber and gold according to all his desire), then King Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

NKJV (Hiram the king of Tyre had supplied Solomon with cedar and cypress and gold, as much as he desired), that King Solomon then gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

NLT Solomon gave twenty towns in the land of Galilee to King Hiram of Tyre as payment for all the cedar and cypress lumber and gold he had furnished for the construction of the buildings.

వచనము 12

హీరాము సొలొమోను తనకిచ్చిన పట్టణములను చూచుటకు తూరునుండి రాగా అవి అతని దృష్టికి

అనుకూలమైనవిగా కనబడలేదు గనుక

KJV And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

Amplified And Hiram came from Tyre to see the cities which Solomon had given him, and they did not please him.

ESV But when Hiram came from Tyre to see the cities that Solomon had given him, they did not please him.

NIV But when Hiram went from Tyre to see the towns that Solomon had given him, he was not pleased with them.

NASB So Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him, and they did not please him.

NKJV Then Hiram went from Tyre to see the cities which Solomon had given him, but they did not please him.

NLT Hiram came from Tyre to see the towns Solomon had given him, but he was not at all pleased with them.

వచనము 13

నా సహోదరుడా, నీవు నాకిచ్చిన యీ పట్టణములు ఏపాటివనెను. నేటివరకు వాటికి కాబూల్ 1 అని

పేరు.

KJV And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

Amplified He said, What are these cities worth which you have given me, my brother? So they are called the Cabul [unproductive] Land to this day.

ESV Therefore he said, "What kind of cities are these that you have given me, my brother?" So they are called the land of Cabul to this day.

NIV 'What kind of towns are these you have given me, my brother?' he asked. And he called them the Land of Cabul, a name they have to this day.

NASB He said, 'What are these cities which you have given me, my brother?' So they were called the land of Cabul to this day.

NKJV So he said, "What kind of cities are these which you have given me, my brother?" And he called them the land of Cabul, as they are to this day.

NLT 'What kind of towns are these, my brother?' he asked. 'These towns are worthless!' So Hiram called that area Cabul--'worthless'--as it is still known today.

వచనము 14

హీరాము రెండువందల నలువది మణుగుల బంగారమును రాజునకు పంపించెను.

KJV And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

Amplified And Hiram sent to the king 120 talents of gold.

ESV Hiram had sent to the king 120 talents of gold.

NIV Now Hiram had sent to the king 120 talents of gold.

NASB And Hiram sent to the king 120 talents of gold.

NKJV Then Hiram sent the king one hundred and twenty talents of gold.

NLT Hiram had sent Solomon nine thousand pounds of gold.

వచనము 15

యెహోవా మందిరమును సొలోమోను నగరమును మిల్దోను, యెరూషలేముయొక్క ప్రాకారమును

హాసోరు మెగిద్దో గెజెరు అను పట్టణములను కట్టించుటకు సొలోమోను వెట్టివారిని పెట్టెను.

KJV And this is the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

Amplified This is the account of the levy [of forced labor] which King Solomon raised to build the house of the Lord, his own house, the Millo, the wall of Jerusalem, Hazor, Megiddo, and Gezer.

ESV And this is the account of the forced labor that King Solomon drafted to build the house of the LORD and his own house and the Millo and the wall of Jerusalem and Hazor and Megiddo and Gezer

NIV Here is the account of the forced labor King Solomon conscripted to build the Lord's temple, his own palace, the supporting terraces, the wall of Jerusalem, and Hazor, Megiddo and Gezer.

NASB Now this is the account of the forced labor which King Solomon levied to build the house of the LORD, his own house, the Millo, the wall of Jerusalem, Hazor, Megiddo, and Gezer.

NKJV And this is the reason for the labor force which King Solomon raised: to build the house of the LORD, his own house, the Millo, the wall of Jerusalem, Hazor, Megiddo, and Gezer.

NLT This is the account of the forced labor that Solomon conscripted to build the LORD's Temple, the royal palace, the Millo, the wall of Jerusalem, and the cities of Hazor, Megiddo, and Gezer.

వచనము 16

ఐగుప్తు రాజైన ఫరో గెజెరుమీదికి వచ్చి దాని పట్టుకొని అగ్నిచేత కాల్చి ఆ పట్టణమందున్న

కనానీయులను హతముచేసి దానిని తన కుమార్తెయైన సోలోమోను భార్యకు కట్టుముగా ఇచ్చెను.

KJV For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a present unto his daughter, Solomon's wife.

Amplified For Pharaoh king of Egypt had gone up and taken Gezer, burned it with fire, slew the Canaanites who dwelt in the city, and had given it as dowry to his daughter, Solomon's wife.

ESV (Pharaoh king of Egypt had gone up and captured Gezer and burned it with fire, and had killed the Canaanites who lived in the city, and had given it as dowry to his daughter, Solomon's wife;

NIV (Pharaoh king of Egypt had attacked and captured Gezer. He had set it on fire. He killed its Canaanite inhabitants and then gave it as a wedding gift to his daughter, Solomon's wife.

NASB For Pharaoh king of Egypt had gone up and captured Gezer and burned it with fire, and killed the Canaanites who lived in the city, and had given it as a dowry to his daughter, Solomon's wife.

NKJV (Pharaoh king of Egypt had gone up and taken Gezer and burned it with fire, had killed the Canaanites who dwelt in the city, and had given it as a dowry to his daughter, Solomon's wife.)

NLT (The king of Egypt had attacked and captured Gezer, killing the Canaanite population and burning it down. He gave the city to his daughter as a wedding gift when she married Solomon.

వచనము 17

సొలొమోను గెజెరును కట్టించెను, మరియు దిగువను బేత్ హోరోనును,

KJV And Solomon built Gezer, and Bethhoron the nether,

Amplified So Solomon rebuilt Gezer and Lower Beth-horon,

ESV so Solomon rebuilt Gezer) and Lower Beth-horon

NIV And Solomon rebuilt Gezer.) He built up Lower Beth Horon,

NASB So Solomon rebuilt Gezer and the lower Beth-horon

NKJV And Solomon built Gezer, Lower Beth Horon,

NLT So Solomon rebuilt the city of Gezer.) He also built up the towns of Lower Beth-horon,

వచనము 18

బయతాతును అరణ్యములోనున్న తద్మోరునును,

KJV And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

Amplified Baalath and Tamar (Tadmor) in the wilderness, in the land of Judah,

ESV and Baalath and Tamar in the wilderness, in the land of Judah,

NIV Baalath, and Tadmor in the desert, within his land,

NASB and Baalath and Tamar in the wilderness, in the land of Judah,

NKJV Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land of Judah,

NLT Baalath, and Tamar in the desert, within his land.

వచనము 19

సొలొమోను భోజనపదార్థములకు ఏర్పాటైన పట్టణములను, రథములకు ఏర్పాటైన పట్టణములను,

రౌతులకు ఏర్పాటైన పట్టణములను సొలొమోను యెరూషలేమునందును లెబానోనునందును తాను

ఏలిన దేశమంతటి యందును ఏదేది కట్టుటకు కోరెనో అదియును కట్టించెను.

KJV And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

Amplified And all the store cities which Solomon had and cities for his chariots and cities for his horsemen, and whatever Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of his dominion.

ESV and all the store cities that Solomon had, and the cities for his chariots, and the cities for his horsemen, and whatever Solomon desired to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of his dominion.

NIV as well as all his store cities and the towns for his chariots and for his horses --whatever he desired to build in Jerusalem, in Lebanon and throughout all the territory he ruled.

NASB and all the storage cities which Solomon had, even the cities for his chariots and the cities for his horsemen, and all that it pleased Solomon to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land under his rule.

NKJV all the storage cities that Solomon had, cities for his chariots and cities for his cavalry, and whatever Solomon desired to build in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of his dominion.

NLT He built towns as supply centers and constructed cities where his chariots and horses could be kept. He built to his heart's content in Jerusalem and Lebanon and throughout the entire realm.

వచనము 20

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు కాని అమోరీయులు హిత్తీయులు పెరిజ్జీయులు హివీయులు యెబూసీయులు

అను వారిలో శేషించిన వారుండిరి.

KJV And all the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which were not of the children of Israel,

Amplified As for all the people who were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not Israelites,

ESV All the people who were left of the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who were not of the people of Israel--

NIV All the people left from the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites and Jebusites (these peoples were not Israelites),

NASB As for all the people who were left of the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites and the Jebusites, who were not of the sons of Israel,

NKJV All the people who were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not of the children of Israel--

NLT There were still some people living in the land who were not Israelites, including Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.

వచనము 21

ఇశ్రాయేలీయులు వారిని నిర్మూలము చేయలేకపోగా వారి దేశమందు శేషించియున్న వారి పిల్లలను

సొలొమోను దాసత్వము చేయ నియమింపగా నేటివరకు అలాగు జరుగుచున్నది.

KJV Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

Amplified Their children who were left after them in the land, whom the Israelites were not able utterly to destroy, of them Solomon made a forced levy of slaves to this day.

ESV their descendants who were left after them in the land, whom the people of Israel were unable to devote to destruction--these Solomon drafted to be slaves, and so they are to this day.

NIV that is, their descendants remaining in the land, whom the Israelites could not exterminate --these Solomon conscripted for his slave labor force, as it is to this day.

NASB their descendants who were left after them in the land whom the sons of Israel were unable to destroy utterly, from them Solomon levied forced laborers, even to this day.

NKJV that is, their descendants who were left in the land after them, whom the children of Israel had not been able to destroy completely--from these Solomon raised forced labor, as it is to this day.

NLT These were descendants of the nations that Israel had not completely destroyed. So Solomon conscripted them for his labor force, and they serve in the labor force to this day.

వచనము 22

అయితే ఇశ్రాయేలీయులలో ఎవనినైనను సొలొమోను దాసునిగా చేయలేదు; వారు రాణువవారుగాను తనకు సేవకులుగాను అధిపతులుగాను సైన్యాధిపతులుగాను అతని రథాధిపతులుగాను రౌతులుగాను

ఉండిరి.

KJV But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they were men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and his rulers of his chariots, and his horsemen.

Amplified But Solomon made no slaves of the Israelites; they were the soldiers, his officials, attendants, commanders, captains, chariot officers, and horsemen.

ESV But of the people of Israel Solomon made no slaves. They were the soldiers, they were his officials, his commanders, his captains, his chariot commanders and his horsemen.

NIV But Solomon did not make slaves of any of the Israelites; they were his fighting men, his government officials, his officers, his captains, and the commanders of his chariots and charioteers.

NASB But Solomon did not make slaves of the sons of Israel; for they were men of war, his servants, his princes, his captains, his chariot commanders, and his horsemen.

NKJV But of the children of Israel Solomon made no forced laborers, because they were men of war and his servants: his officers, his captains, commanders of his chariots, and his cavalry.

NLT But Solomon did not conscript any of the Israelites for forced labor. Instead, he assigned them to serve as fighting men, government officials, officers in his army, commanders of his chariots, and charioteers.

వచనము 23

సొలొమోను యొక్క పనిమీదనున్న ప్రధానులు ఐదువందల ఏబదిమంది; వీరు పనివాండ్లమీద

అధికారులుగా ఉండిరి.

KJV These were the chief of the officers that were over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

Amplified These were the chief officers over Solomon's work, 550 who had charge of the people who did the work.

ESV These were the chief officers who were over Solomon's work: 550 who had charge of the people who carried on the work.

NIV They were also the chief officials in charge of Solomon's projects--550 officials supervising the men who did the work.

NASB These were the chief officers who were over Solomon's work, five hundred and fifty, who ruled over the people doing the work.

NKJV Others were chiefs of the officials who were over Solomon's work: five hundred and fifty, who ruled over the people who did the work.

NLT He also appointed 550 of them to supervise the various projects.

వచనము 24

ఫరో కుమార్తె దావీదు పురమునుండి సొలొమోను తనకు కట్టించిన నగరునకెక్కి రాగా అతడు మిల్లోను

కట్టించెను.

KJV But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

Amplified But Pharaoh's daughter came up out of the City of David to her house which Solomon had built for her; then he built the Millo.

ESV But Pharaoh's daughter went up from the city of David to her own house that Solomon had built for her. Then he built the Millo.

NIV After Pharaoh's daughter had come up from the City of David to the palace Solomon had built for her, he constructed the supporting terraces.

NASB As soon as Pharaoh's daughter came up from the city of David to her house which Solomon had built for her, then he built the Millo.

NKJV But Pharaoh's daughter came up from the City of David to her house which Solomon had built for her. Then he built the Millo.

NLT After Solomon moved his wife, Pharaoh's daughter, from the City of David to the new palace he had built for her, he constructed the Millo.

వచనము 25

మరియు సొలోమోను తాను కట్టించిన బలిపీఠముమీద ఏడాదిలో మూడు మారులు దహనబలులను

సమాధాన బలులను యెహోవాకు అర్పించుచు, యెహోవా సముఖమందున్న పీఠముమీద

ధూపద్రవ్యము వేయుచుండెను; పిమ్మట అతడు మందిరమును సమాప్తము చేసెను.

KJV And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense upon the altar that was before the LORD. So he finished the house.

Amplified Three times a year Solomon offered burnt offerings and peace offerings on the altar he built to the Lord, and he burned incense with them before the Lord. So he finished the house.

ESV Three times a year Solomon used to offer up burnt offerings and peace offerings on the altar that he built to the LORD, making offerings with it before the LORD. So he finished the house.

NIV Three times a year Solomon sacrificed burnt offerings and fellowship offerings on the altar he had built for the LORD, burning incense before the LORD along with them, and so fulfilled the temple obligations.

NASB Now three times in a year Solomon offered burnt offerings and peace offerings on the altar which he built to the LORD, burning incense with them on the altar which was before the LORD. So he finished the house.

NKJV Now three times a year Solomon offered burnt offerings and peace offerings on the altar which he had built for the LORD, and he burned incense with them on the altar that was before the LORD. So he finished the temple.

NLT Three times each year Solomon offered burnt offerings and peace offerings to the LORD on the altar he had built. He also burned incense to the LORD. And so he finished the work of building the Temple.

వచనము 26

మరియు రాజైన సొలొమోను ఎదోముదేశపు ఎఱ్ఱ సముద్రతీరమందున్న ఏలతు దగ్గర ఎసోన్యెబెరునందు

ఓడలను కట్టించెను.

KJV And king Solomon made a navy of ships in Eziongeber, which is beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

Amplified And King Solomon made a fleet of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in Edom.

ESV King Solomon built a fleet of ships at Ezion-geber, which is near Eloth on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.

NIV King Solomon also built ships at Ezion Geber, which is near Elath in Edom, on the shore of the Red Sea.

NASB King Solomon also built a fleet of ships in Ezion-geber, which is near Eloth on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.

NKJV King Solomon also built a fleet of ships at Ezion Geber, which is near Elath on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.

NLT Later King Solomon built a fleet of ships at Ezion-geber, a port near Elath in the land of Edom, along the shore of the Red Sea.

వచనము 27

సొలొమోను సేవకులతో కూడ హీరాము సముద్ర ప్రయాణము చేయనెరిగిన ఓడవారైన తన దాసులను

ఓడలమీద పంపెను.

KJV And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

Amplified And Hiram sent with the fleet his servants, shipmen who had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

ESV And Hiram sent with the fleet his servants, seamen who were familiar with the sea, together with the servants of Solomon.

NIV And Hiram sent his men--sailors who knew the sea--to serve in the fleet with Solomon's men.

NASB And Hiram sent his servants with the fleet, sailors who knew the sea, along with the servants of Solomon.

NKJV Then Hiram sent his servants with the fleet, seamen who knew the sea, to work with the servants of Solomon.

NLT Hiram sent experienced crews of sailors to sail the ships with Solomon's men.

వచనము 28

వారు ఓఫీరను స్థలమునకు పోయి అచ్చటనుండి యెనిమిది వందల నలువది మణుగుల బంగారమును

రాజైన సొలొమోను నొద్దకు తీసికొని వచ్చిరి.

KJV And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

Amplified They came to Ophir and got 420 talents of gold and brought it to King Solomon.

ESV And they went to Ophir and brought from there gold, 420 talents, and they brought it to King Solomon.

NIV They sailed to Ophir and brought back 420 talents of gold, which they delivered to King Solomon.

NASB They went to Ophir and took four hundred and twenty talents of gold from there, and brought it to King Solomon.

NKJV And they went to Ophir, and acquired four hundred and twenty talents of gold from there, and brought it to King Solomon.

NLT They sailed to Ophir and brought back to Solomon some sixteen tons of gold.

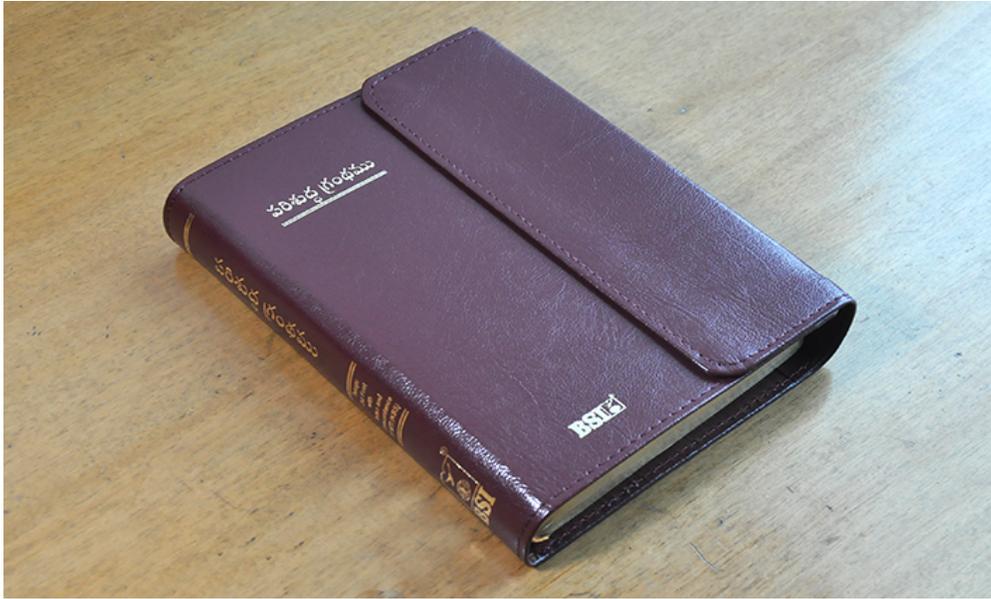


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

షేబదేశపు రాణి యెహోవా నామమును గూర్చియు, సొలొమోనునకు కలిగిన కీర్తిని గూర్చియు విని,

గూఢార్థముగల మాటలచేత అతనిని శోధించుటకై వచ్చెను.

KJV And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

Amplified WHEN THE queen of Sheba heard of [the constant connection of] the fame of Solomon with the name of the Lord, she came to prove him with hard questions (problems and riddles).

ESV Now when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to test him with hard questions.

NIV When the queen of Sheba heard about the fame of Solomon and his relation to the name of the LORD, she came to test him with hard questions.

NASB Now when the queen of Sheba heard about the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to test him with difficult questions.

NKJV Now when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to test him with hard questions.

NLT When the queen of Sheba heard of Solomon's reputation, which brought honor to the name of the LORD, she came to test him with hard questions.

వచనము 2

ఆమె గొప్ప పరివారముతో, గంధవర్గమును విస్తారమైన బంగారమును రత్నములను ఒంటెలమీద ఎక్కించుకొని యెరూషలేమునకు వచ్చెను. సొలొమోను దర్శనముచేసి తనకు తోచినదాని నంతటినిబట్టి

అతనితో మాటలాడగా

KJV And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

Amplified She came to Jerusalem with a very great train, with camels bearing spices, very much gold, and precious stones. When she had come to Solomon, she communed with him about all that was in her mind.

ESV She came to Jerusalem with a very great retinue, with camels bearing spices and very much gold and precious stones. And when she came to Solomon, she told him all that was on her mind.

NIV Arriving at Jerusalem with a very great caravan--with camels carrying spices, large quantities of gold, and precious stones--she came to Solomon and talked with him about all that she had on her mind.

NASB So she came to Jerusalem with a very large retinue, with camels carrying spices and very much gold and precious stones. When she came to Solomon, she spoke with him about all that was in her heart.

NKJV She came to Jerusalem with a very great retinue, with camels that bore spices, very much gold, and precious stones; and when she came to Solomon, she spoke with him about all that was in her heart.

NLT She arrived in Jerusalem with a large group of attendants and a great caravan of camels loaded with spices, huge quantities of gold, and precious jewels. When she met with Solomon, they talked about everything she had on her mind.

వచనము 3

ఆమె వేసిన ప్రశ్నలన్నిటికి సొలోమోను ప్రత్యుత్తరము చెప్పెను; రాజునకు మరుగైనదేదియు లేనందున

ఆమె ప్రశ్న వేసిన వాటన్నిటి భావము చెప్పెను.

KJV And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not.

Amplified Solomon answered all her questions; there was nothing hidden from the king which he failed to explain to her.

ESV And Solomon answered all her questions; there was nothing hidden from the king that he could not explain to her.

NIV Solomon answered all her questions; nothing was too hard for the king to explain to her.

NASB Solomon answered all her questions; nothing was hidden from the king which he did not explain to her.

NKJV So Solomon answered all her questions; there was nothing so difficult for the king that he could not explain it to her.

NLT Solomon answered all her questions; nothing was too hard for the king to explain to her.

వచనము 4

షేబరాణి సొలోమోనుయొక్క జ్ఞానమును అతడు కట్టించిన మందిరమును,

KJV And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

Amplified When the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom and skill, the house he had built,

ESV And when the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, the house that he had built,

NIV When the queen of Sheba saw all the wisdom of Solomon and the palace he had built,

NASB When the queen of Sheba perceived all the wisdom of Solomon, the house that he had built,

NKJV And when the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, the house that he had built,

NLT When the queen of Sheba realized how wise Solomon was, and when she saw the palace he had built,

వచనము 5

అతని బల్లమీదనున్న భోజనద్రవ్యములను, అతని సేవకులు కూర్చుండు పీఠములను అతని

ఉపచారులు కనిపెట్టుటను, వారి వస్త్రములను, అతనికి గిన్నె నందించువారిని, యెహోవా

మందిరమందు అతడు అర్పించు దహనబలులను చూచి విస్మయమొందినదై

KJV And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

Amplified The food of his table, the seating of his officials, the standing at attention of his servants, their apparel, his cupbearers, his ascent by which he went up to the house of the Lord [or the burnt offerings he sacrificed], she was breathless and overcome.

ESV the food of his table, the seating of his officials, and the attendance of his servants, their clothing, his cupbearers, and his burnt offerings that he offered at the house of the LORD, there was no more breath in her.

NIV the food on his table, the seating of his officials, the attending servants in their robes, his cupbearers, and the burnt offerings he made at the temple of the LORD, she was overwhelmed.

NASB the food of his table, the seating of his servants, the attendance of his waiters and their attire, his cupbearers, and his stairway by which he went up to the house of the LORD, there was no more spirit in her.

NKJV the food on his table, the seating of his servants, the service of his waiters and their apparel, his cupbearers, and his entryway by which he went up to the house of the LORD, there was no more spirit in her.

NLT she was breathless. She was also amazed at the food on his tables, the organization of his officials and their splendid clothing, the cup-bearers and their robes, and the burnt offerings Solomon made at the Temple of the LORD.

వచనము 6

రాజుతో ఇట్లనెను నీ కార్యములను గూర్చియు జ్ఞానమును గూర్చియు నా దేశమందు నేను వినిన మాట నిజమే;

KJV And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

Amplified She said to the king, It was a true report I heard in my own land of your acts and sayings and wisdom.

ESV And she said to the king, "The report was true that I heard in my own land of your words and of your wisdom,

NIV She said to the king, 'The report I heard in my own country about your achievements and your wisdom is true.

NASB Then she said to the king, 'It was a true report which I heard in my own land about your words and your wisdom.

NKJV Then she said to the king: "It was a true report which I heard in my own land about your words and your wisdom.

NLT She exclaimed to the king, 'Everything I heard in my country about your achievements and wisdom is true!

వచనము 7

అయినను నేను వచ్చి కన్నులార చూడకమునుపు ఆ మాటలను నమ్మకయుంటిని; ఉన్నదానిలో సగమైనను నాతో చెప్పబడలేదని యిప్పుడు నేను తెలిసికొనుచున్నాను. నీ జ్ఞానమును నీ భాగ్యమును నేను వినినదానిని బహుగా మించియున్నవి;

KJV Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

Amplified I did not believe it until I came and my eyes had seen. Behold, the half was not told me. You have added wisdom and goodness exceeding the fame I heard.

ESV but I did not believe the reports until I came and my own eyes had seen it. And behold, the half was not told me. Your wisdom and prosperity surpass the report that I heard.

NIV But I did not believe these things until I came and saw with my own eyes. Indeed, not even half was told me; in wisdom and wealth you have far exceeded the report I heard.

NASB 'Nevertheless I did not believe the reports, until I came and my eyes had seen it. And behold, the half was not told me. You exceed in wisdom and prosperity the report which I heard.

NKJV However I did not believe the words until I came and saw with my own eyes; and indeed the half was not told me. Your wisdom and prosperity exceed the fame of which I heard.

NLT I didn't believe it until I arrived here and saw it with my own eyes. Truly I had not heard the half of it! Your wisdom and prosperity are far greater than what I was told.

వచనము 8

నీ జనులు భాగ్యవంతులు, నీ ముందర ఎల్లప్పుడును నిలిచి నీ జ్ఞానవచనములను వినుచుండు నీ

సేవకులును భాగ్యవంతులు

KJV Happy are thy men, happy are these thy servants, which stand continually before thee, and that hear thy wisdom.

Amplified Happy are your men! Happy are these your servants who stand continually before you, hearing your wisdom!

ESV Happy are your men! Happy are your servants, who continually stand before you and hear your wisdom!

NIV How happy your men must be! How happy your officials, who continually stand before you and hear your wisdom!

NASB 'How blessed are your men, how blessed are these your servants who stand before you continually and hear your wisdom.

NKJV Happy are your men and happy are these your servants, who stand continually before you and hear your wisdom!

NLT How happy these people must be! What a privilege for your officials to stand here day after day, listening to your wisdom!

వచనము 9

నీయందు ఆనందించి నిన్ను ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా నియమించిన నీ దేవుడైన యెహోవాకు

స్తోత్రము కలుగును గాక. యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులందు శాశ్వత ప్రేమయుంచెను గనుక

నీతిన్యాయములను అనుసరించి రాజకార్యములను జరిగించుటకు ఆయన నిన్ను నియమించెను
అనెను.

KJV Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

Amplified Blessed be the Lord your God, Who delighted in you and set you on the throne of Israel! Because the Lord loved Israel forever, He made you king to execute justice and righteousness.

ESV Blessed be the LORD your God, who has delighted in you and set you on the throne of Israel! Because the LORD loved Israel forever, he has made you king, that you may execute justice and righteousness."

NIV Praise be to the LORD your God, who has delighted in you and placed you on the throne of Israel. Because of the Lord's eternal love for Israel, he has made you king, to maintain justice and righteousness.'

NASB 'Blessed be the LORD your God who delighted in you to set you on the throne of Israel; because the LORD loved Israel forever, therefore He made you king, to do justice and righteousness.'

NKJV Blessed be the LORD your God, who delighted in you, setting you on the throne of Israel! Because the LORD has loved Israel forever, therefore He made you king, to do justice and righteousness."

NLT The LORD your God is great indeed! He delights in you and has placed you on the throne of Israel. Because the LORD loves Israel with an eternal love, he has made you king so you can rule with justice and righteousness.'

వచనము 10

మరియు ఆమె రాజునకు రెండువందల నలువది మణుగుల బంగార మును, బహు విస్తారమైన

గంధవర్గమును, రత్నములను ఇచ్చెను. షేబదేశపు రాణి రాజైన సొలొమోనునకు ఇచ్చిన గంధ

వర్గములంత విస్తారము మరి ఎన్నడైనను రాలేదు.

KJV And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

Amplified And she gave the king 120 talents of gold and of spices a very great store and precious stones. Never again came such abundance of spices as these the queen of Sheba gave King Solomon.

ESV Then she gave the king 120 talents of gold, and a very great quantity of spices and precious stones. Never again came such an abundance of spices as these that the queen of Sheba gave to King Solomon.

NIV And she gave the king 120 talents of gold, large quantities of spices, and precious stones. Never again were so many spices brought in as those the queen of Sheba gave to King Solomon.

NASB She gave the king a hundred and twenty talents of gold, and a very great amount of spices and precious stones. Never again did such abundance of spices come in as that which the queen of Sheba gave King Solomon.

NKJV Then she gave the king one hundred and twenty talents of gold, spices in great quantity, and precious stones. There never again came such abundance of spices as the queen of Sheba gave to King Solomon.

NLT Then she gave the king a gift of nine thousand pounds of gold, and great quantities of spices and precious jewels. Never again were so many spices brought in as those the queen of Sheba gave to Solomon.

వచనము 11

మరియు ఓఫీరు దేశమునుండి బంగారము తెచ్చిన హీరాము ఓడలు ఓఫీరునుండి చందనపు

వ్రాసులను రత్నములను బహు విస్తారముగా తెచ్చెను.

KJV And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

Amplified The navy also of Hiram brought from Ophir gold and a great plenty of almug (algum) wood and precious stones.

ESV Moreover, the fleet of Hiram, which brought gold from Ophir, brought from Ophir a very great amount of almug wood and precious stones.

NIV (Hiram's ships brought gold from Ophir; and from there they brought great cargoes of almugwood and precious stones.

NASB Also the ships of Hiram, which brought gold from Ophir, brought in from Ophir a very great number of almug trees and precious stones.

NKJV Also, the ships of Hiram, which brought gold from Ophir, brought great quantities of almug wood and precious stones from Ophir.

NLT (When Hiram's ships brought gold from Ophir, they also brought rich cargoes of almug wood and precious jewels.

వచనము 12

ఈ చందనపు వ్రాసులచేత రాజు యెహోవా మందిరమునకును రాజనగరునకును స్తంభములను,
గాయకులకు సితారాలను స్వరమండలములను చేయించెను. ఇప్పుడు అటువంటి చందనపు వ్రాసులు
దొరకవు, ఎక్కడను కనబడవు.

KJV And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

Amplified Of the almug wood the king made pillars for the house of the Lord and for the king's house, and lyres also and harps for the singers. No such almug wood came again or has been seen to this day.

ESV And the king made of the almug wood supports for the house of the LORD and for the king's house, also lyres and harps for the singers. No such almug wood has come or been seen to this day.

NIV The king used the almugwood to make supports for the temple of the LORD and for the royal palace, and to make harps and lyres for the musicians. So much almugwood has never been imported or seen since that day.)

NASB The king made of the almug trees supports for the house of the LORD and for the king's house, also lyres and harps for the singers; such almug trees have not come in again nor have they been seen to this day.

NKJV And the king made steps of the almug wood for the house of the LORD and for the king's house, also harps and stringed instruments for singers. There never again came such almug wood, nor has the like been seen to this day.

NLT The king used the almug wood to make railings for the Temple of the LORD and the royal palace, and to construct harps and lyres for the musicians. Never before or since has there been such a supply of beautiful almug wood.)

వచనము 13

సొలోమోను తన ప్రభావమునకు తగినట్లు షేబ దేశపు రాణికిచ్చినది పోగ ఆమె కోరిన ప్రకారము ఆమె

యిచ్చావూర్తిగా ఆమె కిచ్చెను; అప్పుడు ఆమెయు ఆమె సేవకులును తమ దేశమునకు తిరిగి వెళ్లిరి.

KJV And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

Amplified King Solomon gave to the queen of Sheba all she wanted, whatever she asked, besides his gifts to her from his royal bounty. So she returned to her own country, she and her servants.

ESV And King Solomon gave to the queen of Sheba all that she desired, whatever she asked besides what was given her by the bounty of King Solomon. So she turned and went back to her own land with her servants.

NIV King Solomon gave the queen of Sheba all she desired and asked for, besides what he had given her out of his royal bounty. Then she left and returned with her retinue to her own country.

NASB King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire which she requested, besides what he gave her according to his royal bounty. Then she turned and went to her own land together with her servants.

NKJV Now King Solomon gave the queen of Sheba all she desired, whatever she asked, besides what Solomon had given her according to the royal generosity. So she turned and went to her own country, she and her servants.

NLT King Solomon gave the queen of Sheba whatever she asked for, besides all the other customary gifts he had so generously given. Then she and all her attendants left and returned to their own land.

వచనము 14

ఏటేట సొలొమోనునకు వచ్చు బంగారము వెయ్యిన్ని మూడువందల ముప్పదిరెండు మణుగుల యెత్తు.

KJV Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

Amplified Now the weight of gold that came to Solomon in one [particular] year was 666 talents of gold,

ESV Now the weight of gold that came to Solomon in one year was 666 talents of gold,

NIV The weight of the gold that Solomon received yearly was 666 talents,

NASB Now the weight of gold which came in to Solomon in one year was 666 talents of gold,

NKJV The weight of gold that came to Solomon yearly was six hundred and sixty-six talents of gold,

NLT Each year Solomon received about twenty-five tons of gold.

వచనము 15

ఇదియు గాక గంధవర్ణములు మొదలైనవి వర్తకుల యొద్దనుండియు అరబి రాజుల యొద్దనుండియు

దేశాధికారుల యొద్దనుండియు అతనికి చాలా వచ్చుచుండెను.

KJV Beside that he had of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

Amplified Besides what the traders brought and the traffic of the merchants and from all the [tributary] kings and governors of the land of Arabia.

ESV besides that which came from the explorers and from the business of the merchants, and from all the kings of the west and from the governors of the land.

NIV not including the revenues from merchants and traders and from all the Arabian kings and the governors of the land.

NASB besides that from the traders and the wares of the merchants and all the kings of the Arabs and the governors of the country.

NKJV besides that from the traveling merchants, from the income of traders, from all the kings of Arabia, and from the governors of the country.

NLT This did not include the additional revenue he received from merchants and traders, all the kings of Arabia, and the governors of the land.

వచనము 16

రాజైన సొలొమోను సుతైతో కొట్టిన బంగారముతో అలుగులు గల రెండువందల డాళ్లను చేయించెను;

దాలు ఒకటింటికి ఆరువందల తులముల యొత్తు బంగారముండెను.

KJV And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

Amplified King Solomon made 200 large shields of beaten gold; 600 shekels of gold went into each shield.

ESV King Solomon made 200 large shields of beaten gold; 600 shekels of gold went into each shield.

NIV King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred bekas of gold went into each shield.

NASB King Solomon made 200 large shields of beaten gold, using 600 shekels of gold on each large shield.

NKJV And King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred shekels of gold went into each shield.

NLT King Solomon made two hundred large shields of hammered gold, each containing over fifteen pounds of gold.

వచనము 17

మరియు సుత్రైతో కొట్టిన బంగారముతో అతడు మూడువందల కేడెములను చేయించెను; కేడెము ఒకటింటికి మూడువందల బంగారపు తులములయెత్తు బంగారముండెను; వీటిని రాజు లెబానోను

అరణ్యపు మందిరమందుంచెను.

KJV And he made three hundred shields of beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

Amplified And he made 300 shields of beaten gold; three minas of gold went into each shield. The king put them in the House of the Forest of Lebanon.

ESV And he made 300 shields of beaten gold; three minas of gold went into each shield. And the king put them in the House of the Forest of Lebanon.

NIV He also made three hundred small shields of hammered gold, with three minas of gold in each shield. The king put them in the Palace of the Forest of Lebanon.

NASB He made 300 shields of beaten gold, using three minas of gold on each shield, and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

NKJV He also made three hundred shields of hammered gold; three minas of gold went into each shield. The king put them in the House of the Forest of Lebanon.

NLT He also made three hundred smaller shields of hammered gold, each containing nearly four pounds of gold. The king placed these shields in the Palace of the Forest of Lebanon.

వచనము 18

మరియు రాజు దంతముచేత పెద్ద సింహాసనము చేయించి సువర్ణముతో దాని పొదిగించెను.

KJV Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

Amplified Also the king made a great throne of ivory and overlaid it with the finest gold.

ESV The king also made a great ivory throne and overlaid it with the finest gold.

NIV Then the king made a great throne inlaid with ivory and overlaid with fine gold.

NASB Moreover, the king made a great throne of ivory and overlaid it with refined gold.

NKJV Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

NLT Then the king made a huge ivory throne and overlaid it with pure gold.

వచనము 19

ఈ సింహాసనమునకు ఆరు మెట్లుండెను; సింహాసనము మీది భాగపు వెనుకతట్టు గుండ్రముగా ఉండెను; ఆసనమునకు ఇరుపార్శ్వముల యందు ఊతలుండెను; ఊతల దగ్గర రెండు సింహములు నిలిచియుండెను.

KJV The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

Amplified The throne had six steps, and attached at the rear of the top of the throne was a round covering or canopy. On either side of the seat were armrests, and two lions stood beside the armrests.

ESV The throne had six steps, and at the back of the throne was a calf's head, and on each side of the seat were armrests and two lions standing beside the armrests,

NIV The throne had six steps, and its back had a rounded top. On both sides of the seat were armrests, with a lion standing beside each of them.

NASB There were six steps to the throne and a round top to the throne at its rear, and arms on each side of the seat, and two lions standing beside the arms.

NKJV The throne had six steps, and the top of the throne was round at the back; there were armrests on either side of the place of the seat, and two lions stood beside the armrests.

NLT The throne had six steps and a rounded back. On both sides of the seat were armrests, with the figure of a lion standing on each side of the throne.

వచనము 20

ఇరుప్రక్కల ఆరుమెట్లమీద పండ్రెండు సింహములు నిలిచియుండెను; అటువంటిది ఏ రాజ్యమందైనను చేయబడలేదు.

KJV And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

Amplified Twelve lions stood there, one on either end of each of the six steps; there was nothing like it ever made in any kingdom.

ESV while twelve lions stood there, one on each end of a step on the six steps. The like of it was never made in any kingdom.

NIV Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step. Nothing like it had ever been made for any other kingdom.

NASB Twelve lions were standing there on the six steps on the one side and on the other; nothing like it was made for any other kingdom.

NKJV Twelve lions stood there, one on each side of the six steps; nothing like this had been made for any other kingdom.

NLT Solomon made twelve other lion figures, one standing on each end of each of the six steps. No other throne in all the world could be compared with it!

వచనము 21

మరియు రాజైన సొలోమోను పానపాత్రలు బంగారపువై యుండెను; లెబానోను అరణ్య మందిరపు

పాత్రలును బంగారపువే, వెండిది యొకటియు లేదు; సొలోమోను దినములలో వెండి యెన్నికకు

రాలేదు.

KJV And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

Amplified All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all vessels of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold. None were of silver; it was accounted as nothing in the days of Solomon.

ESV All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold. None were of silver; silver was not considered as anything in the days of Solomon.

NIV All King Solomon's goblets were gold, and all the household articles in the Palace of the Forest of Lebanon were pure gold. Nothing was made of silver, because silver was considered of little value in Solomon's days.

NASB All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold. None was of silver; it was not considered valuable in the days of Solomon.

NKJV All King Solomon's drinking vessels were gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were pure gold. Not one was silver, for this was accounted as nothing in the days of Solomon.

NLT All of King Solomon's drinking cups were solid gold, as were all the utensils in the Palace of the Forest of Lebanon. They were not made of silver because silver was considered of little value in Solomon's day!

వచనము 22

సముద్రమందు హీరాము ఓడలతో కూడ తర్షీషు ఓడలును రాజునకు కలిగియుండెను; ఈ తర్షీషు ఓడలు మూడు సంవత్సరములకు ఒకమారు బంగారమును వెండిని దంతమును కోతులను నెమిలి పిట్టలను తీసికొని వచ్చుచుండెను.

KJV For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

Amplified For the king had a fleet of ships of Tarshish at sea with the fleet of Hiram. Once every three years the fleet of ships of Tarshish came bringing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

ESV For the king had a fleet of ships of Tarshish at sea with the fleet of Hiram. Once every three years the fleet of ships of Tarshish used to come bringing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

NIV The king had a fleet of trading ships at sea along with the ships of Hiram. Once every three years it returned, carrying gold, silver and ivory, and apes and baboons.

NASB For the king had at sea the ships of Tarshish with the ships of Hiram; once every three years the ships of Tarshish came bringing gold and silver, ivory and apes and peacocks.

NKJV For the king had merchant ships at sea with the fleet of Hiram. Once every three years the merchant ships came bringing gold, silver, ivory, apes, and monkeys.

NLT The king had a fleet of trading ships that sailed with Hiram's fleet. Once every three years the ships returned, loaded down with gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

వచనము 23

ఈ ప్రకారము రాజైన సొలోమోను ధనముచేతను జ్ఞానముచేతను భూపతులందరిలో అధికుడై యుండెను.

KJV So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

Amplified So King Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and in wisdom (skill).

ESV Thus King Solomon excelled all the kings of the earth in riches and in wisdom.

NIV King Solomon was greater in riches and wisdom than all the other kings of the earth.

NASB So King Solomon became greater than all the kings of the earth in riches and in wisdom.

NKJV So King Solomon surpassed all the kings of the earth in riches and wisdom.

NLT So King Solomon became richer and wiser than any other king in all the earth.

వచనము 24

అతని హృదయమందు దేవుడు ఉంచిన జ్ఞానవాక్కులను వినుటకై లోకులందరును అతని చూడగోరిరి.

KJV And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

Amplified And all the earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom which God had put in his mind.

ESV And the whole earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom, which God had put into his mind.

NIV The whole world sought audience with Solomon to hear the wisdom God had put in his heart.

NASB All the earth was seeking the presence of Solomon, to hear his wisdom which God had put in his heart.

NKJV Now all the earth sought the presence of Solomon to hear his wisdom, which God had put in his heart.

NLT People from every nation came to visit him and to hear the wisdom God had given him.

వచనము 25

ఏర్పాటైన ప్రతి మనిషి వెండి వస్తువులు గాని, బంగారపు వస్తువులు గాని, వస్త్రములు గాని, యుద్ధాయుధములు గాని, గంధవర్ణములు గాని, గుఱ్ఱములు గాని, కంచరగాడిదలు గాని, తన తన వంతుచొప్పున కట్నములను ఏటేట తీసికొని వచ్చుచుండెను.

KJV And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

Amplified Every man brought tribute: vessels of silver and gold, garments, equipment, spices, horses, and mules, so much year by year.

ESV Every one of them brought his present, articles of silver and gold, garments, myrrh, spices, horses, and mules, so much year by year.

NIV Year after year, everyone who came brought a gift--articles of silver and gold, robes, weapons and spices, and horses and mules.

NASB They brought every man his gift, articles of silver and gold, garments, weapons, spices, horses, and mules, so much year by year.

NKJV Each man brought his present: articles of silver and gold, garments, armor, spices, horses, and mules, at a set rate year by year.

NLT Year after year, everyone who came to visit brought him gifts of silver and gold, clothing, weapons, spices, horses, and mules.

వచనము 26

మరియు సొలొమోను రథములను రౌతులను సమకూర్చెను; అతడు వెయ్యిన్ని నాలుగువందల

రథములును పండ్రెండువేల రౌతులును గలవాడై యుండెను; వీటిని అతడు రథములకై యేర్పడిన

పురములలోను యెరూషలేమునందు రాజునొద్దను ఉంచ నిర్ణయించెను.

KJV And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

Amplified Solomon collected chariots and horsemen; he had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, which he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

ESV And Solomon gathered together chariots and horsemen. He had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, whom he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

NIV Solomon accumulated chariots and horses; he had fourteen hundred chariots and twelve thousand horses, which he kept in the chariot cities and also with him in Jerusalem.

NASB Now Solomon gathered chariots and horsemen; and he had 1,400 chariots and 12,000 horsemen, and he stationed them in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

NKJV And Solomon gathered chariots and horsemen; he had one thousand four hundred chariots and twelve thousand horsemen, whom he stationed in the chariot cities and with the king at Jerusalem.

NLT Solomon built up a huge force of chariots and horses. He had fourteen hundred chariots and twelve thousand horses. He stationed many of them in the chariot cities, and some near him in Jerusalem.

వచనము 27

రాజు యెరూషలేములో వెండిని రాళ్లంత విస్తారముగా వాడుకచేసెను; దేవదారు ప్రానులను షేఫేలా ప్రదేశముననున్న మేడిచెట్లవలె విస్తరింపజేసెను.

KJV And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore trees that are in the vale, for abundance.

Amplified The king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedars as plentiful as the sycamore trees in the lowlands.

ESV And the king made silver as common in Jerusalem as stone, and he made cedar as plentiful as the sycamore of the Shephelah.

NIV The king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedar as plentiful as sycamore-fig trees in the foothills.

NASB The king made silver as common as stones in Jerusalem, and he made cedars as plentiful as sycamore trees that are in the lowland.

NKJV The king made silver as common in Jerusalem as stones, and he made cedar trees as abundant as the sycamores which are in the lowland.

NLT The king made silver as plentiful in Jerusalem as stones. And valuable cedarwood was as common as the sycamore wood that grows in the foothills of Judah.

వచనము 28

సొలొమోనునకుండు గుఱ్ఱములు ఐగుప్తులోనుండి తేబడెను; రాజు వర్తకులు ఒక్కొక్క గుంపునకు నియామకమైన ధరనిచ్చి గుంపులు గుంపులుగ కొని తెప్పించిరి.

KJV And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

Amplified Solomon's horses were brought out of Egypt, and the king's merchants received them in droves, each at a price.

ESV And Solomon's import of horses was from Egypt and Kue, and the king's traders received them from Kue at a price.

NIV Solomon's horses were imported from Egypt and from Kue --the royal merchants purchased them from Kue.

NASB Also Solomon's import of horses was from Egypt and Kue, and the king's merchants procured them from Kue for a price.

NKJV Also Solomon had horses imported from Egypt and Keveh; the king's merchants bought them in Keveh at the current price.

NLT Solomon's horses were imported from Egypt and from Cilicia; the king's traders acquired them from Cilicia at the standard price.

వచనము 29

వారు ఐగుప్తులోనుండి కొని తెచ్చిన రథమొకటింటికి ఆరువందల తులముల వెండియు,
 గుఱ్ఱమొకటింటికి నూట ఏబది తులముల వెండియు ఇచ్చిరి. హిత్తీయుల రాజులందరికొరకును
 అరాము రాజులకొరకును వారు ఆ ధరకే వాటిని తీసికొనిరి.

KJV And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

Amplified A chariot could be brought out of Egypt for 600 shekels of silver, and a horse for 150. And so to all the kings of the Hittites and of Syria they were exported by the king's merchants.

ESV A chariot could be imported from Egypt for 600 shekels of silver and a horse for 150, and so through the king's traders they were exported to all the kings of the Hittites and the kings of Syria.

NIV They imported a chariot from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty. They also exported them to all the kings of the Hittites and of the Arameans.

NASB A chariot was imported from Egypt for 600 shekels of silver, and a horse for 150; and by the same means they exported them to all the kings of the Hittites and to the kings of the Arameans.

NKJV Now a chariot that was imported from Egypt cost six hundred shekels of silver, and a horse one hundred and fifty; and thus, through their agents, they exported them to all the kings of the Hittites and the kings of Syria.

NLT At that time, Egyptian chariots delivered to Jerusalem could be purchased for 600 pieces of silver, and horses could be bought for 150 pieces of silver. Many of these were then resold to the kings of the Hittites and the kings of Aram.

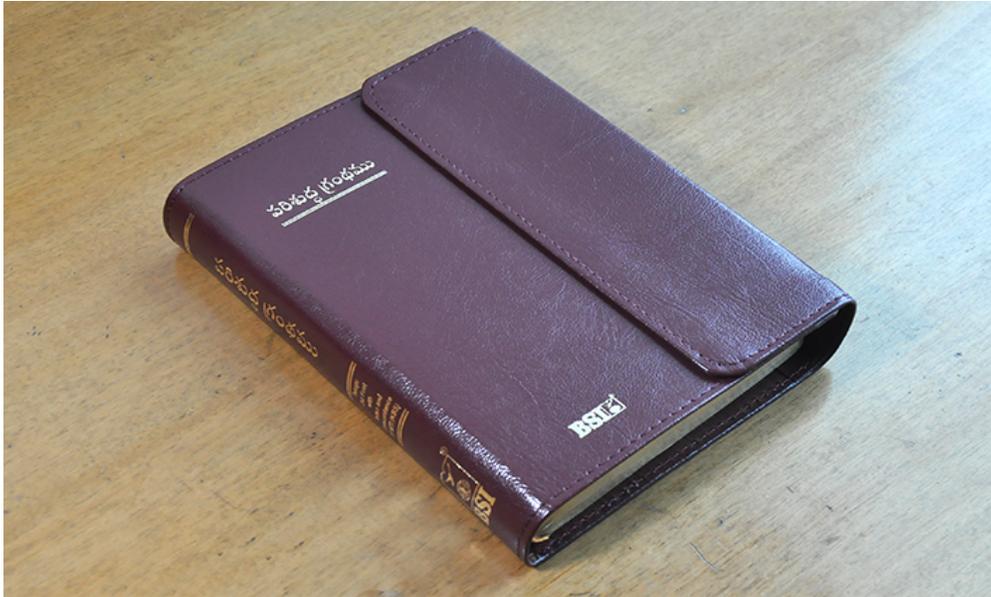


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోయాబీయులు ఎదోమీయులు అమోనీయులు సీదోనీయులు హిత్తీయులు అను జనులు మీ హృదయములను తమ దేవతలతట్టు త్రిప్పుదురు గనుక వారితో సహవాసము చేయకూడదనియు, వారిని మీతో సహవాసము చేయనియ్యకూడదనియు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు సెలవిచ్చియున్నాడు. అయితే రాజైన సొలోమోను ఫరో కుమార్తెనుగాక ఆ జనులలో ఇంక అనేకమంది

పరస్త్రీలను మోహించి

KJV But king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;

Amplified BUT KING Solomon [defiantly] loved many foreign women-- the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites.

ESV Now King Solomon loved many foreign women, along with the daughter of Pharaoh: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonian, and Hittite women,

NIV King Solomon, however, loved many foreign women besides Pharaoh's daughter--Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians and Hittites.

NASB Now King Solomon loved many foreign women along with the daughter of Pharaoh: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonian, and Hittite women,

NKJV But King Solomon loved many foreign women, as well as the daughter of Pharaoh: women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites--

NLT Now King Solomon loved many foreign women. Besides Pharaoh's daughter, he married women from Moab, Ammon, Edom, Sidon, and from among the Hittites.

వచనము 2

కామాతురత గలవాడై వారిని ఉంచుకొనుచు వచ్చెను.

KJV Of the nations concerning which the LORD said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

Amplified They were of the very nations of whom the Lord said to the Israelites, You shall not mingle with them, neither shall they mingle with

you, for surely they will turn away your hearts after their gods. Yet Solomon clung to these in love.

ESV from the nations concerning which the LORD had said to the people of Israel, "You shall not enter into marriage with them, neither shall they with you, for surely they will turn away your heart after their gods." Solomon clung to these in love.

NIV They were from nations about which the LORD had told the Israelites, 'You must not intermarry with them, because they will surely turn your hearts after their gods.' Nevertheless, Solomon held fast to them in love.

NASB from the nations concerning which the LORD had said to the sons of Israel, 'You shall not associate with them, nor shall they associate with you, for they will surely turn your heart away after their gods.' Solomon held fast to these in love.

NKJV from the nations of whom the LORD had said to the children of Israel, "You shall not intermarry with them, nor they with you. Surely they will turn away your hearts after their gods." Solomon clung to these in love.

NLT The LORD had clearly instructed his people not to intermarry with those nations, because the women they married would lead them to worship their gods. Yet Solomon insisted on loving them anyway.

వచనము 3

అతనికి ఏడు వందలమంది రాజకుమార్తెలైన భార్యలును మూడువందల మంది ఉపపత్నులును

కలిగియుండిరి; అతని భార్యలు అతని హృదయమును త్రిప్పివేసిరి.

KJV And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

Amplified He had 700 wives, princesses, and 300 concubines, and his wives turned away his heart from God.

ESV He had 700 wives, princesses, and 300 concubines. And his wives turned away his heart.

NIV He had seven hundred wives of royal birth and three hundred concubines, and his wives led him astray.

NASB He had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines, and his wives turned his heart away.

NKJV And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines; and his wives turned away his heart.

NLT He had seven hundred wives and three hundred concubines. And sure enough, they led his heart away from the LORD.

వచనము 4

సొలొమోను వృద్ధుడైనప్పుడు అతని భార్యలు అతని హృదయమును ఇతర దేవతలతట్టు త్రిప్పగా అతని తండ్రియైన దావీదు హృదయమువలె అతని హృదయము దేవుడైన యెహోవా యెడల యథార్థము కాకపోయెను.

KJV For it came to pass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the LORD his God, as was the heart of David his father.

Amplified For when Solomon was old, his wives turned away his heart after other gods, and his heart was not perfect (complete and whole) with the Lord his God, as was the heart of David his father.

ESV For when Solomon was old his wives turned away his heart after other gods, and his heart was not wholly true to the LORD his God, as was the heart of David his father.

NIV As Solomon grew old, his wives turned his heart after other gods, and his heart was not fully devoted to the LORD his God, as the heart of David his father had been.

NASB For when Solomon was old, his wives turned his heart away after other gods; and his heart was not wholly devoted to the LORD his God, as the heart of David his father had been.

NKJV For it was so, when Solomon was old, that his wives turned his heart after other gods; and his heart was not loyal to the LORD his God, as was the heart of his father David.

NLT In Solomon's old age, they turned his heart to worship their gods instead of trusting only in the LORD his God, as his father, David, had done.

వచనము 5

సొలొమోను అష్టరోతు అను సీదోనీయుల దేవతను మిల్కోము అను అమ్మోనీయుల హేయమైన దేవతను అనుసరించి నడిచెను.

KJV For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

Amplified For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and after Milcom the abominable idol of the Ammonites!

ESV For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

NIV He followed Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and Molech the detestable god of the Ammonites.

NASB For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians and after Milcom the detestable idol of the Ammonites.

NKJV For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Sidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

NLT Solomon worshiped Ashtoreth, the goddess of the Sidonians, and Molech, the detestable god of the Ammonites.

వచనము 6

ఈ ప్రకారము సొలొమోను యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచి తన తండ్రియైన దావీదు

అనుసరించినట్లు యథార్థహృదయముతో యెహోవాను అనుసరింపలేదు.

KJV And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as did David his father.

Amplified Solomon did evil in the sight of the Lord, and went not fully after the Lord, as David his father did.

ESV So Solomon did what was evil in the sight of the LORD and did not wholly follow the LORD, as David his father had done.

NIV So Solomon did evil in the eyes of the LORD; he did not follow the LORD completely, as David his father had done.

NASB Solomon did what was evil in the sight of the LORD, and did not follow the LORD fully, as David his father had done.

NKJV Solomon did evil in the sight of the LORD, and did not fully follow the LORD, as did his father David.

NLT Thus, Solomon did what was evil in the LORD's sight; he refused to follow the LORD completely, as his father, David, had done.

వచనము 7

సొలొమోను కెమోషు అను మోయాబీయుల హేయమైన దేవతకును మొలెకు అను అమ్మోనీయుల

హేయమైన దేవతకును యెరూషలేము ఎదుటనున్న కొండమీద బలిపీఠములను కట్టించెను.

KJV Then did Solomon build an high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

Amplified Then Solomon built a high place for Chemosh the abominable idol of Moab, on the hill opposite Jerusalem, and for Molech the abominable idol of the Ammonites.

ESV Then Solomon built a high place for Chemosh the abomination of Moab, and for Molech the abomination of the Ammonites, on the mountain east of Jerusalem.

NIV On a hill east of Jerusalem, Solomon built a high place for Chemosh the detestable god of Moab, and for Molech the detestable god of the Ammonites.

NASB Then Solomon built a high place for Chemosh the detestable idol of Moab, on the mountain which is east of Jerusalem, and for Molech the detestable idol of the sons of Ammon.

NKJV Then Solomon built a high place for Chemosh the abomination of Moab, on the hill that is east of Jerusalem, and for Molech the abomination of the people of Ammon.

NLT On the Mount of Olives, east of Jerusalem, he even built a shrine for Chemosh, the detestable god of Moab, and another for Molech, the detestable god of the Ammonites.

వచనము 8

తమ దేవతలకు ధూపము వేయుచు బలుల నర్పించుచుండిన పరస్మీలైన తన భార్యల నిమిత్తము అతడు ఈలాగు చేసెను.

KJV And likewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

Amplified And he did so for all of his foreign wives, who burned incense and sacrificed to their gods.

ESV And so he did for all his foreign wives, who made offerings and sacrificed to their gods.

NIV He did the same for all his foreign wives, who burned incense and offered sacrifices to their gods.

NASB Thus also he did for all his foreign wives, who burned incense and sacrificed to their gods.

NKJV And he did likewise for all his foreign wives, who burned incense and sacrificed to their gods.

NLT Solomon built such shrines for all his foreign wives to use for burning incense and sacrificing to their gods.

వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా అతనికి రెండు మారులు ప్రత్యక్షమై

KJV And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, which had appeared unto him twice,

Amplified And the Lord was angry with Solomon because his heart was turned from the Lord, the God of Israel, Who had appeared to him twice,

ESV And the LORD was angry with Solomon, because his heart had turned away from the LORD, the God of Israel, who had appeared to him twice

NIV The LORD became angry with Solomon because his heart had turned away from the LORD, the God of Israel, who had appeared to him twice.

NASB Now the LORD was angry with Solomon because his heart was turned away from the LORD, the God of Israel, who had appeared to him twice,

NKJV So the LORD became angry with Solomon, because his heart had turned from the LORD God of Israel, who had appeared to him twice,

NLT The LORD was very angry with Solomon, for his heart had turned away from the LORD, the God of Israel, who had appeared to him twice.

వచనము 10

నీవు ఇతర దేవతలను వెంబడింపవలదని అతనికి ఆజ్ఞాపించినను సొలొమోను హృదయము ఆయన

యొద్దనుండి తొలగిపోయెను. యెహోవా తనకిచ్చిన ఆజ్ఞను అతడు గైకొనకపోగా యెహోవా అతని

మీద కోపగించి

KJV And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the LORD commanded.

Amplified And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods, but he did not do what the Lord commanded.

ESV and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods. But he did not keep what the LORD commanded.

NIV Although he had forbidden Solomon to follow other gods, Solomon did not keep the Lord's command.

NASB and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods; but he did not observe what the LORD had commanded.

NKJV and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods; but he did not keep what the LORD had commanded.

NLT He had warned Solomon specifically about worshiping other gods, but Solomon did not listen to the LORD's command.

వచనము 11

సెలవిచ్చినదేమనగా నేను నీతో చేసిన నా నిబంధనను కట్టడలను నీవు ఆచరింపకపోవుట నేను

కనుగొనుచున్నాను గనుక యీ రాజ్యము నీకుండకుండ నిశ్చయముగా తీసివేసి నీ దాసునికీచ్చెదను.

KJV Wherefore the LORD said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I have

commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.

Amplified Therefore the Lord said to Solomon, Because you are doing this and have not kept My covenant and My statutes, which I have commanded you, I will surely rend the kingdom from you and will give it to your servant!

ESV Therefore the LORD said to Solomon, "Since this has been your practice and you have not kept my covenant and my statutes that I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you and will give it to your servant.

NIV So the LORD said to Solomon, 'Since this is your attitude and you have not kept my covenant and my decrees, which I commanded you, I will most certainly tear the kingdom away from you and give it to one of your subordinates.

NASB So the LORD said to Solomon, 'Because you have done this, and you have not kept My covenant and My statutes, which I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you, and will give it to your servant.

NKJV Therefore the LORD said to Solomon, "Because you have done this, and have not kept My covenant and My statutes, which I have commanded you, I will surely tear the kingdom away from you and give it to your servant.

NLT So now the LORD said to him, 'Since you have not kept my covenant and have disobeyed my laws, I will surely tear the kingdom away from you and give it to one of your servants.

వచనము 12

అయినను నీ తండ్రియైన దావీదు నిమిత్తము నీ దినములయందు నేను ఆలాగున చేయక నీ

కుమారునిచేతిలోనుండి దాని తీసివేసెదను.

KJV Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: but I will rend it out of the hand of thy son.

Amplified However, in your days I will not do it, for David your father's sake. But I will rend it out of the hand of your son!

ESV Yet for the sake of David your father I will not do it in your days, but I will tear it out of the hand of your son.

NIV Nevertheless, for the sake of David your father, I will not do it during your lifetime. I will tear it out of the hand of your son.

NASB 'Nevertheless I will not do it in your days for the sake of your father David, but I will tear it out of the hand of your son.

NKJV Nevertheless I will not do it in your days, for the sake of your father David; I will tear it out of the hand of your son.

NLT But for the sake of your father, David, I will not do this while you are still alive. I will take the kingdom away from your son.

వచనము 13

రాజ్యమంతయు తీసివేయను; నా దాసుడైన దావీదు నిమిత్తమును నేను కోరుకొనిన యెరూషలేము

నిమిత్తమును ఒక గోత్రము నీ కుమారునికిచ్చెదను.

KJV Howbeit I will not rend away all the kingdom; but will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

Amplified However, I will not tear away all the kingdom, but will give one tribe to your son for David My servant's sake and for the sake of Jerusalem, which I have chosen.

ESV However, I will not tear away all the kingdom, but I will give one tribe to your son, for the sake of David my servant and for the sake of Jerusalem that I have chosen."

NIV Yet I will not tear the whole kingdom from him, but will give him one tribe for the sake of David my servant and for the sake of Jerusalem, which I have chosen.'

NASB 'However, I will not tear away all the kingdom, but I will give one tribe to your son for the sake of My servant David and for the sake of Jerusalem which I have chosen.'

NKJV However I will not tear away the whole kingdom; I will give one tribe to your son for the sake of My servant David, and for the sake of Jerusalem which I have chosen."

NLT And even so, I will let him be king of one tribe, for the sake of my servant David and for the sake of Jerusalem, my chosen city.'

వచనము 14

యెహోవా ఎదోమీయుడైన హదదు అను ఒకని సొలొమోనునకు విరోధిగా రేపెను; అతడు ఎదోము

దేశపు రాజవంశస్థుడు.

KJV And the LORD stirred up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king's seed in Edom.

Amplified The Lord stirred up an adversary against Solomon, Hadad the Edomite; he was of royal descent in Edom.

ESV And the LORD raised up an adversary against Solomon, Hadad the Edomite. He was of the royal house in Edom.

NIV Then the LORD raised up against Solomon an adversary, Hadad the Edomite, from the royal line of Edom.

NASB Then the LORD raised up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite; he was of the royal line in Edom.

NKJV Now the LORD raised up an adversary against Solomon, Hadad the Edomite; he was a descendant of the king in Edom.

NLT Then the LORD raised up Hadad the Edomite, a member of Edom's royal family, to be an enemy against Solomon.

వచనము 15

దావీదు ఎదోము దేశముమీద యుద్ధము చేయుచుండగా, సైన్యాధిపతియైన యోవాబు

చంపబడినవారిని పొతిపెట్టుటకు వెళ్లియున్నప్పుడు ఎదోము దేశమందున్న మగవారినందరిని హతము చేసెను.

KJV For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

Amplified For when David was in Edom, and Joab the commander of Israel's army went up to bury the slain, he slew every male in Edom.

ESV For when David was in Edom, and Joab the commander of the army went up to bury the slain, he struck down every male in Edom

NIV Earlier when David was fighting with Edom, Joab the commander of the army, who had gone up to bury the dead, had struck down all the men in Edom.

NASB For it came about, when David was in Edom, and Joab the commander of the army had gone up to bury the slain, and had struck down every male in Edom

NKJV For it happened, when David was in Edom, and Joab the commander of the army had gone up to bury the slain, after he had killed every male in Edom

NLT Years before, David had gone to Edom with Joab, his army commander, to bury some Israelites who had died in battle. While there, the Israelite army had killed nearly every male in Edom.

వచనము 16

ఎదోములోనున్న మగవారినందరిని హతము చేయువరకు ఇశ్రాయేలీయులందరితో కూడ యోవాబు

ఆరు నెలలు అచ్చట నిలిచెను.

KJV (For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

Amplified For Joab and all Israel remained there for six months, until he had cut off every male in Edom.

ESV (for Joab and all Israel remained there six months, until he had cut off every male in Edom).

NIV Joab and all the Israelites stayed there for six months, until they had destroyed all the men in Edom.

NASB (for Joab and all Israel stayed there six months, until he had cut off every male in Edom),

NKJV (because for six months Joab remained there with all Israel, until he had cut down every male in Edom),

NLT Joab and the army had stayed there for six months, killing them.

వచనము 17

అంతట హదదును అతనితోకూడ అతని తండ్రి సేవకులలో కొందరు ఎదోమీయులును ఐగుప్తు

దేశములోనికి పారిపోయిరి; హదదు అప్పుడు చిన్నవాడై యుండెను.

KJV That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad being yet a little child.

Amplified But Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants, to Egypt, Hadad being yet a little child.

ESV But Hadad fled to Egypt, together with certain Edomites of his father's servants, Hadad still being a little child.

NIV But Hadad, still only a boy, fled to Egypt with some Edomite officials who had served his father.

NASB that Hadad fled to Egypt, he and certain Edomites of his father's servants with him, while Hadad was a young boy.

NKJV that Hadad fled to go to Egypt, he and certain Edomites of his father's servants with him. Hadad was still a little child.

NLT But Hadad and a few of his father's royal officials had fled. (Hadad was a very small child at the time.)

వచనము 18

వారు మిద్యాను దేశములోనుండి బయలుదేరి పారాను దేశమునకు వచ్చి, పారాను దేశమునుండి
కొందరిని తోడుకొని ఐగుప్తులోనికి ఐగుప్తురాజగు ఫరోనొద్దకు రాగా, ఈ రాజు అతనికి ఇల్లును
భూమియు ఇచ్చి ఆహారము నిర్ణయించెను.

KJV And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt; which gave him an house, and appointed him victuals, and gave him land.

Amplified They set out from Midian and came to Paran, and took men with them out of Paran and came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave [young] Hadad a house and land and ordered provisions for him.

ESV They set out from Midian and came to Paran and took men with them from Paran and came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house and assigned him an allowance of food and gave him land.

NIV They set out from Midian and went to Paran. Then taking men from Paran with them, they went to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave Hadad a house and land and provided him with food.

NASB They arose from Midian and came to Paran; and they took men with them from Paran and came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house and assigned him food and gave him land.

NKJV Then they arose from Midian and came to Paran; and they took men with them from Paran and came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house, apportioned food for him, and gave him land.

NLT They escaped from Midian and went to Paran, where others joined them. Then they traveled to Egypt and went to Pharaoh, who gave them a home, food, and some land.

వచనము 19

హదదు ఫరో దృష్టికి బహు దయపొందగా తాను పెండ్లిచేసికొనిన రాణియైన తప్పానేను సహోదరిని
అతనికి ఇచ్చి పెండ్లిచేసెను.

KJV And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

Amplified Hadad found great favor with Pharaoh, so that he gave him in marriage the sister of his own wife Tahpenes the queen.

ESV And Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him in marriage the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

NIV Pharaoh was so pleased with Hadad that he gave him a sister of his own wife, Queen Tahpenes, in marriage.

NASB Now Hadad found great favor before Pharaoh, so that he gave him in marriage the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

NKJV And Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him as wife the sister of his own wife, that is, the sister of Queen Tahpenes.

NLT Pharaoh grew very fond of Hadad, and he gave him a wife--the sister of Queen Tahpenes.

వచనము 20

ఈ తప్పొనేసుయొక్క సహోదరి అతనికి గెనుబతు అను కుమారుని కనెను; ఫరోయింట తప్పొనేసు

వీనికి పాలు విడిపించెను గనుక గెనుబతు ఫరో కుటుంబికులలో నివసించి ఫరో కుమారులలో

ఒకడుగా ఎంచబడెను.

KJV And the sister of Tahpenes bare him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

Amplified The sister of Tahpenes bore Hadad Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house; and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

ESV And the sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house. And Genubath was in Pharaoh's house among the sons of Pharaoh.

NIV The sister of Tahpenes bore him a son named Genubath, whom Tahpenes brought up in the royal palace. There Genubath lived with Pharaoh's own children.

NASB The sister of Tahpenes bore his son Genubath, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house; and Genubath was in Pharaoh's house among the sons of Pharaoh.

NKJV Then the sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house. And Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

NLT She bore him a son, Genubath, who was brought up in Pharaoh's palace among Pharaoh's own sons.

వచనము 21

అంతట దావీదు తన పితరులతోకూడ నిద్రపొందిన సంగతిని, సైన్యాధిపతియైన యోవాబు మరణమైన సంగతిని ఐగుప్తు దేశమందు హదదు విని నేను నా స్వదేశమునకు వెళ్లుటకు సెలవిమ్మని ఫరోతో

మనవిచేయగా

KJV And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

Amplified But when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers and that Joab the commander of Israel's army was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country.

ESV But when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers and that Joab the commander of the army was dead, Hadad said to Pharaoh, "Let me depart, that I may go to my own country."

NIV While he was in Egypt, Hadad heard that David rested with his fathers and that Joab the commander of the army was also dead. Then Hadad said to Pharaoh, 'Let me go, that I may return to my own country.'

NASB But when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers and that Joab the commander of the army was dead, Hadad said to Pharaoh, 'Send me away, that I may go to my own country.'

NKJV So when Hadad heard in Egypt that David rested with his fathers, and that Joab the commander of the army was dead, Hadad said to Pharaoh, "Let me depart, that I may go to my own country."

NLT When the news reached Hadad in Egypt that David and his commander Joab were both dead, he said to Pharaoh, 'Let me return to my own country.'

వచనము 22

ఫరో నీవు నీ స్వదేశమునకు వెళ్లకోరుటకు నాయొద్ద నీకేమి తక్కువైనది అని యడిగెను. అందుకు

హదదు తక్కువైనదేదియు లేదు గాని యేలాగుననైనను నన్ను వెళ్లనిమ్మనెను.

KJV Then Pharaoh said unto him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine own country? And he answered, Nothing: howbeit let me go in any wise.

Amplified Then Pharaoh said to him, But what have you lacked with me that now you want to go to your own country? He replied, Nothing. However, let me go anyhow.

ESV But Pharaoh said to him, "What have you lacked with me that you are now seeking to go to your own country?" And he said to him, "Only let me depart."

NIV 'What have you lacked here that you want to go back to your own country?' Pharaoh asked. 'Nothing,' Hadad replied, 'but do let me go!'

NASB Then Pharaoh said to him, 'But what have you lacked with me, that behold, you are seeking to go to your own country?' And he answered, 'Nothing; nevertheless you must surely let me go.'

NKJV Then Pharaoh said to him, "But what have you lacked with me, that suddenly you seek to go to your own country?" So he answered, "Nothing, but do let me go anyway."

NLT 'Why?' Pharaoh asked him. 'What do you lack here? How have we disappointed you that you want to go home?' 'Nothing is wrong,' he replied. 'But even so, I must return home.'

వచనము 23

మరియు దేవుడు అతనిమీదికి ఎల్వాదా కుమారుడైన రెజోను అను ఇంకొక విరోధిని రేపెను. వీడు

సోబా రాజైన హదదెజరు అను తన యజమానుని యొద్దనుండి పారిపోయినవాడు.

KJV And God stirred him up another adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

Amplified God raised up for [Hadad] another adversary, Rezon son of Eliada, who had fled from his master, Hadadezer king of Zobah.

ESV God also raised up as an adversary to him, Rezon the son of Eliada, who had fled from his master Hadadezer king of Zobah.

NIV And God raised up against Solomon another adversary, Rezon son of Eliada, who had fled from his master, Hadadezer king of Zobah.

NASB God also raised up another adversary to him, Rezon the son of Eliada, who had fled from his lord Hadadezer king of Zobah.

NKJV And God raised up another adversary against him, Rezon the son of Eliadah, who had fled from his lord, Hadadezer king of Zobah.

NLT God also raised up Rezon son of Eliada to be an enemy against Solomon. Rezon had fled from his master, King Hadadezer of Zobah,

వచనము 24

దావీదు సోబావారిని హతము చేసినప్పుడు ఇతడు కొందరిని సమకూర్చి, కూడిన యొక సైన్యమునకు

అధిపతియై దమస్కునకు వచ్చి అచ్చట నివాసము చేసి దమస్కులో రాజాయెను.

KJV And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them of Zobah: and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

Amplified Rezon gathered men about him and became leader of a marauding band after the slaughter by David. They went to Damascus and dwelt and made [Rezon] king in Damascus.

ESV And he gathered men about him and became leader of a marauding band, after the killing by David. And they went to Damascus and lived there and made him king in Damascus.

NIV He gathered men around him and became the leader of a band of rebels when David destroyed the forces of Zobah; the rebels went to Damascus, where they settled and took control.

NASB He gathered men to himself and became leader of a marauding band, after David slew them of Zobah; and they went to Damascus and stayed there, and reigned in Damascus.

NKJV So he gathered men to him and became captain over a band of raiders, when David killed those of Zobah. And they went to Damascus and dwelt there, and reigned in Damascus.

NLT and had become the leader of a gang of rebels. After David conquered Hadadezer, Rezon and his men fled to Damascus, where he became king.

వచనము 25

హదదు చేసిన యీ కీడు గాక సొలొమోను బ్రదికిన దినములన్నియు ఇతడు అరాము దేశమందు

ఏలినవాడై ఇశ్రాయేలీయులకు విరోధియైయుండి ఇశ్రాయేలీయులయందు అసహ్యత గలవాడై

యుండెను.

KJV And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

Amplified And Rezon was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the mischief that Hadad did. Rezon abhorred Israel and reigned over Syria.

ESV He was an adversary of Israel all the days of Solomon, doing harm as Hadad did. And he loathed Israel and reigned over Syria.

NIV Rezon was Israel's adversary as long as Solomon lived, adding to the trouble caused by Hadad. So Rezon ruled in Aram and was hostile toward Israel.

NASB So he was an adversary to Israel all the days of Solomon, along with the evil that Hadad did; and he abhorred Israel and reigned over Aram.

NKJV He was an adversary of Israel all the days of Solomon (besides the trouble that Hadad caused); and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

NLT Rezon was Israel's bitter enemy for the rest of Solomon's reign, and he made trouble, just as Hadad did. Rezon hated Israel intensely and continued to reign in Aram.

వచనము 26

మరియు సొలోమోను సేవకుడైన యరొబాము సహా రాజుమీదికి లేచెను. ఇతడు జెరేదా సంబంధమైన ఎఫ్రాయీముడైన నెబాతు కుమారుడు, ఇతని తల్లిపేరు జెరూహా, ఆమె విధవరాలు.

KJV And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, even he lifted up his hand against the king.

Amplified Jeroboam son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, rebelled against the king--

ESV Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, a servant of Solomon, whose mother's name was Zeruah, a widow, also lifted up his hand against the king.

NIV Also, Jeroboam son of Nebat rebelled against the king. He was one of Solomon's officials, an Ephraimite from Zeredah, and his mother was a widow named Zeruah.

NASB Then Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow, also rebelled against the king.

NKJV Then Solomon's servant, Jeroboam the son of Nebat, an Ephraimite from Zereda, whose mother's name was Zeruah, a widow, also rebelled against the king.

NLT Another rebel leader was Jeroboam son of Nebat, one of Solomon's own officials. He came from the city of Zeredah in Ephraim, and his mother was Zeruah, a widow.

వచనము 27

ఇతడు రాజుమీదికి లేచుటకు హేతువేమనగా, సొలోమోను మిల్లో కట్టించి తన తండ్రియైన దావీదు పురమునకు కలిగిన బీటలు బాగుచేయుచుండెను.

KJV And this was the cause that he lifted up his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.

Amplified And for this reason: Solomon built the Millo and repaired the breaches of the city of David his father.

ESV And this was the reason why he lifted up his hand against the king. Solomon built the Millo, and closed up the breach of the city of David his father.

NIV Here is the account of how he rebelled against the king: Solomon had built the supporting terraces and had filled in the gap in the wall of the city of David his father.

NASB Now this was the reason why he rebelled against the king: Solomon built the Millo, and closed up the breach of the city of his father David.

NKJV And this is what caused him to rebel against the king: Solomon had built the Millo and repaired the damages to the City of David his father.

NLT This is the story behind his rebellion. Solomon was rebuilding the Millo and repairing the walls of the city of his father, David.

వచనము 28

అయితే యరొబాము అను ఇతడు మహా బలాధ్యుడైయుండగా యౌవనుడగు ఇతడు పనియందు

శ్రద్ధగలవాడని సొలొమోను తెలిసికొని, యొసేపు సంతతివారు చేయవలసిన భారమైన పనిమీద

అతనిని అధికారిగా నిర్ణయించెను.

KJV And the man Jeroboam was a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

Amplified The man Jeroboam was a mighty man of courage. Solomon, seeing that the young man was industrious, put him in charge over all the [forced] labor of the house of Joseph.

ESV The man Jeroboam was very able, and when Solomon saw that the young man was industrious he gave him charge over all the forced labor of the house of Joseph.

NIV Now Jeroboam was a man of standing, and when Solomon saw how well the young man did his work, he put him in charge of the whole labor force of the house of Joseph.

NASB Now the man Jeroboam was a valiant warrior, and when Solomon saw that the young man was industrious, he appointed him over all the forced labor of the house of Joseph.

NKJV The man Jeroboam was a mighty man of valor; and Solomon, seeing that the young man was industrious, made him the officer over all the labor force of the house of Joseph.

NLT Jeroboam was a very capable young man, and when Solomon saw how industrious he was, he put him in charge of the labor force from the tribes of Ephraim and Manasseh.

వచనము 29

అంతట యరొబాము యెరూషలేములోనుండి బయలు వెడలిపోగా షిలోనీయుడును ప్రవక్తయునగు అహీయా అతనిని మార్గమందు కనుగొనెను; అహీయా క్రొత్త వస్త్రము ధరించుకొనియుండెను, వారిద్దరు తప్ప పొలములో మరి యెవడును లేకపోయెను.

KJV And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field:

Amplified At that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, the prophet Ahijah the Shilonite met him on the way. Ahijah had clad himself with a new garment; and they were alone in the field.

ESV And at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, the prophet Ahijah the Shilonite found him on the road. Now Ahijah had dressed himself in a new garment, and the two of them were alone in the open country.

NIV About that time Jeroboam was going out of Jerusalem, and Ahijah the prophet of Shiloh met him on the way, wearing a new cloak. The two of them were alone out in the country,

NASB It came about at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him on the road. Now Ahijah had clothed himself with a new cloak; and both of them were alone in the field.

NKJV Now it happened at that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite met him on the way; and he had clothed himself with a new garment, and the two were alone in the field.

NLT One day as Jeroboam was leaving Jerusalem, the prophet Ahijah from Shiloh met him on the road, wearing a new cloak. The two of them were alone in a field,

వచనము 30

అంతట అహీయా తాను ధరించుకొనియున్న క్రొత్త వస్త్రమును పట్టుకొని పండ్రెండు తునకలుగా చింపి యరొబాముతో ఇట్లనెను ఈ పది తునకలను నీవు తీసికొనుము;

KJV And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces:

Amplified Ahijah caught the new garment he wore and tore it into twelve pieces.

ESV Then Ahijah laid hold of the new garment that was on him, and tore it into twelve pieces.

NIV and Ahijah took hold of the new cloak he was wearing and tore it into twelve pieces.

NASB Then Ahijah took hold of the new cloak which was on him and tore it into twelve pieces.

NKJV Then Ahijah took hold of the new garment that was on him, and tore it into twelve pieces.

NLT and Ahijah took the new cloak he was wearing and tore it into twelve pieces.

వచనము 31

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా జనులు నన్ను విడిచిపెట్టి అష్టారోతు అను సీదోనీయుల దేవతకును కెమోషు అను మోయాబీయుల దేవతకును మిలొక్ము అను అమోనీయుల దేవతకును మ్రొక్కి,

KJV And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

Amplified He said to Jeroboam, You take ten pieces, for thus says the Lord, the God of Israel, Behold, I will tear the kingdom from the hand of Solomon and will give you ten tribes.

ESV And he said to Jeroboam, "Take for yourself ten pieces, for thus says the LORD, the God of Israel, 'Behold, I am about to tear the kingdom from the hand of Solomon and will give you ten tribes

NIV Then he said to Jeroboam, 'Take ten pieces for yourself, for this is what the LORD, the God of Israel, says: 'See, I am going to tear the kingdom out of Solomon's hand and give you ten tribes.

NASB He said to Jeroboam, 'Take for yourself ten pieces; for thus says the LORD, the God of Israel, 'Behold, I will tear the kingdom out of the hand of Solomon and give you ten tribes

NKJV And he said to Jeroboam, "Take for yourself ten pieces, for thus says the LORD, the God of Israel: "Behold, I will tear the kingdom out of the hand of Solomon and will give ten tribes to you

NLT Then he said to Jeroboam, 'Take ten of these pieces, for this is what the LORD, the God of Israel, says: `I am about to tear the kingdom from the hand of Solomon, and I will give ten of the tribes to you!

వచనము 32

సొలొమోను తండ్రియైన దావీదు చేసినట్లు నా దృష్టికి యోగ్యమైన దాని చేయకయు, నా కట్టడలను నా విధులను అనుసరింపకయు, నేను ఏర్పరచిన మార్గములలో నడవకయు నున్నారు గనుక సొలొమోను చేతిలోనుండి రాజ్యమును కొట్టివేసి పది గోత్రములను నీకిచ్చెదను.

KJV (But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

Amplified But he shall have one tribe, for My servant David's sake and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel,

ESV (but he shall have one tribe, for the sake of my servant David and for the sake of Jerusalem, the city that I have chosen out of all the tribes of Israel),

NIV But for the sake of my servant David and the city of Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, he will have one tribe.

NASB (but he will have one tribe, for the sake of My servant David and for the sake of Jerusalem, the city which I have chosen from all the tribes of Israel),

NKJV (but he shall have one tribe for the sake of My servant David, and for the sake of Jerusalem, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel),

NLT But I will leave him one tribe for the sake of my servant David and for the sake of Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel.

వచనము 33

అయితే నా సేవకుడైన దావీదు నిమిత్తమును, నేను యెరూషలేము పట్టణమును కోరుకొనినందునను ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలోనుండి వానికి ఒక గోత్రము ఉండనిత్తును.

KJV Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.

Amplified Because they have forsaken Me and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the Ammonites, and have not walked in My ways, to do what is right in My sight, keeping My statutes and My ordinances as did David his father.

ESV because they have forsaken me and worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of Moab, and Milcom the god of the Ammonites, and they have not walked in my ways, doing what is right in my sight and keeping my statutes and my rules, as David his father did.

NIV I will do this because they have forsaken me and worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Molech the god of the Ammonites, and have not walked in my ways, nor done what is right in my eyes, nor kept my statutes and laws as David, Solomon's father, did.

NASB because they have forsaken Me, and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of Moab, and Milcom the god of the sons of Ammon; and they have not walked in My ways, doing what is right in My sight and observing My statutes and My ordinances, as his father David did.

NKJV because they have forsaken Me, and worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the people of Ammon, and have not walked in My ways to do what is right in My eyes and keep My statutes and My judgments, as did his father David.

NLT For Solomon has abandoned me and worshiped Ashtoreth, the goddess of the Sidonians; Chemosh, the god of Moab; and Molech, the god of the Ammonites. He has not followed my ways and done what is pleasing in my sight. He has not obeyed my laws and regulations as his father, David, did.

వచనము 34

రాజ్యము వానిచేతిలోనుండి బొత్తిగా తీసివేయక నేను కోరుకొనిన నా సేవకుడైన దావీదు నా ఆజ్ఞలను

అనుసరించి నా కట్టడలను ఆచరించెను గనుక దావీదును జ్ఞాపకము చేసికొని అతని దినములన్నియు

అతనిని అధికారిగా ఉండనిత్తును.

KJV Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

Amplified However, I will not take the whole kingdom out of his hand; but I will make him ruler all the days of his life for David My servant's sake, whom I chose because he kept My commandments and My statutes.

ESV Nevertheless, I will not take the whole kingdom out of his hand, but I will make him ruler all the days of his life, for the sake of David my servant whom I chose, who kept my commandments and my statutes.

NIV 'But I will not take the whole kingdom out of Solomon's hand; I have made him ruler all the days of his life for the sake of David my servant, whom I chose and who observed my commands and statutes.

NASB 'Nevertheless I will not take the whole kingdom out of his hand, but I will make him ruler all the days of his life, for the sake of My servant David whom I chose, who observed My commandments and My statutes;

NKJV However I will not take the whole kingdom out of his hand, because I have made him ruler all the days of his life for the sake of My servant David, whom I chose because he kept My commandments and My statutes.

NLT ' `But I will not take the entire kingdom from Solomon at this time. For the sake of my servant David, the one whom I chose and who obeyed my commands and laws, I will let Solomon reign for the rest of his life.

వచనము 35

అయితే అతని కుమారుని చేతిలోనుండి రాజ్యమును తీసివేసి అందులో నీకు పది గోత్రముల నిచ్చెదను;

KJV But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, even ten tribes.

Amplified But I will take the kingdom out of his son's hand and give it to you, ten tribes.

ESV But I will take the kingdom out of his son's hand and will give it to you, ten tribes.

NIV I will take the kingdom from his son's hands and give you ten tribes.

NASB but I will take the kingdom from his son's hand and give it to you, even ten tribes.

NKJV But I will take the kingdom out of his son's hand and give it to you-- ten tribes.

NLT But I will take the kingdom away from his son and give ten of the tribes to you.

వచనము 36

నా నామమును అక్కడ ఉంచుటకు నేను కోరుకొనిన పట్టణమైన యెరూషలేములో నా యెదుట ఒక దీపము నా సేవకుడైన దావీదునకు ఎల్లప్పుడు నుండునట్లు అతని కుమారునికి ఒక గోత్రము ఇచ్చెదను.

KJV And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light always before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.

Amplified Yet to his son I will give one tribe, that David My servant may always have a light before Me in Jerusalem, the city where I have chosen to put My Name.

ESV Yet to his son I will give one tribe, that David my servant may always have a lamp before me in Jerusalem, the city where I have chosen to put my name.

NIV I will give one tribe to his son so that David my servant may always have a lamp before me in Jerusalem, the city where I chose to put my Name.

NASB 'But to his son I will give one tribe, that My servant David may have a lamp always before Me in Jerusalem, the city where I have chosen for Myself to put My name.

NKJV And to his son I will give one tribe, that My servant David may always have a lamp before Me in Jerusalem, the city which I have chosen for Myself, to put My name there.

NLT His son will have one tribe so that the descendants of David my servant will continue to reign in Jerusalem, the city I have chosen to be the place for my name.

వచనము 37

నేను నిన్ను అంగీకరించినందున నీ కోరిక యంతటిచొప్పున నీవు ఏలుబడిచేయుచు

ఇశ్రాయేలువారిమీద రాజవైయుండువు.

KJV And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

Amplified And I will take you, and you shall reign according to all that your soul desires; and you shall be king over Israel.

ESV And I will take you, and you shall reign over all that your soul desires, and you shall be king over Israel.

NIV However, as for you, I will take you, and you will rule over all that your heart desires; you will be king over Israel.

NASB 'I will take you, and you shall reign over whatever you desire, and you shall be king over Israel.

NKJV So I will take you, and you shall reign over all your heart desires, and you shall be king over Israel.

NLT And I will place you on the throne of Israel, and you will rule over all that your heart desires.

వచనము 38

నేను నీకు ఆజ్ఞాపించినదంతయు నీవు విని, నా మార్గముల ననుసరించి నడచుచు, నా దృష్టికి

అనుకూలమైనదానిని జరింగిచుచు నా సేవకుడైన దావీదు చేసినట్లు నా కట్టడలను నా ఆజ్ఞలను

గైకొనినయెడల, నేను నీకు తోడుగా ఉండి దావీదు కుటుంబమును శాశ్వతముగా నేను స్థిరపరచినట్లు

నిన్నును స్థిరపరచి ఇశ్రాయేలువారిని నీకు అప్పగించెదను.

KJV And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that is right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

Amplified And if you will hearken to all I command you and will walk in My ways and do right in My sight, keeping My statutes and My commandments, as David My servant did, I will be with you and build you a sure house, as I built for David, and will give Israel to you.

ESV And if you will listen to all that I command you, and will walk in my ways, and do what is right in my eyes by keeping my statutes and my commandments, as David my servant did, I will be with you and will build you a sure house, as I built for David, and I will give Israel to you.

NIV If you do whatever I command you and walk in my ways and do what is right in my eyes by keeping my statutes and commands, as David my servant did, I will be with you. I will build you a dynasty as enduring as the one I built for David and will give Israel to you.

NASB "Then it will be, that if you listen to all that I command you and walk in My ways, and do what is right in My sight by observing My statutes and My commandments, as My servant David did, then I will be with you and build you an enduring house as I built for David, and I will give Israel to you.

NKJV Then it shall be, if you heed all that I command you, walk in My ways, and do what is right in My sight, to keep My statutes and My commandments, as My servant David did, then I will be with you and build for you an enduring house, as I built for David, and will give Israel to you.

NLT If you listen to what I tell you and follow my ways and do whatever I consider to be right, and if you obey my laws and commands, as my servant David did, then I will always be with you. I will establish an enduring dynasty for you as I did for David, and I will give Israel to you.

వచనము 39

వారు చేసిన క్రియలనుబట్టి నేను దావీదు సంతతివారిని బాధ పరచుదును గాని నిత్యము బాధింపను.

KJV And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

Amplified And I will for this afflict the descendants of David, but not forever.

ESV And I will afflict the offspring of David because of this, but not forever."

NIV I will humble David's descendants because of this, but not forever."

NASB "Thus I will afflict the descendants of David for this, but not always."

NKJV And I will afflict the descendants of David because of this, but not forever."

NLT But I will punish the descendants of David because of Solomon's sin-- though not forever.' "

వచనము 40

జరిగినదానిని విని సొలొమోను యరొబామును చంపచూడగా యరొబాము లేచి ఐగుప్తు దేశమునకు

పారిపోయి ఐగుప్తు రాజైన షీషకునొద్ద చేరి సొలొమోను మరణమగువరకు ఐగుప్తులోనే యుండెను.

KJV Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

Amplified Solomon sought therefore to kill Jeroboam. But Jeroboam arose and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until Solomon died.

ESV Solomon sought therefore to kill Jeroboam. But Jeroboam arose and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

NIV Solomon tried to kill Jeroboam, but Jeroboam fled to Egypt, to Shishak the king, and stayed there until Solomon's death.

NASB Solomon sought therefore to put Jeroboam to death; but Jeroboam arose and fled to Egypt to Shishak king of Egypt, and he was in Egypt until the death of Solomon.

NKJV Solomon therefore sought to kill Jeroboam. But Jeroboam arose and fled to Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

NLT Solomon tried to kill Jeroboam, but he fled to King Shishak of Egypt and stayed there until Solomon died.

వచనము 41

సొలొమోను చేసిన యితర కార్యములను గూర్చియు అతడు చేసినదంతటిని గూర్చియు, అతని

జ్ఞానమును గూర్చియు, సొలొమోను కార్యములను గూర్చిన గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

Amplified The rest of the acts of Solomon--and all that he did, and his wisdom (skill)--are they not written in the book of the acts of Solomon?

ESV Now the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the Book of the Acts of Solomon?

NIV As for the other events of Solomon's reign--all he did and the wisdom he displayed--are they not written in the book of the annals of Solomon?

NASB Now the rest of the acts of Solomon and whatever he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

NKJV Now the rest of the acts of Solomon, all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

NLT The rest of the events in Solomon's reign, including his wisdom, are recorded in 'The Book of the Acts of Solomon.'

వచనము 42

సొలొమోను యెరూషలేమునందు ఇశ్రాయేలీయులందరిని ఏలిన కాలము నలువది సంవత్సరములు.

KJV And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

Amplified The time Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

ESV And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

NIV Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

NASB Thus the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

NKJV And the period that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

NLT Solomon ruled in Jerusalem over all Israel for forty years.

వచనము 43

అంతట సొలొమోను తన పితరులతో కూడ నిద్రించి, తన తండ్రియైన దావీదు పురమందు సమాధి

చేయబడెను; తరువాత అతని కుమారుడైన రెహబాము అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

Amplified And Solomon slept with his fathers and was buried in the city of David his father. Rehoboam his son reigned in his stead.

ESV And Solomon slept with his fathers and was buried in the city of David his father. And Rehoboam his son reigned in his place.

NIV Then he rested with his fathers and was buried in the city of David his father. And Rehoboam his son succeeded him as king.

NASB And Solomon slept with his fathers and was buried in the city of his father David, and his son Rehoboam reigned in his place.

NKJV Then Solomon rested with his fathers, and was buried in the City of David his father. And Rehoboam his son reigned in his place.

NLT When Solomon died, he was buried in the city of his father, David. Then his son Rehoboam became the next king.

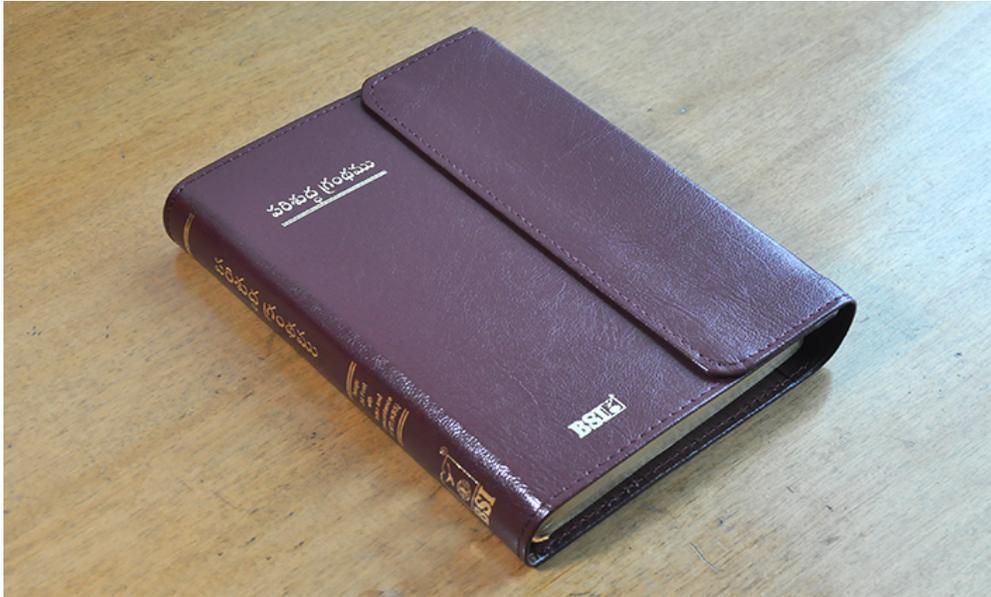


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రెహబామునకు పట్టాభిషేకము చేయుటకు ఇశ్రాయేలీయులందరును షెకెమునకు రాగా రెహబాము షెకెమునకు పోయెను.

KJV And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

Amplified REHOBOAM WENT to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king.

ESV Rehoboam went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king.

NIV Rehoboam went to Shechem, for all the Israelites had gone there to make him king.

NASB Then Rehoboam went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king.

NKJV And Rehoboam went to Shechem, for all Israel had gone to Shechem to make him king.

NLT Rehoboam went to Shechem, where all Israel had gathered to make him king.

వచనము 2

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము రాజైన సొలొమోను నొద్దనుండి పారిపోయి ఐగుప్తులో నివాసము చేయుచుండెను; యరొబాము ఇంక ఐగుప్తులోనేయుండి ఆ సమాచారము వినెను.

KJV And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard of it, (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

Amplified And when Jeroboam son of Nebat heard of it--for he still dwelt in Egypt, where he had fled from King Solomon--[he] returned from Egypt.

ESV And as soon as Jeroboam the son of Nebat heard of it (for he was still in Egypt, where he had fled from King Solomon), then Jeroboam returned from Egypt.

NIV When Jeroboam son of Nebat heard this (he was still in Egypt, where he had fled from King Solomon), he returned from Egypt.

NASB Now when Jeroboam the son of Nebat heard of it, he was living in Egypt (for he was yet in Egypt, where he had fled from the presence of King Solomon).

NKJV So it happened, when Jeroboam the son of Nebat heard it (he was still in Egypt, for he had fled from the presence of King Solomon and had been dwelling in Egypt),

NLT When Jeroboam son of Nebat heard of Solomon's death, he returned from Egypt, for he had fled to Egypt to escape from King Solomon.

వచనము 3

జనులు అతని పిలువనంపగా యరొబామును ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతయును వచ్చి

రెహబాముతో నీలాగు మనవిచేసిరి.

KJV That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

Amplified And they sent and called him, and Jeroboam and all the assembly of Israel came and said to Rehoboam,

ESV And they sent and called him, and Jeroboam and all the assembly of Israel came and said to Rehoboam,

NIV So they sent for Jeroboam, and he and the whole assembly of Israel went to Rehoboam and said to him:

NASB Then they sent and called him, and Jeroboam and all the assembly of Israel came and spoke to Rehoboam, saying,

NKJV that they sent and called him. Then Jeroboam and the whole assembly of Israel came and spoke to Rehoboam, saying,

NLT The leaders of Israel sent for Jeroboam, and the whole assembly of Israel went to speak with Rehoboam.

వచనము 4

నీ తండ్రి బరువైన కాడిని మామీద ఉంచెను; నీ తండ్రి నియమించిన కఠినమైన దాస్యమును మామీద

అతడు ఉంచిన బరువైన కాడిని నీవు చులకన చేసినయెడల మేము నీకు సేవచేయుదుము.

KJV Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

Amplified Your father made our yoke heavy; now therefore lighten the hard service and the heavy yoke your father put upon us, and we will serve you.

ESV "Your father made our yoke heavy. Now therefore lighten the hard service of your father and his heavy yoke on us, and we will serve you."

NIV 'Your father put a heavy yoke on us, but now lighten the harsh labor and the heavy yoke he put on us, and we will serve you.'

NASB 'Your father made our yoke hard; now therefore lighten the hard service of your father and his heavy yoke which he put on us, and we will serve you.'

NKJV "Your father made our yoke heavy; now therefore, lighten the burdensome service of your father, and his heavy yoke which he put on us, and we will serve you."

NLT 'Your father was a hard master,' they said. 'Lighten the harsh labor demands and heavy taxes that your father imposed on us. Then we will be your loyal subjects.'

వచనము 5

అందుకు రాజు మీరు వెళ్లి మూడు దినములైన తరువాత నాయొద్దకు తిరిగిరండని సెలవియ్యగా

జనులు వెళ్లిపోయిరి.

KJV And he said unto them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.

Amplified He replied, Go away for three days and then return to me. So the people departed.

ESV He said to them, "Go away for three days, then come again to me." So the people went away.

NIV Rehoboam answered, 'Go away for three days and then come back to me.' So the people went away.

NASB Then he said to them, 'Depart for three days, then return to me.' So the people departed.

NKJV So he said to them, "Depart for three days, then come back to me." And the people departed.

NLT Rehoboam replied, 'Give me three days to think this over. Then come back for my answer.' So the people went away.

వచనము 6

అప్పుడు రాజైన రెహబాము తన తండ్రియైన సొలొమోను బ్రదికియున్నప్పుడు అతని సముఖమందు

సేవచేసిన పెద్దలతో ఆలోచన చేసి ఈ జనులకు ఏమి ప్రత్యుత్తరమిచ్చెదనని వారి నడుగగా

KJV And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

Amplified And King Rehoboam consulted with the old men who stood before Solomon his father while he yet lived and said, How do you advise me to answer this people?

ESV Then King Rehoboam took counsel with the old men, who had stood before Solomon his father while he was yet alive, saying, "How do you advise me to answer this people?"

NIV Then King Rehoboam consulted the elders who had served his father Solomon during his lifetime. 'How would you advise me to answer these people?' he asked.

NASB King Rehoboam consulted with the elders who had served his father Solomon while he was still alive, saying, 'How do you counsel me to answer this people?'

NKJV Then King Rehoboam consulted the elders who stood before his father Solomon while he still lived, and he said, "How do you advise me to answer these people?"

NLT Then King Rehoboam went to discuss the matter with the older men who had counseled his father, Solomon. 'What is your advice?' he asked. 'How should I answer these people?'

వచనము 7

వారు ఈ దినముననే నీవు ఈ జనులకు దాసుడవై వారికి సేవచేసి మృదువైన మాటలతో వారికి

ప్రత్యుత్తరమిచ్చినయెడల వారు సదాకాలము నీకు దాసులగుదురనిరి.

KJV And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

Amplified And they said to him, If you will be a servant to this people today and serve them and answer them with good words, they will be your servants forever.

ESV And they said to him, "If you will be a servant to this people today and serve them, and speak good words to them when you answer them, then they will be your servants forever."

NIV They replied, 'If today you will be a servant to these people and serve them and give them a favorable answer, they will always be your servants.'

NASB Then they spoke to him, saying, 'If you will be a servant to this people today, and will serve them and grant them their petition, and speak good words to them, then they will be your servants forever.'

NKJV And they spoke to him, saying, "If you will be a servant to these people today, and serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be your servants forever."

NLT The older counselors replied, 'If you are willing to serve the people today and give them a favorable answer, they will always be your loyal subjects.'

వచనము 8

అయితే అతడు పెద్దలు తనతో చెప్పిన ఆలోచనను నిర్లక్ష్యపెట్టి, తనతో కూడ పెరిగిన యౌవనులను

పిలిచి ఆలోచననడిగి, వారికీలాగు ప్రశ్నవేసెను

KJV But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, and which stood before him:

Amplified But he forsook the counsel the old men gave him and consulted the young men who grew up with him and stood before him.

ESV But he abandoned the counsel that the old men gave him and took counsel with the young men who had grown up with him and stood before him.

NIV But Rehoboam rejected the advice the elders gave him and consulted the young men who had grown up with him and were serving him.

NASB But he forsook the counsel of the elders which they had given him, and consulted with the young men who grew up with him and served him.

NKJV But he rejected the advice which the elders had given him, and consulted the young men who had grown up with him, who stood before him.

NLT But Rehoboam rejected the advice of the elders and instead asked the opinion of the young men who had grown up with him and who were now his advisers.

వచనము 9

మామీద నీ తండ్రి యుంచిన కాడిని చులకన చేయుడని నాతో చెప్పుకొనిన యీ జనులకు

ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు ఏ ఆలోచన మీరు చెప్పుదురు?

KJV And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

Amplified He said to them, What do you advise that we answer this people who have said, Make the yoke your father put on us lighter?

ESV And he said to them, "What do you advise that we answer this people who have said to me, 'Lighten the yoke that your father put on us'?"

NIV He asked them, 'What is your advice? How should we answer these people who say to me, 'Lighten the yoke your father put on us'?'

NASB So he said to them, 'What counsel do you give that we may answer this people who have spoken to me, saying, 'Lighten the yoke which your father put on us?'

NKJV And he said to them, "What advice do you give? How should we answer this people who have spoken to me, saying, "Lighten the yoke which your father put on us?'"

NLT 'What is your advice?' he asked them. 'How should I answer these people who want me to lighten the burdens imposed by my father?'

వచనము 10

అప్పుడు అతనితో కూడ ఎదిగిన ఆ యౌవనస్థులు ఈ ఆలోచన చెప్పిరి నీ తండ్రి మా కాడిని

బరువైనదిగా చేసెను గాని నీవు దానిని చులకనగా చేయవలెనని నీతో చెప్పుకొనిన యీ జనులకు

ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇమ్ము నా తండ్రి నడుముకంటె నా చిటికెన వ్రేలు పెద్దదిగా ఉండును.

KJV And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

Amplified The young men who grew up with him answered, To the people who told you, Your father made our yoke heavy, but you make it lighter for us--say this, My little finger shall be thicker than my father's loins.

ESV And the young men who had grown up with him said to him, "Thus shall you speak to this people who said to you, 'Your father made our yoke heavy, but you lighten it for us,' thus shall you say to them, 'My little finger is thicker than my father's thighs.

NIV The young men who had grown up with him replied, 'Tell these people who have said to you, 'Your father put a heavy yoke on us, but make our yoke lighter'--tell them, 'My little finger is thicker than my father's waist.

NASB The young men who grew up with him spoke to him, saying, 'Thus you shall say to this people who spoke to you, saying, 'Your father made our yoke heavy, now you make it lighter for us!' But you shall speak to them, 'My little finger is thicker than my father's loins!

NKJV Then the young men who had grown up with him spoke to him, saying, "Thus you should speak to this people who have spoken to you, saying, "Your father made our yoke heavy, but you make it lighter on us'--thus you shall say to them: "My little finger shall be thicker than my father's waist!

NLT The young men replied, 'This is what you should tell those complainers: `My little finger is thicker than my father's waist--if you think he was hard on you, just wait and see what I'll be like!

వచనము 11

నా తండ్రి మీమీద బరువైన కాడిని పెట్టెను సరే, నేను ఆ కాడిని ఇంక బరువుగా చేయుదును; నా తండ్రి చబుకులతో మిమ్మును శిక్షించెను సరే, నేను కొరడాలతో మిమ్మును శిక్షించుదును.

KJV And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

Amplified And now whereas my father loaded you with a heavy yoke, I will add to your yoke. My father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

ESV And now, whereas my father laid on you a heavy yoke, I will add to your yoke. My father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions."

NIV My father laid on you a heavy yoke; I will make it even heavier. My father scourged you with whips; I will scourge you with scorpions."

NASB 'Whereas my father loaded you with a heavy yoke, I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions.'

NKJV And now, whereas my father put a heavy yoke on you, I will add to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scourges!"

NLT Yes, my father was harsh on you, but I'll be even harsher! My father used whips on you, but I'll use scorpions! ' '

వచనము 12

మూడవ దినమందు నాయొద్దకు రండని రాజు నిర్ణయము చేసియున్నట్లు యరొబామును

జనులందరును మూడవ దినమున రెహబాము నొద్దకు వచ్చిరి.

KJV So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

Amplified So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had appointed.

ESV So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king said, "Come to me again the third day."

NIV Three days later Jeroboam and all the people returned to Rehoboam, as the king had said, 'Come back to me in three days.'

NASB Then Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day as the king had directed, saying, 'Return to me on the third day.'

NKJV So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had directed, saying, "Come back to me the third day."

NLT Three days later, Jeroboam and all the people returned to hear Rehoboam's decision, just as the king had requested.

వచనము 13

అప్పుడు రాజు పెద్దలు చెప్పిన ఆలోచనను నిర్లక్ష్యపెట్టి యౌవనులు చెప్పిన ఆలోచనచొప్పున వారికి

కఠినముగా ప్రత్యుత్తరమిచ్చి యిట్లు ఆజ్ఞాపించెను

KJV And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

Amplified And the king answered the people roughly and forsook the counsel the old men had given him,

ESV And the king answered the people harshly, and forsaking the counsel that the old men had given him,

NIV The king answered the people harshly. Rejecting the advice given him by the elders,

NASB The king answered the people harshly, for he forsook the advice of the elders which they had given him,

NKJV Then the king answered the people roughly, and rejected the advice which the elders had given him;

NLT But Rehoboam spoke harshly to them, for he rejected the advice of the older counselors

వచనము 14

నా తండ్రి మీ కాడిని బరువుగా చేసెను గాని నేను మీ కాడిని మరి బరువుగా చేయుదును, నా తండ్రి

చబుకులతో మిమ్మును శిక్షించెను గాని నేను కొరడాలతో మిమ్మును శిక్షించుదును.

KJV And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father also chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

Amplified And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke; he chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

ESV he spoke to them according to the counsel of the young men, saying, "My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke. My father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions."

NIV he followed the advice of the young men and said, 'My father made your yoke heavy; I will make it even heavier. My father scourged you with whips; I will scourge you with scorpions.'

NASB and he spoke to them according to the advice of the young men, saying, 'My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions.'

NKJV and he spoke to them according to the advice of the young men, saying, "My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scourges!"

NLT and followed the counsel of his younger advisers. He told the people, 'My father was harsh on you, but I'll be even harsher! My father used whips on you, but I'll use scorpions!'

వచనము 15

జనులు చేసిన మనవిని రాజు ఈ ప్రకారము అంగీకరింపకపోయెను. షిలోనీయుడైన అహీయాద్వారా

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాముతో తాను పలికించిన మాట నెరవేర్చవలెనని యెహోవా ఈలాగున

జరిగించెను.

KJV Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.

Amplified So the king did not hearken to the people, for the situation was from the Lord, that He might fulfill His word which He spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.

ESV So the king did not listen to the people, for it was a turn of affairs brought about by the LORD that he might fulfill his word, which the LORD spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

NIV So the king did not listen to the people, for this turn of events was from the LORD, to fulfill the word the LORD had spoken to Jeroboam son of Nebat through Ahijah the Shilonite.

NASB So the king did not listen to the people; for it was a turn of events from the LORD, that He might establish His word, which the LORD spoke through Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

NKJV So the king did not listen to the people; for the turn of events was from the LORD, that He might fulfill His word, which the LORD had spoken by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

NLT So the king paid no attention to the people's demands. This turn of events was the will of the LORD, for it fulfilled the LORD's message to Jeroboam son of Nebat through the prophet Ahijah from Shiloh.

వచనము 16

కాబట్టి ఇశ్రాయేలువారందరును రాజు తమ విన్నపమును వినలేదని తెలిసికొని రాజుకీలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి దావీదులో మాకు భాగమేది? యెష్షయి కుమారునియందు మాకు స్వాస్థ్యము లేదు; ఇశ్రాయేలువారలారా, మీ మీ గుడారములకు పోవుడి; దావీదు సంతతివారలారా, మీ వారిని మీరే చూచుకొనుడి అని చెప్పి ఇశ్రాయేలువారు తమ గుడారములకు వెళ్లిపోయిరి.

KJV So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

Amplified So when all Israel saw that the king did not heed them, they answered the king, What portion have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse. To your tents, O Israel! Look now to your own house, David! So Israel went to their tents.

ESV And when all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered the king, "What portion do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse. To your tents, O Israel! Look now to your own house, David." So Israel went to their tents.

NIV When all Israel saw that the king refused to listen to them, they answered the king: 'What share do we have in David, what part in Jesse's son? To your tents, O Israel! Look after your own house, O David!' So the Israelites went home.

NASB When all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered the king, saying, 'What portion do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse; To your tents, O Israel! Now look after your own house, David!' So Israel departed to their tents.

NKJV Now when all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered the king, saying: "What share have we in David? We have no inheritance in the son of Jesse. To your tents, O Israel! Now, see to your own house, O David!" So Israel departed to their tents.

NLT When all Israel realized that the king had rejected their request, they shouted, 'Down with David and his dynasty! We have no share in Jesse's son! Let's go home, Israel! Look out for your own house, O David!' So the people of Israel returned home.

వచనము 17

అయితే యూదా పట్టణములలోనున్న ఇశ్రాయేలువారిని రెహబాము ఏలెను.

KJV But as for the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

Amplified But Rehoboam reigned over the Israelites who dwelt in the cities of Judah.

ESV But Rehoboam reigned over the people of Israel who lived in the cities of Judah.

NIV But as for the Israelites who were living in the towns of Judah, Rehoboam still ruled over them.

NASB But as for the sons of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

NKJV But Rehoboam reigned over the children of Israel who dwelt in the cities of Judah.

NLT But Rehoboam continued to rule over the Israelites who lived in the towns of Judah.

వచనము 18

తరువాత రాజైన రెహబాము వెట్టిపని వారిమీద అధికారియైన అదోరామును పంపగా

ఇశ్రాయేలువారందరును రాళ్లతో అతని కొట్టినందున అతడు మరణమాయెను, కాబట్టి రాజైన

రెహబాము యెరూషలేమునకు పారిపోవలెనని తన రథముమీద త్వరగా ఎక్కెను.

KJV Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

Amplified Then King Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute [taskmaster over the forced labor], and all Israel stoned him to death with stones. So King Rehoboam hastened to get into his chariot to flee to Jerusalem.

ESV Then King Rehoboam sent Adoram, who was taskmaster over the forced labor, and all Israel stoned him to death with stones. And King Rehoboam hurried to mount his chariot to flee to Jerusalem.

NIV King Rehoboam sent out Adoniram, who was in charge of forced labor, but all Israel stoned him to death. King Rehoboam, however, managed to get into his chariot and escape to Jerusalem.

NASB Then King Rehoboam sent Adoram, who was over the forced labor, and all Israel stoned him to death. And King Rehoboam made haste to mount his chariot to flee to Jerusalem.

NKJV Then King Rehoboam sent Adoram, who was in charge of the revenue; but all Israel stoned him with stones, and he died. Therefore King Rehoboam mounted his chariot in haste to flee to Jerusalem.

NLT King Rehoboam sent Adoniram, who was in charge of the labor force, to restore order, but all Israel stoned him to death. When this news reached King Rehoboam, he quickly jumped into his chariot and fled to Jerusalem.

వచనము 19

ఈ ప్రకారము ఇశ్రాయేలువారు నేటివరకు జరుగుచున్నట్లు దావీదు సంతతివారిమీద తిరుగుబాటు చేసిరి.

KJV So Israel rebelled against the house of David unto this day.

Amplified So Israel has rebelled against the house of David to this day.

ESV So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

NIV So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

NASB So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

NKJV So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

NLT The northern tribes of Israel have refused to be ruled by a descendant of David to this day.

వచనము 20

మరియు యరొబాము తిరిగివచ్చెనని ఇశ్రాయేలు వారందరు విని, సమాజముగా కూడి, అతని

పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలువారందరిమీద రాజుగా అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిరి; యూదా

గోత్రీయులు తప్ప దావీదు సంతతివారిని వెంబడించినవారెవరును లేకపోయిరి.

KJV And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

Amplified When all Israel heard that Jeroboam had returned, they sent and called him to the assembly and made him king over all Israel. None followed the house of David except the tribe of Judah only.

ESV And when all Israel heard that Jeroboam had returned, they sent and called him to the assembly and made him king over all Israel. There was none that followed the house of David but the tribe of Judah only.

NIV When all the Israelites heard that Jeroboam had returned, they sent and called him to the assembly and made him king over all Israel. Only the tribe of Judah remained loyal to the house of David.

NASB It came about when all Israel heard that Jeroboam had returned, that they sent and called him to the assembly and made him king over all Israel. None but the tribe of Judah followed the house of David.

NKJV Now it came to pass when all Israel heard that Jeroboam had come back, they sent for him and called him to the congregation, and made him king over all Israel. There was none who followed the house of David, but the tribe of Judah only.

NLT When the people of Israel learned of Jeroboam's return from Egypt, they called an assembly and made him king over all Israel. So only the tribe of Judah remained loyal to the family of David.

వచనము 21

రెహబాము యెరూషలేమునకు వచ్చిన తరువాత ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధముచేసి, రాజ్యము సొలొమోను కుమారుడైన రెహబాము అను తనకు మరల వచ్చునట్లు చేయుటకై యూదావారందరిలో నుండియు బెన్యామీను గోత్రీయులలోనుండియు యుద్ధ ప్రవీణులైన లక్షయెనుబది వేలమందిని పోగుచేసెను.

KJV And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

Amplified And when Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, 180,000 chosen warriors, to fight against the house of Israel to bring the kingdom back to Rehoboam son of Solomon.

ESV When Rehoboam came to Jerusalem, he assembled all the house of Judah and the tribe of Benjamin, 180,000 chosen warriors, to fight against the house of Israel, to restore the kingdom to Rehoboam the son of Solomon.

NIV When Rehoboam arrived in Jerusalem, he mustered the whole house of Judah and the tribe of Benjamin--a hundred and eighty thousand

fighting men--to make war against the house of Israel and to regain the kingdom for Rehoboam son of Solomon.

NASB Now when Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah and the tribe of Benjamin, 180,000 chosen men who were warriors, to fight against the house of Israel to restore the kingdom to Rehoboam the son of Solomon.

NKJV And when Rehoboam came to Jerusalem, he assembled all the house of Judah with the tribe of Benjamin, one hundred and eighty thousand chosen men who were warriors, to fight against the house of Israel, that he might restore the kingdom to Rehoboam the son of Solomon.

NLT When Rehoboam arrived at Jerusalem, he mobilized the armies of Judah and Benjamin--180,000 select troops--to fight against the army of Israel and to restore the kingdom to himself.

వచనము 22

అంతట దేవుని వాక్కు దైవజనుడగు షెమయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

Amplified But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,

ESV But the word of God came to Shemaiah the man of God:

NIV But this word of God came to Shemaiah the man of God:

NASB But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,

NKJV But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,

NLT But God said to Shemaiah, the man of God,

వచనము 23

నీవు సొలోమోను కుమారుడును యూదా రాజునైన రెహబాముతోను యూదావారందరితోను

బెన్యామీనీయులందరితోను శేషించినవారందరితోను ఇట్లనుము

KJV Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

Amplified Tell Rehoboam son of Solomon king of Judah and all the house of Judah and Benjamin and the remnant of the people,

ESV "Say to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people,

NIV 'Say to Rehoboam son of Solomon king of Judah, to the whole house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people,

NASB 'Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin and to the rest of the people, saying,

NKJV "Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, to all the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people, saying,

NLT 'Say to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, and to all the people of Judah and Benjamin,

వచనము 24

యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా జరిగినది నావలననే జరిగెను; మీరు ఇశ్రాయేలువారగు మీ సహోదరులతో యుద్ధము చేయుటకు వెళ్లక, అందరును మీ యిండ్లకు తిరిగిపోవుడి. కాబట్టి వారు

యెహోవా మాటకు లోబడి దానినిబట్టి యుద్ధమునకు పోక నిలిచిరి.

KJV Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.

Amplified Thus says the Lord, You shall not go up or fight against your brethren, the Israelites. Return every man to his house, for this thing is from Me. So they hearkened to the Lord's word and returned home, according to the Lord's word.

ESV "Thus says the LORD, You shall not go up or fight against your relatives the people of Israel. Every man return to his home, for this thing is from me." So they listened to the word of the LORD and went home again, according to the word of the LORD.

NIV "This is what the LORD says: Do not go up to fight against your brothers, the Israelites. Go home, every one of you, for this is my doing." So they obeyed the word of the LORD and went home again, as the LORD had ordered.

NASB "Thus says the LORD, 'You must not go up and fight against your relatives the sons of Israel; return every man to his house, for this thing has come from Me.'" So they listened to the word of the LORD, and returned and went their way according to the word of the LORD.

NKJV "Thus says the LORD: "You shall not go up nor fight against your brethren the children of Israel. Let every man return to his house, for this thing is from Me.' Therefore they obeyed the word of the LORD, and turned back, according to the word of the LORD.

NLT `This is what the LORD says: Do not fight against your relatives, the Israelites. Go back home, for what has happened is my doing!' ' So they obeyed the message of the LORD and went home, as the LORD had commanded.

వచనము 25

తరువాత యరొబాము ఎఫ్రాయిము మన్యమందు షెకెమును పట్టణము కట్టించి అచ్చట కాపురముండి

అచ్చటనుండి బయలుదేరి పెనూయేలును కట్టించెను.

KJV Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

Amplified Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim and lived there. He went out from there and built Penuel.

ESV Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim and lived there. And he went out from there and built Penuel.

NIV Then Jeroboam fortified Shechem in the hill country of Ephraim and lived there. From there he went out and built up Peniel.

NASB Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim, and lived there And he went out from there and built Penuel.

NKJV Then Jeroboam built Shechem in the mountains of Ephraim, and dwelt there. Also he went out from there and built Penuel.

NLT Jeroboam then built up the city of Shechem in the hill country of Ephraim, and it became his capital. Later he went and built up the town of Peniel.

వచనము 26

ఈ జనులు యెరూషలేమునందున్న యెహోవా మందిరమందు బలులు అర్పించుటకు

ఎక్కిపోవుచుండినయెడల ఈ జనుల హృదయము యూదారాజైన రెహబాము అను తమ యజమానుని

తట్టు తిరుగును; అప్పుడు వారు నన్ను చంపి యూదా రాజైన రెహబామునొద్ద మరల చేరుదురు;

రాజ్యము మరల దావీదు సంతతివారిదగును అని

KJV And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

Amplified Jeroboam said in his heart, Now the kingdom will return to the house of David.

ESV And Jeroboam said in his heart, "Now the kingdom will turn back to the house of David.

NIV Jeroboam thought to himself, 'The kingdom will now likely revert to the house of David.

NASB Jeroboam said in his heart, 'Now the kingdom will return to the house of David.

NKJV And Jeroboam said in his heart, "Now the kingdom may return to the house of David:

NLT Jeroboam thought to himself, 'Unless I am careful, the kingdom will return to the dynasty of David.'

వచనము 27

యరొబాము తన హృదయమందు తలంచి

KJV If this people go up to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, even unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

Amplified If this people goes up to the house of the Lord at Jerusalem to sacrifice, then the heart of this people will turn again to their lord, to Rehoboam king of Judah; and they will kill me and go back to Rehoboam king of Judah.

ESV If this people go up to offer sacrifices in the temple of the LORD at Jerusalem, then the heart of this people will turn again to their lord, to Rehoboam king of Judah, and they will kill me and return to Rehoboam king of Judah."

NIV If these people go up to offer sacrifices at the temple of the LORD in Jerusalem, they will again give their allegiance to their lord, Rehoboam king of Judah. They will kill me and return to King Rehoboam.'

NASB 'If this people go up to offer sacrifices in the house of the LORD at Jerusalem, then the heart of this people will return to their lord, even to Rehoboam king of Judah; and they will kill me and return to Rehoboam king of Judah.'

NKJV If these people go up to offer sacrifices in the house of the LORD at Jerusalem, then the heart of this people will turn back to their lord, Rehoboam king of Judah, and they will kill me and go back to Rehoboam king of Judah."

NLT When they go to Jerusalem to offer sacrifices at the Temple of the LORD, they will again give their allegiance to King Rehoboam of Judah. They will kill me and make him their king instead.'

వచనము 28

అలోచనచేసి రెండు బంగారపు దూడలు చేయించి, జనులను పిలిచి యెరూషలేమునకు పోవుట మీకు

బహు కష్టము;

KJV Whereupon the king took counsel, and made two calves of gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

Amplified So the king took counsel and made two calves of gold. And he said to the people, It is too much for you to go [all the way] up to Jerusalem. Behold your gods, O Israel, who brought you up out of the land of Egypt.

ESV So the king took counsel and made two calves of gold. And he said to the people, "You have gone up to Jerusalem long enough. Behold your gods, O Israel, who brought you up out of the land of Egypt."

NIV After seeking advice, the king made two golden calves. He said to the people, 'It is too much for you to go up to Jerusalem. Here are your gods, O Israel, who brought you up out of Egypt.'

NASB So the king consulted, and made two golden calves, and he said to them, 'It is too much for you to go up to Jerusalem; behold your gods, O Israel, that brought you up from the land of Egypt.'

NKJV Therefore the king asked advice, made two calves of gold, and said to the people, "It is too much for you to go up to Jerusalem. Here are your gods, O Israel, which brought you up from the land of Egypt!"

NLT So on the advice of his counselors, the king made two gold calves. He said to the people, 'It is too much trouble for you to worship in Jerusalem. O Israel, these are the gods who brought you out of Egypt!'

వచనము 29

ఇశ్రాయేలు వారలారా, ఐగుప్తు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించిన మీ దేవుడు ఇవే అని చెప్పి,
ఒకటి బేతేలునందును, ఒకటి దానునందును ఉంచెను.

KJV And he set the one in Bethel, and the other put he in Dan.

Amplified And he set the one golden calf in Bethel, and the other he put in Dan.

ESV And he set one in Bethel, and the other he put in Dan.

NIV One he set up in Bethel, and the other in Dan.

NASB He set one in Bethel, and the other he put in Dan.

NKJV And he set up one in Bethel, and the other he put in Dan.

NLT He placed these calf idols at the southern and northern ends of Israel--in Bethel and in Dan.

వచనము 30

దానువరకు ఈ రెంటిలో ఒకదానిని జనులు పూజించుటవలన రాజు చేసిన కార్యము పాపమునకు
కారణమాయెను.

KJV And this thing became a sin: for the people went to worship before the one, even unto Dan.

Amplified And this thing became a sin; for the people went to worship each of them even as far as Dan.

ESV Then this thing became a sin, for the people went as far as Dan to be before one.

NIV And this thing became a sin; the people went even as far as Dan to worship the one there.

NASB Now this thing became a sin, for the people went to worship before the one as far as Dan.

NKJV Now this thing became a sin, for the people went to worship before the one as far as Dan.

NLT This became a great sin, for the people worshiped them, traveling even as far as Dan.

వచనము 31

మరియు అతడు ఉన్నత స్థలములను కట్టించి మందిరముగా ఏర్పరచి, లేవీయులు కాని
సాధారణమైనవారిలో కొందరిని యాజకులుగా నియమించెను.

KJV And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the people, which were not of the sons of Levi.

Amplified Jeroboam also made houses on high places and made priests of people who were not Levites.

ESV He also made temples on high places and appointed priests from among all the people, who were not of the Levites.

NIV Jeroboam built shrines on high places and appointed priests from all sorts of people, even though they were not Levites.

NASB And he made houses on high places, and made priests from among all the people who were not of the sons of Levi.

NKJV He made shrines on the high places, and made priests from every class of people, who were not of the sons of Levi.

NLT Jeroboam built shrines at the pagan high places and ordained priests from the rank and file of the people--those who were not from the priestly tribe of Levi.

వచనము 32

మరియు యరొబాము యూదాదేశమందు జరుగు ఉత్సవమువంటి ఉత్సవమును ఎనిమిదవ మాసము పదునైదవ దినమందు జరుప నిర్ణయించి, బలిపీఠముమీద బలులు అర్పించుచు వచ్చెను. ఈ ప్రకారము బేతేలునందును తాను చేయించిన దూడలకు బలులు అర్పించుచుండెను. మరియు తాను చేయించిన యున్నతమైన స్థలమునకు యాజకులను బేతేలునందుంచెను.

KJV And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Bethel, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made.

Amplified And Jeroboam appointed a feast on the fifteenth day of the eighth month, like the feast kept in Judah, and he offered sacrifices upon the altar. So he did in Bethel, sacrificing to the calves he had made. And he placed in Bethel the priests of the high places he had made.

ESV And Jeroboam appointed a feast on the fifteenth day of the eighth month like the feast that was in Judah, and he offered sacrifices on the altar. So he did in Bethel, sacrificing to the calves that he made. And he placed in Bethel the priests of the high places that he had made.

NIV He instituted a festival on the fifteenth day of the eighth month, like the festival held in Judah, and offered sacrifices on the altar. This he did in Bethel, sacrificing to the calves he had made. And at Bethel he also installed priests at the high places he had made.

NASB Jeroboam instituted a feast in the eighth month on the fifteenth day of the month, like the feast which is in Judah, and he went up to the altar; thus he did in Bethel, sacrificing to the calves which he had made And he stationed in Bethel the priests of the high places which he had made.

NKJV Jeroboam ordained a feast on the fifteenth day of the eighth month, like the feast that was in Judah, and offered sacrifices on the altar. So he did at Bethel, sacrificing to the calves that he had made. And at Bethel he installed the priests of the high places which he had made.

NLT Jeroboam also instituted a religious festival in Bethel, held on a day in midautumn, similar to the annual Festival of Shelters in Judah. There at Bethel he himself offered sacrifices to the calves he had made. And it was at Bethel that he appointed priests for the pagan shrines he had made.

వచనము 33

ఈ ప్రకారము అతడు యోచించిన దానినిబట్టి యెనిమిదవ మాసము పదునైదవ దినమందు బేతేలులో

తాను చేయించిన బలిపీఠముమీద బలులు అర్పించుచు వచ్చెను; మరియు ఇశ్రాయేలువారికి ఒక

ఉత్సవమును నిర్ణయించి ధూపము వేయుటకై తానే బలిపీఠము ఎక్కెను.

KJV So he offered upon the altar which he had made in Bethel the fifteenth day of the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

Amplified So he offered upon the altar he had made in Bethel on the fifteenth day of the eighth month, a date which he chose individually; and he appointed a feast for the Israelites and he went up to the altar to burn incense [in defiance of God's law.]

ESV He went up to the altar that he had made in Bethel on the fifteenth day in the eighth month, in the month that he had devised from his own heart. And he instituted a feast for the people of Israel and went up to the altar to make offerings.

NIV On the fifteenth day of the eighth month, a month of his own choosing, he offered sacrifices on the altar he had built at Bethel. So he instituted the festival for the Israelites and went up to the altar to make offerings.

NASB Then he went up to the altar which he had made in Bethel on the fifteenth day in the eighth month, even in the month which he had devised in his own heart; and he instituted a feast for the sons of Israel and went up to the altar to burn incense.

NKJV So he made offerings on the altar which he had made at Bethel on the fifteenth day of the eighth month, in the month which he had devised in his own heart. And he ordained a feast for the children of Israel, and offered sacrifices on the altar and burned incense.

NLT So on the appointed day in midautumn, a day that he himself had designated, Jeroboam offered sacrifices on the altar at Bethel. He instituted a religious festival for Israel, and he went up to the altar to burn incense.

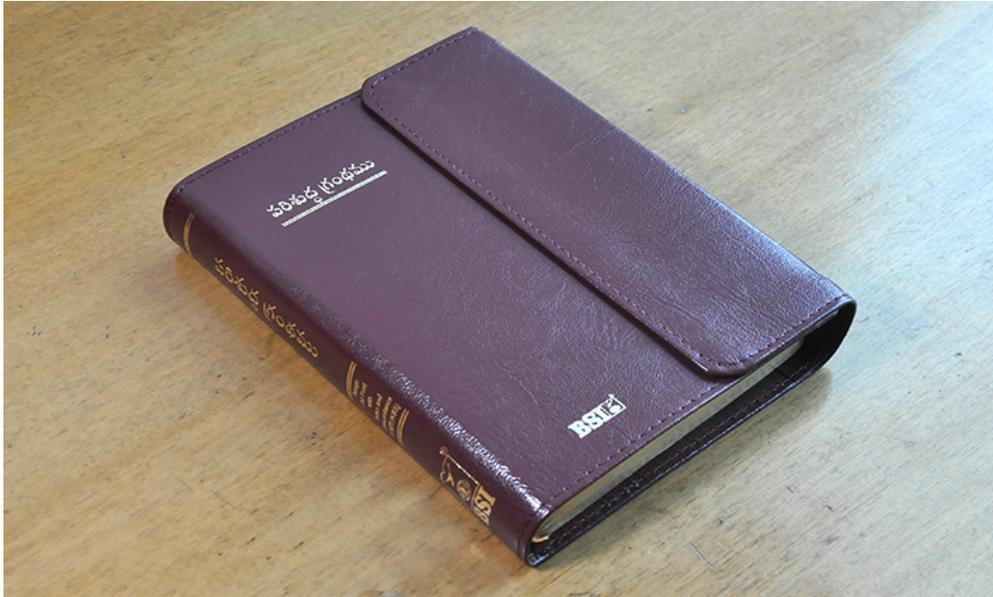


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట దైవజనుడైన యొకడు యెహోవాచేత సెలవునొంది యూదాదేశమునుండి బేతేలునకు వచ్చెను.

ధూపము వేయుటకై యరొబాము ఆ బలిపీఠమునొద్ద నిలిచియుండగా

KJV And, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD unto Bethel: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

Amplified AND BEHOLD, there came a man of God out of Judah by the word of the Lord to Bethel. Jeroboam stood by the altar to burn incense.

ESV And behold, a man of God came out of Judah by the word of the LORD to Bethel. Jeroboam was standing by the altar to make offerings.

NIV By the word of the LORD a man of God came from Judah to Bethel, as Jeroboam was standing by the altar to make an offering.

NASB Now behold, there came a man of God from Judah to Bethel by the word of the LORD, while Jeroboam was standing by the altar to burn incense.

NKJV And behold, a man of God went from Judah to Bethel by the word of the LORD, and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

NLT At the LORD's command, a man of God from Judah went to Bethel, and he arrived there just as Jeroboam was approaching the altar to offer a sacrifice.

వచనము 2

ఆ దైవజనుడు యెహోవా ఆజ్ఞచేత బలిపీఠమునకు ఈ మాట ప్రకటన చేసెను బలిపీఠమా బలిపీఠమా,

యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా దావీదు సంతతిలో యోషీయా అను నొక శిశువు పుట్టును; నీమీద

ధూపము వేసిన ఉన్నత స్థలముయొక్క యాజకులను అతడు నీమీద అర్పించును; అతడు మనుష్య

శల్యములను నీమీద దహనము చేయును.

KJV And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD; Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.

Amplified The man cried against the altar by the word of the Lord, O altar, altar, thus says the Lord: Behold, a son shall be born to the house of David, Josiah by name; and on you shall he offer the priests of the high places who burn incense on you, and men's bones shall be burned on you.

ESV And the man cried against the altar by the word of the LORD and said, "O altar, altar, thus says the LORD: 'Behold, a son shall be born to the house of David, Josiah by name, and he shall sacrifice on you the priests of the high places who make offerings on you, and human bones shall be burned on you.'"

NIV He cried out against the altar by the word of the LORD: 'O altar, altar! This is what the LORD says: 'A son named Josiah will be born to the house of David. On you he will sacrifice the priests of the high places who now make offerings here, and human bones will be burned on you.'"

NASB He cried against the altar by the word of the LORD, and said, 'O altar, altar, thus says the LORD, 'Behold, a son shall be born to the house of David, Josiah by name; and on you he shall sacrifice the priests of the high places who burn incense on you, and human bones shall be burned on you.'"

NKJV Then he cried out against the altar by the word of the LORD, and said, "O altar, altar! Thus says the LORD: "Behold, a child, Josiah by name, shall be born to the house of David; and on you he shall sacrifice the priests of the high places who burn incense on you, and men's bones shall be burned on you.'"

NLT Then at the LORD's command, he shouted, 'O altar, altar! This is what the LORD says: A child named Josiah will be born into the dynasty of David. On you he will sacrifice the priests from the pagan shrines who come here to burn incense, and human bones will be burned on you.'

వచనము 3

ఈ బలిపీఠము బద్దలైపోయి దానిమీదనున్న బుగ్గి ఒకిటిపోవుటయే యెహోవా ఇచ్చు సూచన అని చెప్పి

ఆ దినమున ఆ ప్రవక్త సూచన యొకటి యిచ్చెను.

KJV And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

Amplified And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the Lord has spoken: Behold, the altar shall be split and the ashes that are upon it shall be poured out. [Fulfilled in II Kings 23:15, 16.]

ESV And he gave a sign the same day, saying, "This is the sign that the LORD has spoken: 'Behold, the altar shall be torn down, and the ashes that are on it shall be poured out.'"

NIV That same day the man of God gave a sign: 'This is the sign the LORD has declared: The altar will be split apart and the ashes on it will be poured out.'

NASB Then he gave a sign the same day, saying, 'This is the sign which the LORD has spoken, 'Behold, the altar shall be split apart and the ashes which are on it shall be poured out.'

NKJV And he gave a sign the same day, saying, "This is the sign which the LORD has spoken: Surely the altar shall split apart, and the ashes on it shall be poured out."

NLT That same day the man of God gave a sign to prove his message, and he said, 'The LORD has promised to give this sign: This altar will split apart, and its ashes will be poured out on the ground.'

వచనము 4

బేతేలునందున్న బలిపీఠమునుగూర్చి ఆ దైవజనుడు ప్రకటించిన మాట రాజైన యరొబాము విని,

బలిపీఠముమీదనుండి తన చెయ్యి చాపి, వానిని పట్టుకొనుమని చెప్పగా అతడు చాపిన చెయ్యి

యెండిపోయెను; దానిని వెనుకకు తీసికొనుటకు అతనికి శక్తి లేకపోయెను.

KJV And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the altar in Bethel, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not pull it in again to him.

Amplified When King Jeroboam heard the words the man of God cried against the altar in Bethel, he thrust out his hand, saying, Lay hold on him! And his hand which he put forth against him dried up, so that he could not draw it to him again.

ESV And when the king heard the saying of the man of God, which he cried against the altar at Bethel, Jeroboam stretched out his hand from the altar, saying, "Seize him." And his hand, which he stretched out against him, dried up, so that he could not draw it back to himself.

NIV When King Jeroboam heard what the man of God cried out against the altar at Bethel, he stretched out his hand from the altar and said, 'Seize him!' But the hand he stretched out toward the man shriveled up, so that he could not pull it back.

NASB Now when the king heard the saying of the man of God, which he cried against the altar in Bethel, Jeroboam stretched out his hand from the altar, saying, 'Seize him.' But his hand which he stretched out against him dried up, so that he could not draw it back to himself.

NKJV So it came to pass when King Jeroboam heard the saying of the man of God, who cried out against the altar in Bethel, that he stretched out his hand from the altar, saying, "Arrest him!" Then his hand, which he

stretched out toward him, withered, so that he could not pull it back to himself.

NLT King Jeroboam was very angry with the man of God for speaking against the altar. So he pointed at the man and shouted, 'Seize that man!' But instantly the king's hand became paralyzed in that position, and he couldn't pull it back.

వచనము 5

మరియు యెహోవా సెలవు ప్రకారము దైవజనుడిచ్చిన సూచనచొప్పున బలిపీఠము బద్దలుకాగా బుగ్గి దానిమీదనుండి ఒలికిపోయెను.

KJV The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

Amplified The altar also was split and the ashes poured out from the altar according to the sign which the man of God had given by the word of the Lord.

ESV The altar also was torn down, and the ashes poured out from the altar, according to the sign that the man of God had given by the word of the LORD.

NIV Also, the altar was split apart and its ashes poured out according to the sign given by the man of God by the word of the LORD.

NASB The altar also was split apart and the ashes were poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

NKJV The altar also was split apart, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

NLT At the same time a wide crack appeared in the altar, and the ashes poured out, just as the man of God had predicted in his message from the LORD.

వచనము 6

అప్పుడు రాజు నా చెయ్యి మునుపటివలె బాగునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా సముఖమందు నాకొరకు వేడుకొనుమని ఆ దైవజనుని బతిమాలుకొనగా, దైవజనుడు యెహోవాను బతిమాలుకొనెను గనుక రాజు చెయ్యి మరల బాగై మునుపటివలె ఆయెను.

KJV And the king answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the LORD thy God, and pray for me, that my hand may be restored

me again. And the man of God besought the LORD, and the king's hand was restored him again, and became as it was before.

Amplified And the king said to the man of God, Entreat now the favor of the Lord your God and pray for me, that my hand may be restored to me. And the man of God entreated the Lord, and the king's hand was restored and became as it was before.

ESV And the king said to the man of God, "Entreat now the favor of the LORD your God, and pray for me, that my hand may be restored to me." And the man of God entreated the LORD, and the king's hand was restored to him and became as it was before.

NIV Then the king said to the man of God, 'Intercede with the LORD your God and pray for me that my hand may be restored.' So the man of God interceded with the LORD, and the king's hand was restored and became as it was before.

NASB The king said to the man of God, 'Please entreat the LORD your God, and pray for me, that my hand may be restored to me ' So the man of God entreated the LORD, and the king's hand was restored to him, and it became as it was before.

NKJV Then the king answered and said to the man of God, "Please entreat the favor of the LORD your God, and pray for me, that my hand may be restored to me." So the man of God entreated the LORD, and the king's hand was restored to him, and became as before.

NLT The king cried out to the man of God, 'Please ask the LORD your God to restore my hand again!' So the man of God prayed to the LORD, and the king's hand became normal again.

వచనము 7

అప్పుడు రాజు నీవు నా యింటికి వచ్చి అలసట తీర్చుకొనుము, నీకు బహుమతి ఇచ్చెదనని ఆ

దైవజనునితో చెప్పగా

KJV And the king said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

Amplified And the king said to the man of God, Come home with me and refresh yourself, and I will give you a reward.

ESV And the king said to the man of God, "Come home with me, and refresh yourself, and I will give you a reward."

NIV The king said to the man of God, 'Come home with me and have something to eat, and I will give you a gift.'

NASB Then the king said to the man of God, 'Come home with me and refresh yourself, and I will give you a reward.'

NKJV Then the king said to the man of God, "Come home with me and refresh yourself, and I will give you a reward."

NLT Then the king said to the man of God, 'Come to the palace with me and have something to eat, and I will give you a gift.'

వచనము 8

దైవజనుడు రాజుతో ఇట్లనెను నీ యింటిలో సగము నీవు నాకిచ్చినను నీతోకూడ నేను లోపలికి రాను;

ఈ స్థలమందు నేను అన్నపానములు పుచ్చుకొనను;

KJV And the man of God said unto the king, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

Amplified And the man of God said to the king, If you give me half your house, I will not go in with you, and I will not eat bread or drink water in this place.

ESV And the man of God said to the king, "If you give me half your house, I will not go in with you. And I will not eat bread or drink water in this place,

NIV But the man of God answered the king, 'Even if you were to give me half your possessions, I would not go with you, nor would I eat bread or drink water here.

NASB But the man of God said to the king, 'If you were to give me half your house I would not go with you, nor would I eat bread or drink water in this place.

NKJV But the man of God said to the king, "If you were to give me half your house, I would not go in with you; nor would I eat bread nor drink water in this place.

NLT But the man of God said to the king, 'Even if you gave me half of everything you own, I would not go with you. I would not eat any food or drink any water in this place.

వచనము 9

అన్నపానములు పుచ్చుకొనవద్దనియు, నీవు వచ్చిన మార్గమున తిరిగి పోవద్దనియు యెహోవా

వాక్కుచేత నాకు సెలవాయెనని రాజుతో అనెను.

KJV For so was it charged me by the word of the LORD, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

Amplified For I was commanded by the word of the Lord, You shall eat no bread or drink water or return by the way you came.

ESV for so was it commanded me by the word of the LORD, saying, 'You shall neither eat bread nor drink water nor return by the way that you came.'"

NIV For I was commanded by the word of the LORD: 'You must not eat bread or drink water or return by the way you came.'

NASB 'For so it was commanded me by the word of the LORD, saying, 'You shall eat no bread, nor drink water, nor return by the way which you came.'

NKJV For so it was commanded me by the word of the LORD, saying, "You shall not eat bread, nor drink water, nor return by the same way you came."

NLT For the LORD gave me this command: 'You must not eat any food or drink any water while you are there, and do not return to Judah by the same way you came.'

వచనము 10

అంతట అతడు తాను బేతేలునకు వచ్చిన మార్గమున వెళ్లక మరియొక మార్గమున తిరిగిపోయెను.

KJV So he went another way, and returned not by the way that he came to Bethel.

Amplified So he went another way and did not return by the way that he came to Bethel.

ESV So he went another way and did not return by the way that he came to Bethel.

NIV So he took another road and did not return by the way he had come to Bethel.

NASB So he went another way and did not return by the way which he came to Bethel.

NKJV So he went another way and did not return by the way he came to Bethel.

NLT So he left Bethel and went home another way.

వచనము 11

బేతేలులో ప్రవక్తయగు ఒక ముసలివాడు కాపురముండెను. ఇతని కుమారులలో ఒకడు వచ్చి బేతేలులో దైవజనుడు ఆ దినమున చేసిన క్రియలన్నిటిని, అతడు రాజుతో పలికిన మాటలన్నిటిని తమ తండ్రితో

తెలియజెప్పగా

KJV Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Bethel: the

words which he had spoken unto the king, them they told also to their father.

Amplified Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his sons came and told him all that the man of God had done that day in Bethel; the words which he had spoken to the king they told also to their father.

ESV Now an old prophet lived in Bethel. And his sons came and told him all that the man of God had done that day in Bethel. They also told to their father the words that he had spoken to the king.

NIV Now there was a certain old prophet living in Bethel, whose sons came and told him all that the man of God had done there that day. They also told their father what he had said to the king.

NASB Now an old prophet was living in Bethel; and his sons came and told him all the deeds which the man of God had done that day in Bethel; the words which he had spoken to the king, these also they related to their father.

NKJV Now an old prophet dwelt in Bethel, and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Bethel; they also told their father the words which he had spoken to the king.

NLT As it happened, there was an old prophet living in Bethel, and his sons came home and told him what the man of God had done in Bethel that day. They also told him what he had said to the king.

వచనము 12

వారి తండ్రి అతడు ఏ మార్గమున వెళ్లిపోయెనని వారినడిగెను; అంతట అతని కుమారులు

యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుడు ఏ మార్గమున వెళ్లిపోయినది తెలిపిరి.

KJV And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

Amplified Their father asked them, Which way did he go? For his sons had seen which way the man of God who came from Judah had gone.

ESV And their father said to them, "Which way did he go?" And his sons showed him the way that the man of God who came from Judah had gone.

NIV Their father asked them, 'Which way did he go?' And his sons showed him which road the man of God from Judah had taken.

NASB Their father said to them, 'Which way did he go?' Now his sons had seen the way which the man of God who came from Judah had gone.

NKJV And their father said to them, "Which way did he go?" For his sons had seen which way the man of God went who came from Judah.

NLT The old prophet asked them, 'Which way did he go?' So they told their father which road the man of God had taken.

వచనము 13

పిమ్మట అతడు తన కుమారులను పిలిచి నాకొరకు గాడిదకు గంతకట్టుడని చెప్పగా వారు అతని

కొరకు గాడిదకు గంతకట్టిరి. అతడు దానిమీద ఎక్కి దైవజనుని కనుగొనవలెనని పోయి

KJV And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

Amplified He said to his sons, Saddle the donkey for me. So they saddled the donkey and he rode on it

ESV And he said to his sons, "Saddle the donkey for me." So they saddled the donkey for him and he mounted it.

NIV So he said to his sons, 'Saddle the donkey for me.' And when they had saddled the donkey for him, he mounted it

NASB Then he said to his sons, 'Saddle the donkey for me.' So they saddled the donkey for him and he rode away on it.

NKJV Then he said to his sons, "Saddle the donkey for me." So they saddled the donkey for him; and he rode on it,

NLT 'Quick, saddle the donkey,' the old man said. And when they had saddled the donkey for him,

వచనము 14

మస్తకివృక్షము క్రింద అతడు కూర్చుండగా చూచి యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుడవు

నీవేనా? అని అడుగగా అతడు నేనే అనెను.

KJV And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said unto him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

Amplified And went after the man of God. And he found him sitting under an oak, and he said to him, Are you the man of God who came from Judah? And he said, I am.

ESV And he went after the man of God and found him sitting under an oak. And he said to him, "Are you the man of God who came from Judah?" And he said, "I am."

NIV and rode after the man of God. He found him sitting under an oak tree and asked, 'Are you the man of God who came from Judah?' 'I am,' he replied.

NASB So he went after the man of God and found him sitting under an oak; and he said to him, 'Are you the man of God who came from Judah?' And he said, 'I am.'

NKJV and went after the man of God, and found him sitting under an oak. Then he said to him, "Are you the man of God who came from Judah?" And he said, "I am."

NLT he rode after the man of God and found him sitting under an oak tree. The old prophet asked him, 'Are you the man of God who came from Judah?' 'Yes,' he replied, 'I am.'

వచనము 15

అప్పుడు అతడు నా యింటికి వచ్చి భోజనము చేయుమనగా

KJV Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

Amplified Then he said to him, Come home with me and eat bread.

ESV Then he said to him, "Come home with me and eat bread."

NIV So the prophet said to him, 'Come home with me and eat.'

NASB Then he said to him, 'Come home with me and eat bread.'

NKJV Then he said to him, "Come home with me and eat bread."

NLT Then he said to the man of God, 'Come home with me and eat some food.'

వచనము 16

అతడు నేను నీతోకూడ మరలి రాజులను, నీ యింట ప్రవేశింపను, మరియు నీతో కలిసి ఈ స్థలమందు

అన్నపానములు పుచ్చుకొనను

KJV And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

Amplified He said, I may not return with you or go in with you, neither will I eat bread or drink water with you in this place.

ESV And he said, "I may not return with you, or go in with you, neither will I eat bread nor drink water with you in this place,

NIV The man of God said, 'I cannot turn back and go with you, nor can I eat bread or drink water with you in this place.

NASB He said, 'I cannot return with you, nor go with you, nor will I eat bread or drink water with you in this place.

NKJV And he said, "I cannot return with you nor go in with you; neither can I eat bread nor drink water with you in this place.

NLT 'No, I cannot,' he replied. 'I am not allowed to eat any food or drink any water here in this place.'

వచనము 17

నీవు అచ్చట అన్నపానములు పుచ్చుకొనవద్దనియు, నీవు వచ్చిన మార్గమున పోవుటకు

తిరుగవద్దనియు యెహోవా వాక్కుచేత నాకు సెలవాయెనని చెప్పెను.

KJV For it was said to me by the word of the LORD, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

Amplified For I was told by the word of the Lord, You shall not eat bread or drink water there or return by the way that you came.

ESV for it was said to me by the word of the LORD, 'You shall neither eat bread nor drink water there, nor return by the way that you came.'

NIV I have been told by the word of the LORD: 'You must not eat bread or drink water there or return by the way you came.'

NASB 'For a command came to me by the word of the LORD, 'You shall eat no bread, nor drink water there; do not return by going the way which you came.'

NKJV For I have been told by the word of the LORD, "You shall not eat bread nor drink water there, nor return by going the way you came."

NLT For the LORD gave me this command: 'You must not eat any food or drink any water while you are there, and do not return to Judah by the same way you came.'

వచనము 18

అందుకతడు నేనును నీవంటి ప్రవక్తనే; మరియు దేవదూత యొకడు యెహోవాచేత సెలవుపొంది

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుటకై అతని నీ యింటికి తోడుకొనిరమ్మని నాతో చెప్పెనని అతనితో

అబద్ధమాడగా

KJV He said unto him, I am a prophet also as thou art; and an angel spake unto me by the word of the LORD, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water. But he lied unto him.

Amplified He answered, I am a prophet also, as you are. And an angel spoke to me by the word of the Lord, saying, Bring him back with you to your house, that he may eat bread and drink water. But he lied to him.

ESV And he said to him, "I also am a prophet as you are, and an angel spoke to me by the word of the LORD, saying, 'Bring him back with you into your house that he may eat bread and drink water.'" But he lied to him.

NIV The old prophet answered, 'I too am a prophet, as you are. And an angel said to me by the word of the LORD: 'Bring him back with you to your house so that he may eat bread and drink water.'" (But he was lying to him.)

NASB He said to him, 'I also am a prophet like you, and an angel spoke to me by the word of the LORD, saying, 'Bring him back with you to your house, that he may eat bread and drink water.' ' But he lied to him.

NKJV He said to him, "I too am a prophet as you are, and an angel spoke to me by the word of the LORD, saying, "Bring him back with you to your house, that he may eat bread and drink water.'" (He was lying to him.)

NLT But the old prophet answered, 'I am a prophet, too, just as you are. And an angel gave me this message from the LORD: `Bring him home with you, and give him food to eat and water to drink.' ' But the old man was lying to him.

వచనము 19

అతడు తిరిగి అతనితోకూడ మరలిపోయి అతని యింట అన్నపానములు పుచ్చుకొనెను.

KJV So he went back with him, and did eat bread in his house, and drank water.

Amplified So the man from Judah went back with him and ate and drank water in his house.

ESV So he went back with him and ate bread in his house and drank water.

NIV So the man of God returned with him and ate and drank in his house.

NASB So he went back with him, and ate bread in his house and drank water.

NKJV So he went back with him, and ate bread in his house, and drank water.

NLT So they went back together, and the man of God ate some food and drank some water at the prophet's home.

వచనము 20

వారు భోజనము చేయుచుండగా అతనిని వెనుకకు తోడుకొని వచ్చిన ఆ ప్రవక్తకు యెహోవా వాక్కు

ప్రత్యక్షమాయెను.

KJV And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the LORD came unto the prophet that brought him back:

Amplified And as they sat at the table, the word of the Lord came to the prophet who brought him back.

ESV And as they sat at the table, the word of the LORD came to the prophet who had brought him back.

NIV While they were sitting at the table, the word of the LORD came to the old prophet who had brought him back.

NASB Now it came about, as they were sitting down at the table, that the word of the LORD came to the prophet who had brought him back;

NKJV Now it happened, as they sat at the table, that the word of the LORD came to the prophet who had brought him back;

NLT Then while they were sitting at the table, a message from the LORD came to the old prophet.

వచనము 21

అంతట అతడు యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుని పిలిచి యెహోవా ఈలాగున ఆజ్ఞ

ఇచ్చుచున్నాడు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు ఆజ్ఞాపించినదానిని గైకొనక

KJV And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,

Amplified And he cried to the man of God who came from Judah, Thus says the Lord: Because you have disobeyed the word of the Lord and have not kept the command which the Lord your God commanded you,

ESV And he cried to the man of God who came from Judah, "Thus says the LORD, 'Because you have disobeyed the word of the LORD and have not kept the command that the LORD your God commanded you,

NIV He cried out to the man of God who had come from Judah, 'This is what the LORD says: 'You have defied the word of the LORD and have not kept the command the LORD your God gave you.

NASB and he cried to the man of God who came from Judah, saying, 'Thus says the LORD, 'Because you have disobeyed the command of the LORD, and have not observed the commandment which the LORD your God commanded you,

NKJV and he cried out to the man of God who came from Judah, saying, "Thus says the LORD: "Because you have disobeyed the word of the LORD, and have not kept the commandment which the LORD your God commanded you,

NLT He cried out to the man of God from Judah, 'This is what the LORD says: You have defied the LORD's message and have disobeyed the command the LORD your God gave you.

వచనము 22

ఆయన సెలవిచ్చిన నోటి మాట మీద తిరుగబడి నీవు వెనుకకు వచ్చి, నీవు అచ్చట అన్న పానములు
పుచ్చుకొనవలదని ఆయన సెలవిచ్చిన స్థలమున భోజనము చేసియున్నావు గనుక, నీ కళేబరము నీ
పితరుల సమాధిలోనికి రాకపోవునని యెలుగెత్తి చెప్పెను.

KJV But camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place, of the which the Lord did say to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcase shall not come unto the sepulchre of thy fathers.

Amplified But have come back and have eaten bread and drunk water in the place of which the Lord said to you, Eat no bread and drink no water-- your corpse shall not come to the tomb of your fathers.

ESV but have come back and have eaten bread and drunk water in the place of which he said to you, "Eat no bread and drink no water," your body shall not come to the tomb of your fathers."

NIV You came back and ate bread and drank water in the place where he told you not to eat or drink. Therefore your body will not be buried in the tomb of your fathers."

NASB but have returned and eaten bread and drunk water in the place of which He said to you, 'Eat no bread and drink no water'; your body shall not come to the grave of your fathers."

NKJV but you came back, ate bread, and drank water in the place of which the LORD said to you, "Eat no bread and drink no water," your corpse shall not come to the tomb of your fathers."

NLT You came back to this place and ate food and drank water where he told you not to eat or drink. Because of this, your body will not be buried in the grave of your ancestors.'

వచనము 23

అంతట వారు అన్నపానములు పుచ్చుకొనిన తరువాత అచ్చటి ప్రవక్త తాను వెనుకకు తోడుకొని వచ్చిన
ఆ ప్రవక్తకు గాడిదమీద గంతు కట్టించెను.

KJV And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, to wit, for the prophet whom he had brought back.

Amplified And after the prophet of the house had eaten bread and drunk, he saddled the donkey for the man he had brought back.

ESV And after he had eaten bread and drunk, he saddled the donkey for the prophet whom he had brought back.

NIV When the man of God had finished eating and drinking, the prophet who had brought him back saddled his donkey for him.

NASB It came about after he had eaten bread and after he had drunk, that he saddled the donkey for him, for the prophet whom he had brought back.

NKJV So it was, after he had eaten bread and after he had drunk, that he saddled the donkey for him, the prophet whom he had brought back.

NLT Now after the man of God had finished eating and drinking, the prophet saddled his own donkey for him,

వచనము 24

అతడు బయలుదేరి మార్గమున పోవుచుండగా ఒక సింహము అతనికి ఎదురుపడి అతని చంపెను.

అతని కళ్ళేబరము మార్గమందు పడియుండగా గాడిద దాని దగ్గర నిలిచియుండెను, సింహమును

శవముదగ్గర నిలిచియుండెను.

KJV And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcass was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcass.

Amplified And when he had gone, a lion met him by the road and slew him, and his corpse was cast in the way, and the donkey stood by it; the lion also stood by the corpse.

ESV And as he went away a lion met him on the road and killed him. And his body was thrown in the road, and the donkey stood beside it; the lion also stood beside the body.

NIV As he went on his way, a lion met him on the road and killed him, and his body was thrown down on the road, with both the donkey and the lion standing beside it.

NASB Now when he had gone, a lion met him on the way and killed him, and his body was thrown on the road, with the donkey standing beside it; the lion also was standing beside the body.

NKJV When he was gone, a lion met him on the road and killed him. And his corpse was thrown on the road, and the donkey stood by it. The lion also stood by the corpse.

NLT and the man of God started off again. But as he was traveling along, a lion came out and killed him. His body lay there on the road, with the donkey and the lion standing beside it.

వచనము 25

కొందరు మనుష్యులు ఆ చోటికి వచ్చి శవము మార్గమందు పడియుండుటయు, సింహము శవముదగ్గర నిలిచియుండుటయు చూచి, ఆ ముసలి ప్రవక్త కాపురమున్న పట్టణమునకు వచ్చి ఆ వర్తమానము తెలియజేసిరి.

KJV And, behold, men passed by, and saw the carcass cast in the way, and the lion standing by the carcass: and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.

Amplified And behold, men passed by and saw the corpse thrown in the road, and the lion standing by the corpse, and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.

ESV And behold, men passed by and saw the body thrown in the road and the lion standing by the body. And they came and told it in the city where the old prophet lived.

NIV Some people who passed by saw the body thrown down there, with the lion standing beside the body, and they went and reported it in the city where the old prophet lived.

NASB And behold, men passed by and saw the body thrown on the road, and the lion standing beside the body; so they came and told it in the city where the old prophet lived.

NKJV And there, men passed by and saw the corpse thrown on the road, and the lion standing by the corpse. Then they went and told it in the city where the old prophet dwelt.

NLT People came by and saw the body lying in the road and the lion standing beside it, and they went and reported it in Bethel, where the old prophet lived.

వచనము 26

మార్గములోనుండి అతని తోడుకొని వచ్చిన ఆ ప్రవక్త ఆ వర్తమానము వినినప్పుడు యెహోవా మాటను ఆలకింపక తిరుగబడిన దైవజనుడు ఇతడే; యెహోవా సింహమునకు అతని అప్పగించియున్నాడు;

యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారము అది అతని చీల్చి చంపెను అని పలికి

KJV And when the prophet that brought him back from the way heard thereof, he said, It is the man of God, who was disobedient unto the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spake unto him.

Amplified When the prophet who brought him back from the way heard of it, he said, It is the man of God who was disobedient to the word of the

Lord; therefore the Lord has given him to the lion, which has torn him and slain him, according to the word of the Lord which He spoke to him.

ESV And when the prophet who had brought him back from the way heard of it, he said, "It is the man of God who disobeyed the word of the LORD; therefore the LORD has given him to the lion, which has torn him and killed him, according to the word that the LORD spoke to him."

NIV When the prophet who had brought him back from his journey heard of it, he said, 'It is the man of God who defied the word of the LORD. The LORD has given him over to the lion, which has mauled him and killed him, as the word of the LORD had warned him.'

NASB Now when the prophet who brought him back from the way heard it, he said, 'It is the man of God, who disobeyed the command of the LORD; therefore the LORD has given him to the lion, which has torn him and killed him, according to the word of the LORD which He spoke to him.'

NKJV Now when the prophet who had brought him back from the way heard it, he said, "It is the man of God who was disobedient to the word of the LORD. Therefore the LORD has delivered him to the lion, which has torn him and killed him, according to the word of the LORD which He spoke to him."

NLT When the old prophet heard the report, he said, 'It is the man of God who disobeyed the LORD's command. The LORD has fulfilled his word by causing the lion to attack and kill him.'

వచనము 27

తన కుమారులను పిలిచి గాడిదకు నాకొరకు గంత కట్టుడని చెప్పెను. వారు అతనికొరకు గంత

కట్టినప్పుడు

KJV And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.

Amplified And he said to his sons, Saddle the donkey for me. And they saddled it.

ESV And he said to his sons, "Saddle the donkey for me." And they saddled it.

NIV The prophet said to his sons, 'Saddle the donkey for me,' and they did so.

NASB Then he spoke to his sons, saying, 'Saddle the donkey for me.' And they saddled it.

NKJV And he spoke to his sons, saying, "Saddle the donkey for me." So they saddled it.

NLT Then the prophet said to his sons, 'Saddle a donkey for me.' So they saddled a donkey,

వచనము 28

అతడు పోయి అతని శవము మార్గమందు పడియుండుటయు, గాడిదయు సింహమును శవముదగ్గర నిలిచి యుండుటయు, సింహము గాడిదను చీల్చివేయక శవమును తినకయుండుటయు చూచి

KJV And he went and found his carcass cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcass: the lion had not eaten the carcass, nor torn the ass.

Amplified And he went and found the corpse thrown in the road, and the donkey and the lion stood by the body; the lion had not eaten the corpse or torn the donkey.

ESV And he went and found his body thrown in the road, and the donkey and the lion standing beside the body. The lion had not eaten the body or torn the donkey.

NIV Then he went out and found the body thrown down on the road, with the donkey and the lion standing beside it. The lion had neither eaten the body nor mauled the donkey.

NASB He went and found his body thrown on the road with the donkey and the lion standing beside the body; the lion had not eaten the body nor torn the donkey.

NKJV Then he went and found his corpse thrown on the road, and the donkey and the lion standing by the corpse. The lion had not eaten the corpse nor torn the donkey.

NLT and he went out and found the body lying in the road. The donkey and lion were still standing there beside it, for the lion had not eaten the body nor attacked the donkey.

వచనము 29

దైవజనుని శవము ఎత్తి గాడిదమీద వేసికొని తిరిగివచ్చెను. ఈ ప్రకారము ఆ ముసలి ప్రవక్త

అంగలార్చుటకును సమాధిలో శవమును పెట్టుటకును పట్టణమునకు వచ్చెను.

KJV And the prophet took up the carcass of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

Amplified The prophet took up the corpse of the man of God and laid it upon the donkey and brought it back, and the old prophet came into the city to mourn and to bury him.

ESV And the prophet took up the body of the man of God and laid it on the donkey and brought it back to the city to mourn and to bury him.

NIV So the prophet picked up the body of the man of God, laid it on the donkey, and brought it back to his own city to mourn for him and bury him.

NASB So the prophet took up the body of the man of God and laid it on the donkey and brought it back, and he came to the city of the old prophet to mourn and to bury him.

NKJV And the prophet took up the corpse of the man of God, laid it on the donkey, and brought it back. So the old prophet came to the city to mourn, and to bury him.

NLT So the prophet laid the body of the man of God on the donkey and took it back to the city to mourn over him and bury him.

వచనము 30

అతడు తన సమాధిలో ఆ శవమును పెట్టగా జనులు కటకటా నా సహోదరుడా అని యేడ్చిరి.

KJV And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

Amplified And he laid the body in his own grave, and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

ESV And he laid the body in his own grave. And they mourned over him, saying, "Alas, my brother!"

NIV Then he laid the body in his own tomb, and they mourned over him and said, 'Oh, my brother!'

NASB He laid his body in his own grave, and they mourned over him, saying, 'Alas, my brother!'

NKJV Then he laid the corpse in his own tomb; and they mourned over him, saying, "Alas, my brother!"

NLT He laid the body in his own grave, crying out in grief, 'Oh, my brother!'

వచనము 31

మరియు ఇతడు సమాధిలో శవమును పెట్టి నేను మరణమైనప్పుడు దైవజనుడైన యితడు పెట్టబడిన

సమాధిలో నన్ను పాతిపెట్టుడి; నా శల్యములను అతని శల్యముదగ్గర ఉంచుడి,

KJV And it came to pass, after he had buried him, that he spake to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulchre wherein the man of God is buried; lay my bones beside his bones:

Amplified After he had buried him, he said to his sons, When I am dead, bury me in the grave in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

ESV And after he had buried him, he said to his sons, "When I die, bury me in the grave in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

NIV After burying him, he said to his sons, 'When I die, bury me in the grave where the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

NASB After he had buried him, he spoke to his sons, saying, 'When I die, bury me in the grave in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

NKJV So it was, after he had buried him, that he spoke to his sons, saying, "When I am dead, then bury me in the tomb where the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

NLT Afterward the prophet said to his sons, 'When I die, bury me in the grave where the man of God is buried. Lay my bones beside his bones.

వచనము 32

యెహోవా మాటనుబట్టి బేతేలులోనున్న బలిపీఠమునకు విరోధముగాను, షోమ్రోను పట్టణములోనున్న ఉన్నత స్థలములలోని మందిరములన్నిటికి విరోధము గాను, అతడు ప్రకటించినది అవశ్యముగా

సంభవించునని తన కుమారులతో చెప్పెను.

KJV For the saying which he cried by the word of the LORD against the altar in Bethel, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

Amplified For the saying which he cried by the word of the Lord against the altar in Bethel and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria shall surely come to pass.

ESV For the saying that he called out by the word of the LORD against the altar in Bethel and against all the houses of the high places that are in the cities of Samaria shall surely come to pass."

NIV For the message he declared by the word of the LORD against the altar in Bethel and against all the shrines on the high places in the towns of Samaria will certainly come true.'

NASB 'For the thing shall surely come to pass which he cried by the word of the LORD against the altar in Bethel and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria.'

NKJV For the saying which he cried out by the word of the LORD against the altar in Bethel, and against all the shrines on the high places which are in the cities of Samaria, will surely come to pass."

NLT For the message the LORD told him to proclaim against the altar in Bethel and against the pagan shrines in the towns of Samaria will surely come true.'

వచనము 33

ఈ సంగతియైన తరువాత యరొబాము తన దుర్మార్గమును విడిచిపెట్టక, సామాన్యజనులలో కొందరిని

ఉన్నత స్థలములకు యాజకులుగా నియమించెను. తనకిప్పులైన వారిని యాజకులుగా ప్రతిష్ఠించి

వారిని ఉన్నత స్థలములకు యాజకులుగా నియమించెను.

KJV After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.

Amplified After this thing, Jeroboam turned not from his evil way, but made priests for the high places again from among all the people. Whoever would, he consecrated, that there might be priests for the high places.

ESV After this thing Jeroboam did not turn from his evil way, but made priests for the high places again from among all the people. Any who would, he ordained to be priests of the high places.

NIV Even after this, Jeroboam did not change his evil ways, but once more appointed priests for the high places from all sorts of people. Anyone who wanted to become a priest he consecrated for the high places.

NASB After this event Jeroboam did not return from his evil way, but again he made priests of the high places from among all the people; any who would, he ordained, to be priests of the high places.

NKJV After this event Jeroboam did not turn from his evil way, but again he made priests from every class of people for the high places; whoever wished, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.

NLT But even after this, Jeroboam did not turn from his evil ways. He continued to choose priests from the rank and file of the people. Anyone who wanted to could become a priest for the pagan shrines.

వచనము 34

యరొబాము సంతతివారిని నిర్మూలము చేసి భూమిమీద ఉండకుండ నశింపజేయునట్లుగా ఇది వారికి
పాపకారణమాయెను.

KJV And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from off the face of the earth.

Amplified And this thing became the sin of the dynasty of Jeroboam that caused it to be abolished and destroyed from the face of the earth.

ESV And this thing became sin to the house of Jeroboam, so as to cut it off and to destroy it from the face of the earth.

NIV This was the sin of the house of Jeroboam that led to its downfall and to its destruction from the face of the earth.

NASB This event became sin to the house of Jeroboam, even to blot it out and destroy it from off the face of the earth.

NKJV And this thing was the sin of the house of Jeroboam, so as to exterminate and destroy it from the face of the earth.

NLT This became a great sin and resulted in the destruction of Jeroboam's kingdom and the death of all his family.

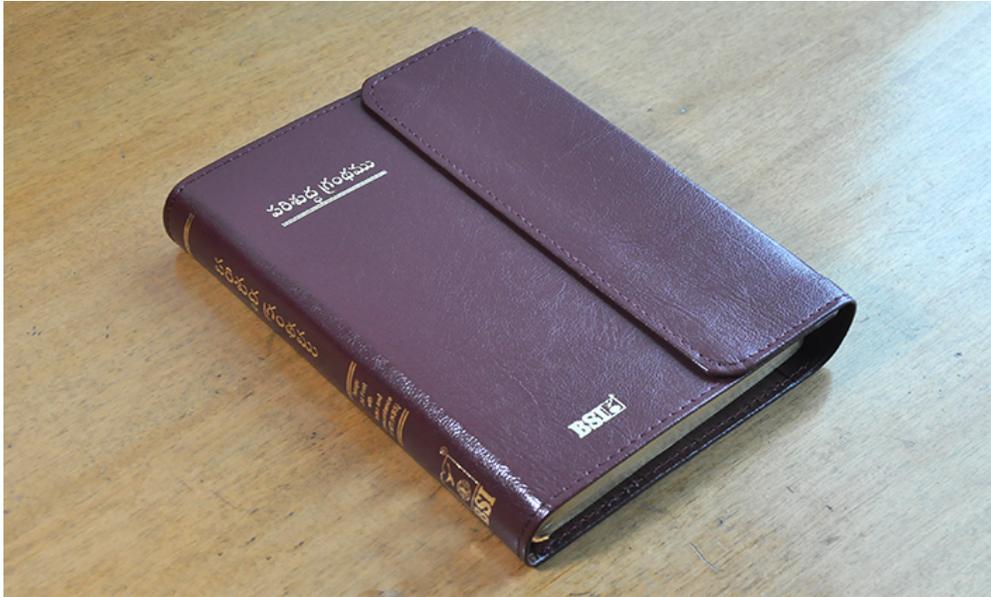


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ కాలమున యరొబాము కుమారుడైన అబీయా కాయలాపడగా

KJV At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

Amplified THEN ABIJAH [the little] son of Jeroboam became sick.

ESV At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

NIV At that time Abijah son of Jeroboam became ill,

NASB At that time Abijah the son of Jeroboam became sick.

NKJV At that time Abijah the son of Jeroboam became sick.

NLT At that time Jeroboam's son Abijah became very sick.

వచనము 2

యరొబాము తన భార్యతో ఇట్లనెను నీవు లేచి యరొబాము భార్యవని తెలియబడకుండ మారువేషము

వేసికొని పిలోహునకు పొమ్ము; ఈ జనుల మీద నేను రాజునగుదునని నాకు సమాచారము

తెలియజెప్పిన ప్రవక్తయగు అహీయా అక్కడ ఉన్నాడు.

KJV And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, which told me that I should be king over this people.

Amplified And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray you, and disguise yourself, that you may not be recognized as Jeroboam's wife, and go to Shiloh. Behold, Ahijah the prophet is there, who told me that I should be king over this people.

ESV And Jeroboam said to his wife, "Arise, and disguise yourself, that it not be known that you are the wife of Jeroboam, and go to Shiloh. Behold, Ahijah the prophet is there, who said of me that I should be king over this people.

NIV and Jeroboam said to his wife, 'Go, disguise yourself, so you won't be recognized as the wife of Jeroboam. Then go to Shiloh. Ahijah the prophet is there--the one who told me I would be king over this people.

NASB Jeroboam said to his wife, 'Arise now, and disguise yourself so that they will not know that you are the wife of Jeroboam, and go to Shiloh; behold, Ahijah the prophet is there, who spoke concerning me that I would be king over this people.

NKJV And Jeroboam said to his wife, "Please arise, and disguise yourself, that they may not recognize you as the wife of Jeroboam, and go to Shiloh.

Indeed, Ahijah the prophet is there, who told me that I would be king over this people.

NLT So Jeroboam told his wife, 'Disguise yourself so that no one will recognize you as the queen. Then go to the prophet Ahijah at Shiloh--the man who told me I would become king.

వచనము 3

కాబట్టి నీవు పది రొట్టెలును అప్పములును ఒక బుడ్డి తేనెయు చేతపట్టుకొని అతని దర్శించుము. బిడ్డ

యేమగునో అతడు నీకు తెలియజేయునని చెప్పగా

KJV And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

Amplified Take ten loaves, some cakes, and a bottle of honey, and go to him. He will tell you what shall happen to the child.

ESV Take with you ten loaves, some cakes, and a jar of honey, and go to him. He will tell you what shall happen to the child."

NIV Take ten loaves of bread with you, some cakes and a jar of honey, and go to him. He will tell you what will happen to the boy.'

NASB 'Take ten loaves with you, some cakes and a jar of honey, and go to him. He will tell you what will happen to the boy.'

NKJV Also take with you ten loaves, some cakes, and a jar of honey, and go to him; he will tell you what will become of the child."

NLT Take him a gift of ten loaves of bread, some cakes, and a jar of honey, and ask him what will happen to the boy.'

వచనము 4

యరొబాము భార్య ఆ ప్రకారము లేచి షిలోహునకు పోయి అహీయా యింటికి వచ్చెను. అహీయా

వృద్ధాప్యముచేత కండ్లు కానరానివాడై యుండెను.

KJV And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

Amplified Jeroboam's wife did so. She arose and went [twenty miles] to Shiloh and came to the house of Ahijah. Ahijah could not see, for his eyes were dim because of his age.

ESV Jeroboam's wife did so. She arose and went to Shiloh and came to the house of Ahijah. Now Ahijah could not see, for his eyes were dim because of his age.

NIV So Jeroboam's wife did what he said and went to Ahijah's house in Shiloh. Now Ahijah could not see; his sight was gone because of his age.

NASB Jeroboam's wife did so, and arose and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. Now Ahijah could not see, for his eyes were dim because of his age.

NKJV And Jeroboam's wife did so; she arose and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see, for his eyes were glazed by reason of his age.

NLT So Jeroboam's wife went to Ahijah's home at Shiloh. He was an old man now and could no longer see.

వచనము 5

అంతట యెహోవా అహీయాతో సెలవిచ్చినదేమనగా యరొబాము కుమారుడు కాయలాగా ఉన్నాడు
గనుక అతనిగూర్చి నీచేత విచారించుటకై యరొబాము భార్య వచ్చుచున్నది ఆమె మారువేషము
వేసికొని మరియొకతె యైనట్టుగా వచ్చుచున్నది గనుక నేను నీకు సెలవిచ్చునట్లు నీవు ఆమెతో
చెప్పవలెను.

KJV And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he is sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself to be another woman.

Amplified And the Lord said to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam is coming to ask you concerning her son, for he is sick. Thus and thus shall you say to her. When she came, she pretended to be another woman.

ESV And the LORD said to Ahijah, "Behold, the wife of Jeroboam is coming to inquire of you concerning her son, for he is sick. Thus and thus shall you say to her." When she came, she pretended to be another woman.

NIV But the LORD had told Ahijah, 'Jeroboam's wife is coming to ask you about her son, for he is ill, and you are to give her such and such an answer. When she arrives, she will pretend to be someone else.'

NASB Now the LORD had said to Ahijah, 'Behold, the wife of Jeroboam is coming to inquire of you concerning her son, for he is sick. You shall say thus and thus to her, for it will be when she arrives that she will pretend to be another woman.'

NKJV Now the LORD had said to Ahijah, "Here is the wife of Jeroboam, coming to ask you something about her son, for he is sick. Thus and thus you shall say to her; for it will be, when she comes in, that she will pretend to be another woman."

NLT But the LORD had told Ahijah, 'Jeroboam's wife will come here, pretending to be someone else. She will ask you about her son, for he is very sick. You must give her the answer that I give you.'

వచనము 6

అంతలో అహీయా ద్వారము లోపలికి వచ్చు నామె కాలిచప్పుడు విని ఆమెతో ఇట్లనెను యరొబాము భార్య, లోపలికి రమ్ము; నీవు వేషము వేసికొని వచ్చుటయేల? కఠినమైన మాటలు నీకు చెప్పవలెనని నాకు ఆజ్ఞయాయెను.

KJV And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another? for I am sent to thee with heavy tidings.

Amplified But when Ahijah heard the sound of her feet as she came in at the door, he said, Come in, wife of Jeroboam. Why do you pretend to be another? For I am charged with heavy news for you.

ESV But when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, he said, "Come in, wife of Jeroboam. Why do you pretend to be another? For I am charged with unbearable news for you.

NIV So when Ahijah heard the sound of her footsteps at the door, he said, 'Come in, wife of Jeroboam. Why this pretense? I have been sent to you with bad news.

NASB When Ahijah heard the sound of her feet coming in the doorway, he said, 'Come in, wife of Jeroboam, why do you pretend to be another woman? For I am sent to you with a harsh message.

NKJV And so it was, when Ahijah heard the sound of her footsteps as she came through the door, he said, "Come in, wife of Jeroboam. Why do you pretend to be another person? For I have been sent to you with bad news.

NLT So when Ahijah heard her footsteps at the door, he called out, 'Come in, wife of Jeroboam! Why are you pretending to be someone else?' Then he told her, 'I have bad news for you.

వచనము 7

నీవు వెళ్లి యరొబాముతో చెప్పవలసినదేమనగా ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఈ ప్రకారము సెలవిచ్చుచున్నాడు నేను నిన్ను జనులలోనుండి తీసి హెచ్చింపజేసి, ఇశ్రాయేలువారను నా జనులమీద నిన్ను అధికారిగా నియమించి

KJV Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

Amplified Go, tell Jeroboam, Thus says the Lord, the God of Israel: Because I exalted you from among the people and made you leader over My people Israel

ESV Go, tell Jeroboam, 'Thus says the LORD, the God of Israel: "Because I exalted you from among the people and made you leader over my people Israel

NIV Go, tell Jeroboam that this is what the LORD, the God of Israel, says: 'I raised you up from among the people and made you a leader over my people Israel.

NASB 'Go, say to Jeroboam, 'Thus says the LORD God of Israel, 'Because I exalted you from among the people and made you leader over My people Israel,

NKJV Go, tell Jeroboam, "Thus says the LORD God of Israel: "Because I exalted you from among the people, and made you ruler over My people Israel,

NLT Give your husband, Jeroboam, this message from the LORD, the God of Israel: `I promoted you from the ranks of the common people and made you ruler over my people Israel.

వచనము 8

దావీదు సంతతివారి యొద్దనుండి రాజ్యమును తీసి నీకిచ్చియుండినను, నా ఆజ్ఞలను గైకొని

మనఃపూర్తిగా నన్ను అనుసరించి నా దృష్టికి ఏది అనుకూలమో దాని మాత్రమే చేసిన నా సేవకుడైన

దావీదు చేసినట్టు నీవు చేయక

KJV And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and yet thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in mine eyes;

Amplified And rent the kingdom away from the house of David and gave it to you--and yet you have not been as My servant David, who kept My commandments and followed Me with all his heart, to do only what was right in My eyes,

ESV and tore the kingdom away from the house of David and gave it to you, and yet you have not been like my servant David, who kept my commandments and followed me with all his heart, doing only that which was right in my eyes,

NIV I tore the kingdom away from the house of David and gave it to you, but you have not been like my servant David, who kept my commands and followed me with all his heart, doing only what was right in my eyes.

NASB and tore the kingdom away from the house of David and gave it to you--yet you have not been like My servant David, who kept My commandments and who followed Me with all his heart, to do only that which was right in My sight;

NKJV and tore the kingdom away from the house of David, and gave it to you; and yet you have not been as My servant David, who kept My commandments and who followed Me with all his heart, to do only what was right in My eyes;

NLT I ripped the kingdom away from the family of David and gave it to you. But you have not been like my servant David, who obeyed my commands and followed me with all his heart and always did whatever I wanted him to do.

వచనము 9

నీకంటె ముందుగా ఉండిన వారందరికంటెను అధికముగా కీడు చేసియున్నావు; నన్ను బొత్తిగా

విసర్జించి యితర దేవతలను పోత విగ్రహములను పెట్టుకొని నాకు కోపము పుట్టించియున్నావు.

KJV But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

Amplified But have done evil above all who were before you; for you have made yourself other gods, molten images, to provoke Me to anger and have cast Me behind your back--

ESV but you have done evil above all who were before you and have gone and made for yourself other gods and metal images, provoking me to anger, and have cast me behind your back,

NIV You have done more evil than all who lived before you. You have made for yourself other gods, idols made of metal; you have provoked me to anger and thrust me behind your back.

NASB you also have done more evil than all who were before you, and have gone and made for yourself other gods and molten images to provoke Me to anger, and have cast Me behind your back--

NKJV but you have done more evil than all who were before you, for you have gone and made for yourself other gods and molded images to provoke Me to anger, and have cast Me behind your back--

NLT You have done more evil than all who lived before you. You have made other gods and have made me furious with your gold calves. And since you have turned your back on me,

వచనము 10

కాబట్టి యరొబాము సంతతి వారిమీదికి నేను కీడు రప్పించుచు, ఇశ్రాయేలు వారిలో అల్పులుగాని ఘనులుగాని లేకుండ మగవారినందరిని యరొబాము వంశమునుండి నిర్మూలము చేసి, పెంట అంతయు పోవునట్లుగా ఒకడు అవతలకు దానిని ఊడ్చివేసినట్లు యరొబాము సంతతిలో శేషించినవారిని నేను ఊడ్చివేయుదును.

KJV Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

Amplified Therefore behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam and will cut off from [him] every male, both bond and free, in Israel, and will utterly sweep away the house of Jeroboam as a man sweeps away dung, till it is all gone.

ESV therefore behold, I will bring harm upon the house of Jeroboam and will cut off from Jeroboam every male, both bond and free in Israel, and will burn up the house of Jeroboam, as a man burns up dung until it is all gone.

NIV 'Because of this, I am going to bring disaster on the house of Jeroboam. I will cut off from Jeroboam every last male in Israel--slave or free. I will burn up the house of Jeroboam as one burns dung, until it is all gone.

NASB therefore behold, I am bringing calamity on the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam every male person, both bond and free in Israel, and I will make a clean sweep of the house of Jeroboam, as one sweeps away dung until it is all gone.

NKJV therefore behold! I will bring disaster on the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam every male in Israel, bond and free; I will take away the remnant of the house of Jeroboam, as one takes away refuse until it is all gone.

NLT I will bring disaster on your dynasty and kill all your sons, slave or free alike. I will burn up your royal dynasty as one burns up trash until it is all gone.

వచనము 11

పట్టణమందు యరొబాము సంబంధులలో మరణమగువారిని కుక్కలు తినును; బయట భూమిలో

మరణమగువారిని ఆకాశపక్షులు తినును; యెహోవా మాటయిచ్చియున్నాడు.

KJV Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken it.

Amplified Anyone belonging to Jeroboam who dies in the city the dogs shall eat, and any who dies in the field the birds of the heavens shall eat. For the Lord has spoken it.

ESV Anyone belonging to Jeroboam who dies in the city the dogs shall eat, and anyone who dies in the open country the birds of the heavens shall eat, for the LORD has spoken it."

NIV Dogs will eat those belonging to Jeroboam who die in the city, and the birds of the air will feed on those who die in the country. The LORD has spoken!"

NASB 'Anyone belonging to Jeroboam who dies in the city the dogs will eat. And he who dies in the field the birds of the heavens will eat; for the LORD has spoken it.'

NKJV The dogs shall eat whoever belongs to Jeroboam and dies in the city, and the birds of the air shall eat whoever dies in the field; for the LORD has spoken!"

NLT I, the LORD, vow that the members of your family who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the field will be eaten by vultures.'

వచనము 12

కాబట్టి నీవు లేచి నీ యింటికి పొమ్ము, నీ పాదములు పట్టణములో ప్రవేశించునప్పుడే నీ బిడ్డ

చనిపోవును;

KJV Arise thou therefore, get thee to thine own house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.

Amplified Arise therefore [Ano, Jeroboam's wife], get to your own house. When your feet enter the city, the child shall die.

ESV Arise therefore, go to your house. When your feet enter the city, the child shall die.

NIV 'As for you, go back home. When you set foot in your city, the boy will die.

NASB 'Now you, arise, go to your house. When your feet enter the city the child will die.

NKJV Arise therefore, go to your own house. When your feet enter the city, the child shall die.

NLT Then Ahijah said to Jeroboam's wife, 'Go on home, and when you enter the city, the child will die.

వచనము 13

అతని నిమిత్తము ఇశ్రాయేలువారందరు అంగలార్చుచు, సమాధిలో అతనిని పెట్టుదురు;
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా యరొబాము సంబంధులలో ఇతనియందు మాత్రమే
అనుకూలమైన దాని కనుగొనెను గనుక యరొబాము సంతతివారిలో ఇతడు మాత్రమే సమాధికి
వచ్చును.

KJV And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

Amplified And all Israel shall mourn for him and bury him; for he only of Jeroboam's family shall come to the grave, because in him there is found something good and pleasing to the Lord, the God of Israel, in the house of Jeroboam.

ESV And all Israel shall mourn for him and bury him, for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found something pleasing to the LORD, the God of Israel, in the house of Jeroboam.

NIV All Israel will mourn for him and bury him. He is the only one belonging to Jeroboam who will be buried, because he is the only one in the house of Jeroboam in whom the LORD, the God of Israel, has found anything good.

NASB 'All Israel shall mourn for him and bury him, for he alone of Jeroboam's family will come to the grave, because in him something good was found toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

NKJV And all Israel shall mourn for him and bury him, for he is the only one of Jeroboam who shall come to the grave, because in him there is found something good toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

NLT All Israel will mourn for him and bury him. He is the only member of your family who will have a proper burial, for this child is the only good thing that the LORD, the God of Israel, sees in the entire family of Jeroboam.

వచనము 14

ఇదియుగాక యెహోవా తన నిమిత్తము ఒకని ఇశ్రాయేలువారిమీద రాజుగా నియమింపబోవుచున్నాడు;
ఆ దినముననే అతడు యరొబాము సంతతివారిని నిర్మూలము చేయును; కొద్దికాలములోనే ఆయన
అతని నియమింపబోవును.

KJV Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

Amplified Moreover, the Lord will raise up for Himself a king over Israel who shall cut off the house of Jeroboam this day. From now on

ESV Moreover, the LORD will raise up for himself a king over Israel who shall cut off the house of Jeroboam today. And henceforth,

NIV "The LORD will raise up for himself a king over Israel who will cut off the family of Jeroboam. This is the day! What? Yes, even now.

NASB "Moreover, the LORD will raise up for Himself a king over Israel who will cut off the house of Jeroboam this day and from now on.

NKJV "Moreover the LORD will raise up for Himself a king over Israel who shall cut off the house of Jeroboam; this is the day. What? Even now!

NLT And the LORD will raise up a king over Israel who will destroy the family of Jeroboam. This will happen today, even now!

వచనము 15

ఇశ్రాయేలువారు దేవతా స్తంభములను నిలిపి యెహోవాకు కోపము పుట్టించియున్నారు గనుక
నీటియందు రెల్లు అల్లలాడునట్లు యెహోవా ఇశ్రాయేలు వారిని మొత్తి, ఒకడు వేరును పెల్లగించినట్లు
వారి పితరులకు తాను ఇచ్చిన యీ మంచదేశములోనుండి వారిని పెల్లగించి వారిని యూఫ్రటీసునది
అవతలకు చెదరగొట్టును.

KJV For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

Amplified The Lord will smite Israel, as a reed is shaken in the water; and He will root up Israel out of this good land which He gave to their fathers and will scatter them beyond the [Euphrates] River, because they have made their Asherim [idolatrous symbols of the goddess Asherah], provoking the Lord to anger.

ESV the LORD will strike Israel as a reed is shaken in the water, and root up Israel out of this good land that he gave to their fathers and scatter them beyond the Euphrates, because they have made their Asherim, provoking the LORD to anger.

NIV And the LORD will strike Israel, so that it will be like a reed swaying in the water. He will uproot Israel from this good land that he gave to their forefathers and scatter them beyond the River, because they provoked the LORD to anger by making Asherah poles.

NASB 'For the LORD will strike Israel, as a reed is shaken in the water; and He will uproot Israel from this good land which He gave to their fathers, and will scatter them beyond the Euphrates River, because they have made their Asherim, provoking the LORD to anger.

NKJV For the LORD will strike Israel, as a reed is shaken in the water. He will uproot Israel from this good land which He gave to their fathers, and will scatter them beyond the River, because they have made their wooden images, provoking the LORD to anger.

NLT Then the LORD will shake Israel like a reed whipped about in a stream. He will uproot the people of Israel from this good land that he gave their ancestors and will scatter them beyond the Euphrates River, for they have angered the LORD by worshiping Asherah poles.

వచనము 16

మరియు తానే పాపముచేసి ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకై కారకుడైన యరొబాము

పాపములనుబట్టి ఆయన ఇశ్రాయేలువారిని అప్పగింపబోవుచున్నాడు.

KJV And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin.

Amplified He will give Israel up because of the sins of Jeroboam which he has sinned and made Israel to sin.

ESV And he will give Israel up because of the sins of Jeroboam, which he sinned and made Israel to sin."

NIV And he will give Israel up because of the sins Jeroboam has committed and has caused Israel to commit.'

NASB 'He will give up Israel on account of the sins of Jeroboam, which he committed and with which he made Israel to sin.'

NKJV And He will give Israel up because of the sins of Jeroboam, who sinned and who made Israel sin."

NLT He will abandon Israel because Jeroboam sinned and made all of Israel sin along with him.'

వచనము 17

అప్పుడు యరొబాము భార్య లేచి వెళ్లిపోయి తిర్సా పట్టణమునకు వచ్చెను; ఆమె లోగిటి ద్వారపు

గడపయొద్దకు రాగానే ఆ చిన్నవాడు చనిపోయెను.

KJV And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and when she came to the threshold of the door, the child died;

Amplified So Jeroboam's wife departed and came to Tirzah. When she came to the threshold of the house, the child died.

ESV Then Jeroboam's wife arose and departed and came to Tirzah. And as she came to the threshold of the house, the child died.

NIV Then Jeroboam's wife got up and left and went to Tirzah. As soon as she stepped over the threshold of the house, the boy died.

NASB Then Jeroboam's wife arose and departed and came to Tirzah As she was entering the threshold of the house, the child died.

NKJV Then Jeroboam's wife arose and departed, and came to Tirzah. When she came to the threshold of the house, the child died.

NLT So Jeroboam's wife returned to Tirzah, and the child died just as she walked through the door of her home.

వచనము 18

జనులు అతనిని సమాధిలో పెట్టి, యెహోవా తన సేవకుడైన ప్రవక్తయగు అహీయాద్వారా సెలవిచ్చిన

ప్రకారముగ ఇశ్రాయేలు వారందరును అతనికొరకు అంగలార్పిరి.

KJV And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

Amplified And all Israel buried him and mourned for him, according to the word of the Lord spoken by His servant Ahijah the prophet.

ESV And all Israel buried him and mourned for him, according to the word of the LORD, which he spoke by his servant Ahijah the prophet.

NIV They buried him, and all Israel mourned for him, as the LORD had said through his servant the prophet Ahijah.

NASB All Israel buried him and mourned for him, according to the word of the LORD which He spoke through His servant Ahijah the prophet.

NKJV And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD which He spoke through His servant Ahijah the prophet.

NLT When the people of Israel buried him, they mourned for him, as the LORD had promised through the prophet Ahijah.

వచనము 19

యరొబాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు జరిగించిన యుద్ధములనుగూర్చియు,

ప్రభుత్వమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలువారి రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

Amplified The rest of the acts of Jeroboam, how he warred and how he reigned, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

ESV Now the rest of the acts of Jeroboam, how he warred and how he reigned, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

NIV The other events of Jeroboam's reign, his wars and how he ruled, are written in the book of the annals of the kings of Israel.

NASB Now the rest of the acts of Jeroboam, how he made war and how he reigned, behold, they are written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel.

NKJV Now the rest of the acts of Jeroboam, how he made war and how he reigned, indeed they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

NLT The rest of the events of Jeroboam's reign, all his wars and how he ruled, are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 20

యరొబాము ఏలిన దినములు ఇరువదిరెండు సంవత్సరములు; అతడు తన పితరులతో కూడ

నిద్రించగా అతనికి మారుగా అతని కుమారుడైన నాదాబు రాజయెను.

KJV And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

Amplified Jeroboam reigned for twenty-two years, and he slept with his fathers; and Nadab his son reigned in his stead.

ESV And the time that Jeroboam reigned was twenty-two years. And he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his place.

NIV He reigned for twenty-two years and then rested with his fathers. And Nadab his son succeeded him as king.

NASB The time that Jeroboam reigned was twenty-two years; and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his place.

NKJV The period that Jeroboam reigned was twenty-two years. So he rested with his fathers. Then Nadab his son reigned in his place.

NLT Jeroboam reigned in Israel twenty-two years. When Jeroboam died, his son Nadab became the next king.

వచనము 21

యూదాదేశమందు సొలోమోను కుమారుడైన రెహబాము ఏలుచుండెను. రెహబాము నలువదియొక

సంవత్సరముల వాడైనప్పుడు ఏలనారంభించెను. తన నామము నుంచుటకై ఇశ్రాయేలీయుల

గోత్రములన్నిటిలోనుండి యెహోవా కోరుకొనిన యెరూషలేమను పట్టణమందు అతడు పదునేడు

సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి అమ్మోనీయురాలు, ఆమె పేరు నయమా.

KJV And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

Amplified And Rehoboam son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city the Lord chose out of all the tribes of Israel to put His Name [and the pledge of His presence] there. His mother's name was Naamah the Ammonitess.

ESV Now Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city that the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. His mother's name was Naamah the Ammonite.

NIV Rehoboam son of Solomon was king in Judah. He was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city the LORD had chosen out of all the tribes of Israel in which to put his Name. His mother's name was Naamah; she was an Ammonite.

NASB Now Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah Rehoboam was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen from all the tribes of Israel to put His name there. And his mother's name was Naamah the Ammonitess.

NKJV And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he became king. He reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put His name there. His mother's name was Naamah, an Ammonitess.

NLT Meanwhile, Rehoboam son of Solomon was king in Judah. He was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city the LORD had chosen from among all the tribes of Israel as the place to honor his name. Rehoboam's mother was Naamah, an Ammonite woman.

వచనము 22

యూదావారు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి తమ పితరులు చేసినదానంతటిని మించునట్లుగా పాపము

చేయుచు ఆయనకు రోషము పుట్టించిరి.

KJV And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

Amplified And Judah did evil in the sight of the Lord, Whom they provoked to jealousy with the sins they committed, above all that their fathers had done.

ESV And Judah did what was evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins that they committed, more than all that their fathers had done.

NIV Judah did evil in the eyes of the LORD. By the sins they committed they stirred up his jealous anger more than their fathers had done.

NASB Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked Him to jealousy more than all that their fathers had done, with the sins which they committed.

NKJV Now Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked Him to jealousy with their sins which they committed, more than all that their fathers had done.

NLT During Rehoboam's reign, the people of Judah did what was evil in the LORD's sight, arousing his anger with their sin, for it was even worse than that of their ancestors.

వచనము 23

ఎట్లనగా వారును ఎత్తయిన ప్రతి పర్వతము మీదను పచ్చని ప్రతి వృక్షముక్రిందను బలిపీఠములను

కట్టి, విగ్రహములను నిలిపి, దేవతా స్తంభములను ఉంచెరి.

KJV For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

Amplified For they also built themselves [idolatrous] high places, pillars, and Asherim [idolatrous symbols of the goddess Asherah] on every high hill and under every green tree.

ESV For they also built for themselves high places and pillars and Asherim on every high hill and under every green tree,

NIV They also set up for themselves high places, sacred stones and Asherah poles on every high hill and under every spreading tree.

NASB For they also built for themselves high places and sacred pillars and Asherim on every high hill and beneath every luxuriant tree.

NKJV For they also built for themselves high places, sacred pillars, and wooden images on every high hill and under every green tree.

NLT They built pagan shrines and set up sacred pillars and Asherah poles on every high hill and under every green tree.

వచనము 24

మరియు పురుషగాములు సహా దేశమందుండిరి. ఇశ్రాయేలీయులయెదుట నిలువకుండ యెహోవా

వెళ్లగొట్టిన జనులు చేయు హేయక్రియల ప్రకారముగా యూదావారును చేయుచు వచ్చిరి.

KJV And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

Amplified There were also sodomites (male cult prostitutes) in the land. They did all the abominations of the nations whom the Lord cast out before the Israelites.

ESV and there were also male cult prostitutes in the land. They did according to all the abominations of the nations that the LORD drove out before the people of Israel.

NIV There were even male shrine prostitutes in the land; the people engaged in all the detestable practices of the nations the LORD had driven out before the Israelites.

NASB There were also male cult prostitutes in the land. They did according to all the abominations of the nations which the LORD dispossessed before the sons of Israel.

NKJV And there were also perverted persons in the land. They did according to all the abominations of the nations which the LORD had cast out before the children of Israel.

NLT There were even shrine prostitutes throughout the land. The people imitated the detestable practices of the pagan nations the LORD had driven from the land ahead of the Israelites.

వచనము 25

రాజైన రెహబాముయొక్క అయిదవ సంవత్సరమందు ఐగుప్తు రాజైన షీషకు యెరూషలేము మీదికి

వచ్చి

KJV And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:

Amplified In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt [Jeroboam's brother-in-law] came up against Jerusalem.

ESV In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem.

NIV In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt attacked Jerusalem.

NASB Now it happened in the fifth year of King Rehoboam, that Shishak the king of Egypt came up against Jerusalem.

NKJV It happened in the fifth year of King Rehoboam that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem.

NLT In the fifth year of King Rehoboam's reign, King Shishak of Egypt came up and attacked Jerusalem.

వచనము 26

యెహోవా మందిరపు ఖజనాలోని పదార్థములను, రాజనగరుయొక్క ఖజనాలోని పదార్థములను, ఎత్తికొనిపోయెను, అతడు సమస్తమును ఎత్తికొనిపోయెను; సొలొమోను చేయించిన బంగారపు డాళ్లను అతడు ఎత్తికొనిపోయెను.

KJV And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

Amplified He took away the treasures of the house of the Lord and of the king's house; he took away all, including all the shields of gold which Solomon had made.

ESV He took away the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house. He took away everything. He also took away all the shields of gold that Solomon had made,

NIV He carried off the treasures of the temple of the LORD and the treasures of the royal palace. He took everything, including all the gold shields Solomon had made.

NASB He took away the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house, and he took everything, even taking all the shields of gold which Solomon had made.

NKJV And he took away the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house; he took away everything. He also took away all the gold shields which Solomon had made.

NLT He ransacked the Temple of the LORD and the royal palace and stole everything, including all the gold shields Solomon had made.

వచనము 27

రాజైన రెహబాము వీటికి మారుగా ఇత్తడి డాళ్లను చేయించి, రాజనగరు ద్వారపాలకులైన తన

దేహసంరక్షకుల అధిపతుల వశము చేసెను.

KJV And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed them unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

Amplified King Rehoboam made in their stead bronze shields and committed them to the hands of the captains of the guard who kept the door of the king's house.

ESV and King Rehoboam made in their place shields of bronze, and committed them to the hands of the officers of the guard, who kept the door of the king's house.

NIV So King Rehoboam made bronze shields to replace them and assigned these to the commanders of the guard on duty at the entrance to the royal palace.

NASB So King Rehoboam made shields of bronze in their place, and committed them to the care of the commanders of the guard who guarded the doorway of the king's house.

NKJV Then King Rehoboam made bronze shields in their place, and committed them to the hands of the captains of the guard, who guarded the doorway of the king's house.

NLT Afterward Rehoboam made bronze shields as substitutes, and he entrusted them to the care of the palace guard officers.

వచనము 28

రాజు యెహోవా మందిరమునకు వెళ్లునప్పుడెల్ల రాజదేహ సంరక్షకులు వాటిని మోసికొనిపోయి అతడు

తిరిగిరాగా వాటిని తమ గదిలో ఉంచిరి.

KJV And it was so, when the king went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

Amplified And as often as the king went into the house of the Lord, the guards bore them and brought them back into the guardroom.

ESV And as often as the king went into the house of the LORD, the guard carried them and brought them back to the guardroom.

NIV Whenever the king went to the Lord's temple, the guards bore the shields, and afterward they returned them to the guardroom.

NASB Then it happened as often as the king entered the house of the LORD, that the guards would carry them and would bring them back into the guards' room.

NKJV And whenever the king entered the house of the LORD, the guards carried them, then brought them back into the guardroom.

NLT Whenever the king went to the Temple of the LORD, the guards would carry them along and then return them to the guardroom.

వచనము 29

రెహబాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటినిగూర్చియు

యూదారాజులయొక్క వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

Amplified The rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

ESV Now the rest of the acts of Rehoboam and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

NIV As for the other events of Rehoboam's reign, and all he did, are they not written in the book of the annals of the kings of Judah?

NASB Now the rest of the acts of Rehoboam and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

NKJV Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

NLT The rest of the events in Rehoboam's reign and all his deeds are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Judah.'

వచనము 30

వారు బ్రదికినంత కాలము రెహబామునకును యెరోబామునకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

KJV And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

Amplified There was war between Rehoboam and Jeroboam continually.

ESV And there was war between Rehoboam and Jeroboam continually.

NIV There was continual warfare between Rehoboam and Jeroboam.

NASB There was war between Rehoboam and Jeroboam continually.

NKJV And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

NLT There was constant war between Rehoboam and Jeroboam.

వచనము 31

రెహబాము తన పితరులతోకూడ నిద్రించి దావీదు పురమందున్న తన పితరుల సమాధిలో

పాతిపెట్టబడెను; అతని తల్లి నయమాయను ఒక అమ్మోనీయురాలు; అతని కుమారుడైన అబీయాము

అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

Amplified Rehoboam slept with his fathers and was buried with them in the City of David. His mother's name was Naamah the Ammonitess. Abijam (Abijah) his son reigned in his stead.

ESV And Rehoboam slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David. His mother's name was Naamah the Ammonite. And Abijam his son reigned in his place.

NIV And Rehoboam rested with his fathers and was buried with them in the City of David. His mother's name was Naamah; she was an Ammonite. And Abijah his son succeeded him as king.

NASB And Rehoboam slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David; and his mother's name was Naamah the Ammonitess. And Abijam his son became king in his place.

NKJV So Rehoboam rested with his fathers, and was buried with his fathers in the City of David. His mother's name was Naamah, an Ammonitess. Then Abijam his son reigned in his place.

NLT When Rehoboam died, he was buried among his ancestors in the City of David. His mother was Naamah, an Ammonite woman. Then his son Abijam became the next king.

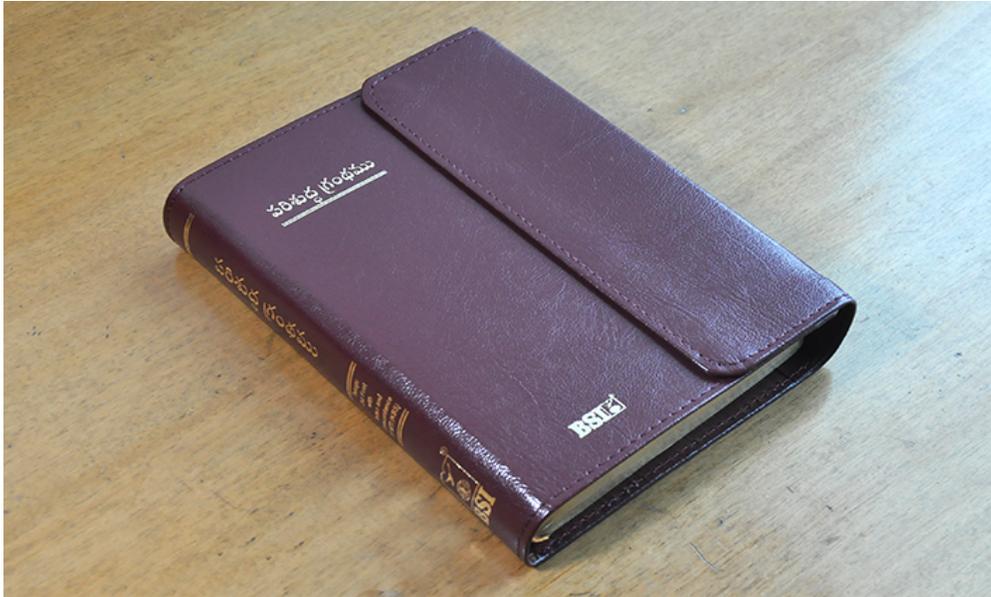


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నెబాతు కుమారుడును రాజునైన యెరోబాము ఏలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున అబీయాము
యూదావారిని ఏలనారంభించెను.

KJV Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

Amplified IN THE eighteenth year of King Jeroboam son of Nebat, Abijam began to reign over Judah.

ESV Now in the eighteenth year of King Jeroboam the son of Nebat, Abijam began to reign over Judah.

NIV In the eighteenth year of the reign of Jeroboam son of Nebat, Abijah became king of Judah,

NASB Now in the eighteenth year of King Jeroboam, the son of Nebat, Abijam became king over Judah.

NKJV In the eighteenth year of King Jeroboam the son of Nebat, Abijam became king over Judah.

NLT Abijam began to rule over Judah in the eighteenth year of Jeroboam's reign in Israel.

వచనము 2

అతడు మూడు సంవత్సరములు యెరూషలేమునందు రాజుగా ఉండెను; అతని తల్లి పేరు మయకా;
ఆమె అబీషాలోము కుమార్తె.

KJV Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

Amplified He reigned three years in Jerusalem. His mother was Maacah (Micaiah) daughter [granddaughter] of Abishalom (Absalom).

ESV He reigned for three years in Jerusalem. His mother's name was Maacah the daughter of Abishalom.

NIV and he reigned in Jerusalem three years. His mother's name was Maacah daughter of Abishalom.

NASB He reigned three years in Jerusalem; and his mother's name was Maacah the daughter of Abishalom.

NKJV He reigned three years in Jerusalem. His mother's name was Maachah the granddaughter of Abishalom.

NLT He reigned in Jerusalem three years. His mother was Maacah, the daughter of Absalom.

వచనము 3

అతడు తన తండ్రి పూర్వము అనుసరించిన పాపమార్గములన్నిటిలో నడిచెను; తన పితరుడైన దావీదు హృదయము తన దేవుడైన యెహోవా యెడల యధార్థముగా ఉన్నట్లు అతని హృదయము యధార్థముగా ఉండలేదు.

KJV And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

Amplified He walked in all the sins of his father [Rehoboam] before him; and his heart was not blameless with the Lord his God, as the heart of David his father [forefather].

ESV And he walked in all the sins that his father did before him, and his heart was not wholly true to the LORD his God, as the heart of David his father.

NIV He committed all the sins his father had done before him; his heart was not fully devoted to the LORD his God, as the heart of David his forefather had been.

NASB He walked in all the sins of his father which he had committed before him; and his heart was not wholly devoted to the LORD his God, like the heart of his father David.

NKJV And he walked in all the sins of his father, which he had done before him; his heart was not loyal to the LORD his God, as was the heart of his father David.

NLT He committed the same sins as his father before him, and his heart was not right with the LORD his God, as the heart of his ancestor David had been.

వచనము 4

దావీదు హిత్తీయుడైన ఊరియా సంగతియందు తప్ప తన జీవిత దినములన్నియు యెహోవా దృష్టికి యధార్థముగా నడుచుకొనుచు, యెహోవా అతనికిచ్చిన ఆజ్ఞలలో దేని విషయమందును తప్పిపోకుండెను గనుక

KJV Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

Amplified Nevertheless, for David's sake the Lord his God gave him a lamp in Jerusalem, setting up his son after him and establishing Jerusalem,

ESV Nevertheless, for David's sake the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem, setting up his son after him, and establishing Jerusalem,

NIV Nevertheless, for David's sake the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem by raising up a son to succeed him and by making Jerusalem strong.

NASB But for David's sake the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem, to raise up his son after him and to establish Jerusalem;

NKJV Nevertheless for David's sake the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem, by setting up his son after him and by establishing Jerusalem;

NLT But for David's sake, the LORD his God allowed his dynasty to continue, and he gave Abijam a son to rule after him in Jerusalem.

వచనము 5

దావీదు నిమిత్తము అతని తరువాత అతని కుమారుని నిలుపుటకును, యెరూషలేమును

స్థిరపరచుటకును, అతని దేవుడైన యెహోవా యెరూషలేమునందు దావీదునకు దీపముగా అతని

ఉండనిచ్చెను.

KJV Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

Amplified Because David did what was right in the eyes of the Lord and turned not aside from anything that He commanded him all the days of his life, except in the matter of Uriah the Hittite.

ESV because David did what was right in the eyes of the LORD and did not turn aside from anything that he commanded him all the days of his life, except in the matter of Uriah the Hittite.

NIV For David had done what was right in the eyes of the LORD and had not failed to keep any of the Lord's commands all the days of his life--except in the case of Uriah the Hittite.

NASB because David did what was right in the sight of the LORD, and had not turned aside from anything that He commanded him all the days of his life, except in the case of Uriah the Hittite.

NKJV because David did what was right in the eyes of the LORD, and had not turned aside from anything that He commanded him all the days of his life, except in the matter of Uriah the Hittite.

NLT For David had done what was pleasing in the LORD's sight and had obeyed the LORD's commands throughout his life, except in the affair concerning Uriah the Hittite.

వచనము 6

రెహబాము 1 బ్రదికిన దినములన్నియు అతనికిని యరొబామునకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

KJV And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

Amplified There was war between [Abijam's father] Rehoboam and Jeroboam all the days of [Rehoboam's] life.

ESV Now there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

NIV There was war between Rehoboam and Jeroboam throughout Abijah's lifetime.

NASB There was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

NKJV And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

NLT There was war between Abijam and Jeroboam throughout Abijam's reign.

వచనము 7

అబీయాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటినిగూర్చియు

యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది. అబీయామునకును

యరొబామునకును యుద్ధము కలిగియుండెను.

KJV Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

Amplified The rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

ESV The rest of the acts of Abijam and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

NIV As for the other events of Abijah's reign, and all he did, are they not written in the book of the annals of the kings of Judah? There was war between Abijah and Jeroboam.

NASB Now the rest of the acts of Abijam and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

NKJV Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

NLT The rest of the events in Abijam's reign and all his deeds are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Judah.' There was constant war between Abijam and Jeroboam.

వచనము 8

అబీయాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా వారు దావీదు పురమందు అతనిని సమాధిచేసిరి; అతని

కుమారుడైన ఆసా అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

Amplified Abijam slept with his fathers and they buried him in the City of David. Asa his son reigned in his stead.

ESV And Abijam slept with his fathers, and they buried him in the city of David. And Asa his son reigned in his place.

NIV And Abijah rested with his fathers and was buried in the City of David. And Asa his son succeeded him as king.

NASB And Abijam slept with his fathers and they buried him in the city of David; and Asa his son became king in his place.

NKJV So Abijam rested with his fathers, and they buried him in the City of David. Then Asa his son reigned in his place.

NLT When Abijam died, he was buried in the City of David. Then his son Asa became the next king.

వచనము 9

ఇశ్రాయేలువారికి రాజైన యరొబాము ఏలుబడియందు ఇరువదియవ సంవత్సరమున ఆసా

యూదావారిని ఏలనారంభించెను.

KJV And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

Amplified In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa began to reign over Judah.

ESV In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa began to reign over Judah,

NIV In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa became king of Judah,

NASB So in the twentieth year of Jeroboam the king of Israel, Asa began to reign as king of Judah.

NKJV In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa became king over Judah.

NLT Asa began to rule over Judah in the twentieth year of Jeroboam's reign in Israel.

వచనము 10

అతడు నలువదియొక సంవత్సరములు యెరూషలేమునందు ఏలుచుండెను. అతని అవ్వ పేరు 1

మయకా, యామె అబీషాలోము కుమార్తె.

KJV And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

Amplified Forty-one years he reigned in Jerusalem. His mother was [also named] Maacah (Micaiah) daughter of Abishalom (Absalom).

ESV and he reigned forty-one years in Jerusalem. His mother's name was Maacah the daughter of Abishalom.

NIV and he reigned in Jerusalem forty-one years. His grandmother's name was Maacah daughter of Abishalom.

NASB He reigned forty-one years in Jerusalem; and his mother's name was Maacah the daughter of Abishalom.

NKJV And he reigned forty-one years in Jerusalem. His grandmother's name was Maachah the granddaughter of Abishalom.

NLT He reigned in Jerusalem forty-one years. His grandmother was Maacah, the daughter of Absalom.

వచనము 11

ఆసా తన పితరుడైన దావీదువలె యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా నడుచుకొని

KJV And Asa did that which was right in the eyes of the LORD, as did David his father.

Amplified And Asa did right in the eyes of the Lord, as did David his father [forefather].

ESV And Asa did what was right in the eyes of the LORD, as David his father had done.

NIV Asa did what was right in the eyes of the LORD, as his father David had done.

NASB Asa did what was right in the sight of the LORD, like David his father.

NKJV Asa did what was right in the eyes of the LORD, as did his father David.

NLT Asa did what was pleasing in the LORD's sight, as his ancestor David had done.

వచనము 12

పురుషగాములను దేశములోనుండి వెళ్లగొట్టి తన పితరులు చేయించిన విగ్రహములన్నిటిని పడగొట్టెను.

KJV And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

Amplified He put away the sodomites (male cult prostitutes) out of the land and removed all the idols that his fathers [Solomon, Rehoboam, and Abijam] had made or promoted.

ESV He put away the male cult prostitutes out of the land and removed all the idols that his fathers had made.

NIV He expelled the male shrine prostitutes from the land and got rid of all the idols his fathers had made.

NASB He also put away the male cult prostitutes from the land and removed all the idols which his fathers had made.

NKJV And he banished the perverted persons from the land, and removed all the idols that his fathers had made.

NLT He banished the shrine prostitutes from the land and removed all the idols his ancestors had made.

వచనము 13

మరియు తన అవ్వయైన మయకా అసహ్యమైన యొకదాని చేయించి, దేవతాస్తంభము ఒకటి నిలుపగా

ఆసా ఆ విగ్రహమును చిన్నాభిన్నములుగా కొట్టించి, కిద్రోను ఓరను దాని కాల్చివేసి ఆమె

పట్టపుదేవికాకుండ ఆమెను తొలగించెను.

KJV And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron.

Amplified Also Maacah his mother he removed from being queen mother, because she had an image made for [the goddess] Asherah. Asa destroyed her image, burning it by the brook Kidron.

ESV He also removed Maacah his mother from being queen mother because she had made an abominable image for Asherah. And Asa cut down her image and burned it at the brook Kidron.

NIV He even deposed his grandmother Maacah from her position as queen mother, because she had made a repulsive Asherah pole. Asa cut the pole down and burned it in the Kidron Valley.

NASB He also removed Maacah his mother from being queen mother, because she had made a horrid image as an Asherah; and Asa cut down her horrid image and burned it at the brook Kidron.

NKJV Also he removed Maachah his grandmother from being queen mother, because she had made an obscene image of Asherah. And Asa cut down her obscene image and burned it by the Brook Kidron.

NLT He even deposed his grandmother Maacah from her position as queen mother because she had made an obscene Asherah pole. He cut down the pole and burned it in the Kidron Valley.

వచనము 14

ఆసా తన దినములన్నియు హృదయపూర్వకముగా యెహోవాను అనుసరించెను గాని ఉన్నత

స్థలములను తీసివేయకపోయెను.

KJV But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days.

Amplified But the high places were not removed. Yet Asa's heart was blameless with the Lord all his days.

ESV But the high places were not taken away. Nevertheless, the heart of Asa was wholly true to the LORD all his days.

NIV Although he did not remove the high places, Asa's heart was fully committed to the LORD all his life.

NASB But the high places were not taken away; nevertheless the heart of Asa was wholly devoted to the LORD all his days.

NKJV But the high places were not removed. Nevertheless Asa's heart was loyal to the LORD all his days.

NLT Although the pagan shrines were not completely removed, Asa remained faithful to the LORD throughout his life.

వచనము 15

మరియు అతడు తన తండ్రి ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులను తాను ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులను, వెండియు

బంగారమును ఉపకరణములను యెహోవా మందిరములోనికి తెప్పించెను.

KJV And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels.

Amplified He brought the things which his father had dedicated and the things which he himself had dedicated into the house of the Lord--silver, gold, and vessels.

ESV And he brought into the house of the LORD the sacred gifts of his father and his own sacred gifts, silver, and gold, and vessels.

NIV He brought into the temple of the LORD the silver and gold and the articles that he and his father had dedicated.

NASB He brought into the house of the LORD the dedicated things of his father and his own dedicated things: silver and gold and utensils.

NKJV He also brought into the house of the LORD the things which his father had dedicated, and the things which he himself had dedicated: silver and gold and utensils.

NLT He brought into the Temple of the LORD the silver and gold and the utensils that he and his father had dedicated.

వచనము 16

వారు బ్రదికిన దినములన్నిటను ఆసాకును ఇశ్రాయేలు రాజైన బయెషాకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

KJV And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

Amplified There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

ESV And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NIV There was war between Asa and Baasha king of Israel throughout their reigns.

NASB Now there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NKJV Now there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NLT There was constant war between King Asa of Judah and King Baasha of Israel.

వచనము 17

ఇశ్రాయేలు రాజైన బయెషా యూదావారికి విరోధియై యుండి, యూదా రాజైన ఆసాయొద్దనుండి యెవరును రాకుండను అతనియొద్దకు ఎవరును పోకుండను, రామా పట్టణమును కట్టించెను.

KJV And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

Amplified Baasha king of Israel went up against Judah and built up Ramah, that he might allow no one to go out or come in to Asa king of Judah.

ESV Baasha king of Israel went up against Judah and built Ramah, that he might permit no one to go out or come in to Asa king of Judah.

NIV Baasha king of Israel went up against Judah and fortified Ramah to prevent anyone from leaving or entering the territory of Asa king of Judah.

NASB Baasha king of Israel went up against Judah and fortified Ramah in order to prevent anyone from going out or coming in to Asa king of Judah.

NKJV And Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

NLT King Baasha of Israel invaded Judah and fortified Ramah in order to prevent anyone from entering or leaving King Asa's territory in Judah.

వచనము 18

కాబట్టి ఆసా యెహోవా మందిరపు ఖజానాలోను రాజనగరుయొక్క ఖజానాలోను శేషించిన వెండి అంతయు బంగారమంతయు తీసి తన సేవకులచేతి కప్పగించి, హెజ్యోనునకు పుట్టిన టబ్రిమోను కుమారుడును దమస్కులో నివాసము చేయుచు ఆరామునకు రాజునైయున్న బెన్హదదుకు పంపి మనవి చేసినదేమనగా

KJV Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Benhadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

Amplified Then Asa took all the silver and gold left in the treasuries of the house of the Lord and of the king's house and delivered them into the hands of his servants. And King Asa sent them to Ben-hadad son of Tabrimmon, the son of Hezion, king of Syria, who dwelt at Damascus, saying,

ESV Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the LORD and the treasures of the king's house and gave them into the hands of his servants. And King Asa sent them to Ben-hadad the son of Tabrimmon, the son of Hezion, king of Syria, who lived in Damascus, saying,

NIV Asa then took all the silver and gold that was left in the treasuries of the Lord's temple and of his own palace. He entrusted it to his officials and

sent them to Ben-Hadad son of Tabrimmon, the son of Hezion, the king of Aram, who was ruling in Damascus.

NASB Then Asa took all the silver and the gold which were left in the treasuries of the house of the LORD and the treasuries of the king's house, and delivered them into the hand of his servants And King Asa sent them to Ben-hadad the son of Tabrimmon, the son of Hezion, king of Aram, who lived in Damascus, saying,

NKJV Then Asa took all the silver and gold that was left in the treasuries of the house of the LORD and the treasuries of the king's house, and delivered them into the hand of his servants. And King Asa sent them to Ben-Hadad the son of Tabrimmon, the son of Hezion, king of Syria, who dwelt in Damascus, saying,

NLT Asa responded by taking all the silver and gold that was left in the treasuries of the LORD's Temple and the royal palace. He sent it with some of his officials to Ben-hadad son of Tabrimmon and grandson of Hezion, the king of Aram, who was ruling in Damascus, along with this message:

వచనము 19

నీ తండ్రికిని నా తండ్రికిని సంధి కలిగియున్నట్లు నీకును నాకును సంధి కలిగియుండవలెను గనుక వెండి బంగారములను నీకు కానుకగా పంపించుచున్నాను; నీవు వచ్చి ఇశ్రాయేలు రాజైన బయోషా నాయొద్దనుండి తిరిగిపోవునట్లు నీకును అతనికిని కలిగిన నిబంధనను తప్పింపవలెను.

KJV There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

Amplified Let there be a league between me and you, as was between my father and your father. Behold, I am sending you a present of silver and gold; go, break your league with Baasha king of Israel, that he may withdraw from me.

ESV "Let there be a covenant between me and you, as there was between my father and your father. Behold, I am sending to you a present of silver and gold. Go, break your covenant with Baasha king of Israel, that he may withdraw from me."

NIV 'Let there be a treaty between me and you,' he said, 'as there was between my father and your father. See, I am sending you a gift of silver and gold. Now break your treaty with Baasha king of Israel so he will withdraw from me.'

NASB 'Let there be a treaty between you and me, as between my father and your father. Behold, I have sent you a present of silver and gold; go, break your treaty with Baasha king of Israel so that he will withdraw from me.'

NKJV "Let there be a treaty between you and me, as there was between my father and your father. See, I have sent you a present of silver and gold. Come and break your treaty with Baasha king of Israel, so that he will withdraw from me."

NLT 'Let us renew the treaty that existed between your father and my father. See, I am sending you a gift of silver and gold. Break your treaty with King Baasha of Israel so that he will leave me alone.'

వచనము 20

కాబట్టి బెన్హదదు రాజైన ఆసా చెప్పిన మాటకు సమ్మతించి తన సైన్యముల అధిపతులను ఇశ్రాయేలు

పట్టణముల మీదికి పంపి ఈయోసును దానును ఆబేల్బేత్మయకాను కిన్నెరెతును నఫ్తాలీ దేశమును

పట్టుకొని కొల్లపెట్టెను.

KJV So Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abelbethmaachah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

Amplified So Ben-hadad hearkened to king Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel, and smote Ijon, Dan, Abel-beth-maacah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

ESV And Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel and conquered Ijon, Dan, Abel-beth-maacah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

NIV Ben-Hadad agreed with King Asa and sent the commanders of his forces against the towns of Israel. He conquered Ijon, Dan, Abel Beth Maacah and all Kinnereth in addition to Naphtali.

NASB So Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel, and conquered Ijon, Dan, Abel-beth-maacah and all Chinneroth, besides all the land of Naphtali.

NKJV So Ben-Hadad heeded King Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel. He attacked Ijon, Dan, Abel Beth Maachah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

NLT Ben-hadad agreed to King Asa's request and sent his armies to attack Israel. They conquered the towns of Ijon, Dan, Abel-beth-maacah, and all Kinnereth, with all the land of Naphtali.

వచనము 21

అది బయోషాకు వర్తమానము కాగా రామా పట్టణము కట్టుట మాని తిర్సాకు పోయి నివాసము చేసెను.

KJV And it came to pass, when Baasha heard thereof, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

Amplified When Baasha heard of it, he quit building up Ramah and dwelt in Tirzah.

ESV And when Baasha heard of it, he stopped building Ramah, and he lived in Tirzah.

NIV When Baasha heard this, he stopped building Ramah and withdrew to Tirzah.

NASB When Baasha heard of it, he ceased fortifying Ramah and remained in Tirzah.

NKJV Now it happened, when Baasha heard it, that he stopped building Ramah, and remained in Tirzah.

NLT As soon as Baasha of Israel heard what was happening, he abandoned his project of fortifying Ramah and withdrew to Tirzah.

వచనము 22

అప్పుడు రాజైన ఆసా యెవరును నిలిచిపోకుండ యూదాదేశపు వారందరు రావలెనని ప్రకటన చేయుగా జనులు సమకూడి బయోషా కట్టించుచుండిన రామా పట్టణపు రాళ్లను కట్టలను ఎత్తికొని వచ్చిరి. రాజైన

ఆసా వాటిచేత బెన్యామీను సంబంధమైన గెబను మిస్సాను కట్టించెను.

KJV Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

Amplified Then King Asa made a proclamation to all Judah--none was exempted. They carried away the stones of Ramah and its timber with which Baasha had been building. And King Asa built up with them Geba of Benjamin, and also Mizpah.

ESV Then King Asa made a proclamation to all Judah, none was exempt, and they carried away the stones of Ramah and its timber, with which Baasha had been building, and with them King Asa built Geba of Benjamin and Mizpah.

NIV Then King Asa issued an order to all Judah--no one was exempt--and they carried away from Ramah the stones and timber Baasha had been using there. With them King Asa built up Geba in Benjamin, and also Mizpah.

NASB Then King Asa made a proclamation to all Judah--none was exempt--and they carried away the stones of Ramah and its timber with which Baasha had built. And King Asa built with them Geba of Benjamin and Mizpah.

NKJV Then King Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted. And they took away the stones and timber of Ramah, which Baasha had used for building; and with them King Asa built Geba of Benjamin, and Mizpah.

NLT Then King Asa sent an order throughout Judah, requiring that everyone, without exception, help to carry away the building stones and timbers that Baasha had been using to fortify Ramah. Asa used these materials to fortify the town of Geba in Benjamin and the town of Mizpah.

వచనము 23

అసా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని బలమంతటినిగూర్చియు, అతడు చేసిన సమస్తమునుగూర్చియు, అతడు కట్టించిన పట్టణములనుగూర్చియు యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది. అతడు వృద్ధుడైన తరువాత అతని పాదములయందు రోగము పుట్టెను.

KJV The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

Amplified The rest of all the acts of Asa, all his might, all that he did, and the cities which he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? But in the time of his old age he was diseased in his feet.

ESV Now the rest of all the acts of Asa, all his might, and all that he did, and the cities that he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? But in his old age he was diseased in his feet.

NIV As for all the other events of Asa's reign, all his achievements, all he did and the cities he built, are they not written in the book of the annals of the kings of Judah? In his old age, however, his feet became diseased.

NASB Now the rest of all the acts of Asa and all his might and all that he did and the cities which he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah? But in the time of his old age he was diseased in his feet.

NKJV The rest of all the acts of Asa, all his might, all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? But in the time of his old age he was diseased in his feet.

NLT The rest of the events in Asa's reign, the extent of his power, and the names of the cities he built are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Judah.' In his old age his feet became diseased.

వచనము 24

అంతట ఆసా తన పితరులతోకూడ నిద్రించి, తన పితరుడైన దావీదు పురమందు తన పితరుల సమాధిలో పాతిపెట్టబడెను; అతనికి మారుగా యెహోషాఫాతు అను అతని కుమారుడు రాజయెను.

KJV And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

Amplified Asa slept with his fathers and was buried with them in the city of David his father. Jehoshaphat his son reigned in his stead.

ESV And Asa slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David his father, and Jehoshaphat his son reigned in his place.

NIV Then Asa rested with his fathers and was buried with them in the city of his father David. And Jehoshaphat his son succeeded him as king.

NASB And Asa slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoshaphat his son reigned in his place.

NKJV So Asa rested with his fathers, and was buried with his fathers in the City of David his father. Then Jehoshaphat his son reigned in his place.

NLT When Asa died, he was buried with his ancestors in the City of David. Then his son Jehoshaphat became the next king.

వచనము 25

యరొబాము కుమారుడైన నాదాబు యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో రెండవ సంవత్సరమందు

ఇశ్రాయేలు వారిని ఏలనారంభించి ఇశ్రాయేలువారిని రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

KJV And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

Amplified Nadab son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned two years.

ESV Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and he reigned over Israel two years.

NIV Nadab son of Jeroboam became king of Israel in the second year of Asa king of Judah, and he reigned over Israel two years.

NASB Now Nadab the son of Jeroboam became king over Israel in the second year of Asa king of Judah, and he reigned over Israel two years.

NKJV Now Nadab the son of Jeroboam became king over Israel in the second year of Asa king of Judah, and he reigned over Israel two years.

NLT Nadab son of Jeroboam began to rule over Israel in the second year of King Asa's reign in Judah. He reigned in Israel two years.

వచనము 26

అతడు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి తన తండ్రి నడిచిన మార్గమందు నడిచి, అతడు దేనిచేత

ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకై కారకుడాయెనో ఆ పాపమును అనుసరించి ప్రవర్తించెను.

KJV And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

Amplified He did evil in the sight of the Lord and walked in the way of his father and in his sin, with which he made Israel sin.

ESV He did what was evil in the sight of the LORD and walked in the way of his father, and in his sin which he made Israel to sin.

NIV He did evil in the eyes of the LORD, walking in the ways of his father and in his sin, which he had caused Israel to commit.

NASB He did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father and in his sin which he made Israel sin.

NKJV And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin by which he had made Israel sin.

NLT But he did what was evil in the LORD's sight and followed the example of his father, continuing the sins of idolatry that Jeroboam had led Israel to commit.

వచనము 27

ఇశ్శాఖారు ఇంటి సంబంధుడును అహీయా కుమారుడునైన బయెషా అతనిమీద కుట్రచేసెను.

నాదాబును ఇశ్రాయేలు వారందరును ఫిలిష్తీయుల సంబంధమైన గిబ్బెతోనునకు

ముట్టడివేయుచుండగా గిబ్బెతోనులో బయెషా అతని చంపెను.

KJV And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

Amplified Baasha son of Ahijah of the house of Issachar conspired against Nadab, and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines, for Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon.

ESV Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him. And Baasha struck him down at Gibbethon, which belonged to the Philistines, for Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon.

NIV Baasha son of Ahijah of the house of Issachar plotted against him, and he struck him down at Gibbethon, a Philistine town, while Nadab and all Israel were besieging it.

NASB Then Baasha the son of Ahijah of the house of Issachar conspired against him, and Baasha struck him down at Gibbethon, which belonged to the Philistines, while Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon.

NKJV Then Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him. And Baasha killed him at Gibbethon, which belonged to the Philistines, while Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

NLT Then Baasha son of Ahijah, from the tribe of Issachar, plotted against Nadab and assassinated him while he and the Israelite army were laying siege to the Philistine town of Gibbethon.

వచనము 28

రాజైన ఆసా యేలుబడిలో మూడవ సంవత్సరమందు బయోషా అతని చంపి అతనికి మారుగా

రాజాయెను.

KJV Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

Amplified In the third year of Asa king of Judah Baasha slew Nadab and reigned in his stead.

ESV So Baasha killed him in the third year of Asa king of Judah and reigned in his place.

NIV Baasha killed Nadab in the third year of Asa king of Judah and succeeded him as king.

NASB So Baasha killed him in the third year of Asa king of Judah and reigned in his place.

NKJV Baasha killed him in the third year of Asa king of Judah, and reigned in his place.

NLT Baasha killed Nadab in the third year of King Asa's reign in Judah, and he became the next king of Israel.

వచనము 29

తాను రాజు కాగానే ఇతడు యరొబాము సంతతివారి నందరిని హతముచేసెను; ఎవనినైన
యరొబామునకు సజీవునిగా ఉండనియ్యక అందరిని నశింపజేసెను. తన సేవకుడైన షిలోనీయుడైన
అహీయాద్వారా యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారముగా ఇది జరిగెను.

KJV And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the LORD, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite:

Amplified As soon as he was king, Baasha killed all the household of Jeroboam. He left to [it] not one who breathed, until he had destroyed it, according to the word of the Lord which He spoke by His servant Ahijah the Shilonite--

ESV And as soon as he was king, he killed all the house of Jeroboam. He left to the house of Jeroboam not one that breathed, until he had destroyed it, according to the word of the LORD that he spoke by his servant Ahijah the Shilonite.

NIV As soon as he began to reign, he killed Jeroboam's whole family. He did not leave Jeroboam anyone that breathed, but destroyed them all, according to the word of the LORD given through his servant Ahijah the Shilonite--

NASB It came about as soon as he was king, he struck down all the household of Jeroboam. He did not leave to Jeroboam any persons alive, until he had destroyed them, according to the word of the LORD, which He spoke by His servant Ahijah the Shilonite,

NKJV And it was so, when he became king, that he killed all the house of Jeroboam. He did not leave to Jeroboam anyone that breathed, until he had destroyed him, according to the word of the LORD which He had spoken by His servant Ahijah the Shilonite,

NLT He immediately killed all the descendants of King Jeroboam, so that not one of the royal family was left, just as the LORD had promised concerning Jeroboam by the prophet Ahijah from Shiloh.

వచనము 30

తాను చేసిన పాపములచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపముచేయుటకు కారకుడై యరొబాము
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టింపగా ఈలాగున జరిగెను.

KJV Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the LORD God of Israel to anger.

Amplified Because of the sins of Jeroboam which he sinned and by which he made Israel to sin, and because of his provocation of the Lord, the God of Israel, to anger.

ESV It was for the sins of Jeroboam that he sinned and that he made Israel to sin, and because of the anger to which he provoked the LORD, the God of Israel.

NIV because of the sins Jeroboam had committed and had caused Israel to commit, and because he provoked the LORD, the God of Israel, to anger.

NASB and because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, because of his provocation with which he provoked the LORD God of Israel to anger.

NKJV because of the sins of Jeroboam, which he had sinned and by which he had made Israel sin, because of his provocation with which he had provoked the LORD God of Israel to anger.

NLT This was done because Jeroboam had aroused the anger of the LORD, the God of Israel, by the sins he had committed and the sins he had led Israel to commit.

వచనము 31

నాదాబు చేసిన ఇతర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని నంతటినిగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified The rest of Nadab's acts, and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Nadab and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Nadab's reign, and all he did, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Nadab and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events in Nadab's reign and all his deeds are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 32

వారి దినములన్నిటను ఆసాకును ఇశ్రాయేలు రాజైన బయెషాకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

KJV And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

Amplified There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

ESV And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NIV There was war between Asa and Baasha king of Israel throughout their reigns.

NASB There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NKJV And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

NLT There was constant war between Asa and King Baasha of Israel.

వచనము 33

యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో మూడవ సంవత్సరమందు అహీయా కుమారుడైన బయెషా

తిర్యాయందు ఇశ్రాయేలువారినందరిని ఏలనారంభించి యిరువది నాలుగు సంవత్సరములు ఏలెను.

KJV In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

Amplified In the third year of Asa king of Judah, Baasha son of Ahijah began his reign of twenty-four years over all Israel in Tirzah.

ESV In the third year of Asa king of Judah, Baasha the son of Ahijah began to reign over all Israel at Tirzah, and he reigned twenty-four years.

NIV In the third year of Asa king of Judah, Baasha son of Ahijah became king of all Israel in Tirzah, and he reigned twenty-four years.

NASB In the third year of Asa king of Judah, Baasha the son of Ahijah became king over all Israel at Tirzah, and reigned twenty-four years.

NKJV In the third year of Asa king of Judah, Baasha the son of Ahijah became king over all Israel in Tirzah, and reigned twenty-four years.

NLT Baasha began to rule over Israel in the third year of King Asa's reign in Judah. Baasha reigned in Tirzah twenty-four years.

వచనము 34

ఇతడు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి యరొబాము దేనిచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు

కారకుడాయెనో దానినంతటిని అనుసరించి ప్రవర్తించెను.

KJV And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

Amplified He did evil in the sight of the Lord and walked in the way of Jeroboam and in his sin, with which he made Israel sin.

ESV He did what was evil in the sight of the LORD and walked in the way of Jeroboam and in his sin which he made Israel to sin.

NIV He did evil in the eyes of the LORD, walking in the ways of Jeroboam and in his sin, which he had caused Israel to commit.

NASB He did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam and in his sin which he made Israel sin.

NKJV He did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin by which he had made Israel sin.

NLT But he did what was evil in the LORD's sight and followed the example of Jeroboam, continuing the sins of idolatry that Jeroboam had led Israel to commit.

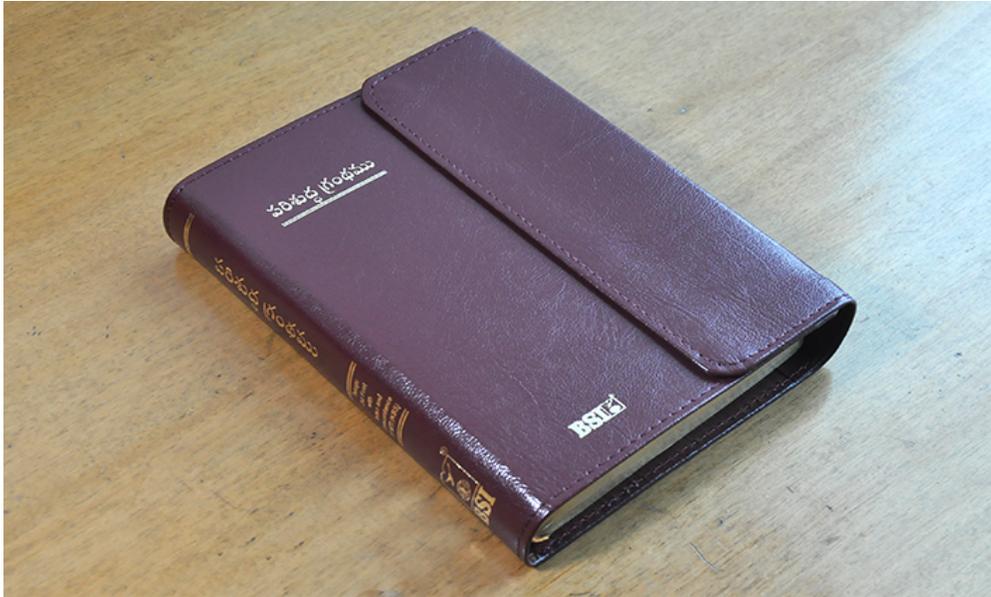


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా వాక్కు హనానీ కుమారుడైన యెహూకు ప్రత్యక్షమై బయెషానుగూర్చి యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

Amplified AND THE word of the Lord came to Jehu son of Hanani against Baasha, saying,

ESV And the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

NIV Then the word of the LORD came to Jehu son of Hanani against Baasha:

NASB Now the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

NKJV Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani, against Baasha, saying:

NLT This message from the LORD was delivered to King Baasha by the prophet Jehu son of Hanani:

వచనము 2

నేను నిన్ను మంటిలోనుండి తీసి హెచ్చింపజేసి ఇశ్రాయేలువారను నా జనులమీద నిన్ను అధికారిగా చేసితిని, అయినను యరొబాము ప్రవర్తించిన ప్రకారముగా నీవు ప్రవర్తించుచు, ఇశ్రాయేలువారగు నా జనులు పాపము చేయుటకు కారకుడవై, వారి పాపములచేత నాకు కోపము పుట్టించియున్నావు.

KJV Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

Amplified Because I exalted you [Baasha] out of the dust and made you leader over My people Israel, and you have walked in the way of Jeroboam and have made My people Israel sin, to provoke Me to anger with their sins,

ESV "Since I exalted you out of the dust and made you leader over my people Israel, and you have walked in the way of Jeroboam and have made my people Israel to sin, provoking me to anger with their sins,

NIV 'I lifted you up from the dust and made you leader of my people Israel, but you walked in the ways of Jeroboam and caused my people Israel to sin and to provoke me to anger by their sins.

NASB 'Inasmuch as I exalted you from the dust and made you leader over My people Israel, and you have walked in the way of Jeroboam and have made My people Israel sin, provoking Me to anger with their sins,

NKJV "Inasmuch as I lifted you out of the dust and made you ruler over My people Israel, and you have walked in the way of Jeroboam, and have made My people Israel sin, to provoke Me to anger with their sins,

NLT 'I lifted you out of the dust to make you ruler of my people Israel, but you have followed the evil example of Jeroboam. You have aroused my anger by causing my people to sin.

వచనము 3

కాబట్టి బయోషా సంతతివారిని అతని కుటుంబికులను నేను సమూల ధ్వంసముచేసి, నెబాతు

కుమారుడైన యరొబాము సంతతివారికి నేను చేసినట్లు నీ సంతతివారికిని చేయబోవుచున్నాను.

KJV Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

Amplified Behold, I will utterly sweep away Baasha and his house, and will make your house like [that] of Jeroboam son of Nebat.

ESV behold, I will utterly sweep away Baasha and his house, and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

NIV So I am about to consume Baasha and his house, and I will make your house like that of Jeroboam son of Nebat.

NASB behold, I will consume Baasha and his house, and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

NKJV surely I will take away the posterity of Baasha and the posterity of his house, and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

NLT So now I will destroy you and your family, just as I destroyed the descendants of Jeroboam son of Nebat.

వచనము 4

పట్టణమందు చనిపోవు బయోషా సంబంధికులను కుక్కలు తినును; బీడుభూములలో చనిపోవు వాని

సంబంధికులను ఆకాశపక్షులు తినును అనెను.

KJV Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

Amplified Any of Baasha's family who dies in the city the dogs shall eat, and any who dies in the field the birds of the heavens shall eat.

ESV Anyone belonging to Baasha who dies in the city the dogs shall eat, and anyone of his who dies in the field the birds of the heavens shall eat."

NIV Dogs will eat those belonging to Baasha who die in the city, and the birds of the air will feed on those who die in the country.'

NASB 'Anyone of Baasha who dies in the city the dogs will eat, and anyone of his who dies in the field the birds of the heavens will eat.'

NKJV The dogs shall eat whoever belongs to Baasha and dies in the city, and the birds of the air shall eat whoever dies in the fields."

NLT Those of your family who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the field will be eaten by the vultures.'

వచనము 5

బయెషా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటినిగూర్చియు, అతని

బలమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలురాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified Now the rest of the acts of Baasha, what he did and his might, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Baasha and what he did, and his might, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Baasha's reign, what he did and his achievements, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Baasha and what he did and his might, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Baasha, what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events in Baasha's reign and the extent of his power are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 6

బయెషా తన పితరులతో కూడ నిద్రించి తిర్సాలో సమాధి చేయబడెను; అతనికి మారుగా అతని

కుమారుడైన ఏలా రాజయెను.

KJV So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

Amplified Baasha slept with his fathers and was buried in Tirzah. Elah his son reigned in his stead.

ESV And Baasha slept with his fathers and was buried at Tirzah, and Elah his son reigned in his place.

NIV Baasha rested with his fathers and was buried in Tirzah. And Elah his son succeeded him as king.

NASB And Baasha slept with his fathers and was buried in Tirzah, and Elah his son became king in his place.

NKJV So Baasha rested with his fathers and was buried in Tirzah. Then Elah his son reigned in his place.

NLT When Baasha died, he was buried in Tirzah. Then his son Elah became the next king.

వచనము 7

మరియు బయోషా యరొబాము సంతతివారివలెనే యుండి తన కార్యములచేత యెహోవా దృష్టికి

కీడుచేసి ఆయనకు కోపము పుట్టించిన దాని సంతటినిబట్టియు, అతడు తన రాజును

చంపుటనుబట్టియు, అతనికిని అతని సంతతివారికిని విరోధముగ యెహోవా వాక్కు హనానీ

కుమారుడును ప్రవక్తయునగు యెహూకు ప్రత్యక్షమాయెను.

KJV And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

Amplified Also the word of the Lord against Baasha and his house came through the prophet Jehu son of Hanani for all the evil that Baasha did in the sight of the Lord in provoking Him to anger with the work of his hands [idols], in being like the house of Jeroboam, and also because he destroyed it [the family of Jeroboam, of his own accord].

ESV Moreover, the word of the LORD came by the prophet Jehu the son of Hanani against Baasha and his house, both because of all the evil that he did in the sight of the LORD, provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam, and also because he destroyed it.

NIV Moreover, the word of the LORD came through the prophet Jehu son of Hanani to Baasha and his house, because of all the evil he had done in the eyes of the LORD, provoking him to anger by the things he did, and becoming like the house of Jeroboam--and also because he destroyed it.

NASB Moreover, the word of the LORD through the prophet Jehu the son of Hanani also came against Baasha and his household, both because of all the evil which he did in the sight of the LORD, provoking Him to anger with

the work of his hands, in being like the house of Jeroboam, and because he struck it.

NKJV And also the word of the LORD came by the prophet Jehu the son of Hanani against Baasha and his house, because of all the evil that he did in the sight of the LORD in provoking Him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam, and because he killed them.

NLT This message from the LORD had been spoken against Baasha and his family through the prophet Jehu son of Hanani. It was delivered because Baasha had done what was evil in the LORD's sight, arousing him to anger by his sins, just like the family of Jeroboam, and also because Baasha had destroyed the family of Jeroboam.

వచనము 8

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువదియారవ సంవత్సరమున బయోషా కుమారుడైన ఏలా

తిర్యాయందు ఇశ్రాయేలువారినందరిని ఏలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

KJV In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

Amplified In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah son of Baasha began his reign of two years over Israel in Tirzah.

ESV In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah the son of Baasha began to reign over Israel in Tirzah, and he reigned two years.

NIV In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah son of Baasha became king of Israel, and he reigned in Tirzah two years.

NASB In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah the son of Baasha became king over Israel at Tirzah, and reigned two years.

NKJV In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah the son of Baasha became king over Israel, and reigned two years in Tirzah.

NLT Elah son of Baasha began to rule over Israel from Tirzah in the twenty-sixth year of King Asa's reign in Judah. He reigned in Israel two years.

వచనము 9

తిర్యాయలో తనకు గృహనిర్వాహకుడగు అర్పాయింట అతడు త్రాగి మత్తుడైయుండగా, యుద్ధ రథముల

అర్థభాగముమీద అధికారియైన జిమీ అతని మీద కుట్రచేసి లోపలికి చొచ్చి

KJV And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

Amplified Elah's servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against Elah. He was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza, who was over the household in Tirzah.

ESV But his servant Zimri, commander of half his chariots, conspired against him. When he was at Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza, who was over the household in Tirzah,

NIV Zimri, one of his officials, who had command of half his chariots, plotted against him. Elah was in Tirzah at the time, getting drunk in the home of Arza, the man in charge of the palace at Tirzah.

NASB His servant Zimri, commander of half his chariots, conspired against him Now he was at Tirzah drinking himself drunk in the house of Arza, who was over the household at Tirzah.

NKJV Now his servant Zimri, commander of half his chariots, conspired against him as he was in Tirzah drinking himself drunk in the house of Arza, steward of his house in Tirzah.

NLT Then Zimri, who commanded half of the royal chariots, made plans to kill him. One day in Tirzah, Elah was getting drunk at the home of Arza, the supervisor of the palace.

వచనము 10

అతని కొట్టి చంపి అతనికి మారుగా రాజయెను. ఇది యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువది

యేడవ సంవత్సరమున సంభవించెను.

KJV And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

Amplified Zimri came in and smote and killed him in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

ESV Zimri came in and struck him down and killed him, in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his place.

NIV Zimri came in, struck him down and killed him in the twenty-seventh year of Asa king of Judah. Then he succeeded him as king.

NASB Then Zimri went in and struck him and put him to death in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and became king in his place.

NKJV And Zimri went in and struck him and killed him in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his place.

NLT Zimri walked in and struck him down and killed him. This happened in the twenty-seventh year of King Asa's reign in Judah. Then Zimri became the next king.

వచనము 11

అతడు సింహాసనాసీనుడై యేలనారంభించిన తోడనే బయెషా సంతతివారందరిలో ఏ పురుషునే గాని

అతని బంధువులలోను మిత్రులలోను ఎవరినేగాని మిగులనియ్యక అందరిని హతముచేసెను.

KJV And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

Amplified When he began to reign, as soon as he sat on his throne, he killed all the household of Baasha; he left not one male of his kinsmen or his friends.

ESV When he began to reign, as soon as he had seated himself on his throne, he struck down all the house of Baasha. He did not leave him a single male of his relatives or his friends.

NIV As soon as he began to reign and was seated on the throne, he killed off Baasha's whole family. He did not spare a single male, whether relative or friend.

NASB It came about when he became king, as soon as he sat on his throne, that he killed all the household of Baasha; he did not leave a single male, neither of his relatives nor of his friends.

NKJV Then it came to pass, when he began to reign, as soon as he was seated on his throne, that he killed all the household of Baasha; he did not leave him one male, neither of his relatives nor of his friends.

NLT Zimri immediately killed the entire royal family of Baasha, and he did not leave a single male child. He even destroyed distant relatives and friends.

వచనము 12

బయెషాయును అతని కుమారుడగు ఏలాయును తామే పాపముచేసి, ఇశ్రాయేలువారు పాపము

చేయుటకు కారకులై, తాము పెట్టుకొనిన దేవతలచేత ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము

పుట్టించిరి గనుక

KJV Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

Amplified Thus Zimri destroyed all the house of Baasha, according to the word of the Lord which He spoke against Baasha through Jehu the prophet,

ESV Thus Zimri destroyed all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spoke against Baasha by Jehu the prophet,

NIV So Zimri destroyed the whole family of Baasha, in accordance with the word of the LORD spoken against Baasha through the prophet Jehu--

NASB Thus Zimri destroyed all the household of Baasha, according to the word of the LORD, which He spoke against Baasha through Jehu the prophet,

NKJV Thus Zimri destroyed all the household of Baasha, according to the word of the LORD, which He spoke against Baasha by Jehu the prophet,

NLT So Zimri destroyed the dynasty of Baasha as the LORD had promised through the prophet Jehu.

వచనము 13

వారు చేసిన పాపములనుబట్టి ప్రవక్తయైన యెహూద్వారా బయెషానుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చిన

మాట నెరవేరుటకై జిమీ బయెషా సంతతివారి నందరిని నాశనము చేసెను.

KJV For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.

Amplified For all the sins of Baasha and of Elah his son by which they sinned and made Israel sin, in provoking the Lord, the God of Israel, to anger with their idols.

ESV for all the sins of Baasha and the sins of Elah his son, which they sinned and which they made Israel to sin, provoking the LORD God of Israel to anger with their idols.

NIV because of all the sins Baasha and his son Elah had committed and had caused Israel to commit, so that they provoked the LORD, the God of Israel, to anger by their worthless idols.

NASB for all the sins of Baasha and the sins of Elah his son, which they sinned and which they made Israel sin, provoking the LORD God of Israel to anger with their idols.

NKJV for all the sins of Baasha and the sins of Elah his son, by which they had sinned and by which they had made Israel sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their idols.

NLT This happened because of the sins of Baasha and his son Elah and because of all the sins they led Israel to commit, arousing the anger of the LORD, the God of Israel, with their idols.

వచనము 14

ఏలా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన క్రియలన్నిటినిగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified The rest of the acts of Elah, and all he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Elah and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Elah's reign, and all he did, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Elah and all that he did, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events in Elah's reign and all his deeds are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 15

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువదియేడవ సంవత్సరమున జిమీ తిర్సాలో ఏడు దినములు

ఏలెను. జనులు ఫిలిష్టీయుల సంబంధమైన గిబ్బెతోను మీదికి వచ్చి అక్కడ దిగియుండగా

KJV In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

Amplified In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned for seven days in Tirzah. The troops were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines,

ESV In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned seven days in Tirzah. Now the troops were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines,

NIV In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned in Tirzah seven days. The army was encamped near Gibbethon, a Philistine town.

NASB In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned seven days at Tirzah. Now the people were camped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

NKJV In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri had reigned in Tirzah seven days. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

NLT Zimri began to rule over Israel from Tirzah in the twenty-seventh year of King Asa's reign in Judah, but he reigned only seven days. When the

army of Israel, which was then engaged in attacking the Philistine town of Gibbethon,

వచనము 16

జిమీ కుట్రచేసి రాజును చంపించెనను వార్త అక్కడ దిగియున్న జనులకు వినబడెను గనుక ఇశ్రాయేలువారందరును ఆ దినమున సైన్యాధిపతియైన ఒమీని దండుపేటలో ఇశ్రాయేలు వారిమీద రాజుగా పట్టాభిషేకము చేసిరి.

KJV And the people that were encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

Amplified And they heard the rumor, Zimri has conspired and slain the king! So all Israel made Omri, the commander of the army, king over Israel that day in the camp.

ESV and the troops who were encamped heard it said, "Zimri has conspired, and he has killed the king." Therefore all Israel made Omri, the commander of the army, king over Israel that day in the camp.

NIV When the Israelites in the camp heard that Zimri had plotted against the king and murdered him, they proclaimed Omri, the commander of the army, king over Israel that very day there in the camp.

NASB The people who were camped heard it said, 'Zimri has conspired and has also struck down the king.' Therefore all Israel made Omri, the commander of the army, king over Israel that day in the camp.

NKJV Now the people who were encamped heard it said, "Zimri has conspired and also has killed the king." So all Israel made Omri, the commander of the army, king over Israel that day in the camp.

NLT heard that Zimri had assassinated the king, they chose Omri, commander of the army, as their new king.

వచనము 17

వంటనే ఒమీ గిబ్బెతోనును విడిచి అతడును ఇశ్రాయేలు వారందరును తిర్సాకు వచ్చి దాని ముట్టడివేసిరి.

KJV And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

Amplified So Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

ESV So Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

NIV Then Omri and all the Israelites with him withdrew from Gibbethon and laid siege to Tirzah.

NASB Then Omri and all Israel with him went up from Gibbethon and besieged Tirzah.

NKJV Then Omri and all Israel with him went up from Gibbethon, and they besieged Tirzah.

NLT So Omri led the army of Israel away from Gibbethon to attack Tirzah, Israel's capital.

వచనము 18

పట్టణము పట్టుబడెనని జిమీ తెలిసికొని, తాను రాజనగరునందు జొచ్చి తనతో కూడ రాజనగరును

తగలబెట్టుకొని చనిపోయెను.

KJV And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

Amplified And when Zimri saw that the city was taken, he went into the stronghold of the king's house and burned the king's house over him with fire and died,

ESV And when Zimri saw that the city was taken, he went into the citadel of the king's house and burned the king's house over him with fire and died,

NIV When Zimri saw that the city was taken, he went into the citadel of the royal palace and set the palace on fire around him. So he died,

NASB When Zimri saw that the city was taken, he went into the citadel of the king's house and burned the king's house over him with fire, and died,

NKJV And it happened, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the citadel of the king's house and burned the king's house down upon himself with fire, and died,

NLT When Zimri saw that the city had been taken, he went into the citadel of the king's house and burned it down over himself and died in the flames.

వచనము 19

యరొబాము చేసినట్లు ఇతడును యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము చేయువాడై యుండి తానే పాపము

చేయుచు, ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడైనందున ఈలాగున జరిగెను.

KJV For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.

Amplified Because of his sins committed in doing evil in the sight of the Lord, in walking in the way of Jeroboam, and his sin in causing Israel to sin.

ESV because of his sins that he committed, doing evil in the sight of the LORD, walking in the way of Jeroboam, and for his sin which he committed, making Israel to sin.

NIV because of the sins he had committed, doing evil in the eyes of the LORD and walking in the ways of Jeroboam and in the sin he had committed and had caused Israel to commit.

NASB because of his sins which he sinned, doing evil in the sight of the LORD, walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, making Israel sin.

NKJV because of the sins which he had committed in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he had committed to make Israel sin.

NLT For he, too, had done what was evil in the LORD's sight and followed the example of Jeroboam, continuing the sins of idolatry that Jeroboam had led Israel to commit.

వచనము 20

జిమీ చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన రాజద్రోహమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified The rest of the acts of Zimri, and his deeds of treason, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Zimri, and the conspiracy that he made, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Zimri's reign, and the rebellion he carried out, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Zimri and his conspiracy which he carried out, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Zimri, and the treason he committed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events of Zimri's reign and his conspiracy are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 21

అప్పుడు ఇశ్రాయేలువారు రెండు జట్లుగా విడిపోయి, జనులలో సగముమంది గీనతు కుమారుడైన

తిబ్నీని రాజుగా చేయవలెనని అతని పక్షమునను, సగముమంది ఒమీ పక్షమునను చేరిరి.

KJV Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

Amplified Then the people of Israel were divided into two factions. Half of the people followed Tibni son of Ginath, to make him king, and half followed Omri.

ESV Then the people of Israel were divided into two parts. Half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king, and half followed Omri.

NIV Then the people of Israel were split into two factions; half supported Tibni son of Ginath for king, and the other half supported Omri.

NASB Then the people of Israel were divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; the other half followed Omri.

NKJV Then the people of Israel were divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king, and half followed Omri.

NLT But now the people of Israel were divided into two groups. Half the people tried to make Tibni son of Ginath their king, while the other half supported Omri.

వచనము 22

ఒమీ పక్షపు వారు గీనతు కుమారుడైన తిబ్నీ పక్షపువారిని జయింపగా తిబ్నీ చంపబడెను; ఒమీ

రాజయెను.

KJV But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

Amplified But the people who followed Omri prevailed against those who followed Tibni son of Ginath. So Tibni died and Omri reigned.

ESV But the people who followed Omri overcame the people who followed Tibni the son of Ginath. So Tibni died, and Omri became king.

NIV But Omri's followers proved stronger than those of Tibni son of Ginath. So Tibni died and Omri became king.

NASB But the people who followed Omri prevailed over the people who followed Tibni the son of Ginath. And Tibni died and Omri became king.

NKJV But the people who followed Omri prevailed over the people who followed Tibni the son of Ginath. So Tibni died and Omri reigned.

NLT But Omri's supporters defeated the supporters of Tibni son of Ginath. So Tibni was killed, and Omri became the next king.

వచనము 23

యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో ముప్పదియొకటవ సంవత్సరమున ఒమీ ఇశ్రాయేలువారికి రాజై పండ్రెండు సంవత్సరములు ఏలెను; ఆ పండ్రెండింటిలో ఆరు సంవత్సరములు అతడు తిర్సాలో ఏలెను.

KJV In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

Amplified In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri began his reign of twelve years over Israel. He reigned six years in Tirzah.

ESV In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri began to reign over Israel, and he reigned for twelve years; six years he reigned in Tirzah.

NIV In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri became king of Israel, and he reigned twelve years, six of them in Tirzah.

NASB In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri became king over Israel and reigned twelve years; he reigned six years at Tirzah.

NKJV In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri became king over Israel, and reigned twelve years. Six years he reigned in Tirzah.

NLT Omri began to rule over Israel in the thirty-first year of King Asa's reign in Judah. He reigned twelve years in all, six of them in Tirzah.

వచనము 24

అతడు షెమెరునొద్ద షోమ్రోను కొండను నాలుగు మణుగుల వెండికి కొనుక్కొని ఆ కొండమీద

పట్టణమొకటి కట్టించి, ఆ కొండ యజమానుడైన షెమెరు అనునతని పేరునుబట్టి తాను కట్టించిన

పట్టణమునకు షోమ్రోను1 అను పేరు పెట్టెను.

KJV And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

Amplified Omri bought the hill Samaria from Shemer for two talents of silver. He built a city on the hill and fortified it, and called it Samaria (Shomeron), after the owner of the hill, Shemer.

ESV He bought the hill of Samaria from Shemer for two talents of silver, and he fortified the hill and called the name of the city that he built Samaria, after the name of Shemer, the owner of the hill.

NIV He bought the hill of Samaria from Shemer for two talents of silver and built a city on the hill, calling it Samaria, after Shemer, the name of the former owner of the hill.

NASB He bought the hill Samaria from Shemer for two talents of silver; and he built on the hill, and named the city which he built Samaria, after the name of Shemer, the owner of the hill.

NKJV And he bought the hill of Samaria from Shemer for two talents of silver; then he built on the hill, and called the name of the city which he built, Samaria, after the name of Shemer, owner of the hill.

NLT Then Omri bought the hill now known as Samaria from its owner, Shemer, for 150 pounds of silver. He built a city on it and called the city Samaria in honor of Shemer.

వచనము 25

ఒమీ యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించి, తన పూర్వికులందరికంటె మరి దుర్మార్గముగా

ప్రవర్తించెను.

KJV But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that were before him.

Amplified But Omri did evil in the eyes of the Lord, even worse than all who were before him.

ESV Omri did what was evil in the sight of the LORD, and did more evil than all who were before him.

NIV But Omri did evil in the eyes of the LORD and sinned more than all those before him.

NASB Omri did evil in the sight of the LORD, and acted more wickedly than all who were before him.

NKJV Omri did evil in the eyes of the LORD, and did worse than all who were before him.

NLT But Omri did what was evil in the LORD's sight, even more than any of the kings before him.

వచనము 26

అతడు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము దేనిచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడై దేవతలను పెట్టుకొని, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెనో, దానిని అనుసరించి

ప్రవర్తించెను.

KJV For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

Amplified He walked in all the ways of Jeroboam son of Nebat and in his sin, by which he made Israel sin, to provoke the Lord, the God of Israel, to anger with their idols.

ESV For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in the sins that he made Israel to sin, provoking the LORD, the God of Israel, to anger by their idols.

NIV He walked in all the ways of Jeroboam son of Nebat and in his sin, which he had caused Israel to commit, so that they provoked the LORD, the God of Israel, to anger by their worthless idols.

NASB For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat and in his sins which he made Israel sin, provoking the LORD God of Israel with their idols.

NKJV For he walked in all the ways of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin by which he had made Israel sin, provoking the LORD God of Israel to anger with their idols.

NLT He followed the example of Jeroboam, continuing the sins of idolatry that Jeroboam had led Israel to commit. Thus, he aroused the anger of the LORD, the God of Israel.

వచనము 27

ఒమీ చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు అతడు అగుపరచిన బలమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified The rest of the acts of Omri, and his might that he showed, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Omri that he did, and the might that he showed, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Omri's reign, what he did and the things he achieved, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Omri which he did and his might which he showed, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Omri which he did, and the might that he showed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events in Omri's reign, the extent of his power, and all his deeds are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 28

ఒమీ తన పితరులతో కూడ నిద్రించి షోమోనులో సమాధియందు పాతిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన

అహాబు అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

Amplified So Omri slept with his fathers and was buried in Samaria. Ahab his son reigned in his stead.

ESV And Omri slept with his fathers and was buried in Samaria, and Ahab his son reigned in his place.

NIV Omri rested with his fathers and was buried in Samaria. And Ahab his son succeeded him as king.

NASB So Omri slept with his fathers and was buried in Samaria; and Ahab his son became king in his place.

NKJV So Omri rested with his fathers and was buried in Samaria. Then Ahab his son reigned in his place.

NLT When Omri died, he was buried in Samaria. Then his son Ahab became the next king.

వచనము 29

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ముప్పదియెనిమిదవ సంవత్సరమున ఒమీ కుమారుడైన అహాబు

ఇశ్రాయేలువారికి రాజై షోమోనులో ఇశ్రాయేలువారిని ఇరువదిరెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

KJV And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

Amplified In the thirty-eighth year of Asa king of Judah, Ahab son of Omri began his reign of twenty-two years over Israel in Samaria.

ESV In the thirty-eighth year of Asa king of Judah, Ahab the son of Omri began to reign over Israel, and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years.

NIV In the thirty-eighth year of Asa king of Judah, Ahab son of Omri became king of Israel, and he reigned in Samaria over Israel twenty-two years.

NASB Now Ahab the son of Omri became king over Israel in the thirty-eighth year of Asa king of Judah, and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years.

NKJV In the thirty-eighth year of Asa king of Judah, Ahab the son of Omri became king over Israel; and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years.

NLT Ahab son of Omri began to rule over Israel in the thirty-eighth year of King Asa's reign in Judah. He reigned in Samaria twenty-two years.

వచనము 30

ఒమీ కుమారుడైన అహాబు తన పూర్వికులందరిని మించునంతగా యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము చేసెను.

KJV And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that were before him.

Amplified And Ahab son of Omri did evil in the sight of the Lord above all before him.

ESV And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD, more than all who were before him.

NIV Ahab son of Omri did more evil in the eyes of the LORD than any of those before him.

NASB Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD more than all who were before him.

NKJV Now Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD, more than all who were before him.

NLT But Ahab did what was evil in the LORD's sight, even more than any of the kings before him.

వచనము 31

నెబాతు కుమారుడైన యెరోబాము జరిగించిన పాపక్రియలను అనుసరించి నడుచుకొనుట స్వల్ప సంగతి యనుకొని, అతడు సీదోనీయులకు రాజైన ఎత్థయలు కుమార్తెయైన యెజెబెలును వివాహము చేసికొని బయలు దేవతను పూజించుచు వానికి మ్రొక్కుచునుండెను.

KJV And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the

daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

Amplified As if it had been a light thing for Ahab to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat, he took for a wife Jezebel daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and served Baal and worshiped him.

ESV And as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, he took for his wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went and served Baal and worshiped him.

NIV He not only considered it trivial to commit the sins of Jeroboam son of Nebat, but he also married Jezebel daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and began to serve Baal and worship him.

NASB It came about, as though it had been a trivial thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he married Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went to serve Baal and worshiped him.

NKJV And it came to pass, as though it had been a trivial thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took as wife Jezebel the daughter of Ethbaal, king of the Sidonians; and he went and served Baal and worshipped him.

NLT And as though it were not enough to live like Jeroboam, he married Jezebel, the daughter of King Ethbaal of the Sidonians, and he began to worship Baal.

వచనము 32

షోమోనులో తాను బయలునకు కట్టించిన మందిరమందు బయలునకు ఒక బలిపీఠమును కట్టించెను.

KJV And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

Amplified He erected an altar for Baal in the house of Baal which he built in Samaria.

ESV He erected an altar for Baal in the house of Baal, which he built in Samaria.

NIV He set up an altar for Baal in the temple of Baal that he built in Samaria.

NASB So he erected an altar for Baal in the house of Baal which he built in Samaria.

NKJV Then he set up an altar for Baal in the temple of Baal, which he had built in Samaria.

NLT First he built a temple and an altar for Baal in Samaria.

వచనము 33

మరియు అహాబు దేవతాస్తంభమొకటి 1 నిలిపెను. ఈ ప్రకారము అహాబు తన పూర్వికులైన ఇశ్రాయేలు రాజులందరికంటె ఎక్కువగా పాపముచేసి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

KJV And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

Amplified And Ahab made an Asherah [idolatrous symbol of the goddess Asherah]. Ahab did more to provoke the Lord, the God of Israel, to anger than all the kings of Israel before him.

ESV And Ahab made an Asherah. Ahab did more to provoke the LORD, the God of Israel, to anger than all the kings of Israel who were before him.

NIV Ahab also made an Asherah pole and did more to provoke the LORD, the God of Israel, to anger than did all the kings of Israel before him.

NASB Ahab also made the Asherah Thus Ahab did more to provoke the LORD God of Israel than all the kings of Israel who were before him.

NKJV And Ahab made a wooden image. Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel who were before him.

NLT Then he set up an Asherah pole. He did more to arouse the anger of the LORD, the God of Israel, than any of the other kings of Israel before him.

వచనము 34

అతని దినములలో బేతేలీయుడైన హీయేలు యెరికో పట్టణమును కట్టించెను. అతడు దాని

పునాదివేయగా అబీరాము అను అతని జ్యేష్ఠపుత్రుడు చనిపోయెను; దాని గవునుల నెత్తగా సెగూబు

అను అతని కనిష్ఠపుత్రుడు చనిపోయెను. ఇది నూను కుమారుడైన యెహోషువద్వారా యెహోవా

సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున సంభవించెను.

KJV In his days did Hiel the Bethelite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which he spake by Joshua the son of Nun.

Amplified In his days, Hiel the Bethelite built Jericho. He laid its foundations at the cost of the life of Abiram his firstborn, and set up its gates with the loss of his youngest son Segub, according to the word of the Lord which He spoke through Joshua son of Nun.

ESV In his days Hiel of Bethel built Jericho. He laid its foundation at the cost of Abiram his firstborn, and set up its gates at the cost of his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which he spoke by Joshua the son of Nun.

NIV In Ahab's time, Hiel of Bethel rebuilt Jericho. He laid its foundations at the cost of his firstborn son Abiram, and he set up its gates at the cost of his youngest son Segub, in accordance with the word of the LORD spoken by Joshua son of Nun.

NASB In his days Hiel the Bethelite built Jericho; he laid its foundations with the loss of Abiram his firstborn, and set up its gates with the loss of his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which He spoke by Joshua the son of Nun.

NKJV In his days Hiel of Bethel built Jericho. He laid its foundation with Abiram his firstborn, and with his youngest son Segub he set up its gates, according to the word of the LORD, which He had spoken through Joshua the son of Nun.

NLT It was during his reign that Hiel, a man from Bethel, rebuilt Jericho. When he laid the foundations, his oldest son, Abiram, died. And when he finally completed it by setting up the gates, his youngest son, Segub, died. This all happened according to the message from the LORD concerning Jericho spoken by Joshua son of Nun.

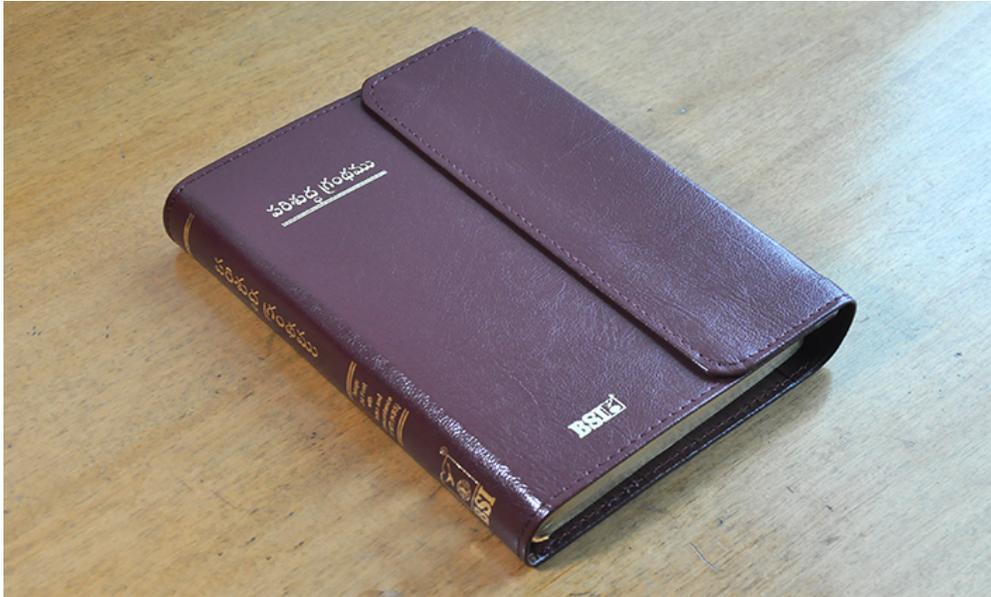


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట గిలాదు కాపురస్థుల సంబంధియును తిప్పీయుడునైన ఏలీయా అహాబునొద్దకు వచ్చి ఎవని
 సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇశ్రాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు నా మాట
 ప్రకారము గాక, యీ సంవత్సరములలో మంచైనను వర్షమైనను పడదని ప్రకటించెను.

KJV And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

Amplified ELIJAH THE Tishbite, of the temporary residents of Gilead, said to Ahab, As the Lord, the God of Israel, lives, before Whom I stand, there shall not be dew or rain these years but according to My word.

ESV Now Elijah the Tishbite, of Tishbe in Gilead, said to Ahab, "As the LORD the God of Israel lives, before whom I stand, there shall be neither dew nor rain these years, except by my word."

NIV Now Elijah the Tishbite, from Tishbe in Gilead, said to Ahab, 'As the LORD, the God of Israel, lives, whom I serve, there will be neither dew nor rain in the next few years except at my word.'

NASB Now Elijah the Tishbite, who was of the settlers of Gilead, said to Ahab, 'As the LORD, the God of Israel lives, before whom I stand, surely there shall be neither dew nor rain these years, except by my word.'

NKJV And Elijah the Tishbite, of the inhabitants of Gilead, said to Ahab, "As the LORD God of Israel lives, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, except at my word."

NLT Now Elijah, who was from Tishbe in Gilead, told King Ahab, 'As surely as the LORD, the God of Israel, lives--the God whom I worship and serve--there will be no dew or rain during the next few years unless I give the word!'

వచనము 2

పిమ్మట యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై

KJV And the word of the LORD came unto him, saying,

Amplified And the word of the Lord came to him, saying,

ESV And the word of the LORD came to him,

NIV Then the word of the LORD came to Elijah:

NASB The word of the LORD came to him, saying,

NKJV Then the word of the LORD came to him, saying,

NLT Then the LORD said to Elijah,

వచనము 3

నీవు ఇచ్చటనుండి తూర్పువైపునకు పోయి యొర్దానునకు ఎదురుగానున్న కెరీతు వాగుదగ్గర

దాగియుండుము;

KJV Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.

Amplified Go from here and turn east and hide yourself by the brook Cherith, east of the Jordan.

ESV "Depart from here and turn eastward and hide yourself by the brook Cherith, which is east of the Jordan.

NIV 'Leave here, turn eastward and hide in the Kerith Ravine, east of the Jordan.

NASB 'Go away from here and turn eastward, and hide yourself by the brook Cherith, which is east of the Jordan.

NKJV "Get away from here and turn eastward, and hide by the Brook Cherith, which flows into the Jordan.

NLT 'Go to the east and hide by Kerith Brook at a place east of where it enters the Jordan River.

వచనము 4

ఆ వాగు నీరు నీవు త్రాగుదువు, అచ్చటికి నీకు ఆహారము తెచ్చునట్లు నేను కాకోలములకు

ఆజ్ఞాపించితి నని అతనికి తెలియజేయగా

KJV And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

Amplified You shall drink of the brook, and I have commanded the ravens to feed you there.

ESV You shall drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there."

NIV You will drink from the brook, and I have ordered the ravens to feed you there.'

NASB 'It shall be that you will drink of the brook, and I have commanded the ravens to provide for you there.'

NKJV And it will be that you shall drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there."

NLT Drink from the brook and eat what the ravens bring you, for I have commanded them to bring you food.'

వచనము 5

అతడు పోయి యెహోవా సెలవుచొప్పున యొర్దానునకు ఎదురుగానున్న కెరీతు వాగు దగ్గర నివాసము చేసెను.

KJV So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.

Amplified So he did according to the word of the Lord; he went and dwelt by the brook Cherith, east of the Jordan.

ESV So he went and did according to the word of the LORD. He went and lived by the brook Cherith that is east of the Jordan.

NIV So he did what the LORD had told him. He went to the Kerith Ravine, east of the Jordan, and stayed there.

NASB So he went and did according to the word of the LORD, for he went and lived by the brook Cherith, which is east of the Jordan.

NKJV So he went and did according to the word of the LORD, for he went and stayed by the Brook Cherith, which flows into the Jordan.

NLT So Elijah did as the LORD had told him and camped beside Kerith Brook.

వచనము 6

అక్కడ కాకొలములు ఉదయమందు రొట్టెను మాంసమును అస్తమయమందు రొట్టెను మాంసమును అతనియొద్దకు తీసికొని వచ్చుచుండెను; అతడు వాగు నీరు త్రాగుచు వచ్చెను.

KJV And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

Amplified And the ravens brought him bread and flesh in the morning and bread and flesh in the evening, and he drank of the brook.

ESV And the ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening, and he drank from the brook.

NIV The ravens brought him bread and meat in the morning and bread and meat in the evening, and he drank from the brook.

NASB The ravens brought him bread and meat in the morning and bread and meat in the evening, and he would drink from the brook.

NKJV The ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening; and he drank from the brook.

NLT The ravens brought him bread and meat each morning and evening, and he drank from the brook.

వచనము 7

కొంతకాలమైన తరువాత దేశములో వర్షము లేక ఆ నీరు ఎండిపోయెను.

KJV And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

Amplified After a while the brook dried up because there was no rain in the land.

ESV And after a while the brook dried up, because there was no rain in the land.

NIV Some time later the brook dried up because there had been no rain in the land.

NASB It happened after a while that the brook dried up, because there was no rain in the land.

NKJV And it happened after a while that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

NLT But after a while the brook dried up, for there was no rainfall anywhere in the land.

వచనము 8

అంతట యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను నీవు సీదోను పట్టణ సంబంధమైన

సారెఫతు అను ఊరికి పోయి అచ్చట ఉండుము;

KJV And the word of the LORD came unto him, saying,

Amplified And the word of the Lord came to him:

ESV Then the word of the LORD came to him,

NIV Then the word of the LORD came to him:

NASB Then the word of the LORD came to him, saying,

NKJV Then the word of the LORD came to him, saying,

NLT Then the LORD said to Elijah,

వచనము 9

నిన్ను పోషించుటకు అచ్చటనున్న యొక విధవరాలికి నేను సెలవిచ్చితిని.

KJV Arise, get thee to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

Amplified Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there. Behold, I have commanded a widow there to provide for you.

ESV "Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there. Behold, I have commanded a widow there to feed you."

NIV 'Go at once to Zarephath of Sidon and stay there. I have commanded a widow in that place to supply you with food.'

NASB 'Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and stay there; behold, I have commanded a widow there to provide for you.'

NKJV "Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there. See, I have commanded a widow there to provide for you."

NLT 'Go and live in the village of Zarephath, near the city of Sidon. There is a widow there who will feed you. I have given her my instructions.'

వచనము 10

అందుకతడు లేచి సారెఫతునకు పోయి పట్టణపు గవనియొద్దకు రాగా, ఒక విధవరాలు అచ్చట కట్టెలు

ఏరుచుండుట చూచి ఆమెను పిలిచి త్రాగుటకై పాత్రతో కొంచెము నీళ్లు నాకు తీసికొనిరమ్మని

వేడుకొనెను.

KJV So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

Amplified So he arose and went to Zarephath. When he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks. He called to her, Bring me a little water in a vessel, that I may drink.

ESV So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks. And he called to her and said, "Bring me a little water in a vessel, that I may drink."

NIV So he went to Zarephath. When he came to the town gate, a widow was there gathering sticks. He called to her and asked, 'Would you bring me a little water in a jar so I may have a drink?'

NASB So he arose and went to Zarephath, and when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks; and he called to her and said, 'Please get me a little water in a jar, that I may drink.'

NKJV So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, indeed a widow was there gathering sticks. And he called to her and said, "Please bring me a little water in a cup, that I may drink."

NLT So he went to Zarephath. As he arrived at the gates of the village, he saw a widow gathering sticks, and he asked her, 'Would you please bring me a cup of water?'

వచనము 11

ఆమె నీళ్లు తేబోవుచుండగా అతడామెను మరల పిలిచి నాకొక రొట్టెముక్కను నీచేతిలో తీసికొనిరమ్మని చెప్పెను.

KJV And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

Amplified As she was going to get it, he called to her and said, Bring me a morsel of bread in your hand.

ESV And as she was going to bring it, he called to her and said, "Bring me a morsel of bread in your hand."

NIV As she was going to get it, he called, 'And bring me, please, a piece of bread.'

NASB As she was going to get it, he called to her and said, 'Please bring me a piece of bread in your hand.'

NKJV And as she was going to get it, he called to her and said, "Please bring me a morsel of bread in your hand."

NLT As she was going to get it, he called to her, 'Bring me a bite of bread, too.'

వచనము 12

అందుకామె నీ దేవుడైన యెహోవా జీవముతోడు తొట్టిలో పట్టెడు పిండియు బుడ్డిలో కొంచెము

నూనెయు నాయొద్దనున్నవే గాని అప్పమొకటైన లేదు, మేము చావకముందు నేను ఇంటికిపోయి

వాటిని నాకును నా బిడ్డకును సిద్ధము చేసికొనవలెనని కొన్ని పుల్లలు ఏరుటకై వచ్చితి ననెను.

KJV And she said, As the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

Amplified And she said, As the Lord your God lives, I have not a loaf baked but only a handful of meal in the jar and a little oil in the bottle. See, I am gathering two sticks, that I may go in and bake it for me and my son, that we may eat it--and die.

ESV And she said, "As the LORD your God lives, I have nothing baked, only a handful of flour in a jar and a little oil in a jug. And now I am gathering a couple of sticks that I may go in and prepare it for myself and my son, that we may eat it and die."

NIV 'As surely as the LORD your God lives,' she replied, 'I don't have any bread--only a handful of flour in a jar and a little oil in a jug. I am gathering a few sticks to take home and make a meal for myself and my son, that we may eat it--and die.'

NASB But she said, 'As the LORD your God lives, I have no bread, only a handful of flour in the bowl and a little oil in the jar; and behold, I am gathering a few sticks that I may go in and prepare for me and my son, that we may eat it and die.'

NKJV So she said, "As the LORD your God lives, I do not have bread, only a handful of flour in a bin, and a little oil in a jar; and see, I am gathering a couple of sticks that I may go in and prepare it for myself and my son, that we may eat it, and die."

NLT But she said, 'I swear by the LORD your God that I don't have a single piece of bread in the house. And I have only a handful of flour left in the jar and a little cooking oil in the bottom of the jug. I was just gathering a few sticks to cook this last meal, and then my son and I will die.'

వచనము 13

అప్పుడు ఏలీయా ఆమెతో ఇట్లనెను భయపడవద్దు, పోయి నీవు చెప్పినట్లు చేయుము; అయితే అందులో

నాకొక చిన్న అప్పము మొదటచేసి నాయొద్దకు తీసికొనిరమ్ము, తరువాత నీకును నీ బిడ్డకును

అప్పములు చేసికొనుము.

KJV And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring it unto me, and after make for thee and for thy son.

Amplified Elijah said to her, Fear not; go and do as you have said. But make me a little cake of [it] first and bring it to me, and afterward prepare some for yourself and your son.

ESV And Elijah said to her, "Do not fear; go and do as you have said. But first make me a little cake of it and bring it to me, and afterward make something for yourself and your son.

NIV Elijah said to her, 'Don't be afraid. Go home and do as you have said. But first make a small cake of bread for me from what you have and bring it to me, and then make something for yourself and your son.

NASB Then Elijah said to her, 'Do not fear; go, do as you have said, but make me a little bread cake from it first and bring it out to me, and afterward you may make one for yourself and for your son.

NKJV And Elijah said to her, "Do not fear; go and do as you have said, but make me a small cake from it first, and bring it to me; and afterward make some for yourself and your son.

NLT But Elijah said to her, 'Don't be afraid! Go ahead and cook that `last meal,' but bake me a little loaf of bread first. Afterward there will still be enough food for you and your son.

వచనము 14

భూమిమీద యెహోవా వర్షము కురిపించువరకు ఆ తొట్టిలో ఉన్న పిండి తక్కువకాదు, బుడ్డిలో నూనె

అయిపోదని

KJV For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the LORD sendeth rain upon the earth.

Amplified For thus says the Lord, the God of Israel: The jar of meal shall not waste away or the bottle of oil fail until the day that the Lord sends rain on the earth.

ESV For thus says the LORD the God of Israel, 'The jar of flour shall not be spent, and the jug of oil shall not be empty, until the day that the LORD sends rain upon the earth.'

NIV For this is what the LORD, the God of Israel, says: 'The jar of flour will not be used up and the jug of oil will not run dry until the day the LORD gives rain on the land.'

NASB 'For thus says the LORD God of Israel, 'The bowl of flour shall not be exhausted, nor shall the jar of oil be empty, until the day that the LORD sends rain on the face of the earth.'

NKJV For thus says the LORD God of Israel: "The bin of flour shall not be used up, nor shall the jar of oil run dry, until the day the LORD sends rain on the earth."

NLT For this is what the LORD, the God of Israel, says: There will always be plenty of flour and oil left in your containers until the time when the LORD sends rain and the crops grow again!

వచనము 15

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడు అనెను. అంతట ఆమె వెళ్లి ఏలీయా చెప్పిన

మాటచొప్పున చేయగా అతడును ఆమెయు ఆమె యింటివారును అనేకదినములు భోజనముచేయుచు

వచ్చిరి.

KJV And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.

Amplified She did as Elijah said. And she and he and her household ate for many days.

ESV And she went and did as Elijah said. And she and he and her household ate for many days.

NIV She went away and did as Elijah had told her. So there was food every day for Elijah and for the woman and her family.

NASB So she went and did according to the word of Elijah, and she and he and her household ate for many days.

NKJV So she went away and did according to the word of Elijah; and she and he and her household ate for many days.

NLT So she did as Elijah said, and she and Elijah and her son continued to eat from her supply of flour and oil for many days.

వచనము 16

యెహోవా ఏలీయా ద్వారా సెలవిచ్చిన ప్రకారము తొట్టిలో ఉన్న పిండి తక్కువ కాలేదు, బుడ్డిలో ఉన్న నూనె అయిపోలేదు.

KJV And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.

Amplified The jar of meal was not spent nor did the bottle of oil fail, according to the word which the Lord spoke through Elijah.

ESV The jar of flour was not spent, neither did the jug of oil become empty, according to the word of the LORD that he spoke by Elijah.

NIV For the jar of flour was not used up and the jug of oil did not run dry, in keeping with the word of the LORD spoken by Elijah.

NASB The bowl of flour was not exhausted nor did the jar of oil become empty, according to the word of the LORD which He spoke through Elijah.

NKJV The bin of flour was not used up, nor did the jar of oil run dry, according to the word of the LORD which He spoke by Elijah.

NLT For no matter how much they used, there was always enough left in the containers, just as the LORD had promised through Elijah.

వచనము 17

అటు తరువాత ఆ యింటి యజమానురాలైన ఆమె కుమారుడు రోగియై ప్రాణము నిలువజాలనంత వ్యాధిగలవాడాయెను.

KJV And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

Amplified After these things, the son of the woman, the mistress of the house, became sick; and his sickness was so severe that there was no breath left in him.

ESV After this the son of the woman, the mistress of the house, became ill. And his illness was so severe that there was no breath left in him.

NIV Some time later the son of the woman who owned the house became ill. He grew worse and worse, and finally stopped breathing.

NASB Now it came about after these things that the son of the woman, the mistress of the house, became sick; and his sickness was so severe that there was no breath left in him.

NKJV Now it happened after these things that the son of the woman who owned the house became sick. And his sickness was so serious that there was no breath left in him.

NLT Some time later, the woman's son became sick. He grew worse and worse, and finally he died.

వచనము 18

ఆమె ఏలీయాతో దైవజనుడా, నాయొద్దకు నీవు రానిమిత్తమేమి? నా పాపమును నాకు జ్ఞాపకముచేసి

నా కుమారుని చంపుటకై నాయొద్దకు వచ్చితివా అని మనవిచేయగా

KJV And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

Amplified And she said to Elijah, What have you against me, O man of God? Have you come to me to call my sin to remembrance and to slay my son?

ESV And she said to Elijah, "What have you against me, O man of God? You have come to me to bring my sin to remembrance and to cause the death of my son!"

NIV She said to Elijah, 'What do you have against me, man of God? Did you come to remind me of my sin and kill my son?'

NASB So she said to Elijah, 'What do I have to do with you, O man of God? You have come to me to bring my iniquity to remembrance and to put my son to death!'

NKJV So she said to Elijah, "What have I to do with you, O man of God? Have you come to me to bring my sin to remembrance, and to kill my son?"

NLT She then said to Elijah, 'O man of God, what have you done to me? Have you come here to punish my sins by killing my son?'

వచనము 19

అతడు నీ బిడ్డను నాచేతికిమ్మని చెప్పి, ఆమె కౌగిటిలోనుండి వానిని తీసికొని తానున్న పై అంతస్తు

గదిలోనికి పోయి తన మంచముమీద వాని పరుండబెట్టి

KJV And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

Amplified He said to her, Give me your son. And he took him from her bosom and carried him up into the chamber where he stayed and laid him upon his own bed.

ESV And he said to her, "Give me your son." And he took him from her arms and carried him up into the upper chamber where he lodged, and laid him on his own bed.

NIV 'Give me your son,' Elijah replied. He took him from her arms, carried him to the upper room where he was staying, and laid him on his bed.

NASB He said to her, 'Give me your son.' Then he took him from her bosom and carried him up to the upper room where he was living, and laid him on his own bed.

NKJV And he said to her, "Give me your son." So he took him out of her arms and carried him to the upper room where he was staying, and laid him on his own bed.

NLT But Elijah replied, 'Give me your son.' And he took the boy's body from her, carried him up to the upper room, where he lived, and laid the body on his bed.

వచనము 20

యెహోవా నా దేవా, నన్ను చేర్చుకొనిన యీ విధవరాలి కుమారుని చంపునంతగా ఆమెమీదికి కీడు

రాజేసితివా అని యెహోవాకు మొట్టపెట్టి

KJV And he cried unto the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

Amplified And Elijah cried to the Lord and said, O Lord my God, have You brought further calamity upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

ESV And he cried to the LORD, "O LORD my God, have you brought calamity even upon the widow with whom I sojourn, by killing her son?"

NIV Then he cried out to the LORD, 'O LORD my God, have you brought tragedy also upon this widow I am staying with, by causing her son to die?'

NASB He called to the LORD and said, 'O LORD my God, have You also brought calamity to the widow with whom I am staying, by causing her son to die?'

NKJV Then he cried out to the LORD and said, "O LORD my God, have You also brought tragedy on the widow with whom I lodge, by killing her son?"

NLT Then Elijah cried out to the LORD, 'O LORD my God, why have you brought tragedy on this widow who has opened her home to me, causing her son to die?'

వచనము 21

ఆ చిన్నవానిమీద ముమ్మారు తాను పారచాచుకొని యెహోవా నా దేవా, నా మొట్ట ఆలకించి యీ

చిన్నవానికి ప్రాణము మరల రానిమ్మని యెహోవాకు ప్రార్థింపగా

KJV And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

Amplified And he stretched himself upon the child three times and cried to the Lord and said, O Lord my God, I pray You, let this child's soul come back into him.

ESV Then he stretched himself upon the child three times and cried to the LORD, "O LORD my God, let this child's life come into him again."

NIV Then he stretched himself out on the boy three times and cried to the LORD, 'O LORD my God, let this boy's life return to him!'

NASB Then he stretched himself upon the child three times, and called to the LORD and said, 'O LORD my God, I pray You, let this child's life return to him.'

NKJV And he stretched himself out on the child three times, and cried out to the LORD and said, "O LORD my God, I pray, let this child's soul come back to him."

NLT And he stretched himself out over the child three times and cried out to the LORD, 'O LORD my God, please let this child's life return to him.'

వచనము 22

యెహోవా ఏలీయా చేసిన ప్రార్థన ఆలకించి ఆ చిన్నవానికి ప్రాణము మరల రానిచ్చినప్పుడు వాడు

బ్రదికెను.

KJV And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

Amplified And the Lord heard the voice of Elijah, and the soul of the child came into him again, and he revived.

ESV And the LORD listened to the voice of Elijah. And the life of the child came into him again, and he revived.

NIV The LORD heard Elijah's cry, and the boy's life returned to him, and he lived.

NASB The LORD heard the voice of Elijah, and the life of the child returned to him and he revived.

NKJV Then the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came back to him, and he revived.

NLT The LORD heard Elijah's prayer, and the life of the child returned, and he came back to life!

వచనము 23

ఏలీయా ఆ చిన్నవాని తీసికొని గదిలోనుండి దిగి యింట ప్రవేశించి వాని తల్లికి అప్పగించి--ఇదిగో నీ

కుమారుడు; వాడు బ్రదుకుచున్నాడని చెప్పగా

KJV And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

Amplified And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the [lower part of the] house and gave him to his mother; and Elijah said, See, your son is alive!

ESV And Elijah took the child and brought him down from the upper chamber into the house and delivered him to his mother. And Elijah said, "See, your son lives."

NIV Elijah picked up the child and carried him down from the room into the house. He gave him to his mother and said, 'Look, your son is alive!'

NASB Elijah took the child and brought him down from the upper room into the house and gave him to his mother; and Elijah said, 'See, your son is alive.'

NKJV And Elijah took the child and brought him down from the upper room into the house, and gave him to his mother. And Elijah said, "See, your son lives!"

NLT Then Elijah brought him down from the upper room and gave him to his mother. 'Look, your son is alive!' he said.

వచనము 24

ఆ స్త్రీ ఏలీయాతో నీవు దైవజనుడవై యున్నావనియు నీవు పలుకుచున్న యెహోవామాట నిజమనియు
ఇందుచేత నేనెరుగుదుననెను.

KJV And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of the LORD in thy mouth is truth.

Amplified And the woman said to Elijah, By this I know that you are a man of God and that the word of the Lord in your mouth is truth.

ESV And the woman said to Elijah, "Now I know that you are a man of God, and that the word of the LORD in your mouth is truth."

NIV Then the woman said to Elijah, 'Now I know that you are a man of God and that the word of the LORD from your mouth is the truth.'

NASB Then the woman said to Elijah, 'Now I know that you are a man of God and that the word of the LORD in your mouth is truth.'

NKJV Then the woman said to Elijah, "Now by this I know that you are a man of God, and that the word of the LORD in your mouth is the truth."

NLT Then the woman told Elijah, 'Now I know for sure that you are a man of God, and that the LORD truly speaks through you.'

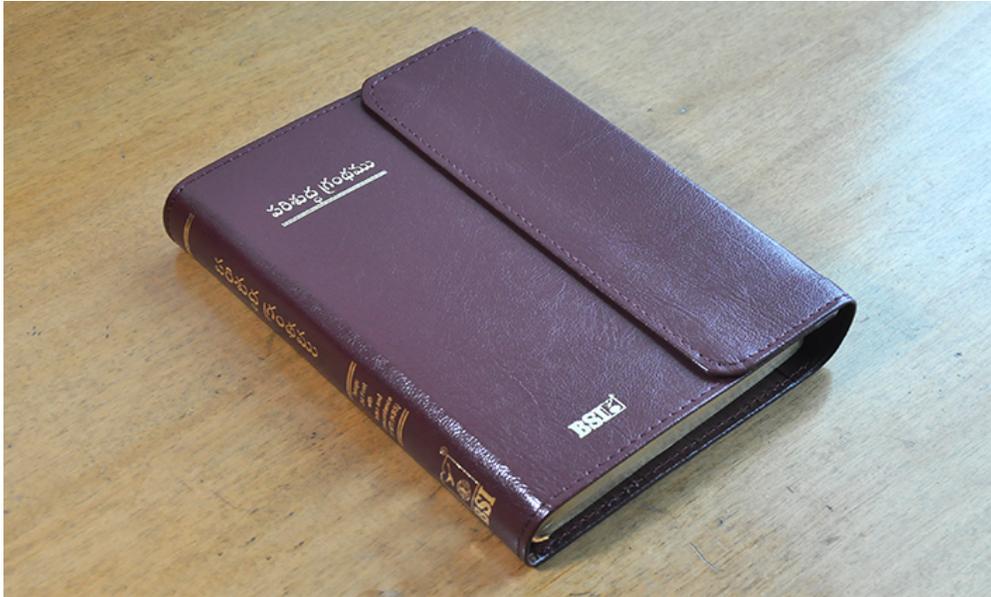


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అనేకదినములైన తరువాత మూడవ సంవత్సరమందు యెహోవా వాక్కు ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై నేను

భూమిమీద వర్షము కురిపింపబోవుచున్నాను; నీవు వెళ్లి అహాబును దర్శించుమని సెలవియ్యగా,

KJV And it came to pass after many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

Amplified AFTER MANY days, the word of the Lord came to Elijah in the third year, saying, Go, show yourself to Ahab, and I will send rain upon the earth.

ESV After many days the word of the LORD came to Elijah, in the third year, saying, "Go, show yourself to Ahab, and I will send rain upon the earth."

NIV After a long time, in the third year, the word of the LORD came to Elijah: 'Go and present yourself to Ahab, and I will send rain on the land.'

NASB Now it happened after many days that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, 'Go, show yourself to Ahab, and I will send rain on the face of the earth.'

NKJV And it came to pass after many days that the word of the LORD came to Elijah, in the third year, saying, "Go, present yourself to Ahab, and I will send rain on the earth."

NLT After many months passed, in the third year of the drought, the LORD said to Elijah, 'Go and present yourself to King Ahab. Tell him that I will soon send rain!'

వచనము 2

అహాబును దర్శించుటకై ఏలీయా వెళ్లిపోయెను. పోమ్రోనులో ఘోరమైన క్షామము కలిగియుండగా

KJV And Elijah went to shew himself unto Ahab. And there was a sore famine in Samaria.

Amplified So Elijah went to show himself to Ahab. Now the famine was severe in Samaria.

ESV So Elijah went to show himself to Ahab. Now the famine was severe in Samaria.

NIV So Elijah went to present himself to Ahab. Now the famine was severe in Samaria,

NASB So Elijah went to show himself to Ahab. Now the famine was severe in Samaria.

NKJV So Elijah went to present himself to Ahab; and there was a severe famine in Samaria.

NLT So Elijah went to appear before Ahab. Meanwhile, the famine had become very severe in Samaria.

వచనము 3

అహాబు తన గృహనిర్వాహకుడగు ఓబద్యాను పిలిపించెను. ఈ ఓబద్యా యెహోవా యందు బహు

భయభక్తులు గలవాడై

KJV And Ahab called Obadiah, which was the governor of his house. (Now Obadiah feared the LORD greatly;

Amplified And Ahab called Obadiah, who was the governor of his house. (Now Obadiah feared the Lord greatly;

ESV And Ahab called Obadiah, who was over the household. (Now Obadiah feared the LORD greatly,

NIV and Ahab had summoned Obadiah, who was in charge of his palace. (Obadiah was a devout believer in the LORD.

NASB Ahab called Obadiah who was over the household (Now Obadiah feared the LORD greatly;

NKJV And Ahab had called Obadiah, who was in charge of his house. (Now Obadiah feared the LORD greatly.

NLT So Ahab summoned Obadiah, who was in charge of the palace. (Now Obadiah was a devoted follower of the LORD.

వచనము 4

యెజెబెలు యెహోవా ప్రవక్తలను నిర్మూలము చేయుచుండగా గుహలో ఏబదేసి మందిగా నూరుగురిని

దాచి అన్నపానములిచ్చి వారిని పోషించెను.

KJV For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

Amplified For when Jezebel cut off the prophets of the Lord, Obadiah took a hundred prophets and hid them by fifties in a cave and fed them with bread and water.)

ESV and when Jezebel cut off the prophets of the LORD, Obadiah took a hundred prophets and hid them by fifties in a cave and fed them with bread and water.)

NIV While Jezebel was killing off the Lord's prophets, Obadiah had taken a hundred prophets and hidden them in two caves, fifty in each, and had supplied them with food and water.)

NASB for when Jezebel destroyed the prophets of the LORD, Obadiah took a hundred prophets and hid them by fifties in a cave, and provided them with bread and water.)

NKJV For so it was, while Jezebel massacred the prophets of the LORD, that Obadiah had taken one hundred prophets and hidden them, fifty to a cave, and had fed them with bread and water.)

NLT Once when Jezebel had tried to kill all the LORD's prophets, Obadiah had hidden one hundred of them in two caves. He had put fifty prophets in each cave and had supplied them with food and water.)

వచనము 5

అహాబు దేశములోని ఉదకధారలన్నిటిని నదులన్నిటిని చూడబోయి, పశువులన్నిటిని

పోగొట్టుకొనకుండ గుఱ్ఱములను కంచరగాడిదలను ప్రాణములతో కాపాడుటకై మనకు గడ్డి

దొరుకునేమో తెలిసికొనుమని ఓబద్యాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all brooks: peradventure we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

Amplified And Ahab said to Obadiah, Go into the land to all the fountains of water and to all the brooks; perhaps we may find grass to keep the horses and mules alive, that we lose none of the beasts.

ESV And Ahab said to Obadiah, "Go through the land to all the springs of water and to all the valleys. Perhaps we may find grass and save the horses and mules alive, and not lose some of the animals."

NIV Ahab had said to Obadiah, 'Go through the land to all the springs and valleys. Maybe we can find some grass to keep the horses and mules alive so we will not have to kill any of our animals.'

NASB Then Ahab said to Obadiah, 'Go through the land to all the springs of water and to all the valleys; perhaps we will find grass and keep the horses and mules alive, and not have to kill some of the cattle.'

NKJV And Ahab had said to Obadiah, "Go into the land to all the springs of water and to all the brooks; perhaps we may find grass to keep the horses and mules alive, so that we will not have to kill any livestock."

NLT Ahab said to Obadiah, 'We must check every spring and valley to see if we can find enough grass to save at least some of my horses and mules.'

వచనము 6

కాబట్టి వారు దేశమంతట సంచరింపవలెనని చెరియొక పాలు తీసికొని, అహాబు ఒంటరిగా ఒక

వైపునకును ఓబద్ద్యా ఒంటరిగా నింకొక వైపునకును వెళ్లిరి.

KJV So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

Amplified So they divided the land between them to pass through it. Ahab went one way and Obadiah went another way, each by himself.

ESV So they divided the land between them to pass through it. Ahab went in one direction by himself, and Obadiah went in another direction by himself.

NIV So they divided the land they were to cover, Ahab going in one direction and Obadiah in another.

NASB So they divided the land between them to survey it; Ahab went one way by himself and Obadiah went another way by himself.

NKJV So they divided the land between them to explore it; Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

NLT So they divided the land between them. Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

వచనము 7

ఓబద్ద్యా మార్గమున పోవుచుండగా ఏలీయా అతనిని ఎదుర్కొనెను. ఓబద్ద్యా యితని నెరిగి

నమస్కారము చేసి నా యేలినవాడవైన ఏలీయావు నీవే గదా యని అడుగగా

KJV And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Art thou that my lord Elijah?

Amplified As Obadiah was on the way, behold, Elijah met him. He recognized him and fell on his face and said, Are you my lord Elijah?

ESV And as Obadiah was on the way, behold, Elijah met him. And Obadiah recognized him and fell on his face and said, "Is it you, my lord Elijah?"

NIV As Obadiah was walking along, Elijah met him. Obadiah recognized him, bowed down to the ground, and said, 'Is it really you, my lord Elijah?'

NASB Now as Obadiah was on the way, behold, Elijah met him, and he recognized him and fell on his face and said, 'Is this you, Elijah my master?'

NKJV Now as Obadiah was on his way, suddenly Elijah met him; and he recognized him, and fell on his face, and said, "Is that you, my lord Elijah?"

NLT As Obadiah was walking along, he saw Elijah coming toward him. Obadiah recognized him at once and fell to the ground before him. 'Is it really you, my lord Elijah?' he asked.

వచనము 8

అతడు నేనేయని చెప్పి నీవు నీ యేలినవాని దగ్గరకు పోయి, ఏలీయా యిచ్చట ఉన్నాడని

తెలియజేయుమనెను.

KJV And he answered him, I am: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

Amplified He answered him, It is I. Go tell your lord, Behold, Elijah is here.

ESV And he answered him, "It is I. Go, tell your lord, 'Behold, Elijah is here.'"

NIV 'Yes,' he replied. 'Go tell your master, 'Elijah is here.'"

NASB He said to him, 'It is I. Go, say to your master, 'Behold, Elijah is here.'"

NKJV And he answered him, "It is I. Go, tell your master, "Elijah is here.'"

NLT 'Yes, it is,' Elijah replied. 'Now go and tell your master I am here.'

వచనము 9

అందుకు ఓబద్యా నేను చావలెనని నీ దాసుడనైన నన్ను అహాబు చేతికి నీవు అప్పగింపనేల? నేను

చేసిన పాపమేమి?

KJV And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

Amplified And he said, What sin have I committed, that you would deliver your servant into the hands of Ahab to be slain?

ESV And he said, "How have I sinned, that you would give your servant into the hand of Ahab, to kill me?"

NIV 'What have I done wrong,' asked Obadiah, 'that you are handing your servant over to Ahab to be put to death?'

NASB He said, 'What sin have I committed, that you are giving your servant into the hand of Ahab to put me to death?'

NKJV So he said, "How have I sinned, that you are delivering your servant into the hand of Ahab, to kill me?"

NLT 'Oh, sir,' Obadiah protested, 'what harm have I done to you that you are sending me to my death at the hands of Ahab?'

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవా జీవముతోడు నిన్ను చిక్కించుకొనవలెనని నా యేలినవాడు దూతలను

పంపించని జనమొకటైనను లేదు, రాజ్యమొకటైనను లేదు; అతడు ఇక్కడ లేడనియు, అతని

చూడలేడనియు, వారు ఆ యా జనములచేతను రాజ్యములచేతను ప్రమాణము చేయించుచు వచ్చిరి.

KJV As the LORD thy God liveth, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, He is not there; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

Amplified As the Lord your God lives, there is no nation or kingdom where my lord has not sent to seek you. And when they said, He is not here, he took an oath from the kingdom or nation that they had not found you.

ESV As the LORD your God lives, there is no nation or kingdom where my lord has not sent to seek you. And when they would say, 'He is not here,' he would take an oath of the kingdom or nation, that they had not found you.

NIV As surely as the LORD your God lives, there is not a nation or kingdom where my master has not sent someone to look for you. And whenever a nation or kingdom claimed you were not there, he made them swear they could not find you.

NASB 'As the LORD your God lives, there is no nation or kingdom where my master has not sent to search for you; and when they said, 'He is not here,' he made the kingdom or nation swear that they could not find you.

NKJV As the LORD your God lives, there is no nation or kingdom where my master has not sent someone to hunt for you; and when they said, "He is not here," he took an oath from the kingdom or nation that they could not find you.

NLT For I swear by the LORD your God that the king has searched every nation and kingdom on earth from end to end to find you. And each time when he was told, 'Elijah isn't here,' King Ahab forced the king of that nation to swear to the truth of his claim.

వచనము 11

నీవు నీ యేలినవాని చెంతకు పోయి, ఏలీయా యిచ్చట ఉన్నాడని చెప్పుమని నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చుచున్నావే;

KJV And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

Amplified And now you say, Go tell your lord, Behold, Elijah is here.

ESV And now you say, 'Go, tell your lord, "Behold, Elijah is here."'

NIV But now you tell me to go to my master and say, 'Elijah is here.'

NASB 'And now you are saying, 'Go, say to your master, 'Behold, Elijah is here.''

NKJV And now you say, "Go, tell your master, "Elijah is here"!"

NLT And now you say, 'Go and tell your master that Elijah is here'!

వచనము 12

అయితే నేను నీయొద్దనుండి పోవు క్షణమందే యెహోవా ఆత్మ నాకు తెలియని స్థలమునకు నిన్ను

కొంచుపోవును, అప్పుడు

KJV And it shall come to pass, as soon as I am gone from thee, that the Spirit of the LORD shall carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the LORD from my youth.

Amplified And as soon as I have gone out from you, the Spirit of the Lord will carry you I know not where; so when I come and tell Ahab and he cannot find you, he will kill me. But I your servant have feared and revered the Lord from my youth.

ESV And as soon as I have gone from you, the Spirit of the LORD will carry you I know not where. And so, when I come and tell Ahab and he cannot find you, he will kill me, although I your servant have feared the LORD from my youth.

NIV I don't know where the Spirit of the LORD may carry you when I leave you. If I go and tell Ahab and he doesn't find you, he will kill me. Yet I your servant have worshiped the LORD since my youth.

NASB 'It will come about when I leave you that the Spirit of the LORD will carry you where I do not know; so when I come and tell Ahab and he cannot find you, he will kill me, although I your servant have feared the LORD from my youth.

NKJV And it shall come to pass, as soon as I am gone from you, that the Spirit of the LORD will carry you to a place I do not know; so when I go and tell Ahab, and he cannot find you, he will kill me. But I your servant have feared the LORD from my youth.

NLT But as soon as I leave you, the Spirit of the LORD will carry you away to who knows where. When Ahab comes and cannot find you, he will kill me. Yet I have been a true servant of the LORD all my life.

వచనము 13

నేను పోయి అహాబునకు వర్తమానము తెలియజెప్పిన తరువాత నీవు అతనికి కనబడనియెడల అతడు

నన్ను చంపివేయును, ఆలాగున ఆజ్ఞ ఇయ్యవద్దు, నీ దాసుడనైన నేను బాల్యమునుండి

యెహోవాయందు భయభక్తులు నిలిపినవాడను.

KJV Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid an hundred men of the LORD's prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

Amplified Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the Lord, how I hid a hundred men of the Lord's prophets by fifties in a cave and fed them with bread and water?

ESV Has it not been told my lord what I did when Jezebel killed the prophets of the LORD, how I hid a hundred men of the LORD's prophets by fifties in a cave and fed them with bread and water?

NIV Haven't you heard, my lord, what I did while Jezebel was killing the prophets of the LORD? I hid a hundred of the Lord's prophets in two caves, fifty in each, and supplied them with food and water.

NASB 'Has it not been told to my master what I did when Jezebel killed the prophets of the LORD, that I hid a hundred prophets of the LORD by fifties in a cave, and provided them with bread and water?

NKJV Was it not reported to my lord what I did when Jezebel killed the prophets of the LORD, how I hid one hundred men of the LORD's prophets, fifty to a cave, and fed them with bread and water?

NLT Has no one told you, my lord, about the time when Jezebel was trying to kill the LORD's prophets? I hid a hundred of them in two caves and supplied them with food and water.

వచనము 14

యెజెబెలు యెహోవా ప్రవక్తలను హతము చేయుచుండగా నేను చేసినది నా యేలినవాడవైన నీకు
వినబడినది కాదా? నేను యెహోవా ప్రవక్తలలో నూరు మందిని గుహకు ఏబదేసి మందిచొప్పున దాచి,
అన్న పానములిచ్చి వారిని పోషించితిని.

KJV And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here: and he shall slay me.

Amplified And now you say, Go tell your lord, Behold, Elijah is here; and he will kill me.

ESV And now you say, 'Go, tell your lord, "Behold, Elijah is here"; and he will kill me.'

NIV And now you tell me to go to my master and say, 'Elijah is here.' He will kill me!

NASB 'And now you are saying, 'Go, say to your master, 'Behold, Elijah is here"; he will then kill me.'

NKJV And now you say, "Go, tell your master, "Elijah is here.'" He will kill me!"

NLT And now you say, 'Go and tell your master that Elijah is here!' Sir, if I do that, I'm as good as dead!

వచనము 15

ఇప్పుడు అహాబు నన్ను చంపునట్లుగానీ యేలినవాని దగ్గరకు పోయి, ఏలీయా యిచ్చట ఉన్నాడని

చెప్పుమని నీవు నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చుచున్నావే అని మనవిచేయగా

KJV And Elijah said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

Amplified Elijah said, As the Lord of hosts lives, before Whom I stand, I will surely show myself to Ahab today.

ESV And Elijah said, "As the LORD of hosts lives, before whom I stand, I will surely show myself to him today."

NIV Elijah said, 'As the LORD Almighty lives, whom I serve, I will surely present myself to Ahab today.'

NASB Elijah said, 'As the LORD of hosts lives, before whom I stand, I will surely show myself to him today.'

NKJV Then Elijah said, "As the LORD of hosts lives, before whom I stand, I will surely present myself to him today."

NLT But Elijah said, 'I swear by the LORD Almighty, in whose presence I stand, that I will present myself to Ahab today.'

వచనము 16

ఏలీయా ఎవని సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇశ్రాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు

నిజముగా ఈ దినమున నేను అహాబును దర్శించుదునని చెప్పుచున్నాననెను. అంతట ఓబద్యా

అహాబును ఎదుర్కొనబోయి ఆ వర్తమానమును తెలియజేయగా ఏలీయాను కలిసికొనుటకై అహాబు

బయలుదేరెను.

KJV So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

Amplified So Obadiah went to meet Ahab and told him, and Ahab went to meet Elijah.

ESV So Obadiah went to meet Ahab, and told him. And Ahab went to meet Elijah.

NIV So Obadiah went to meet Ahab and told him, and Ahab went to meet Elijah.

NASB So Obadiah went to meet Ahab and told him; and Ahab went to meet Elijah.

NKJV So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.

NLT So Obadiah went to tell Ahab that Elijah had come, and Ahab went out to meet him.

వచనము 17

అహాబు ఏలీయాను చూచి ఇశ్రాయేలువారిని శ్రమపెట్టువాడవు నీవే కావా యని అతనితో అనగా

KJV And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, Art thou he that troubleth Israel?

Amplified When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, Are you he who troubles Israel?

ESV When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, "Is it you, you troubler of Israel?"

NIV When he saw Elijah, he said to him, 'Is that you, you troubler of Israel?'

NASB When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, 'Is this you, you troubler of Israel?'

NKJV Then it happened, when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, "Is that you, O troubler of Israel?"

NLT 'So it's you, is it--Israel's troublemaker?' Ahab asked when he saw him.

వచనము 18

అతడు నేను కాను, యెహోవా ఆజ్ఞలను గైకొనక బయలుదేవత ననుసరించు నీవును, నీ తండ్రి

యింటివారును ఇశ్రాయేలువారిని శ్రమపెట్టువారై యున్నారు.

KJV And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.

Amplified Elijah replied, I have not troubled Israel, but you have, and your father's house, by forsaking the commandments of the Lord and by following the Baals.

ESV And he answered, "I have not troubled Israel, but you have, and your father's house, because you have abandoned the commandments of the LORD and followed the Baals.

NIV 'I have not made trouble for Israel,' Elijah replied. 'But you and your father's family have. You have abandoned the Lord's commands and have followed the Baals.'

NASB He said, 'I have not troubled Israel, but you and your father's house have, because you have forsaken the commandments of the LORD and you have followed the Baals.

NKJV And he answered, "I have not troubled Israel, but you and your father's house have, in that you have forsaken the commandments of the LORD and have followed the Baals.

NLT 'I have made no trouble for Israel,' Elijah replied. 'You and your family are the troublemakers, for you have refused to obey the commands of the LORD and have worshiped the images of Baal instead.

వచనము 19

అయితే ఇప్పుడు నీవు ఇశ్రాయేలువారినందరిని, యెజెబెలు పోషించుచున్న బయలుదేవత ప్రవక్తలు నాలుగువందల ఏబదిమందిని, అషేరాదేవి 1 ప్రవక్తలైన నాలుగువందల మందిని నాయొద్దకు కర్మలు పర్వతమునకు పిలువనంపుమని చెప్పెను.

KJV Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

Amplified Therefore send and gather to me all Israel at Mount Carmel, and the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of [the goddess] Asherah, who eat at [Queen] Jezebel's table.

ESV Now therefore send and gather all Israel to me at Mount Carmel, and the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah, who eat at Jezebel's table."

NIV Now summon the people from all over Israel to meet me on Mount Carmel. And bring the four hundred and fifty prophets of Baal and the four hundred prophets of Asherah, who eat at Jezebel's table.'

NASB 'Now then send and gather to me all Israel at Mount Carmel, together with 450 prophets of Baal and 400 prophets of the Asherah, who eat at Jezebel's table.'

NKJV Now therefore, send and gather all Israel to me on Mount Carmel, the four hundred and fifty prophets of Baal, and the four hundred prophets of Asherah, who eat at Jezebel's table."

NLT Now bring all the people of Israel to Mount Carmel, with all 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah, who are supported by Jezebel.'

వచనము 20

అహాబు ఇశ్రాయేలువారందరియొద్దకు దూతలను పంపి, ప్రవక్తలను కర్మెలు పర్వతమునకు
సమకూర్చెను.

KJV So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

Amplified So Ahab sent to all the Israelites and assembled the prophets at Mount Carmel.

ESV So Ahab sent to all the people of Israel and gathered the prophets together at Mount Carmel.

NIV So Ahab sent word throughout all Israel and assembled the prophets on Mount Carmel.

NASB So Ahab sent a message among all the sons of Israel and brought the prophets together at Mount Carmel.

NKJV So Ahab sent for all the children of Israel, and gathered the prophets together on Mount Carmel.

NLT So Ahab summoned all the people and the prophets to Mount Carmel.

వచనము 21

వీలీయా జనులందరి దగ్గరకు వచ్చి యెన్నాళ్ల మట్టుకు మీరు రెండు తలంపుల మధ్య

తడబడుచుందురు? యెహోవా దేవుడైతే ఆయనను అనుసరించుడి, బయలు దేవుడైతే వాని

ననుసరించుడని ప్రకటన చేయగా, జనులు అతనికి ప్రత్యుత్తరముగా ఒక మాటైనను పలుకక పోయిరి.

KJV And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD be God, follow him: but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.

Amplified Elijah came near to all the people and said, How long will you halt and limp between two opinions? If the Lord is God, follow Him! But if Baal, then follow him. And the people did not answer him a word.

ESV And Elijah came near to all the people and said, "How long will you go limping between two different opinions? If the LORD is God, follow him; but if Baal, then follow him." And the people did not answer him a word.

NIV Elijah went before the people and said, 'How long will you waver between two opinions? If the LORD is God, follow him; but if Baal is God, follow him.' But the people said nothing.

NASB Elijah came near to all the people and said, 'How long will you hesitate between two opinions? If the LORD is God, follow Him; but if Baal, follow him.' But the people did not answer him a word.

NKJV And Elijah came to all the people, and said, "How long will you falter between two opinions? If the LORD is God, follow Him; but if Baal, follow him." But the people answered him not a word.

NLT Then Elijah stood in front of them and said, 'How long are you going to waver between two opinions? If the LORD is God, follow him! But if Baal is God, then follow him!' But the people were completely silent.

వచనము 22

అప్పుడు ఏలీయా యెహోవాకు ప్రవక్తలైన వారిలో నేను ఒకడనే శేషించియున్నాను; అయితే

బయలునకు ప్రవక్తలు నాలుగువందల ఏబదిమంది యున్నారు.

KJV Then said Elijah unto the people, I, even I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

Amplified Then Elijah said to the people, I, I only, remain a prophet of the Lord, but Baal's prophets are 450 men.

ESV Then Elijah said to the people, "I, even I only, am left a prophet of the LORD, but Baal's prophets are 450 men.

NIV Then Elijah said to them, 'I am the only one of the Lord's prophets left, but Baal has four hundred and fifty prophets.

NASB Then Elijah said to the people, 'I alone am left a prophet of the LORD, but Baal's prophets are 450 men.

NKJV Then Elijah said to the people, "I alone am left a prophet of the LORD; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

NLT Then Elijah said to them, 'I am the only prophet of the LORD who is left, but Baal has 450 prophets.

వచనము 23

మాకు రెండు ఎద్లను ఇయ్యండి. వారు వాటిలో ఒకదాని కోరుకొని దాని తునకలుగా చేసి, క్రింద అగ్ని

యేమియు వేయకుండనే దానిని కట్టెలమీద ఉంచవలెను, రెండవ యెద్దును నేను సిద్ధము చేసి, క్రింద

అగ్ని యేమియు వేయకుండనే దానిని కట్టెలమీద ఉంచుదును.

KJV Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:

Amplified Let two bulls be given us; let them choose one bull for themselves and cut it in pieces and lay it on the wood but put no fire to it. I will dress the other bull, lay it on the wood, and put no fire to it.

ESV Let two bulls be given to us, and let them choose one bull for themselves and cut it in pieces and lay it on the wood, but put no fire to it. And I will prepare the other bull and lay it on the wood and put no fire to it.

NIV Get two bulls for us. Let them choose one for themselves, and let them cut it into pieces and put it on the wood but not set fire to it. I will prepare the other bull and put it on the wood but not set fire to it.

NASB 'Now let them give us two oxen; and let them choose one ox for themselves and cut it up, and place it on the wood, but put no fire under it; and I will prepare the other ox and lay it on the wood, and I will not put a fire under it.

NKJV Therefore let them give us two bulls; and let them choose one bull for themselves, cut it in pieces, and lay it on the wood, but put no fire under it; and I will prepare the other bull, and lay it on the wood, but put no fire under it.

NLT Now bring two bulls. The prophets of Baal may choose whichever one they wish and cut it into pieces and lay it on the wood of their altar, but without setting fire to it. I will prepare the other bull and lay it on the wood on the altar, but not set fire to it.

వచనము 24

తరువాత మీరు మీ దేవత పేరునుబట్టి ప్రార్థన చేయుడి; నేనైతే యెహోవా నామమునుబట్టి ప్రార్థన

చేయుదును. ఏ దేవుడు కట్టెలను తగులబెట్టుటచేత ప్రత్యుత్తరమిచ్చునో ఆయనే దేవుడని

నిశ్చయించుదము రండని ఏలీయా మరల జనులతో చెప్పగా జనులందరును ఆ మాట మంచిదని

ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

KJV And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

Amplified Then you call on the name of your god, and I will call on the name of the Lord; and the One Who answers by fire, let Him be God. And all the people answered, It is well spoken.

ESV And you call upon the name of your god, and I will call upon the name of the LORD, and the God who answers by fire, he is God." And all the people answered, "It is well spoken."

NIV Then you call on the name of your god, and I will call on the name of the LORD. The god who answers by fire--he is God.' Then all the people said, 'What you say is good.'

NASB 'Then you call on the name of your god, and I will call on the name of the LORD, and the God who answers by fire, He is God.' And all the people said, 'That is a good idea.'

NKJV Then you call on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD; and the God who answers by fire, He is God." So all the people answered and said, "It is well spoken."

NLT Then call on the name of your god, and I will call on the name of the LORD. The god who answers by setting fire to the wood is the true God! And all the people agreed.

వచనము 25

అప్పుడు ఏలీయా బయలు ప్రవక్తలను పిలిచి మీరు అనేకులైయున్నారు గనుక మీరే మొదట ఒక యెద్దును కోరుకొని సిద్ధముచేసి మీ దేవత పేరునుబట్టి ప్రార్థన చేయుడు; అయితే మీరు అగ్నియేమియు క్రింద వేయవద్దని చెప్పగా

KJV And Elijah said unto the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your gods, but put no fire under.

Amplified Elijah said to the prophets of Baal, Choose one bull for yourselves and dress it first, for you are many; and call on the name of your god, but put no fire under it.

ESV Then Elijah said to the prophets of Baal, "Choose for yourselves one bull and prepare it first, for you are many, and call upon the name of your god, but put no fire to it."

NIV Elijah said to the prophets of Baal, 'Choose one of the bulls and prepare it first, since there are so many of you. Call on the name of your god, but do not light the fire.'

NASB So Elijah said to the prophets of Baal, 'Choose one ox for yourselves and prepare it first for you are many, and call on the name of your god, but put no fire under it.'

NKJV Now Elijah said to the prophets of Baal, "Choose one bull for yourselves and prepare it first, for you are many; and call on the name of your god, but put no fire under it."

NLT Then Elijah said to the prophets of Baal, 'You go first, for there are many of you. Choose one of the bulls and prepare it and call on the name of your god. But do not set fire to the wood.'

వచనము 26

వారు తమకు ఇయ్యబడిన యెద్దును తీసికొని సిద్ధముచేసి, ఉదయము మొదలుకొని మధ్యాహ్నము వరకు బయలా, మా ప్రార్థన వినుమని బయలు పేరునుబట్టి ప్రార్థనచేసిరి గాని యొక మాటయైనను ప్రత్యుత్తరమిచ్చువాడెవడును లేకపోగా, వారు తాము చేసిన బలిపీఠమునొద్ద గంతులువేయ మొదలుపెట్టిరి.

KJV And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

Amplified So they took the bull given them, dressed it, and called on the name of Baal from morning until noon, saying, O Baal, hear and answer us! But there was no voice; no one answered. And they leaped upon or limped about the altar they had made.

ESV And they took the bull that was given them, and they prepared it and called upon the name of Baal from morning until noon, saying, "O Baal, answer us!" But there was no voice, and no one answered. And they limped around the altar that they had made.

NIV So they took the bull given them and prepared it. Then they called on the name of Baal from morning till noon. 'O Baal, answer us!' they shouted. But there was no response; no one answered. And they danced around the altar they had made.

NASB Then they took the ox which was given them and they prepared it and called on the name of Baal from morning until noon saying, 'O Baal, answer us.' But there was no voice and no one answered. And they leaped about the altar which they made.

NKJV So they took the bull which was given them, and they prepared it, and called on the name of Baal from morning even till noon, saying, "O Baal, hear us!" But there was no voice; no one answered. Then they leaped about the altar which they had made.

NLT So they prepared one of the bulls and placed it on the altar. Then they called on the name of Baal all morning, shouting, 'O Baal, answer us!' But there was no reply of any kind. Then they danced wildly around the altar they had made.

వచనము 27

మధ్యాహ్నము కాగా ఏలీయా వాడు దేవుడైయున్నాడు. పెద్దకేకలు వేయుడి; వాడు ఒకవేళ ధ్యానము

చేయుచున్నాడేమో, దూరమున నున్నాడేమో, ప్రయాణము చేయుచున్నాడేమో, వాడు

నిద్రపోవుచున్నాడేమో, మీరు ఒకవేళ లేపవలసి యున్నదేమో అని అపహాస్యము చేయగా

KJV And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he is a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is in a journey, or peradventure he sleepeth, and must be awaked.

Amplified At noon Elijah mocked them, saying, Cry aloud, for he is a god; either he is musing, or he has gone aside, or he is on a journey, or perhaps he is asleep and must be awakened.

ESV And at noon Elijah mocked them, saying, "Cry aloud, for he is a god. Either he is musing, or he is relieving himself, or he is on a journey, or perhaps he is asleep and must be awakened."

NIV At noon Elijah began to taunt them. 'Shout louder!' he said. 'Surely he is a god! Perhaps he is deep in thought, or busy, or traveling. Maybe he is sleeping and must be awakened.'

NASB It came about at noon, that Elijah mocked them and said, 'Call out with a loud voice, for he is a god; either he is occupied or gone aside, or is on a journey, or perhaps he is asleep and needs to be awakened.'

NKJV And so it was, at noon, that Elijah mocked them and said, "Cry aloud, for he is a god; either he is meditating, or he is busy, or he is on a journey, or perhaps he is sleeping and must be awakened."

NLT About noontime Elijah began mocking them. 'You'll have to shout louder,' he scoffed, 'for surely he is a god! Perhaps he is deep in thought, or he is relieving himself. Or maybe he is away on a trip, or he is asleep and needs to be wakened!'

వచనము 28

వారు మరి గట్టిగా కేకలు వేయుచు, రక్తము కారుమట్టుకు తమ మర్యాదచొప్పున కత్తులతోను

శస్త్రములతోను తమ దేహములను కోసికొనుచునుండిరి.

KJV And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

Amplified And they cried aloud and cut themselves after their custom with knives and lances until the blood gushed out upon them.

ESV And they cried aloud and cut themselves after their custom with swords and lances, until the blood gushed out upon them.

NIV So they shouted louder and slashed themselves with swords and spears, as was their custom, until their blood flowed.

NASB So they cried with a loud voice and cut themselves according to their custom with swords and lances until the blood gushed out on them.

NKJV So they cried aloud, and cut themselves, as was their custom, with knives and lances, until the blood gushed out on them.

NLT So they shouted louder, and following their normal custom, they cut themselves with knives and swords until the blood gushed out.

వచనము 29

ఈ ప్రకారము మధ్యాహ్నమైన తరువాత అస్తమయ నైవేద్యము అర్పించు సమయమువరకు వారు ప్రకటనము చేయుచు వచ్చిరి గాని, మాటయైనను ప్రత్యుత్తరమిచ్చువాడైనను లక్ష్యముచేసినవాడైనను లేకపోయెను.

KJV And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

Amplified Midday passed, and they played the part of prophets until the time for offering the evening sacrifice, but there was no voice, no answer, no one who paid attention.

ESV And as midday passed, they raved on until the time of the offering of the oblation, but there was no voice. No one answered; no one paid attention.

NIV Midday passed, and they continued their frantic prophesying until the time for the evening sacrifice. But there was no response, no one answered, no one paid attention.

NASB When midday was past, they raved until the time of the offering of the evening sacrifice; but there was no voice, no one answered, and no one paid attention.

NKJV And when midday was past, they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice. But there was no voice; no one answered, no one paid attention.

NLT They raved all afternoon until the time of the evening sacrifice, but still there was no reply, no voice, no answer.

వచనము 30

అప్పుడు ఏలీయా నా దగ్గరకు రండని జనులందరితో చెప్పగా జనులందరును అతని దగ్గరకు వచ్చిరి.
అతడు క్రింద పడ ద్రోయబడియున్న యెహోవా బలిపీఠమును బాగుచేసి,

KJV And Elijah said unto all the people, Come near unto me. And all the people came near unto him. And he repaired the altar of the LORD that was broken down.

Amplified Then Elijah said to all the people, Come near to me. And all the people came near him. And he repaired the [old] altar of the Lord that had been broken down [by Jezebel].

ESV Then Elijah said to all the people, "Come near to me." And all the people came near to him. And he repaired the altar of the LORD that had been thrown down.

NIV Then Elijah said to all the people, 'Come here to me.' They came to him, and he repaired the altar of the LORD, which was in ruins.

NASB Then Elijah said to all the people, 'Come near to me.' So all the people came near to him. And he repaired the altar of the LORD which had been torn down.

NKJV Then Elijah said to all the people, "Come near to me." So all the people came near to him. And he repaired the altar of the LORD that was broken down.

NLT Then Elijah called to the people, 'Come over here!' They all crowded around him as he repaired the altar of the LORD that had been torn down.

వచనము 31

యహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమై నీ నామము ఇశ్రాయేలగునని వాగ్దానము నొందిన యాకోబు సంతతి

గోత్రముల లెక్కచొప్పున పండ్రెండు రాళ్లను తీసికొని

KJV And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:

Amplified Then Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the Lord came, saying, Israel shall be your name.

ESV Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the LORD came, saying, "Israel shall be your name,"

NIV Elijah took twelve stones, one for each of the tribes descended from Jacob, to whom the word of the LORD had come, saying, 'Your name shall be Israel.'

NASB Elijah took twelve stones according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the LORD had come, saying, 'Israel shall be your name.'

NKJV And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the LORD had come, saying, "Israel shall be your name."

NLT He took twelve stones, one to represent each of the tribes of Israel,

వచనము 32

ఆ రాజ్లచేత యెహోవా నామమున ఒక బలిపీఠము కట్టించి, దానిచుట్టు రెండు మానికల గింజలు

పట్టునంత లోతుగా కందకమొకటి త్రవ్వించి

KJV And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

Amplified And with the stones Elijah built an altar in the name [and self-revelation] of the Lord. He made a trench about the altar as great as would contain two measures of seed.

ESV and with the stones he built an altar in the name of the LORD. And he made a trench about the altar, as great as would contain two seahs of seed.

NIV With the stones he built an altar in the name of the LORD, and he dug a trench around it large enough to hold two seahs of seed.

NASB So with the stones he built an altar in the name of the LORD, and he made a trench around the altar, large enough to hold two measures of seed.

NKJV Then with the stones he built an altar in the name of the LORD; and he made a trench around the altar large enough to hold two seahs of seed.

NLT and he used the stones to rebuild the LORD's altar. Then he dug a trench around the altar large enough to hold about three gallons.

వచనము 33

కట్టెలను క్రమముగా పేర్చి యెద్దును తునకలుగా కోసి ఆ కట్టెలమీద ఉంచి, జనులు చూచుచుండగా

మీరు నాలుగు తొట్లనిండ నీళ్లు నింపి దహనబలి పశుమాంసముమీదను కట్టెలమీదను పోయుడని

చెప్పెను

KJV And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid him on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour it on the burnt sacrifice, and on the wood.

Amplified He put the wood in order and cut the bull in pieces and laid it on the wood and said, Fill four jars with water and pour it on the burnt offering and the wood.

ESV And he put the wood in order and cut the bull in pieces and laid it on the wood. And he said, "Fill four jars with water and pour it on the burnt offering and on the wood."

NIV He arranged the wood, cut the bull into pieces and laid it on the wood. Then he said to them, 'Fill four large jars with water and pour it on the offering and on the wood.'

NASB Then he arranged the wood and cut the ox in pieces and laid it on the wood.

NKJV And he put the wood in order, cut the bull in pieces, and laid it on the wood, and said, "Fill four waterpots with water, and pour it on the burnt sacrifice and on the wood."

NLT He piled wood on the altar, cut the bull into pieces, and laid the pieces on the wood. Then he said, 'Fill four large jars with water, and pour the water over the offering and the wood.' After they had done this,

వచనము 34

అదియైన తరువాత రెండవమారు ఆ ప్రకారమే చేయుడని అతడు చెప్పగా వారు రెండవమారును

అలాగు చేసిరి; మూడవమారును చేయుడనగా వారు మూడవమారును చేసిరి; అప్పుడు

KJV And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

Amplified And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

ESV And he said, "Do it a second time." And they did it a second time. And he said, "Do it a third time." And they did it a third time.

NIV 'Do it again,' he said, and they did it again. 'Do it a third time,' he ordered, and they did it the third time.

NASB And he said, 'Fill four pitchers with water and pour it on the burnt offering and on the wood.' And he said, 'Do it a second time,' and they did it a second time. And he said, 'Do it a third time,' and they did it a third time.

NKJV Then he said, "Do it a second time," and they did it a second time; and he said, "Do it a third time," and they did it a third time.

NLT he said, 'Do the same thing again!' And when they were finished, he said, 'Now do it a third time!' So they did as he said,

వచనము 35

ఆ నీళ్లు బలిపీఠము చుట్టును పొర్లి పారెను; మరియు అతడు కందకమును నీళ్లతో నింపెను.

KJV And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

Amplified The water ran round about the altar, and he filled the trench also with water.

ESV And the water ran around the altar and filled the trench also with water.

NIV The water ran down around the altar and even filled the trench.

NASB The water flowed around the altar and he also filled the trench with water.

NKJV So the water ran all around the altar; and he also filled the trench with water.

NLT and the water ran around the altar and even overflowed the trench.

వచనము 36

అస్తమయ నైవేద్యము అర్పించు సమయమున ప్రవక్తయగు ఏలీయా దగ్గరకు వచ్చి యీలాగు ప్రార్థన చేసెను యెహోవా, అబ్రాహాము ఇస్సాకు ఇశ్రాయేలుల దేవా, ఇశ్రాయేలీయుల మధ్య నీవు దేవుడవై యున్నావనియు, నేను నీ సేవకుడనై యున్నాననియు, ఈ కార్యములన్నియు నీ సెలవుచేత చేసిననియు ఈ దినమున కనుపరచుము.

KJV And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.

Amplified At the time of the offering of the evening sacrifice, Elijah the prophet came near and said, O Lord, the God of Abraham, Isaac, and Israel, let it be known this day that You are God in Israel and that I am Your servant and that I have done all these things at Your word.

ESV And at the time of the offering of the oblation, Elijah the prophet came near and said, "O LORD, God of Abraham, Isaac, and Israel, let it be known this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word.

NIV At the time of sacrifice, the prophet Elijah stepped forward and prayed: 'O LORD, God of Abraham, Isaac and Israel, let it be known today that you are God in Israel and that I am your servant and have done all these things at your command.

NASB At the time of the offering of the evening sacrifice, Elijah the prophet came near and said, 'O LORD, the God of Abraham, Isaac and Israel, today let it be known that You are God in Israel and that I am Your servant and I have done all these things at Your word.

NKJV And it came to pass, at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near and said, "LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, let it be known this day that You are God in Israel and I am Your servant, and that I have done all these things at Your word.

NLT At the customary time for offering the evening sacrifice, Elijah the prophet walked up to the altar and prayed, 'O LORD, God of Abraham, Isaac, and Jacob, prove today that you are God in Israel and that I am your servant. Prove that I have done all this at your command.

వచనము 37

యెహోవా, నా ప్రార్థన ఆలకించుము; యెహోవావైన నీవే దేవుడవై యున్నావనియు, నీవు వారి హృదయములను నీ తట్టుకు తిరుగచేయుదువనియు ఈ జనులకు తెలియునట్లుగా నా ప్రార్థన అంగీకరించుము.

KJV Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that thou art the LORD God, and that thou hast turned their heart back again.

Amplified Hear me, O Lord, hear me, that this people may know that You, the Lord, are God, and have turned their hearts back [to You].

ESV Answer me, O LORD, answer me, that this people may know that you, O LORD, are God, and that you have turned their hearts back."

NIV Answer me, O LORD, answer me, so these people will know that you, O LORD, are God, and that you are turning their hearts back again.'

NASB 'Answer me, O LORD, answer me, that this people may know that You, O LORD, are God, and that You have turned their heart back again.'

NKJV Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that You are the LORD God, and that You have turned their hearts back to You again."

NLT O LORD, answer me! Answer me so these people will know that you, O LORD, are God and that you have brought them back to yourself.'

వచనము 38

అతడు ఈలాగున ప్రార్థన చేయుచుండగా యెహోవా అగ్ని దిగి, దహనబలి పశువును కట్టెలను రాళ్లను బుగ్గిని దహించి కందకమందున్న నీళ్లను ఆరిపోచేసెను.

KJV Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

Amplified Then the fire of the Lord fell and consumed the burnt sacrifice and the wood and the stones and the dust, and also licked up the water that was in the trench.

ESV Then the fire of the LORD fell and consumed the burnt offering and the wood and the stones and the dust, and licked up the water that was in the trench.

NIV Then the fire of the LORD fell and burned up the sacrifice, the wood, the stones and the soil, and also licked up the water in the trench.

NASB Then the fire of the LORD fell and consumed the burnt offering and the wood and the stones and the dust, and licked up the water that was in the trench.

NKJV Then the fire of the LORD fell and consumed the burnt sacrifice, and the wood and the stones and the dust, and it licked up the water that was in the trench.

NLT Immediately the fire of the LORD flashed down from heaven and burned up the young bull, the wood, the stones, and the dust. It even licked up all the water in the ditch!

వచనము 39

అంతట జనులందరును దాని చూచి సాగిలపడి యెహోవాయే దేవుడు, యెహోవాయే దేవుడు అని

కేకలువేసిరి.

KJV And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The LORD, he is the God; the LORD, he is the God.

Amplified When all the people saw it, they fell on their faces and they said, The Lord, He is God! The Lord, He is God!

ESV And when all the people saw it, they fell on their faces and said, "The LORD, he is God; the LORD, he is God."

NIV When all the people saw this, they fell prostrate and cried, 'The LORD--he is God! The LORD--he is God!'

NASB When all the people saw it, they fell on their faces; and they said, 'The LORD, He is God; the LORD, He is God.'

NKJV Now when all the people saw it, they fell on their faces; and they said, "The LORD, He is God! The LORD, He is God!"

NLT And when the people saw it, they fell on their faces and cried out, 'The LORD is God! The LORD is God!'

వచనము 40

అప్పుడు ఏలీయా ఒకనినైన తప్పించుకొని పోనియ్యక బయలు ప్రవక్తలను పట్టుకొనుడని వారికి సెలవియ్యగా జనులు వారిని పట్టుకొనిరి. ఏలీయా కీషోను వాగు దగ్గరకు వారిని కొనిపోయి అక్కడ వారిని వధించెను.

KJV And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

Amplified And Elijah said, Seize the prophets of Baal; let not one escape. They seized them, and Elijah brought them down to the brook Kishon, and [as God's law required] slew them there.

ESV And Elijah said to them, "Seize the prophets of Baal; let not one of them escape." And they seized them. And Elijah brought them down to the brook Kishon and slaughtered them there.

NIV Then Elijah commanded them, 'Seize the prophets of Baal. Don't let anyone get away!' They seized them, and Elijah had them brought down to the Kishon Valley and slaughtered there.

NASB Then Elijah said to them, 'Seize the prophets of Baal; do not let one of them escape.' So they seized them; and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

NKJV And Elijah said to them, "Seize the prophets of Baal! Do not let one of them escape!" So they seized them; and Elijah brought them down to the Brook Kishon and executed them there.

NLT Then Elijah commanded, 'Seize all the prophets of Baal. Don't let a single one escape!' So the people seized them all, and Elijah took them down to the Kishon Valley and killed them there.

వచనము 41

పిమ్మట ఏలీయా విస్తార మైన వర్షము వచ్చునట్లుగా ధ్వని పుట్టుచున్నది, నీవు పోయి భోజనము చేయుమని అహాబుతో చెప్పగా

KJV And Elijah said unto Ahab, Get thee up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.

Amplified And Elijah said to Ahab, Go up, eat and drink, for there is the sound of abundance of rain.

ESV And Elijah said to Ahab, "Go up, eat and drink, for there is a sound of the rushing of rain."

NIV And Elijah said to Ahab, 'Go, eat and drink, for there is the sound of a heavy rain.'

NASB Now Elijah said to Ahab, 'Go up, eat and drink; for there is the sound of the roar of a heavy shower.'

NKJV Then Elijah said to Ahab, "Go up, eat and drink; for there is the sound of abundance of rain."

NLT Then Elijah said to Ahab, 'Go and enjoy a good meal! For I hear a mighty rainstorm coming!'

వచనము 42

అహాబు భోజనము చేయబోయెను గాని, ఏలీయా కర్మెలు పర్వతముమీదికి పోయి నేలమీద పడి

ముఖము మోకాళ్లమధ్య ఉంచుకొనెను.

KJV So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,

Amplified So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he bowed himself down upon the earth and put his face between his knees

ESV So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Mount Carmel. And he bowed himself down on the earth and put his face between his knees.

NIV So Ahab went off to eat and drink, but Elijah climbed to the top of Carmel, bent down to the ground and put his face between his knees.

NASB So Ahab went up to eat and drink. But Elijah went up to the top of Carmel; and he crouched down on the earth and put his face between his knees.

NKJV So Ahab went up to eat and drink. And Elijah went up to the top of Carmel; then he bowed down on the ground, and put his face between his knees,

NLT So Ahab prepared a feast. But Elijah climbed to the top of Mount Carmel and fell to the ground and prayed.

వచనము 43

తరువాత అతడు తన దాసుని పిలిచి నీవు పైకిపోయి సముద్రమువైపు చూడుమనగా వాడు మెరకయొక్కి

పారజూచి ఏమియు కనబడలేదనగా అతడు ఇంక ఏడు మారులు పోయి చూడుమని చెప్పెను.

KJV And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.

Amplified And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up and looked and said, There is nothing. Elijah said, Go again seven times.

ESV And he said to his servant, "Go up now, look toward the sea." And he went up and looked and said, "There is nothing." And he said, "Go again," seven times.

NIV 'Go and look toward the sea,' he told his servant. And he went up and looked. 'There is nothing there,' he said. Seven times Elijah said, 'Go back.'

NASB He said to his servant, 'Go up now, look toward the sea.' So he went up and looked and said, 'There is nothing.' And he said, 'Go back' seven times.

NKJV and said to his servant, "Go up now, look toward the sea." So he went up and looked, and said, "There is nothing." And seven times he said, "Go again."

NLT Then he said to his servant, 'Go and look out toward the sea.' The servant went and looked, but he returned to Elijah and said, 'I didn't see anything.' Seven times Elijah told him to go and look, and seven times he went.

వచనము 44

ఏడవమారు అతడు చూచి అదిగో మనిషి చెయ్యి యంత చిన్న మేఘము సముద్రమునుండి పైకి

ఎక్కుచున్నదనెను. అప్పుడు ఏలీయా నీవు అహాబు దగ్గరకు పోయి నీవు వెళ్లకుండ వర్షము నిన్ను

ఆపకుండునట్లు నీ రథమును సిద్ధపరచుకొని పొమ్మని చెప్పుమని వానిని పంపెను.

KJV And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Prepare thy chariot, and get thee down, that the rain stop thee not.

Amplified And at the seventh time the servant said, A cloud as small as a man's hand is arising out of the sea. And Elijah said, Go up, say to Ahab, Hitch your chariot and go down, lest the rain stop you.

ESV And at the seventh time he said, "Behold, a little cloud like a man's hand is rising from the sea." And he said, "Go up, say to Ahab, 'Prepare your chariot and go down, lest the rain stop you.'"

NIV The seventh time the servant reported, 'A cloud as small as a man's hand is rising from the sea.' So Elijah said, 'Go and tell Ahab, 'Hitch up your chariot and go down before the rain stops you.'"

NASB It came about at the seventh time, that he said, 'Behold, a cloud as small as a man's hand is coming up from the sea.' And he said, 'Go up, say

to Ahab, 'Prepare your chariot and go down, so that the heavy shower does not stop you.'

NKJV Then it came to pass the seventh time, that he said, "There is a cloud, as small as a man's hand, rising out of the sea!" So he said, "Go up, say to Ahab, "Prepare your chariot, and go down before the rain stops you."

NLT Finally the seventh time, his servant told him, 'I saw a little cloud about the size of a hand rising from the sea.' Then Elijah shouted, 'Hurry to Ahab and tell him, `Climb into your chariot and go back home. If you don't hurry, the rain will stop you!' '

వచనము 45

అంతలో ఆకాశము మేఘములతోను గాలివానతోను కారు కమ్మెను; మోపైన వాన కురిసెను గనుక

అహాబు రథమెక్కి యెజ్రెయేలునకు వెళ్లిపోయెను.

KJV And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

Amplified In a little while, the heavens were black with wind-swept clouds, and there was a great rain. And Ahab went to Jezreel.

ESV And in a little while the heavens grew black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode and went to Jezreel.

NIV Meanwhile, the sky grew black with clouds, the wind rose, a heavy rain came on and Ahab rode off to Jezreel.

NASB In a little while the sky grew black with clouds and wind, and there was a heavy shower. And Ahab rode and went to Jezreel.

NKJV Now it happened in the meantime that the sky became black with clouds and wind, and there was a heavy rain. So Ahab rode away and went to Jezreel.

NLT And sure enough, the sky was soon black with clouds. A heavy wind brought a terrific rainstorm, and Ahab left quickly for Jezreel.

వచనము 46

యెహోవా హస్తము ఏలీయాను బలపరచగా అతడు నడుము బిగించుకొని అహాబుకంటె ముందుగా

పరుగెత్తికొని పోయి యెజ్రెయేలు గుమ్మము నొద్దకు వచ్చెను.

KJV And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

Amplified The hand of the Lord was on Elijah. He girded up his loins and ran before Ahab to the entrance of Jezreel [nearly twenty miles].

ESV And the hand of the LORD was on Elijah, and he gathered up his garment and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

NIV The power of the LORD came upon Elijah and, tucking his cloak into his belt, he ran ahead of Ahab all the way to Jezreel.

NASB Then the hand of the LORD was on Elijah, and he girded up his loins and outran Ahab to Jezreel.

NKJV Then the hand of the LORD came upon Elijah; and he girded up his loins and ran ahead of Ahab to the entrance of Jezreel.

NLT Now the LORD gave special strength to Elijah. He tucked his cloak into his belt and ran ahead of Ahab's chariot all the way to the entrance of Jezreel.

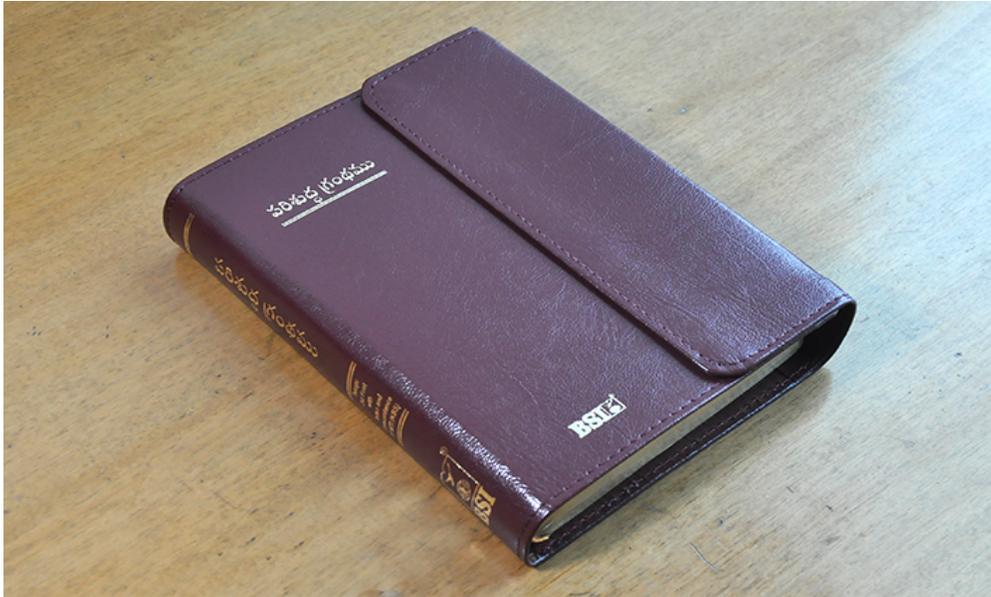


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏలీయా చేసినదంతయును అతడు ఖడ్గముచేత ప్రవక్తలనందరిని చంపించిన సంగతియును అహాబు

యెజెబెలునకు తెలియజెప్పగా

KJV And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

Amplified AHAB TOLD Jezebel all that Elijah had done and how he had slain all the prophets [of Baal] with the sword.

ESV Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets with the sword.

NIV Now Ahab told Jezebel everything Elijah had done and how he had killed all the prophets with the sword.

NASB Now Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets with the sword.

NKJV And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, also how he had executed all the prophets with the sword.

NLT When Ahab got home, he told Jezebel what Elijah had done and that he had slaughtered the prophets of Baal.

వచనము 2

యెజెబెలు ఒక దూతచేత ఏలీయాకు ఈ వర్తమానము పంపించెను రేపు ఈ వేళకు నేను నీ ప్రాణమును

వారిలో ఒకని ప్రాణమువలె చేయనియెడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునుగాక.

KJV Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

Amplified Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not your life as the life of one of them by this time tomorrow.

ESV Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "So may the gods do to me and more also, if I do not make your life as the life of one of them by this time tomorrow."

NIV So Jezebel sent a messenger to Elijah to say, 'May the gods deal with me, be it ever so severely, if by this time tomorrow I do not make your life like that of one of them.'

NASB Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, 'So may the gods do to me and even more, if I do not make your life as the life of one of them by tomorrow about this time.'

NKJV Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "So let the gods do to me, and more also, if I do not make your life as the life of one of them by tomorrow about this time."

NLT So Jezebel sent this message to Elijah: 'May the gods also kill me if by this time tomorrow I have failed to take your life like those whom you killed.'

వచనము 3

కాబట్టి అతడు ఈ సమాచారము తెలిసికొని, లేచి తన ప్రాణము కాపాడుకొనుటకై పోయి, యూదా

సంబంధమైన బెయేర్షెబాకు చేరి, అచ్చట ఉండుమని తన దాసునితో చెప్పి

KJV And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.

Amplified Then he was afraid and arose and went for his life and came to Beersheba of Judah [over eighty miles, and out of Jezebel's realm] and left his servant there.

ESV Then he was afraid, and he arose and ran for his life and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.

NIV Elijah was afraid and ran for his life. When he came to Beersheba in Judah, he left his servant there,

NASB And he was afraid and arose and ran for his life and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.

NKJV And when he saw that, he arose and ran for his life, and went to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.

NLT Elijah was afraid and fled for his life. He went to Beersheba, a town in Judah, and he left his servant there.

వచనము 4

తాను ఒక దినప్రయాణము అరణ్యములోనికి పోయి యొక బదరీవృక్షముక్రింద కూర్చుండి,
మరణాపేక్ష గలవాడై యెహోవా, నా పితరులకంటె నేను ఎక్కువవాడను కాను, ఇంతమట్టుకు చాలును,

నా ప్రాణము తీసికొనుము అని ప్రార్థనచేసెను.

KJV But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.

Amplified But he himself went a day's journey into the wilderness and came and sat down under a lone broom or juniper tree and asked that he

might die. He said, It is enough; now, O Lord, take away my life; for I am no better than my fathers.

ESV But he himself went a day's journey into the wilderness and came and sat down under a broom tree. And he asked that he might die, saying, "It is enough; now, O LORD, take away my life, for I am no better than my fathers."

NIV while he himself went a day's journey into the desert. He came to a broom tree, sat down under it and prayed that he might die. 'I have had enough, LORD,' he said. 'Take my life; I am no better than my ancestors.'

NASB But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree; and he requested for himself that he might die, and said, 'It is enough; now, O LORD, take my life, for I am not better than my fathers.'

NKJV But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a broom tree. And he prayed that he might die, and said, "It is enough! Now, LORD, take my life, for I am no better than my fathers!"

NLT Then he went on alone into the desert, traveling all day. He sat down under a solitary broom tree and prayed that he might die. 'I have had enough, LORD,' he said. 'Take my life, for I am no better than my ancestors.'

వచనము 5

అతడు బదరీవృక్షము క్రింద పరుండి నిద్రించుచుండగా ఒక దేవదూత వచ్చి అతని ముట్టి నీవు లేచి

భోజనము చేయుమని చెప్పెను.

KJV And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

Amplified As he lay asleep under the broom or juniper tree, behold, an angel touched him and said to him, Arise and eat.

ESV And he lay down and slept under a broom tree. And behold, an angel touched him and said to him, "Arise and eat."

NIV Then he lay down under the tree and fell asleep. All at once an angel touched him and said, 'Get up and eat.'

NASB He lay down and slept under a juniper tree; and behold, there was an angel touching him, and he said to him, 'Arise, eat.'

NKJV Then as he lay and slept under a broom tree, suddenly an angel touched him, and said to him, "Arise and eat."

NLT Then he lay down and slept under the broom tree. But as he was sleeping, an angel touched him and told him, 'Get up and eat!'

వచనము 6

అతడు చూచినంతలో అతని తలదగ్గర నిప్పులమీద కాల్చబడిన అప్పమును నీళ్ల బుడ్డియు కనబడెను
గనుక అతడు భోజనముచేసి తిరిగి పరుండెను.

KJV And he looked, and, behold, there was a cake baked on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.

Amplified He looked, and behold, there was a cake baked on the coals, and a bottle of water at his head. And he ate and drank and lay down again.

ESV And he looked, and behold, there was at his head a cake baked on hot stones and a jar of water. And he ate and drank and lay down again.

NIV He looked around, and there by his head was a cake of bread baked over hot coals, and a jar of water. He ate and drank and then lay down again.

NASB Then he looked and behold, there was at his head a bread cake baked on hot stones, and a jar of water. So he ate and drank and lay down again.

NKJV Then he looked, and there by his head was a cake baked on coals, and a jar of water. So he ate and drank, and lay down again.

NLT He looked around and saw some bread baked on hot stones and a jar of water! So he ate and drank and lay down again.

వచనము 7

అయితే యెహోవా దూత రెండవమారు వచ్చి అతని ముట్టి నీ శక్తికి మించిన ప్రయాణము నీకు
సిద్ధమైయున్నది, నీవు లేచి భోజనము చేయుమని చెప్పినప్పుడు

KJV And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for thee.

Amplified The angel of the Lord came the second time and touched him and said, Arise and eat, for the journey is too great for you.

ESV And the angel of the LORD came again a second time and touched him and said, "Arise and eat, for the journey is too great for you."

NIV The angel of the LORD came back a second time and touched him and said, 'Get up and eat, for the journey is too much for you.'

NASB The angel of the LORD came again a second time and touched him and said, 'Arise, eat, because the journey is too great for you.'

NKJV And the angel of the LORD came back the second time, and touched him, and said, "Arise and eat, because the journey is too great for you."

NLT Then the angel of the LORD came again and touched him and said, 'Get up and eat some more, for there is a long journey ahead of you.'

వచనము 8

అతడు లేచి భోజనముచేసి, ఆ భోజనపు బలముచేత నలువది రాత్రింబగళ్లు ప్రయాణముచేసి, దేవుని

పర్వతముని పేరుపెట్టబడిన హోరేబునకు వచ్చి

KJV And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

Amplified So he arose and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and nights to Horeb, the mount of God.

ESV And he arose and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb, the mount of God.

NIV So he got up and ate and drank. Strengthened by that food, he traveled forty days and forty nights until he reached Horeb, the mountain of God.

NASB So he arose and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb, the mountain of God.

NKJV So he arose, and ate and drank; and he went in the strength of that food forty days and forty nights as far as Horeb, the mountain of God.

NLT So he got up and ate and drank, and the food gave him enough strength to travel forty days and forty nights to Mount Sinai, the mountain of God.

వచనము 9

అచ్చట ఉన్న యొక గుహలో చేరి బసచేసెను. యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై ఏలీయా, యిచ్చట

నీవేమి చేయుచున్నావని అతని నడుగగా

KJV And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

Amplified There he came to a cave and lodged in it; and behold, the word of the Lord came to him, and He said to him, What are you doing here, Elijah?

ESV There he came to a cave and lodged in it. And behold, the word of the LORD came to him, and he said to him, "What are you doing here, Elijah?"

NIV There he went into a cave and spent the night. And the word of the LORD came to him: 'What are you doing here, Elijah?'

NASB Then he came there to a cave and lodged there; and behold, the word of the LORD came to him, and He said to him, 'What are you doing here, Elijah?'

NKJV And there he went into a cave, and spent the night in that place; and behold, the word of the LORD came to him, and He said to him, "What are you doing here, Elijah?"

NLT There he came to a cave, where he spent the night. But the LORD said to him, 'What are you doing here, Elijah?'

వచనము 10

అతడు ఇశ్రాయేలు వారు నీ నిబంధనను త్రోసివేసి నీ బలిపీఠములను పడగొట్టి నీ ప్రవక్తలను

ఖడ్గముచేత హతము చేసిరి. సైన్యములకధిపతియు దేవుడునగు యెహోవా కొరకు మహా

రోషముగలవాడనై నేను ఒకడనుమాత్రమే మిగిలియుండగా వారు నా ప్రాణమును కూడ తీసివేయుటకై

చూచుచున్నారని మనవిచేసెను.

KJV And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

Amplified He replied, I have been very jealous for the Lord God of hosts; for the Israelites have forsaken Your covenant, thrown down Your altars, and killed Your prophets with the sword. And I, I only, am left; and they seek my life, to take it away.

ESV He said, "I have been very jealous for the LORD, the God of hosts. For the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword, and I, even I only, am left, and they seek my life, to take it away."

NIV He replied, 'I have been very zealous for the LORD God Almighty. The Israelites have rejected your covenant, broken down your altars, and put your prophets to death with the sword. I am the only one left, and now they are trying to kill me too.'

NASB He said, 'I have been very zealous for the LORD, the God of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant, torn down Your altars and killed Your prophets with the sword And I alone am left; and they seek my life, to take it away.'

NKJV So he said, "I have been very zealous for the LORD God of hosts; for the children of Israel have forsaken Your covenant, torn down Your altars,

and killed Your prophets with the sword. I alone am left; and they seek to take my life."

NLT Elijah replied, 'I have zealously served the LORD God Almighty. But the people of Israel have broken their covenant with you, torn down your altars, and killed every one of your prophets. I alone am left, and now they are trying to kill me, too.'

వచనము 11

అందుకాయన నీవు పోయి పర్వతముమీద యెహోవా సముఖమందు నిలిచియుండుమని సెలవిచ్చెను.

అంతట యెహోవా ఆ వైపున సంచరింపగా బలమైన పెనుగాలి లేచెను, యెహోవా భయమునకు

పర్వతములు బద్దలాయెను; శిలలు చిన్నా చిన్నములాయెను గాని యెహోవా ఆ గాలి దెబ్బయందు

ప్రత్యక్షము కాలేదు. గాలి పోయిన తరువాత భూకంపము కలిగెను గాని ఆ భూకంపమునందు

యెహోవా ప్రత్యక్షము కాలేదు.

KJV And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:

Amplified And He said, Go out and stand on the mount before the Lord. And behold, the Lord passed by, and a great and strong wind rent the mountains and broke in pieces the rocks before the Lord, but the Lord was not in the wind; and after the wind an earthquake, but the Lord was not in the earthquake;

ESV And he said, "Go out and stand on the mount before the LORD." And behold, the LORD passed by, and a great and strong wind tore the mountains and broke in pieces the rocks before the LORD, but the LORD was not in the wind. And after the wind an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

NIV The LORD said, 'Go out and stand on the mountain in the presence of the LORD, for the LORD is about to pass by.' Then a great and powerful wind tore the mountains apart and shattered the rocks before the LORD, but the LORD was not in the wind. After the wind there was an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

NASB So He said, 'Go forth and stand on the mountain before the LORD ' And behold, the LORD was passing by! And a great and strong wind was rending the mountains and breaking in pieces the rocks before the LORD;

but the LORD was not in the wind. And after the wind an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

NKJV Then He said, "Go out, and stand on the mountain before the LORD." And behold, the LORD passed by, and a great and strong wind tore into the mountains and broke the rocks in pieces before the LORD, but the LORD was not in the wind; and after the wind an earthquake, but the LORD was not in the earthquake;

NLT 'Go out and stand before me on the mountain,' the LORD told him. And as Elijah stood there, the LORD passed by, and a mighty windstorm hit the mountain. It was such a terrible blast that the rocks were torn loose, but the LORD was not in the wind. After the wind there was an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

వచనము 12

ఆ భూకంపమైన తరువాత మెరుపు పుట్టెను గాని ఆ మెరుపునందు యెహోవా ప్రత్యక్షము కాలేదు,
మెరుపు ఆగిపోగా మిక్కిలి నిమ్మకముగా మాటలాడు ఒక స్వరము వినబడెను.

KJV And after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.

Amplified And after the earthquake a fire, but the Lord was not in the fire; and after the fire [a sound of gentle stillness and] a still, small voice.

ESV And after the earthquake a fire, but the LORD was not in the fire. And after the fire the sound of a low whisper.

NIV After the earthquake came a fire, but the LORD was not in the fire. And after the fire came a gentle whisper.

NASB After the earthquake a fire, but the LORD was not in the fire; and after the fire a sound of a gentle blowing.

NKJV and after the earthquake a fire, but the LORD was not in the fire; and after the fire a still small voice.

NLT And after the earthquake there was a fire, but the LORD was not in the fire. And after the fire there was the sound of a gentle whisper.

వచనము 13

వలీయా దాని విని తన దుప్పటితో ముఖము కప్పుకొని బయలుదేరి గుహ వాకిట నిలిచెను. అంతలో

వలీయా, ఇచ్చట నీవేమి చేయుచున్నావని యొకడు పలికిన మాట అతనికి వినబడెను.

KJV And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

Amplified When Elijah heard the voice, he wrapped his face in his mantle and went out and stood in the entrance of the cave. And behold, there came a voice to him and said, What are you doing here, Elijah?

ESV And when Elijah heard it, he wrapped his face in his cloak and went out and stood at the entrance of the cave. And behold, there came a voice to him and said, "What are you doing here, Elijah?"

NIV When Elijah heard it, he pulled his cloak over his face and went out and stood at the mouth of the cave. Then a voice said to him, 'What are you doing here, Elijah?'

NASB When Elijah heard it, he wrapped his face in his mantle and went out and stood in the entrance of the cave And behold, a voice came to him and said, 'What are you doing here, Elijah?'

NKJV So it was, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle and went out and stood in the entrance of the cave. Suddenly a voice came to him, and said, "What are you doing here, Elijah?"

NLT When Elijah heard it, he wrapped his face in his cloak and went out and stood at the entrance of the cave. And a voice said, 'What are you doing here, Elijah?'

వచనము 14

అందుకతడు ఇశ్రాయేలువారు నీ నిబంధనను త్రోసివేసి నీ బలిపీఠములను పడగొట్టి నీ ప్రవక్తలను

ఖడ్గముచేత హతము చేసిరి. సైన్యములకధిపతియు దేవుడునగు యెహోవా కొరకు మహా

రోషముగలవాడనై నేను ఒకడను మాత్రమే మిగిలియుండగా వారు నా ప్రాణము తీసివేయుటకై

చూచుచున్నారని చెప్పెను.

KJV And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

Amplified He said, I have been very jealous for the Lord God of hosts, because the Israelites have forsaken Your covenant, thrown down Your altars, and slain Your prophets with the sword. And I, I only, am left, and they seek my life, to destroy it.

ESV He said, "I have been very jealous for the LORD, the God of hosts. For the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword, and I, even I only, am left, and they seek my life, to take it away."

NIV He replied, 'I have been very zealous for the LORD God Almighty. The Israelites have rejected your covenant, broken down your altars, and put your prophets to death with the sword. I am the only one left, and now they are trying to kill me too.'

NASB Then he said, 'I have been very zealous for the LORD, the God of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant, torn down Your altars and killed Your prophets with the sword. And I alone am left; and they seek my life, to take it away.'

NKJV And he said, "I have been very zealous for the LORD God of hosts; because the children of Israel have forsaken Your covenant, torn down Your altars, and killed Your prophets with the sword. I alone am left; and they seek to take my life."

NLT He replied again, 'I have zealously served the LORD God Almighty. But the people of Israel have broken their covenant with you, torn down your altars, and killed every one of your prophets. I alone am left, and now they are trying to kill me, too.'

వచనము 15

అప్పుడు యెహోవా అతనికి సెలవిచ్చినదేమనగా నీవు మరలి అరణ్యమార్గమున దమస్కునకు పోయి

దానిలో ప్రవేశించి సిరియ దేశముమీద హజాయేలునకు పట్టాభిషేకము చేయుము;

KJV And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:

Amplified And the Lord said to him, Go, return on your way to the Wilderness of Damascus; and when you arrive, anoint Hazael to be king over Syria.

ESV And the LORD said to him, "Go, return on your way to the wilderness of Damascus. And when you arrive, you shall anoint Hazael to be king over Syria.

NIV The LORD said to him, 'Go back the way you came, and go to the Desert of Damascus. When you get there, anoint Hazael king over Aram.

NASB The LORD said to him, 'Go, return on your way to the wilderness of Damascus, and when you have arrived, you shall anoint Hazael king over Aram;

NKJV Then the LORD said to him: "Go, return on your way to the Wilderness of Damascus; and when you arrive, anoint Hazael as king over Syria.

NLT Then the LORD told him, 'Go back the way you came, and travel to the wilderness of Damascus. When you arrive there, anoint Hazael to be king of Aram.

వచనము 16

ఇశ్రాయేలు వారిమీద నింషీ కుమారుడైన యెహూకు పట్టాభిషేకము చేయుము; నీకు మారుగా

ప్రవక్తయై యుండుటకు ఆబేల్మై హోలావడైన షాపాతు కుమారుడైన ఎలీషాకు అభిషేకము చేయుము.

KJV And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.

Amplified And anoint Jehu son of Nimshi to be king over Israel, and anoint Elisha son of Shaphat of Abel-meholah to be prophet in your place.

ESV And Jehu the son of Nimshi you shall anoint to be king over Israel, and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah you shall anoint to be prophet in your place.

NIV Also, anoint Jehu son of Nimshi king over Israel, and anoint Elisha son of Shaphat from Abel Meholah to succeed you as prophet.

NASB and Jehu the son of Nimshi you shall anoint king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah you shall anoint as prophet in your place.

NKJV Also you shall anoint Jehu the son of Nimshi as king over Israel. And Elisha the son of Shaphat of Abel Meholah you shall anoint as prophet in your place.

NLT Then anoint Jehu son of Nimshi to be king of Israel, and anoint Elisha son of Shaphat from Abel-meholah to replace you as my prophet.

వచనము 17

హజాయేలుయొక్క ఖడ్గమును తప్పించుకొనువారిని యెహూ హతముచేయును; యెహూ యొక్క

ఖడ్గమును తప్పించుకొనువారిని ఎలీషా హతము చేయును.

KJV And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

Amplified And him who escapes from the sword of Hazael Jehu shall slay, and him who escapes the sword of Jehu Elisha shall slay.

ESV And the one who escapes from the sword of Hazael shall Jehu put to death, and the one who escapes from the sword of Jehu shall Elisha put to death.

NIV Jehu will put to death any who escape the sword of Hazael, and Elisha will put to death any who escape the sword of Jehu.

NASB 'It shall come about, the one who escapes from the sword of Hazael, Jehu shall put to death, and the one who escapes from the sword of Jehu, Elisha shall put to death.

NKJV It shall be that whoever escapes the sword of Hazael, Jehu will kill; and whoever escapes the sword of Jehu, Elisha will kill.

NLT Anyone who escapes from Hazael will be killed by Jehu, and those who escape Jehu will be killed by Elisha!

వచనము 18

అయినను ఇశ్రాయేలు వారిలో బయలునకు మోకాళ్లనకయు, నోటితో వాని

ముద్దుపెట్టుకొనకయునుండు ఏడు వేలమంది నాకు ఇంకను మిగిలియుండురు.

KJV Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

Amplified Yet I will leave Myself 7,000 in Israel, all the knees that have not bowed to Baal and every mouth that has not kissed him.

ESV Yet I will leave seven thousand in Israel, all the knees that have not bowed to Baal, and every mouth that has not kissed him."

NIV Yet I reserve seven thousand in Israel--all whose knees have not bowed down to Baal and all whose mouths have not kissed him.'

NASB 'Yet I will leave 7,000 in Israel, all the knees that have not bowed to Baal and every mouth that has not kissed him.'

NKJV Yet I have reserved seven thousand in Israel, all whose knees have not bowed to Baal, and every mouth that has not kissed him."

NLT Yet I will preserve seven thousand others in Israel who have never bowed to Baal or kissed him!'

వచనము 19

ఏలీయా అచ్చటనుండి పోయిన తరువాత అతనికి షాపాతు కుమారుడైన ఏలీషా కనబడెను. అతడు

తన ముందరనున్న పండ్లెండు అరకల యెద్లచేత దుక్కి దున్నించుచు పండ్లెండు అరక తాను

తోలుచుండెను. ఏలీయా అతని చేరబోయి తన దుప్పటి అతనిమీద వేయగా

KJV So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

Amplified So Elijah left there and found Elisha son of Shaphat, whose plowing was being done with twelve yoke of oxen, and he drove the twelfth. Elijah crossed over to him and cast his mantle upon him.

ESV So he departed from there and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen in front of him, and he was with the twelfth. Elijah passed by him and cast his cloak upon him.

NIV So Elijah went from there and found Elisha son of Shaphat. He was plowing with twelve yoke of oxen, and he himself was driving the twelfth pair. Elijah went up to him and threw his cloak around him.

NASB So he departed from there and found Elisha the son of Shaphat, while he was plowing with twelve pairs of oxen before him, and he with the twelfth. And Elijah passed over to him and threw his mantle on him.

NKJV So he departed from there, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he was with the twelfth. Then Elijah passed by him and threw his mantle on him.

NLT So Elijah went and found Elisha son of Shaphat plowing a field with a team of oxen. There were eleven teams of oxen ahead of him, and he was plowing with the twelfth team. Elijah went over to him and threw his cloak across his shoulders and walked away again.

వచనము 20

అతడు ఎడ్లను విడిచి ఏలీయావెంట పరుగెత్తి నేను పోయి నా తలిదండ్రులను ముద్దుపెట్టుకొని

తిరిగివచ్చి నిన్ను వెంబడించెదనని చెప్పి అతనిని సెలవడుగగా అతడు పోయి రమ్ము, నావలన నీకు

నిర్బంధము లేదని చెప్పెను.

KJV And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?

Amplified He left the oxen and ran after Elijah and said, Let me kiss my father and mother, and then I will follow you. And he [testing Elisha] said, Go on back. What have I done to you? [Settle it for yourself.]

ESV And he left the oxen and ran after Elijah and said, "Let me kiss my father and my mother, and then I will follow you." And he said to him, "Go back again, for what have I done to you?"

NIV Elisha then left his oxen and ran after Elijah. 'Let me kiss my father and mother good-by,' he said, 'and then I will come with you.' 'Go back,' Elijah replied. 'What have I done to you?'

NASB He left the oxen and ran after Elijah and said, 'Please let me kiss my father and my mother, then I will follow you.' And he said to him, 'Go back again, for what have I done to you?'

NKJV And he left the oxen and ran after Elijah, and said, "Please let me kiss my father and my mother, and then I will follow you." And he said to him, "Go back again, for what have I done to you?"

NLT Elisha left the oxen standing there, ran after Elijah, and said to him, 'First let me go and kiss my father and mother good-bye, and then I will go with you!' Elijah replied, 'Go on back! But consider what I have done to you.'

వచనము 21

అందుకతడు అతనిని విడిచి వెళ్లి కాడి యెద్లను తీసి, వధించి వాటి మాంసమును గొర్తినొగలచేత వంటచేసి జనులకు వడ్డించెను. వారు భోజనము చేసిన తరువాత అతడు లేచి ఏలీయా వెంబడి వెళ్లి అతనికి ఉపచారము చేయుచుండెను.

KJV And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

Amplified So Elisha went back from him. Then he took a yoke of oxen, slew them, boiled their flesh with the oxen's yoke [as fuel], and gave to the people, and they ate. Then he arose, followed Elijah, and served him.

ESV And he returned from following him and took the yoke of oxen and sacrificed them and boiled their flesh with the yokes of the oxen and gave it to the people, and they ate. Then he arose and went after Elijah and assisted him.

NIV So Elisha left him and went back. He took his yoke of oxen and slaughtered them. He burned the plowing equipment to cook the meat and gave it to the people, and they ate. Then he set out to follow Elijah and became his attendant.

NASB So he returned from following him, and took the pair of oxen and sacrificed them and boiled their flesh with the implements of the oxen, and gave it to the people and they ate. Then he arose and followed Elijah and ministered to him.

NKJV So Elisha turned back from him, and took a yoke of oxen and slaughtered them and boiled their flesh, using the oxen's equipment, and gave it to the people, and they ate. Then he arose and followed Elijah, and became his servant.

NLT Elisha then returned to his oxen, killed them, and used the wood from the plow to build a fire to roast their flesh. He passed around the meat to

the other plowmen, and they all ate. Then he went with Elijah as his assistant.

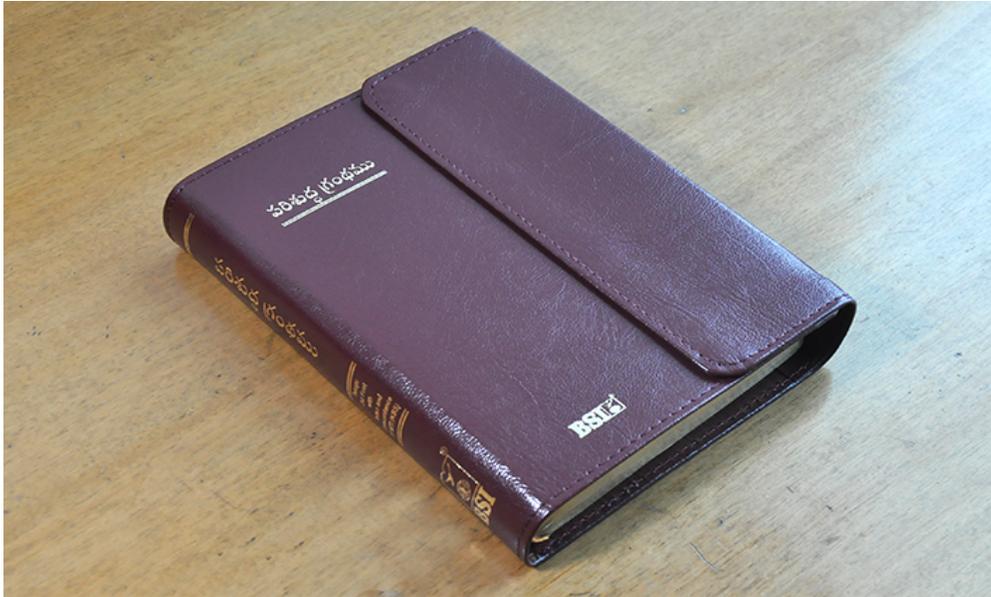


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తనయొద్ద గుఱ్ఱములను రథములను సమకూర్చుకొనిన ముప్పది ఇద్దరు రాజులుండగా సిరియా రాజైన బెన్హదదు తన సైన్యమంతటిని సమకూర్చుకొని బయలుదేరి పోమోనుకు ముట్టడివేసి దానిమీద యుద్ధము చేసెను.

KJV And Benhadad the king of Syria gathered all his host together: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots; and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

Amplified BEN-HADAD KING of Syria gathered all his army together; thirty-two kings were with him, and horses and chariots. And he went up and besieged Samaria, warring against it.

ESV Ben-hadad the king of Syria gathered all his army together. Thirty-two kings were with him, and horses and chariots. And he went up and closed in on Samaria and fought against it.

NIV Now Ben-Hadad king of Aram mustered his entire army. Accompanied by thirty-two kings with their horses and chariots, he went up and besieged Samaria and attacked it.

NASB Now Ben-hadad king of Aram gathered all his army, and there were thirty-two kings with him, and horses and chariots And he went up and besieged Samaria and fought against it.

NKJV Now Ben-Hadad the king of Syria gathered all his forces together; thirty-two kings were with him, with horses and chariots. And he went up and besieged Samaria, and made war against it.

NLT Now King Ben-hadad of Aram mobilized his army, supported by the chariots and horses of thirty-two allied kings. They went to besiege Samaria, the Israelite capital, and launched attacks against it.

వచనము 2

అతడు పట్టణమందున్న ఇశ్రాయేలురాజైన అహాబునొద్దకు దూతలను పంపి

KJV And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Benhadad,

Amplified He sent messengers into Samaria to Ahab king of Israel and said to him, Thus says Ben-hadad:

ESV And he sent messengers into the city to Ahab king of Israel and said to him, "Thus says Ben-hadad:

NIV He sent messengers into the city to Ahab king of Israel, saying, "This is what Ben-Hadad says:

NASB Then he sent messengers to the city to Ahab king of Israel and said to him, 'Thus says Ben-hadad,

NKJV Then he sent messengers into the city to Ahab king of Israel, and said to him, "Thus says Ben-Hadad:

NLT Ben-hadad sent messengers into the city to relay this message to King Ahab of Israel: 'This is what Ben-hadad says:

వచనము 3

నీ వెండియు నీ బంగారమును నావే, నీ భార్యలలోను నీ పిల్లలలోను సౌందర్యముగలవారు నావారని

బెన్నదదు సెలవిచ్చుచున్నాడని వారిచేత వర్తమానము తెలియజేసెను.

KJV Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the goodliest, are mine.

Amplified Your silver and your gold are mine; your wives and your children, even the fairest, also are mine.

ESV 'Your silver and your gold are mine; your best wives and children also are mine.'

NIV 'Your silver and gold are mine, and the best of your wives and children are mine.'

NASB 'Your silver and your gold are mine; your most beautiful wives and children are also mine.'

NKJV "Your silver and your gold are mine; your loveliest wives and children are mine."

NLT 'Your silver and gold are mine, and so are the best of your wives and children!'

వచనము 4

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు నా యేలినవాడవైన రాజా, నీవిచ్చిన సెలవు ప్రకారము నేనును నాకు

కలిగిన సమస్తమును నీ వశమున నున్నామని ప్రత్యుత్తరమిచ్చి వారిని పంపగా

KJV And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

Amplified And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to what you say, I am yours, and all that I have.

ESV And the king of Israel answered, "As you say, my lord, O king, I am yours, and all that I have."

NIV The king of Israel answered, 'Just as you say, my lord the king. I and all I have are yours.'

NASB The king of Israel replied, 'It is according to your word, my lord, O king; I am yours, and all that I have.'

NKJV And the king of Israel answered and said, "My lord, O king, just as you say, I and all that I have are yours."

NLT 'All right, my lord,' Ahab replied. 'All that I have is yours!'

వచనము 5

ఆ దూతలు పోయి ఆ మాట తెలియజేసి తిరిగివచ్చి బెన్హదదు ఇట్లు సెలవిచ్చుచున్నాడని తెలియజెప్పిరి నీవు నీ వెండిని నీ బంగారమును నీ భార్యలను నీ పిల్లలను నాకు అప్పగింపవలెనని నేను నీయొద్దకు నా సేవకులను పంపియున్నాను.

KJV And the messengers came again, and said, Thus speaketh Benhadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

Amplified The messengers came again and said, Thus says Ben-hadad: Although I have sent to you, saying, You shall deliver to me your silver, your gold, your wives, and your children--

ESV The messengers came again and said, "Thus says Ben-hadad: 'I sent to you, saying, "Deliver to me your silver and your gold, your wives and your children.'"

NIV The messengers came again and said, 'This is what Ben-Hadad says: 'I sent to demand your silver and gold, your wives and your children.

NASB Then the messengers returned and said, 'Thus says Ben-hadad, 'Surely, I sent to you saying, 'You shall give me your silver and your gold and your wives and your children,'

NKJV Then the messengers came back and said, "Thus speaks Ben-Hadad, saying, "Indeed I have sent to you, saying, "You shall deliver to me your silver and your gold, your wives and your children";

NLT Soon Ben-hadad's messengers returned again and said, 'This is what Ben-hadad says: `I have already demanded that you give me your silver, gold, wives, and children.

వచనము 6

రేపు ఈ వేళకు వారు నీ యింటిని నీ సేవకుల యిండ్లను పరిశోధించుదురు; అప్పుడు నీ కంటికి ఏది యింపుగా నుండునో దానిని వారు చేతపట్టుకొని తీసికొనిపోవుదురు.

KJV Yet I will send my servants unto thee to morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall

be, that whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put it in their hand, and take it away.

Amplified Yet I will send my servants to you tomorrow about this time, and they shall search your house and the houses of your servants; and all the desire of your eyes they shall lay hands upon and take it away.

ESV Nevertheless I will send my servants to you tomorrow about this time, and they shall search your house and the houses of your servants and lay hands on whatever pleases you and take it away."

NIV But about this time tomorrow I am going to send my officials to search your palace and the houses of your officials. They will seize everything you value and carry it away."

NASB but about this time tomorrow I will send my servants to you, and they will search your house and the houses of your servants; and whatever is desirable in your eyes, they will take in their hand and carry away."

NKJV but I will send my servants to you tomorrow about this time, and they shall search your house and the houses of your servants. And it shall be, that whatever is pleasant in your eyes, they will put it in their hands and take it."

NLT But about this time tomorrow I will send my officials to search your palace and the homes of your people. They will take away everything you consider valuable!'

వచనము 7

కాగా ఇశ్రాయేలు రాజు దేశపు పెద్దలనందరిని పిలువనంపించి బెన్వదదు నీ భార్యలను పిల్లలను వెండి బంగారములను పట్టుకొందునని వర్తమానము పంపగా నేను ఇయ్యనని చెప్పలేదు; ఆ మనుష్యుడు చేయగోరుచున్న మోసము ఎట్టిదో అది మీరు తెలిసికొనుడనెను.

KJV Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

Amplified Then the king of Israel called all the elders of the land and said, Notice now and see how this man is seeking our destruction. He sent to me for my wives, my children, my silver, and my gold, and I did not refuse him.

ESV Then the king of Israel called all the elders of the land and said, "Mark, now, and see how this man is seeking trouble, for he sent to me for my wives and my children, and for my silver and my gold, and I did not refuse him."

NIV The king of Israel summoned all the elders of the land and said to them, 'See how this man is looking for trouble! When he sent for my wives and my children, my silver and my gold, I did not refuse him.'

NASB Then the king of Israel called all the elders of the land and said, 'Please observe and see how this man is looking for trouble; for he sent to me for my wives and my children and my silver and my gold, and I did not refuse him.'

NKJV So the king of Israel called all the elders of the land, and said, "Notice, please, and see how this man seeks trouble, for he sent to me for my wives, my children, my silver, and my gold; and I did not deny him."

NLT Then Ahab summoned all the leaders of the land and said to them, 'Look how this man is stirring up trouble! I already agreed when he sent the message demanding that I give him my wives and children and silver and gold.'

వచనము 8

నీవతని మాట వినవద్దు, దానికి ఒప్పుకొనవద్దు అని ఆ పెద్దలును జనులందరును అతనితో చెప్పిరి,

KJV And all the elders and all the people said unto him, Hearken not unto him, nor consent.

Amplified And all the elders and all the people said to him, Do not heed him or consent.

ESV And all the elders and all the people said to him, "Do not listen or consent."

NIV The elders and the people all answered, 'Don't listen to him or agree to his demands.'

NASB All the elders and all the people said to him, 'Do not listen or consent.'

NKJV And all the elders and all the people said to him, "Do not listen or consent."

NLT 'Don't give in to any more demands,' the leaders and people advised.

వచనము 9

గనుక అతడు మీరు రాజైన నా యేలినవానితో తెలియజెప్పవలసినదేమనగా నీవు మొదట నీ

సేవకుడనైన నాకు ఇచ్చి పంపిన ఆజ్ఞను నేను తప్పక అనుసరింతును గాని, నీవిప్పుడు సెలవిచ్చిన దానిని నేను చేయలేనని బెన్దదదు దూతలతో చెప్పుడనెను. ఆ దూతలు పోయి బెన్దదదునొద్దకు వచ్చి ఆ

ప్రత్యుత్తరము తెలియజేయగా

KJV Wherefore he said unto the messengers of Benhadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

Amplified So he said to Ben-hadad's messengers, Tell my lord the king, All you first sent for to your servant I will do, but this thing I cannot do. And the messengers left; then they brought him word again.

ESV So he said to the messengers of Ben-hadad, "Tell my lord the king, 'All that you first demanded of your servant I will do, but this thing I cannot do.'" And the messengers departed and brought him word again.

NIV So he replied to Ben-Hadad's messengers, "Tell my lord the king, 'Your servant will do all you demanded the first time, but this demand I cannot meet.'" They left and took the answer back to Ben-Hadad.

NASB So he said to the messengers of Ben-hadad, 'Tell my lord the king, 'All that you sent for to your servant at the first I will do, but this thing I cannot do.'" And the messengers departed and brought him word again.

NKJV Therefore he said to the messengers of Ben-Hadad, "Tell my lord the king, "All that you sent for to your servant the first time I will do, but this thing I cannot do.'" And the messengers departed and brought back word to him.

NLT So Ahab told the messengers from Ben-hadad, 'Say this to my lord the king: `I will give you everything you asked for the first time, but this last demand of yours I simply cannot meet.' ' So the messengers returned to Ben-hadad with the response.

వచనము 10

బెన్హదదు మరల అతనియొద్దకు దూతలను పంపి నాతోకూడ వచ్చిన వారందరును పిడికెడు

ఎత్తికొనిపోవుటకు షోమోను యొక్క ధూళి చాలినయెడల దేవతలు నాకు గొప్ప అపాయము

కలుగజేయుదురు గాక అని వర్తమానము చేసెను.

KJV And Benhadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

Amplified Ben-hadad sent to him and said, May the gods do so to me, and more also, if the rubbish of Samaria shall be enough for each one of all the people who are at my feet and follow me to get a handful.

ESV Ben-hadad sent to him and said, "The gods do so to me and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people who follow me."

NIV Then Ben-Hadad sent another message to Ahab: 'May the gods deal with me, be it ever so severely, if enough dust remains in Samaria to give each of my men a handful.'

NASB Ben-hadad sent to him and said, 'May the gods do so to me and more also, if the dust of Samaria will suffice for handfuls for all the people who follow me.'

NKJV Then Ben-Hadad sent to him and said, "The gods do so to me, and more also, if enough dust is left of Samaria for a handful for each of the people who follow me."

NLT Then Ben-hadad sent this message to Ahab: 'May the gods bring tragedy on me, and even worse than that, if there remains enough dust from Samaria to provide more than a handful for each of my soldiers.'

వచనము 11

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు తన ఆయుధమును నడుమున బిగించుకొనువాడు దానివిప్పి

తీసివేసినవానివలె అతిశయపడకూడదని చెప్పుడనెను.

KJV And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off.

Amplified The king of Israel answered, Tell him: Let not him who girds on his harness boast as he who puts it off.

ESV And the king of Israel answered, "Tell him, 'Let not him who straps on his armor boast himself like he who takes it off.'"

NIV The king of Israel answered, 'Tell him: 'One who puts on his armor should not boast like one who takes it off.'

NASB Then the king of Israel replied, 'Tell him, 'Let not him who girds on his armor boast like him who takes it off.'

NKJV So the king of Israel answered and said, "Tell him, "Let not the one who puts on his armor boast like the one who takes it off."

NLT The king of Israel sent back this answer: 'A warrior still dressing for battle should not boast like a warrior who has already won.'

వచనము 12

బన్తదదును ఆ రాజులును గుడారములయందు విందు జరిగించుకొనుచుండగా, ఈ ప్రత్యుత్తరము

వారికి వచ్చెను గనుక అతడు తన సేవకులను పిలిపించి యుద్ధమునకు సిద్ధపడుదని ఆజ్ఞాపించెను.

వారు సన్నద్ధులై పట్టణము ఎదుట నిలువగా

KJV And it came to pass, when Ben-hadad heard this message, as he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said unto his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

Amplified When Ben-hadad heard this message as he and the kings were drinking in the booths, he said to his servants, Set the army in array. And they set themselves in array against [Samaria].

ESV When Ben-hadad heard this message as he was drinking with the kings in the booths, he said to his men, "Take your positions." And they took their positions against the city.

NIV Ben-Hadad heard this message while he and the kings were drinking in their tents, and he ordered his men: 'Prepare to attack.' So they prepared to attack the city.

NASB When Ben-hadad heard this message, as he was drinking with the kings in the temporary shelters, he said to his servants, 'Station yourselves.' So they stationed themselves against the city.

NKJV And it happened when Ben-Hadad heard this message, as he and the kings were drinking at the command post, that he said to his servants, "Get ready." And they got ready to attack the city.

NLT This reply of Ahab's reached Ben-hadad and the other kings as they were drinking in their tents. 'Prepare to attack!' Ben-hadad commanded his officers. So they prepared to attack the city.

వచనము 13

ప్రవక్తయైన యొకడు ఇశ్రాయేలు రాజైన అహాబునొద్దకు వచ్చి అతనితో ఇట్లనెను యెహోవా

సెలవిచ్చునదేమనగా ఈ గొప్ప దండంతయు నీవు చూచితివే; నేను యెహోవానని నీవు గ్రహించునట్లు నేడు దానిని నీచేతి కప్పగించెదను.

KJV And, behold, there came a prophet unto Ahab king of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt know that I am the LORD.

Amplified Then a prophet came to Ahab king of Israel and said, Thus says the Lord: Have you seen all this great multitude? Behold, I will deliver it into your hand today, and you shall know and realize that I am the Lord.

ESV And behold, a prophet came near to Ahab king of Israel and said, "Thus says the LORD, Have you seen all this great multitude? Behold, I will give it into your hand this day, and you shall know that I am the LORD."

NIV Meanwhile a prophet came to Ahab king of Israel and announced, 'This is what the LORD says: 'Do you see this vast army? I will give it into your hand today, and then you will know that I am the LORD.'

NASB Now behold, a prophet approached Ahab king of Israel and said, 'Thus says the LORD, 'Have you seen all this great multitude? Behold, I will deliver them into your hand today, and you shall know that I am the LORD.'

NKJV Suddenly a prophet approached Ahab king of Israel, saying, "Thus says the LORD: "Have you seen all this great multitude? Behold, I will deliver it into your hand today, and you shall know that I am the LORD.'"

NLT Then a prophet came to see King Ahab and told him, 'This is what the LORD says: Do you see all these enemy forces? Today I will hand them all over to you. Then you will know that I am the LORD.'

వచనము 14

ఇది యెవరిచేత జరుగునని అహాబు అడుగగా అతడు రాజ్యాధిపతులలో ఉన్న యౌవనులచేత జరుగునని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పెను. యుద్ధమును ఎవరు ఆరంభము చేయవలెనని రాజు అడుగగా అతడు నీవే అని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

KJV And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

Amplified Ahab said, By whom? And he said, Thus says the Lord: By the young men [the attendants or bodyguards] of the governors of the districts. Then Ahab said, Who shall order the battle? And he answered, You.

ESV And Ahab said, "By whom?" He said, "Thus says the LORD, By the servants of the governors of the districts." Then he said, "Who shall begin the battle?" He answered, "You."

NIV 'But who will do this?' asked Ahab. The prophet replied, 'This is what the LORD says: 'The young officers of the provincial commanders will do it.' 'And who will start the battle?' he asked. The prophet answered, 'You will.'

NASB Ahab said, 'By whom?' So he said, 'Thus says the LORD, 'By the young men of the rulers of the provinces.'" Then he said, 'Who shall begin the battle?' And he answered, 'You.'

NKJV So Ahab said, "By whom?" And he said, "Thus says the LORD: "By the young leaders of the provinces.'" Then he said, "Who will set the battle in order?" And he answered, "You."

NLT Ahab asked, 'How will he do it?' And the prophet replied, 'This is what the LORD says: The troops of the provincial commanders will do it.' 'Should we attack first?' Ahab asked. 'Yes,' the prophet answered.

వచనము 15

వెంటనే అతడు రాజ్యాధిపతులలో ఉన్న వారి లెక్కచూడగా వారు రెండువందల ముప్పది ఇద్దరైరి.

తరువాత జనులను, అనగా ఇశ్రాయేలు వారినందరిని లెక్కింపగా వారు ఏడువేల మందియైరి.

KJV Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

Amplified Ahab numbered the attendants of the governors of the districts, and they were 232. After them he numbered all the people of [the army of] Israel, 7,000.

ESV Then he mustered the servants of the governors of the districts, and they were 232. And after them he mustered all the people of Israel, seven thousand.

NIV So Ahab summoned the young officers of the provincial commanders, 232 men. Then he assembled the rest of the Israelites, 7,000 in all.

NASB Then he mustered the young men of the rulers of the provinces, and there were 232; and after them he mustered all the people, even all the sons of Israel, 7,000.

NKJV Then he mustered the young leaders of the provinces, and there were two hundred and thirty-two; and after them he mustered all the people, all the children of Israel--seven thousand.

NLT So Ahab mustered the troops of the 232 provincial commanders. Then he called out the rest of his army of seven thousand men.

వచనము 16

మధ్యాహ్నమందు వీరు బయలుదేరగా బెన్హదదును అతనికి సహకారులైన ఆ ముప్పది ఇద్దరు

రాజులును గుడారములలో త్రాగి మత్తులైయుండిరి.

KJV And they went out at noon. But Benhadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

Amplified And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the booths, he and the thirty-two kings who helped him.

ESV And they went out at noon, while Ben-hadad was drinking himself drunk in the booths, he and the thirty-two kings who helped him.

NIV They set out at noon while Ben-Hadad and the 32 kings allied with him were in their tents getting drunk.

NASB They went out at noon, while Ben-hadad was drinking himself drunk in the temporary shelters with the thirty-two kings who helped him.

NKJV So they went out at noon. Meanwhile Ben-Hadad and the thirty-two kings helping him were getting drunk at the command post.

NLT About noontime, as Ben-hadad and the thirty-two allied kings were still in their tents getting drunk,

వచనము 17

రాజ్యాధిపతులలోనున్న ఆ యౌవనులు ముందుగా బయలుదేరినప్పుడు సంగతి తెలిసికొనుటకై

బెన్హదదు కొందరిని పంపెను. షోమ్రోనులోనుండి కొందరు వచ్చియున్నారని బంటులు తెలియజేయగా

KJV And the young men of the princes of the provinces went out first; and Benhadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

Amplified The servants of the governors of the districts went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

ESV The servants of the governors of the districts went out first. And Ben-hadad sent out scouts, and they reported to him, "Men are coming out from Samaria."

NIV The young officers of the provincial commanders went out first. Now Ben-Hadad had dispatched scouts, who reported, 'Men are advancing from Samaria.'

NASB The young men of the rulers of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out and they told him, saying, 'Men have come out from Samaria.'

NKJV The young leaders of the provinces went out first. And Ben-Hadad sent out a patrol, and they told him, saying, "Men are coming out of Samaria!"

NLT the troops of the provincial commanders marched out of the city. As they approached, Ben-hadad's scouts reported to him, 'Some troops are coming from Samaria.'

వచనము 18

అతడువారు సమాధానముగా వచ్చినను యుద్ధము చేయ వచ్చినను వారిని సజీవులుగా

పట్టుకొనిరండని ఆజ్ఞాపించెను.

KJV And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

Amplified And he said, Whether they have come out for peace or for war, take them alive.

ESV He said, "If they have come out for peace, take them alive. Or if they have come out for war, take them alive."

NIV He said, 'If they have come out for peace, take them alive; if they have come out for war, take them alive.'

NASB Then he said, 'If they have come out for peace, take them alive; or if they have come out for war, take them alive.'

NKJV So he said, "If they have come out for peace, take them alive; and if they have come out for war, take them alive."

NLT 'Take them alive,' Ben-hadad commanded, 'whether they have come for peace or for war.'

వచనము 19

రాజ్యాధిపతులలోనున్న ఆ యౌవనులును వారితో కూడనున్న దండువారును పట్టణములోనుండి

బయలుదేరి

KJV So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

Amplified So these [strong young guards] of the governors of the districts went out of [Samaria], and the army followed them.

ESV So these went out of the city, the servants of the governors of the districts and the army that followed them.

NIV The young officers of the provincial commanders marched out of the city with the army behind them

NASB So these went out from the city, the young men of the rulers of the provinces, and the army which followed them.

NKJV Then these young leaders of the provinces went out of the city with the army which followed them.

NLT But by now Ahab's provincial commanders had led the army out to fight.

వచనము 20

ప్రతివాడు తన్ను ఎదిరించిన వానిని చంపగా సిరియనులు పారిపోయిరి. ఇశ్రాయేలువారు వారిని

తరుముచుండగా సిరియా రాజైన బెన్హదదు గుట్టమెక్కి రౌతులతో గూడ తప్పించుకొనిపోయెను.

KJV And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Benhadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

Amplified And each one killed his man; the Syrians fled, and Israel pursued them. Ben-hadad king of Syria escaped on a horse with the horsemen.

ESV And each struck down his man. The Syrians fled, and Israel pursued them, but Ben-hadad king of Syria escaped on a horse with horsemen.

NIV and each one struck down his opponent. At that, the Arameans fled, with the Israelites in pursuit. But Ben-Hadad king of Aram escaped on horseback with some of his horsemen.

NASB They killed each his man; and the Arameans fled and Israel pursued them, and Ben-hadad king of Aram escaped on a horse with horsemen.

NKJV And each one killed his man; so the Syrians fled, and Israel pursued them; and Ben-Hadad the king of Syria escaped on a horse with the cavalry.

NLT Each Israelite soldier killed his Aramean opponent, and suddenly the entire Aramean army panicked and fled. The Israelites chased them, but King Ben-hadad and a few others escaped on horses.

వచనము 21

అంతట ఇశ్రాయేలు రాజు బయలుదేరి గుఱ్ఱములను రథములను ఓడించి సిరియనులను బహుగా

హతము చేసెను.

KJV And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

Amplified The king of Israel went out and smote [the riders of] the horses and chariots and slew the Syrians with a great slaughter.

ESV And the king of Israel went out and struck the horses and chariots, and struck the Syrians with a great blow.

NIV The king of Israel advanced and overpowered the horses and chariots and inflicted heavy losses on the Arameans.

NASB The king of Israel went out and struck the horses and chariots, and killed the Arameans with a great slaughter.

NKJV Then the king of Israel went out and attacked the horses and chariots, and killed the Syrians with a great slaughter.

NLT However, the other horses and chariots were destroyed, and the Arameans were killed in a great slaughter.

వచనము 22

అప్పుడు ఆ ప్రవక్త ఇశ్రాయేలు రాజునొద్దకు వచ్చి నీవు బలము తెచ్చుకొనుము, నీవు చేయవలసిన దానిని కనిపెట్టి యుండుము, ఏడాదినాటికి సిరియారాజు నీమీదికి మరల వచ్చునని అతనితో చెప్పెను.

KJV And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

Amplified The prophet came to the king of Israel and said to him, Go, fortify yourself and become strong and give attention to what you must do, for at the first of next year the king of Syria will return against you.

ESV Then the prophet came near to the king of Israel and said to him, "Come, strengthen yourself, and consider well what you have to do, for in the spring the king of Syria will come up against you."

NIV Afterward, the prophet came to the king of Israel and said, 'Strengthen your position and see what must be done, because next spring the king of Aram will attack you again.'

NASB Then the prophet came near to the king of Israel and said to him, 'Go, strengthen yourself and observe and see what you have to do; for at the turn of the year the king of Aram will come up against you.'

NKJV And the prophet came to the king of Israel and said to him, "Go, strengthen yourself; take note, and see what you should do, for in the spring of the year the king of Syria will come up against you."

NLT Afterward the prophet said to King Ahab, 'Get ready for another attack by the king of Aram next spring.'

వచనము 23

అయితే సిరియా రాజు సేవకులు అతనితో ఈలాగు మనవి చేసిరి వారి దేవతలు కొండదేవతలు గనుక

వారు మనకంటె బలవంతులైరి. అయితే మనము మైదానమందు వారితో యుద్ధము చేసినయెడల

నిశ్చయముగా వారిని గెలుచుదుము.

KJV And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

Amplified And the servants of the king of Syria said to him, Israel's gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we. But let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

ESV And the servants of the king of Syria said to him, "Their gods are gods of the hills, and so they were stronger than we. But let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

NIV Meanwhile, the officials of the king of Aram advised him, 'Their gods are gods of the hills. That is why they were too strong for us. But if we fight them on the plains, surely we will be stronger than they.'

NASB Now the servants of the king of Aram said to him, 'Their gods are gods of the mountains, therefore they were stronger than we; but rather let us fight against them in the plain, and surely we will be stronger than they.

NKJV Then the servants of the king of Syria said to him, "Their gods are gods of the hills. Therefore they were stronger than we; but if we fight against them in the plain, surely we will be stronger than they.

NLT After their defeat, Ben-hadad's officers said to him, 'The Israelite gods are gods of the hills; that is why they won. But we can beat them easily on the plains.

వచనము 24

ఇందుకు మీరు చేయవలసినదేమనగా, ఆ రాజులలో ఒక్కొక్కని వాని వాని ఆధిపత్యములోనుండి

తీసివేసి వారికి బదులుగా సేనాధిపతులను నిర్ణయించి

KJV And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

Amplified And do this thing: Remove the kings, each from his place, and put governors in their stead.

ESV And do this: remove the kings, each from his post, and put commanders in their places,

NIV Do this: Remove all the kings from their commands and replace them with other officers.

NASB 'Do this thing: remove the kings, each from his place, and put captains in their place,

NKJV So do this thing: Dismiss the kings, each from his position, and put captains in their places;

NLT Only this time replace the kings with field commanders!

వచనము 25

నీవు పోగొట్టుకొనిన బలము ఎంతో అంత బలమును, గుఱ్ఱములకు గుఱ్ఱములను రథములకు

రథములను లెక్కించి పోగుచేయుము; అప్పుడు మనము మైదానమునందు వారితో యుద్ధము

చేసినయెడల అవశ్యముగా మనము వారిని గెలుచుదమని మనవిచేయగా అతడు వారు చెప్పినమాట

విని ఆ ప్రకారము చేసెను.

KJV And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

Amplified And muster yourself an army like the army you have lost, horse for horse and chariot for chariot. And we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he heeded their speech and did so.

ESV and muster an army like the army that you have lost, horse for horse, and chariot for chariot. Then we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they." And he listened to their voice and did so.

NIV You must also raise an army like the one you lost--horse for horse and chariot for chariot--so we can fight Israel on the plains. Then surely we will be stronger than they.' He agreed with them and acted accordingly.

NASB and muster an army like the army that you have lost, horse for horse, and chariot for chariot. Then we will fight against them in the plain, and surely we will be stronger than they.' And he listened to their voice and did so.

NKJV and you shall muster an army like the army that you have lost, horse for horse and chariot for chariot. Then we will fight against them in the plain; surely we will be stronger than they." And he listened to their voice and did so.

NLT Recruit another army like the one you lost. Give us the same number of horses, chariots, and men, and we will fight against them in the plains. There's not a shadow of a doubt that we will beat them.' So King Ben-hadad did as they suggested.

వచనము 26

కాబట్టి మరు సంవత్సరము బెన్హదదు సిరియనులను సమకూర్చి లెక్కచూచి బయలుదేరి పోయి

ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధము చేయుటకై ఆఫెకునకు వచ్చెను.

KJV And it came to pass at the return of the year, that Benhadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

Amplified And at the return of the year, Ben-hadad mustered the Syrians and went up to Aphek to fight against Israel.

ESV In the spring, Ben-hadad mustered the Syrians and went up to Aphek to fight against Israel.

NIV The next spring Ben-Hadad mustered the Arameans and went up to Aphek to fight against Israel.

NASB At the turn of the year, Ben-hadad mustered the Arameans and went up to Aphek to fight against Israel.

NKJV So it was, in the spring of the year, that Ben-Hadad mustered the Syrians and went up to Aphek to fight against Israel.

NLT The following spring he called up the Aramean army and marched out against Israel, this time at Aphek.

వచనము 27

ఇశ్రాయేలు వారందరును పోగుచేయబడి సిద్ధమైవారిని ఎదిరింప బయలుదేరిరి. ఇశ్రాయేలువారు మేకపిల్లల మందలు రెంటివలె వారియెదుట దిగియుండిరి గాని దేశము సిరియనులచేత కప్పబడియుండెను.

KJV And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

Amplified The Israelites were counted and, all present, went against them. The Israelites encamped before the enemy like two little flocks of lost kids [absolutely everything against them but Almighty God], but the Syrians filled the country.

ESV And the people of Israel were mustered and were provisioned and went against them. The people of Israel encamped before them like two little flocks of goats, but the Syrians filled the country.

NIV When the Israelites were also mustered and given provisions, they marched out to meet them. The Israelites camped opposite them like two small flocks of goats, while the Arameans covered the countryside.

NASB The sons of Israel were mustered and were provisioned and went to meet them; and the sons of Israel camped before them like two little flocks of goats, but the Arameans filled the country.

NKJV And the children of Israel were mustered and given provisions, and they went against them. Now the children of Israel encamped before them like two little flocks of goats, while the Syrians filled the countryside.

NLT Israel then mustered its army, set up supply lines, and moved into the battle. But the Israelite army looked like two little flocks of goats in comparison to the vast Aramean forces that filled the countryside!

వచనము 28

అప్పుడు దైవజనుడైన యొకడు వచ్చి ఇశ్రాయేలు రాజుతో ఇట్లనెను యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా సిరియనులు యెహోవా కొండలకు దేవుడేగాని లోయలకు దేవుడు కాడని అనుకొందురు; అయితే నేను యెహోవానై యున్నానని మీరు తెలిసికొనునట్లు ఈ గొప్ప సమూహమంతయు నీచేతికి అప్పగించెదను.

KJV And there came a man of God, and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, Because the Syrians have said, The LORD is

God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the LORD.

Amplified A man of God came and said to the king of Israel, Thus says the Lord: Because the Syrians have said, The Lord is God of the hills but He is not God of the valleys, therefore I will deliver all this great multitude into your hands, and you shall know and recognize by experience that I am the Lord.

ESV And a man of God came near and said to the king of Israel, "Thus says the LORD, 'Because the Syrians have said, "The LORD is a god of the hills but he is not a god of the valleys," therefore I will give all this great multitude into your hand, and you shall know that I am the LORD.'"

NIV The man of God came up and told the king of Israel, 'This is what the LORD says: 'Because the Arameans think the LORD is a god of the hills and not a god of the valleys, I will deliver this vast army into your hands, and you will know that I am the LORD.'

NASB Then a man of God came near and spoke to the king of Israel and said, 'Thus says the LORD, 'Because the Arameans have said, 'The LORD is a god of the mountains, but He is not a god of the valleys,' therefore I will give all this great multitude into your hand, and you shall know that I am the LORD.'

NKJV Then a man of God came and spoke to the king of Israel, and said, "Thus says the LORD: "Because the Syrians have said, "The LORD is God of the hills, but He is not God of the valleys," therefore I will deliver all this great multitude into your hand, and you shall know that I am the LORD."

NLT Then the man of God went to the king of Israel and said, 'This is what the LORD says: The Arameans have said that the LORD is a god of the hills and not of the plains. So I will help you defeat this vast army. Then you will know that I am the LORD.'

వచనము 29

వారు ఎదురుముఖములుగా ఏడుదినములు గుడారములు వేసికొని యుండినతరువాత ఏడవ

దినమందు యుద్ధమునకు కలిసికొనగా ఇశ్రాయేలువారు ఒక దినమందే సిరియనుల కాల్పలము

లక్షమందిని హతముచేసిరి.

KJV And they pitched one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

Amplified They encamped opposite each other seven days. Then the battle was joined; and the Israelites slew of the Syrians 100,000 foot soldiers in one day.

ESV And they encamped opposite one another seven days. Then on the seventh day the battle was joined. And the people of Israel struck down of the Syrians 100,000 foot soldiers in one day.

NIV For seven days they camped opposite each other, and on the seventh day the battle was joined. The Israelites inflicted a hundred thousand casualties on the Aramean foot soldiers in one day.

NASB So they camped one over against the other seven days. And on the seventh day the battle was joined, and the sons of Israel killed of the Arameans 100,000 foot soldiers in one day.

NKJV And they encamped opposite each other for seven days. So it was that on the seventh day the battle was joined; and the children of Israel killed one hundred thousand foot soldiers of the Syrians in one day.

NLT The two armies camped opposite each other for seven days, and on the seventh day the battle began. The Israelites killed 100,000 Aramean foot soldiers in one day.

వచనము 30

తక్కినవారు ఆఫెకు పట్టణములోనికి పారిపోగా అచ్చటనున్న యొక ప్రాకారము శేషించినవారిలో

ఇరువదియేడు వేలమంది మీదపడెను. బెన్హదదు పారిపోయి ఆ పట్టణమందు ప్రవేశించి ఆ యా

గదులలో చొరగా

KJV But the rest fled to Aphek, into the city; and there a wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left. And Benhadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

Amplified But the rest fled to the city of Aphek, and the wall fell upon 27,000 men who were left. Ben-hadad fled into the city and from chamber to chamber.

ESV And the rest fled into the city of Aphek, and the wall fell upon 27,000 men who were left. Ben-hadad also fled and entered an inner chamber in the city.

NIV The rest of them escaped to the city of Aphek, where the wall collapsed on twenty-seven thousand of them. And Ben-Hadad fled to the city and hid in an inner room.

NASB But the rest fled to Aphek into the city, and the wall fell on 27,000 men who were left And Ben-hadad fled and came into the city into an inner chamber.

NKJV But the rest fled to Aphek, into the city; then a wall fell on twenty-seven thousand of the men who were left. And Ben-Hadad fled and went into the city, into an inner chamber.

NLT The rest fled behind the walls of Aphek, but the wall fell on them and killed another 27,000. Ben-hadad fled into the city and hid in a secret room.

వచనము 31

అతని సేవకులు ఇశ్రాయేలు వారి రాజులు దయాపరులని మేము వింటిమి గనుక నీకు

అనుకూలమైనయెడల మేము నడుమునకు గోనెలు కట్టుకొని తలమీద త్రాళ్లు వేసికొని ఇశ్రాయేలు రాజునొద్దకు పోవుదుము; అతడు నీ ప్రాణమును రక్షించునేమో అని రాజుతో అనగా రాజు అందుకు

సమ్మతించెను.

KJV And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

Amplified His servants said to him, We have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings. Let us put sackcloth on our loins and ropes about our necks, and go out to the king of Israel; perhaps he will spare your life.

ESV And his servants said to him, "Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings. Let us put sackcloth around our waists and ropes on our heads and go out to the king of Israel. Perhaps he will spare your life."

NIV His officials said to him, 'Look, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful. Let us go to the king of Israel with sackcloth around our waists and ropes around our heads. Perhaps he will spare your life.'

NASB His servants said to him, 'Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings, please let us put sackcloth on our loins and ropes on our heads, and go out to the king of Israel; perhaps he will save your life.'

NKJV Then his servants said to him, "Look now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings. Please, let us put sackcloth around our waists and ropes around our heads, and go out to the king of Israel; perhaps he will spare your life."

NLT Ben-hadad's officers said to him, 'Sir, we have heard that the kings of Israel are very merciful. So let's humble ourselves by wearing sackcloth and putting ropes on our heads. Then perhaps King Ahab will let you live.'

వచనము 32

కావున వారు తమ నడుములకు గోనెలు కట్టుకొని తలమీద త్రాళ్లు వేసికొని ఇశ్రాయేలు రాజునొద్దకు వచ్చి నీ దాసుడైన బెన్హదదు దయచేసి నన్ను బ్రదుకనిమ్మని మనవిచేయుటకై మమ్మును పంపెనని చెప్పగా అతడు బెన్హదదు నా సహోదరుడు, అతడు ఇంకను సజీవుడై యున్నాడా అని యడిగెను.

KJV So they girded sackcloth on their loins, and put ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Benhadad saith, I pray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

Amplified So they girded sackcloth on their loins and put ropes on their necks, and came to the king of Israel and said, Your servant Ben-hadad says, I pray you, let me live. And King [Ahab] said, Is he yet alive? He is my brother.

ESV So they tied sackcloth around their waists and put ropes on their heads and went to the king of Israel and said, "Your servant Ben-hadad says, 'Please, let me live.'" And he said, "Does he still live? He is my brother."

NIV Wearing sackcloth around their waists and ropes around their heads, they went to the king of Israel and said, 'Your servant Ben-Hadad says: 'Please let me live.'" The king answered, 'Is he still alive? He is my brother.'

NASB So they girded sackcloth on their loins and put ropes on their heads, and came to the king of Israel and said, 'Your servant Ben-hadad says, 'Please let me live.'" And he said, 'Is he still alive? He is my brother.'

NKJV So they wore sackcloth around their waists and put ropes around their heads, and came to the king of Israel and said, "Your servant Ben-Hadad says, "Please let me live.'" And he said, "Is he still alive? He is my brother."

NLT So they put on sackcloth and ropes and went to the king of Israel and begged, 'Your servant Ben-hadad says, 'Please let me live!' ' The king of Israel responded, 'Is he still alive? He is my brother!'

వచనము 33

అప్పుడు ఆ మనుష్యులు సంగతి గ్రహించి అతని మనస్సు ఏలాగుననున్నదో అది నిశ్చయముగా గుర్తెరిగి ఆ మాటనుబట్టి బెన్హదదు నీకు సహోదరుడే అని చెప్పగా అతడు మీరు వెళ్లి అతనిని తోడుకొని రండనెను. బెన్హదదు తనయొద్దకు రాగా అతడు తన రథముమీద అతని ఎక్కించుకొనెను.

KJV Now the men did diligently observe whether any thing would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Benhadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Benhadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

Amplified Now the men took it as an omen and they hastily took it up and said, Yes, your brother Ben-hadad. Then the king said, Go, bring him. Then Ben-hadad came forth to him, and the victorious king caused him to come up into the chariot.

ESV Now the men were watching for a sign, and they quickly took it up from him and said, "Yes, your brother Ben-hadad." Then he said, "Go and bring him." Then Ben-hadad came out to him, and he caused him to come up into the chariot.

NIV The men took this as a good sign and were quick to pick up his word. 'Yes, your brother Ben-Hadad!' they said. 'Go and get him,' the king said. When Ben-Hadad came out, Ahab had him come up into his chariot.

NASB Now the men took this as an omen, and quickly catching his word said, 'Your brother Ben-hadad.' Then he said, 'Go, bring him.' Then Ben-hadad came out to him, and he took him up into the chariot.

NKJV Now the men were watching closely to see whether any sign of mercy would come from him; and they quickly grasped at this word and said, "Your brother Ben-Hadad." So he said, "Go, bring him." Then Ben-Hadad came out to him; and he had him come up into the chariot.

NLT The men were quick to grasp at this straw of hope, and they replied, 'Yes, your brother Ben-hadad!' 'Go and get him,' the king of Israel told them. And when Ben-hadad arrived, Ahab invited him up into his chariot!

వచనము 34

అంతట బెన్హదదు తమ తండ్రిచేతిలోనుండి నా తండ్రి తీసికొనిన పట్టణములను నేను మరల అప్పగించెదను; మరియు నా తండ్రి షోమ్రోనులో వీధులను కట్టించుకొనినట్లు దమస్కులో తమకొరకు తమరు వీధులను కట్టించుకొనవచ్చును అని అతనితో చెప్పగా అహాబు ఈ ప్రకారముగా నీతో సంధిచేసి నిన్ను పంపివేయుదునని చెప్పి అతనితో సంధిచేసి అతని పోనిచ్చెను.

KJV And Ben-hadad said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

Amplified Ben-hadad [tempting him] said, The cities which my father took from your father I will restore; and you may maintain bazaars of your own in Damascus, as my father did in Samaria. Then, said Ahab, I will send you away on these terms. So he made a covenant with him and sent him away.

ESV And Ben-hadad said to him, "The cities that my father took from your father I will restore, and you may establish bazaars for yourself in Damascus, as my father did in Samaria." And Ahab said, "I will let you go on these terms." So he made a covenant with him and let him go.

NIV 'I will return the cities my father took from your father,' Ben-Hadad offered. 'You may set up your own market areas in Damascus, as my father did in Samaria.' Ahab said, 'On the basis of a treaty I will set you free.' So he made a treaty with him, and let him go.

NASB Ben-hadad said to him, 'The cities which my father took from your father I will restore, and you shall make streets for yourself in Damascus, as my father made in Samaria.' Ahab said, 'And I will let you go with this covenant.' So he made a covenant with him and let him go.

NKJV So Ben-Hadad said to him, "The cities which my father took from your father I will restore; and you may set up marketplaces for yourself in Damascus, as my father did in Samaria." Then Ahab said, "I will send you away with this treaty." So he made a treaty with him and sent him away.

NLT Ben-hadad told him, 'I will give back the towns my father took from your father, and you may establish places of trade in Damascus, as my father did in Samaria.' Then Ahab said, 'I will let you go under these conditions.' So they made a treaty, and Ben-hadad was set free.

వచనము 35

అంతట ప్రవక్తల శిష్యులలో ఒకడు యెహోవా ఆజ్ఞచేత తన చెలికానితో నన్ను కొట్టుమనగా అతడు

అతని కొట్టుటకు ఒప్పకపోయినప్పుడు

KJV And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

Amplified And a certain man of the sons of the prophets said to his neighbor, At the command of the Lord, strike me, I pray you. And the man refused to strike him.

ESV And a certain man of the sons of the prophets said to his fellow at the command of the LORD, "Strike me, please." But the man refused to strike him.

NIV By the word of the LORD one of the sons of the prophets said to his companion, 'Strike me with your weapon,' but the man refused.

NASB Now a certain man of the sons of the prophets said to another by the word of the LORD, 'Please strike me.' But the man refused to strike him.

NKJV Now a certain man of the sons of the prophets said to his neighbor by the word of the LORD, "Strike me, please." And the man refused to strike him.

NLT Meanwhile, the LORD instructed one of the group of prophets to say to another man, 'Strike me!' But the man refused to strike the prophet.

వచనము 36

అతడు నీవు యెహోవా ఆజ్ఞకు లోబడకపోతివి గనుక నీవు నన్ను విడిచిపోగానే సింహము నిన్ను

చంపునని అతనితో చెప్పెను. అతడు వెళ్లిపోగానే సింహమొకటి అతనికి ఎదురై అతనిని చంపెను.

KJV Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and slew him.

Amplified Then said he to him, Because you have not obeyed the voice of the Lord, behold, as soon as you have left me a lion will slay you. And as soon as he departed from him, a lion found him and killed him.

ESV Then he said to him, "Because you have not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as you have gone from me, a lion shall strike you down." And as soon as he had departed from him, a lion met him and struck him down.

NIV So the prophet said, 'Because you have not obeyed the LORD, as soon as you leave me a lion will kill you.' And after the man went away, a lion found him and killed him.

NASB Then he said to him, 'Because you have not listened to the voice of the LORD, behold, as soon as you have departed from me, a lion will kill you.' And as soon as he had departed from him a lion found him and killed him.

NKJV Then he said to him, "Because you have not obeyed the voice of the LORD, surely, as soon as you depart from me, a lion shall kill you." And as soon as he left him, a lion found him and killed him.

NLT Then the prophet told him, 'Because you have not obeyed the voice of the LORD, a lion will kill you as soon as you leave me.' And sure enough, when he had gone, a lion attacked and killed him.

వచనము 37

తరువాత మరియొకడు అతనికి కనబడినప్పుడు అతడు నన్ను కొట్టుమనగా అతడు అతని కొట్టి
గాయపరచెను.

KJV Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him.

Amplified Then [the prophet] found another man and said, Strike me, I pray you. And the man struck him, so that in striking, he wounded him.

ESV Then he found another man and said, "Strike me, please." And the man struck him--struck him and wounded him.

NIV The prophet found another man and said, 'Strike me, please.' So the man struck him and wounded him.

NASB Then he found another man and said, 'Please strike me.' And the man struck him, wounding him.

NKJV And he found another man, and said, "Strike me, please." So the man struck him, inflicting a wound.

NLT Then the prophet turned to another man and said, 'Strike me!' So he struck the prophet and wounded him.

వచనము 38

అప్పుడు ఆ ప్రవక్త పోయి, కండ్లమీద పాగా కట్టుకొని మారు వేషము వేసికొని, మార్గమందు రాజు
యొక్క రాకకై కనిపెట్టుకొని యుండి

KJV So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

Amplified So the prophet departed and waited for King Ahab by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

ESV So the prophet departed and waited for the king by the way, disguising himself with a bandage over his eyes.

NIV Then the prophet went and stood by the road waiting for the king. He disguised himself with his headband down over his eyes.

NASB So the prophet departed and waited for the king by the way, and disguised himself with a bandage over his eyes.

NKJV Then the prophet departed and waited for the king by the road, and disguised himself with a bandage over his eyes.

NLT The prophet waited for the king beside the road, having placed a bandage over his eyes to disguise himself.

వచనము 39

రాజు వచ్చుట చూచి బిగ్గరగా రాజుతో ఈలాగు మనవి చేసికొనెను నీ దాసుడనైన నేను
యుద్ధములోనికి పోయియుండగా ఇదిగో ఒకడు ఇటు తిరిగి ఒక మనుష్యుని నాయొద్దకు తోడుకొని
వచ్చి యీ మనుష్యుని కనిపెట్టుము; ఏ విధముగానైనను వాడు తప్పించుకొని పోయినయెడల వాని
ప్రాణమునకు మారుగా నీ ప్రాణము పోవును; లేదా నీవు రెండు మణుగుల వెండిని ఇయ్యవలెననెను.

KJV And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

Amplified And as the king passed by, the [prophet] cried out to him, Your servant went out into the midst of the battle, and behold, a man turned aside and brought a man to me and said, Keep this man. If for any reason he is missing, then your life shall be required for his life, or else you shall pay a talent of silver.

ESV And as the king passed, he cried to the king and said, "Your servant went out into the midst of the battle, and behold, a soldier turned and brought a man to me and said, 'Guard this man; if by any means he is missing, your life shall be for his life, or else you shall pay a talent of silver.'

NIV As the king passed by, the prophet called out to him, 'Your servant went into the thick of the battle, and someone came to me with a captive and said, 'Guard this man. If he is missing, it will be your life for his life, or you must pay a talent of silver.'

NASB As the king passed by, he cried to the king and said, 'Your servant went out into the midst of the battle; and behold, a man turned aside and brought a man to me and said, 'Guard this man; if for any reason he is missing, then your life shall be for his life, or else you shall pay a talent of silver.'

NKJV Now as the king passed by, he cried out to the king and said, "Your servant went out into the midst of the battle; and there, a man came over and brought a man to me, and said, "Guard this man; if by any means he is missing, your life shall be for his life, or else you shall pay a talent of silver.'

NLT As the king passed by, the prophet called out to him, 'Sir, I was in the battle, and a man brought me a prisoner. He said, 'Guard this man; if for any reason he gets away, you will either die or pay a fine of seventy-five pounds of silver!'

వచనము 40

అయితే నీ దాసుడనైన నేను పనిమీద అక్కడక్కడ తిరుగుచుండగా వాడు కనబడకపోయెను. అప్పుడు

ఇశ్రాయేలు రాజు నీకు నీవే తీర్పు తీర్పుకొంటివి గనుక నీవు చెప్పినట్టుగానే నీకు జరుగును అని

అతనికి సెలవియ్యగా

KJV And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said unto him, So shall thy judgment be; thyself hast decided it.

Amplified But while your servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said to him, Such is your own verdict; you yourself have decided it.

ESV And as your servant was busy here and there, he was gone." The king of Israel said to him, "So shall your judgment be; you yourself have decided it."

NIV While your servant was busy here and there, the man disappeared.' 'That is your sentence,' the king of Israel said. 'You have pronounced it yourself.'

NASB 'While your servant was busy here and there, he was gone.' And the king of Israel said to him, 'So shall your judgment be; you yourself have decided it.'

NKJV While your servant was busy here and there, he was gone." Then the king of Israel said to him, "So shall your judgment be; you yourself have decided it."

NLT But while I was busy doing something else, the prisoner disappeared!' 'Well, it's your own fault,' the king replied. 'You have determined your own judgment.'

వచనము 41

అతడు త్వరపడి తన కండ్లమీది పాగా తీసివేయగా చూచి అతడు ప్రవక్తలలో ఒకడని రాజు పోల్చెను.

KJV And he hastened, and took the ashes away from his face; and the king of Israel discerned him that he was of the prophets.

Amplified The man hastily removed the ashes from his face, and Ahab king of Israel recognized him as one of the prophets.

ESV Then he hurried to take the bandage away from his eyes, and the king of Israel recognized him as one of the prophets.

NIV Then the prophet quickly removed the headband from his eyes, and the king of Israel recognized him as one of the prophets.

NASB Then he hastily took the bandage away from his eyes, and the king of Israel recognized him that he was of the prophets.

NKJV And he hastened to take the bandage away from his eyes; and the king of Israel recognized him as one of the prophets.

NLT Then the prophet pulled the bandage from his eyes, and the king of Israel recognized him as one of the prophets.

వచనము 42

అప్పుడు అతడు యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా నేను శపించిన మనుష్యుని నీవు నీచేతిలోనుండి

తప్పించుకొని పోనిచ్చితివి గనుక వాని ప్రాణమునకు మారుగా నీ ప్రాణమును, వాని జనులకు

మారుగా నీ జనులును అప్పగింపబడుదురని రాజుతో అనగా

KJV And he said unto him, Thus saith the LORD, Because thou hast let go out of thy hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy people for his people.

Amplified And he said to the king, Thus says the Lord: Because you have let go out of your hand the man I had devoted to destruction, therefore your life shall go for his life, and your people for his people.

ESV And he said to him, "Thus says the LORD, 'Because you have let go out of your hand the man whom I had devoted to destruction, therefore your life shall be for his life, and your people for his people.'"

NIV He said to the king, "This is what the LORD says: 'You have set free a man I had determined should die. Therefore it is your life for his life, your people for his people.'"

NASB He said to him, "Thus says the LORD, 'Because you have let go out of your hand the man whom I had devoted to destruction, therefore your life shall go for his life, and your people for his people.'"

NKJV Then he said to him, "Thus says the LORD: "Because you have let slip out of your hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore your life shall go for his life, and your people for his people.'"

NLT And the prophet told him, "This is what the LORD says: Because you have spared the man I said must be destroyed, now you must die in his place, and your people will die instead of his people.'

వచనము 43

ఇశ్రాయేలు రాజు మూతి ముడుచుకొనినవాడై కోపముతో షోమ్రోనులోని తన నగరునకు వచ్చెను.

KJV And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.

Amplified And King [Ahab] of Israel went to his house resentful and sullen, and came to Samaria.

ESV And the king of Israel went to his house vexed and sullen and came to Samaria.

NIV Sullen and angry, the king of Israel went to his palace in Samaria.

NASB So the king of Israel went to his house sullen and vexed, and came to Samaria.

NKJV So the king of Israel went to his house sullen and displeased, and came to Samaria.

NLT So the king of Israel went home to Samaria angry and sullen.

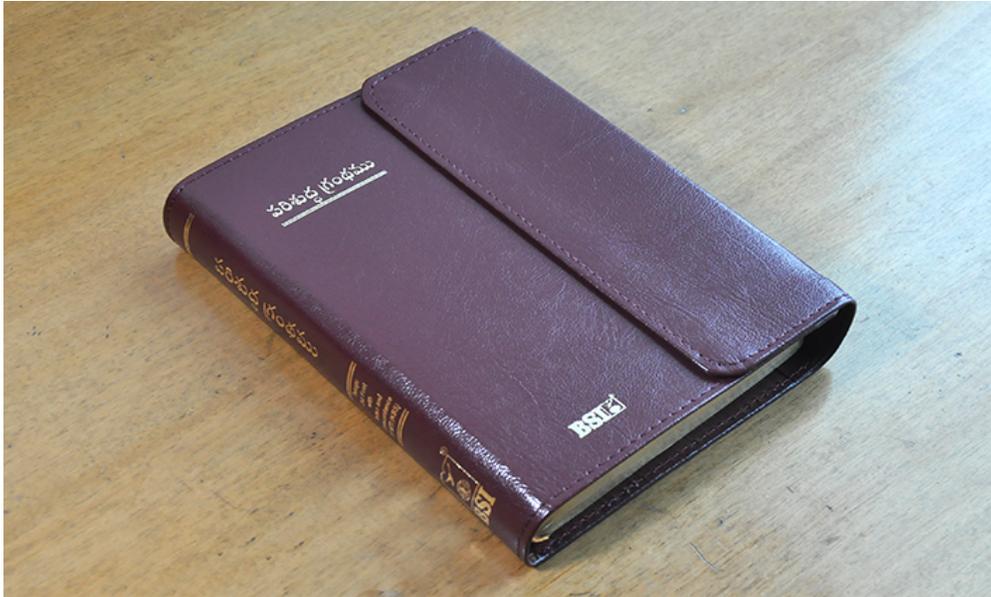


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఈ సంగతులైన తరువాత యెజ్రెయేలులో షోమ్రోను రాజైన అహాబు నగరును ఆనుకొని

యెజ్రెయేలువాడైన నాబోతునకు ఒక ద్రాక్షతోట కలిగియుండగా

KJV And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

Amplified NOW NABOTH the Jezreelite had a vineyard in Jezreel, close beside the palace of Ahab king of Samaria; and after these things,

ESV Now Naboth the Jezreelite had a vineyard in Jezreel, beside the palace of Ahab king of Samaria.

NIV Some time later there was an incident involving a vineyard belonging to Naboth the Jezreelite. The vineyard was in Jezreel, close to the palace of Ahab king of Samaria.

NASB Now it came about after these things that Naboth the Jezreelite had a vineyard which was in Jezreel beside the palace of Ahab king of Samaria.

NKJV And it came to pass after these things that Naboth the Jezreelite had a vineyard which was in Jezreel, next to the palace of Ahab king of Samaria.

NLT King Ahab had a palace in Jezreel, and near the palace was a vineyard owned by a man named Naboth.

వచనము 2

అహాబు నాబోతును పిలిపించి నీ ద్రాక్ష తోట నా నగరును ఆనుకొనియున్నది గనుక అది నాకు

కూరతోటకిమ్ము దానికి ప్రతిగా దానికంటె మంచి ద్రాక్షతోట నీకిచ్చెదను, లేదా నీకు అనుకూలమైన

యెడల దానిని క్రయమునకిమ్మని అడిగెను.

KJV And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or, if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.

Amplified Ahab said to Naboth, Give me your vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near my house. I will give you a better vineyard for it or, if you prefer, I will give you its worth in money.

ESV And after this Ahab said to Naboth, "Give me your vineyard, that I may have it for a vegetable garden, because it is near my house, and I will give you a better vineyard for it; or, if it seems good to you, I will give you its value in money."

NIV Ahab said to Naboth, 'Let me have your vineyard to use for a vegetable garden, since it is close to my palace. In exchange I will give you a better vineyard or, if you prefer, I will pay you whatever it is worth.'

NASB Ahab spoke to Naboth, saying, 'Give me your vineyard, that I may have it for a vegetable garden because it is close beside my house, and I will give you a better vineyard than it in its place; if you like, I will give you the price of it in money.'

NKJV So Ahab spoke to Naboth, saying, "Give me your vineyard, that I may have it for a vegetable garden, because it is near, next to my house; and for it I will give you a vineyard better than it. Or, if it seems good to you, I will give you its worth in money."

NLT One day Ahab said to Naboth, 'Since your vineyard is so convenient to the palace, I would like to buy it to use as a vegetable garden. I will give you a better vineyard in exchange, or if you prefer, I will pay you for it.'

వచనము 3

అందుకు నాబోతు నా పిత్రార్థితమును నీకిచ్చుటకు నాకు ఎంతమాత్రమును వల్లపడదని చెప్పగా

KJV And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

Amplified Naboth said to Ahab, The Lord forbid that I should give the inheritance of my fathers to you.

ESV But Naboth said to Ahab, "The LORD forbid that I should give you the inheritance of my fathers."

NIV But Naboth replied, 'The LORD forbid that I should give you the inheritance of my fathers.'

NASB But Naboth said to Ahab, 'The LORD forbid me that I should give you the inheritance of my fathers.'

NKJV But Naboth said to Ahab, "The LORD forbid that I should give the inheritance of my fathers to you!"

NLT But Naboth replied, 'The LORD forbid that I should give you the inheritance that was passed down by my ancestors.'

వచనము 4

నా పిత్రార్థితమును నీకియ్యనని యెఱైయేలీయుడైన నాబోతు తనతో చెప్పినదానినిబట్టి అహాబు మూతి

ముడుచుకొనినవాడై కోపముతో తన నగరునకు పోయి మంచముమీద పరుండి యెవరితోను

మాటలాడకయు భోజనము చేయకయు ఉండెను.

KJV And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

Amplified And Ahab [already depressed by the Lord's message to him] came into his house [more] resentful and sullen because of what Naboth the Jezreelite had said to him; for he had said, I will not give you the inheritance of my fathers. And he lay down on his bed, turned away his face, and would eat no food.

ESV And Ahab went into his house vexed and sullen because of what Naboth the Jezreelite had said to him, for he had said, "I will not give you the inheritance of my fathers." And he lay down on his bed and turned away his face and would eat no food.

NIV So Ahab went home, sullen and angry because Naboth the Jezreelite had said, 'I will not give you the inheritance of my fathers.' He lay on his bed sulking and refused to eat.

NASB So Ahab came into his house sullen and vexed because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him; for he said, 'I will not give you the inheritance of my fathers.' And he lay down on his bed and turned away his face and ate no food.

NKJV So Ahab went into his house sullen and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him; for he had said, "I will not give you the inheritance of my fathers." And he lay down on his bed, and turned away his face, and would eat no food.

NLT So Ahab went home angry and sullen because of Naboth's answer. The king went to bed with his face to the wall and refused to eat!

వచనము 5

అంతట అతని భార్యయైన యెజెబెలు వచ్చి నీవు మూతి ముడుచుకొనినవాడవై భోజనము చేయక

యుండెదవేమని అతని నడుగగా

KJV But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?

Amplified But Jezebel his wife came and said to him, Why is your spirit so troubled that you eat no food?

ESV But Jezebel his wife came to him and said to him, "Why is your spirit so vexed that you eat no food?"

NIV His wife Jezebel came in and asked him, 'Why are you so sullen? Why won't you eat?'

NASB But Jezebel his wife came to him and said to him, 'How is it that your spirit is so sullen that you are not eating food?'

NKJV But Jezebel his wife came to him, and said to him, "Why is your spirit so sullen that you eat no food?"

NLT 'What in the world is the matter?' his wife, Jezebel, asked him. 'What has made you so upset that you are not eating?'

వచనము 6

అతడు ఆమెతో ఇట్లనెను నీ ద్రాక్షతోటను క్రయమునకు నాకిమ్ము; లేక నీకు అనుకూలమైనయెడల

దానికి మారుగా మరియొక ద్రాక్షతోట నీకిచ్చెదనని, యెజ్రెయేలీయుడైన నాబోతుతో నేను చెప్పగా

అతడు నా ద్రాక్షతోట నీకియ్యననెను.

KJV And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

Amplified And he said to her, Because I spoke to Naboth the Jezreelite and said to him, Give me your vineyard for money; or if you prefer, I will give you another vineyard for it. And he answered, I will not give you my vineyard.

ESV And he said to her, "Because I spoke to Naboth the Jezreelite and said to him, 'Give me your vineyard for money, or else, if it please you, I will give you another vineyard for it.' And he answered, 'I will not give you my vineyard.'"

NIV He answered her, 'Because I said to Naboth the Jezreelite, 'Sell me your vineyard; or if you prefer, I will give you another vineyard in its place.' But he said, 'I will not give you my vineyard.'"

NASB So he said to her, 'Because I spoke to Naboth the Jezreelite and said to him, 'Give me your vineyard for money; or else, if it pleases you, I will give you a vineyard in its place.' But he said, 'I will not give you my vineyard.'"

NKJV He said to her, "Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, "Give me your vineyard for money; or else, if it pleases you, I will give you another vineyard for it.' And he answered, "I will not give you my vineyard.'"

NLT 'I asked Naboth to sell me his vineyard or to trade it, and he refused!' Ahab told her.

వచనము 7

అందుకతని భార్యయైన యెజెబెలు ఇశ్రాయేలులో నీవిప్పుడు రాజ్యపరిపాలనము చేయుటలేదా? లేచి భోజనము చేసి మనస్సులో సంతోషముగా ఉండుము; నేనే యెజెయేలీయుడైన నాబోతు ద్రాక్షతోట

నీకిప్పించెదనని అతనితో చెప్పి

KJV And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

Amplified Jezebel his wife said to him, Do you not govern Israel? Arise, eat food, and let your heart be happy. I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite.

ESV And Jezebel his wife said to him, "Do you now govern Israel? Arise and eat bread and let your heart be cheerful; I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite."

NIV Jezebel his wife said, 'Is this how you act as king over Israel? Get up and eat! Cheer up. I'll get you the vineyard of Naboth the Jezreelite.'

NASB Jezebel his wife said to him, 'Do you now reign over Israel? Arise, eat bread, and let your heart be joyful; I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite.'

NKJV Then Jezebel his wife said to him, "You now exercise authority over Israel! Arise, eat food, and let your heart be cheerful; I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite."

NLT 'Are you the king of Israel or not?' Jezebel asked. 'Get up and eat and don't worry about it. I'll get you Naboth's vineyard!'

వచనము 8

అహాబు పేరట తాకీదు వ్రాయించి అతని ముద్రతో ముద్రించి, ఆ తాకీదును నాబోతు నివాసము

చేయుచున్న పట్టణపు పెద్దలకును సామంతులకును పంపెను.

KJV So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

Amplified So she wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal and sent them to the elders and nobles who dwelt with Naboth in his city.

ESV So she wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal, and she sent the letters to the elders and the leaders who lived with Naboth in his city.

NIV So she wrote letters in Ahab's name, placed his seal on them, and sent them to the elders and nobles who lived in Naboth's city with him.

NASB So she wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal, and sent letters to the elders and to the nobles who were living with Naboth in his city.

NKJV And she wrote letters in Ahab's name, sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and the nobles who were dwelling in the city with Naboth.

NLT So she wrote letters in Ahab's name, sealed them with his seal, and sent them to the elders and other leaders of the city where Naboth lived.

వచనము 9

ఆ తాకీదులో వ్రాయించినదేమనగా ఉపవాసదినము జరుగవలెనని మీరు చాటించి నాబోతును

జనులయెదుట నిలువబెట్టి

KJV And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

Amplified And in the letters she said, Proclaim a fast and set Naboth up high among the people.

ESV And she wrote in the letters, "Proclaim a fast, and set Naboth at the head of the people.

NIV In those letters she wrote: 'Proclaim a day of fasting and seat Naboth in a prominent place among the people.

NASB Now she wrote in the letters, saying, 'Proclaim a fast and seat Naboth at the head of the people;

NKJV She wrote in the letters, saying, 4 Proclaim a fast, and seat Naboth with high honor among the people;

NLT In her letters she commanded: 'Call the citizens together for fasting and prayer and give Naboth a place of honor.

వచనము 10

నీవు దేవునిని రాజును దూషించితివని అతనిమీద సాక్ష్యము పలుకుటకు పనికిమాలిన యిద్దరు

మనుష్యులను సిద్ధపరచుడి; తీర్పు అయినమీదట అతని బయటికి తీసికొనిపోయి రాళ్లతో చావగొట్టుడి.

KJV And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.

Amplified And set two men, base fellows, before him, and let them bear witness against him, saying, You cursed and renounced God and the king. Then carry him out and stone him to death.

ESV And set two worthless men opposite him, and let them bring a charge against him, saying, 'You have cursed God and the king.' Then take him out and stone him to death."

NIV But seat two scoundrels opposite him and have them testify that he has cursed both God and the king. Then take him out and stone him to death.'

NASB and seat two worthless men before him, and let them testify against him, saying, 'You cursed God and the king ' Then take him out and stone him to death.'

NKJV and seat two men, scoundrels, before him to bear witness against him, saying, You have blasphemed God and the king. Then take him out, and stone him, that he may die.

NLT Find two scoundrels who will accuse him of cursing God and the king. Then take him out and stone him to death.'

వచనము 11

అతని పట్టణపు పెద్దలును పట్టణమందు నివసించు సామంతులును యెజెబెలు తమకు పంపిన తాకీదు

ప్రకారముగా జరిగించిరి.

KJV And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, and as it was written in the letters which she had sent unto them.

Amplified And the men of his city, the elders and the nobles who dwelt there, did as Jezebel had directed in the letters sent them.

ESV And the men of his city, the elders and the leaders who lived in his city, did as Jezebel had sent word to them. As it was written in the letters that she had sent to them,

NIV So the elders and nobles who lived in Naboth's city did as Jezebel directed in the letters she had written to them.

NASB So the men of his city, the elders and the nobles who lived in his city, did as Jezebel had sent word to them, just as it was written in the letters which she had sent them.

NKJV So the men of his city, the elders and nobles who were inhabitants of his city, did as Jezebel had sent to them, as it was written in the letters which she had sent to them.

NLT So the elders and other leaders followed the instructions Jezebel had written in the letters.

వచనము 12

ఎట్టనగా వారు ఉపవాసదినము చాటించి నాబోతును జనులయెదుట నిలువబెట్టిరి.

KJV They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

Amplified They proclaimed a fast and set Naboth on high among the people.

ESV they proclaimed a fast and set Naboth at the head of the people.

NIV They proclaimed a fast and seated Naboth in a prominent place among the people.

NASB They proclaimed a fast and seated Naboth at the head of the people.

NKJV They proclaimed a fast, and seated Naboth with high honor among the people.

NLT They called for a fast and put Naboth at a prominent place before the people.

వచనము 13

అప్పుడు పనికిమాలిన యిద్దరు మనుష్యులు సమాజములో ప్రవేశించి అతనియెదుట కూర్చుండి

నాబోతు దేవునిని రాజును దూషించెనని జనుల సమక్షమున నాబోతుమీద సాక్ష్యము పలుకగా వారు

పట్టణము బయటికి అతనిని తీసికొనిపోయి రాళ్లతో చావగొట్టిరి.

KJV And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

Amplified Two base fellows came in and sat opposite him and they charged Naboth before the people, saying, Naboth cursed and renounced God and the king. Then he was carried out of the city and stoned to death.

ESV And the two worthless men came in and sat opposite him. And the worthless men brought a charge against Naboth in the presence of the people, saying, "Naboth cursed God and the king." So they took him outside the city and stoned him to death with stones.

NIV Then two scoundrels came and sat opposite him and brought charges against Naboth before the people, saying, 'Naboth has cursed both God and the king.' So they took him outside the city and stoned him to death.

NASB Then the two worthless men came in and sat before him; and the worthless men testified against him, even against Naboth, before the people, saying, 'Naboth cursed God and the king.' So they took him outside the city and stoned him to death with stones.

NKJV And two men, scoundrels, came in and sat before him; and the scoundrels witnessed against him, against Naboth, in the presence of the people, saying, "Naboth has blasphemed God and the king!" Then they took him outside the city and stoned him with stones, so that he died.

NLT Then two scoundrels accused him before all the people of cursing God and the king. So he was dragged outside the city and stoned to death.

వచనము 14

నాబోతు రాతిదెబ్బలచేత మరణమాయెనని వారు యెజెబెలునకు వర్తమానము పంపగా

KJV Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

Amplified Then they sent to Jezebel, saying, Naboth has been stoned and is dead.

ESV Then they sent to Jezebel, saying, "Naboth has been stoned; he is dead."

NIV Then they sent word to Jezebel: 'Naboth has been stoned and is dead.'

NASB Then they sent word to Jezebel, saying, 'Naboth has been stoned and is dead.'

NKJV Then they sent to Jezebel, saying, "Naboth has been stoned and is dead."

NLT The city officials then sent word to Jezebel, 'Naboth has been stoned to death.'

వచనము 15

నాబోతు రాతి దెబ్బలచేత మరణమాయెనని యెజెబెలు విని నాబోతు సజీవుడు కాడు, అతడు

చనిపోయెను గనుక నీవు లేచి యెజెయేలీయుడైన నాబోతు క్రయమునకు నీకియ్యనొల్లకపోయిన అతని

ద్రాక్షతోటను స్వాధీనపరచుకొనుమని అహాబుతో చెప్పెను.

KJV And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

Amplified Then Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite which he refused to sell you, for Naboth is not alive, but dead.

ESV As soon as Jezebel heard that Naboth had been stoned and was dead, Jezebel said to Ahab, "Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give you for money, for Naboth is not alive, but dead."

NIV As soon as Jezebel heard that Naboth had been stoned to death, she said to Ahab, 'Get up and take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite that he refused to sell you. He is no longer alive, but dead.'

NASB When Jezebel heard that Naboth had been stoned and was dead, Jezebel said to Ahab, 'Arise, take possession of the vineyard of Naboth, the Jezreelite, which he refused to give you for money; for Naboth is not alive, but dead.'

NKJV And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth had been stoned and was dead, that Jezebel said to Ahab, "Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give you for money; for Naboth is not alive, but dead."

NLT When Jezebel heard the news, she said to Ahab, 'You know the vineyard Naboth wouldn't sell you? Well, you can have it now! He's dead!'

వచనము 16

నాబోతు చనిపోయెనని అహాబు విని లేచి యెజ్రెయేలీయుడైన నాబోతు డ్రాక్షతోటను

స్వాధీనపరచుకొనబోయెను.

KJV And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

Amplified When Ahab heard that, he arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite to take possession of it.

ESV And as soon as Ahab heard that Naboth was dead, Ahab arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

NIV When Ahab heard that Naboth was dead, he got up and went down to take possession of Naboth's vineyard.

NASB When Ahab heard that Naboth was dead, Ahab arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

NKJV So it was, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab got up and went down to take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite.

NLT So Ahab immediately went down to the vineyard to claim it.

వచనము 17

అప్పుడు యెహోవా వాక్కు తిప్పీయుడైన ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

Amplified Then the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

ESV Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

NIV Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite:

NASB Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,
NKJV Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,
NLT But the LORD said to Elijah, who was from Tishbe,

వచనము 18

నీవు లేచి షోమోనులోనున్న ఇశ్రాయేలురాజైన అహాబును ఎదుర్కొనుటకు బయలుదేరుము, అతడు
నాబోతుయొక్క ద్రాక్షతోటలో ఉన్నాడు; అతడు దానిని స్వాధీనపరచుకొనబోయెను.

KJV Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.

Amplified Arise, go down to meet Ahab king of Israel in Samaria. He is in the vineyard of Naboth, where he has gone to possess it.

ESV "Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria; behold, he is in the vineyard of Naboth, where he has gone to take possession.

NIV 'Go down to meet Ahab king of Israel, who rules in Samaria. He is now in Naboth's vineyard, where he has gone to take possession of it.

NASB 'Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria; behold, he is in the vineyard of Naboth where he has gone down to take possession of it.

NKJV "Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who lives in Samaria. There he is, in the vineyard of Naboth, where he has gone down to take possession of it.

NLT 'Go down to meet King Ahab, who rules in Samaria. He will be at Naboth's vineyard in Jezreel, taking possession of it.

వచనము 19

నీవు అతని చూచి యీలాగు ప్రకటించుము యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా దీని
స్వాధీనపరచుకొనవలెనని నీవు నాబోతును చంపితివి గదా. యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా ఏ
స్థలమందు కుక్కలు నాబోతు రక్తమును నాకెనో ఆ స్థలమందే కుక్కలు నీ రక్తమును నిజముగా
నాకునని అతనితో చెప్పెను.

KJV And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

Amplified Say to him, Thus says the Lord: Have you killed and also taken possession? Thus says the Lord: In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick your blood, even yours.

ESV And you shall say to him, "Thus says the LORD, "Have you killed and also taken possession?" And you shall say to him, "Thus says the LORD: "In the place where dogs licked up the blood of Naboth shall dogs lick your own blood.""

NIV Say to him, 'This is what the LORD says: Have you not murdered a man and seized his property?' Then say to him, 'This is what the LORD says: In the place where dogs licked up Naboth's blood, dogs will lick up your blood--yes, yours!'

NASB 'You shall speak to him, saying, 'Thus says the LORD, 'Have you murdered and also taken possession?' And you shall speak to him, saying, 'Thus says the LORD, 'In the place where the dogs licked up the blood of Naboth the dogs will lick up your blood, even yours.'"

NKJV You shall speak to him, saying, "Thus says the LORD: "Have you murdered and also taken possession?" And you shall speak to him, saying, "Thus says the LORD: "In the place where dogs licked the blood of Naboth, dogs shall lick your blood, even yours.'

NLT Give him this message: `This is what the LORD says: Isn't killing Naboth bad enough? Must you rob him, too? Because you have done this, dogs will lick your blood outside the city just as they licked the blood of Naboth!'

వచనము 20

అంతట అహాబు ఏలీయాను చూచి నా పగవాడా, నీచేతిలో నేను చిక్కుబడితినా? అని పలుకగా

ఏలీయా ఇట్లనెను యెహోవా దృష్టికి కీడుచేయుటకు నిన్ను నీవే అమ్ముకొనియున్నావు గనుక నాచేతిలో

నీవు చిక్కితివి.

KJV And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.

Amplified And Ahab said to Elijah, Have you found me, O my enemy? And he answered, I have found you, because you have sold yourself to do evil in the sight of the Lord.

ESV Ahab said to Elijah, "Have you found me, O my enemy?" He answered, "I have found you, because you have sold yourself to do what is evil in the sight of the LORD.

NIV Ahab said to Elijah, 'So you have found me, my enemy!' 'I have found you,' he answered, 'because you have sold yourself to do evil in the eyes of the LORD.

NASB Ahab said to Elijah, 'Have you found me, O my enemy?' And he answered, 'I have found you, because you have sold yourself to do evil in the sight of the LORD.

NKJV So Ahab said to Elijah, "Have you found me, O my enemy?" And he answered, "I have found you, because you have sold yourself to do evil in the sight of the LORD:

NLT 'So my enemy has found me!' Ahab exclaimed to Elijah. 'Yes,' Elijah answered, 'I have come because you have sold yourself to what is evil in the LORD's sight.

వచనము 21

అందుకు యెహోవా ఈలాగు సెలవిచ్చెను నేను నీమీదికి అపాయము రప్పించెదను; నీ సంతతివారిని

నాశము చేతును; అల్పులేమి ఘనులేమి ఇశ్రాయేలువారిలో అహాబు పక్షమున ఎవరును లేకుండ

పురుషులనందరిని నిర్మూలము చేతును.

KJV Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,

Amplified See [says the Lord], I will bring evil on you and utterly sweep away and cut off from Ahab every male, bond and free,

ESV Behold, I will bring disaster upon you. I will utterly burn you up, and will cut off from Ahab every male, bond or free, in Israel.

NIV 'I am going to bring disaster on you. I will consume your descendants and cut off from Ahab every last male in Israel--slave or free.

NASB 'Behold, I will bring evil upon you, and will utterly sweep you away, and will cut off from Ahab every male, both bond and free in Israel;

NKJV "Behold, I will bring calamity on you. I will take away your posterity, and will cut off from Ahab every male in Israel, both bond and free.

NLT The LORD is going to bring disaster to you and sweep you away. He will not let a single one of your male descendants, slave or free alike, survive in Israel!

వచనము 22

ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు నీవు కారకుడవై నాకు కోపము పుట్టించితివి గనుక నెబాతు
కుమారుడైన యరొబాము కుటుంబమునకును అహీయా కుమారుడైన బయెషా కుటుంబమునకును

నేను చేసినట్లు నీ కుటుంబమునకు చేయుదునని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు.

KJV And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

Amplified And will make your household like that of Jeroboam son of Nebat and like the household of Baasha son of Ahijah, for the provocation with which you have provoked Me to anger and made Israel to sin.

ESV And I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the anger to which you have provoked me, and because you have made Israel to sin.

NIV I will make your house like that of Jeroboam son of Nebat and that of Baasha son of Ahijah, because you have provoked me to anger and have caused Israel to sin.'

NASB and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, because of the provocation with which you have provoked Me to anger, and because you have made Israel sin.

NKJV I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, because of the provocation with which you have provoked Me to anger, and made Israel sin.'

NLT He is going to destroy your family as he did the family of Jeroboam son of Nebat and the family of Baasha son of Ahijah, for you have made him very angry and have led all of Israel into sin.

వచనము 23

మరియు యెజెబెలునుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా యెజెబెలు ప్రాకారమునొద్ద కుక్కలు

యెజెబెలును తినివేయును.

KJV And of Jezebel also spake the LORD, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

Amplified Also the Lord said of Jezebel: The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

ESV And of Jezebel the LORD also said, 'The dogs shall eat Jezebel within the walls of Jezreel.'

NIV 'And also concerning Jezebel the LORD says: 'Dogs will devour Jezebel by the wall of Jezreel.'

NASB 'Of Jezebel also has the LORD spoken, saying, 'The dogs will eat Jezebel in the district of Jezreel.'

NKJV And concerning Jezebel the LORD also spoke, saying, "The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.'

NLT The LORD has also told me that the dogs of Jezreel will eat the body of your wife, Jezebel, at the city wall.

వచనము 24

పట్టణమందు చచ్చు అహాబు సంబంధికులను కుక్కలు తినివేయును; బయటి భూములలో చచ్చువారిని

ఆకాశపక్షులు తినివేయును అని చెప్పెను

KJV Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.

Amplified Any belonging to Ahab who dies in the city the dogs shall eat, and any who dies in the field the birds of the air shall eat.

ESV Anyone belonging to Ahab who dies in the city the dogs shall eat, and anyone of his who dies in the open country the birds of the heavens shall eat."

NIV 'Dogs will eat those belonging to Ahab who die in the city, and the birds of the air will feed on those who die in the country.'

NASB 'The one belonging to Ahab, who dies in the city, the dogs will eat, and the one who dies in the field the birds of heaven will eat.'

NKJV The dogs shall eat whoever belongs to Ahab and dies in the city, and the birds of the air shall eat whoever dies in the field."

NLT The members of your family who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the field will be eaten by vultures.'

వచనము 25

తన భార్యయైన యెజెబెలు ప్రేరేపణచేత యెహోవా దృష్టికి కీడుచేయ తన్ను తాను అమ్ముకొనిన

అహాబువంటి వాడు ఎవ్వడును లేడు.

KJV But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife stirred up.

Amplified For there was no one who sold himself to do evil in the sight of the Lord as did Ahab, incited by his wife Jezebel.

ESV (There was none who sold himself to do what was evil in the sight of the LORD like Ahab, whom Jezebel his wife incited.

NIV (There was never a man like Ahab, who sold himself to do evil in the eyes of the LORD, urged on by Jezebel his wife.

NASB Surely there was no one like Ahab who sold himself to do evil in the sight of the LORD, because Jezebel his wife incited him.

NKJV But there was no one like Ahab who sold himself to do wickedness in the sight of the LORD, because Jezebel his wife stirred him up.

NLT No one else so completely sold himself to what was evil in the LORD's sight as did Ahab, for his wife, Jezebel, influenced him.

వచనము 26

ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట నిలువకుండ యెహోవా వెళ్లగొట్టిన అమోరీయుల ఆచారరీతిగా

విగ్రహములను పెట్టుకొని అతడు బహు హేయముగా ప్రవర్తించెను.

KJV And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.

Amplified He did very abominably in going after idols, as had the Amorites, whom the Lord cast out before the Israelites.

ESV He acted very abominably in going after idols, as the Amorites had done, whom the LORD cast out before the people of Israel.)

NIV He behaved in the vilest manner by going after idols, like the Amorites the LORD drove out before Israel.)

NASB He acted very abominably in following idols, according to all that the Amorites had done, whom the LORD cast out before the sons of Israel.

NKJV And he behaved very abominably in following idols, according to all that the Amorites had done, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

NLT He was especially guilty because he worshiped idols just as the Amorites had done--the people whom the LORD had driven from the land ahead of the Israelites.

వచనము 27

అహాబు ఆ మాటలు విని తన వస్త్రములను చింపుకొని గోనెపట్ట కట్టుకొని ఉపవాసముండి,

గోనెపట్టమీద పరుండి వ్యాకులపడుచుండగా

KJV And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

Amplified When Ahab heard those words of Elijah, he tore his clothes, put sackcloth on his flesh, fasted, lay in sackcloth, and went quietly.

ESV And when Ahab heard those words, he tore his clothes and put sackcloth on his flesh and fasted and lay in sackcloth and went about dejectedly.

NIV When Ahab heard these words, he tore his clothes, put on sackcloth and fasted. He lay in sackcloth and went around meekly.

NASB It came about when Ahab heard these words, that he tore his clothes and put on sackcloth and fasted, and he lay in sackcloth and went about despondently.

NKJV So it was, when Ahab heard those words, that he tore his clothes and put sackcloth on his body, and fasted and lay in sackcloth, and went about mourning.

NLT When Ahab heard this message, he tore his clothing, dressed in sackcloth, and fasted. He even slept in sackcloth and went about in deep mourning.

వచనము 28

యెహోవా నాకు తిప్పీయుడైన ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

Amplified And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

ESV And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

NIV Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite:

NASB Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

NKJV And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

NLT Then another message from the LORD came to Elijah, who was from Tishbe:

వచనము 29

అహాబు నాకు భయపడి వినయముగా ప్రవర్తించుట చూచితివా? నాకు భయపడి అతడు వినయముగా

ప్రవర్తించుటచేత ఆ అపాయము అతని కాలమునందు సంభవింపకుండ ఆపి, అతని కుమారుని

కాలమునందు అతని కుటుంబికులమీదికి నేను దాని రప్పించెదను.

KJV Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil upon his house.

Amplified Do you see how Ahab humbles himself before Me? Because he humbles himself before Me, I will not bring the evil in his lifetime, but in his son's day I will bring the evil upon his house.

ESV "Have you seen how Ahab has humbled himself before me? Because he has humbled himself before me, I will not bring the disaster in his days; but in his son's days I will bring the disaster upon his house."

NIV 'Have you noticed how Ahab has humbled himself before me? Because he has humbled himself, I will not bring this disaster in his day, but I will bring it on his house in the days of his son.'

NASB 'Do you see how Ahab has humbled himself before Me? Because he has humbled himself before Me, I will not bring the evil in his days, but I will bring the evil upon his house in his son's days.'

NKJV "See how Ahab has humbled himself before Me? Because he has humbled himself before Me, I will not bring the calamity in his days. In the days of his son I will bring the calamity on his house."

NLT 'Do you see how Ahab has humbled himself before me? Because he has done this, I will not do what I promised during his lifetime. It will happen to his sons; I will destroy all his descendants.'

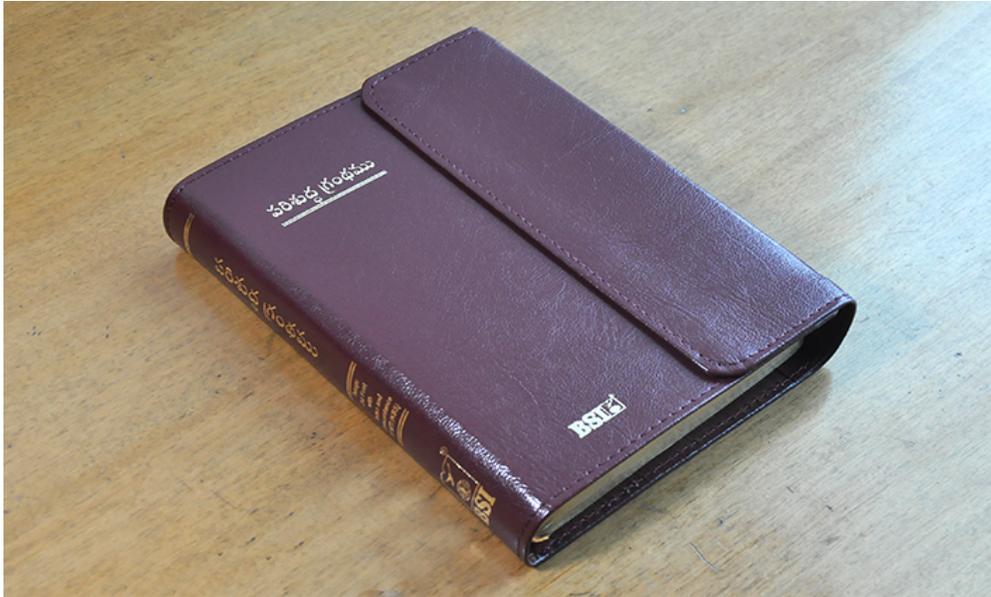


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 రాజులు

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సిరియనులును ఇశ్రాయేలువారును మూడు సంవత్సరములు ఒకరితో ఒకరు యుద్ధము జరిగింపక
మానిరి.

KJV And they continued three years without war between Syria and Israel.

Amplified SYRIA AND Israel continued without war for three years.

ESV For three years Syria and Israel continued without war.

NIV For three years there was no war between Aram and Israel.

NASB Three years passed without war between Aram and Israel.

NKJV Now three years passed without war between Syria and Israel.

NLT For three years there was no war between Aram and Israel.

వచనము 2

మూడవ సంవత్సరమందు యూదారాజైన యెహోషాఫాతు బయలుదేరి ఇశ్రాయేలురాజునొద్దకు రాగా

KJV And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

Amplified In the third year Jehoshaphat king of Judah came down to the king of Israel.

ESV But in the third year Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

NIV But in the third year Jehoshaphat king of Judah went down to see the king of Israel.

NASB In the third year Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

NKJV Then it came to pass, in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah went down to visit the king of Israel.

NLT Then during the third year, King Jehoshaphat of Judah went to visit King Ahab of Israel.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలురాజు తన సేవకులను పిలిపించి రామోత్తిలాదు మనదని మీరెరుగుదురు; అయితే మనము

సిరియా రాజు చేతిలోనుండి దాని తీసికొనక ఊరకున్నామని చెప్పి

KJV And the king of Israel said unto his servants, Know ye that Ramoth in Gilead is ours, and we be still, and take it not out of the hand of the king of Syria?

Amplified And [Ahab] king of Israel said to his servants, Do you know that Ramoth in Gilead is ours, and we keep silence and do not take it from the king of Syria?

ESV And the king of Israel said to his servants, "Do you know that Ramoth-gilead belongs to us, and we keep quiet and do not take it out of the hand of the king of Syria?"

NIV The king of Israel had said to his officials, 'Don't you know that Ramoth Gilead belongs to us and yet we are doing nothing to retake it from the king of Aram?'

NASB Now the king of Israel said to his servants, 'Do you know that Ramoth-gilead belongs to us, and we are still doing nothing to take it out of the hand of the king of Aram?'

NKJV And the king of Israel said to his servants, "Do you know that Ramoth in Gilead is ours, but we hesitate to take it out of the hand of the king of Syria?"

NLT During the visit, Ahab said to his officials, 'Do you realize that the Arameans are still occupying our city of Ramoth-gilead? And we haven't done a thing about it!'

వచనము 4

యుద్ధము చేయుటకు నాతోకూడ నీవు రామోత్తిలాదునకు వచ్చెదవా అని యెహోషాపాతును అడిగెను.

అందుకు యెహోషాపాతు నేను నీవాడనే; నా జనులు నీ జనులే నా గుఱ్ఱములును నీ గుఱ్ఱములే అని

ఇశ్రాయేలు రాజుతో చెప్పెను.

KJV And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramothgilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.

Amplified And [Ahab] said to Jehoshaphat, Will you go with me to Ramoth-gilead to battle? Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.

ESV And he said to Jehoshaphat, "Will you go with me to battle at Ramoth-gilead?" And Jehoshaphat said to the king of Israel, "I am as you are, my people as your people, my horses as your horses."

NIV So he asked Jehoshaphat, 'Will you go with me to fight against Ramoth Gilead?' Jehoshaphat replied to the king of Israel, 'I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.'

NASB And he said to Jehoshaphat, 'Will you go with me to battle at Ramoth-gilead?' And Jehoshaphat said to the king of Israel, 'I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.'

NKJV So he said to Jehoshaphat, "Will you go with me to fight at Ramoth Gilead?" Jehoshaphat said to the king of Israel, "I am as you are, my people as your people, my horses as your horses."

NLT Then he turned to Jehoshaphat and asked, 'Will you join me in fighting against Ramoth-gilead?' And Jehoshaphat replied to King Ahab, 'Why, of course! You and I are brothers, and my troops are yours to command. Even my horses are at your service.'

వచనము 5

పిమ్మట యెహోషాఫాతు నేడు యెహోవా యొద్ద విచారణ చేయుదము రండని ఇశ్రాయేలు రాజుతో

అనగా

KJV And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

Amplified But Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire first, I pray you, for the word of the Lord today.

ESV And Jehoshaphat said to the king of Israel, "Inquire first for the word of the LORD."

NIV But Jehoshaphat also said to the king of Israel, 'First seek the counsel of the LORD.'

NASB Moreover, Jehoshaphat said to the king of Israel, 'Please inquire first for the word of the LORD.'

NKJV Also Jehoshaphat said to the king of Israel, "Please inquire for the word of the LORD today."

NLT Then Jehoshaphat added, 'But first let's find out what the LORD says.'

వచనము 6

ఇశ్రాయేలు రాజు దాదాపు నాలుగు వందలమంది ప్రవక్తలను పిలిపించి యుద్ధము చేయుటకు

రామోత్తిలాదుమీదికి పోదునా పోకుందునా అని వారినడిగెను. అందుకు యెహోవా దానిని రాజైన

నీచేతికి అప్పగించును గనుక

KJV Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

Amplified Then [Ahab] king of Israel gathered the prophets together, about 400 men, and said to them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I hold back? And they said, Go up, for the Lord will deliver it into the hand of the king.

ESV Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, "Shall I go to battle against Ramoth-gilead, or shall I refrain?" And they said, "Go up, for the Lord will give it into the hand of the king."

NIV So the king of Israel brought together the prophets--about four hundred men--and asked them, 'Shall I go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?' 'Go,' they answered, 'for the Lord will give it into the king's hand.'

NASB Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, 'Shall I go against Ramoth-gilead to battle or shall I refrain?' And they said, 'Go up, for the Lord will give it into the hand of the king.'

NKJV Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, "Shall I go against Ramoth Gilead to fight, or shall I refrain?" So they said, "Go up, for the Lord will deliver it into the hand of the king."

NLT So King Ahab summoned his prophets, about four hundred of them, and asked them, 'Should I go to war against Ramoth-gilead or not?' They all replied, 'Go right ahead! The Lord will give you a glorious victory!'

వచనము 7

పొండని వారు చెప్పిరి గాని యెహోషాపాతు విచారణ చేయుటకై వీరు తప్ప యెహోవా ప్రవక్తలలో

ఒకడైనను ఇక్కడ లేడా అని అడిగెను.

KJV And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

Amplified Jehoshaphat said, Is there not another prophet of the Lord here whom we may ask?

ESV But Jehoshaphat said, "Is there not here another prophet of the LORD of whom we may inquire?"

NIV But Jehoshaphat asked, 'Is there not a prophet of the LORD here whom we can inquire of?'

NASB But Jehoshaphat said, 'Is there not yet a prophet of the LORD here that we may inquire of him?'

NKJV And Jehoshaphat said, "Is there not still a prophet of the LORD here, that we may inquire of Him?"

NLT But Jehoshaphat asked, 'Isn't there a prophet of the LORD around, too? I would like to ask him the same question.'

వచనము 8

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు ఇవ్లా కుమారుడైన మీకాయా అను ఒకడున్నాడు; అతనిద్వారా మనము

యెహోవాయొద్ద విచారణ చేయవచ్చును గాని, అతడు నన్నుగూర్చి మేలు ప్రకటింపక కీడే

ప్రకటించును గనుక అతనియందు నాకు ద్వేషము కలదని యెహోషాపాతుతో అనగా

యెహోషాపాతురాజైన మీరు ఆలాగనవద్దనెను.

KJV And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

Amplified [Ahab] king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man, Micaiah son of Imlah, by whom we may inquire of the Lord, but I hate him, for he never prophesies good for me, but evil. Jehoshaphat said, Let not the king say that.

ESV And the king of Israel said to Jehoshaphat, "There is yet one man by whom we may inquire of the LORD, Micaiah the son of Imlah, but I hate him, for he never prophesies good concerning me, but evil." And Jehoshaphat said, "Let not the king say so."

NIV The king of Israel answered Jehoshaphat, 'There is still one man through whom we can inquire of the LORD, but I hate him because he never prophesies anything good about me, but always bad. He is Micaiah son of Imlah.' 'The king should not say that,' Jehoshaphat replied.

NASB The king of Israel said to Jehoshaphat, 'There is yet one man by whom we may inquire of the LORD, but I hate him, because he does not prophesy good concerning me, but evil. He is Micaiah son of Imlah.' But Jehoshaphat said, 'Let not the king say so.'

NKJV So the king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may inquire of the LORD; but I hate him, because he does not prophesy good concerning me, but evil." And Jehoshaphat said, "Let not the king say such things!"

NLT King Ahab replied, 'There is still one prophet of the LORD, but I hate him. He never prophesies anything but bad news for me! His name is Micaiah son of Imlah.' 'You shouldn't talk like that,' Jehoshaphat said. 'Let's hear what he has to say.'

వచనము 9

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు తన పరివారములో ఒకనిని పిలిచి ఇవ్లా కుమారుడైన మీకాయాను

శీఘ్రముగా ఇక్కడికి రప్పించుమని సెలవిచ్చెను.

KJV Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah.

Amplified Then [Ahab] king of Israel told an officer, Bring quickly Micaiah son of Imlah.

ESV Then the king of Israel summoned an officer and said, "Bring quickly Micaiah the son of Imlah."

NIV So the king of Israel called one of his officials and said, 'Bring Micaiah son of Imlah at once.'

NASB Then the king of Israel called an officer and said, 'Bring quickly Micaiah son of Imlah.'

NKJV Then the king of Israel called an officer and said, "Bring Micaiah the son of Imlah quickly!"

NLT So the king of Israel called one of his officials and said, 'Quick! Go and get Micaiah son of Imlah.'

వచనము 10

ఇశ్రాయేలు రాజును యూదారాజగు యెహోషాఫాతును రాజవస్త్రములు ధరించుకొని, షోమ్రోను గవిని

దగ్గరనున్న విశాలస్థలమందు గద్దెలమీద ఆసీనులైయుండి, ప్రవక్తలందరును వారి సమక్షమందు

ప్రకటన చేయుచుండగా

KJV And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

Amplified Now the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah were sitting in [royal] robes [or armor], each on his throne in an open place [on a threshing floor] at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

ESV Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting on their thrones, arrayed in their robes, at the threshing floor at the entrance of the gate of Samaria, and all the prophets were prophesying before them.

NIV Dressed in their royal robes, the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah were sitting on their thrones at the threshing floor by the entrance of the gate of Samaria, with all the prophets prophesying before them.

NASB Now the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah were sitting each on his throne, arrayed in their robes, at the threshing floor at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them.

NKJV The king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah, having put on their robes, sat each on his throne, at a threshing floor at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

NLT King Ahab of Israel and King Jehoshaphat of Judah, dressed in their royal robes, were sitting on thrones at the threshing floor near the gate of Samaria. All of Ahab's prophets were prophesying there in front of them.

వచనము 11

కెనయనా కుమారుడైన సిద్క్యా యినుప కొమ్ములు చేయించుకొని వచ్చి వీటిచేత నీవు సిరియనులను

పొడిచి నాశనము చేతువని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పెను.

KJV And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

Amplified And Zedekiah son of Chenaanah made him horns of iron and said, Thus says the Lord: With these you shall push the Syrians until they are destroyed.

ESV And Zedekiah the son of Chenaanah made for himself horns of iron and said, "Thus says the LORD, 'With these you shall push the Syrians until they are destroyed.'"

NIV Now Zedekiah son of Kenaanah had made iron horns and he declared, "This is what the LORD says: 'With these you will gore the Arameans until they are destroyed.'"

NASB Then Zedekiah the son of Chenaanah made horns of iron for himself and said, 'Thus says the LORD, 'With these you will gore the Arameans until they are consumed.'

NKJV Now Zedekiah the son of Chenaanah had made horns of iron for himself; and he said, "Thus says the LORD: "With these you shall gore the Syrians until they are destroyed."

NLT One of them, Zedekiah son of Kenaanah, made some iron horns and proclaimed, 'This is what the LORD says: With these horns you will gore the Arameans to death!'

వచనము 12

ప్రవక్తలందరును ఆ చొప్పుననే ప్రకటన చేయుచు యెహోవా రామోత్గిలాదును రాజువైన నీచేతికి

అప్పగించును గనుక నీవు దానిమీదికి పోయి జయమొందుదువు అని చెప్పిరి.

KJV And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramothgilead, and prosper: for the LORD shall deliver it into the king's hand.

Amplified And all the prophets agreed, saying, Go up to Ramoth-gilead and prosper, for the Lord will deliver it into the king's hand.

ESV And all the prophets prophesied so and said, "Go up to Ramoth-gilead and triumph; the LORD will give it into the hand of the king."

NIV All the other prophets were prophesying the same thing. 'Attack Ramoth Gilead and be victorious,' they said, 'for the LORD will give it into the king's hand.'

NASB All the prophets were prophesying thus, saying, 'Go up to Ramoth-gilead and prosper, for the LORD will give it into the hand of the king.'

NKJV And all the prophets prophesied so, saying, "Go up to Ramoth Gilead and prosper, for the LORD will deliver it into the king's hand."

NLT All the other prophets agreed. 'Yes,' they said, 'go up to Ramoth-gilead and be victorious, for the LORD will give you victory!'

వచనము 13

మీకాయాను పిలువబోయిన దూత ప్రవక్తలు ఏకముగా రాజుతో మంచి మాటలు పలుకుచున్నారు

గనుక నీ మాట వారి మాటకు అనుకూలపరచుమని అతనితో అనగా

KJV And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.

Amplified The messenger who went to call Micaiah said to him, Behold now, the prophets unanimously declare good to the king. Let your answer, I pray you, be like theirs, and say what is good.

ESV And the messenger who went to summon Micaiah said to him, "Behold, the words of the prophets with one accord are favorable to the king. Let your word be like the word of one of them, and speak favorably."

NIV The messenger who had gone to summon Micaiah said to him, 'Look, as one man the other prophets are predicting success for the king. Let your word agree with theirs, and speak favorably.'

NASB Then the messenger who went to summon Micaiah spoke to him saying, 'Behold now, the words of the prophets are uniformly favorable to the king. Please let your word be like the word of one of them, and speak favorably.'

NKJV Then the messenger who had gone to call Micaiah spoke to him, saying, "Now listen, the words of the prophets with one accord encourage the king. Please, let your word be like the word of one of them, and speak encouragement."

NLT Meanwhile, the messenger who went to get Micaiah said to him, 'Look, all the prophets are promising victory for the king. Be sure that you agree with them and promise success.'

వచనము 14

మీకాయా యెహోవా నాకు సెలవిచ్చునదేదో ఆయన జీవముతోడు నేను దానినే పలుకుదుననెను.

KJV And Micaiah said, As the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

Amplified But Micaiah said, As the Lord lives, I will speak what the Lord says to me.

ESV But Micaiah said, "As the LORD lives, what the LORD says to me, that I will speak."

NIV But Micaiah said, 'As surely as the LORD lives, I can tell him only what the LORD tells me.'

NASB But Micaiah said, 'As the LORD lives, what the LORD says to me, that I shall speak.'

NKJV And Micaiah said, "As the LORD lives, whatever the LORD says to me, that I will speak."

NLT But Micaiah replied, 'As surely as the LORD lives, I will say only what the LORD tells me to say.'

వచనము 15

అతడు రాజునొద్దకు వచ్చినప్పుడు రాజు మీకాయా, నీవేమందువు? యుద్ధము చేయుటకు మేము

రామోత్తిలాదుమీదికి పోదుమా పోకుందుమా అని యడుగగా అతడు యెహోవా దానిని రాజువైన

నీచేతికి నప్పగించును గనుక నీవు దానిమీదికిపోయి జయమొందుదువని రాజుతో అనెను.

KJV So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramothgilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

Amplified So he came to the king. King [Ahab] said, Micaiah, shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall we hold back? And he answered, Go and prosper, for the Lord will deliver it into the king's hand.

ESV And when he had come to the king, the king said to him, "Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall we refrain?" And he answered him, "Go up and triumph; the LORD will give it into the hand of the king."

NIV When he arrived, the king asked him, 'Micaiah, shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall I refrain?' 'Attack and be victorious,' he answered, 'for the LORD will give it into the king's hand.'

NASB When he came to the king, the king said to him, 'Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall we refrain?' And he answered him, 'Go up and succeed, and the LORD will give it into the hand of the king.'

NKJV Then he came to the king; and the king said to him, "Micaiah, shall we go to war against Ramoth Gilead, or shall we refrain?" And he answered him, "Go and prosper, for the LORD will deliver it into the hand of the king!"

NLT When Micaiah arrived before the king, Ahab asked him, 'Micaiah, should we go to war against Ramoth-gilead or not?' And Micaiah replied, 'Go right ahead! The LORD will give the king a glorious victory!'

వచనము 16

అందుకు రాజు నీచేత ప్రమాణము చేయించి యెహోవా నామమునుబట్టి నిజమైన మాటలే నీవు నాతో

పలుకవలసినదని నేనెన్ని మారులు నీతో చెప్పితిని అని రాజు సెలవియ్యగా

KJV And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the LORD?

Amplified And the king said to him, How many times must I charge you to tell me nothing but the truth in the name of the Lord?

ESV But the king said to him, "How many times shall I make you swear that you speak to me nothing but the truth in the name of the LORD?"

NIV The king said to him, 'How many times must I make you swear to tell me nothing but the truth in the name of the LORD?'

NASB Then the king said to him, 'How many times must I adjure you to speak to me nothing but the truth in the name of the LORD?'

NKJV So the king said to him, "How many times shall I make you swear that you tell me nothing but the truth in the name of the LORD?"

NLT But the king replied sharply, 'How many times must I demand that you speak only the truth when you speak for the LORD?'

వచనము 17

అతడు ఇశ్రాయేలీయులందరును కాపరిలేని గొఱ్ఱవలెనే కొండలమీద చెదరియుండుట నేను చూచితిని

వారికి యజమానుడు లేడు; ఎవరి యింటికి వారు సమాధానముగా వెళ్లవలసినదని యెహోవా

సెలవిచ్చెను అని చెప్పెను.

KJV And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

Amplified And he said, I saw all Israel scattered upon the hills as sheep that have no shepherd, and the Lord said, These have no master. Let them return every man to his house in peace.

ESV And he said, "I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd. And the LORD said, "These have no master; let each return to his home in peace."

NIV Then Micaiah answered, 'I saw all Israel scattered on the hills like sheep without a shepherd, and the LORD said, "These people have no master. Let each one go home in peace."

NASB So he said, 'I saw all Israel Scattered on the mountains, Like sheep which have no shepherd. And the LORD said, 'These have no master. Let each of them return to his house in peace.'

NKJV Then he said, "I saw all Israel scattered on the mountains, as sheep that have no shepherd. And the LORD said, "These have no master. Let each return to his house in peace."

NLT So Micaiah told him, 'In a vision I saw all Israel scattered on the mountains, like sheep without a shepherd. And the LORD said, 'Their master has been killed. Send them home in peace.'

వచనము 18

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు యెహోషాఫాతును చూచి ఇతడు నన్నుగూర్చి మేలు పలుకక కీడే

ప్రవచించునని నేను నీతో చెప్పలేదా అనగా

KJV And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

Amplified Then the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell you that he would prophesy no good concerning me, but evil?

ESV And the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?"

NIV The king of Israel said to Jehoshaphat, 'Didn't I tell you that he never prophesies anything good about me, but only bad?'

NASB Then the king of Israel said to Jehoshaphat, 'Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?'

NKJV And the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you he would not prophesy good concerning me, but evil?"

NLT 'Didn't I tell you?' the king of Israel said to Jehoshaphat. 'He does it every time. He never prophesies anything but bad news for me.'

వచనము 19

మీకాయా యిట్లనెను యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట ఆలకించుము; యెహోవా సింహాసనాసీనుడై

యుండగా పరలోకసైన్యమంతయు ఆయన కుడి పార్శ్వమునను ఎడమ పార్శ్వమునను

నిలిచియుండుట నేను చూచితిని

KJV And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

Amplified And Micaiah said, Hear the word of the Lord: I saw the Lord sitting on His throne, and all the host of heaven standing by Him on His right hand and on His left.

ESV And Micaiah said, "Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing beside him on his right hand and on his left;

NIV Micaiah continued, "Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne with all the host of heaven standing around him on his right and on his left.

NASB Micaiah said, "Therefore, hear the word of the LORD. I saw the LORD sitting on His throne, and all the host of heaven standing by Him on His right and on His left.

NKJV Then Micaiah said, "Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on His throne, and all the host of heaven standing by, on His right hand and on His left.

NLT Then Micaiah continued, 'Listen to what the LORD says! I saw the LORD sitting on his throne with all the armies of heaven around him, on his right and on his left.

వచనము 20

అహాబు రామోత్తిలాదుమీదికి పోయి అక్కడ ఓడిపోవునట్లుగా ఎవడు అతనిని ప్రేరేపించునని యెహోవా

సెలవియ్యగా, ఒకడు ఈ విధముగాను మరియొకడు ఆ విధముగాను యోచన చెప్పుచుండిరి.

KJV And the LORD said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramothgilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

Amplified And the Lord said, Who will entice Ahab to go up and fall at Ramoth-gilead? One said this way, another said that way.

ESV and the LORD said, 'Who will entice Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead?' And one said one thing, and another said another.

NIV And the LORD said, 'Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?' 'One suggested this, and another that.

NASB 'The LORD said, 'Who will entice Ahab to go up and fall at Ramoth-gilead?' And one said this while another said that.

NKJV And the LORD said, "Who will persuade Ahab to go up, that he may fall at Ramoth Gilead?" So one spoke in this manner, and another spoke in that manner.

NLT And the LORD said, 'Who can entice Ahab to go into battle against Ramoth-gilead so that he can be killed there?' There were many suggestions,

వచనము 21

అంతలో ఒక ఆత్మ యెదుటికి వచ్చి యెహోవా సన్నిధిని నిలువబడి నేను అతనిని ప్రేరేపించెదననగా

యెహోవా ఏ ప్రకారము నీవతని ప్రేరేపించుదువని అతని నడిగెను.

KJV And there came forth a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him.

Amplified Then there came forth a spirit [of whom I am about to tell] and stood before the Lord and said, I will entice him.

ESV Then a spirit came forward and stood before the LORD, saying, 'I will entice him.'

NIV Finally, a spirit came forward, stood before the LORD and said, 'I will entice him.'

NASB 'Then a spirit came forward and stood before the LORD and said, 'I will entice him.'

NKJV Then a spirit came forward and stood before the LORD, and said, "I will persuade him."

NLT until finally a spirit approached the LORD and said, 'I can do it!'

వచనము 22

అందుకతడు నేను బయలుదేరి అతని ప్రవక్తల నోట అబద్ధమాడు ఆత్మగా ఉండునని చెప్పగా ఆయన

నీవు అతని ప్రేరేపించి జయము నొందుదువు; పోయి ఆ ప్రకారము చేయుమని అతనికి సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.

Amplified The Lord said to him, By what means? And he said, I will go forth and be a lying spirit in the mouths of all his prophets. [The Lord] said, You shall entice him and succeed also. Go forth and do it.

ESV And the LORD said to him, 'By what means?' And he said, 'I will go out, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets.' And he said, 'You are to entice him, and you shall succeed; go out and do so.'

NIV 'By what means?' the LORD asked. 'I will go out and be a lying spirit in the mouths of all his prophets,' he said. 'You will succeed in enticing him,' said the LORD. 'Go and do it.'

NASB 'The LORD said to him, 'How?' And he said, 'I will go out and be a deceiving spirit in the mouth of all his prophets.' Then He said, 'You are to entice him and also prevail. Go and do so.'

NKJV The LORD said to him, "In what way?" So he said, "I will go out and be a lying spirit in the mouth of all his prophets." And the LORD said, "You shall persuade him, and also prevail. Go out and do so."

NLT 'How will you do this?' the LORD asked. 'And the spirit replied, 'I will go out and inspire all Ahab's prophets to speak lies.' 'You will succeed,' said the LORD. 'Go ahead and do it.'

వచనము 23

యెహోవా నిన్నుగూర్చి కీడు యోచించి నీ ప్రవక్తల నోట అబద్ధమాడు ఆత్మను ఉంచుచున్నాడు.

KJV Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the LORD hath spoken evil concerning thee.

Amplified So the Lord has put a lying spirit in the mouths of all these prophets; and the Lord has spoken evil concerning you.

ESV Now therefore behold, the LORD has put a lying spirit in the mouth of all these your prophets; the LORD has declared disaster for you."

NIV 'So now the LORD has put a lying spirit in the mouths of all these prophets of yours. The LORD has decreed disaster for you.'

NASB 'Now therefore, behold, the LORD has put a deceiving spirit in the mouth of all these your prophets; and the LORD has proclaimed disaster against you.'

NKJV Therefore look! The LORD has put a lying spirit in the mouth of all these prophets of yours, and the LORD has declared disaster against you."

NLT 'So you see, the LORD has put a lying spirit in the mouths of your prophets. For the LORD has determined disaster for you.'

వచనము 24

మీకాయా యిట్లనగా, కెనయనా కుమారుడైన సిద్కీయా అతని దగ్గరకు వచ్చి నీతో మాటలాడుటకు

యెహోవా ఆత్మ నాయొద్దనుండి ఏవైపుగా పోయెనని చెప్పి మీకాయాను చెంపమీద కొట్టెను.

KJV But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

Amplified But Zedekiah son of Chenaanah went near and struck Micaiah on the cheek and said, Which way went the Spirit of the Lord from me to speak to you?

ESV Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and struck Micaiah on the cheek and said, "How did the Spirit of the LORD go from me to speak to you?"

NIV Then Zedekiah son of Kenaanah went up and slapped Micaiah in the face. 'Which way did the spirit from the LORD go when he went from me to speak to you?' he asked.

NASB Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and struck Micaiah on the cheek and said, 'How did the Spirit of the LORD pass from me to speak to you?'

NKJV Now Zedekiah the son of Chenaanah went near and struck Micaiah on the cheek, and said, "Which way did the spirit from the LORD go from me to speak to you?"

NLT Then Zedekiah son of Kenaanah walked up to Micaiah and slapped him across the face. 'When did the Spirit of the LORD leave me to speak to you?' he demanded.

వచనము 25

అందుకు మీకాయా దాగుకొనుటకై నీవు ఆ యా గదులలోనికి చొరబడునాడు అది నీకు

తెలియవచ్చునని అతనితో చెప్పెను.

KJV And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

Amplified Micaiah said, Behold, you shall see on that day when you go into an inner chamber to hide yourself.

ESV And Micaiah said, "Behold, you shall see on that day when you go into an inner chamber to hide yourself."

NIV Micaiah replied, 'You will find out on the day you go to hide in an inner room.'

NASB Micaiah said, 'Behold, you shall see on that day when you enter an inner room to hide yourself.'

NKJV And Micaiah said, "Indeed, you shall see on that day when you go into an inner chamber to hide!"

NLT And Micaiah replied, 'You will find out soon enough when you find yourself hiding in some secret room!'

వచనము 26

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు మీకాయాను పట్టుకొని తీసికొనిపోయి పట్టణపు అధికారియైన

అమోనునకును రాజకుమారుడైన యోవాషునకును అప్పగించి

KJV And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

Amplified [Ahab] king of Israel said, Take Micaiah, carry him back to Amon the governor of the city and to Joash the king's son,

ESV And the king of Israel said, "Seize Micaiah, and take him back to Amon the governor of the city and to Joash the king's son,

NIV The king of Israel then ordered, 'Take Micaiah and send him back to Amon the ruler of the city and to Joash the king's son

NASB Then the king of Israel said, 'Take Micaiah and return him to Amon the governor of the city and to Joash the king's son;

NKJV So the king of Israel said, "Take Micaiah, and return him to Amon the governor of the city and to Joash the king's son;

NLT King Ahab of Israel then ordered, 'Arrest Micaiah and take him back to Amon, the governor of the city, and to my son Joash.

వచనము 27

బందీగృహములో ఉంచి, మేము క్షేమముగా తిరిగివచ్చువరకు అతనికి కష్టమైన అన్నము నీళ్లు

ఈయుడని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

Amplified And say, The king says, Put this fellow in prison and feed him with bread and water of affliction until I come in peace.

ESV and say, 'Thus says the king, "Put this fellow in prison and feed him meager rations of bread and water, until I come in peace.'"

NIV and say, 'This is what the king says: Put this fellow in prison and give him nothing but bread and water until I return safely.'

NASB and say, 'Thus says the king, 'Put this man in prison and feed him sparingly with bread and water until I return safely.'"

NKJV and say, "Thus says the king: "Put this fellow in prison, and feed him with bread of affliction and water of affliction, until I come in peace.'

NLT Give them this order from the king: 'Put this man in prison, and feed him nothing but bread and water until I return safely from the battle!' '

వచనము 28

అప్పుడు మీకాయా ఈలాగు చెప్పెను సకలజనులారా, నా మాట ఆలకించుడని చెప్పెను రాజువైన నీవు

ఏమాత్రమైనను క్షేమముగా తిరిగి వచ్చినయెడల యెహోవా నాచేత పలుకలేదు.

KJV And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

Amplified Micaiah said, If you return at all in peace, the Lord has not spoken by me. He [added], Hear, O people, every one of you!

ESV And Micaiah said, "If you return in peace, the LORD has not spoken by me." And he said, "Hear, all you peoples!"

NIV Micaiah declared, 'If you ever return safely, the LORD has not spoken through me.' Then he added, 'Mark my words, all you people!'

NASB Micaiah said, 'If you indeed return safely the LORD has not spoken by me ' And he said, 'Listen, all you people.'

NKJV But Micaiah said, "If you ever return in peace, the LORD has not spoken by me." And he said, "Take heed, all you people!"

NLT But Micaiah replied, 'If you return safely, the LORD has not spoken through me!' Then he added to those standing around, 'Take note of what I have said.'

వచనము 29

ఇశ్రాయేలు రాజును యూదారాజుగు యెహోషాఫాతును రామోథిలాదు మీదికి పోవుచుండగా

KJV So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

Amplified So [Ahab] king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

ESV So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

NIV So the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah went up to Ramoth Gilead.

NASB So the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah went up against Ramoth-gilead.

NKJV So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth Gilead.

NLT So the king of Israel and King Jehoshaphat of Judah led their armies against Ramoth-gilead.

వచనము 30

ఇశ్రాయేలు రాజు నేను మారువేషము వేసికొని యుద్ధములో ప్రవేశించెదను, నీవైతే నీ వస్త్రములు ధరించుకొని ప్రవేశించుమని యెహోషాఫాతుతో చెప్పి మారువేషము వేసికొని యుద్ధమందు ప్రవేశించెను.

KJV And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

Amplified And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself and enter the battle, but you put on your [royal] clothing. And the king of Israel disguised himself and went into the battle.

ESV And the king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into battle, but you wear your robes." And the king of Israel disguised himself and went into battle.

NIV The king of Israel said to Jehoshaphat, 'I will enter the battle in disguise, but you wear your royal robes.' So the king of Israel disguised himself and went into battle.

NASB The king of Israel said to Jehoshaphat, 'I will disguise myself and go into the battle, but you put on your robes.' So the king of Israel disguised himself and went into the battle.

NKJV And the king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into battle; but you put on your robes." So the king of Israel disguised himself and went into battle.

NLT Now King Ahab said to Jehoshaphat, 'As we go into battle, I will disguise myself so no one will recognize me, but you wear your royal robes.' So Ahab disguised himself, and they went into battle.

వచనము 31

సరియారాజు తన రథములమీద అధికారులైన ముప్పది ఇద్దరు అధిపతులను పిలిపించి అల్పులతోనైనను ఘనులతోనైనను మీరు పోట్లాడవద్దు; ఇశ్రాయేలురాజుతో మాత్రమే పోట్లాడుదని ఆజ్ఞ ఇచ్చియుండగా

KJV But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

Amplified But the king of Syria had commanded the thirty-two captains of his chariots, Fight neither with small nor great, but only with [Ahab] king of Israel.

ESV Now the king of Syria had commanded the thirty-two captains of his chariots, "Fight with neither small nor great, but only with the king of Israel."

NIV Now the king of Aram had ordered his thirty-two chariot commanders, 'Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel.'

NASB Now the king of Aram had commanded the thirty-two captains of his chariots, saying, 'Do not fight with small or great, but with the king of Israel alone.'

NKJV Now the king of Syria had commanded the thirty-two captains of his chariots, saying, "Fight with no one small or great, but only with the king of Israel."

NLT Now the king of Aram had issued these orders to his thirty-two charioteers: 'Attack only the king of Israel!'

వచనము 32

రథాధిపతులు యెహోషాపాతును చూచి యితడే ఇశ్రాయేలు రాజునుకొని అతనితో పోట్లాడుటకు అతని

మీదికి వచ్చిరి. యెహోషాపాతు కేకలువేయగా

KJV And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

Amplified And when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, Surely it is the king of Israel. They turned to fight against him, but Jehoshaphat cried out.

ESV And when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, "It is surely the king of Israel." So they turned to fight against him. And Jehoshaphat cried out.

NIV When the chariot commanders saw Jehoshaphat, they thought, 'Surely this is the king of Israel.' So they turned to attack him, but when Jehoshaphat cried out,

NASB So when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, 'Surely it is the king of Israel,' and they turned aside to fight against him, and Jehoshaphat cried out.

NKJV So it was, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, "Surely it is the king of Israel!" Therefore they turned aside to fight against him, and Jehoshaphat cried out.

NLT So when the Aramean charioteers saw Jehoshaphat in his royal robes, they went after him. 'There is the king of Israel!' they shouted. But when Jehoshaphat cried out,

వచనము 33

రథాధిపతులు అతడు ఇశ్రాయేలురాజు కానట్లు గురుతుపట్టి అతని తరుముట మానివేసిరి.

KJV And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

Amplified And when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

ESV And when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

NIV the chariot commanders saw that he was not the king of Israel and stopped pursuing him.

NASB When the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

NKJV And it happened, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

NLT the charioteers realized he was not the king of Israel, and they stopped chasing him.

వచనము 34

పిమ్మట ఒకడు తన విల్లు తీసి గురి చూడకయే విడువగా అది ఇశ్రాయేలు రాజుకు కవచపుకీలు మధ్యను తగిలెను గనుక అతడునాకు గాయమైనది, రథము త్రిప్పి సైన్యములో నుండి నన్ను అవతలకు తీసికొని పొమ్మని తన సారథితో చెప్పెను.

KJV And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

Amplified But a certain man drew a bow at a venture and smote [Ahab] the king of Israel between the joints of the armor. So he said to the driver of his chariot, Turn around and carry me out of the army, for I am wounded.

ESV But a certain man drew his bow at random and struck the king of Israel between the scale armor and the breastplate. Therefore he said to the driver of his chariot, "Turn around and carry me out of the battle, for I am wounded."

NIV But someone drew his bow at random and hit the king of Israel between the sections of his armor. The king told his chariot driver, 'Wheel around and get me out of the fighting. I've been wounded.'

NASB Now a certain man drew his bow at random and struck the king of Israel in a joint of the armor. So he said to the driver of his chariot, "Turn around and take me out of the fight; for I am severely wounded."

NKJV Now a certain man drew a bow at random, and struck the king of Israel between the joints of his armor. So he said to the driver of his chariot, "Turn around and take me out of the battle, for I am wounded."

NLT An Aramean soldier, however, randomly shot an arrow at the Israelite troops, and the arrow hit the king of Israel between the joints of his armor. 'Get me out of here!' Ahab groaned to the driver of his chariot. 'I have been badly wounded!'

వచనము 35

నాడు యుద్ధము బలముగా జరుగుచున్నప్పుడు రాజును సిరియనుల యెదుట అతని రథముమీద నిలువబెట్టిరి; అస్తమయమందు అతడు మరణమాయెను; తగిలిన గాయములోనుండి అతని రక్తము కారి రథములో మడుగుగట్టెను.

KJV And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

Amplified The battle increased that day, and [Ahab] the king was propped up in his chariot facing the Syrians, and at nightfall he died. And the blood of his wound flowed onto the floor of the chariot.

ESV And the battle continued that day, and the king was propped up in his chariot facing the Syrians, until at evening he died. And the blood of the wound flowed into the bottom of the chariot.

NIV All day long the battle raged, and the king was propped up in his chariot facing the Arameans. The blood from his wound ran onto the floor of the chariot, and that evening he died.

NASB The battle raged that day, and the king was propped up in his chariot in front of the Arameans, and died at evening, and the blood from the wound ran into the bottom of the chariot.

NKJV The battle increased that day; and the king was propped up in his chariot, facing the Syrians, and died at evening. The blood ran out from the wound onto the floor of the chariot.

NLT The battle raged all that day, and Ahab was propped up in his chariot facing the Arameans. The blood from his wound ran down to the floor of his chariot, and as evening arrived he died.

వచనము 36

సూర్యాస్తమయ సమయమందు దండువారందరు తమ తమ పట్టణములకును దేశములకును

వెళ్లిపోవచ్చునని ప్రచురమాయెను.

KJV And there went a proclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

Amplified And there went a cry throughout the army about sundown, saying, Every man to his city and his own country,

ESV And about sunset a cry went through the army, "Every man to his city, and every man to his country!"

NIV As the sun was setting, a cry spread through the army: 'Every man to his town; everyone to his land!'

NASB Then a cry passed throughout the army close to sunset, saying, 'Every man to his city and every man to his country.'

NKJV Then, as the sun was going down, a shout went throughout the army, saying, "Every man to his city, and every man to his own country!"

NLT Just as the sun was setting, the cry ran through his troops: 'It's all over--return home!'

వచనము 37

ఈ ప్రకారము రాజు మరణమై షోమ్రోనునకు కొనిపోబడి షోమ్రోనులో పాతిపెట్టబడెను.

KJV So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

Amplified For the king is dead! And [Ahab] was brought to Samaria, where they buried him.

ESV So the king died, and was brought to Samaria. And they buried the king in Samaria.

NIV So the king died and was brought to Samaria, and they buried him there.

NASB So the king died and was brought to Samaria, and they buried the king in Samaria.

NKJV So the king died, and was brought to Samaria. And they buried the king in Samaria.

NLT So the king died, and his body was taken to Samaria and buried there.

వచనము 38

వేశ్యలు స్నానము చేయుచుండగా ఒకడు ఆ రథమును షోమ్రోను కొలనులో కడిగినప్పుడు యెహోవా

సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున కుక్కలు వచ్చి అతని రక్తమును నాకెను.

KJV And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armour; according unto the word of the LORD which he spake.

Amplified And they washed [his] chariot by the pool of Samaria, where the harlots bathed, and the dogs licked up his blood, as the Lord had predicted.

ESV And they washed the chariot by the pool of Samaria, and the dogs licked up his blood, and the prostitutes washed themselves in it, according to the word of the LORD that he had spoken.

NIV They washed the chariot at a pool in Samaria (where the prostitutes bathed), and the dogs licked up his blood, as the word of the LORD had declared.

NASB They washed the chariot by the pool of Samaria, and the dogs licked up his blood (now the harlots bathed themselves there), according to the word of the LORD which He spoke.

NKJV Then someone washed the chariot at a pool in Samaria, and the dogs licked up his blood while the harlots bathed, according to the word of the LORD which He had spoken.

NLT Then his chariot was washed beside the pool of Samaria, where the prostitutes bathed, and dogs came and licked the king's blood, just as the LORD had promised.

వచనము 39

అహాబు చేసిన యితర కార్యములను గూర్చియు, అతడు చేసిన దానంతటినిగూర్చియు, అతడు

కట్టించిన దంతపు ఇంటినిగూర్చియు, అతడు కట్టించిన పట్టణములనుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు రాజుల

వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Amplified The rest of Ahab's acts, all he did, the ivory palace and all the cities he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

ESV Now the rest of the acts of Ahab and all that he did, and the ivory house that he built and all the cities that he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NIV As for the other events of Ahab's reign, including all he did, the palace he built and inlaid with ivory, and the cities he fortified, are they not written in the book of the annals of the kings of Israel?

NASB Now the rest of the acts of Ahab and all that he did and the ivory house which he built and all the cities which he built, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Israel?

NKJV Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, the ivory house which he built and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

NLT The rest of the events in Ahab's reign and the story of the ivory palace and the cities he built are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Israel.'

వచనము 40

అహాబు తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా అతని కుమారుడైన అహజ్యా అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

Amplified So Ahab slept with his fathers. Ahaziah his son reigned in his stead.

ESV So Ahab slept with his fathers, and Ahaziah his son reigned in his place.

NIV Ahab rested with his fathers. And Ahaziah his son succeeded him as king.

NASB So Ahab slept with his fathers, and Ahaziah his son became king in his place.

NKJV So Ahab rested with his fathers. Then Ahaziah his son reigned in his place.

NLT When Ahab died, he was buried among his ancestors. Then his son Ahaziah became the next king.

వచనము 41

ఆసా కుమారుడైన యెహోషాఫాతు ఇశ్రాయేలు రాజైన అహాబు ఏలుబడిలో నాలుగవ సంవత్సరమందు యూదాను ఏలనారంభించెను.

KJV And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

Amplified Jehoshaphat son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

ESV Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

NIV Jehoshaphat son of Asa became king of Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

NASB Now Jehoshaphat the son of Asa became king over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

NKJV Jehoshaphat the son of Asa had become king over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

NLT Jehoshaphat son of Asa began to rule over Judah in the fourth year of King Ahab's reign in Israel.

వచనము 42

యెహోషాఫాతు ఏలనారంభించినప్పుడు అతడు ముప్పది యయిదేండ్లవాడై యెరూషలేములో యిరువది

యైదేండ్లు ఏలెను; అతని తల్లి పేరు అజూబా, ఆమె పిల్లీ కుమార్తెయై యుండెను.

KJV Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

Amplified Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother was Azubah daughter of Shilhi.

ESV Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

NIV Jehoshaphat was thirty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. His mother's name was Azubah daughter of Shilhi.

NASB Jehoshaphat was thirty-five years old when he became king, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

NKJV Jehoshaphat was thirty-five years old when he became king, and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

NLT He was thirty-five years old when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. His mother was Azubah, the daughter of Shilhi.

వచనము 43

అతడు తన తండ్రియైన ఆసా యొక్క మార్గములన్నిటి ననుసరించి, యెహోవా దృష్టికి అనుకూలముగా

ప్రవర్తించుచు వచ్చెను. అయితే ఉన్నత స్థలములను తీసివేయలేదు; ఉన్నత స్థలములలో జనులు

ఇంకను బలులు అర్పించుచు ధూపము వేయుచునుండిరి.

KJV And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the LORD: nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.

Amplified He walked in all the ways or customs of Asa his father, never swerving from it, doing right in the sight of the Lord. However, the [idolatrous] high places were not taken away; for the people still sacrificed and burned incense in the high places.

ESV He walked in all the way of Asa his father. He did not turn aside from it, doing what was right in the sight of the LORD. Yet the high places were not taken away, and the people still sacrificed and made offerings on the high places.

NIV In everything he walked in the ways of his father Asa and did not stray from them; he did what was right in the eyes of the LORD. The high places, however, were not removed, and the people continued to offer sacrifices and burn incense there.

NASB He walked in all the way of Asa his father; he did not turn aside from it, doing right in the sight of the LORD. However, the high places were not taken away; the people still sacrificed and burnt incense on the high places.

NKJV And he walked in all the ways of his father Asa. He did not turn aside from them, doing what was right in the eyes of the LORD. Nevertheless the high places were not taken away, for the people offered sacrifices and burned incense on the high places.

NLT Jehoshaphat was a good king, following the example of his father, Asa. He did what was pleasing in the LORD's sight. During his reign, however, he failed to remove all the pagan shrines, and the people still offered sacrifices and burned incense there.

వచనము 44

యెహోషాఫాతు ఇశ్రాయేలు రాజుతో సంధిచేసెను.

KJV And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

Amplified And Jehoshaphat made peace with Israel's king.

ESV Jehoshaphat also made peace with the king of Israel.

NIV Jehoshaphat was also at peace with the king of Israel.

NASB Jehoshaphat also made peace with the king of Israel.

NKJV Also Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

NLT Jehoshaphat also made peace with the king of Israel.

వచనము 45

యెహోషాపాతు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు కనుపరచిన బలమునుగూర్చియు,

అతడు యుద్ధముచేసిన విధమునుగూర్చియు యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు

వ్రాయబడియున్నది.

KJV Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

Amplified The rest of the acts of Jehoshaphat, his might that he showed and how he warred, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

ESV Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he warred, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

NIV As for the other events of Jehoshaphat's reign, the things he achieved and his military exploits, are they not written in the book of the annals of the kings of Judah?

NASB Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might which he showed and how he warred, are they not written in the Book of the Chronicles of the Kings of Judah?

NKJV Now the rest of the acts of Jehoshaphat, the might that he showed, and how he made war, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

NLT The rest of the events in Jehoshaphat's reign, the extent of his power, and the wars he waged are recorded in 'The Book of the History of the Kings of Judah.'

వచనము 46

తన తండ్రియైన ఆసా దినములలో శేషించియుండిన పురుషగాములను అతడు దేశములోనుండి

వెళ్లగొట్టెను.

KJV And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he took out of the land.

Amplified And the remnant of the sodomites (the male cult prostitutes) who remained in the days of his father Asa, [Jehoshaphat] expelled from the country.

ESV And from the land he exterminated the remnant of the male cult prostitutes who remained in the days of his father Asa.

NIV He rid the land of the rest of the male shrine prostitutes who remained there even after the reign of his father Asa.

NASB The remnant of the sodomites who remained in the days of his father Asa, he expelled from the land.

NKJV And the rest of the perverted persons, who remained in the days of his father Asa, he banished from the land.

NLT He banished from the land the rest of the shrine prostitutes, who still continued their practices from the days of his father, Asa.

వచనము 47

ఆ కాలమందు ఎదోము దేశమునకు రాజు లేకపోయెను; ప్రధానియైన యొకడు రాజ్యపాలనము చేయుచుండెను.

KJV There was then no king in Edom: a deputy was king.

Amplified There was no king in Edom; a deputy was acting king.

ESV There was no king in Edom; a deputy was king.

NIV There was then no king in Edom; a deputy ruled.

NASB Now there was no king in Edom; a deputy was king.

NKJV There was then no king in Edom, only a deputy of the king.

NLT There was no king in Edom at that time, only a deputy.

వచనము 48

యెహోషాపాతు బంగారము తెచ్చుటకై ఓఫీరు దేశమునకు పోవుటకు తర్షీషు ఓడలను కట్టింపగా ఆ ఓడలు బయలుదేరక ఎసోన్గెబెరునొద్ద బద్దలైపోయెను.

KJV Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Eziongeber.

Amplified Jehoshaphat ordered ships of Tarshish to go to Ophir for gold, but they did not go, for the ships were wrecked at Ezion-geber.

ESV Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold, but they did not go, for the ships were wrecked at Ezion-geber.

NIV Now Jehoshaphat built a fleet of trading ships to go to Ophir for gold, but they never set sail--they were wrecked at Ezion Geber.

NASB Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold, but they did not go for the ships were broken at Ezion-geber.

NKJV Jehoshaphat made merchant ships to go to Ophir for gold; but they never sailed, for the ships were wrecked at Ezion Geber.

NLT Jehoshaphat also built a fleet of trading ships to sail to Ophir for gold. But the ships never set sail, for they were wrecked at Ezion-geber.

వచనము 49

అహాబు కుమారుడైన అహజ్యానా సేవకులను నీ సేవకులతో కూడ ఓడలమీద పోనిమ్మని

యెహోషాపాతు నడుగగా యెహోషాపాతు దానికి ఒప్పలేదు.

KJV Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

Amplified When Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, Let my servants go with your servants in the ships, Jehoshaphat refused.

ESV Then Ahaziah the son of Ahab said to Jehoshaphat, "Let my servants go with your servants in the ships," but Jehoshaphat was not willing.

NIV At that time Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, 'Let my men sail with your men,' but Jehoshaphat refused.

NASB Then Ahaziah the son of Ahab said to Jehoshaphat, 'Let my servants go with your servants in the ships.' But Jehoshaphat was not willing.

NKJV Then Ahaziah the son of Ahab said to Jehoshaphat, "Let my servants go with your servants in the ships." But Jehoshaphat would not.

NLT At that time Ahaziah son of Ahab proposed to Jehoshaphat, 'Let my men sail an expedition with your men.' But Jehoshaphat refused the offer.

వచనము 50

పిమ్మట యెహోషాపాతు తన పితరులతోకూడ నిద్రించి, తన పితరుడైన దావీదుపురమందు తన

పితరులతోకూడ పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన యెహోరాము అతనికి మారుగా రాజయెను.

KJV And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

Amplified Jehoshaphat slept with his fathers and was buried with them in the city of David his father [forefather]. And Jehoram his son reigned in his stead.

ESV And Jehoshaphat slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of David his father, and Jehoram his son reigned in his place.

NIV Then Jehoshaphat rested with his fathers and was buried with them in the city of David his father. And Jehoram his son succeeded him.

NASB And Jehoshaphat slept with his fathers and was buried with his fathers in the city of his father David, and Jehoram his son became king in his place.

NKJV And Jehoshaphat rested with his fathers, and was buried with his fathers in the City of David his father. Then Jehoram his son reigned in his place.

NLT When Jehoshaphat died, he was buried with his ancestors in the City of David. Then his son Jehoram became the next king.

వచనము 51

అహాబు కుమారుడైన అహజ్యా యూదారాజైన యెహోషాఫాతు ఏలుబడిలో పదునేడవ సంవత్సరముండు షోమోనులో ఇశ్రాయేలును ఏలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలును ఏలెను.

KJV Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

Amplified Ahaziah son of Ahab began his two-year reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah.

ESV Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.

NIV Ahaziah son of Ahab became king of Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned over Israel two years.

NASB Ahaziah the son of Ahab became king over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.

NKJV Ahaziah the son of Ahab became king over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

NLT Ahaziah son of Ahab began to rule over Israel in the seventeenth year of King Jehoshaphat's reign in Judah. He reigned in Samaria two years.

వచనము 52

అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించి, తన తలిదండ్రులిద్దరి ప్రవర్తనను, ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడైన నెబాతు కుమారుడగు యరొబాము ప్రవర్తనను అనుసరించి ప్రవర్తించుచు వచ్చెను.

KJV And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

Amplified He did evil in the sight of the Lord and walked in the ways of his father [Ahab] and of his mother [Jezebel] and of Jeroboam son of Nebat, who made Israel sin.

ESV He did what was evil in the sight of the LORD and walked in the way of his father and in the way of his mother and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

NIV He did evil in the eyes of the LORD, because he walked in the ways of his father and mother and in the ways of Jeroboam son of Nebat, who caused Israel to sin.

NASB He did evil in the sight of the LORD and walked in the way of his father and in the way of his mother and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who caused Israel to sin.

NKJV He did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father and in the way of his mother and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who had made Israel sin;

NLT But he did what was evil in the LORD's sight, following the example of his father and mother and the example of Jeroboam son of Nebat, who had led Israel into the sin of idolatry.

వచనము 53

అతడు బయలు దేవతను పూజించుచు, వానికి నమస్కారము చేయుచు, తన తండ్రి చేసిన

క్రియలన్నిటి చొప్పున జరిగించుచు, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

KJV For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the LORD God of Israel, according to all that his father had done.

Amplified He served Baal and worshiped him and provoked the Lord, the God of Israel, to anger in all the ways his father had done.

ESV He served Baal and worshiped him and provoked the LORD, the God of Israel, to anger in every way that his father had done.

NIV He served and worshiped Baal and provoked the LORD, the God of Israel, to anger, just as his father had done.

NASB So he served Baal and worshiped him and provoked the LORD God of Israel to anger, according to all that his father had done.

NKJV for he served Baal and worshiped him, and provoked the LORD God of Israel to anger, according to all that his father had done.

NLT He served Baal and worshiped him, arousing the anger of the LORD, the God of Israel, just as his father had done.